

204102
635
P1K

MISAL ROMANO

TRADUCIDO AL ESPAÑOL

conforme al que usa la iglesia, según el decreto
del sagrado Concilio Tridentino, confirmado
por los Sumos Pontífices S. Pío V,
Clemente VIII y Urbano VIII.

AUMENTADO

Con todas las Misas nuevas concedidas hasta hoy por indulto apostólico, y arregladas

para el mejor uso de las felices
-ido los y rotundam los habiéndose en esta obra estado
el sup la y el el **POR EL DOCTOR**

D. JOSÉ PULIDO Y ESPINOSA,

CAPELLAN DE HONOR DE S. M., ETC. ETC.



LIBRERÍA ESPAÑOLA. Madrid

Pedro Janer.

GUAYAQUIL

LICENCIA.

DE LA AUTORIDAD ECLESIASTICA.

Nos el licenciado D. Narciso Doyague, Presbítero, Abogado de los Tribunales Nacionales, Capellan de honor y Predicador de S. M.; Canónigo de la Santa Iglesia Primada de Toledo y Vicario Eclesiástico de esta heroica Villa de Madrid y su partido, etc.

Por la presente y por lo que á nos toca, concedemos licencia para que pueda imprimirse y publicarse el MISAL ROMANO, traducido al español, y arreglado para el uso de los fieles por el Dr. D. José Pulido y Espinosa, Presbítero del Consejo de S. M. su Capellan de honor y predicador; mediante á que no contiene cosa alguna contraria al dogma católico y sana moral.

Madrid 2 de julio de 1851.—Narciso Doyague.—
Por su mandado.—Ramon Orduña.





Dico opera mea Regi;
SALM. 44.

Señor:

*Consagro á V. M. este
pequeño trabajo, secundando
sus piadosos deseos, y en
homenaje de la adhesion y
respeto que tiene á V. M.*

Su humilde súbdito y capellan
A. L. R. P. de V. M.
Jose Pulido y Espinosa.

Años.	Let. D.	Septuag.	Centza.	Pas. nes.	Letanias.	Ascension.	Pentecost.	Sma. Trin.	Corpus Chi.
1852	D. C.	3 Feb.	25 Feb.	11 Abril.	17 Mayo.	20 Mayo.	30 Mayo.	6 Junio.	10 Junio.
1853	B.	25 Enero	9 Feb.	29 Marzo	2 Mayo.	5 Mayo.	15 Mayo.	22 Mayo.	16 Mayo.
1854	A.	12 Feb.	1 Marzo	16 Abril.	22 Mayo.	25 Mayo.	4 Junio.	11 Junio.	15 Junio.
1855	G.	4 Feb.	21 Feb.	8 Abril.	14 Mayo.	17 Mayo.	27 Mayo.	5 Junio.	7 Junio.
1856	F. E.	20 Enero	6 Feb.	25 Marzo	28 Abril.	1 Mayo.	14 Mayo.	13 Mayo.	22 Mayo.
1857	D.	8 Feb.	25 Feb.	12 Abril	18 Mayo.	21 Mayo.	31 Mayo.	7 Junio.	14 Junio.
1858	C.	31 Enero	17 Feb.	4 Abril.	10 Mayo.	15 Mayo.	25 Mayo.	30 Mayo.	5 Junio.
1859	B.	20 Feb.	9 Marzo	24 Abril.	30 Mayo.	2 Junio.	12 Junio.	19 Junio.	25 Junio.
1860	A. G.	5 Feb.	22 Feb.	8 Abril.	14 Mayo.	17 Mayo.	27 Mayo.	5 Junio.	7 Junio.
1861	F.	27 Enero	15 Feb.	31 Marzo	6 Mayo.	9 Mayo.	19 Mayo.	26 Mayo.	30 Mayo.
1862	E.	16 Feb.	5 Marzo	20 Abril.	26 Mayo.	29 Mayo.	8 Junio.	15 Junio.	19 Junio.
1863	D.	1 Feb.	18 Feb.	5 Abril.	11 Mayo.	14 Mayo.	24 Mayo.	31 Mayo.	4 Junio.
1864	C. B.	24 Enero	10 Feb.	27 Marzo	2 Mayo	5 Mayo.	15 Mayo.	22 Mayo.	26 Mayo.
1865	A.	12 Feb.	4 Marzo	16 Abril.	22 Mayo.	25 Mayo.	4 Junio.	11 Junio	15 Junio.
1866	G.	23 Enero	14 Feb.	1 Abril.	7 Mayo.	10 Mayo.	20 Mayo.	27 Mayo.	31 Mayo.
1867	F.	17 Feb.	6 Marzo	21 Abril.	27 Mayo.	30 Mayo.	9 Junio.	16 Junio.	20 Junio.
1868	E. D.	9 Feb.	26 Feb.	12 Abril.	18 Mayo.	21 Mayo.	31 Mayo.	7 Junio.	11 Junio.
1869	C.	24 Enero	10 Feb.	23 Marzo	5 Mayo.	6 Mayo.	16 Mayo.	23 Mayo.	27 Mayo.
1870	B.	15 Feb.	2 Marzo	17 Abril.	25 Mayo.	26 Mayo.	5 Junio.	12 Junio.	16 Junio.
1871	A.	5 Feb.	22 Feb.	9 Abril.	15 Mayo.	18 Mayo.	28 Mayo.	4 Junio.	8 Junio.
1872	G. F.	28 Enero	14 Feb.	31 Marzo	6 Mayo.	9 Mayo.	19 Mayo.	26 Mayo.	30 Mayo.
1873	E.	9 Feb.	26 Feb.	13 Abril.	19 Mayo.	22 Mayo.	4 Junio.	8 Junio.	12 Junio.

1874	D.	1 Feb.	13 Feb.	5 Abril.	14 Mayo.	24 Mayo.	31 Mayo.	4 Junio.
1875	C.	24 Enero	10 Feb.	28 Marzo	5 Mayo.	16 Mayo.	25 Mayo.	27 Mayo.
1876	A.	13 Feb.	1 Marzo	16 Abril.	22 Mayo.	4 Junio.	11 Junio.	15 Junio.
1877	G.	28 Enero	14 Feb.	4 Abril.	7 Mayo.	20 Mayo.	27 Mayo.	31 Mayo.
1878	F.	17 Feb.	6 Marzo	21 Abril.	27 Mayo.	9 Junio.	16 Junio.	20 Junio.
1879	E.	9 Feb.	26 Feb.	15 Abril.	49 Mayo.	1 Junio.	3 Junio.	12 Junio.
1880	D.	25 Enero	11 Feb.	28 Marzo	5 Mayo.	16 Mayo.	25 Mayo.	27 Mayo.
1881	B.	15 Feb.	2 Marzo	17 Abril.	25 Mayo.	5 Junio.	12 Junio.	16 Junio.
1882	A.	5 Feb.	22 Feb.	9 Abril.	15 Mayo.	28 Mayo.	4 Junio.	8 Junio.
1883	G.	21 Enero	7 Feb.	25 Marzo	30 Abril.	13 Mayo.	20 Mayo.	24 Mayo.
1884	F.	10 Feb.	27 Feb.	13 Abril.	19 Mayo.	1 Junio.	8 Junio.	12 Junio.
1885	D.	4 Feb.	18 Feb.	5 Abril.	11 Mayo.	24 Mayo.	31 Mayo.	4 Junio.
1886	C.	21 Feb.	10 Marzo	25 Abril.	31 Mayo.	13 Junio.	20 Junio.	24 Junio.
1887	B.	6 Feb.	25 Feb.	40 Abril.	16 Mayo.	29 Mayo.	5 Junio.	9 Junio.
1888	A.	29 Enero	15 Feb.	4 Abril.	7 Mayo.	20 Mayo.	27 Mayo.	31 Mayo.
1889	F.	17 Feb.	6 Marzo	21 Abril.	27 Mayo.	9 Junio.	16 Junio.	20 Junio.
1890	E.	2 Feb.	19 Feb.	6 Abril.	12 Mayo.	25 Mayo.	1 Junio.	5 Junio.
1891	D.	25 Enero	11 Feb.	29 Marzo	4 Mayo.	17 Mayo.	24 Mayo.	28 Mayo.
1892	C.	14 Feb.	2 Marzo	17 Abril.	25 Mayo.	5 Junio.	12 Junio.	16 Junio.
1893	A.	29 Enero	15 Marzo	2 Abril.	8 Mayo.	21 Mayo.	28 Mayo.	1 Junio.
1894	G.	21 Enero	7 Feb.	25 Marzo	30 Abril.	13 Mayo.	20 Mayo.	24 Mayo.
1895	F.	10 Feb.	27 Feb.	14 Abril.	20 Mayo.	2 Junio.	9 Junio.	15 Junio.
1896	E.	2 Feb.	19 Feb.	5 Abril.	14 Mayo.	27 Mayo.	31 Mayo.	4 Junio.
1897	C.	14 Feb.	5 Marzo	18 Abril.	24 Mayo.	6 Junio.	15 Junio.	17 Junio.
1898	B.	6 Feb.	25 Feb.	10 Abril.	16 Mayo.	29 Mayo.	5 Junio.	9 Junio.
1899	A.	29 Enero	15 Feb.	2 Abril.	8 Mayo.	21 Mayo.	28 Mayo.	4 Junio.

CALENDARIO É INDICE

GENERAL.

Págs.

00	Introducción.	000
PRIMERA SECCION.		
MISAS COMUNES, PREFACIOS Y ORDINARIO.		
01	Preparacion para oír misa.	31
	<i>Misas comunes.</i>	
02	Del comun de mártir pontifice.	32
03	Otra Id. Id.	35
04	De comun de mártir no pontifice.	37
05	Otra de Id. Id.	40
06	De un mártir pontifice en tiempo pascual.	42
07	De muchos mártires en Id. Id.	46
08	De muchos Id. fuera de tiempo pascual.	49
09	Otra Id. Id. Id.	52
10	Otra Id. Id. Id.	55
11	De un confesor pontifice.	58

*Misas.**págs.*

	<i>págs.</i>
Otra de Id. Id.	61
Del comun de doctores.	64
De un confesor no pontifice.	67
Otra Id. Id.	69
Del comun de abades.	72
De virgen y mártir.	74
De Id. Id.	78
De una virgen solamente.	81
De Id. Id.	84
De una mártir no virgen.	87
De ni virgen ni mártir.	90
De la dedicacion de la Iglesia.	94
<i>De la Santisima Virgen Maria, desde Adviento hasta la Natividad del Señor.</i> }	97
De Id. Id., desde Natividad hasta Purificacion.	99
De Id. Id. desde Purificacion á Pascua.	101
De Id. Id. desde Pascua hasta Pentecostés.	103
De Id. Id. desde Pentecostés hasta el Adviento.	104
De los enfermos.	104
Por cualquiera necesidad.	107
Para tiempo de epidemia.	109
Para pedir una buena muerte.	112
Por el perdon de los pecados.	115
De casamiento.	117
Para pedir Paz.	121
Para tiempo de guerra.	124
Por los que viajan.	127
Votiva del Espiritu Santo.	130
Id. del Santisimo Sacramento.	155
Para un dificil parto.	135
De difuntos 1.º	136
Id. 2.º	140
Id. 3.º	143

*Misas.*págs.

Cuotidiana de difuntos. 145

Comun de prefacios.

Prefacio desde Natividad del Señor hasta la Epifania y para las misas de la Purificacion, Transfiguracion, Santisimo Sacramento y del Corazon de Jesus.	}	148
Prefacio de la Epifania y su octava.		
Id. desde Ceniza hasta el domingo de Pasion.		150
Id. desde el domingo de Pasion hasta Jueves Santos en todas las misas de Cruz y Pasion.	}	150
Id. desde la vigilia de Pascua de Resurreccion hasta la Ascension.		
Id. para todas las festividades de Maria Santisima excepto la purificacion.	}	151
Id. de apóstoles.		
Id. desde la Ascension hasta la vigilia de Pentecostés.	}	152
Id. desde la vigilia de Pentecostés hasta el sabado inmediato y para las misas de Espiritu Santo.		
Id. de la Santisima Trinidad, sus votivas y para los domingos que no lo tienen propio.	}	155
Id. del comun.		
Ordinario de la misa.		155
Accion de gracias.		182

SEGUNDA SECCION.

Misas de los domingos y fiestas movibles.

Enero.	Del domingo infraoct. de Natividad.	185
	Id. Id. y 1.º de Epifania.	186

	Id. de 2.º Id.	189
	Dulce Nombre de Jesus.	192
	Domingo 3.º de Epifania.	194
	Id. 4.º de Epifania.	197
	Id. 5.º de Id.	199
	Id. 6.º de Id.	201
Febrero	Domingo de Septuagésima.	205
	Id. de Sexagésima.	206
	Id. de Quincuagésima.	210
	<i>Cuaresma.</i>	
	Del miércoles de Ceniza.	214
	Jueves despues de Id.	218
	Viernes Id. Id.	221
	Sabado Id. Id.	225
Marzo	Del domingo 1.º de cuaresma.	226
	Lunes de la 1.ª semana de cuaresma.	229
	Martes de Id. Id. Id.	232
	Miércoles de Id. Id. Id.	235
	Jueves de Id. Id. Id.	238
	Viernes de Id. Id. Id.	241
	Sabado de Id. Id. Id.	244
	Domingo 2.º de cuaresma.	246
	Lunes de la 2.ª semana de Id.	248
	Martes de Id. Id. Id.	250
	Miércoles de Id. Id.	253
	Jueves de Id. Id.	256
	Viernes de Id. Id.	259
	Sábado de Id. Id.	262
	Domingo 3.º de cuaresma.	267
	Lunes de la 3.ª semana de Id.	270

Misas.

págs.

102	Martes de Id. Id.	275
703	Miércoles de Id. Id.	276
013	Jueves de Id. Id.	279
211	Viernes de Id. Id.	281
218	Sábado de Id. Id.	285
212	Domingo de <i>grande charesma</i> .	291
	Lunes de la 4. ^a semana de Id.	294
121	Martes de Id. Id.	297
222	Miércoles de Id. Id.	300
221	Jueves de Id. Id.	304
223	Viernes de Id. Id.	307
224	Sábado de Id. Id.	311
226	Domingo de Pasión.	314
227	Lunes de Id.	318
228	Martes de Id.	321
229	Miércoles de Id.	324
230	Jueves de Id.	327
231	Viernes de Id.	330
011	Festividad de los Dolores de María	} 335
214	Santisima.	
112	Sábado de Pasión.	338
017		
011	<i>Semana Santa.</i>	
172	Domingo de Ramos.	342
273	Lunes Santo.	353
271	Martes Id.	356
272	Miércoles Id.	364
273	Jueves Id.	375
202	Viernes Id.	378
101	Sábado Id.	392
201	Domingo de Resurrección.	398
202	Lunes de Pascua del Id.	400

Misas.

págs.

Abril.	Del Martes de Pascua.	404
	Miércoles de Id. Id.	407
	Jueves de Id. Id.	410
	Viernes de Id.	415
	Sábado de Id. Id.	415
	Domingo de Cuasimodo y 1. ^o } despues de Pascua.	418
	Id. 2. ^o despues de Pascua.	421
Id. 3. ^o Id. Id.	422	
Mayo.	Del Patrocinio de S. José.	423
	Domingo 4. ^o despues de Resur.	426
	Id. 5. ^o Id. Id.	427
	Letanias mayores.	428
	De la Ascension del Señor.	450
	Domingo infraoctavo de Id.	455
	Domingo de Pentecostés Pascua } del Espíritu Santo.	455
	Lunes de Id.	458
	Martes de Id.	440
	Miércoles de Id.	442
Junio.	Jueves de Id. Id.	444
	Viernes de Id.	446
	Del Sábado de Id.	449
	Domingo 1. ^o despues de Pentec.	451
	Fiesta de la Santísima Trinidad.	455
	Id. del Corpus.	455
	Domingo 2. ^o despues de Pent. } é infraoctavo del Corpus.	457
Del Sagrado Corazon de Jesus.	459	
Domingo 3. ^o despues de Pent.	462	
Julio.	Del Id. 4. ^o Id. Id.	464
	Id. 5. ^o Id. Id.	465
	Id. 6. ^o Id. Id.	466

E INDICE GENERAL.

VII

Misas.

págs.

	Id. 7.º Id. Id.	468
	Id. 8.º Id. Id.	469
Agosto.	Del Id. 9.º Id. Id.	471
	Id. 10 Id. Id.	472
	Id. 11 Id. Id.	475
	Id. 12 Id. Id.	474
	Id. 13 Id. Id.	476
Setiembre.	Del Id. 14 Id. Id.	477
	Del Dulcísimo Nombre de Maria.	478
	Domingo 15 despues de Pentec. .	480
	Id. 16 Id. Id.	481
	Id. 17 Id. Id.	485
Octubre.	Del Rosario de Maria Santisima.	484
	Domingo 18 despues de Pentec. .	485
	Id. 19 Id. Id.	486
	Id. 20 Id. Id.	488
Noviembre.	Del Id. 21 Id. Id.	489
	Id. 22 Id. Id.	490
	Festividad del Patrocinio de Maria Santisima.	491
	Domingo 25 despues de Pentec. .	492
	Id. 24 Id. Id.	495

Adviento.

	Domingo 1.º de Adviento.	496
	Id. 2.º de Id.	498
Diciembre.	Del Id. 3.º de Id.	501
	Id. 4.º de Id.	505

TERCERA SECCION.

ENERO. 11 17 11

	<i>págs.</i>
Misas de los santos y fiestas de este mes.	506
1 De la Circuncision de N. S. J.	508
2 La octava de S. Esteban, proto-mártir.	508
3 La octava de S. Juan Evangelista.	509
4 La octava de los santos inocentes.	509
5 Vigilia de la Epifania.	511
6 La Epifania ó fiesta de los reyes.	511
7	
8	
9 Estos días se repite la misa anterior.	511
10	
11	
12	
13	
14 La octava de Epifania.	514
14 S. Hilario.	516
15 S. Pablo, primer hermitaño.	516
16 S. Fulgencio, ob. de Cartagena.	517
16 S. Marcelo, p. y mr.	517
17 S. Antonio Abad.	517
18 La Cátedra de S. Pedro en Roma.	520
19 S. Canuto, Rey.	520
20 S. Julian y S. Sebastian, mrs.	521
21 Sta. Ines, vg. mr.	521
21 S. Fructuoso, Augurio y Eulogio.	522
22 S. Vicente, levita y mr.	524
23 { S. Ildefonso, arzobispo de Toledo.	525
{ S. Raimundo de Peñafort.	525
24 S. Timoteo, ob. y mr.	526
25 La conversion de S. Pablo.	526

	<i>Misas.</i>	<i>págs.</i>
26	{ S. Policarpo, ob. y mr. y Sta. Paula, viuda de él.	529
27	S. Juan Crisóstomo, ob. y cf.	550
28	S. Julian, ob. de Cuenca.	550
29	{ S. Francisco de Sales, ob. y cf. y Sta. Valeriano, ob. y cf.	553
30	{ Sta. Martina, vg. y mr. y La octava de S. Ildefonso.	554
517	S. Pedro Nolasco, cf.	554
FEBRERO.		
<i>Misas de los santos y fiestas de este mes.</i>		

1	S. Cecilio y S. Ignacio, obs. y mrs.	555
2	La Purificacion de Nuestra Señora.	555
3	S. Blas, ob. y mr.	558
4	{ S. Andrés Corsino. y La octava de S. Julian.	558
518	Sta. Agueda, vgr. y mr.	558
618	Sta. Dorotea, vg. y mr.	561
718	S. Romualdo Abad.	561
818	S. Juan de Mata, ob.	561
918	Sta. Polonia, vg. y mr.	562
1018	Sta. Escolástica, vg.	562
11	S. Desiderio, ob.	562
12	Sta. Eulalia de Barcelona, vg. y mr.	562
13	S. Benigno, mr.	563
14	{ S. Juan Bautista de la Concepcion. y S. Valentin, pbro. y mr.	563
15	S. Faustino, y Jovita, mrs.	564
16	Sta. Juliana, vg. y mr.	564

	<i>Misas.</i>	<i>págs.</i>
17	S. Teodulo y Rómulo, mrs.	544
18	{ S. Eladio, arzobispo de Toledo.	544
	{ S. Simeon, ob. y mr.	
19	S. Alvaro de Córdoba, cf.	544
20	S. Leon, ob.	545
21	S. Eeliz, ob.	545
22	La Cátedra de San Pedro en Antioquia.	545
25	Vigilia de S. Matias y comu de apóstolés.	545
24	S. Matias, apóstol.	547
25	El Beato Sebastian de aparicio.	550
26	S. Alejandro, ob.	550
27	S. Baldomero, cf.	550
28	S. Roman Abad.	550
29	S. Macario y compañeros mrs.	551

MARZO.

	<i>Misas de los santos y fiestas de este mes.</i>	<i>págs.</i>
1	{ Los Santos Angeles de la Guarda.	551
	{ S. Rosendo, ob. y cf.	
2	S. Lucio, p.	554
3	S. Emeterio, y S. Celedonio, mrs.	554
4	S. Casimiro, cf.	554
5	S. Eusebio y comp. mrs.	555
6	{ Sta. Coleta, S. Victor y Vitoriano, mrs.	555
	{ S. Olegario, cf. y pont.	
7	Sto. Tomás de Aquino, cf. y dr.	555
8	{ S. Juan de Dios, cf.	556
	{ S. Julian, arz. de Toledo.	
9	Sta. Francisca, viuda.	557
10	S. Meliton y comp. mrs.	558

E INDICE GENERAL.

XI

Misas.

págs.

11	S. Eulogio, pbro. y mr.	558
12	S. Gregorio, ob. y dr.	559
15	S. Leandro, ob. y cf.	560
14	Sta. Florentina, vg.	560
15	S. Raimundo, fund. de Calatraba	560
16	{ Ntra. Sra. de Guadalupe de Méjico.	560
	{ S. Julian, mr.	560
17	S. Patricio, ob. y cf.	561
18	S. Gabriel Arcangel.	561
19	S. José, esposo de Ntra. Señora.	565
20	S. Braulio, ob. y cf.	565
21	{ S. Benito, abad.	565
	{ Los Dolores de Ntra. Sra., en su dia.	555
22	S. Deogracias, ob.	565
23	S. Victoriano y comp. mrs.	565
24	{ Sta. Catalina de Suecia.	566
	{ S. Agustin, ob.	
25	La Anunciacion de Ntra. Sra.	566
26	S. Niceto, cf.	568
27	S. Ruperto, ob. y cf.	568
28	S. Sisto, p. y S. Castór y Doroteo, mrs.	568
29	S. Eustaquio, abad.	568
30	S. Juan Climaco, abad.	569
31	Sta. Balvina, vg. y mr.	569

ABRIL.

Misa de los santos y fiestas de este mes. *págs.*

1	{ S. Trifon, ob. y mr.	569
	{ La impresion de las llagas de Sta. Catalina, en 30 de abril.	584

págs.	Misas.	págs.
270	S. Isidoro, arz. de Sevilla, mrs.	571
272	S. Francisco de Paula, mrs.	569
273	(S. Benito de Palermo, y S. Ulpiano y S. Pancracio, mrs.)	570
274	S. Isidoro, arz. de Sevilla, mrs.	571
275	S. Vicente Ferrer, mrs.	571
276	S. Celéstino, p.	571
277	S. Epifanio y Ciriaco, mrs.	571
278	(S. Dionisio, ob. y El Beato Julian de San Agustin.)	571
279	Sta. Casilda, vg.	572
280	S. Daniel y S. Ezequiel, mrs.	572
281	S. Leon, papa, cf. y dr.	572
282	S. Sotero, pont. y mrs.	575
283	S. Hermenegildo, mrs.	573
284	(S. Toribio y Valeriano, mrs. y S. Pedro Gonzalez Telmo.)	574
285	Sta. Basilia y Anastasia, mrs.	576
286	(Sto. Toribio, ob. y cf. y Sta. Eufemia.)	576
287	(Sta. Eufemia, vg. y mrs. y La Beata Mariana de Jesus.)	577
288	(S. Aniceto, p. y mrs.)	577
289	El Beato Andres Hibernon, mrs.	578
290	S. Vicente y Sta. Hermogenes, mrs.	578
291	Sta. Inés de Monte Pulciano.	578
292	S. Anselmo, ob. y cf.	578
293	S. Sotero y S. Cayo, mrs.	578
294	S. Jorge, mr.	579
295	S. Félix Sigmaringa, mr.	579
296	S. Marcos Evangelista.	580
297	S. Cleto y Marcelino, mrs.	582
298	Sto. Toribio Alfonso de Mogrovejo, mrs.	582
299	S. Vidal, mr.	584

29	{ S. Indalecio, ob. y mr. de } (587-588)	584
	{ S. Prudencio, ob. } (588-589)	
50	Sta. Catalina de Sena	584
51	585
52	585
53	585
54	585
55	585
56	585
57	585
58	585
59	585
60	585
61	585
62	585
63	585
64	585
65	585
66	585
67	585
68	585
69	585
70	585
71	585
72	585
73	585
74	585
75	585
76	585
77	585
78	585
79	585
80	585
81	585
82	585
83	585
84	585
85	585
86	585
87	585
88	585
89	585
90	585
91	585
92	585
93	585
94	585
95	585
96	585
97	585
98	585
99	585
100	585
101	585
102	585
103	585
104	585
105	585
106	585
107	585
108	585
109	585
110	585
111	585
112	585
113	585
114	585
115	585
116	585
117	585
118	585
119	585
120	585
121	585
122	585
123	585
124	585
125	585
126	585
127	585
128	585
129	585
130	585
131	585
132	585
133	585
134	585
135	585
136	585
137	585
138	585
139	585
140	585
141	585
142	585
143	585
144	585
145	585
146	585
147	585
148	585
149	585
150	585
151	585
152	585
153	585
154	585
155	585
156	585
157	585
158	585
159	585
160	585
161	585
162	585
163	585
164	585
165	585
166	585
167	585
168	585
169	585
170	585
171	585
172	585
173	585
174	585
175	585
176	585
177	585
178	585
179	585
180	585
181	585
182	585
183	585
184	585
185	585
186	585
187	585
188	585
189	585
190	585
191	585
192	585
193	585
194	585
195	585
196	585
197	585
198	585
199	585
200	585

Misa de los santos y fiestas de este mes. págs.

1	De S. Felipe y Santiago	585
2	S. Atanasio, ob. y cf.	587
3	La invencion de la Santa Cruz	590
4	Santa Mónica viuda	593
5	{ La conversion de San Agustin } (593-594)	593
	{ S. Pio V., papa } (594-595)	595
6	S. Juan Anteportom-latinam	595
7	S. Estanislao, ob. y mr.	595
8	La aparicion de S. Miguel	596
9	S. Gregorio Nacianceno	598
10	S. Antonio ob. de Florencia	598
11	S. Mamerto, ob. y cf.	598
12	{ S. Nero, Aquilea, Domitila y Pancra- } (599-600)	599
	{ cio, mrs. Sto. Domingo de la Calzada . } (600-601)	
15	S. Segundo, mr.	599
14	S. Bonifacio, mr.	599
15	S. Isidro Labrador	600
16	{ S. Juan Nopomuceno } (601-602)	601
	{ S. Waldo, ob. } (602-603)	
17	S. Pascual Bailon	601
18	S. Venancio, mr.	602
19	S. Pedro Celestino	602
20	S. Bernardino de Sena	602

*Misas.**págs.*

21	{ S. Torcuato, ob. y mr.	}	603
	{ Sta. Maria de Cervellon.		
22	S. Indalecio, ob. y mr.		603
23	La Aparicion de Santiago apóstol.		603
24	S. Eufrasio, mr.		607
25	S. Gregorio VII, p. y cf.		607
26	S. Felipe Neri, cf.		607
27	Sta Maria Magdalena de Pazzis.		609
28	{ S. Pedro Regalado, cf.	}	609
	{ La conmemoracion de San Juan, p. mr.		
29	S. Máximino, ob.		609
30	{ S. Fernando, Rey de Castilla.	}	609
	{ S. Feliz, mr.		
31	Sta. Petronila, vg.		610

JUNIO.*Misa de los santos y fiestas de este mes. págs.*

1	{ S. Iñigo Abad.	}	610
	{ S. Pánfilo.		
2	S. Marcelino y Pedro Eramo, mrs.		610
3	{ S. Isac, mr.	}	612
	{ Sta. Clotilde.		
4	S. Francisco Caracciolo.		612
5	S. Bonifacio, ob. y mr.		613
6	{ S. Norberto, ob. y cf.	}	613
	{ La octava de S. Fernando.		
7	S. Pedro y comp. mrs.		613
8	S. Salustiano, cf. al comun.		69
9	S. Primo y Feliciano, mrs.		613
0	Sta. Margarita, reina de Escócia.		614

*Misas.**págs.*

11	S. Bernabé, apóstol.	614
12	S. Juan Facundo Sahagun.	617
13	S. Antonio de Pádua.	617
14	S. Basilio, ob. y Dr.	617
15	S. Vito, Modesto y Crescencia. mrs.	617
16	{ S. Juan Francisco de Regis.	619
	{ S. Quirico y Sta. Julita.	
17	El Beato Pablo de Arezo.	619
18	{ S. Ciriaco y Paula, mrs.	619
	{ Conm. de S. Marcos y Marcelino.	
19	{ Sta. Juliana de Falconoris.	622
	{ S. Gervasio y Protasio.	
20	S. Silverio, p. y mr.	622
21	S. Luis Gonzaga.	622
22	S. Paulino, ob. y cf.	624
23	Vigilia de S. Juan.	625
24	La Natividad de S. Juan Bautista.	627
25	S. Guillermo Abad.	629
26	S. Juan y S. Pablo, mrs.	629
27	S. Ladislao, rey de Hungría.	630
28	{ S. Leon II. p. y cf.	630
	{ Vigilia de los Aps. S. Pedro y S. Pablo.	
29	Los santos apóstoles Pedro y Pablo.	631
30	La Commemoracion de S. Pablo apóstol.	634

JULIO.

Misa de los santos y fiestas de este mes. *págs.*

1	Octava de S. Juan Bautista.	637
2	Visitacion de la Virgen Maria.	637
3	S. Trifon y comp. mrs.	638

Misas.

págs.

4	{ S. Laureano, ob. de Sevilla.	658
	{ El Beato Gaspar Bono.	659
5	El Beato Miguel de los Santos.	659
6	La octa. de los Santos Apts. Pedro y Pablo.	659
7	S. Fermin, ob. y mr.	640
8	Sta. Isabel Reina de Portugal.	642
9	S. Cirilo, ob. y mr.	643
10	Los 7 berm. y Sta. Rufina y Segunda, mrs.	645
11	S. Pio I p. y mr.	644
12	S. Juan Gualberto, abad.	644
13	S. Anacleto, p. y mr.	644
14	S. Buenaventura, cf. y dr.	645
15	S. Enrique, emp.	645
16	{ Ntra. Sra. del Carmen.	645
	{ El Triunfo de la Sta. Cruz.	647
17	S. Alejo, cf.	649
18	S. Camilo de Lelis.	649
19	{ Sta. Justa y Rufina.	651
	{ S. Vicente de Paul.	
20	{ Sta. Librada.	652
	{ Sta. Margarita.	
21	Sta. Práxedes, vg.	652
22	Sta. Maria Magdalena.	653
23	S. Apolinar, ob. y mr.	654
	{ Sta. Cristina, vg. y mr.	654
24	{ S. Francisco Solano.	
	{ Vigilia de Santiago, ap.	655
25	Santiago Apostol, Patron de España.	655
26	Sta. Ana Madre de la Sma. Virgen.	657
27	S. Pantaleon, mr.	657
28	S. Nazario, Celso, Victor e Inocencio, mrs.	657
29	Sta. Marta, vg.	658

Misas.

págs.

50	{ S. Abdon y Senen.	658
	{ S. Gerónimo Emiliano.	658
51	S. Ignacio de Loyola.	658

AGOSTO.

	<i>Misa de los santos y fiestas de este mes.</i>	<i>págs.</i>
1	S. Pedro Advincula.	661
2	{ S. Pedro, ob. de Ostia.	662
	{ S. Esteban, p: y mr.	
	{ Conm. de S. Alfonso de Ligorio.	662
3	La invencion de S. Esteban, Proto-mr.	665
4	Sto. Domingo, cf.	665
5	La dedic. de Sta. Maria de las Nieves.	666
6	La Transfiguracion del Señor.	666
7	S. Cavetano, cf.	668
8	Sts. Ciriaco, Largo, y Smeraldo.	669
9	{ S. Justo y Pastor.	
	{ Vigilia de S. Lorenzo.	670
10	S. Lorenzo, mr.	671
11	S. Tiborcio y Susana, mrs.	675
12	Sta. Clara.	
13	S. Hipólito y Casiano, mrs.	675
14	{ S. Alfonso de Ligorio.	
	{ Vigilia de la Amunc. de Ntra. Sra.	675
15	La Asuncion de la Virgen Sta. Maria.	675
16	{ S. Jacinto, cf.	677
	{ S. Roque, cf.	
17	Octava de S. Lorenzo.	677
18	S. Joaquin, Padre de Ntra. Sra.	678

		<i>Misas.</i>	<u>págs.</u>
19	S. Luis, ob.		680
20	S. Bernardo, ab. y dr.		
21	Sta. Juana Francisca Fremict.		
22	Octava de la Asuncion.		681
23	S. Felipe Benicio.		
	Vigilia de S. Bartolomé.		
24	S. Bartolomé.		685
25	S. Luis, Rey de Francia.		
26	S. Ceferino, p. y mr.		
27	S. José Calasanz.		685
28	S. Agustin, ob. y dr.		
29	La Degollacion de S. Juan Bautista.		
30	Sta. Rosa de Lima.		688
31	S. Ramon Nonnato.		

SETIEMBRE.

		<i>Misa de los santos y fiestas de este mes.</i>	<u>págs.</u>
1	S. Vicente y Loto, mrs.		689
	S. Egidio, ab.		
2	S. Esteban, Rey de Ungria.		
	S. Antolin, patron de Palencia.		
3	Sta. Eufemia, vg. y mr.		690
4	Sta. Rosalia.		
	Sta. Rosa Viterbo.		
5	S. Lorenzo, Justiniano.		692
6	S. Eugenio, mr.		
7	Sta. Regina, vg. y mr.		
8	La Natividad de Ntra. Sra.		692
9	S. Gregorio, mr.		

*Misas.**págs.*

10	S. Nicolás Tolentino.	}	695
11	S. Proto y S. Jacinto, mrs.		
12	S. Leoncio y Comp. mr.	}	695
13	S. Felipe y Comp. mrs.		
14	La Exaltacion de la Sta. Cruz.	}	696
15	Octava de la Natividad de Ntra. Sra.		
16	S. Cornelio y S. Cipriano, pps. y mrs.	}	697
17	Impresion de las llagas de S. Francisco.		
18	Sto. Tomás de Villanueva.	}	697
19	S. Genaro y compañeros mrs.		
20	{ S. Eustaquio y Comps. mrs. Vigilia de S. Mateo.	}	699
21	S. Mateo, apostol y evang.		
22	S. Mauricio, y Comps. mrs.	}	699
23	{ S. José de Cupertino. S. Lino, p. y mr.		
24	{ Sma. Virgen Maria de las Mercedes. Sto. Niño de la Guardia.	}	700
25	Sta. Maria de Cervellon.		
26	S. Cipriano y Sta. Justina.	}	701
27	S. Cosme y S. Damian.		
28	{ El Beato Simon de Rojas. S. Wenceslao, mr.	}	701
29	Dedicacion de S. Miguel Arcangel.		
30	S. Gerónimo, cf. y dr.	}	701

OCTUBRE.

Misa de los santos y fiestas de este mes. *págs.*

1	{ La festividad del Rosario. S. Remigio.	}	702
2	El Santo Angel de la Guardia.		
3	S. Cándido, mr.	}	702
4	S. Francisco de Asis. cf.		

	{ S. Froilan, ob. y cf.	705
5	{ S. Atilano, ob. y cf.	705
	{ S. Plácido, y comps. mrs.	705
6	S. Bruno, fund.	705
7	S. Marcos, p. y cf.	705
8	Sta. Brigida.	705
9	S. Dionisio Rustico y Eleuterio, mrs.	706
10	S. Francisco de Borja.	707
11	S. Luis Bertran.	708
12	Festivd. de Ntra. Sra. del Pilar de Zarag ^a	708
13	S. Eduardo, Rey de Inglaterra.	708
14	S. Calisto, p. y mr.	708
15	Sta. Teresa de Jesús.	708
16	S. Galo, abad.	709
17	Sta. Eudovigis, viuda.	709
18	S. Lucas Evangelista.	709
19	S. Pedro Alcántara.	709
20	S. Juan Cancio.	711
21	{ S. Hilarion.	711
	{ Sta. Ursula, y comp. mrs.	711
22	Sta. Salomé, viuda.	712
23	{ S. Pedro Pascual, mr.	712
	{ S. Servan y German, mrs.	712
24	S. Rafael Arcangel.	712
25	{ S. Gabino, Proto y Genaro, mrs.	714
	{ S. Crisanto y Daria, mrs.	714
26	S. Evaristo, p. y mr.	715
	{ S. Frutos, patron de Segovia.	715
27	{ S. Vicente, Sabina y Cristeta, mrs.	715
	{ Vigilia de S. Simon y Judas.	715
28	S. Simón y Judas.	715
29	S. Narciso, ob. y mr.	717
30	S. Claudio, y comps. mrs.	718

Misas.

págs.

31	{ S. Quintin, mr.	} 718
	{ Vigilia de todos los santos.	

NOVIEMBRE.

Misas de los santos y fiestas de este mes. págs.

1	Fiesta de todos los santos.	719
2	Commemoracion de los difuntos.	722
3	De los innumerables mrs. de Zaragoza.	725
4	S. Carlos Borromeo.	} 725
5	S. Zacarias y Sta. Isabel.	
6	{ S. Severo, ob. y mr.	
	{ S. Leonardo, cf.	
7	S. Florencio, ob. y cf.	
8	Octava de todos los santos.	} 724
9	Dedicacion de la Basilica del Salvador.	
10	{ S. Andrés Avelino, cf.	} 724
	{ S. Trifon.	
11	S. Martin, ob. y cf.	724
12	{ S. Diego de Alcalá.	} 724
	{ S. Martin, p.	
13	S. Eugenio III, arzobispo de Toledo.	725
14	S. Estanislao de Koska.	} 725
15	S. Eugenio I, arzobispo de Toledo.	
16	Sta. Getrudis, vg.	
17	{ S. Acisclo y Sta. Victoria.	} 726
	{ S. Gregorio Taumaturgo.	
18	De la de Basilica de S. Pedro y S. Pablo.	} 726
19	Sta. Isabel, reina de Ungria.	
20	S. Feliz de Valuisa.	
21	La Presentacion de Sta. Maria, vg.	726

*Misas.**págs.*

22	Sta. Cecilia, vg. y mr.	}	727
23	S. Clemente, p. y mr.		
24	{ S. Juan de la Cruz.	}	728
	{ S. Crisógono.		
25	Sta. Catalina, vg. y mr.	}	729
26	{ Desposorios de la Virgen Maria N. Sra.		
	{ S. Pedro Alejandrino.	}	728
27	S. Facundo, Primitivo mrs.		
28	S. Gregorio III, p. y cf.	}	729
29	{ S. Saturnino, mr.		
	{ Vigilia de S. Andrés.	}	729
30	S. Andrés, apóstol.		

DICIEMBRE.*Misas de los santos y fiestas de este mes.* *págs.*

1	Sta. Natalia, viuda.	751	
2	Sta. Bibiana, vg. y mr.	751	
3	S. Francisco Javier.	732	
4	{ Sta. Bárbara, vg. y mr.	}	735
	{ S. Pedro Crisólogo, ob. y cf.		
5	S. Sabas Abad.	}	735
6	S. Nicolás de Bari.		
7	S. Ambrosio, cf. y dr.	}	737
8	La Purísima Concepcion.		
9	Sta. Leocadia.	735	
10	{ Traslacion de la Sta. Casa de Loreto.	}	736
	{ S. Melquiades.		
	{ Sta. Eulalia de Mérida.	}	737
11	S. Dámaso, p.		
12	Santisima Virgen de Guadalupe.	}	737
13	Sta. Lucia.		

<i>Misas.</i>	<i>págs.</i>
14 S. Nicasio, ob.	} 758
15 Octava de la Concepcion.	
16 S. Eusevio, ob. y mr.	
17 S. Lázaro, ob. y mr.	
18 Espectacion del parto de N. Sra. de la O.	} 759
19 S. Nemesio, mr.	
20 Sto. Domingo de Silos.	
21 Sto. Tomás, apóstol.	} 741
22 S. Demetrio, mr.	
23 El Beato Nicolás, factor.	} 742
24 Vigilia de la Natividad de N. S. J.	
25 <i>La Natividad de N. S. J.</i>	744
26 S. Esteban, protomartir.	} 751
27 S. Juan Evangelista.	
28 Santos Inocentes.	755
29 Sto. Tomás, ob. y mr.	756
30 Traslacion de Santiago.	758
31 S. Silvestre.	760

Misas añadidas y últimamente aprobadas.

De las cinco llagas de N. S. J.	761
De la Sacratísima Sangre de N. S. J.	764
Del Santo Buen Ladron.	765
De nuestro Santísimo Redentor.	767
Oraciones diversas.	769

INTRODUCCION.

Estando recomendado por los Sagrados Concilios y Santos Padres, (1) que cuando se oye el augusto Sacrificio de la Misa, se concelebre con el sacerdote, y se asista atenta, devota y reverentemente, ningun otro medio creamos mas á propósito para conseguirlo que llevando un libro que contenga la misa del dia y siguiendo al sacerdote se cumpla el precepto, se rinda el tributo y homenaje debido á Dios por medio de Jesucristo, Hostia viva que en él se ofrece al Eterno Padre, y obtengamos las gracias que le pedimos y se las tributemos tambien por los beneficios que nos dispensa.

Este Sacratissimo y Soberanissimo Sacrificio, como le llama San Francisco de Sales, (2) es la ofrenda mas aceptable á la Divinidad, porque es la renovacion del Misterio de la Cruz para la redencion del hombre. El que se ofrece en la misa es el mismo que se ofreció en el Calvario *sin mas diferencia*, dice el

(1) Ag. c. 21 y 26 Trid. 23 D. de refect. Ang. 5 de lib. ar. 40.

(2) Filotea p. 2. c. 16.

Concilio de Trento, (1) que en el modo y motivo de ofrecerse. Él es aquel pacto del Señor con los hombres para estar eternamente con ellos, como leemos en el *levítico*. (2) Es el Cáliz, que habia de contener la misericordia de Dios todos los dias de la vida, como decia David, (3) y es, en fin, el Sacrificio eterno, y figurado en el antiguo Testamento para aprovechar á los vivos y difuntos como declararon los Padres de Trento. (4)

Atendida la importancia del *Misal Romano traducido*, nos abstenemos de todo elogio, limitándonos á asegurar que no solamente ha sido censurado y aprobado por la autoridad eclesiástica, si no que hemos consultado todas las versiones canónicas que se han hecho de los diferentes lugares de los libros sagrados que en él se contienen, habiendo procurado conservar la unción sagrada y divina que se desprende de todas sus palabras, como tomadas por la Iglesia Ntra. Madre, de las Santas Escrituras, fuente y origen de su autoridad eterna. Hemos procurado reducirlo á tan pequeño volumen sin omitir nada alguna, antes bien ponemos cuantas hasta el dia han sido aprobadas por los Sumos Pontífices y Sagrada Congregacion de Ritos, á fin de que los fieles tengan á la vez un repertorio de todas las oraciones que reconoce la Iglesia, y un tomo manejable para asistir diariamente á Misa; á cuyo efecto lo hemos dividido en tres secciones: 1.ª Comprende todas las misas comunes y votivas, prefacios y ordinario de la Misa; 2.ª Las de todos los domingos y fiestas movibles del año; y 3.ª Las de los santos y fiestas diarias del año.

(1) Trid. S. 22. c. 2.º

(2) L. 29. 9.

(3) Salm. 22 y 26.

(4) TS. 22. 2.

En él se encierra la completa liturgia del catolicismo, para asistir á la misa que es el grande homenaje que se tributa y diariamente debe tributarse á la Divinidad desde que Jesucristo instituyó el convite eucaristico en la noche de la cena; y aunque el Rito latino de estas preces, ha sido vario segun la diversidad de las Naciones y de los tiempos; pero siempre ha sido uno mismo en todas partes el Sacrificio incruento que celebra el sacerdote con los fieles. ¡Ojalá toda la cristiandad se uniera al Rito Romano que ha practicado siempre la Iglesia latina!

Hallandonos tambien muy conformes con el mandato del Papa S. Gregorio VII para que todos los officios se celebren en lengua latina, á fin de que fuesen en todo tiempo uniformes las preces y liturgia de la Iglesia, porque de otra manera, las continuas variaciones de las lenguas vulgares llegarían insensiblemente hasta mudar las sentencias; por lo mismo el Concilio de Trento, (1) prohibió la celebracion de la Misa en lengua vulgar; pero está mandado que si bien la misa debe decirse por el sacerdote en lengua latina; los fieles, sin embargo, deben tener una esplicacion en su idioma propio para que no se les oculte cuanto contiene para su instruccion y veneracion del Señor, (2) como lo vemos desempeñado en este misal, habiendo puesto nuestra traduccion del ordinario de la misa al lado del testo latino para que no solamente comparen las dos versiones, sino que se marque la autenticidad de tan sagrado y venerando Rito, y para mas enseñaanza de los fieles añadimos á continuacion una noticia y esplicacion de las partes y grados sucesivos de la Misa.

(1) T. S. 22. c. 8.

(2) Bened. 4. de la misa.

Creviendo hacer un servicio á la religion, y secundando las piadosas miras de S. M. el Rey N. S., no hemos titubeado en arrostrar los riesgos de una empresa tan costosa; pero llenos de confianza no dudamos sea acogida esta obra, como una pequeña ofrenda que hacemos al Catolicismo Español; y así como fué del agrado de Dios el corto don que tributó la vinda del Evangelio, así lo sea nuestro pequeño trabajo, que lo depositamos tambien en el arca de las ofrendas del Templo.

ESPLICACION DE LAS PARTES Y ORDEN DE LA MISA.

Misa.

La palabra *misa* es de origen latino, sale del verbo *mittere* que significa enviar ó despedir, y como desde el principio del Cristianismo se celebraban las reuniones sagradas para renovar las palabras de Jesucristo dichas en la noche de la cena, se despedian á los fieles que no podian permanecer, ó á todos segun el órden de preces marcados desde los apóstoles para celebrar el oficio eucaristico. Se divide en tres partes: 1.ª la *preparacion* desde el introito hasta el prefacio, la 2.ª la *accion* que es la mas esencial del sacrificio que principia desde el *Cánon* ó el *Sanctus* hasta la comunión, y la 3.ª *conclusion* que es ya en accion de gracias desde la antífona *comunión* hasta el fin.

Judica me Deus. Júzgame oh Dios. (Sal. 42.)

Por este salmo comienza el sacerdote por via de preparacion para acercarse al altar dispuesto por el Papa Celestino en recuerdo de aquel órden de la an-

tigua disciplina que á las primeras preces, llamaban Misa de los catecúmenos y penitentes, (1).

Confiteor Deo, et. Yo me confieso á Dios, etc.

Es la pública confesion que hacen el sacerdote y los fieles con palabras generales, dando despues la absolucion de los pecados como el proemio al sacrificio; pues debe preceder siempre el recuerdo de las ofensas hechas al Señor para hacerse agradable en su divina presencia como acostumbraban los sacerdotes y profetas de la antigua ley antes de hacer sus sacrificios (2).

PRIMERA PARTE.

Introito. Entrada.

Significa *entrada* y es ciertamente la introduccion á la Misa del dia; y así es que siempre se compone de algunos versos de ciertos salmos ó pasajes de la Escritura que tienen mas analogia con el misterio ó memoria de la Virgen ó gloriosos hechos de los santos, cuya solemnidad se celebra (3).

Kyries. Dios, misericordia.

La Iglesia latina ha conservado esta palabra griega *kyrieleison* que significa *Dios, misericordia*; y la vemos adoptada en los Ritos de todas las naciones queriendo muchos autores que esta deprecacion sea inspirada por la naturaleza misma; pues no hay hom-

(1) Vic. 1. 6, de Missæ.

(2) Prov. 18.

(3) V. De Rit. Mis. 1.º

bre alguno que en el primer momento que recurra á la Divinidad no sea primero implorando misericordia, (1).

Gloria.

Este es un himno de alegría y regocijo; por eso lo omite la Iglesia en las Misas de difuntos y en las feriales de penitencia. Fueron sus primeros versos compuestos por los ángeles cuando se reveló á los pastores el nacimiento del hijo de Dios, y lo restante de este himno angelico fué compuesto por varios doctores de la Iglesia como afirmaron los padres del 4.^o Concilio de Toledo. En el siglo XII comenzó la práctica que se sigue hoy de iniciarlo el preste en las Misas solemnes; pues antes se cantaba entero por el coro, (2).

Dominus vobiscum. El Señor sea con vosotros.

Siempre que el sacerdote se vuelve al pueblo, es, ó para saludarlo como en el *Dominus vobiscum*, ó es para escitarlo á orar como en *orate fratres*, ó es para bendecirlo como en el *benedicat vos*. Se conserva todavia el Rito antiguo por el que solo el obispo saluda al pueblo con las palabras del Apóstol *Pax vobis. La paz sea con vosotros*: pero antiguamente no tenia jamás que volverse el sacerdote por razon del sitio en que se hallaban erijidos los altares; pues no estaban contiguos á la pared del templo como sucede hoy, sino en medio del presbiterio, dando la cara al pueblo.

(1) G. de Sacr. Cer.

(2) Luc. 2. 14. T. 4.^o

Oraciones y Amen.

Cuando el sacerdote dice *oremus*, escita á los fieles á que digan con él la oracion del dia, cuyo verdadero nombre es colecta, porque realmente el sacerdote recoge las súplicas de todos los fieles para con Dios. En los primeros siglos de la Iglesia, siempre precedia que el diácono dijera en alta voz *arrodillémonos*, lo que se conserva hoy en ciertas misas seriales. En los siglos medios, todos los fieles decian con el sacerdote la misma oracion, á cuyo efecto habia cuadernos de oraciones diarias en lengua vulgar y en latin para los que sabian este idioma. La oracion siempre concluye *por nuestro Señor Jesucristo*; porque precisamente todas nuestras súplicas á Dios, son en méritos de su Unigenito Hijo. Si hay muchas oraciones se enlazan para que su final sea siempre el referido. El *Amen*, significa *asi sea* al fin de frase, y cuando lo dice el pueblo, es asintiendo y confirmando la súplica del sacerdote: al principio de cláusula le damos la traduccion dellmó. Scio que es *verdaderamente*.

Epístola ó carta:

En la antigua liturgia se leian parte de dos capítulos, uno del antiguo y otro del nuevo Testamento, y despues los diáconos y subdiáconos que las habian leído, pasaban á obtener la bendicion del celebrante, como se hace hoy en las misas solemnes. Tambien se leian las cartas de los pontifices ó eminentes obispos que se llaman *pacíficas ó comunicatorias*, y generalmente espresaban la ortodoxia, de cada obispado y prevenciones para conocer quienes fuesen hereges. Hoy, la Epístola, generalmente suele ser tomada de las cartas de San Pablo; y es la lectura

que tenemos del apóstol, aunque varia muchas veces.

Gradual, Aleluya y Tracto.

La antifona ó versos de los salmos que tienen analogia con la festividad del dia se llama gradual, porque antiguamente se decia mientras bajaba el subdiácono las gradas del púlpito, donde habia cantado la Epistola, y tambien alternaba con el coro en el canto de sus versos. La palabra aleluya es hebrea, y significa *alabad al Señor*: no la hemos traducido ya, porque tambien la conserva San Gerónimo en su traduccion, que es el Testo Canónico, y ya tambien por ser la misma palabra que por inspiracion pronunciaron los patriarcas y profetas del antiguo Testamento, y los apóstoles en el nuevo; afirmando muchos autores que esta es la palabra eterna que usarán los bienaventurados en gloria á Dios y en alabanza á Su Magestad Suprema; y por ser de alegria, la Iglesia la omite en las misas de difuntos, y en las feriales de penitencia, sustituyendo en su lugar el *Tracto*, que significa *traido* (1).

Evangelio.

Desde que fué escrito el santo Evangelio, ya se comenzó en la Iglesia á leerlo segun su liturgia, mandando despues que hasta los catecúmenos y penitentes quedasen á oirlo, para que pudiesen comprender los preceptos y consejos de Jesucristo, cuyos sublimes rasgos son las verdaderas leyes, que despues de dar la gloria eterna, hacen la felicidad de la vida social. Siempre fué costumbre mientras se leia ó cantaba el Evangelio estar en pié, y los ca-

(1) S. Antig. I.

balleros militares, echaban mano á la espada como se hace hoy en Polonia, en señal de estar dispuestos á defenderlo y hasta perder la vida por su doctrina. El dar á besar al preste el primer renglon del Evangelio, es todavia un recuerdo de cuando todo el clero y pueblo iban besando el libro despues del sacerdote. Hoy se da solamente á los prelados y á los Reyes y en las iglesias de Patronato á los patronos si asisten á la Misa.

Credo.

Los apóstoles, antes de marchar á predicar el Evangelio por toda el mundo reunidos en Jerusalén, acordaron unánimemente una regla fija de la fé cristiana que habian de enseñar, reduciendo toda la creencia en un simbolo que es el Credo, y se decia en la liturgia antigua, y desde el concilio general de Nicea, se comenzó á cantar en todas las misas solemnes el simbolo que acordaron los padres que era el mismo de los apóstoles, sin mas que haber añadido la palabra *consustancial al Padre*, combatiendo la heregia de Arrio y otras que se habian suscitado en aquel siglo, como la de Macedonio que negaba la divinidad del Espiritu Santo: por lo que en el Concilio de Constantinopla se añadió tambien el Credo *in Spiritum sanctum*, como hoy se canta (1).

Ofertorio.

Se llama así, porque en la antigua disciplina, mientras se cantaban ciertos salmos, se hacian las ofrendas, por el pueblo, de pan y vino para el sacrificio, y tambien otros efectos para el clero y los pobres. El diácono colocaba en el altar el pan y vino

(1) Ber. de jur. Pat. 42.

que habia de consagrar el sacerdote. Hoy solo se dicen ciertos versos de salmos que se llaman Ofertorios, que preceden al acto de ofrecer el sacerdote al Señor la Hostia y el Cáliz.

Lavabo.

Fué costumbre del antiguo Rito cantar el salmo 25. *Lavabo*, etc. Mientras se lavaba las manos el sacerdote y los fieles varones que habian de comulgar, porque se les daba en las manos el pan consagrado; no así á las mujeres, pues lo recibian en lienzos limpios al efecto. Hoy solo queda el labarse los dedos el consagrante, y rezar el mismo el referido salmo (1).

Secreta.

Son las oraciones que reza el sacerdote en secreto, aunque por el Rito antiguo, todas se decian en alta voz como hoy lo hacen los obispos cuando celebran.

Prefacio.

Es una introduccion por la que el sacerdote exhorta al pueblo, levante su corazon á Dios, para que se disponga, pues se acerca el acto principal y esencial del sacrificio, y tambien para que de gracias al Señor por los beneficios que indica cada prefacio, pues antiguamente, cada Misa tenia su prefacio; pero el Rito romano los limitó á nueve y el de la Virgen Santisima que lo añadió el Papa Urbano segundo (2).

(1) Ps. 25 v. 6.

(2) Ant. Eclí.

SEGUNDA PARTE.

Canon.

Se llama canon, porque es la regla ó fórmula de oraciones establecidas para consagrar el sacerdote y principia por el *te igitur*. Viene compuesto así, por tradicion desde los apóstoles, sin que jamas se haya cambiado ni tocado en cosa alguna, sino que consta de las mismas palabras del Señor, y de las tradiciones apostólicas (1) y solo han ido añadiéndose no solo los Santos de los primeros siglos, sino de los posteriores conforme han ido sucediéndose.

Commemoracion por los vivos.

Son recuerdos que se hacen por intencion del que aplica la Misa, y ademas por todas las personas que se encomienden á sus oraciones, nombradas espresamente precediendo recordar y nombrar al Papa, al obispo propio, al rey, y antiguamente tambien los nombres de cuantos ofrecian, á cuyo efecto habia ciertas tablas llamadas *dipticas*, que en los primeros siglos se leian en alta voz por el diácono y despues las leia al oido del sacerdote; mas esta liturgia quedó abolida desde que en el siglo X, quedaron escritos en el Canon, solo los nombres del Papa, obispo y Rey, orando en general por los fieles y cuantos ofrecen (5).

Comunicantes. Comunicando.

Principia así un recuerdo que se hace de todos los Santos, habiendo fijado el Papa Pio V. los que

(1) Rensod. Colei liturg.

(2) Trident. S. 22. c. 4.

(5) S. Cip. G. 42 y 45.

debían ser recordados, pues, habia costumbre de hacer conmemoracion de todos los Santos, propios de cada Iglesia (1). Ciertas solemnidades lo tienen propio.

Oblacion.

Significa no solamente la ofrenda, sino el acto mismo, en que el sacerdote puestas las manos sobre el pan y el vino antes de consagrarlo, lo ofrece á Dios para que en virtud de sus palabras, se conviertan en cuerpo y Sangre de Nuestro Redentor Jesucristo. Aquí principiaba, en los primeros siglos la Misa de los fieles porque hacian salir de la Iglesia á los catecúmenos y penitentes públicos, y solo quedaban los fieles que podian participar de la Sagrada Eucaristia. Los protestantes suprimieron la *oblacion* cuyo acto destruye su herética doctrina, de que el pan y vino sean solo simbolos y figuras del cuerpo y sangre de Jesucristo. Es tan antigua la *oblacion*, que la vemos hasta en el Misal Muzarabe, cuyo Rito se conserva en Toledo: y se vé tambien en todas las liturgias orientales (2).

Consagracion.

Las misteriosas y sacramentales palabras que Jesucristo dijo en la noche de la cena, se repiten por el sacerdote sobre el pan y el vino y quedan consagrados, convirtiéndose su sustancia en el cuerpo y la sangre del mismo Jesucristo, cuya presencia real confesamos los Católicos contra los hereges que solo quieren sea figurativa. Solo el sacerdote en virtud de aquel poder que les dió Jesucristo cuando dijo: *Haced esto en mi memoria*, puede pronunciar estas pa-

(1) Bul. P. 5. M. R.

(2) Le Brun y Berg, Dic, 7.

labras para realizar el augusto Sacrificio, y porque ellas son una forma eficaz, que obran lo que significan, nos ha parecido dejarlas sin traducir puesto que mientras el sacerdote la profiere, el fiel adora profundamente al Dios que en virtud de ellas baja á sus manos (1).

Commemoracion por los difuntos.

Tambien es de tradicion apostólica rogar á Dios por los difuntos, y los nombres por quienes debia rogarse se hallaban tambien escritos en las tablas diplicas: pero hoy basta recordar las almas de los difuntos por quienes se aplique la Misa ó por las que tenga ya el sacerdote formada intencion (2).

Nobis quoque peccatoribus. Y tambien á nosotros pecadores.

Esta oracion no solamente representa una peticion para que Dios conceda á todos los pecadores parte en la gloria de sus santos, los cuales se nombran, sino que recuerda el antiguo fervor de los cristianos que llenos de fé, traian sus primeros frutos delante del Altar y recibian las bendiciones al final de ella cuando el sacerdote dice: *Por quien, Señor, crias siempre todos estos dones etc.* (3).

Pater noster. Padre nuestro.

Antiguamente el sacerdote, el clero y todos los fieles que asistian á la Misa, rezaban en alta voz y con el mayor fervor el Padre nuestro como la oracion que habia enseñado el mismo Jesucristo, como toda-

(1) T. S. 227c. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. (1)

(2) Rit. R. p. S. (2) 227. 228. 229. (2)

(3) Vers. mis. 174 etc. (3)

via hoy se hace entre los griegos, se llama oracion dominical esto es *oratio domini* la oracion del Señor, y ha sido siempre una parte muy esencial del culto público. Los catecúmenos no podian decir el Padre nuestro hasta que no recibian el Bautismo y así se conserva, rezarle los padrinos en la administracion de este Sacramento. En nuestro cuarto Concilio de Toledo, se mandó que por lo menos se rece tres veces al dia (1).

Fraccion de la Hostia.

Es tan antigua esta fraccion como la misma institucion del Sacramento, como lo verificó Jesucristo cuando partió el pan y lo dió a sus discipulos, mandándoles lo hiciesen siempre así en su memoria (2).

Agnus Dei Cordero de Dios.

Aqui el sacerdote fija en el Sacramento, impetra la misericordia de Dios para todos. Despues se da la paz. En las misas solemnes da el sacerdote el ósculo al diácono y éste al subdiácono; y si el celebrante es obispo todos los asistentes reciben del mismo el ósculo. Es de tradicion apostólica y de antigua liturgia que los fieles se besasen mutuamente en señal de paz fraternal; pero habiendo degenerado en malicia la sencillez y pureza de costumbres de los primitivos cristianos, fué abolido el ósculo y se mandó dar el beso de paz en una lámina ó tablilla con una sagrada imágen, como hoy se hace (3).

(1) S. M. G. 9. S. Luc. 11. 2. Conc. T. 4. y 5.

(2) Luc. 22. 19.

(3) De Lit. Mis.

Comunion.

Despues que el sacerdote comulga sumiendo la hostia y el sanguis (antes de purificarse, era costumbre en los primeros siglos comulgar tambien en ambas especies todos los asistentes al Sacrificio de la Misa. El celebrante tomaba el Sacramento en la mano y levantándolo en alto decia : *las cosas santas son para los santos* : y entonces todos los fieles á una voz clamaban : *uno es el santo, uno el Señor Jesus*. Despues que por justísimas causas fué abolida la comunión de ambas especies para los legos, solo queda un recuerdo de aquella liturgia, en la participacion que dá el Sumo Pontífice, cuando celebra, al diácono y subdiácono de su mismo caliz por medio de una bombita ó pluma para el efecto, y tambien es una memoria la misa de comunión plena de las que el sacerdote distribuye la sagrada comunión á los fieles ; y en lugar de los salmos que se decian durante la comunión hoy reza el sacerdote la antifona llamada asi : *comunión*.

Despues de la comunión.

Es la antigua oracion que se rezaba despues de la comunión y la oblacion, (por la que el sacerdote limpia y purifica la patena y caliz á fin de que no quede fragmento alguno) y se llamaba la última oracion de los misterios, como lo es hoy, precediendo el saludar al pueblo que dá gracias á Dios tambien anunciándoles el diácono en las misas solemnes y el sacerdote en las rezadas, que pueden irse porque el sacrificio está concluido. Y dada la bendición se lee el Evangelio de San Juan que antiguamente lo decia el sacerdote cuando regresaba del altar ; pero desde Pio V, en el siglo XVI que hizo la correccion del MISAL ROMANO se hace asi.

PREPARACION PARA OIR MISA.

Al entrar en el Templo.

Entrearé, Señor, en vuestro Santo Templo: os adoraré reverentemente, y confesaré vuestro nombre.

Al tomar agua bendita.

Esta agua bendita sea nuestra salud y nuestra vida.

ORACION PARA ANTES DE LA MISA.

Voy, mi Dios, á asistir al tremendo y Santo Sacrificio de la Misa. El es la representacion viva del sacrificio que Jesucristo ofreció en el Calvario, por toda la humanidad. En él se renueva diariamente la Vida Pasion y Muerte de mi Dios y Redentor. Yo quiero, Señor, asistir con una fé ardiente, meditar tus misterios, adorar la Hostia incruenta que sobre el Altar se ofrece al Eterno Padre, y se aplica por nosotros. Recibe, Dios mio, esta ofrenda en remision de nuestros pecados y por todas nuestras necesidades. Dadme, Señor, vuestras gracias para que con atencion y reverencia, asista á este sacrificio siguiendo al sacerdote, y concelebrando con él en tu nombre, por los méritos de tu Unigénito Hijo y el amor del Espiritu Santo. Amen.



MISAS COMUNES.

COMUN DE UN MARTIR PONTIFICE.

Introito.

El Señor estableció alianza de paz con el sacerdote y lo hizo príncipe; para que la dignidad de su Sacerdocio permanezca eternamente. *Ps.* Acuérdate, Señor, de David y de toda su mansedumbre, Gloria Patri, etc. El Señor, etc. (*Esto se repite en todas las misas.*) (*Eccl.* 45.) (*Ps.* 131.)

Oracion.

Oh Dios Todo-poderoso, atiende á nuestra flaqueza: y pues nos agrava el peso de nuestros pecados, protéjanos la gloriosa intercesion de tu bienaventurado mártir y pontifice N. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de Santiago apóstol.

Carísimos: bienaventurado el varon que sufre la tentacion: porque cuando fuere por ella probado, recibirá la corona de vida eterna, que Dios tiene prometida á los que le aman. Ninguno diga cuando es tentado, que lo es por Dios; Dios á la verdad aunque permite los males, á ninguno tienta para

el mal. Cada uno ciertamente es tentado por su concupiscencia que le arrebatá y atrae á lo malo. De aqui es, que cuando la concupiscencia concibe, pare al pecado: y éste siendo consumado, engendra la muerte. Y así no os engañéis hermanos míos muy amados. Toda gracia excelente y todo don perfecto viene de lo alto, y descende del Padre de las luces, en quien no hay trasmutacion ni sombra de vicisitud. El es quien voluntariamente nos ha engendrado por la palabra de la verdad, á fin de que seamos como las primicias de sus criaturas. *(Jacob, 1.)*

Gradual. Yo encontré á David mi siervo: *dijo Dios, le ungi con mi santo óleo: mi mano, pues, le auxiliará, y mi brazo lo confortará, y Nada conseguirá el enemigo contra él: ni le dañará el hijo de la maldad. Aleluya, y. Tú eres Sacerdote eterno segun el orden de Melquisedec. Aleluya.* *(Ps. 88.) (Ps. 109)*

Despues de Septuagésima se añade el siguiente

Tracto. Tú, Señor, concediste al Justo lo que deseaba su alma: y no le negaste lo que quiso su voluntad, y pidió con sus labios. *y. Porque lo preparaste con bendiciones de dulzura. y. Y pusiste sobre su cabeza una corona de piedras preciosas.* *(Ps. 20.)*

Evangelio de San Lucas.

En otro tiempo: dijo Jesus á las gentes que le seguian: (1) si alguno viene á mi, y no aborrece á su padre, madre, muger, hijos, hermanos;

(1) Nos enseña J. C. á renunciar quanto nos sea mas grato en la vida, si esto se opone á nuestra salvacion.

hermanas, y aun su propia vida, no puede ser mi discípulo; ni tampoco el que no toma su cruz, y me sigue. ¿Quién, pues, de vosotros queriendo edificar una torre, no piensa primero con sosiego los gastos que son necesarios para ver si tiene con qué acabarla; no sea que despues de haber puesto los cimientos, y no pudiendo concluirla, todos los que vierén el edificio imperfecto, principien á burlarse de él, diciendo: este hombre comenzó á construir, y no ha podido acabar? ¿O qué Rey habiendo de hacer la guerra á otro Rey, no consulta antes despacio, si podrá oponerse con diez mil hombres al enemigo que viene con veinte mil? Porque de otra manera se verá en la precisión, aun estando distante de aquel, de enviarle Embajadores pidiéndole la paz. A este modo, pues, cualquiera de vosotros que no renuncia cuanto posee, no puede ser mi discípulo. (Luc. 14.)

Ofertorio. Mi verdad y mi misericordia, dice el Señor, estarán con el justo: y en mi nombre será ensalzada su fortaleza. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Recibe, Señor benigno, las hostias que te dedicamos por los méritos de tu bienaventurado Martir y Pontifice N: y concédenos por ellos que lleguemos al descanso sempiterno. Por nuestro Señor Jesu-Cristo, etc.

Comunion.

Yo he jurado una vez por mi santidad á David: dijo Dios, que su descendencia permanecerá siempre, y que su trono brillaría eternamente á mi presencia como el Sol, y como la Luna llena: de cuya promesa son ambos astros testigos fieles en el Cielo. (Ibid.)

Oracion despues de la Comunión.

Restablecidos con la participacion de los dones sagrados, te suplicamos, Señor, Dios nuestro: que por la intercesion de tu Beato Martir y Pontífice N. experimentemos el efecto de aquel, cuyo culto celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA

Del Comen de un Mártir Pontífice.

Sacerdotes de Dios, bendecid al Señor: Santos y humildes de corazón, alabad a Dios. *Ps.* Obras todas del Señor, bendecid al Señor: alabadle y engrandecedle por los siglos de los siglos. Gloria Patri, etc. Sacerdotes, etc. (*San. 5. Ibid.*)

Oracion.

O Dios, que cada año nos alegras con la solemnidad de tu bienaventurado Martir y Pontífice N: concedenos propicio, que cuando celebramos su nacimiento al Cielo, nos regocijemos con su proteccion en la tierra. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de San Pablo.

Hermanos: Bendito sea Dios Padre de nuestro Señor Jesucristo: Padre de las misericordias, y Dios de toda consolacion, que nos fortalece en todas nuestras tribulaciones: para que nosotros podamos consolar a aquellos que se hallan en iguales aflicciones, con la misma exhortacion que lo somos por Dios. Porque así como abundan en nosotros las pasiones de Cristo, del mismo modo superabunda nuestra consolacion por este Señor. Ya sea-

mos advertidos por vuestra exhortacion y salud: ya consolados por vuestro auxilio: ya amonestados por vuestra exhortacion y salvacion: en todo solicitamos daros ejemplo de tolerancia en las mismas pasiones que padecemos: para que con vuestro sufrimiento viva nuestra esperanza mas segura para vosotros, sabiendo, que asi como sois socios en el padecer, lo seréis en la consolacion en nuestro Señor Jesucristo. (2. Cor. 1.)

Gradual. Tú, Señor, coronaste al justo de gloria y de honor. y. Y le constituiste sobre todas las obras de tus manos. Aleluya, aleluya. y. Este es el Sacerdote que coronó el Señor. Aleluya. (Ps. 8.)

Despues de Setuagésima omitida la aleluya se dice el Tracto. Bienaventurado el varon que teme al Señor: y que desea con vehemencia obrar segun sus preceptos. y. Su descendencia será poderosa en la tierra: pues la generacion de los rectos de corazon será bendita. y. La gloria y las riquezas estaran en su casa, y su justicia permanecerá en los siglos de los siglos. (Ps. 111.)

Evangelio de San Mateo.

En otro tiempo dijo Jesús a sus discipulos: Si alguno quiere venir en pos de mi, hiéguese a si mismo, tome su cruz, y sigame: porque el que quiera salvar su alma, la ha de perder; y el que así la perdiere por mí, la encontrará *en la vida eterna*. ¿De qué aprovecha al hombre ganar todas las cosas del mundo, si pierde su alma? ¿O que equivalente dará el hombre por ella? *Sabed*, que el hijo del hombre ha de venir al juicio universal en la gloria de su Padre con sus Angeles; y entonces remunerará a cada uno segun sus obras. (Mat. 16.)

Ofertorio. Yo encontré á David mi siervo, dijo Dios, le ungi con mi santo óleo: mi mano pues le auxiliará, y mi brazo le confortará. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Santifica, señor, los dones que te ofrecemos: y por los mismos atiendenos agradable, mediante la intercesion de tu bienaventurado Mártir y Pontífice N. Por Nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion.

Tú, Señor, pusiste sobre la cabeza del Justo una corona de piedras preciosas. (Ps. 20.)

Oracion despues de la Comunion.

Purifiquenos, Señor, esta Comunion de toda mancha: y por la intercesion de tu bienaventurado Mártir y Pontífice N. haga que seamos participantes del remedio celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA.

Del Comun de un Mártir no Pontífice.

En tu fortaleza, Señor, se alegrará el Justo, y se regocijará sobre manera en la salud que le concediste, pues le diste liberalmente lo que deseaba su alma. Ps. Por quanto lo preveniste con bendiciones de dulzura: y pusiste sobre su cabeza una corona de piedras preciosas. Gloria Patri, etc. En tu fortaleza, etc. (Ps. 20.) (Ibid.)

Oracion.

Suplicámoste, o Dios Todo-poderosa, nos concedes, que los que celebramos el nacimiento de tu

bienaventurado Mártir N. seamos fortificados por su intercesion en el amor de tu nombre. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola del libro de la Sabiduria.

El Señor condujo al justo por caminos rectos, mostróle el Reino de Dios, y lo dióla ciencia de los Santos; le felicitó en sus trabajos, y le hizo coger el fruto de ellos. El mismo Señor le asistió contra los que querian sorprenderle con engaños, y le llenó de honores, le guardó de sus enemigos, le defendió de los seductores, y lo empeñó en un fuerte combate, para que venciese y supiese, que la sabiduria es mas poderosa que todo. Esta no abandonó al justo cuando fue vendido, antes bien le libró de los pecadores: descendió con él á las prisiones, y no le desamparó en las cadenas, hasta poner en sus manos el cetro y poder regio contra los que le oprimian: descubrió por falsarios á los que le calumniaron: y el Señor nuestro Dios le dió una gloria eterna. (*Sap. 16.*)

Gradual. Bienaventurado el varón que teme al Señor: y que desea con vehemencia obrar segun sus preceptos. Su descendencia será poderosa en la tierra: pues la generation de los justos será bendita. Aleluya, aleluya. Tú, Señor, pusiste sobre la cabeza del justo una corona de piedras preciosas. (*Ps. 111.*) (*Ps. 20.*)

Después de Septuagésima se dice omitida la aleluya el Tracto. Tú, Señor, diste liberalmente al justo lo que deseaba su alma: y no le negaste lo que quiso su voluntad, y pidió con sus labios. Por quanto le preveniste con bendiciones de dulzura. Pusiste sobre su cabeza una corona de piedras preciosas. (*Ibid.*)

Evangelio de San Mateo.

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: No juzguéis que vine á traer la paz sobre la tierra: no vine á traer la paz, sino la espada. Vine pues á separar al hombre de con el padre, esto es segun las afectos carnales, la hija de con la madre, y la nuera de con la suegra; porque los enemigos del hombre son sus domesticos. El que ama á su padre ó á su madre, á su hijo ó á su hija mas que á mi, no es digno de mi: como tampoco el que no toma su cruz y me sigue. El que conserva la rala *Segun las delicias del siglo*, la perderá, y el que la perdiere por mi, la encontrará en la eternidad. El que os recibe: me recibe; y el que á mi me recibe, recibe al que me ha enviado á mi. Quien recibe al profeta en calidad de profeta, de profeta tendrá el premio; y el que recibe al justo en calidad de justo, recibirá la recompensa del justo. Asi el que diere de beber un solo vaso de agua fria á cualquiera de estos pobres con atención á ser mi discípulo, en verdad os aseguro, que no perderá su remuneracion. (Mat.)

Ofertorio. Tú Señor, coronaste al justo de gloria y honor; y lo constituiste sobre las obras de tus manos. (Ps. 8.)

Oracion secreta.

Suplicamoste: Señor, que habiendo aceptado nuestros dones y nuestros ruegos, nos purifiques con los misterios celestiales, y nos oigas con clemencia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion.

El que quiere venir en pos de mi, nieguese á si mismo; tome su cruz, y sigame. (Mat. 16.)

Oracion despues de la Comunion.

Suplicamoste, Señor Dios nuestro, que así como

te damos gracias en la conmemoración de tus santos por medio del oficio corporal, del mismo modo nos alegremos con su aspecto sempiterno. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA.

Del Común de un Mártir no Pontífice.

El justo se alegrará en el Señor, en él pondrá toda su confianza; y serán alabados todos los rectos de corazón. *Ps.* Oye, ó Dios, mi oración cuando á ti ruego: y libra mi vida del temor del enemigo. Gloria Patri. etc. El justo. etc. (*Ps.* 36.) (*Ibid.*)

Oracion.

Concedenos, ó Dios Todo Poderoso, que por la intercesion de tu bienaventurado mártir N. seamos libres de todas las adversidades en el cuerpo, y purificados de los malos pensamientos en el alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola.

Carísimo: Ten presente que el Señor Jesucristo, de la descendencia de David, resucitó de entre los muertos según mi Evangelio, por el que trabajó hasta sufrir prisiones, y ser encarcelado como malhechor; pero la palabra de Dios no está encarcelada. Por tanto lo sufro todo por amor de los escogidos, á fin de que consigan la salvacion que hay en Cristo Jesus con la gloria celestial. Tú, pues, has adoptado mi doctrina, mi institucion, mi propósito, mi fé, mi longanimidad, mi caridad, mi paciencia, las persecuciones y padecéres que me han acontecido en Antioquia, en Iconia y en Listro; sabe que sobrellevé éstas, y el Señor me sacó de todas ellas. Del mismo modo todos

cuantos deseen vivir piadosamente en Cristo Jesus, padecerán persecucion. (Tim. 2) (Cap. 3.)

Gradual. Cuando cayere el justo, no se estrellará: porque el Señor interpondrá su mano. †. Porque el justo es compasivo, y todo el dia presta *sin interes*: su descendencia será bendita. Aleluya, aleluya. El que me sigue, no camina en tinieblas; sino que tendrá la luz de la vida eterna. (Ps. 56.) (Ioan. 8.)

Despues de Septuagésima omitida la aleluya se dice el

Tracto. Bienaventurado el varon que teme al Señor: y que desea con vehemencia obrar segun sus preceptos. †. Su descendencia será poderosa en la tierra; pues la generacion de los rectos de corazon será bendita. † La gloria y la riqueza estarán en su casa: y su justicia permanecerá en los siglos de los siglos. (Ps. 111.)

Evangelio de San Mateo.

En otro tiempo: dijo Jesucristo á sus discipulos: Nada hay encubierto que no haya de revelarse; y nada hay oculto que no haya de saberse. Lo que os digo en secreto, decidlo en público: y lo que escuchais al oido, predicadlo en las alturas. No temais á los que dan muerte al cuerpo, y no pueden darla al alma: temed mas bien al que puede sumergir alma y cuerpo en el infierno. ¿Acaso no se venden en un dinero dos pájaros, y sin embargo uno solo de ellos no caerá en tierra sin la voluntad de vuestro Padre celestial? *Sabed*, que todos los cabellos de vuestra cabeza estan contados; y asi no querais temer: pues sois mejores que muchos pájaros. A todo aquel, pues, que me confiese á presencia de los hombres, tambien le confesaré yo ante mi Padre que está en los Cielos.

(Mat. 10.)

Ofertorio. Tú, pusiste, Señor, en la cabeza del justo una corona de piedras preciosas, pidióte vida, y se la concediste. Aleluya. (Ps. 20.)

Oracion secreta.

Sea bien recibida, Señor, nuestra devocion, en tu presencia, y tambien saludable para nosotros, por la intercesion de aquel, en cuya solemnidad la ejecutamos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El que me sirve, sigame: pues donde yo estoy, allí estará mi Ministro. (Ioan 12.)

Oracion despues de la Comunion.

Reparados con la participacion del don sagrado, te suplicamos, Señor Dios nuestro; que por la intercesion de tu bienaventurado martir N. esperimentemos el efecto de aquel, cuyo culto celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA.

De un Mártir en tiempo Pascual.

O Dios, tú me protegiste contra el congreso de los malignos. Aleluya; y contra la multitud de los ejecutores de la iniquidad. Aleluya, aleluya. Ps. Escucha, ó Dios, mi oracion, cuando á ti ruego; y libra mi vida del temor del enemigo. Gloria Patri, etc. O Dios, etc. (Ps. 65.) (Ibid.)

Oracion de un Mártir Pontífice.

O Dios todo poderoso, atiende á nuestra flaqueza; y pues nos agrava el peso de nuestros pecados, protéjanos la gloriosa intercesion de tu bienaventurado mártir Pontífice N. Por nuestro Señor Jesucristo etc.

Oraçion de un Mártir Pontífice.

O Dios, que cada año nos alegras con la solemnidad de tu bienaventurado mártir y Pontífice N: concédenos propicio, que cuando celebrámos su nacimiento al Cielo, nos regocijemos también de su proteccion en la tierra. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra de un Mártir no Pontífice.

Suplicámoste, ó Dios Todopoderoso, nos concédas que los que celebrámos el nacimiento al Cielo de tu bienaventurado mártir N: seámos fortificados por su intercesion en el amor de tu nombre. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra de un Mártir solamente.

Concedenos, ó Dios Todopoderoso: que por la intercesion de tu bienaventurado Mártir N:, seámos libres de todas las adversidades en el cuerpo, é igualmente purificados de los malos pensamientos en el alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola.

Los justos se mantendrán con gran constancia respecto de los que los angustiaron y robaron sus trabajos. Estos al verlos en la resurreccion universal, se consternarán de horrible temor, y se admirarán en la prontitud de su salvacion inesperada, diciendo dentro de si arrepentidos, y gimiendo á fuerza de la angustia de su corazon: estos son los que en otro tiempo burlámos y despreciámos. Nosotros insensatos, reputámos por locura su modo de vivir, y su muerte sin honor; pero he aqui como fueron

computados entre los hijos de Dios, y su suerte existe entre los santos. (Sap. 5.)

Gradual. Aleluya, aleluya. Los Cielos publicarán, Señor, tus maravillas: y también los hombres la verdad de tus promesas en la congregación de los santos. Aleluya. †. Tú, Señor, pusiste sobre la cabeza del justo una corona de piedras preciosas. Aleluya. (Ps. 88.) (Ps. 20.)

Evangelio de San Juan.

En otro tiempo: dijo Jesucristo á sus discipulos: yo soy la vid verdadera, y mi Padre Labrador: quien cortará todo sarmiento que en mí no lleve fruto, y limpiará todo aquel que lleva fruto; para que lo dé mas copioso. Vosotros ya estais limpios por medio de las palabras que os he hablado. Permaneced en mí, y yo en vosotros: porque asi como no puede fructificar por si mismo el sarmiento sino permaneciere en la vid, del mismo modo vosotros no permaneciendo en mí. Yo soy vid, y vosotros los sarmientos: el que permanece en mí, y yo en él, este lleva mucho fruto; porque sin mí nada podeis hacer. El que en mí no permaneciere, será arrojado fuera, como sarmiento que secándose lo echaran al fuego y arderá. Si permaneciereis en mí, y yo en vosotros; cuanto quisiereis y pidiereis, se os concederá. (Joan 15.)

Ofertorio. Los Cielos publicarán, Señor, tus maravillas: y también los hombres la verdad de tus promesas en la Congregación de los santos. Aleluya, aleluya. (Ps. 88.)

Oracion secreta de un Mártir Pontífice.

Recibe, Señor, con benignidad las hostias que

te ofrecemos por los méritos de tu bienaventurado mártir y Pontífice N., y concédenos llegar al descanso sempiterno. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

De un Mártir Pontífice.

Santifica, Señor, los dones que te dedicamos: y por los mismos atiéndenos agradable, mediante la intercesion de tu bienaventurado mártir y Pontífice N. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

De un Mártir no Pontífice.

Suplicamoste Señor, que habiundo aceptado nuestros dones y nuestros ruegos: nos purifiques con los misterios celestiales, y nos oigas con clemencia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra de un Mártir solamente.

Sea accepta nuestra devocion, Señor, en tu presencia; y hagase saludable á nosotros por los ruegos de aquel, en cuya solemnidad la ejecutamos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El justo se alegrará en el Señor, esperará en él; y todos los rectos de corazón serán alabados. Aleluya, aleluya. (Ps. 63.)

Oraçion despues de la Comunion de un Mártir Pontífice.

Renovados con la participacion del don sagrado, te suplicamos, Señor Dios nuestro: que por la intercesion de tu bienaventurado mártir y pontífice N. experimentemos el efecto de aquel, cuyo culto celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra de un Mártir Pontífice.

Esta Comunion, Señor, nos purifique de toda

mancha: y por la intercesion de tu bienaventurado mártir y pontífice N., háganos participantes del remedio celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra de un Mártir y Pontífice.

Suplicámoste, Señor Dios nuestro: que así como nos congratulamos en la conmemoracion de tus santos por medio del oficio corporal, del mismo modo nos alegremos con tu vista sempiterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

De un Mártir solamente.

Reparados con la participacion del don sagrado te suplicamos, Señor Dios nuestro: que experimentemos el efecto aquel, cuyo culto celebramos, mediante la intercesion de tu bienaventurado mártir y pontífice N. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA.

De muchos Mártires en tiempo pascual.

Tus santos, Señor, te bendecirán y publicarán la gloria de tu Reino. Aleluya, aleluya. Ps. Yo te ensalzaré, Dios, Rey mio; y bendiciré tu santo nombre por los siglos de los siglos. Gloria Patri, etc. Tus santos, etc. (Ps. 144.) (Ibid.)

Oracion de muchos Mártires Pontífices.

Suplicámoste, Señor, que nos defienda la festiva memoria de tus bienaventurados mártires y pontífices NN.: y que su venerable intercesion nos recomiende para con vos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra de muchos Mártires no Pontífices.

O Dios que nos haces la gracia de que celebremos el nacimiento al Cielo de tus santos mártires NN: concédenos también que gocemos de su compañía en la bienaventuranza eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra de muchos Mártires solamente.

O Dios, que cada año nos alegras con la solemnidad de tus santos mártires NN: suplicámote nos concedas propicio que nos enciendan los ejemplos de aquellos cuyos merecimientos nos alegran. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola.

Bendito sea Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo, que según su grande misericordia, nos reengendró por la Resurrección de Jesucristo de entre los muertos en una esperanza viva de gozar una herencia incorruptible, incontaminada, e inaccesible, como se conserva para vosotros en los Cielos, que por la virtud de Dios esperais por su fé la gloria, preparada para rebelarse al fin de los siglos. En la cual os alegrareis, pero por ahora conviene que seais algun tanto contristados con varias tentaciones, para que la prueba de vuestra fé, sea mucho mas preciosa que la del oro acrisolado por el fuego, y se encuentre digna de alabanza, de gloria y de honor, al tiempo de la manifestacion de nuestro Señor Jesucristo.

(Pet. 1. 10)

Gradual. Aleluya, aleluya. Tus santos, Señor, florecerán como el lirio: y serán tan agradables á tu presencia como el olor del bálsamo. Aleluya. y La muerte de los santos es preciosa en la presencia del Señor. Aleluya.

(Ps. 115)

Evangelio de San Juan.

En otro tiempo, dijo Jesucristo á sus discipulos: Yo soy la vid, vosotros los sarmientos; el que permanece en mi y yo en él, éste lleva mucho fruto; porque sin mi nada podeis hacer. Si alguno no permaneciere en mi, será arrojado como el sarmiento, que se secará, lo cogerán, le echarán al fuego, y arderá. Si permaneciereis en mi, y mis palabras en vosotros, pediréis cuanto quisiereis, y se os concederá. En esto es glorificado mi padre, en que lleveis abundantísimo fruto, y os hagais mis discipulos. Yo os he amado como mi padre á mí. Permaneced en mi amor. Si observáreis mis preceptos, permaneceréis en mi amor, asi como yo he cumplido los mandatos de mi Padre, y permanezco en su amor. Os he dicho estas cosas, para que sea en vosotros mi gozo, y se complete el vuestro.

(Joan. 15.)

Ofertorio. Alegraos y regocijaos justos, en el Señor; y glorificáos en él todos los rectos de corazón.
Aleluya, aleluya. (Ps. 51.)

Oracion secreta de muchos Mártires Pontífices.

Atiende, Señor, á nuestros humildes ruegos, que hacemos en la conmemoracion de tus santos; para que los que tenemos confianza de nuestra justicia, seamos ayudados con los méritos de aquellos, que supieron complacerte. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra de muchos Mártires no Pontífices.

Ofrécemoste, Señor, los dones de vuestra devocion: los cuales te sean gratos en honor de tus santos, y á nosotros saludables por tu misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo.

Otra de muchos Mártires solamente

Rogámoste, Señor, que se aplaque tu justicia con los dones ofrecidos: y por la intercesion de tus santos mártires NN. defiéndenos de todos los peligros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Alegráos, justos, en el Señor, aleluya: pues su alabanza conviene á los rectos de corazón. Aleluya. (Ps. 52.)

Oracion despues de la Comunion de muchas Mártires Pontífices.

Suplicámoste, Señor, repletos con los misterios saludables: que seamos ayudados con las oraciones de aquellos, cuyas solemnidades celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra de muchos Mártires no Pontífices.

Suplicámoste, Señor, nos concedas por la intercesion de tus santos mártires NN: que lo que hemos recibido, sirva para purificar nuestra alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra de muchos Mártires solamente.

Esta Comunion, Señor, nos purifique de toda mancha: y por la intercesion de tus bienaventurados mártires NN. háganos participantes del remedio celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA.

De muchos Mártires fuera del tiempo pascual.

Entre, Señor, en tu presencia el gemido de los encarcelados: castiga á nuestros opresores con males siete veces mayores, y toma venganza de la sangre de

tus justos, que ha sido dercamada. *Ps.* O Dios, los gentiles vinieron á tu heredad: mancharon tu templo santo, y pusieron á Jerusalem como choza de un guarda de frutales. Gloria Patri, etc. Entre, Señor, etc. (*Ps.* 78.) (*Ibid.*)

Oracion de muchos Mártires Pontifices.

Suplicámoste, Señor, que nos defienda la festiva memoria de tus bienaventurados mártires y pontífices NN.: y que su venerable intercesion nos recomiende para con vos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Si no fueren Pontífices, se dice la oracion como en la misa siguiente:

Epístola.

Las almas de los justos están en manos de Dios, y no les tocará el tormento de la muerte eterna. Aunque se han visto morir á los ojos de los insensatos, y se ha estimado entre ellos su salida del mundo por un colmo de afliccion, y su separacion de con nosotros por una total ruina: ellos sin embargo descansan en paz. Y si han sufrido tormento delante de los hombres, su esperanza está llena de inmortalidad. Sus males fueron ligeros, y su felicidad será grande: porque Dios los probó, y los halló dignos de si. Como el oro en el crisol los ha probado: los recibió como hostia de holocausto, y los visitará cuando llegare el tiempo. Los justos brillarán y centellearán como centella que corre por un cañaveral. Juzgarán las naciones, y dominarán á los pueblos, y su Señor reinará eternamente. (*Sap.* 3.)

Gradual. Dios es glorioso en sus santos: admira-

Me en su Magestad, y hacedor de prodigios. †. Tu diestro, Señor, se ha glorificado en su fortaleza: y esta misma mano tuya derroto á los enemigos. Aleluya, aleluya. †. Los cuerpos de los santos fueron sepultados en paz: y sus nombres viven de generacion en generacion. Aleluya. (Ex. 15.) (Ecli. 44.)

Despues de septuagésima.

Omitida la aleluya se dice el

Tracto. Los que siembran con lagrimas, segarán con gozo. †. Los Israelitas en su cautiverio iban y lloraban al sembrar sus granos. †. Mas al volver de su patria, venian con regocijo, trayendo sus gavillas. (Ps. 125.)

Evangelio de San Lucas.

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: Cuando oyéreis hablar de guerras y sediciones, no temais: pues conviene sucedan primero estas cosas, que llegue el fin de los siglos. Entonces se conmoverán una nacion contra otra, un reino contra otro reino: y habrá grandes temblores de tierras por diferentes partes, pestes, hambres y señales grandes y espantosas en el Cielo. Pero ante todo esto os prenderán, os perseguirán, y os entregarán á las sinagogas y cárceles: presentándoos ante los Reyes y Gobernadores por causa de mi nombre: lo que os sucederá en testimonio de mi. Gravad en vuestros corazones *la máxima*, de no pensar el cómo habeis de responder: pues yo os dare palabras y sabiduria, á que no podrán resistir ni contradecir vuestros enemigos. Sereis entregados por vuestros padres, hermanos, parientes y amigos, que os causarán la muerte: y sereis aborrecidos de todos los hombres

por mi nombre; pero no perecerá un solo cabello de vuestra cabeza: *por lo mismo* con paciencia poseeréis ó *salvareis* vuestras almas. (Luc. 21.)

Ofertorio. Dios es admirable en sus santos: el mismo Dios de Israel dará poder y fortaleza á su pueblo: Bendito sea Dios. Aleluya. (Ps. 67.)

Oracion secreta.

Atiende, Señor, á nuestros humildes ruegos, los que hacemos en la conmemoracion de tus santos: para que los que no tenemos confianza de nuestra justicia, seamos ayudados con los méritos de aquellos, que supieron agradarte. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Aunque los mártires han padecido tormentos á presencia de los hombres, Dios los tentó; los probó como el oro en el cristal: y los recibió como holocaustos. (Sap. 3.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, que sanados espiritualmente con los misterios de nuestra salud: seamos ayudados con las oraciones de aquellos, cuyas solemnidades celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

OTRA MISA

Del comun de muchos Mártires fuera del tiempo pascual.

Refieran los pueblos la sabiduria de los santos: y anuncie la Iglesia sus alabanzas; pues su fama vivirá por los siglos de los siglos. Ps. Regocijaos justos en el Señor: puesto que su alabanza conviene á los rectos de corazon. Gloria Patri, etc. Refieran los pueblos, etc. (Ecli. 44.) (Pr. 31.)

Oracion.

O Dios, que nos haces la gracia de que celebremos el nacimiento al Cielo de tus bienaventurados mártires NN: concédenos tambien que gocemos en su compañía de bienaventuranza eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Si fuesen Pontifices, se dicen las oraciones respectivas como están en la misa precedente.

Epístola.

Los justos vivirán perpetuamente, su premio está en el Señor, y su contemplacion en el Altísimo. Por tanto recibirán el reino de la belleza, y la diadema de la hermosura de mano del Señor: porque su diestra les cubrirá, y les defenderá su santo brazo. El Señor tomará la armadura de su celo, armará la criatura para vengarse de los enemigos. Vestirá en lugar de cota la justicia: tomará por yelmo el juicio acertado, y por escudo inespugnable la equidad.

(Sap. 5.)

Gradual. Nuestra vida se liberto como el ave del lazo de los cazadores. †. El lazo se quebró, y nosotros quedamos libres: consistiendo nuestra ayuda en el nombre del Señor, que hizo el Cielo y la tierra. Aleluya, aleluya. †. Los justos coman y alegrarse en la presencia de Dios: y deleítense con verdadera alegría. Aleluya.

(Ps. 123.) (Ps. 67.)

Despues de Septuagésima.

Omitida la aleluya se dice el siguiente

Tracto. Los que siembran con lágrimas, segarán

con gozo. y. Los Israelitas en el cautiverio iban y lloraban al sembrar sus granos. y. Pero al volver a su patria venian con regocijo, trayendo sus gavillas.

(Ps. 125.)

Evangelio de San Lucas.

En aquel tiempo descendió Jesus de un monte y se detuvo en la llanura de un campo acompañado de la turba de sus discipulos, y de una multitud copiosa de gentes de Judea, de Jerusalem, de los paises Maritimos, de Tiro y Sidon, que habian venido para oirle y ser curados de sus enfermedades; cuyo beneficio lograban tambien los que eran maltratados de los espíritus inmundos. Y toda la turba solicitaba tocarle, porque de él salia una virtud que á todos sanaba. Entonces levantando él mismo los ojos sobre sus discipulos, decia: bienaventurados los pobres, porque es vuestro el Reino de Dios. Bienaventurados los que ahora padeceis hambre, porque sereis hartos. Bienaventurados los que llorais ahora, porque os reireis despues. Bienaventurados sereis, cuando los hombres os aborrezcan, desechen, afrenten y desprecien vuestro nombre como malo por el hijo del hombre. Alegraos y regocijaos en aquel dia, porque mirad que vuestra recompensa es grande en el Cielo. (Luc. 6.)

Ofertorio. Los santos se regocijaron en la gloria, se alegraron en sus eternas moradas, y las alanzas de Dios siempre estarán en sus gargantas. Aleluya.

(Ps. 149.)

Oracion secreta.

Ofrecémoste, Señor, los dones de nuestra devocion: los que te sean gratos en honor de tus san-

tos, y á nosotros saludables por tu misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Aseguroos, pues, amigos míos, dijo Jesucristo á sus discípulos: que no temais á los que os persiguen. (Luc. 12.)

Oracion despues de la Comunion.

Suplicámoste, Señor, por la intercesion de tus santos mártires NN: que recibamos con alma pura lo que tocamos con los ojos de la fé. Por Nuestro Señor Jesucristo, etc.

OTRA MISA.

Del comun de muchos Mártires fuera del tiempo pascual.

La salud de los justos proviene del Señor: quien es su protector en el tiempo de la tribulacion. Ps. No emules las prosperidades de los malignos: ni envies á los que obran la iniquidad. Gloria patri, etc. La salud de los justos, etc. (Ps. 36.) (Ibid.)

Oracion.

ODios, que cada año nos alegras con la solemnidad de tus santos mártires NN: suplicámoste nos concedas propicio, el que nos enseñen los ejemplos de aquellos, cuyos merecimientos nos alegran. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Si fuesen Pontifices, ó no Pontifices, se dicen las oraciones respectivas como están en las misas precedentes.

Epístola.

Hermanos: traed á la memoria aquellos dias anti-

guos, en que ya iluminados, sufristeis una grande contienda de persecuciones: en unas hechos espectáculos de oprobrios y de tribulaciones, y en otras estábais unidos como sócios con los que padecian: pues os mostrábais compadecidos de los encarcelados, y recibisteis con gozo el robo de vuestros bienes, conociendo que teniais mejor y mas permanente patrimonio en el Cielo. No perdais vuestra confianza, que espera grande remuneracion; pero para conseguirla os es necesaria la paciencia: á fin de que haciendo la voluntad de Dios, consigais sus promesas. Estad entendidos, que dentro de breve tiempo vendrá el que ha de venir sin tardanza *á coronar á los vencedores*: por cuya fé vive el justo. (*Heb. 10.*)

Gradual. Los justos clamaron al Señor, los escuchó: y los libró de todas sus tribulaciones. †. El Señor está cerca de los que se hallan con el corazon atribulado: y salvará á los humildes de espíritu. Aleluya, aleluya. †. A ti, Señor, te alaba el resplandeciente coro de los mártires. Aleluya.

Despues de Septuagésima.

Omitida la aleluya se dice el siguiente:

Tracto. Los que siembran con lágrimas, segarán con gozo. †. Los israelitas en el cautiverio iban, y lloraban al sembrar sus granos. †. Pero al volver á su patria venian con regocijo, trayendo sus gavillas. (*Ps. 33.*) (*Ps. 125.*)

Evangelio de San Mateo.

En otro tiempo: sentado Jesus sobre el monte de las Olivas, se llegaron á él en secreto sus discipulos, preguntándole: dinos; cuándo sucederán estos hechos? ; y qué señales precederán á tu advenimiento.

y á la consumacion de los siglos? Ved, no os engañe alguno, les respondió Jesus; pues vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy Cristo, y seducirán á muchos. Cuando oyéreis rumores de guerras y contiendas, no os turbeis: pues conviene sucedan estas cosas antes que llegue el fin. Se sublevarán unas gentes contra otras, un reino contra otro reino, y sucederán pestes, hambres y terremotos por varios lugares; pero todos estos acontecimientos son principios de los dolores. Entonces os entregarán á las tribulaciones, y os darán muerte: y sereis odiosos á todas las naciones por mi nombre. Entonces se escandalizarán muchos, se entregarán y aborrecerán mutuamente. Y se levantarán muchos falsos profetas que pervertirán á muchos. Y porque abundará la iniquidad, se resfriará la caridad de no pocos; pero el que perseverare hasta el fin, éste será salvo.

(Mat. 24.)

Ofertorio. Las almas de los justos están en la mano de Dios, y no les tocará el tormento de la muerte eterna: pareció que morían á los ojos de los necios; pero ellos descansan en paz. Aleluya. (Sap. 3.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que se aplique tu justicia con los dones ofrecidos: y por la intercesion de tus mártires NN: defiéndenos de todos los peligros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Lo que os digo en secreto, manifestadlo en público: y lo que ois al oido, predicadlo sobre las alturas. (Mat. 10.)

Oracion despues de la Comunion.

Purifiquenos, Señor, Esta comunión de todo crimen; y háganos participantes del remedio celestial por la intercesion de tus santos mártires NN. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA

Del comun de un Confesor Pontífice.

El Señor estableció pacto de paz con el sacerdote; y lo hizo principe; para que la dignidad de su sacerdocio permanezca eternamente. *Ps.* Acuérdate, Señor, de David, y de toda su mansedumbre. Gloria patri, etc. El Señor estableció, etc.

(*Eclii. 45.*) (Ps. 134.)

Oracion.

Suplicámoste, ó Dios Todo Poderoso, nos concedas que la venerada solemnidad de tu bien aventurado confesor y pontífice N.: nos aumente la devocion, y el deseo de nuestra salvacion eterna. Por nuestro Señor Jesucristo; etc.

Epístola.

Mira al gran sacerdote, que agradó á Dios en los dias de su vida; y hallado justo: fué la reconciliacion del pueblo para con el Señor en tiempo de su ira. No tuvo semejante en la observancia de la ley del Altísimo. Por lo mismo juró el señor acrecentarle en su pueblo. Dióle la bendicion de todas las gentes, y confirmó su testamento sobre su cabeza. Reconocióle entre sus benditos ó escogidos: conservó para con él su misericordia; y encontró la gracia ante los ojos del Señor. Lo engrandeció á presencia de los Reyes, y le dió la corona de su gloria. Con él estableció su testamento ó pacto eterno; le concedió el gran sacerdocio, y lo beatificó en su gloria; de cuya dignidad hizo uso en alabanza de su santo nombre:

ofreciéndole incienso digno en olor de suavidad.
(Ecli. 44.) (Cap. 43.)

Gradual. He aquí al gran sacerdote, que agradó á Dios en los días de su vida. †. El cual no tuvo semejante en la observancia de la ley del Altísimo. Aleluya, aleluya. †. Tu eres sacerdote eterno segun el orden de Melquisedec. Aleluya.

(Ecli. 44.) (Ps. 109.)

Después de Sptuagésima:

Omitida la Aleluya se dice el siguiente:

Tracto. Bienaventurado el varon que teme á Dios; y desea con vehemencia obrar segun sus preceptos. †. Su descendencia será poderosa en la tierra: pues la generacion de los rectos de corazon será bendita. †. La gloria y las riquezas estarán en su casa, y su justicia permanecerá por los siglos de los siglos.

(Ps. 111.)

En este tiempo Pascual se omite el Gradual y se dice:

Aleluya, aleluya. Tu eres Sacerdote eterno segun el orden de Melquisedec. Aleluya. Este es el Sacerdote que coronó el Señor. Aleluya. (Ps. 109.)

Evangelio de San Mateo.

(c. 25.)

En otro tiempo, habló Jesus á sus discipulos con la siguiente parábola: un hombre que determinó partirse de su casa, llamó a sus siervos, y les entregó sus bienes, para que los administrasen. A uno le dió cinco talentos, á otro dos, y á otro uno, á cada cual segun su propia capacidad; y se ausentó al instante. El que recibió cinco talentos comenció

con ellos, y grangeó otros cinco. Lo mismo hizo el que recibió dos, lucrando otros dos; pero el que recibió uno, retirándose, cavó en la tierra, y escondió en ella el dinero de su Señor. Después de mucho tiempo vino el dueño de aquellos siervos, y les pidió cuenta de su administración. Y presentándose el que había recibido cinco talentos, le ofreció otros cinco, diciendo: Señor, tu me entregaste cinco talentos: he aquí otros cinco que con ellos he adquirido. Está bien, siervo bueno y fiel, le respondió su dueño: porque fuiste fiel en corta cantidad, yo te confiaré otras mayores: entra al goce de tu Señor. Llegóse el que recibió dos, y dijo: Señor; tu me entregaste dos talentos, he aquí otros dos que te he grangeado. Está bien, siervo bueno y fiel, le dijo su dueño: porque lo fuiste en poca cantidad, yo te confiaré otras mayores: entra al goce de tu Señor.

Ofertorio. Hallé á David mi siervo, dijo Dios, á quien ungi con mi santo óleo: mi mano pues le auxiliará, y mi brazo le confortará. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Rogámoste, Señor, que tus santos nos alegren en todas partes: para que experimentemos su patrocinio, cuando celebremos sus méritos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Puede llamarse siervo fiel y prudente el que constituyó el Señor sobre su familia, para que les dé la medida del trigo en el tiempo oportuno.

Luc. 12.

Oracion despues de la Comunion.

Suplicámoste, Dios Todo Poderoso: que dándote gracias por los dones recibidos, percibamos supe-

riores beneficios por la intercesion de tu bienaventurado confesor y Pontifice N. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA.

Del Comun de un Confesor Pontifice.

Tus sacerdotes, Señor, vistanse de justicia: y regocijense tus santos, y por David tu siervo no apartes el rostro de tu Ungido. *Ps.* Acuérdate, Señor, de David y de toda su mansedumbre. Gloria Patri, etc. Tus sacerdotes, etc. (*Ps.* 131.) (*Ibid.*)

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que oigas las súplicas que te hacemos en la festividad de tu bienaventurado confesor y Pontifice N.: para que nos absuelvas de todos los pecados, por la intercesion de aquel, que mereció servirnos dignamente. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de San Pablo.

Hermanos: segun la ley antigua hubo muchos sacerdotes sucesivamente, porque la muerte les impidió permanecer siempre. Pero Jesus porque permanece hasta la eternidad, tiene su sacerdocio eterno. Esta es la causa, porque puede salvar perpétuamente á los que por su medio se acercan á Dios, estando siempre vivo para interceder por nosotros. Tal pues, nos convenia fuese este Pontifice, santo, inocente, immaculado, segregado de los pecadores, y mas excelso que los Cielos: el cual no tiene necesidad de ofrecer todos los dias victimas como los demas

sacerdotes, primeramente por sus delitos, y despues por los del pueblo: porque esto lo hizo de una vez nuestro Señor Jesucristo, ofreciéndose así mismo sobre el ara de la Cruz. (Hebr. 7.)

Gradual. A los sacerdotes de Israel, dice el Señor, vestirá con saludables costumbres: y los santos del mismo pueblo se regocijarán con alegría. y. En Sion manifestaré la fortaleza de David; pues en ella prepararé una antorcha á mi Ungido. Aleluya, aleluya. y. El Señor juró, y no se arrepentirá de ello, cuando dijo: tú eres sacerdote eterno segun el orden de Melquisedec. Aleluya.

(Ps. 151.)

(Ps. 109.)

Despues de Septuagésima.

Omitida la aleluya se dice el siguiente.

Tracto. Bienaventurado el varon que teme á Dios: y que desea con vehemencia obrar segun sus preceptos. y. Su descendencia será poderosa en la tierra: porque la generacion de los rectos de corazon será bendita. y. La gloria y las riquezas estarán en su casa: y su justicia permanecerá por los siglos de los siglos. (Ps. 111.)

En el tiempo pascual se suprime el gradual y se dice.

Aleluya, aleluya. y. El Señor juró, y no se arrepentirá de ello: cuando dijo: tú eres Sacerdote segun el orden de Melquisedec. Aleluya. y. El Señor amó al justo, lo adornó: y vistió con la estola de la gloria. Aleluya. (Ps. 109.) Ecli. 45.)

Evangelio de San Mateo.

En otro tiempo; dijo Jesus á sus discipulos: vedad pues, por me ignorais la hora en que vuestros Señor

ba de venir. Tened entendido, que si el padre de familias supiera la hora en que el ladrón había de venir, velaría sin duda, y no dejaría escalar su casa. Y así estad vosotros dispuestos: porque ignorais la hora en que el Hijo del hombre ha de venir. ¿Quién os parece es el siervo fiel y prudente, á quien su Señor comete el cuidado de su familia, para que les de alimento en tiempo oportuno? Aquel es el siervo bienaventurado, á quien cuando viniere su Señor, le hallará obrando de este modo. En verdad os aseguro, que le encomendará el gobierno de todos sus bienes.

(Mat. 24.)

Ofertorio. La verdad de mis promesas, dice el Señor, y mi misericordia estarán con el justo: y en mi nombre será ensalzada su fortaleza. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que la solemnidad anual de tu santo confesor y pontífice N., nos haga aceptos á tu piedad: para que por estos oficios de pacificación piadosa á él acompañe la bienaventuranza, y á nosotros nos alcance los dones de tu gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Bienaventurado es el siervo que cuando viniere su Señor, lo encontrare vigilante: en verdad os digo, que le constituirá sobre todos sus bienes. (Mat. 24.)

Oracion despues de la Comunion.

Dios remunerador de las almas fieles: concédenos que consigamos el perdón de nuestros pecados por la intercesion de tu bienaventurado confesor y pontífice N., cuya veneranda festividad celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA.

Del Comun de Doctores.

En medio de la Iglesia abrió el Señor la boca de su santo doctor: le llenó del espíritu de sabiduría é inteligencia: y lo vistió con la estola de la gloria *Ps.* Bueno es confesar al Señor: y cantar alabanzas, oh Altísimo, á tu santo nombre. Gloria Patri, etc. En medio, etc. (*Eclí. 15.*) *Ps. 91.*)

Oracion.

Dios, que hiciste al bienaventurado N. Ministro de la eterna salvacion de tu Pueblo: suplicámoste nos concedas: que merezcamos tener por intercesor en los Cielos, al que tuvimos por doctor de la vida en la tierra. Por nuestro, Señor, etc.

Epistola de San Pablo.

Carísimo: yo te conjuro delante de Dios y de Jesucristo, que ha de juzgar á los vivos y á los muertos por su advenimiento y reino, que predique la palabra divina, porfia en tiempo y fuera de él: arguye, suplica, reprende con total paciencia y doctrina: Pues llegará tiempo en que los hombres no sufrirán la sana doctrina, sino que acopiarán maestros segun sus deseos que adulen sus oídos: los que apartarán de la verdad, volviéndolos á las fábulas. Tú, pues, vela, trabaja con todos, obra como evangelista, cumple tu ministerio, y pórtate con sobriedad. Porque yo ya voy débil, y urge el tiempo de mi resolucion; he peleado por la causa justa, concluí la carrera, he guardado la fé; y pasado esto, sé que me

esta reservada la corona de justicia, que en el día de mi salvacion, me concederá el Señor como justo juez, no solamente a mi, sino a todos los que aman su advenimiento. (2. Timol. 4.)

Gradual. La boca del justo derramará su sabiduría, y su lengua hablará cosas juiciosas. y. La ley de su Dios está en su corazón; y por lo mismo sus pasos no irán errados. Aleluya, aleluya. y. El Señor amó al justo, lo adornó y vistió con la estola de su gloria. Aleluya. (Ps. 56.) (Ecli. 45.)

Despues de Septuagésima.

Omitida la Aleluya se dice el siguiente:

Traecto. Bienaventurado el varon que teme al Señor, y que desea con vehemencia obrar segun sus preceptos. y. Su descendencia será poderosa en la tierra; pues la regeneracion de los rectos de corazón será bendita. y. La gloria y las riquezas estarán en su casa: y su justicia permanecerá por los siglos de los siglos. (Ps. 111.)

En el tiempo pascual se omite el gradual y se dice:

Aleluya, aleluya. El señor amó al justo, le adornó, y vistió con la estola de la gloria. Aleluya. y. El justo brotará como el lívico: y florecerá eternamente ante el Señor. Aleluya. (Ecli. 45.) (Osee 14.)

Evangelio de San Mateo.

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: vosotros sois la sal de la tierra: y si esta se evaporase, ¿con qué se ha de sazonar? Para nada sirve despues, sino para arrojlarla, y que la pisen los hombres. Vosotros sois la luz del mundo: y asi como una ciudad

colocada sobre un monte no puede ocultarse; ni la luz se enciende para ponerla bajo un candelero, sino sobre el candelero para alumbrar á todos los que están en la habitación; á este modo brille vuestra luz delante de los hombres, para que glorifiquen á vuestro Padre que está en los Cielos. No penseis que he venido á destruir la ley ó los profetas: no he venido á dispensarles, sino á cumplirla. En verdad os aseguro que primero faltarán el Cielo y la tierra, que deje de observarse la ley, ni en una letra ó ápice de ella mientras que todo no se cumpla. El que quebrante, pues, uno de sus menores preceptos, y enseñe á que así lo hagan los hombres, se llamara mínimo en el Reino de los Cielos; pero el que los observe y enseñe, éste se dirá grande en el Reino de los Cielos. (Mat. 5.)

Oratorio. El justo florecerá como palma; y se multiplicará como el cedro que está en el monte Líbano. (Ps. 91.)

Oracion secreta.

No nos falte, Señor, la piadosa intercesion de tu santo N. ; la que reconcilie nuestros dones; y alcance siempre para nosotros el perdón de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Este es el siervo fiel y prudente, que constituyó el Señor sobre su familia, para que les dé la porcion de trigo en el tiempo oportuno. (Luc. 12.)

Oracion para despues de la Comunion.

Señor, para que tus sacrificios nos den salud: sea nuestro intercesor tu bienaventurado y excelente doctor N. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA

Del comun de un Confesor no Pontífice.

La boca del justo derramará sabiduría, y su lengua hablará cosas juiciosas, pues, la ley de su Dios está en su corazón. *Ps.* No tengas emulacion de las prosperidades de los malignos: ni envidias a los ejecutores de la maldad: Gloria patri, etc. La boca del justo, etc. (*Ps.* 36.) (*Ibid.*)

Gracion.

O Dios, que cada año nos alegras con la festividad de tu bienaventurado confesor N.: concédenos por tu bondad: que imitemos las acciones de aquel, cuyo nacimiento al Cielo celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola del Libro de la Sabiduría.

Bienaventurado el varon que se encontró sin mancha, y no se condujo tras el oro, ni esperó en el dinero, ni en los tesoros: Quién es éste, y le alabaremos. El que hizo cosas admirables en su vida. Para el que dió pruebas de este desinterés, y fué perfecto, será la gloria eterna. Pues pudiendo quebrantar la ley no la quebrantó: ni hacer cosas malas y no las hizo. Por lo mismo se han afianzado sus bienes en el Señor, y toda la Iglesia de los santos publicará sus limosnas. (*Ecl.* 31.)

Gradual. El justo florecerá como la palma: y se multiplicará en la casa del Señor como el cedro del Libano. Para anunciar por la mañana tu misericordia, Señor, y por la noche la verdad de tus pro-

mesas. Aleluya, aleluya. †. Bienaventurado es el varon que sufre con paciencia la tentacion, porque cuando fuere probado, recibirá la corona de la vida eterna. Aleluya. (Ps. 91.) (Jacob 1.)

Despues de Septuagésima.

Omitida la aleluya se dice el siguiente:

Tracto. Bienaventurado el varon que teme á Dios y que desea sobremanera obrar segun sus preceptos. †. Su descendencia será poderosa en la tierra; pues la generacion de los rectos de corazon será bendita. †. La gloria y las riquezas estarán en su casa: y su justicia permanecerá por los siglos de los siglos. (Ps. 111.)

En tiempo pascual se omite el Gradual y se dice:

Aleluya, aleluya. Bienaventurado es el varon que sufre con paciencia la tentacion, porque cuando fuere probado, recibirá la corona de la vida eterna. Aleluya. †. El Señor amó al justo, lo adornó y vistió con la estola de la gloria. Aleluya. (Jacob, 1.) (Ecli. 45.)

Evangelio de San Lucas.

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: tened ceñidos vuestros lomos, y en vuestras manos hachas encendidas, y sed semejantes á aquellos hombres que esperan á su Señor cuando vuelva de las bodas: para que cuando venga y llame á la puerta, le abran al instante. Bienaventurados aquellos siervos que cuando viniere su Señor, les encontrare vigilantes. En verdad os digo: que en este caso se ceñirá él mismo, los hará sentar á la mesa, y pasando, los servirá. Felices si así los encuentra: aunque venga en la segunda ó tercera vigilia de la noche. Tened esto enten-

dido, porque si supiera el padre de familias la hora en que pudiera venir el ladrón, velaría sin duda, y no le dejaría minar la casa. Estad prevenidos, porque el hijo del hombre vendrá en la hora, que no pensáis. (Luc. 12.)

Ofertorio. La verdad de mis promesas, dice Dios, y mi misericordia estarán con el justo; y en mi nombre será ensalzada su fortaleza. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Ofrecémoste, Señor, hostias de alabanza en conmemoracion de tus santos: por cuyo medio confiamos ser libres de los males presentes y futuros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Dichoso es el siervo, que cuando viere su Señor, le encontrare vigilante; en verdad es seguro, que le constituirá sobre todas sus bienes. (Mat. 24.)

Oracion despues de la Comunion.

Alimentados con la comida y bebida celestial, te suplicamos humildemente, Dios nuestro; que seamos fortificados con los ruegos de aquel, en cuya conmemoracion los hemos percibido. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA.

Del Comun de Confesor no Pontífice.

El justo florecerá como la palma, y se multiplicará como el cedro de Libano: plantado en la casa del Señor, y en los atrios del Templo de nuestro Dios. Ps. Bueno es confesar al Señor: y cantar alabanzas, ob. Altísimo, á tu santo nombre. Gloria Patri, etc. El justo florecerá, etc. (Ps. 91.) (Ibid.)

Oracion.

Atiende, Señor, á las súplicas que os hacemos en la

festividad de tu bienaventurado confesor N.º; para que los que no tenemos confianza en nuestros merecimientos, seamos ayudados con los ruegos de aquel, que supo complacerte. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de San Pablo.

Hermanos: estamos hechos espectáculo para con el mundo, los Angeles, y para los hombres. Nosotros reputados necios por Cristo, y vosotros quereis ser prudentes en Cristo; nosotros débiles, y vosotros fuertes; y vosotros nobles mientras nosotros viles. Hasta ahora padecemos hambre, sed, desnudez, bofetadas, sin mansion fija, y trabajamos con nuestras propias manos; nos maldicen, y bendecimos: nos persiguen, y sufrimos; nos blasfeman, y rogamus *por ellos*: somos tratados hasta el presente como el asunto de la espacion de los mundanos, cargados de la execracion de todos. Esto escribo, no para confundiros; sino para amonestaros como á mis hijos carisimos en Cristo Jesus nuestro Señor. (1. Cor. 4.)

Gradual. La boca del justo dirá con meditacion palabras de sabiduria, y su lengua hablará cosas justas. *¶* La ley de su Dios está en su corazon: y por lo mismo sus pasos no irán errados. Aleluya, aleluya.

(Ps. 36.) (Ps. 111.)

Despues de Septuagésima.

Omitida la alaluya se dice.

Bienaventurado el varon que teme á Dios: y que desea con vehemencia obrar segun sus preceptos. *¶* Su descendencia será poderosa en la tierra: pues la generacion de los rectos de corazon será bendita. *¶* La gloria y las riquezas estarán en su casa: y su justicia permanecerá por los siglos de los siglos.

(Ibid.)

En el tiempo pascual se suprime el gradual y se dice.

Aléluya, aléluya. Bienaventurado el varon que teme al Señor: y que desea con vehemencia obrar segun sus preceptos. Aléluya. y. El justo brotará como el lirio: y florecerá eternamente ante el Señor. Aléluya. (Ib d.) (Usec. 14.)

Evangelio de San Lucas.

En otro tiempo: dijo Jesus a sus discipulos: no temais pequeña grey, porque ha sido del agrado de vuestro padre daros su reino. Vended cuanto tenéis, y dad limosna. Haced para vosotros bolsillos que no se envejecen, y *adquirir* un tesoro indefectible en los Cielos, donde ni el ladron roba, ni la polilla roe. Donde está, pues, vuestro tesoro, allí estará vuestro corazon. (Luc. 12.)

Oferitorio En tu fortaleza, Señor, se alegrará el justo: y se regocijara con vehemencia en la salud que le diste: pues condescendiste con los deseos de su alma. (Ps. 27.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, ó Dios todo poderoso: que la oblation de nuestra humildad te sea agradable en honra de tus santos, y nos purifique tanto en el cuerpo como en el alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. En verdad os aseguro, dijo Cristo á sus discipulos: que vosotros que dejasteis todas las cosas y me habeis seguido, recibireis el premio centuplicado, y poseereis la vida eterna. (Mat. 19.)

Oracion despues de la Comunion.

Rógamoste, ó Dios omnipotente, que los que hemos recibido los alimentos celestiales, seamos por

ellos fortificados contra todas las adversidades, mediante la intercesion de tu bienaventurado confesor N. por Nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA

Del Comun de Abades.

La boca del justo dirá con meditacion palabras de sabiduria y su lengua hablará cosas justas; pues la ley de Dios está en su corazón. *Ps.* No tengas emulacion de las prosperidades de los malignos; ni envidies a los ejecutores de la maldad. Gloria Patri, etc. La boca del justo, etc. (*Ps.* 36.) (*Ibid.*)

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que la intercesion del bienaventurado abad N. nos recomiende para con vos, a fin de que consigamos con su patrocinio lo que no podemos por nuestros merecimientos. Por nuestro Señor Jesucristo etc.

Epistola del libro de la Sabiduria.

El justo es amado de Dios y de los hombres, cuya memoria permanece en bendicion. El Señor lo hizo semejante en la gloria a la de los santos, lo engrandeció haciéndole temible a sus enemigos, y amansó a los monstruos con sus palabras. Glorificóle a presencia de los reyes; dióle preceptos a vista de su pueblo, y le manifestó su gloria. Por su fe y mauselumbre le hizo santo, y lo escogió entre toda carne. Oyó pues su voz, lo introdujo en la nube de su gloria; y le dió públicamente sus preceptos, y la ley de vida y de enseñanza. (*Ecccl.* 45.)

Gradual. Tu, Señor, preveniste al justo con bendiciones de dulzura; y pusiste sobre su cabeza una corona de piedras preciosas. *ÿ.* Pidióte vida, y le concediste prolongacion de dias que ha de durar por los siglos de los siglos. Aleluya, aleluya. *ÿ.* El justo florecerá como la palma; y se multiplicará como el cedro del Libano. Aleluya. (Ps. 20.) (Ps. 91.)

Despues de Septuagésima.

Omitida la aleluya se dice:

Traeto. Bienaventurado el varon que teme al Señor: y que desea con vehemencia obrar segun sus preceptos. *ÿ.* Su descendencia será poderosa en la tierra: pues la generacion de los rectos de corazon será bendita. *ÿ.* La gloria y las riquezas estarán en su casa: y su justicia permanecerá por los siglos de los siglos. (Ps. 111.) (Osee. 14.)

En el tiempo Pascual se suprime el gradual y se dice:

Aleluya, Aleluya. El justo florecerá como la palma: y se multiplicará como el cedro del monte Libano. Aleluya. *ÿ.* El justo brotará como el lirio: y florecerá eternamente ante el Señor. Aleluya.

Evangelio de San Mateo.

En otro tiempo, dijo Pedro á Jesus: mira, Señor, como nosotros lo hemos dejado todo, y te hemos seguido: ¿qué será pues de nosotros? en verdad ós digo, les respondió Jesus: que vosotros que me habéis seguido en la resurreccion universal, cuando se sienta el Hijo del hombre en el trono de su Magestad, os sentareis vosotros sobre doce sillas, á juzgar las doce Tribus de Israel. Y todo aquel que por mi nombre dejare su casa, hermanos ó hermanas, pa-

dre ó madre, mujer, hijos ó posesiones, recibirá el premio centuplicado, y poseerá la vida eterna. (Mat. 19.)

Oferitorio. Tú, Señor, concediste al justo lo que deseaba su alma, y no le negaste lo que quiso su voluntad, y pidieron sus labios; y pusiste sobre su cabeza una corona de piedras preciosas. (Ps. 20.)

Oración secreta.

Suplicámoste, Señor, que San N. Abad ruegue: el que nos aprovechen para la salud las hostias puestas sobre las sagradas aras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Este es el siervo fiel y prudente, que constituyó el Señor sobre su familia, para que sa de la medida del trigo en tiempo oportuno. (Luc. 12.)

Oración despues de la Comunion.

Protéjanos, Señor, la intercesion de tu bienaventurado N. Abad, juntamente con la percepcion del Sacramento: para que imitando los ejemplos insignes de su vida, percibamos los sufragios de su intercesion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA.

Del Comun de una Virgen y Mártir.

Yo, Señor, hablaba á presencia de los Reyes las verdades que nos has testificado, sin confundirme, y meditaba en tus mandamientos: los que amé sobre manera. Ps. Bienaventurados los que se conducen sin mancha en el camino de su vida segun la ley del Señor. Gloria Patri, etc. Yo, Señor, hablaba, etc. (Ps. 118.) (Ibid.)

Oracion.

O Dios, que entre los demas milagros de tu poder diste fuerzas aun al sexo mas frágil, para que consiguiese la victoria del martirio: concédenos por tu bondad, que los que celebramos la festividad de tu bienaventurada virgen y mártir N.: caminemos á tí por la imitacion de sus ejemplos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de la Sabiduria.

Rey y Señor, yo te confesaré y te alabaré por Dios Salvador mio. Yo daré gracias á tu nombre: porque fuiste mi ayudador y protector: porque libraste mi cuerpo de la muerte, del lazo de la lengua inicua, y de los labios de los falsarios, y por quanto te declaraste mi defensor á presencia de los enemigos que me circundaron: tú me libraste, segun la muchedumbre de la misericordia de tu nombre, de los que rugian preparados á devorarme, de las manos de los que procuraban quitarme la vida, de la multitud de tribulaciones que me circundaron, de la violencia de las llamas que me rodeaba sin que me abrasase en medio del fuego, de la profundidad del infierno, de la lengua impura, palabra falsa, rey inicua, y lengua injusta. Por tanto mi alma alabará al Señor hasta la muerte, porque salvas á los que en tí esperan, y los libras de las manos de los gentiles Señor Dios nuestro. (Ecli. 51.)

Gradual. Amaste la justicia, y aborreciste la maldad. ✠. Por lo mismo te ungió Dios, Dios tuyo, con el aceite de la alegria. Aleluya, aleluya. ✠. Otras Virgenes serán conducidas al Rey Supremo en segui-

miento de su esposa: y las cercanas á ella serán llevadas á ti, ó esposo eterno, con alegría. Aleluya.

Despues de Septuagésima.

Suprimida la aleluya se dice el siguiente:

Tracto. Ven, esposa de Cristo, recibe la corona que para siempre te preparó el Señor: por cuyo amor has derramado tu sangre. y. Amaste la justicia, y aborreciste la maldad: y por lo mismo te ungió Dios, Dios tuyo con el óleo de la alegría, con preferencia entre tus compañeras. y. Ciñete con tu decoro y hermosura: procede con prosperidad, y reina sobre todos. *(Ibid.)*

En tiempo pascual se suprime el gradual y se dice:

Aleluya, aleluya. Otras virgenes serán conducidas al Rey Supremo en seguimiento de su esposa: y las cercanas á ella serán llevadas á ti, ó esposo eterno, con alegría. Aleluya. y. Ciñete con tu decoro y hermosura, procede con prosperidad y reina sobre todos.

Ibid.

Evangelio de San Mateo.

En otro tiempo: habló Jesus á sus discipulos con esta parábola: el Reino de los Cielos es semejante á diez virgenes, que tomando sus lámparas, salieron á recibir al esposo y á la esposa. De aquellas, cinco eran necias, y cinco eran sabias; pero las cinco necias habiendo tomado las lámparas, no previnieron aceite consigo: por el contrario las sabias juntamente con las lámparas dispusieron aceite en sus vasos. Tardando venir el esposo, se adormecieron todas, y quedaron dormidas; pero á la media noche se oyó un clamor que decia: ved que el esposo viene, salid á recibirle. Entonces se levantaron todas aquellas virgenes, y

acomodaron sus lámparas. Las necias digeron á las prudentes: dadnos de vuestro aceite, porque nuestras lámparas se apagan. Respondieron las sábias; no sea caso que el que tenemos no baste para nosotras y para vosotras: id mas bien á los que lo venden, y compradlo para vosotras. Interin fueron á comprarlo, vino el esposo, con quien entraron á la sala de las bodas que estaban dispuestas, y se cerró la puerta. Últimamente vinieron las demas virgenes diciendo: Señor, Señor, ábrenos; pero las respondió: en verdad, en verdad no os conozco. Y asi, velad, porque ignorais el dia y hora de mi venida. (Mat. 25.)

Ofertorio. Otras virgenes serán conducidas al Rey Supremo en seguimiento de su esposa; las cercanas á ella serán llevadas á ti, ó esposo eterno, con alegría y regocijo, y serán presentadas en el Templo al Rey Señor de todas. (Ps. 44.)

Oracion secreta.

Recibe, Señor, los dones que te ofrecemos en la solemnidad de tu bienaventurada virgen y mártir N.: en cuyo patrocinio confiamos ser libres de todo mal. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Sean confundidos los soberbios, porque obraron contra mi injustamente la maldad: mas yo me ejercitaré en tus mandamientos y en tus justas determinaciones, para no ser confundido.

(Ps. 118.)

Oracion despues de la Comunion.

Socórrannos, Señor, los misterios que hemos recibido, y por la intercesion de tu bienaventurada virgen y mártir N.: hagan qué gocemos de la proteccion eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA

Del comun de una Virgen y Mártir.

Los pecadores me accecharon para perderme : mas yo entendi, Señor, tus testimonios : y el fin de toda perfeccion criada : y comprendi la suma estension de tus preceptos. *Ps.* Bienaventurados los que se conducen sin mancha por el camino de esta vida, segun la ley del Señor. Gloria patri, etc. Los pecadores, etc.

(*Ps.* 118.) (*Ibid.*)

Oracion.

Suplicámoste, Señor, nos concedas el perdon de nuestros pecados por la intercesion de la bienaventurada Virgen y mártir N. : que siempre te fué agradable, asi por el mérito de su pureza, como porque acreditó tu poder en el martirio, que padeció por la confesion de la fé. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Eptstola de la Sabiduría.

Dios y Señor mio, tú eres el que ensalzaste mi habitacion sobre la tierra, y á quien rogué en tiempo de amenazarme la muerte. Yo clamé al Señor, Padre de mi Señor Jesucristo, para que no me dejase sin su auxilio en el dia de mi tribulacion, ni en el tiempo que contra mí se sublevaron los sobervios enemigos. Yo alabaré continuamente tu nombre, lo glorificaré en mi confesion, y mi oracion es oida. Tú me libraste de la perdicion, y me salvaste en el tiempo que obró la iniquidad. Por lo mismo te confesaré, y cantaré alabanzas á tu nombre, Señor Dios nuestro.

(*Ecl.* 510)

Gradual. Dios con su rostro ayudará á la Ciudad Santa: que no será conmovida, estando Dios en su centro. y. La corriente del río Sisoa alegra á la ciudad de Dios, la que ha santificado el Altísimo para su morada. Aleluya, aleluya. v. Esta es la Virgen sabia, y una del número de las prudentes. Aleluya.
(Ps. 45.)

Después de Septuagésima.

Se suprime la aleluya y se dice el:

Tracto. Ven, esposa de Cristo, recibe la corona que para siempre te preparó el Señor: por cuyo amor has derramado la sangre. v. Amaste la justicia, y aborreciste la maldad, y por lo mismo te ungió el Señor Dios tu o con el aceite de la alegría, con preferencia de tus compañeras. y. Ciñete con tu decoro y hermosura: procede con prosperidad, y reina sobre todos.
(Ps. 44.)

En tiempo pascual se suprime el gradual y se dice:
Aleluya, aleluya. Esta es la virgen sabia, y una del número de las prudentes. Aleluya, y. Oh qué hermosa es la generacion casta con esplendor! Aleluya.
(Sop. 4.)

Evangélio de San Mateo.

En otro tiempo: habló Jesús á sus discípulos con esta parábola: el Reino de los Cielos es semejante á un tesoro escondido en el campo; que cuando se halla el hombre lo esconde, y por el gozo que concibe, pasa á vender cuanto posee; y compra aquel terreno. También es semejante á un mercader que busca perlas preciosas: y habiendo hallado una especial margarita,

se fué y vendió cuanto tenía, y la compró. Asimismo es semejante á la red echada en el mar, que coge toda clase de peces: y sacándola llena de ellos, sentados los pescadores á la orilla, recogieron los buenos en los vasos y arrojaron fuera á los malos. A este modo será en la consumacion del siglo: vendrán los ángeles, y separando de entre los justos á los malos, los echarán en el horno del fuego eterno: donde habrá llanto y rechinar de dientes. ¿Habeis entendido estas palabras? y diciéndole, ciertamente que sí: les añadió el Señor: por esta causa; todo doctor instruido en el modo de adquirir el Reino de los Cielos es semejante á un padre de familias, que saca de su tesoro las cosas nuevas y antiguas, haciendo de ellas el uso y estimacion conveniente.

(Mat. 13.)

Ofertorio. La gracia fué derramada sobre tus labios: y por lo mismo Dios te bendijo para siempre por los siglos de los siglos.

(Ps. 54.)

Oracion secreta.

Recibe, Señor, con benignidad las hostias, que te dedicamos por los méritos de tu bienaventurada virgen y mártir N.: y concédenos el que lleguemos al socorro sempiterno. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Yo determiné, Señor, y ejecuté la justicia: no permitas que calumnien los soberbios: puesto que yo me dirigia á todos tus preceptos, y aborrecí todo camino de la maldad.

(Ps. 118.)

Oracion despues de la Comunión.

Satisfechos con la liberalidad del don divino, te rogamos, Señor Dios nuestro: que por la intercesion de tu bienaventurada virgen y mártir N.: vivamos para siempre en la participacion de su gloria. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA.

Del comun de una Virgen solamente.

Amaste la justicia, y aborreciste la maldad: por lo mismo te ungió Dios, Dios tuyo, que con el aceite de la alegría con preferencia entre tus compañeras. *Ps.* Mi corazon revosó de palabras buenas: y yo dedico mis obras al Rey Supremo. Gloria Patri, etc.

(*Ps* 44.)

(*Ibid.*)

Oracion.

Oyenos, ó Dios Salvador nuestro: para que así como nos alegramos en la festividad de tu bienaventurada virgen N.: consigamos el fervor de una devocion piadosa. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de San Pablo.

Hermanos: el que se gloria, gloriése en el Señor: porque no es digno de aprobacion el que se recomiende á sí mismo, sino aquel á quien recomienda Dios. Ojala soportárais algun tanto lo que os parece imprudencia mia, pero dispensadme: pues estoy lleno de santa emulacion en Dios por vosotros: porque he prometido á Jesucristo presentaros á él santos, como una virgen casta á su único esposo.

(*2 Corint.* 10.)

(*Cap.* 11.)

Gradual. Cíñete con tu decoro y hermosura: procede con prosperidad, y reina sobre todos. y. Reina por tu verdad, por tu mansidumbre, y por tu justicia: y así tu diestra te conducirá maravillosamente. Aleluya, aleluya. y. Otras virgenes serán conducidas al Rey Supremo en seguimiento de su esposa: y las cercanas á

ella serán llevadas á ti oh esposo eterno con alegría.
Aleluya. (Ps. 44.)

Despues de Septuagésima.

Suprimida la aleluya se dice el siguiente.

Tracto. Escucha hija, ve, y aplica tu oído: pues el Supremo Rey ha apetecido tu decoro. ✕. Por tu hermoso rostro anhelarán los ricos del pueblo: y las hijas de los Reyes te tributarán honor. ✕. Otras vírgenes serán conducidas al Rey Supremo en seguimiento de su esposa: las cercanas á ella serán llevadas á ti, oh esposo eterno. ✕. Serán llevadas con alegría y regocijo, y conducidas al Templo del Rey. *Ib. d.*

En el tiempo pascual se suprime el gradual y se dice:

Aleluya, aleluya. Otras vírgenes serán conducidas al Rey Supremo en seguimiento de su esposa: las cercanas á ellas serán llevadas á ti, oh esposo eterno, con alegría. Aleluya. ✕. Cúmete con tu decoro y hermosura: procede con prosperidad, y reina sobre todo. Aleluya. *(Ib. d.)*

Evangelio de San Mateo.

En otro tiempo: habló Jesus á sus discípulos con la siguiente parábola: El Rey de los Cielos es semejante á diez vírgenes: que tomando sus lámparas, salieron á recibir al esposo y á la esposa. De aquellas, cinco eran necias, y cinco sábias; pero las cinco necias habiendo tomado sus lámparas, no previnieron aceite consigo; y por el contrario las sábias juntamente con sus lámparas dispusieron aceite en sus vasos. Tardando en venir el esposo, se adormecieron todas, quedaron dormidas. A la media noche, pues, se oyó un clamor que decia: mirad que el esposo viene, salid á recibirle. Entonces se levantaron todas aquellas vírgenes, y acomodaron sus

lámparas. Las necias digeron á las prudentes: dadnos de vuestro aceite, porque nuestras lámparas se apagan. A esto respon dieron las sábias: no sea caso que el que tenemos no baste para nosotras y para vosotras, id mas bien á los que lo venden, y compradlo para vosotras. Interin fueron á comprarlo, vino el esposo, con quien entraron á la sala de las bodas las que se hallaban dispuestas, y se cerró la puerta. Ultimamente sinieron las demas virgenes, diciendo: Señor, Señor, ábrenos; pero les respondió: en verdad os aseguro, no os conozco. Velad, pues, porque ignorais el dia y la hora de mi venida.

(Mat. 25.)

Ofertorio. Las hijas de los Reyes te tributarán honor: y la misma Reina te asistirá colocada á tu diestra con vestido dorado, guarnecido de varios adornos;

(Ps. 44.)

Oracion secreta.

Séate acepta, Señor, la oblation de tu pueblo en honor de tus Santos: por cuyos méritos reconoce haber recibido auxilio en la atribulacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Las cinco virgenes prudentes dispusieron aceite en sus vasos juntamente con sus lámparas; pero á la media noche se oyó un clamor, que decia: hé aqui, que el esposo viene; salid á recibir al Señor Jesucristo.

(Mat. 25.)

Oracion despues de la Comunion.

Hiciste Señor, á tus fieles con los dones sagrados: y por lo mismo te suplicamos, que nos fomentes siempre en tu amor por la intercesion de aquella, cuya solemnidad celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA.

Del comun de una Virgen solamente.

Por tu hermoso rostro anhelarán todos los ricos de plebe: otras vírgenes serán conducidas al Rey Supremo en seguimiento de su esposa: y las cercanas á ella serán llevadas á ti, oh esposo eterno, con alegría y regocijo. Ps. Mi corazon rebosó palabras buenas: y yo dedico mis obras al Rey Supremo. Gloria patri, etc. Por tu hermoso, etc. (Ps. 44.) *Ibid.*

Oracion.

Oyenos, oh Dios Salvador nuestro: para que así como nos alegramos en la festividad de tu bienaventurada virgen N.: así consigamos el fervor de una devocion piadosa. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de San Pablo.

Hermanos: no tengo precepto del Señor acerca de vírgenes; pero os doy consejo, como que he conseguido la misericordia de Dios para ser fiel. Juzgo, pues, que es bueno al hombre permanecer en aquel estado por las inquietudes propias del estado del matrimonio. ¿Te hallas ligado á mujer? no trates de separarte. ¿Estás soltero? no busques mujer; bien que no pecas casándote; ni tampoco cuando la virgen lo haga, aunque unos y otros tendrán tentaciones de la carne. Yo, pues, os lo permito, con la prevencion, hermanos, de que el tiempo de la vida es breve. Solo resta que los casados se porten en servicio de Dios, como si no tuvieran mujer: los que lloran, como si no derramaran lágrimas: los que se regocijan, como si no tuvieran placer: los que compran,

como si nada tuviesen : y como sino disfrutasen los que usan del mundo, que es una sombra pasajera. Yo os quiero libres del anhelo: porque el que está soltero, es cuidadoso de las cosas del Señor, y del modo de agradar á Dios. Mas el casado divide su atencion en este objeto, en las cosas del mundo, y en los medios de complacer á su mujer. Finalmente, la soltera y la virgen piensa en lo perteneciente al Señor, para ser santa de cuerpo y alma en nuestro Señor Jesucristo. (Cor. 7.)

Gradual. El Rey Supremo apeteció su decoro, porque él mismo es el Señor Dios tuyo. y. Escucha hija, mira, aplica el oido. Aleluya, aleluya. y. Esta es la virgen sábia, y una del número de las prudentes. Aleluya. (Ps. 44.)

Despues de Septuagésima.

Omitida la aleluya se dice el siguiente:

Tracto. Escucha hija, mira y aplica el oido, porque el Supremo Rey ha apetecido tu decoro. y. Por tu hermoso rostro anhelarán todos los ricos del pueblo, y las hijas de los Reyes te tributarán honor. y. Otras vírgenes serán conducidas al Rey Supremo en seguimiento de su esposa, y las cercanias á ellas serán llevadas á tí, oh esposo eterno. y. Serán llevadas con regocijo y alegría, y presentadas en el Templo del Rey.

En el tiempo pascual se suprime el gradual y se dice

Aleluya, aleluya. Esta es la virgen sábia, y una del número de las prudentes. Aleluya. ¡Oh qué hermosa es la casta generacion con esplendor. Aleluya. (Sap. 6.)

Evangelio de San Mateo.

En otro tiempo: dijo Jesús á sus discipulos: *esta palabra.* El Reino de los Cielos es semejante á un tesoro



escondió en el campo, y que cuando se halla el hombre lo esconde, y por el gozo que recibe pasará vender cuanto posee, y compra aquel terreno. También es semejante á un mercader que busca piedras preciosas, y habiendo hallado una especial margarita, fué y vendió cuanto tenía, y la compró. Asímo es semejante á la red echada en el mar que cogé toda clase de peces, y sacándola llena de ellos, sentados los pescadores á la orilla, recogieron los buenos en los vasos, y arrojaron fuérá á los malos. Así será en la consumacion del siglo: vendrán los Angeles, y separandó de entre los justos á los malos, los echarán en el horno del fuego, donde habrá llanto y resaca de dientes. Habéis entendido todas estas palabras: y diéndole, ciertamente que sí; les añadió el Señor: por esta causa todo doctor instruido en el modo de adquirir el Reino de los Cielos, es semejante á un padre de familias que saca de su tesoro las cosas nuevas y antiguas, haciendo de ellas el uso y estimacion conveniente. (Mat. 13.)

Ofertorio. Otras vírgenes serán conducidas al Rey Supremo, en séguimiento de su esposa, las cercanas á ella serán llevadas á tí, oh esposo eterno, con alegría y regocijo, y conducidas al Templo del Rey,

Oracion secreta.

Séate, Señor, acepta la oblation de tu pueblo hecha en honor de tus santos, por cuyos méritos reconoce haber recibido auxilios en la tribulacion. Por nuestro Señor Jesucristo; etc.

Comunion. El Reino de los Cielos es semejante á un mercader que busca piedras preciosas, y habiendo hallado una especial margarita, vendió cuanto tenía, y la compró. (Mat. 13.)

Oracion despues de la comunión.

Saciaste, Señor, á tus fieles con los dones sagrados,

y por lo mismo te suplicamos: que nos fomentes siempre con tu amor por la intercesion de aquella, cuya festividad celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA

Del comun de una Mártir, no Virgen.

Los pecadores me acechaban para pederme, mas yo entendí, Señor, tus testimonios: vi el fin de toda perfeccion criada, y comprendí la suma estension de tus preceptos. *Ps.* Bienaventurados los que se conducen sin mancha por el camino de esta vida, segun la ley del Señor. *Gloria patri, etc.* Los pecadores, etc.

(*Ps.* 118.) *Ibid.*

Oracion.

ODios, que entre los demas milagros de tu poder diste fuerzas aun al sexo mas frágil, para que consiguiese la victoria del martirio: concédenos por tu bondad, que los que celebramos el nacimiento al Cielo de tu bienaventurada mártir N.: caminemos á tí por la imitacion de sus ejemplos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola del libro de la Sabiduría.

Rey y Señor, yo te confesaré y te alabaré por Dios Salvador mio. Yo óaré gracias á tu nombre, porque fuiste mi auxiliador y protector, porque librabste mi cuerpo de la muerte, del lazo de la lengua inícuá y de los labios de los falsarios, y por quanto te declaraste mi defensor á presencia de los enemigos que me circundaron; me librabste segun la muchedumbre de la misericordia de tu nombre de los que rugian preparados á devorarme, de las manos de los que procuraban quitarme la vida, de

las puertas de las tribulaciones que me circundaron, de la opresion de las llamas que me circulaba, sin que me abrasase en medio del fuego, de la profundidad del infierno, de la lengua impura, palabra falsa, Rey inicuo y lengua injusta: por lo mismo mi alma alabará al Señor hasta la muerte, porque salvas á los que en ti esperan, y los libras de la mano de la afliccion, Señor Dios nuestro.

(Eclí. 51.)

Gradual. Amaste la justicia y aborreciste la maldad. y. Por lo mismo te ungió el Señor Dios tuyo con el unguento de la alegría. Aleluya, aleluya. y. Cíñete con tu decoro y hermosura, procede con prosperidad, y reina sobre todos. Aleluya. (Ps. 54.)

Después de Septuagésima.

Omitida la Aleluya se dice el siguiente:

Tracto. Ven, esposa de Cristo, recibe la corona que para siempre te preparó el Señor, por cuyo amor has derramado tu sangre. y. Amaste la justicia, y aborreciste la maldad: y por lo mismo te ungió Dios, Dios tuyo con el aceite de la alegría con preferencia entre tus compañeras. y. Cíñete con tu decoro y hermosura: procede con prosperidad, y reina sobre todos.

En el tiempo Pascual omitido el gradual se dice.

Aleluya, aleluya. Cíñete con tu decoro y hermosura, procede con prosperidad, y reina sobre todos. Aleluya y. Reina por tu verdad, por tu mansedumbre y por tu justicia: y así tu diestra te conducirá maravillosamente. Aleluya. (Ibid.)

Evangelio.

En otro tiempo: dijo Jesús á sus discípulos esta parábola: El Reino de los Cielos es semejante á un

tesoro escondido en el campo ; lo halla el hombre lo esconde , y por el gozo que recibe pasa á vender cuanto posee , y compra aquel terreno. Tambien es semejante á un mercader que busca piedras preciosas : y habiendo hallado una especial margarita , fué y vendió cuanto tenia y la compró. Asimismo es semejante á la red echada en el mar que coge toda clase de peces , y sacándola llena de ellos , sentados los pescadores á la orilla , recogieron los buenos en los vasos , y arrojaron fuera á los malos. A este modo en la consumacion del siglo vendrán los ángeles , y separando de entre los justos á los malos , los echarán en el horno del fuego , donde habrá llanto y rechinar de dientes. ¿Habeis entendido estas palabras? Y diciéndole , ciertamente que sí , les añadió el Señor : por esta causa todo doctor instruido en el modo de adquirir el Reino de los Cielos , es semejante á un padre de familias que saca de su tesoro las cosas nuevas y antiguas , haciendo de ellas el uso y la estimacion conveniente.

Ofertorio. La gracia se ha derramado sobre tus labios : y por lo mismo te bendijo Dios para siempre y en los siglos de los siglos. Aleluya.

(Ps. 44.)

Oracion secreta.

Recibe , Señor , los dones que te ofrecemos en la solemnidad de tu bienaventurada mártir N. : en cuyo patrocinio confiamos ser libres de todo mal. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Comunion. Los príncipes me han perseguido sin motivo : mi corazon tembló á tus palabras : yo me alegraré de tus preceptos , como aquel que encuentra muchas despojos de enemigos vencidos.

(Ps. 118.)

Oracion despues de la Comunión.

Socórrannos, Señor, los misterios recibidos: los cuales hagan que gocemos la protección sempiterna por la intercesión de tu bienaventurada mártir N. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA

Del Común de ni virgen ni mártir.

Yo conozi, Señor, que tus juicios son equitativos, y que con tu verdadera justicia me has humillado: penetra, mi carne con tu santo temor, pues por él respeté tus mandatos. *Ps.* Bienaventurados son los que se conducen sin mancha por el camino de tu vida según la ley del Señor. *Gloria patri,* etc. Yo conozi, etc. (*Ps.*) (*Ibid*)

Oracion.

Oyenos, ó Dios Salvador nuestro: para que así como nos alegramos en la festividad de tu bienaventurada N.: del mismo modo consigamos el fervor de una devoción piadosa. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de la sabiduría.

Quién encontrará la mujer fuerte? pues su estimación es conocida desde lo mas lejos y remoto. En ella confía el corazón de su marido: sin necesidad de adquirir otros despojos. Ella le dará bienes, y ningun mal en los dias de su vida. Buscó lana y lino, y trabajó con la industria de sus manos. Se hizo como nave del cargador, que trasporta de lejos su pan. Levantóse de noche á dar prevencion á sus domésticos, y alimentó á sus esclavas.

Puso su atención en una heredad, y la compró; y con la ganancia de sus manos plantó una viña. Ciñó con la fortaleza su cintura, y fortificó su brazo. Probó y experimentó ser buena su negociacion; y de noche no se apagará su luz. Aplicó sus manos á fuertes tareas, y sus dedos cogieron el huso. Abrió sus manos al necesitado, y sus palmas al pobre. No temerá en su casa los frios de la nieve: pues todos sus domésticos tienen dobles vestidos. Hizo para vestirse un vestido acolchado; sus galas son de rico lienzo y púrpura. Su marido se porta como un noble, cuando se sienta con los senadores de la tierra. Echó telas, las vendió y traficó los cingulos con los comerciantes Cananeos. La fortaleza y el decoro hacen su adorno, y se alegrará en el último día. Abrió la boca á la sabiduría y la ley de la clemencia residió en su lengua. Cuidó de las entradas y salidas de su casa, y no comió ociosa el pan. Sobrevinieron sus hijos, y la celebraron por felicísima, elogiándola tambien su marido. Otras muchas mujeres juntaron riquezas; pero tu excediste á todas. El gracejo es falaz, y vana la hermosura: solo la mujer que teme á Dios será alabada. Remuneradla con el fruto de sus manos, y celebrenla sus obras en las puertas de las Ciudades.

(Prov. 31.)

Gradual. La gracia fué derramada sobre tus labios: y por lo mismo te bendijo Dios para siempre. Y. Reina por tu verdad, por tu mansedumbre y por tu justicia; y tu diestra te conducirá maravillosamente. Aleluya, aleluya. Y. Cíñete con tu decoro y hermosura: procede con prosperidad, y reina sobre todos. Aleluya.

(Ps. 44.)

Despues de Septuagésima.

Omitida la aleluya se dice el siguiente:

Tracto. Ven, esposa de Cristo, recibe la corona

que para siempre te preparó el Señor. †. Amaste la justicia y aborreciste la maldad: por lo mismo te ungió Dios, Dios tuyo, con el aceite de la alegría con preferencia entre tus compañeras. †. Cíñete con tu decoro y hermosura: procede con prosperidad y reina sobre todos.

(*Ibid.*)

En el tiempo pascual se suprime el gradual y se dice:

Aleluya. aleluya. Cíñete con tu decoro y hermosura: procede con prosperidad, y reina sobre todos. Aleluya. †. Reina por tu verdad, por tu mansedumbre y por tu justicia, y tu diestra te conducirá maravillosamente. Aleluya.

(*Ibid.*)

Evangelio de San Ma'eo.

En otro tiempo habló Jesucristo á sus discípulos con esta parábola: el Reino de los Cielos es semejante á un tesoro escondido en el campo: que oculta luego que lo halla, el hombre lo esconde y por el gozo que recibe pasa á vender cuanto posee y compra aquel terreno. Tambien es semejante á un mercader que busca piedras preciosas: y habiendo hallado una especial margarita, fué y vendió cuanto tenia, y la compró. Asimismo es semejante á la red echada en el mar, que coge toda clase de peces, y sacándola llena de ellos, sentados los pescadores á la orilla, recogieron los buenos en los vasos, y arrojaron fuera á los malos. Así sucederá en la consumacion del siglo: vendrán los ángeles, y separando de entre los justos á los malos, los echarán en el horno del fuego, donde habrá llanto y rechinar de dientes. ¿Habeis entendido estas parábolas? Y diciéndole, ciertamente que sí, les añadió el Señor: por esta causa todo doctor instruido « en el modo de adquirir » el Reino de los Cielos, es semejante á un padre de fa-

milias, que saca de su tesoro las cosas nuevas y antiguas, « haciendo de ellas el uso y estimacion conveniente. » (Mat. 13.)

Ofertorio. La gracia fué derramada sobre tus labios: y por tanto te bendijo Dios para siempre por los siglos de los siglos. (Ps. 41.)

Oracion secreta.

Séate, Señor, acepta la oblation de tu sagrado pueblo hecha en honor de tus santos: por cuyos méritos reconoce haber recibido auxilio en la tribulacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Amaste la justicia y aborreciste la maldad: por lo mismo te ungió Dios, Dios tuyo con el aceite de la alegría á preferencia entre tus compañeras.

Oracion despues de la Comunion.

Saciaste, Señor, á tus siervos con los dones sagrados; y por tanto te suplicamos, que nos fomentes siempre en tu amor, por la intercesion de aquella cuya festividad celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Esta Epístola se dice en lugar de la otra quando se reza de viudas.

Epístola de San Pablo.

Carisimo. Honra á las viudas que son verdaderamente viudas, y si alguna tuviere hijos ó nietos, aprenda primero á gobernar su casa y á corresponder á sus padres, porque esto es acepto delante de Dios; mas la que verdaderamente es viuda y desamparada, espere en Dios y persevere en rogar llorando noche y dia: porque la que vive en deleites, viviendo está muerta; y esto lo mando para que sean irreprehensibles, y si alguno no tiene cuidado de los suyos y mayormente de los de su casa,

negó la fé y es peor que un infierno. La viuda sea elegida no menos que de sesenta años; que no haya tenido sino un marido, aprovada en testimonio de buenas obras: si ha educado á sus hijos y ha ejercitado la hospitalidad; si lavó los pies á los santos; si acudió al alivio de los atribulados, y si ha practicado toda obra buena.

(Tim. 15.)

MISA.

Del Aniversario de la dedicacion de una Iglesia.

Terrible es este lugar: aquí está la casa de Dios y la puerta para el Cielo: y por lo mismo se llamará Palacio de Dios. Ps. ¿Cuán amables son tus tabernáculos, Señor de los ejércitos! tanto lo desea mi alma, que desfallece «por el ansia de llegar» á los átrios de la casa del Señor. Gloria Patri, etc. Terrible es, etc.

(Gem. 28.)

(Ps. 83.)

Oración.

ODios, que cada año nos representas el día de la dedicación de este santo templo consagrado en honra tuya, y nos dá salud para asistir á los sagrados misterios: oye benigno las oraciones de tu pueblo, y concede: que cualquiera que entre en este templo á pedir beneficios, se alegre de haber conseguido todo cuanto solicita. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de San Juan apóstol.

En aquellos días «escribió Juan:» Vi la santa ciudad de Jerusalem nueva, que descendía del Cielo por Dios como una esposa adornada por su esposo. También oí una grande voz como de un trono que decía: he aquí el

tabernáculo de Dios para con los hombres, donde habitara con ellos. Y estos serán su pueblo, y el mismo Dios con ellos será su Dios: quien enjugará todas las lágrimas de sus ojos: y la muerte no les sucederá jamás, ni el luto, ni el clamor, ni el dolor, porque pasaron las cosas primeras. Y el que estaba sentado en el trono, dijo: mirad, yo renovaré todas las cosas. (Apo. 21.)

Gradual. Este lugar ha sido hecho por Dios, y es un sacramento inestimable é irreptensible. y. Dios á quien asiste el coro de los Angeles, oye las preecs de tus siervos. Aleluya, aleluya. y. Yo adoraré tu santo templo: y confesaré en él tu santo nombre. Aleluya. (Ps. 137.)

Despues de Setuagesima omitida la aleluya se dice el

Trac'o. Los que confían en el Señor se mantendrán firmes como el monte Sion: y el que habita en Jerusalem, no será conmovido jamás. Porque así como los montes circundan á la ciudad santa, del mismo modo está el Señor en la circunferencia de su pueblo desde ahora hasta el fin de los siglos. (Ps. 125.)

En el tiempo pascual se suprime el gradual y se dice:

Aleluya, aleluya. Yo adoraré tu templo santo: y confesaré en él tu santo nombre. Aleluya. y. Bien fundada está la casa del Señor sobre una piedra firme. Aleluya. (Ps. 137.)

Evangelio de San Lucas.

En aquel tiempo: habiendo entrado Jesus en Jericó atravesaba por la ciudad. Y hé aquí un hombre llamado Zaqueo: que era el principal de los publicanos, y rico: el cual deseaba ver quién fuese Jesus, y no podia por la turba, porque era pequeño de estatura. Mas corrien-

do subióse á una higuera silvestre á fin de verle, porque por allí habia de pasar. Y cuando llegó Jesus á aquel lugar, viéndolo le dijo; Zaqueo, baja pronto: porque hoy conviene que me hospede en tu casa. Bajó á él de contado, y lo recibió gozoso. Y como todos lo viesen, murmuraban diciendo: que se hospedaba en casa de un hombre pecador; mas Zaqueo estando en pie, dijo al Señor, he aquí que doy á los pobres la mitad de mis bienes: y si he defraudado á alguno, le volveré cuatro tantos mas. Y Jesus le dijo: hoy ha venido la salud á esta casa, porque tambien este es hijo de Abrahaam. Vino, pues, el hijo del hombre á buscar y salvar lo que habia perecido. (Luc. 19.)

Ofertorio. Señor Dios, yo he ofrecido alegre todas las cosas con la simplicidad de mi corazon: y he visto con sumo gozo tu pueblo redimido: Dios de Israel protege mis descos. Aleluya. (1. Par. 29.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que atiendas á nuestros humildes ruegos: para que los que te ofrecemos los presentes votos, merezcamos llegar con tu ayuda á los premios eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Mi casa se llamará casa de oración, dice el Señor: en ella el que pide recibe, el que busca encuentra, y al que llame se le abrirá.

(Mat. 21.)

Oracion despues de la Comunion.

Dios que preparas eterna habitacion á tu Magestad de las piedras vivas y escogidas; ausilia á tu pueblo cuando te suplica, para que lo que es útil á tu iglesia en los espacios corporales, se amplie con los aumentos espirituales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.



MISAS COMUNES

DE LA SANTISIMA VIRGEN MARIA.

DESDE ADVIENTO HASTA LA NAVIDAD DEL SEÑOR.

INTROITO.

Cielos despedid desde lo alto el rocío, y las nubes lleven al justo, abraze la tierra y produzca al Salvador. *Ps.* Tú bendigiste Señor á tu tierra; y librasle del cautiverio á Jacob. Gloria patri etc. Cielos etc.

Oracion.

O Dios que quisiste que tu Verbo tomase carne en las entrañas de la bienaventurada Virgen Maria; como lo anunció el Angel, concédenos á los que la creemos verdadera madre de Dios, seamos ayudados para contigo con su poderosa intercesion. Por nuestro señor etc.

Epístola de Isaias profeta.

En los dias antiguos: habló el Señor á Achaz, diciendo: pide para ti un signo, ya sea en lo profundo del infierno, ó en lo superior de las alturas. A esto respondió Achaz, no le pediré, ni tentaré al Señor. Entonces le dijo: oid, pues, casa de David. Por

ventura os parece poco ser molestos á los hombres, sino que tambien lo sois á mi Dios? Por eso el mismo Señor os dará una señal *d saber*: una virgen que concebirá y parirá un hijo, y será su nombre Manuel. Comerá miel y manteca, hasta que sepa reprobado lo malo, y elegir lo bueno. (Is. 7.)

Gradual. Alzad príncipes vuestras puertas, levanted las eternas, y entrará el Rey de la gloria. *Y.* Quién subirá al monte del Señor, ó quien estará en su lugar santo? el inocente en obras, y limpio de corazón. Aleluya, aleluya. *Y.* Ave Maria llena de gracia: el Señor es contigo: bendita tú entre todas las mugeres. Aleluya.

Evangelio de San Lucas.

En el tiempo antiguo: fué enviado por Dios el ángel Gabriel á la ciudad llamada Nazareth, sita en la provincia de Galilea, á la Virgen nombrada Maria, que estaba desposada con un baron de la casa de David, su nombre Joseph. Y habiendo entrado á su presencia, dijo: Dios te salvé llena de gracia: el Señor es contigo: bendita tú entre las mugeres. La cual oyéndolo, se turbó con estas palabras, pensando en el significado de esta salutacion. Pero el ángel la dijo: no temas Maria, pues hallaste gracia ante Dios. Advierte, que concebirás en tu vientre, y darás á luz un hijo, á quien pondrás por nombre Jesus. Este será grande, y se llamará hijo del Altísimo, y le dará el Señor Dios el trono de David, su padre: reinará en la casa de Jacob eternamente, y su reino no tendrá fin. ¿Cómo ha de suceder eso, replicó Maria al ángel: pues no conozco varon? y el ángel la respondió: el Espíritu Santo vendrá sobre tí, y te fecundará la virtud del Altísimo, por lo mismo

lo que de ti nacerá santo, se llamará Hijo de Dios. Ahí tienes á tu parienta Isabel, la misma que ha concebido en su ancianidad un hijo: y el mes presente es el sexto de su preñez; no obstante que se llama estéril, porque para con Dios no hay cosa alguna imposible. Entonces dijo Maria, hé aquí la esclava del Señor, hágase en mí segun tu palabra.

(Luc. I.)

Ofertorio. Ave Maria llena de gracia: el Señor es contigo: bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre.

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, confirmes en nuestros entendimientos los sacramentos de la fé verdadera, para que los que confesamos al Dios, y hombre verdadero concebida de una Virgen, merezcamos llegar á los gozos eternos por virtud de su saludable resurreccion. Por el mismo Jesucristo, etc.

Comunion. Hé aquí una Virgen que concebirá, y dará á luz un hijo; cuyo nombre se llamará Manuel.

Oracion despues de la Comunion.

Suplicámoste Señor, que infundas tu gracia en nuestros entendimientos: para los que conocemos la Encarnacion de Cristo tu hijo, anunciándolo así el ángel, seamos llevados á la gloria de su Resurreccion por los méritos de su pasion y muerte. Por el mismo Jesucristo, etc.

MISA

De la Santísima Virgen desde Natividad hasta la Purificacion.

Por tu hermoso rostro anhelaían todos los ricos de la plebe, otras Virgenes serán conducidas al Rey su-

premo en seguimiento de su esposa : y las cercanas á ellas serán llevadas á tí, ¡oh esposo eterno, con alegría y regocijo. *Ps.* Mi corazon rebosó palabras buenas: y yo dedico mis obras al Rey Supremo. Gloria patri, etc. Por tu hermoso rostro, etc.

Oracion.

O Dios, que por medio de la virginidad fecunda de la bienaventurada María diste al género humano el premio de la salvacion eterna, suplicámoste nos concedas, que esperimentemos su intercesion por la que merecimos recibir al autor de la vida, Jesucristo tu hijo y Señor nuestro. Que siendo Dios vive y reina, etc.

La Epístola y Evangelio son los mismos que los de la Misa segunda del dia de la Natividad de nuestro Señor Jesucristo.

Acabada la epístola.

Gradual. Señor tú eres mas hermoso que todos los hijos de los hombres, la gracia ha sido derramada sobre tus labios. *ý.* Mi corazon rebosó palabras buenas, y yo dedico mis obras al Rey supremo. *ý.* Mi lengua está pronta para alabarte como la pluma del escribiente veloz. Aleluya, aleluya. *ý.* Despues del parto permaneciste Virgen. *ý.* Madre de Dios intercede por nosotros.

Despues del evangelio.

Ofertorio. Dichosa eres verdaderamente Sagrada Virgen Maria, y dignísima de toda alabanza: porque de tí ha nacido el sol de justicia Cristo Dios nuestro,

Oracion secreta.

Habiendo recibido nuestros dones y ruegos, te

suplicamos Señor, que nos purifiques con los misterios celestiales, y nos oigas con clemencia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Bienaventuradas las entrañas de la Virgen María, que llevaron al hijo del eterno Padre.

Oracion despues de la Comunion.

Haz Señor, que esta comunión nos purifique de toda mancha: y por la intercesión de la bienaventurada Virgen madre de Dios, nos liaga participantes del remedio celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA

De la Santísima Virgen desde la Purificación hasta la Pascua.

Dios te salve Santa Madre, que diste á luz al Rey: que rige al Cielo y la tierra por los siglos de los siglos. Aleluya, aleluya. *Ps.* Mi corazón rebesó palabras buenas: y yo dedico mis obras al Rey supremo. Gloria patri, etc. Dios te salve, etc.

Oracion.

Suplicámoste Señor Dios, concedas á nosotros, siervos tuyos, salud continua de alma y cuerpo: y que por la gloriosa intercesión de la bienaventurada siempre Virgen María seamos libres de la tristeza presente, y que gocemos la alegría eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de la Sabiduría.

Desde la eternidad, y antes de los siglos fui criada: y no dejaré de ser hasta el siglo futuro, y he administra-

do á presencia del mismo Dios, en la habitación santa. Y así he sido afianzada en Sion, he descansado igualmente en la ciudad santificada, y tuve mi poder en Jerusalem. Radiqué en el pueblo honrado, en la parte de mi Dios he sido herencia suya, y mi detencion está en la plenitud de los santos.

(Ecccl. 24)

Gradual. Bendita y venerable eres Virgen María: que sin detrimento de la pureza te hallaste madre del Salvador. Aleluya. y. ¡O Virgen madre de Dios! el que no cabe en todo el mundo, se encerró en tu vientre, hecho hombre. Aleluya, aleluya. y. La vara de José floreció: una Virgen engendró á Dios hombre, Dios restableció la paz, reconciliando en sí lo supremo con lo ínfimo. Aleluya.

Despues de Septuagesima.

Omitida la aleluya se dice el siguiente

Tracto. Alégrate Virgen María, pues tú sola quebrantaste todas las heregias. y. Tú que diste crédito á las palabras del Arcángel Gabriel. y. Cuando Virgen engendraste á Dios hecho hombre, y despues del parto permaneciste Virgen. y. Madre de Dios, intercede por nosotros.

Evangelio de San Lucas 11.

En otro tiempo, hablando Jesus á los pueblos, levantó la voz cierta muger de la turba, y le dijo, bienaventurado el vientre que te llevó, y los pechos que mamaste. y el Señor le respondió: mas tambien son bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

Ofertorio. Dichosa, eres verdaderamente Sagrada

Virgen María, y dignísima de toda alabanza, porque de tí ha nacido el sol de justicia, Cristo Dios nuestro.

Oracion secreta.

Señor, con tu aceptación, y con la intercesión de la siempre Virgen María, haz que nos aproveche esta oblacion para gozar de una perpétua y presente prosperidad y paz. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Bienaventuradas las entrañas de la Virgen María, que llevaron al Hijo del eterno Padre.

Oracion despues de la comunión.

Habiendolo recibido los socorros de nuestra salud, te suplicamos Señor, nos concedas: que seamos protegidos en todas partes con el patrocinio de la bienaventurada Virgen María, en cuya veneracion hemos ofrecido estos dones á tu Magestad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA

De la Santísima Virgen María desde la Pascua hasta Pentecostés.

Nota. El Introito.—Oracion.—Epístola.—Ofertorio.—Secreta, y Oracion despues de la comunión, son las mismas que las de la misa precedente.

Acabada la Epístola.

Gradual. Aleluya, aleluya. y. La vara de José floreció, una Virgen engendró á Dios hecho hombre, Dios restableció la paz, reconciliando en sí lo supremo con lo infimo. Aleluya. y. Ave María, llena de gracia, el Señor es contigo: bendita tú entre

Evangelio de San Juan, 19.

En otro tiempo: estaban cerca de la Cruz de Je-

sus su madre, y las parientas de esta, María Cleofe y María Magdalena. Luego que vió Jesus á su madre y al discípulo en pie, á quien amaba, dijo á su madre: muger, hé ahí á tu hijo. Y despues dijo al discípulo: hé ahí á tu madre. Y desde aquella hora la recibió el discípulo por suya.

MISA

De la Santísima Virgen, desde Pentecostés hasta el Adviento.

Nota. El Introito.—Oracion.—Epístola.—Gradual.—Evangelio.—Secreta.—Comunion y Oracion despues de la comunión son las mismas que las de la Misa desde Purificacion hasta Pascua, escepto el último versículo del Gradual, que es como se sigue:

✓. Despues del parto permaneciste Virgen madre de Dios intercede por nosotros. Aleluya.

Ofertorio. Ave María llena de gracia: el Señor es contigo: bendita tú entre las mugeres, y bendito el fruto de tu vientre.

MISA POR LOS ENFERMOS.

Introito.

Oye benignamente mi oracion, ¡oh Dios! y no desprecies mi súplica: atiende á mi ruego y escuchame. *Ps.* Me he llenado de tristeza en mi apuro: la tribulation se ha apoderado de mi al oír á mi enemigo, y al ver los padecimientos del pecador. Gloria Patri etc. Oye benignamente etc.

Oracion.

Omnipotente y sempiterno Dios, salud eterna de los

creyentes, acoje benignamente las súplicas que os hacemos por vuestros siervos enfermos, por los que imploramos el auxilio de vuestra misericordia, para que habiendo logrado la salud, os rindan acciones de gracias en vuestra Iglesia. Por nuestro Señor Jesucristo. etc.

Nota. Si la Misa se dice por un solo enfermo, se hablará en singular en las oraciones.

Epístola de Santiago apostol.

(Cap. 5.)

Carísimos: ¿Hay alguno entre vosotros que este triste? Haga oracion: ¿está contento? cante alabanzas al Señor? Está enfermo alguno entre vosotros? Llame, á los prebiteros para que oren por él, y le unjan con el óleo del Señor: la oracion llena de fe, salvará al enfermo y el Señor le aliviará; y si se halla con pecados, se le perdonarán. Confesad, pues, vuestros pecados uno á otro, y orad los unos por los otros para que seais salvos.

Gradual. Señor, tened misericordia de mí; por que estoy enfermo, sanadme Señor. *ŷ.* Todos mis huesos se han estremecido, y mi alma está sumamente turbada. Aleluya. aleluya. *ŷ.* Escuchad Señor mi oracion, y mis clamores lleguen hasta vos: aleluya.

Despues de Septuagésima.

Omitida la aleluya se dice el siguiente

Tracto. Ten Señor misericordia, porque estoy lleno de turbacion, mi ojo se ha conturbado á vista de tu ira, y mi alma y mi vientre, se han estremecido. *ŷ.* Porque mi vida ha ido acabándose con el dolor y mis años con los gemidos: mi virtud, se ha en-

flaquecido en la pobreza y mis huesos se han estremecido.

En tiempo pascual se omite el gradual y se añaden dos Aleluyas.

Evangelio de San Mateo.

(Cap. 8.)

En aquel tiempo: habiendo entrado Jesus en Cafarnaum, le salió al encuentro un centurion; y le rogaba diciendo: Señor un criado mio esta postrado y paralitico en mi casa; es recientemente atormentado. Y Jesus le dijo: Yo iré y le curaré. El centurion le replico: Señor no soy digno que tu entres en mi casa, pero mándalo con tu palabra, y quedará mi criado sano: tambien yo soy hombre sujeto á otro, y como tengo soldados a mi mando digo al uno; ven y el va, ven y el viene; á mi criado, haz esto; y él lo hace. Al oír esto Jesus se admiró, y dijo á los que le seguían. En verdad os digo: que no he hallado tanta fe en Israel, y así os digo, que vendrán muchos de Oriente y Occidente, y se sentarán con Abraham, Isaac, y Jacob, en el Reino de los Cielos. Mas los hijos del reino, serán echados en las tinieblas exteriores; allí será el llanto, y el crujiir de dientes. Y dijo Jesus al centurion: vete, y como creíste así te sea hecho: y en aquella hora quedó sano el criado.

Ofertorio. Escucha Señor mi oracion, y no desprecies mis humildes ruegos, atiende á mis plegarias y oyeme.

Oracion secreta.

Dios, de cuyo arbitrio penden los momentos de nuestra vida, recibe las preces y hostias de tus siervos enfermos, en favor de los cuales imploramos tu misericordia, á fin de que nos alegremos de la mejoría

de aquellas, cuyo peligro tememos. Por nuestro Señor Jesucristo etc.

Comunion. Derramad, sobre vuestro siervo la luz de vuestro rostro, y salvadme por vuestra misericordia: Señor, no quede yo confundido, ya que os he invocado.

Oracion despues de la comunión.

O Dios, especial fortaleza de la flaqueza humana; manifestad el poder de vuestro favor hacia estos siervos enfermos, para que auxiliados con vuestra misericordia, merezcan ser presentados sanos, y salvos, á vuestra Santa Iglesia. Por nuestro Señor Jesucristo. etc.

MISA POR CUALQUIERA NECESIDAD.

Introito.

Yo soy, dice el Señor, la salud del pueblo; en cualquiera tribulacion que me invoquen los escucharé, y seré eternamente para con ellos su Señor. *Ps.* Pueblo mio, guarda mi ley y escucha las palabras que salen de mi boca. *Gloria Patri, etc.* Yo soy, dice el Señor, etc.

Oracion.

Maniféstanos con clemencia vuestra inefable misericordia; Señor, para que nos perdoneis nuestros pecados, y nos liberteis de las penas que por ellos merezcamos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola del Profeta Jeremias.

(Cap. 14.)

Aunque nuestras maldades dan testimonio contra nosotros, Señor, miranos por amor de tu nombre;

pues nuestras rebeldías son muchas y hemos pecado contra vos; sois, Señor la esperanza de Israel, y nuestro Salvador en tiempo de tribulación: estáis entre nosotros, y llevamos el nombre vuestro. No nos abandonéis jamás, oh Señor Dios nuestro.

Gradual. Nos has librado, Señor, de los que nos afligian, y has avergonzado á los que nos aborrecian. y. En Dios nos gloriaremos todo el dia, y vuestro nombre, Señor lo alabaremos para siempre. Aleluya, aleluya. *Ps.* Manifiéstate propicio á perdonar nuestro pecado para que no se diga entre los gentiles. ¿Dónde está el Dios de esos? (Ps. 43.)

Despues de septuagésima.

Omitida la aleluya se dice el siguiente

Tracto. Librame de mis necesidades, y vé mi humildad y trabajo, perdóname todos mis pecados. y. Hacia ti levanto, Señor, mi alma; en ti confio Dios. no me avergozaré, ni daré lugar á que mis enemigos se burlen de mi. Por que he aquí; que los que en ti esperan jamás serán confundidos; mas si lo serán los que ejecutan cosas vanas.

Nota. En tiempo de pascua al principio del Gradual dos aleluyas.

Evangelio de San Marcos.

En aquel tiempo dijo Jesus á sus discipulos: Tened confianza en Dios: en verdad os digo, que cualquiera que digere á éste monte: quitate de ahí y échate al mar, y no dudando en su corazon, sino creyendo que cuanto diga se ha de hacer, así, así se hará. Por tanto os digo, que cuanto pidieréis en la oración, tendreis fe en conseguirla, y se os concederán sin falta. Mas al ponerlos á orar, si tenéis algo contra al-

guno, perdonarle á fin de que vuestro Padre que está en los Cielos tambien os perdone vuestros pecados. Por que si vosotros no perdonais, tampoco vuestro Padre Celestial os oirá ni perdonará vuestras culpas.

Ofertorio. Si me encontrase, Señor, en medio de la tribulacion: vos me dareis valor, y delante de la ira de mis enemigos estendereis vuestra mano, sacándome libre la virtud de vuestra diestra.

(To. 10.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor, que la oblacion del presente don que te ofrecemos nos purifique de tal modo, que nos encontreis dignos de la participacion sagrada. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Acuérdate, Señor, de las palabras dichas á tu siervo, en las que fijó toda su esperanza. Esta ha sido mi único consuelo en mis humillaciones.

(Ps. 118.)

Oracion despues de la comunion:

Os pedimos, Señor, hagais, que libres de los efectos de la tierra nos encaminemos á buscar la plenitud del sagrado misterio que devotamente recordamos. Por nuestro Señor, etc.

MISA PARA EL TIEMPO DE EPIDEMIA:

Introito.

Acordaos, Señor, de tu testamento, y dile al Angel exterminador: levanta ya la mano, y no sea ya mas desolada la tierra, ni hiera á ninguna alma viviente. Ps. Tú que dirijes á Israel escucha. Tú que conduces cual oveja á Jose. Gloria Patri, etc. Acordaos Señor, etc.

Oracion.

O Dios: Tú que no quieres la muerte del pecador, sino que se convierta y viva; mira propicio a tu pueblo que se vuelve á ti, para mientras se dirige devotamente á ti, cese el azote de tu ira y la apartes de él con clemencia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola del libro de los Reyes. (2.º 24.)

En aquellos dias envió el Señor la peste sobre Israel, desde la mañana hasta el tiempo establecido, y murieron del pueblo, (desde Dan hasta Bessabée setenta mil hombres.) Y habiendo estendido el Ángel del Señor su mano sobre Jerusalén para destruirla, el Señor se apiadó de su angustia, y dijo al Ángel que heria al pueblo. Ya basta: detén ahora tu mano, pues el Ángel del Señor estaba junto la era de Areuna Jebuséo, y dijo al Señor, David, luego que vió al Ángel que heria al pueblo. Yo soy el que he pecado; yo he obrado inicivamente. ¿Qué han hecho estos que son las ovejas? Vuélvase (te ruego) tu mano contra mí y contra la casa de mi padre. Y vino Gad aquel día á David y le dijo: sube y levanta un altar al Señor en la era de Areuna Jebuséo. Y subió David conforme á la palabra de Gad, que le había mandado el Señor, y edificó el altar, en el que ofreció holocaustos y sacrificios de paz, y el Señor se mostró propicio para con la tierra, y la plaga fué reprimida en todo Israel.

Gradual. El Señor envió su palabra y los sanó, y los libró de la muerte. y. Confiense las misericordias del Señor, y sus maravillas para con los hijos de los hombres. y. Sálvame Dios mio, porque las aguas han penetrado hasta mi alma.

Después de Septuagésima.

Omitida la alabanza se dice el siguiente:

Tracto. Señor, no nos premies en proporcion de los pecados que hemos cometido, ni segun el número de nuestras iniquidades. y Señor, no te acuerdes de nuestras antiguas maldades, antes bien, se nos anticipen tus misericordias, porque somos demasiado pobres. y Ayúdanos, Señor Dios, salud nuestro; y por la gloria de tu nombre libranos Señor; y por tu nombre perdona nuestros pecados.

Evangelio de San Lucas.

(Cap. 4.)

En aquel tiempo, saliendo Jesus de la Sinagoga entró en casa de Simon. La suegra de Simon padecia de calenturas fuertes, y le rogaron por ella; y volviéndose hacia ella mandó a la fiebre, y la fiebre la dejó: y levantándose luego les servia. Cuando el sol se puso todos los que tenian enfermos de diversas enfermedades se los traian, y él imponiendo las manos sobre cada uno de ellos los sanaba. Los demonios salian de muchos gritando y diciendo: Que tú eres el hijo de Dios: y reprendiéndolos les impedía decir, que sabian que él era el Cristo. Cuando era de dia salió para irse a un lugar desierto, y las gentes le buscaban viniendo hasta donde él estaba, y le detenian para que no se apartase de ellos. Él les dijo: á las otras ciudades es preciso que yo anuncie tambien el reino de Dios, pues, para esto he sido enviado. Y predicaba en la Sinagoga de Galilea.

Ofertorio. El Pontífice se colocó entre los muertos y los vivos, y tomando el incensario de oro en su

mano ofreciendo sacrificio de incienso, aplacó la ira de Dios, y cesó el tormento del Señor.

Oracion secreta.

Te rogamos, Señor, nos aproveche la oblation del presente sacrificio la que nos absuelva poderosamente de todos los errores, y nos separe del peligro de toda perdicion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Multitud de enfermos, y acometidos de espíritus malignos venian á él, porque de él salia virtud que todos los sanaba.

Despues de la comunion.

Escúchanos, Señor; y libra á tu pueblo de los terrores de tu ira, y manifiéstanos con libertad tu misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA PARA PEDIR UNA BUENA MUERTE.

Introito.

Alumbrad mis ojos para que jamás duerman el sueño de la muerte, no sea que mi enemigo digo:—He prevalecido contra él. *Ps.* Hasta cuándo Señor me habeis de tener en un eterno olvido? Hasta cuándo tendreis vuestro rostro apartado de mí? *Gloria Patri* etc., Alumbrad mis ojos, etc.

Oracion.

Omnipotente y misericordioso Dios, que habeis suministrado al género humano, el remedio de la salud y el premio de la vida eterna, miradnos propicio á nosotros vuestros siervos; llenad de vigor y fortaleza

estas almas que habeis creado , para que en la hora de su muerte , libres de toda mancha de pecado , merezcan ser presentados á ti su Criador por mano de los santos ángeles. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

*Epístola de San Pablo á los romanos.
(Cap. 14.)*

Hermanos: ninguno de vosotros vive para si y ninguno muere para si: porque si vivimos para el Señor vivimos; y si morimos , para el Señor morimos. Ya , pues , vivamos , ya muramos , del Señor somos. Para este fin murió Jesucristo y resucitó , para adquirir dominio sobre vivos y muertos. Ahora bien: ¿ por qué juzgas á tu hermano? ¿ ó por qué tú desprecias á tu hermano? Todos hemos de comparecer ante el tribunal de Cristo. Pues , escribo esto: vivo yo dice el Señor: que ante mi se doblará toda rodilla , y toda lengua dará loor á Dios , y así cada uno de nosotros dará cuenta á Dios de si mismo.

Gradual. Aunque camine por entre las sombras de la muerte , no temeré ninguna clase de males , porque vos , Señor , estais con migo. †. Tu vara y tu báculo , han sido mi consuelo. Aleluya , aleluya. En ti Señor he puesto mi esperanza , y no quedaré confundido para siempre. Salvadme , pues sois justo , y libértame del enemigo : dignaos escucharme , aceleraos á libramme , aleluya.

Despues de Septuagésima omitida la aleluya se dice el siguiente:

Tracto. Socórreme Señor en mis necesidades; ve mi humildad y trabajos , y perdóname todos mis pecados. A ti , Señor , levanto mi alma; en ti con-

ño mi Dios y Señor, no quedaré avergonzado ante mis enemigos ni se burlarán de mi. *Y.* Todos los que por fin esperan en ti, no serán confundidos; pero sí lo serán los que se entregan á las vanidades.

En tiempo pascual omitido el gradual se dice:

Aleluya, aleluya. Saliendo Israel de Egipto, la casa de Jacob de un pueblo bárbaro: preparado está mi corazón: ¡oh Dios! preparado está mi corazón; te cantaré y me regocijaré en mi gloria. Aleluya.

Evangelio de San Lucas.

(Cap. 21.)

En aquel tiempo dijo Jesus á sus discípulos: mirad, pues, por vosotros, no sea que se ofusquen vuestros corazones con la glotonería y embriaguez y los afanes de esta vida, y os sobrecoja de repente aquel día, que será como un lazo que sorprenderá á todos los que están sobre la superficie de la tierra. Velad, pues, orando en todo tiempo para que os hagais dignos de evitar todas estas cosas que han de pasar y comparecer ante el hijo del hombre.

Ofertorio. En ti, Señor, tengo puestas mis esperanzas. Yo dije: vos sois mi Dios, los días de mi vida están en tus manos.

Oración secreta.

Te rogamos, Señor, recibais la hostia que te ofrecemos por el último trance de nuestra vida, y otorgamos que con ella sean purificados nuestros delitos; ya que somos en esta vida castigados con los azotes de la providencia, en la otra consigamos el descanso eterno. Por nuestro Señor Jesucristo.

Comunion. De sola vuestra justicia haré yo me-

meria, Señor: Tu Señor has sido mi maestro desde mi juventud; no me abandoneis, Dios mio, ni en la decrepitud, ni en la ancianidad.

Despues de la comunión.

Imploramos tu clemencia Omnipotente Dios, para que por virtud de este sacramento, te dignes confirmar en tu gracia á estos tus siervos, á fin de que el enemigo no prevalezca contra nosotros en la hora de nuestra muerte; sino que merezcamos pasar con tus ángeles á gozar de mejor vida. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA POR EL PERDON DE LOS PECADOS.

Introito.

Os compadeceis Señor de todos, y no aborreceis á ninguno de cuantos habeis criado; disimulais los pecados de los hombres, y se los perdonais por la penitencia, porque tú eres nuestro Señor y Dios. *Ps.* Señor tened misericordia de nosotros, tened misericordia, porque en ti tiene mi alma puesta su confianza. Gloria Patri etc: Os compadeceis Señor etc.

Oracion.

Suplicámoste Señor escuchéis favorablemente nuestras humildes súplicas, y perdoneis los pecados á los que os confiesan, para que igualmente nos concedais con benignidad el perdon y la paz. Por nuestro Señor Jesucristo etc.

Epistola de San Pablo á los romanos.

(Cap. 7.º)

Hermanos: me complace en la ley de Dios, segun

el hombre interior; veo otra ley en mis miembros, la cual resiste á ley de mi espíritu, y me subyuga á la ley del pecado que está en mis miembros. ¡O infeliz de mí! ¿quién me librará de este cuerpo tan espuesto á la muerte? Solamente la gracia de Dios. Por Jesucristo nuestro Dios.

Gradual. Perdónanos nuestros pecados Señor; no sea que se diga entre los gentiles, ¿donde esté el Dios de esos? *✠.* Ayúdanos, ¿oh Dios Salvador nuestro? y libranos Señor por la honra de vuestro nombre. Aleluya. aleluya. *✠.* Juez justo fuerte y sufrido ¿acaso has de estar enojado todos los dias? Aleluya.

Despues de Septuagésima omitida la aleluya se dice el siguiente:

Tracto. Clamé hacia ti Dios y Señor desde lo mas profundo de mi corazón: escucha Señor mis plegarias. Estén Señor atentos vuestros oídos á la oracion de este vuestro Siervo. *✠.* ¿Si os poneis Señor á examinar nuestras maldades, quién podrá subsistir en tu presencia? Mas como en ti se halla siempre propiciacion, he confiado en vista de vuestra ley, Señor.

En tiempo pascual se omite el gradual y en su lugar se dice:

Aleluya. aleluya, *con el versiculo.* Palabras de gozo y alegría resonarán en mis oídos, y mis huesos desfallecidos se recrearán.

Evangelio de San Lucas.

(Cap. 11.)

En aquel tiempo dijo Jesus á sus discipulos; pedid y se os dará; buscad y hallareis; llamad y se os abrirá; porque todo aquel que pide recibe; quien busca halla

y a quien llama se le abre. ¿Si, entre vosotros un hijo pide pan a su padre, acaso éste le dará una piedra? ¿ó si pide un pez por ventura, le dará en su lugar una serpiente? ¿y si pide un huevo le dará acaso un escorpion? Pues bien, ¿si vosotros siendo malos como lo sois, sabeis dar cosas buenas a vuestros hijos; con cuanta mas razon vuestro padre que está en los Cielos dará el espíritu bueno a los que se lo pidieren?

Ofertorio. Escucha Señor mi oracion, y mi clamor llegue hasta ti.

Oracion secreta.

Os ofrecemos Señor estos holocaustos de aplazamiento y alabanzas para que nos absuelvas compasivo nuestros pecados, y nos dirijas nuestros vacilantes corazones. Por nuestro Señor Jesucristo etc.

Comunion. Pedid y recibireis; buscad y hallareis; llamad y se os abrirá, porque todo aquel que pide recibe, quien busca halla, y a quien llama se le abre.

Despues de la Comunion.

Concedenos, Salvador Eterno, que recibiendo este don sagrado, consigamos el perdon de los pecados y el evitarlos en adelante. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DE CASAMIENTO.

Introito.

El Dios de Israel os junte y sea con vosotros el Señor, que ha tenido compasion de los dos únicos: y haced, Señor, que ellos os bendigan cumplidamente. *Ps.* Bienaventurados los que temen al Señor, y marchan por sus caminos. *Gloria Patri,* etc. El Dios de Israel, etc.

Oracion.

Omnipotente y misericordioso Dios, acoje benigno nuestras súplicas, para que lo que obra por medio de nuestro misterio, reciba su cabal cumplimiento con tu bendicion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de San Pablo á los de Efeso.

(Cap. 5.)

Hermanos, esten las casadas sujetas á sus maridos con el Señor, por quanto el hombre es cabeza de la mujer, asi como Cristo es cabeza de la Iglesia de la que él mismo es Salvador como de su cuerpo. Asi como la Iglesia está sujeta á Cristo, asi las mujeres han de estarlo á sus maridos, en todo; vosotros maridos, amad á vuestras mujeres, como Cristo amó tambien á su Iglesia y se entregó por ella, para santificarla, purificandola con el bautismo de agua por la palabra de vida, para hacerla presentar á si mismo iglesia gloriosa que no tenga mancha ni arruga, ni cosa semejante, sino que sea santa é inmaculada. Asi tambien los maridos deben amar á sus mujeres, como á sus propios cuerpos: el que ama á su mujer, á si mismo se ama, porque nadie aborreció jamás su carne, antes bien la sustenta y cuida, asi como tambien Cristo á la Iglesia, porque somos miembros de su cuerpo, de su carne y de sus huesos. Por esto dejará el hombre á su padre y madre, y se unirá con su mujer para ser los dos una carne. Sacramento es este grande, mas yo digo con respecto á Cristo y á la Iglesia. Cada uno de vosotros ame á su mujer como á si mismo, y la mujer respete á su marido.

Gradual. Tú esposa como secunda vid, en el re-

cinto de tu casa; y tus hijos como pimpollos de oliva en rededor de tu mesa, aleluya, aleluya. ✠. El Señor os ausilie desde sus santuario, y sea vuestra defensa desde Sion. Aleluya.

Evangelio de San Mateo,

(Cap. 19.)

En aquel tiempo se acercaron los fariseos á Jesus y por tentarle, le dijeron: ¿es licito á un hombre repodiar á su mujer por cualquiera causa? y él respondió y les dijo: ¿no habeis leído, que el que hizo al hombre desde el principio, creó un solo hombre y una sola muger? y dijo, por esto dejará el hombre Padre y madre para unirse á su mujer, y serán dos en una misma carne. A si es, que ya no son dos: sino una carne: por tanto, lo que Dios juntó el hombre no lo separe.

Ofertorio. En ti esperé, Señor, y dije: tú eres mi Dios, en tus manos están mis dias.

Oracion secreta.

Te suplicamos, Señor, recibas esta oblation que te ofrecemos por el sagrado vinculo del matrimonio, y puesto que habeis sido su autor, sed tambien la guia de los que le han abrazado. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Nota. Dicho el padre nuestro, el sacerdote antes de decir el te rogamos, Señor, puesto al lado de la Epistola y vuelto á los casados, dice las siguientes oraciones.

Oracion.

Recibe, Señor, propicio nuestras plegarias, asiste benigno con tu gracia á este sacramento que habeis instituido para la conservacion y propagacion del linage humano, y haced se conserve con vuestra

existencia, lo que se une con vuestra autoridad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion.

¡Oh Dios! que con la fuerza de tu poder, todo lo criaste de la nada, y creado ya el Universo, estableciste para el hombre formado á imágen de Dios, su ayuda inseparable de la mujer, para que dándole al cuerpo femenil el principio del cuerpo del varon, y enseñándoles que lo que una vez por vuestra institucion se uniese, no fuera licito jamás separarlo. ¡Oh Dios! que consagraste la union matrimonial, por medio de misterio tan excelente de que lo habeis hecho simbolo, formando de la alianza nupcial una figura de la union sagrada de Jesucristo con su Iglesia. Tú, oh Dios, por quien la mujer ha sido unida al varon, y has ordenado la principal base de la sociedad, concédele aquella bendicion que ella sola ha sido la que jamás fué entredicha al género humano, ni por el castigo del pecado original, ni por la sentencia del diluvio universal, que contra él fué pronunciada: Mirad propicio á esta tu sierva, que debiendo unirse á su marido, implora tu gracia y proteccion: que su yugo sea de paz y de amor; que sea casta y fiel; que se case en Jesucristo: que siga constantemente el ejemplo de las mujeres santas: que sea amable para con su marido cual otra Raquel, prudente cual otra Rebeca, que toque la ancianidad siendo fiel como Sara: Que el autor de nuestra primera prevaricacion, nada suyo encuentre en ella: que cumpla tu ley y tus mandamientos, Señor, y que únicamente unida á su marido, huya de todo contacto ilícito; que se precaba de la fragilidad de su sexo; que sea grave en modales, venerable en su poder, instruida en los deberes que le impone tu ley.

fecunda en sucesion, pura é inocente en sus costumbres y que llegue, en fin, á gozar despues de esta vida el descanso de los bienaventurados y el Reino celestial. Y ambos consortes vean los hijos de sus hijos, hasta la tercera y quarta generacion, y lleguen á una dichosa ancianidad. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor, etc.

Nota. El sacerdote se vuelve al medio del altar y sigue la misa.

Comunion. Asi será bendito todo hombre que tema al Señor, y veas los hijos de tus hijos, y la paz sea en Israel.

Despues de la Comunion:

Te rogamos, Dios omnipotente, continúes favoreciendo con los auxilios de tu gracia, lo que habeis instituido por vuestra providencia; y á los que habeis constituido en legitima sociedad, por el vinculo del matrimonio, los conserveis en una prolongada paz. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Nota. Concluida la misa, el sacerdote dice á los esposos:

El Dios de Abraham, el Dios de Isaac, el Dios de Jacob, sea con vosotros y os colme de bendiciones y haga veais á vuestros hijos hasta la tercera y quarta generacion; y por fin llegueis á poseer la vida eterna con el auxilio y gracia de nuestro Señor Jesucristo, que con Dios Padre y el Espiritu Santo, vive y reina por todos los siglos de los siglos. Amen.

MISA PARA PEDIR PAZ

Introito.

Dá la paz á los que te confiesan Señor, para que tus profetas sean fieles; oye las preces de tu siervo y de

tu plebe de Israel. *Ps.* Me he alegrado en todas aquellas cosas que se me han anunciado ; nosotros iremos á la casa del Señor. *Gloria Patri etc.* *Dá la paz etc.*

Oración.

O Dios por quién son santos los deseos, rectos los consejos y justas las obras ; dá á tus siervos aquella paz que no puede dar el mundo, para que entregados nuestros corazones al cumplimiento de tus mandatos, y desapareciendo el temor del enemigo aparezcan tranquilos los dias para tu proteccion. Por nuestro Señor Jesucristo.

Epístola del libro de los Macabeos.

(*Cap. 1.^o*)

A los hermanos judios que se hallen difundidos por el Egipto, los hermanos que están en Jerusalem los saluda, asi los que andan en la region de Judea les desean paz buena. Dios os haga bien, os bendiga y se acuerde de su testamento que hizo para sus siervos fieles Abraham, Isaac, y Jacob, y os dé a todos corazon para que hagais su voluntad con un ánimo pronto y con gran espíritu. Vuestro corazon cumpla con su ley y preceptos, y haga la paz de nuestro Dios y Señor, los reconcilie y oiga vuestras oraciones y no os abandone en tiempo malo.

Gradual. Pedid cuanto concierne á conseguir la paz en Jerusalem ; y la abundancia para los que te aman. *✠.* Consigase la paz en la virtud, y la abundancia en todas las fortalezas. *Aleluya aleluya. ✠.* Jerusalem, alaba á tú Señor Sion, ensalza á tú Dios, aleluya.

Después de la Septuagésima omitido el verso y la aleluya se dirá el siguiente

Tracto. Conocido Dios en Judea, grande se hizo su nombre en Israel. y. Su lugar quedó en paz, y habitó en Sion. y. Allí quebrantó el poder de sus arcos, así como su escudo, su espada y demas armamentos de guerra.

En tiempo pascual omitido el gradual se dice:

Aleluya, aleluya. Jerusalen alaba á tu Señor; Sion ensalza á tu Dios: Quien por fin os ha dado la paz, y os ha saciado con la abundancia del pan. Aleluya.

Evangelio de San Juan.

(Cap. 20.)

En aquel tiempo siendo ya la tarde y dia del sabado, estando cerradas las puertas de donde se encontraban congregados sus discipulos temerosos de los judios; Vio Jesus se puso en medio de ellos y los dijo: Paz á vosotros; y habiendo hecho esto, les mostro sus manos y costado. Y se gozaron los discipulos al ver á su Señor, y entonces les dijo otra vez: Paz á vosotros. Así como mi padre me envió, así tambien yo os envio. Y dichas estas palabras, soplo sobre ellos, y les dijo: Recibid el Espiritu Santo, á quienes perdonareis los pecados, perdonados le serán, y á los que no se los perdonareis no les serán perdonados.

Ofertorio. Alabad al Señor puesto que es misericordioso. Ensalzad su nombre porque es suave. Quanto quiso lo hizo en los Cielos y en la tierra.

Oracion secreta.

Dios que jamás permites sean llenos de terror los pueblos que te creen, dignate recibir las pécas y hostias que te consagra tu pueblo, para que conseguida

la paz por tu piedad, asegures de todo enemigo á los cristianos que te invocan. Por nuestro Señor Jesucristo.

Comunion. Mi paz os dejo; mi paz os encomiendo, dijo el Señor.

Despues de la comunion.

Dios Autor y amante de la paz, de quien es propio el reinar, á quien debemos conocer, amar, y servir, protege á todos los que te suplican libres de las asechanzas de sus enemigos, para que confiemos en tu defensa, y no temamos ninguna clase de hostilidad. Por nuestro Señor Jesucristo.

MISA EN TIEMPO DE GUERRA.

Introito.

Acuérdate, Señor, de tus piedades y misericordias que son desde el siglo, y jamás nos dominen nuestros enemigos. Dios de Israel, libranos de todas nuestras angustias. *Ps.* A ti levanté, Señor, mi alma; en ti confío, y no quedare avergonzado. Gloria Patri, etc. Acuérdate, Señor, etc.

Oracion.

Dios que apaciguas las guerras, y das el poder de tu defensa á los que en ti confían; te rogamos auxilios á tus siervos que imploran tu misericordia, para que destruida la ferocidad de sus enemigos, te alabemos sin cesar en accion de gracias. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de Jeremias Profeta.
(Cap. 42.)

En aquellos dias: se acercaron todos los principes que guerreaban, y dijeron á Jeremias Profeta. Has oracion por nosotros al Señor tu Dios. Y vino la palabra de Dios á Jeremias. Y llamó á todos los oficiales de guerra, y á todo el pueblo desde el pequeño hasta el grande, y les dijo: esto dice el Señor Dios de Israel á quien me habeis enviado para que presentase vuestras súplicas en su presencia. Si permaneciereis quietos en esta tierra, os fabricaré y no os destruiré os plantaré y no os arrancaré. Por que ya me he aplacado sobre el mal que os he echo. No temais al Rey de Babilonia á quien vosotros asombrados teneis miedo. No le temais, dice el Señor, porque yo estoy con vosotros para salvaros y libraros de su mano, y os daré misericordias apiadándome de vosotros, os haré habitar en vuestra tierra: dijo el Señor Dios Omnipotente.

Gradual. Tú eres solo, Señor, el que obras maravillas; y has hecho conocer tu poder á todas las gentes. y. Libráste con tu brazo á tu pueblo, á los hijos de Israel de José. Aleluya, aleluya. y. Dios mio librame de mis enemigos, y libértame de los que se levantan contra mi. Aleluya.

Despues de Septuagésima, omitida la aleluya y el verso se dice el

Tracto. Señor, no segun nuestros pecados, ni segun nuestras iniquidades esperamos nos favorezcas. y. No te acuerdes, Señor, de nuestras antiguas maldades, al contrario, anticipensenos tus misericordias, porque hemos quedado demasiado pobres. y.

Dios y salud nuestra, ayúdanos y libranos por la gloria de tu nombre, y por él perdónanos nuestros pecados.

En tiempo pascual, omitido el gradual en su lugar se dice:

Aleluy, aleluya. y. Dios mio, librame de mis enemigos, y libértame de los que se levantan contra mi. Aleluya. y. Yo cantaré tu fortaleza, Señor, y diariamente ensaltaré tu misericordia, aleluya.

Evangelio de San Mateo.

(Cap. 24.)

En aquel tiempo: se llegaron á Jesus sus discipulos en secreto y le digieron: respóndenos, ¿cuándo sucederán estas cosas? Y qué señal habrá de tu venida y de la consumacion del siglo? Y Jesus respondiendo les dijo. Guardaos no sea que os engañe alguno, porque vendrán muchos en mi nombre y dirán: yo soy el Cristo, y á muchos engañarán. Tambien oireis guerras y rumores de guerras. Mirad que no os turbeis, porque conviene que esto suceda; pero aun no ha llegado el fin. Por que se levantará gente contra gente, y reino contra reino, y habrá pestes, hambres y terremotos por los lugares: todas estas cosas principios son de dolores.

Ofertorio. Señor, salvarás á tu humilde pueblo, y humillarás los ojos de los soberbios; porque ¿quién es Dios fuera de ti Señor?

Oracion secreta.

Señor, recibe piadoso el sacrificio que te ofrecemos, para que nos libres de todos los azares de la

guerra, y nos constituyas bajo la salvaguardia de tu proteccion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Atiende á nuestros ruegos y apresúrate, Señor, para librarnos.

Despues de la comunión.

O Dios dominador de todos los reinos, y de todos las Reyes, tú que sanas hiriendo, y perdonando nos conservas, concédenos tu misericordia para que conservada tu potestad con el goce de la paz, usemos de los remedios de correccion.

MISA POR LOS QUE VIAJAN.

Introito.

Señor, redimeme y ten misericordia de mí; mi pie estuvo en camino recto: en las iglesias, bendeciré al Señor. *Ps.* Juzgame, Señor, porque he entrado en mi inocencia, y esperando en el Señor no enfermaré. Gloria Patri, etc. Señor, redimeme, etc.

Oracion.

Accede, Señor á nuestras súplicas, y dispon un camino próspero para tus siervos, para que sientan tu auxilio y proteccion en todos los sucesos que puedan ocurrir en este viaje. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola del libro del Genesis.

(Cap. 18.)

En aquellos dias: habiendo salido Jacob de Bersabée caminaba para Harám, y como hubiese llegado á

cierto sitio, allí quiso descansar despues de puesto el sol, y tomó una de las piedras que allí estaban rodando, y poniéndolas por cabecera se quedó dormido en aquel mismo lugar. Y vió en sus sueños al Señor que le decia: Yo soy el Señor Dios de Abrahám tu Padre y Dios de Isaac. La tierra en que estás durmiendo te la daré á ti y á tu generacion. Tu descendencia será como las arenas de la tierra. Te estenderás desde Occidente al Oriente, desde Septentrion al Mediodia, y en tu nombre serán benditas las tribus todas de la tierra. Y yo seré tu custodio por donde quiera que fueres, y te traeré á esta tierra; jamás te dejaré mientras no se cumplan las cosas que te digo. Entonces levantándose Jacob muy de mañana, tomó la piedra que le habia servido de cabecera, y la colocó en memoria derramando óleo sobre ella. Tambien hizo un voto al Señor, diciendo: Si el Señor me asistiere y me acompañare en el camino por donde yo fuere ó voy, y me diese pan para comer, y vestido para cubrir mis carnes, y volviese prósperamente á casa de mi padre, el Señor será mi único Dios, y esta piedra que erijo en memoria se llamará la casa de Dios. Y de todo cuanto me diere te ofrezco los diezmos.

Gradual. Aunque caminase por medio de las sombras de la muerte no temeré cosa alguna, porque tú estás conmigo, Señor. †. Tu correccion y tu báculo son mi consuelo, aleluya, aleluya. †. Dirige mis pasos Señor, según tu palabra para que en mí no domine ninguna injusticia. Aleluya.

Despues de Septuagésima, omitida la aleluya y verso se dice el

Tracto. El Señor te mandó sus ángeles para que te guarden por donde quiera que viajes. † Te llevarán en sus manos para que tu pie no tropiece. †. Ca-

minaras sobre el áspid y basilisco, y hallarás al leon y al dragon.

En el tiempo pascual se suprime el gradual y se dice:

Aleluya, aleluya: dirige mis pasos segun tu palabra para que no me domine ninguna injusticia. Aleluya. y. Me he alegrado en las cosas que me han dicho e iremos a la casa del Señor. Aleluya.

Evangelio de San Mateo.

En aquel tiempo dijo Jesus a sus discipulos: id y predicad diciendo. Que se acerca el Reino de los Cielos: sanad enfermos, resucitad muertos, limpiad leprosos, lanzad demonios. Lo que graciosamente recibisteis dadlo graciosamente. No poseais oro ni plata ni dinero en vuestro bolsillo. No lleveis alforja para el camino, ni dos túnicas, ni calzado, ni baston, porque digno es el operario del premio de su trabajo. En qualquiera ciudad ó aldea en que entrareis, preguntad quién hay en ella digno, y estaos allí hasta que salgais, y cuando entreis en alguna casa saludadla diciendo. La paz para esta casa. Y si aquella casa fuere digna vendrá sobre ella vuestra paz, mas sino fuere digna, vuestra paz se volverá a vosotros, y todo el que no recibiere ni oyere vuestras palabras, al salir fuera de su casa ó de la ciudad, sacudid el polvo de vuestros pies.

Ofertorio. Afirma, Señor, mis pies en todos mis caminos, para que mis pisadas no se tuerzan; inclina tu oido y oye mis palabras; manifiesta tus misericordias, tú, Señor, que salvas a los que esperan en ti.

Oración secreta.

Manifiestate propicio, Señor, a nuestros ruegos,

y recibe benigno las ofrendas que hacemos por tus siervos, para que prevenidos con tu gracia los dirijas su camino y te dignes acompañarlos, de tal modo que nos alegremos por su buen éxito y feliz viaje, debido todo á tu misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Señor, tu mandaste observar tus preceptos estrictamente. Ojala que mis caminos todos se dirijan á guardar tus mandamientos.

Oracion despues de la Comunion.

Tus Sacramentos, Señor, que celebramos, guarden á los que esperan en ti, y los defiendan de todos los malos acontecimientos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA VOTIVA DE ESPIRITU SANTO.

El espíritu del Señor llenó la redondez de la tierra, y por que contiene todas las cosas tiene la ciencia de la voz. *Ps.* Levántese el Señor y disipándose sus enemigos huyan de su presencia, porque le aborrecieron. *Gloria Patri.* etc. El espíritu del Señor, etc.

Oracion.

Oh Dios, que ilustraste los corazones de tus fieles con sus dones, concédenos saber las cosas rectas en tu mismo espíritu, y gozar siempre de igual consuelo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de los hechos apóstolicos, cap. 8.)

En aquellos dias cuando los apóstoles estaban en Jerusalén, oyeron que Sámara habia recibido la pa-

labra de Dios, les embiaron á Pedro y á Juan, los que habiendo llegado oraron por ellos, para que recibiesen el Espíritu Santo, porque aun no había venido sobre ninguno de ellos, sino que habían sido solamente bautizados en nombre del Señor Jesus. Entonces imponian las manos sobre ellos y recibian el Espíritu Santo.

Gradual. Bienaventurado el pueblo que te confiesa por su Dios, y al que eligió el Señor para su herencia. y Los Cielos se afirmaron con la palabra del Señor, y toda virtud depende del espíritu de su boca. Aleluya aleluya. *Ahora se deberá hincar la rodilla.* y Venid Santo Espíritu, llenad los corazones de tus fieles, inflamandolos con el fuego de tu amor. Aleluya.

Después de Setuagésima omitida la aleluya y el verso se dice el

Trácto. Manda tu espíritu y serán creadas las cosas, y renovarás la luz de la tierra. y. Oh Señor! que bueno y que suave tu espíritu para nosotros. *(Ahora se debe hincar la rodilla como antes para decir.)* y Venid Santo Espíritu, llenad los corazones de tus fieles, inflamandolos con el fuego de tu amor.

En tiempo Pascual se dice.

Aleluya aleluya. Venid Santo Espíritu; llenad los corazones de tus fieles, inflamandolos con el fuego de tu amor. Aleluya. *(Se arrodilla diciendo.)* Venid Santo Espíritu etc.

Evangelio de San Juan. (cap. 14.)

En aquel tiempo dijo Jesus á sus discipulos: si alguno me ama, guardará mi palabra y mi padre le amará y vendremos á él, y moraremos con él. El

que no me ama no guarda mis palabras, y la palabra que me habeis oido no es mia, sino del padre que me envió. Estas cosas os las he hablado estando con vosotros; mas el espíritu consolador que enviará el Padre en mi nombre, él os enseñará todas las cosas, y os recordará cuanto yo os he dicho. La paz os dejo, mi paz os doy, no os la doy yo como la dá el mundo. No se turbe vuestro corazón, ni se acobarde. Ya habeis oido que os dije: voy y vengo á vosotros. Si me amáseis, os alegraríais ciertamente, porque voy al padre; porque el padre es mayor que yo, y ahora os lo he dicho antes que suceda, para que lo creáis cuando fuere hecho. Ya no hablaré con vosotros muchas cosas; porque viene el Principe de este mundo y no tiene nada en mí; mas para que el mundo conozca que amo al padre, y como el padre me dió el mandamiento, así lo hago.

Ofertorio. ¡ Oh Dios, conforme lo que has obrado en nosotros: los Reyes te ofrecen dones por tu templo que está en Jerusalén.

Oracion secreta.

Te suplicamos, Señor, que santifiques los dones que te ofrecemos: ilustra nuestros corazones con la luz de tu santo espíritu. Por nuestro Señor Jesucristo, en union del mismo Espíritu Santo, Dios etc.

El prefacio es el de la Ascension.

Comunion. De repente se oyó bajar del Cielo un ruido, como cuando sopla un impetuoso viento, sobre los que allí estaban sentados. Todos fueron llenos del Espíritu, hablando las maravillas de Dios.

Oracion para despues de la Comunion.

Señor: purifique nuestros corazones la venida del

Espiritu Santo, y los fecundice con su celestial rocío. Por nuestro Señor Jesucristo, en union del mismo Espiritu Santo, etc.

MISA VOTIVA DEL SMO. SACRAMENTO.

Es la misma del dia del Corpus, pero la secuencia se suprime en las misas votivas.

MISA EN HONOR DE MARIA SANTISIMA PARA PEDIR AUSILIOS EN UN DIFICIL PARTO.

Introito.

Dios te salve Madre de Dios, que engendrate al Rey que gobierna cielos y tierra por toda la eternidad. *Ps.* mi corazon arrojó de si palabras buenas, consagro yo al rey esta mi obra. Gloria patri, etc. Dios te salve, etc.

Oraçion.

Te Rogamos, Señor, que oigas nuestras preces por tu sierva N. (*se dice el nombre de la parturienta*), para que ahora en el parto y después de el, como por la divina providencia, decretaste concibiera, así permitas salga prontamente con felicidad ayudada de tu bendicion y por la proteccion de la Virgen Maria. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola del libro de Génesis (Cap. 3.)

En aquellos dias, dijo el Señor á Adan: ¿por qué has comido de la fruta del árbol que yo te habia prohibido? Y dijo Adan: la mujer que me diste por compañera, me dió del árbol y comi; y dijo el Señor Dios á la mujer: ¿por qué has hecho esto? ella

respondió: La serpiente me engañó, y comí: y dijo el Señor á la serpiente: Por cuanto has hecho esto: maldita eres entre todos los animales y bestias de la tierra; sobre tu pecho andarás, y tierra comerás todos los días de tu vida. Enemistades pondré entre ti y la mujer; entre tu linaje y su linaje: ella quebrantará tu cabeza, y tu pondrás asechanzas á su calcañal; dijo así mismo á la mujer: multiplicaré tus dolores y preñeces; con dolor parirás los hijos, estarás bajo la potestad de tu marido; y él tendrá dominio sobre ti; y á Adán dijo: porque oíste la voz de tu mujer y comiste del árbol prohibido, maldita será la tierra en tu obra; con tu trabajo comerás de ella todos los días de tu vida. Con el sudor de tu rostro, comerás el pan hasta que vuelvas á la tierra de la que fuiste formado; porque polvo eres y en polvo te convertirás.

Gradual. Sin conocer varon la Virgen Madre, parió sin dolor al Salvador de los siglos. Sola la Virgen alimentaba con su pecho provisto del Cielo, al mismo Rey de los ángeles. y. La casa del casto pecho, fue hecha de repente templo de Dios: é intacta y sin conocer varon, concibió al Verbo; su Hijo. Aleluya, aleluya. y. Llegado el tiempo de parir la Virgen Maria, dió á luz á su Hijo Unigénito, aleluya.

En tiempo pascual omitido el gradual se dice.

Aleluya, aleluya. y. Despues del partó permaneciste Virgen sin mancilla; madre de Dios intercede por nosotros, aleluya.

Despues de Septuagésima hasta pascua se dice el siguiente.

Tracto. Alegrate Virgen Maria, porque tú sola

destruiste todas las heregias. ✠. Tú que creiste en las palabras del Arcángel Gabriel. ✠. Sin dejar de ser Virgen, engendraste al Hombre Dios; y después del parto permaneciste Virgen sin mancilla. ✠. Madre de Dios intercede por nosotros.

Evangelio de San Juan. (Cap. 16.)

En aquel tiempo dijo Jesús a sus discípulos: la mujer cuando pare está triste porque viene su hora; mas cuando ha parido un niño ya no se acuerda del apuro, por el gozo de ver que ha nacido un hombre en el mundo. En verdad, en verdad os digo, que os dará el padre todo lo que le pidiereis en mi nombre. Pedid y recibireis, para que nuestro gozo sea cumplido.

Ofertorio. Suprema Virgen de las vírgenes, Santa Madre de Dios, eleva las pías dirigidas a tu Hijo por tu devota sierva; Tú que eres el mas benigno auxilio de las parturientas.

Oracion secreta.

Señor Jesucristo, tú que te dignaste nacer sin dolor ni detrimento del claustro virginal, concédenos propicio, que por esta hostia de oblation, hagás que de tal manera salga a luz el fruto de tu sierva M., que merezca llegar sin daño alguno a la regeneracion del sagrado bautismo. Tú que vives y reinas, etc.

Prefacio de la Virgen. — *X á 11.* — *en la veneracion.*

Comunion. He aquí: que la Virgen concebirá, y parirá un Hijo y su nombre será Manuel.

Después de la Comunion.

Te rogamos Señor, mires a tu sierva. **N**ecesito

trabajoso parto, para que asi como desea tu socorro en su parto, tambien te dignes concederle la luz de tu gracia y salga pronto de su peligro. Por nuestro Señor Jesucristo.

Advertencia. Cuando se celebren misas votivas de Angeles, de Trinidad y otras se buscarán las de su propio dia.

MISAS DE DIFUNTOS.

Primera.

POB LA CONMEMORACION DE TODOS LOS DIFUNTOS.

Intriuolo.

Dádes, Señor, eterno descanso, y luzca sobre ellos vuestra perpétua luz. *Ps.* En Sion te hemos de cantar alabanzas, y en Jerusalén se os ofrecerán nuestros votos. Oid mi oracion, porque toda carne vendrá á tí. Dádes, Señor, etc.

Nota. En estas misas no hay gloria.

Oracion.

Dios Criador y Redentor de todos los fielos, te rogamos concedas á todas las almas de tus siervos y siervas, la remision de todos sus pecados, para que consigan por estas humildes súplicas el perdon. Tú que vives y reinas con Dios Padre en union con el Espíritu Santo. Por todos los siglos de los siglos, Amen.

Epístola de San Pablo á los de Corinto. (1.º 15.)

Hermanos: Hé aquí el misterio que os voy á declarar: Todos á la verdad resucitaremos; pero no todos seremos

mudados. En un momento, en un abrir y cerrar de ojos, al sonido de la última trompeta que sonará, los muertos resucitarán incorruptibles, y nosotros seremos mudados, porque es necesario que esto que es corruptible se vista de incorruptibilidad, y esto que es mortal se vista de inmortalidad. Mas cuando esto que es mortal fuese revisitado de inmortalidad, entonces se cumplirá la palabra escrita. Confundida ha sido la muerte en la victoria. ¿Dónde está ¡O muerte! tu victoria? ¿Dónde está ó muerte tu aguijón? Aguijón, pues, de la muerte es el pecado, y la fuerza del pecado es la ley. Mas gracias á Dios que nos dió la victoria por nuestro Señor Jesucristo.

Gradual. Dádes, Señor, eterno descanso y luzca sobre ellos vuestra eterna luz. †. La memoria del justo será eterna, y no temerá saber nada que pueda aterrarla.

Tracto. Libra Señor de todos los lazos del pecado á las almas de todos los difuntos. †. Haz por tu misericordia que no esperimenten los efectos de tu venganza en el día del juicio. †. Si no hacedles gozar de la felicidad eterna.

SECUENCIA.

La Sivila y David dicen,
 que en aquel día de ira
 la gran máquina del mundo
 se convertirá en ceniza.
 ¡Cuán grande será el temor
 del juez recto en la venida!
 Y cuando al tomarnos cuenta
 nos examine la vida,
 con la terrible trompeta
 que en el mundo será oída,
 vendrán todos ante el Trono
 de la Magestad divina.

Llena la naturaleza de espanto; y la muerte misma
verán, como á ser juzgado
todo hombre resucita,
aparecerá el Gran libro
donde de todos escrita
la vida, y serán juzgados
con igual vara, y medida.
Luego como el juez se sienta,
lo mas oculto ó la vista
se pondrá, y no habrá culpado
con quien no se haga justicia.
¿Qué haré miserable entonces?
¿Quién habrá que por mí pida?
Quando en juicio supremo
el justo apenas respira,
Rey de magestad tremenda,
tú que das la eterna vida,
sálvame graciosamente,
frente de piedad divina.
Piadoso Jesus no olvides,
que por mí fué tu venida
al mundo, y así el que yo
te pierda no lo permitas.
En buscarme te cansaste
padeciste la ignominia
de la cruz por redimirme,
no se frustren tus fatigas.
Justo juez de las venganzas
vuestra clemencia consiga
antes que de tu juicio
llegue aquél tremendo día.
Lloro y gimo como reo
por todas las culpas mias,
que avergonzado ante ti

el perdón, Dios, te suplica.

Tú que oíste al buen ladrón

y perdonaste á María,

en ellos me diste á mí,

esperanza firme y fija.

De conseguir el perdón

no son mis plegarias dignas:

librame del fuego eterno

por tu bondad infinita

colócame entre los tuyos

quitame de tu siniestra,

y déjame algun lugar

en tu poderosa diestra,

arrojados los malditos

allá á la inferior taberna:

llevame con tus benditos

á gozar la vida eterna

humilde y postrado ruego

desecho como pavesa

que mi corazón al cabo

su último fin no lo pierda.

De lágrimas aquel día

se verá la tierra llena,

y el hombre allí escenbará

su juicio y su condena.

Perdona al hombre, Dios mio,

y usando de tu clemencia

paz y descanso concede

en tu mansion do no hay penas.

Amen.

Ofertorio.—Señor mio Jesucristo, Rey de la gloria librad de las penas del infierno á las almas de todos los fieles difuntos, apartalas de la boca del Leon no sea que las trague el abismo y caigan al lugar de las tinieblas;

antes bien haced que el Arcangel San Miguel las saque al puerto de claridad que en otro tiempo ofreciste á Abraháam y á su descendencia. y: Te ofrecemos, Señor, estos holocaustos y preces de alabanza, recibelas por las almas de quienes hacemos hoy conmemoracion: hazlas pasar de la muerte á la vida, que en otro tiempo ofreciste á Abraham y á su descendencia.

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, mireis favorablemente estas hostias de alabanza, que te ofrecemos por las almas de tus siervos, á fin de que les concedais la recompensa de ella, ya que les habeis dado el mérito de la fé cristiana.

Comunion.—Que la luz eterna los ilumine, Señor, y estén con vuestros santos para siempre, porque eres piadoso. y. Dadles, Señor, el descanso eterno, y que luzca sobre ellos tu perpétua luz. Con vuestros santos para siempre, porque sois piadoso.

Despues de la comunion.

Te suplicamos, Señor, oigas benignamente las oraciones que os dirigimos por las almas de tus siervos: libértalos de todos sus pecados y házlas gozar del fruto de tu redencion. Tú que vives con Dios Padre, en union con el Espíritu Santo, por todos, etc.

Segunda.

MISA PARA EL DIA DEL FALLECIMIENTO.

Introito.

Dádles Señor el eterno descanso y luzca sobre ellos vuestra perpétua luz: *Ps.* En Sion te hemos de cantar alabanzas, y en Jerusalen se os ofrecerán nues-

tros votos : oíd mi oracion porque toda carne vendrá á ti. Dadles Señor , etc.

Oracion. *Oracion.*

Oh Dios de quien es propio usar siempre de misericordia y perdon ; te suplicamos humildemente por el alma de tu siervo (ó de tu sierva) N. que habeis dispuesto salir hoy de este mundo , que no la entregueis, Señor, en manos del enemigo dejándola en perpétuo olvido , sino que mandeis á tus ángeles que la reciban y la lleven á la pátria del Paraiso celestial ; puesto que ha creído y esperado en tí, no padezca las penas del infierno , sino que entre en la posesion de goces eternos. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Epistola á los Tesalomicenses (1.ª cap. 4.)

Hermanos : En orden á los difuntos no queremos dejaros en la ignorancia para que no os entristezcais como lo hacen los demas hombres en quienes no hay esperanza ; porque si creemos que Jesus murió y resucitó , tambien debemos creer que Jesus llevará consigo á los que hayan muerto por él. Está pues, os decimos en palabras del Señor ; que nosotros los que vivimos y los que quedaren hasta la venida del Señor , no nos adelantaremos á los que ya durmieron antes , porque el mismo Señor , con mandato , con voz de Arcángel y con trompeta de Dios bajará del cielo , y los que murieron en Cristo resucitarán los primeros. Despues nosotros los que vivimos , y los que hayamos quedado , seremos arrebatados juntamente con ellos sobre nubes al encuentro de Cristo en los aires , y así estaremos con el Señor

para siempre. Por tanto consolaos los unos á los otros con estas palabras.

Gradual. Dádles Señor vuestro eterno descanso, y luzca sobre ellos vuestra perpétua luz. *✠.* La memoria del justo será eterna, y no temerá saber nada que pueda atterrarle.

Tracto. Libra Señor de todos los lazos del pecado á las almas de todos los difuntos. *✠.* Haz por tu misericordia que no experimenten los efectos de tu venganza en el día del juicio. *✠.* Sino hacédles gozar de la felicidad eterna.

Evángelio de San Juan (Cap. 11).

En aquel tiempo, dijo Martha á Jesús: Señor si hubieras estado aquí, mi hermano no hubiera muerto. Mas tambien sé ahora, que todo lo que pidieres á Dios, te lo otorgará Dios. Jesús le dijo: resucitará tu hermano. Martha le dice: bien sé que resucitará en la resurreccion en el último día. Jesús le dijo: yo soy la resurreccion y la vida: el que cree en mí aunque hubiera muerto, vivirá: y todo el que vive y cree en mí, no morirá jamás. ¿Crees esto? Ella le dijo, Si, Señor, yo he creído que tú eres el Cristo el Hijo de Dios vivo que has venido á este mundo.

Ofartorio. Señor mio Jesucristo, Rey de la gloria, libra de las penas del infierno y del profundo lago á todas las almas de los difuntos: apártalas de la boca del leon, no sea que las trague el infierno y caigan al lugar de las tinieblas, sino haz que el Arcángel San Miguel las saque al puerto de claridad que en otro tiempo ofreciste á Abraham y su descendencia. *✠.* Te ofrecemos Señor estos holocaustos y preces de alabanzas: recibidas por las almas por

quienes hacemos hoy conmemoracion, y hacedlas pasar de la muerte á la vida. Que en otro tiempo ofreciste á Abraham y su descendencia.

Oracion secreta.

Muestrate propicio Señor para el alma de tu siervo (ó sierva) N., por la que te ofrecemos este sacrificio de alabanza, implorando á tu Magestad para que por estos medios piadosos merezca llegar al descanso eterno. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Que la luz eterna los ilumine Señor; y estén con vuestros santos para siempre, porque eres piadoso. Dadles Señor el descanso eterno, y que luzca sobre ellos tu perpétua luz. Y estén con vuestros santos para siempre, porque eres piadoso.

Después de la comunión.

Haz, oh Dios, que el alma de tu siervo (ó sierva) N., que ha pasado hoy de este siglo al otro, purificada con estos sacrificios y libre de pecados consiga al mismo tiempo el perdón y el descanso eterno. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Tercera.

MISA PARA EL DIA DE ANIVERSARIO DE
DIFUNTOS.

Introito

Nota. El Introito.— Gradual.— Tracto.— Secuencia.— Ofertorio y comunión son iguales á los de las anteriores misas, y lo demas como sigue.

Oracion.

Dios y Señor del perdón y de la misericordia con-

cede la entrada en el lugar del refrigerio, en el descanso de la bienaventuranza y en la claridad de la luz eterna á las almas de tus siervos (ó tus siervas) (ó de tu siervo ó sierva) de cuyo fallecimiento celebramos hoy el aniversario. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola del Libro de los Macabeos. (2.º 12.)

En aquellos días; Judas, varón fuertísimo, habiendo recogido doce mil dragmas de plata las envió á Jerusalem á fin de ofrecer un sacrificio por los pecados de los difuntos, teniendo buenos y religiosos pensamientos acerca de la resurreccion. (Pues sino esperara en que los muertos habian de resucitar habria tenido por cosa supérflua el rogar por ellos,) y porque consideraba que á los que habian muerto con una vida piadosa les estaba reservada una gran misericordia. Es pues un pensamiento santo, y saludable el rogar por los difuntos para conseguir el perdon de sus pecados.

Gradual.—Como está anotado.—*Tracto.*—*Idem Secuencia idem.*

Evangelio de San Juan cap. 6.

En aquel tiempo dijo Jesus á los judios; todo lo que mi Padre me dá vendrá á mi; y el que viere á mi no le desecharé, porque he descendido del cielo no para hacer mi voluntad, sino la de aquel que me ha enviado. La voluntad de mi Padre que me ha enviado es, que yo no pierda á ninguno de los que me ha dado; sino que los resucite á todos en el último dia. Esta es, pues, la voluntad de mi Padre que me ha enviado. Todo aquel que ve al

Hijo, y cree en él, tenga vida eterna, y yo le resucitaré en el último día.

Ofertorio.—Como está anotado.

Oración secreta.

Muéstrate propicio Señor á nuestras súplicas que os dirigimos, por las almas de tus siervos (ó siervas) (ó de tu siervo ó sierva) cuyo aniversario celebramos ofreciéndote este sacrificio de alabanza para que te dignes agregarlas al número y sociedad de tus santos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion.—Como queda anotado.

Oración despues de la Comunion.

Te suplicamos, Señor, que los almas de tus siervos (siervas) (ó el alma de tu siervo (ó sierva) de cuyo fallecimiento celebramos hoy el aniversario, purificados con estos sacrificios alcancen el perdón y el descanso sempiterno. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Cuar'a.

MISA CUOTIDIANA DE DIFUNTOS.

Introito.—Como el de las misas anteriores.

Oraciones.

1.^a Por los obispos o sacerdotes.

Dios que entre el número de los sacerdotes apostólicos, quisisteis colocar á tus siervos, elevándolos á la dignidad pontifical ó sacerdotal, te pedimos que se agreguen para siempre á la compañía de aquellos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

2.^a Por los hermanos, parientes y bienhechores.

O Dios que concedes el perdón de los pecados, y quie-

tes la salvacion de los hombres, imploramos tu clemencia, para que por intercesion de la bienaventurada siempre Virgen Maria, y por la de todos tus santos hagas que todos nuestros hermanos, parientes y bienhechores que han pasado de esta á la otra vida, lleguen á participar de la bienaventuranza.

Oracion. 3.^a—(Igual á la primera misa de conmemoracion de difuntos.)

Epístola del Apocalipsis de San Juan. (Cap. 14.)

En aquellos dias oi una voz del Cielo que decia: Escribe, « bienaventurados los muertos que mueren en el Señor: » desde ahora dice el espiritu, que descansen de sus trabajos, porque sus obras los acompañen.

Gradual.—*Tracto.*—*Y secuencia.*—Como queda anotado.

Evangelio de San Juan. (Cap. 6.)

En aquel tiempo dijo Jesus á los judios: yo soy el pan vivo que he descendido del Cielo, el que coma de este pan vivirá eternamente, y el pan que yo daré es mi misma carne, dada para vida y salvacion del mundo. Questionaban los judios entre sí, diciendo: ¿Cómo puede éste darnos á comer su carne? Jesus, pues, les respondió: en verdad, en verdad os digo: que si no comiereis la carne del Hijo del hombre, y no bebiereis su sangre, no tendreis vida en vosotros. Quien coma mi carne y beba mi sangre, tiene vida eterna, y yo le resucitaré en el postrimero dia.

Ofertorio.—Como queda anotado.

Oraciones secretas.

1.^a—Por los obispos y sacerdotes difuntos.

Recibe, Señor propiciamente estas hostias que te ofrezco

mos por las almas de tus siervos pontífices ó sacerdotes, para que honrados en este siglo con la dignidad pontifical ó sacerdotal dispongas pasen á gozar de la compañía de los santos en tu Reino Celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

2.^a Por los hermanos, parientes y bienechores.

Dios, cuya misericordia es infinita; acepta con benevolencia nuestros humildes ruegos, y por virtud de estos sacramentos de nuestra salvacion concede á las almas de nuestros hermanos, parientes y bienechores, que honras- teis con la confesion de tu nombre, el perdón de todos sus pecados.

3.^a Por todos los fieles difuntos.—(Como en el dia de la conmemoracion de difuntos.)

Comunion.—Como queda anotado.

Oraciones despues de la Comunión.

1.^a Por los obispos y sacerdotes difuntos.

Aproveche, Señor, te pedimos á las almas de tus siervos pontífices ó sacerdotes la clemencia de tus misericordia, para que mediante tu piedad consigan para siempre los bienes en que creyeron y esperaron. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

2.^a—Por los hermanos, parientes y bienechores.

Dios Omnipotente y misericordioso concede á las almas de nuestros hermanos, parientes y bienechores difuntos, por quienes hemos ofrecido á tu Magestad este sacrificio

de alabanza, merezcan por tu gracia el que libres de toda mancha de pecado, consigan la bienaventuranza.

3.^o (Igual á la misa de la conmemoracion de todos los difuntos.)

PREFACIOS.

Prefacio que se dice desde *Navidad* del Señor hasta la *Epifania*, y en las misas de *Purificacion*, *Transfiguracion* del Santísimo Sacramento y *Corazon de Jesus*.

ÿ. Por todos los siglos de los siglos.

R. Amén.

ÿ. El Señor sea con vosotros.

R. Y con tu espíritu.

ÿ. Elevad vuestros corazones.

R. Los tenemos hácia el Señor.

ÿ. Demos gracias á Dios nuestro Señor.

R. Es digno y justo.

Nota. Esta misma forma precede á todos los prefacios.

Verdaderamente es digno y justo, equitativo y saludable el que demos gracias en todo tiempo y lugar, Señor, Santo padre Omnipotente Eterno Dios, que por el Misterio de la Encarnacion del Verbo, se ha manifestado á los ojos de vuestra alma el resplandor de tu luz; para que reconociéndolo visiblemente por nuestro Dios, seamos atraídos por él, al amor de las cosas invisibles. Por tanto nos unimos con los ángeles, con los arcángeles, con los tronos, con las dominaciones y con toda la milicia celestial, para cantar un himno á tu gloria, diciendo sin cesar: Santo, santo, santo, Señor Dios de los ejércitos. Llenos están los Cielos y la tierra de vuestra gloria, Ho-

sanna en las alturas. Bendito sea el que viene en nombre del Señor: Hosanna en las alturas.

Nota. De este modo concluyen todos los prefacios.

Infraccion en la Natividad del Señor.

Unidos en comunión y celebrando el día sacratísimo (en la primera misa se dice *noche sacratísima*), en el que sin detrimento de la Virgen María, dió al mundo el Salvador y VENERANDO, etc.

Nota. Desde aquí se continuará en la infracción general del canon de la misa que está en el ordinario.

Prefacio de la epifanía y su octava.

Verdaderamente es digno y justo, equitativo y saludable, el que te demos gracias en todo tiempo y lugar, Señor, Santo Padre, Omnipotente y Dios Eterno: de que tu Hijo único, manifestándose á nosotros revestido de carne mortal igual á la nuestra, nos ha recobrado el derecho de participar algun día de la luz y resplandor de su inmortalidad. Por tanto nos unimos con los ángeles, con los arcángules, con los tronos, con las dominaciones, con toda la milicia celestial, para cantar un himno á tu gloria, diciendo sin cesar. Santo, santo, etc.

Infraccion de la epifanía.

Unidos en comunión y celebrando el día sacratísimo, en el que tu unigénito coeterno contigo en tu gloria, apareció visiblemente en la realidad de nuestra carne corporal... y VENERANDO, etc.—(A la infracción general del canon.)—

Prefacio que se dice desde ceniza, hasta el domingo de Pasion.

Verdaderamente es digno y justo, equitativo y saludable, el que te demos gracias en todo tiempo y lugar; Señor, Santo Padre, Omnipotente y Eterno Dios, que por medio del ayuno corporal, reprimes los vicios, elevas nuestro entendimiento, nos das virtudes y premio por Jesucristo nuestro Señor. Por quien los ángeles alaban tu magestad, las dominaciones la adoran, las potestades la reverencian: los Cielos, las virtudes de los Cielos y los bienaventurados serafines con mútuo regocijo la celebran. Te suplicamos que recibas nuestras voces que unimos con las tuyas, diciéndonos con humilde confesion.—Santo, santo, etc.

Prefacio que se dice desde el domingo de Pasien, hasta el Jueves Santo: igualmente en todas las solemnidades y misas votivas de la Cruz y de la Pasion.

Verdaderamente es digno y justo, equitativo y saludable, el que te demos gracias en todo tiempo y lugar; Señor, Santo Padre, Omnipotente y Dios Eterno, que constituiste la salvacion del genero humano en el árbol de la cruz, para que renaciese la vida de donde nos viniera la muerte; y que el que habia sido vencido en un leño, en el leño fuese tambien vencedor, por Jesucristo nuestro Señor. Por quien los ángeles alaban tu magestad, las dominaciones la adoran, las potestades la reverencian: los Cielos y las virtudes de los Cielos, y los bienaventurados serafines, con mútuo regocijo la celebran. Te suplicamos, que recibas nuestras voces que uni-

mos con las suyas; diciendo con humilde confesion, Santo, santo, etc.

Prefacio desde la vigilia de la Pascua de Resurreccion, hasta la Ascension del Señor.

Verdaderamente es digno y justo; equitativo y saludable, Señor, que publiquemos tus alabanzas en todo tiempo, pero con especialidad en este dia en que Jesucristo inmolado, es nuestra Pascua, porque él es el verdadero Cordero que ha borrado los pecados del mundo, que muriendo, ha destruido nuestra muerte; y resucitando, ha reparado nuestra vida. Por tanto con los ángeles y con los arcángeles, con los tronos y con las dominaciones, con toda la milicia celestial, cantamos el himno de tu gloria, diciendo sin cesar. Santo, santo, etc.

Infraccion.

Unidos en comunion y celebrando el sacratissimo dia de la Resurreccion de Jesucristo nuestro Señor, segun la carne... **Y VENERANDO**, etc. *(A la infraccion general del canon.)*

Prefacio para todas las festividades de María Santissima, menos la de la Purificacion.

Verdaderamente es digno, y justo, equitativo y saludable, el que siempre te demos gracias en todo tiempo y lugar, Señor Santo, Padre Omnipotente y Dios Eterno. Y á ti en la *(Anunciacion, Asuncion, Natividad, etc., ó Festividad, si no hay advocacion alguna)* de la bienaventurada Virgen Maria, te alabemos, bendigamos, y glorifiquemos. La que despues

de haber concebido á tu Hijo Unigénito por obra del Espíritu Santo , permaneciendo siempre su virginal pureza , dió al mundo al que es la luz eterna , Jesucristo nuestro Señor , por quien los ángeles alaban á tu Magestad , las dominaciones la adoran , las potestades la reverencian. Los Cielos y las virtudes de los Cielos , y los bienaventurados serafines celebran juntos con gran regocijo : con quienes mandes unamos nuestras voces para que con humilde confesion cantemos diciendo. Santo , Santo etc.

Prefacio para todos los apóstoles.

Verdaderamente es digno , y justo , equitativo y saludable , suplicarte humildemente , Señor , que no desampares , Pastor eterno , tu grey ; sino que por la intercesion de tus santos apóstoles , la defiendas con tu continua proteccion , para que sea gobernada por los mismos rectores que tú mismo estableciste , y que siendo los pastores , sean los vicarios que acaben la obra que tú empezaste. Y por tanto con los ángeles y los arcángeles , con los tronos y las dominaciones , y con toda la milicia celestial , cantaremos el himno de tu gloria , diciendo *sin cesar*. Santo , Santo , etc.

Prefacio desde la Ascension hasta la vigilia de Pentecostés.

Verdaderamente es digno y justo , equitativo y saludable , el que te demos gracias en todo tiempo y lugar , Señor Santo , Padre Omnipotente , Eterno Dios , por Jesucristo nuestro Señor ; quien despues de su resurreccion se manifestó á todos sus discipulos , y subió al Cielo en su presencia para hacernos participantes de su misma divinidad. Y por tanto con los án-

geles y con los arcángeles, con los tronos y con las dominaciones, con toda la milicia celestial, cantemos el himno de tu gloria diciendo sin cesar. Santo, Santo etc.

Infraccion.

Unidos en comunión, y celebrando el sacratísimo día en que uniendo así la sustancia de nuestra fragilidad, la colocó á la diestra de tu gloria: y VENERANDO etc... *(A la infraccion general del cánon.)*

Prefacio desde la vijilia de Pentecostés hasta el sábado inmediato; tambien se dice en las misas del Espíritu Santo.

Verdaderamente es digno y justo, equitativo y saludable, el que te demos gracias siempre en todo tiempo y lugar, Señor Santo, Padre Omnipotente, Eterno Dios por Jesucristo nuestro Señor, el que subiendo sobre todos los Cielos, y estando sentado á tu diestra *(en este día)* á sus hijos de adopcion les envió el Espíritu Santo prometido. Por lo que con inmenso gozo, el mundo en toda la redondez de la tierra, se regocija con alegría. Entretanto las virtudes supremas, y las potestades angelicas, cantan el himno de tu gloria diciendo sin cesar. Santo, Santo, etc.

Prefacio de la Santísima Trinidad y de sus misas cotidianas, así como para todas las dominicas que no lo tienen señalado.

Verdaderamente es digno y justo, equitativo y saludable, el que siempre te demos gracias, en todo tiempo y lugar, Señor Santo, Padre Omnipotente, Eterno Dios, que con tu Hijo Unigenito y el Espíritu Santo, eres un solo Dios, y un solo Señor, no en singula-

ridad de una sola persona, sino en la trinidad de una sola sustancia. Porque cuanto nos has revelado de tu gloria, lo creemos tambien de tu Hijo, y del Espíritu Santo, lo sentimos sin diferencia ni separacion alguna, para que confesando una verdadera y sempiterna divinidad, adoremos la propiedad en las personas, la unidad en la esencia, la igualdad en la magestad; la cual alaban los ángeles y arcángeles, los querubines y serafines, y no cesan de clamar continuamente con unanime voz diciendo. Santo, Santo, etc.

PREFACIO GOMUN.

Para todos los demas dias que no van anotados en los prefacios anteriores, y tambien para difuntos.

Verdaderamente es digno y justo, equitativo y saludable, el que siempre te demos gracias en todo tiempo y lugar, Señor Santo, Padre Omnipotente, Eterno Dios, por Jesucristo nuestro Señor, por quien los ángeles alaban a tu magestad, las dominaciones la adoran, las potestades la reverencian: Los Cielos y las virtudes de los Cielos, y los bienaventurados serafines celebran juntos tu gloria con gran regocijo. Con quienes mandes unamos nuestras voces, para que con humilde confesion cantemos diciendo:

Santo, santo, santo, Señor Dios de los ejércitos, llenos están los Cielos y la tierra de vuestra gloria. Hosanna en las alturas. Bendito sea el que viene en nombre del Señor. Hosanna en las alturas.



ORDINARIO DE LA MISA.

Puesto el sacerdote al pié del altar y hecha la debida reverencia y la señal de la cruz desde la frente al pecho, dice alternando con el ministro.

SACERDOTE. In nomine Patris, et Filii, et Spiritu Sancti. Amen. Introibo ad Altare Dei.

MINISTRO. Ad Deum, qui iustificat iuventutem meam.

SALMO 42.

S. Judica me, Deus, et discerne causam meam de gente non sancta, ab homine iniquo, et doloso cruce me.

M. Quia tu es, Deus, fortitudo mea, quare me repulisti, et quare tristis incedo dum affligit me inimicus?

S. Emitte lucem tuam, veritatem tuam, ipsa me

SACERDOTE. En el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo. Amen. Me acercaré al Altar de Dios.

MINISTRO. De Dios, que llena mi juventud de una santa alegría.

SALMO 42.

S. Júzgame, oh Dios y separa mi causa de la gente injusta: lírame del hombre inícuo y engañador.

M. Pues si tú eres, Dios mío, mi fortaleza, ¿por qué me alejaste de ti, y por qué ando yo triste cuando me afflige mi enemigo?

S. Derrama sobre mi tu luz y tu verdad: ellas

deduxerunt, et adduxerunt
in montem sanctum, tuum,
et in tabernacula tua.

M. Et introibo ad Al-
tare Dei, ad Deum qui lec-
tificat juventutem meam.

S. Confitebor tibi in
cythara Deus, Deus meus,
quare tristis es, anima mea,
et quare conturbas me?

M. Spera in Deo, quo-
niam adhuc, confitebor illi
salutare vultus mei, et Deus
meus.

S. Gloria Patri, et Fi-
lio; et Spiritui Sancto.

M. Sicut erat in prin-
cipio, et nunc, et semper,
et in secula seculerum.
Amen.

S. Introibo ad Altare
Dei.

M. Ad Deum, qui lec-
tificat juventutem meam.

S. Adjutorium nos-
trum in nomine Domini.

M. Qui fecit celum et
terram.

S. Confiteor Deo Om-

son las que me han condu-
cido é introducido en tu
santo monte y en tus ta-
bernáculos.

M. Y me acercaré al
altar de Dios, de Dios
que llena mi juventud de
alegría.

S. Cantaré tus alaban-
zas con el arpa, ¡oh Dios,
Dios mio! Alma mia, ¿por
qué estás triste y por qué
me perturbas?

M. Espera en Dios,
porque aún le he de alabar
como á mi Salvador y á
mi Dios, alegría de mi
semblante.

S. Gloria al Padre, y
al Hijo y al Espíritu
Santo.

M. Así como era en
el principio, lo es ahora
y siempre por los siglos de
los siglos. Amen.

S. Me acercaré al altar
de Dios.

M. De Dios, que llena
mi juventud de una santa
alegría.

S. Nuestro auxilio es-
tá en el nombre del Señor.

M. Que hizo el cielo y
la tierra.

S. Yo me confieso á

nípotenti, Beate Mariæ
semper Virgini, Beato Mi-
chaëli Archangelo, Beato
Joanni Baptistæ, Sanctis
Apostolis Petro, et Paulo,
omnibus Sanctis, et vobis,
fratres, quia peccavi nimis
cogitatione, verbo, et ope-
ra, mea culpa, mea culpa,
mea maxima culpa. Ideo
precor Beatam Mariam
semper Virginem. Beatum
Micaëlem Archangelum,
Beatum Joannem Baptis-
tam, Sanctos Apostolos Pe-
trum, et Paulum, omnes
Sanctos, et vos fratres, ora-
re pro me ad Dominum
Deum nostrum.

Dios Todopoderoso, á la
bienaventurada siempre
Virgen María, al bienaven-
turado Miguel Arcángel,
al bienaventurado Juan
Bautista, á los santos após-
toles Pedro y Pablo, á to-
dos los santos, y á vosotros,
hermanos, que pequé gra-
vemente con el pensamien-
to, palabra y obra, por
mi culpa, por mi culpa,
por mi culpa, por mi gra-
visima culpa: Por tanto
ruego á la bienaventurada
siempre Virgen María al
bienaventurado Miguel Ar-
cángel, al bienaventurado
Juan Bautista, á los san-
tos apóstoles Pedro y Pa-
blo, á todos los santos, y
á vosotros hermanos, que
rogueis por mí á Dios nues-
tro Señor.

M. Misereatur tui Om-
nipotens Deus, et dimis-
sis peccatis tuis perducet te
ad vitam æternam.

S. Amen.

M. Cómpadézcase de ti
el Dios omnipotente, y
perdonándote tus pecados,
te lleve á la vida eterna.

S. Amen.

*Aquí el Ministro repite la confesion, con la diferencia
de que en lugar de á vosotros hermanos, diga á Nos
Padre, y en latin tibi Pater y te Pater.*

S. Misereatur vestri S. Cómpadézcase de

Omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris perducatur vos ad vitam æternam.

M. Amen.

S. Indulgentiam, absolutionem, et remissionem peccatorum tribuat nobis Omnipotens et misericors Dominus.

M. Amen.

S. Deus, tu conversus vivificabis nos.

M. Et plebs tua habitabit in te.

S. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

M. Et salutare tuum da nobis.

S. Domine, exauditionem meam.

M. Et clamor meus ad te veniat.

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

vosotros el Dios omnipotente, y perdonándoos vuestros pecados, os lleve á la vida eterna.

M. Amen.

S. El Señor omnipotente y misericordioso nos conceda la indulgencia, la absolucion y el perdón de nuestros pecados.

M. Amen.

S. Dios mio, te volverás hácia nosotros y nos darás la vida.

M. Y tu pueblo se regocijará en tí.

S. Muéstranos, Señor, tu misericordia.

M. Y dános tu salud.

S. Oye, Señor, mi oracion.

M. Y llegue á tí mi clamor.

S. El Señor sea con vosotros.

M. Y con tu espíritu.

El sacerdote sube al Altar diciénúo esta oracion.

Oremus.

Aufer á nobis, quæsumus Domine, iniquitates nostras: ut ad Sancta Sanctorum parís mereamur

Suplicámoste, Señor, que apartes de nosotros nuestras iniquidades, para que podamos entrar con

mentibus introire. Per Cris-
tum Dominum nostrum.
Amen.

pureza de corazón en el
Sancta Sanctorum. Por
Cristo nuestro Señor.
Amen.

Besa el sacerdote el Altar y dice:

Oramus te, Domine,
per merita Sanctorum, tuo-
rum, quorum reliquie hic
sunt, et omnium Sancto-
rum, ut indulgere digneris
omnia peccata mea. Amen.

Suplicámoste, Señor,
que te dignes perdonarme
todos mis pecados por los
méritos de tus santos, cu-
yas reliquias estan aquí y
de todos los demás santos.
Amen.

*Pasa el sacerdote al lado de la Epístola y lee el introito
ó entrada de la Misa del día, y despues al medio del
altar dice:*

Kyrie eleyson. Kyrie
eleyson. Kyrie eleyson.
Christe eleyson. Christe
eleyson. Christe eleyson.
Kyrie ele son. Kyrie eley-
son. Kyrie eleyson.

Dios misericordia: Dio-
misericordia; Dios mise-
ricordia. Cristo misericor-
dia: Cristo misericordias
Cristo misericordia. Dios
misericordia: Dios miseri-
dia: Dios misericordia.

Gloria in excelsis Deo. Et
in terra pax hominibus bo-
nae voluntatis. Laudamus
te. Benedicimus te. Ado-
ramus te. Glorificamos te.
Gratias agimus tibi; prop-
ter magnam gloriam tuam.
Domine Deus Rex Celes-
tis, Deus Pater Omnipot-
ens. Domine Fili unigeni-
ti Jesu-Christe Domine

Gloria á Dios en las
alturas, y paz en la tierra
á los hombres de buena vo-
luntad. Alabámoste, ben-
decimoste, adorámoste,
gloricámoste, dámoste
gracias por tu gran gloria.
Señor Dios, Rey de los cie-
los. Dios Padre, omnipo-
tente: Señor Hijo unigé-
nito, Jesucristo: Señor

Deus Agnus Dei, Filius Patris. Qui tollis peccata mundi, miserere nobis. Qui tollis peccata mundi, suspice deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis. Quoniam tu solus sanctus, Tu solus Dominus: Tu solus Altissimus, Jesu-Christe. Cum Sancto Spiritu, in gloria Dei Patris. Amen.

Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre: tú, que quitas los pecados del mundo, ten misericordia de nosotros: tú que quitas los pecados del mundo, atiende á nuestra súplica tú que estás sentado á la diestra del Padre, ten misericordia de nosotros; pues que tú eres santo, oh Jesucristo, tú solo eres Señor y tú solo el Altísimo con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amen.

S. Dominus vobiscum.

S. El Señor sea con vosotros.

M. Et cum spiritu tuo.

M. Y con tu espíritu.

Después dice el Sacerdote las Oraciones y la Epístola del día con el gradual ó tracto, y concluido en el medio del Altar, dice:

Munda cor meum, a labia mea; Omnipotens Deus, qui labia Isaïæ Prophetæ calculo mundasti ignito: ita me tua grata misericordie dignare mundare, ut Sanctum Evangelium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Purifica mi corazón y mis labios, Dios omnipotente; y así como purificaste los labios del profeta Isaías con un carbon encendido, y así también dignate limpiarme por tu gracia misericordiosa para que pueda anunciar dignamente tu santo Evangelio. Amen.

Jube Domine benedicere.

Dáme Señor tu bendi

Dominus sit in corde meo,
et in labiis mis, ut digné
et competenter annuntiem
Evangelium suum. Amen.

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu
tuo.

*Después el Sacerdote lee el Evangelio del día, y al co-
menzar dice el:*

S. Sequentia Sancti
Evangelii, etc.

M. Gloria tibi Domi-
ne.

cion. El Señor sea en mi
corazon y en mis labios,
para que digna y competen-
temente anuncie su Evan-
gelio. Amen.

S. El Señor sea con
vosotros.

M. Y con tu espíritu.

S. Continuación del
Santo Evangelio, etc.

M. La gloria te sea
dada á ti, Señor!

*Y concluido de leer el Evangelio responderá el mi-
nistro.*

M. Laus tibi Christe.

M. La alabanza te sea
dada á ti, Señor.

CREDO.

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem, fac-
torem cœli et terræ, visibi-
lium omnium et invisibi-
lium. Et in unum Domi-
num Jesu-Christum. Fi-
lium Dei unigenitum. Et
ex patre natum ante omnia
sœcula. Deum de Deo, lu-
men de lumine, Deum ve-
rum de Deo vero. Genitum
non factum, consubstantia-

Creo en un solo Dios
Padre omnipotente, Cria-
dor del cielo y de la tierra,
de todas las cosas visibles
é invisibles; y en un so-
lo Señor Jesucristo, hijo
unigénito de Dios, que na-
ció del Padre antes de to-
dos los siglos, Dios de Dios,
luz de luz, verdadero Dios
de Dios verdadero; engen-
drado, no hecho; consus-

lem Patri, per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines, et propter nostram salutem, descendit de Cœlis. *Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine, et homo factus est.* Crucifixus etiam pro nobis sub Pontio Pilato, passus, et sepultus es. Et resurrexit tertia die secundum Scripturas. Et ascendit in Cœlum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem, qui ex Patre, Filioque procedit. Qui cum Patre, et Filio simul adoratur, et conglorificatur, qui locutus est per Prophetas. Et unam Sanctam, Catholicam et Apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum Baptisma in remissionem peccatorum. Et expecto resurrectionem mortuorum. Et vitam venturi sæculi. Amen.

tancial al Padre, por quien fueron hechas todas las cosas. Quien por nosotros los hombres, y para nuestra salvacion, bajó de los cielos. *Y encarnó por el Espiritu Santo, de Maria Virgen y fué hecho hombre.* Crucificado tambien por nosotros bajo el poder de Poncio Pilato: padeció y fué sepultado. Y resucitó al tercero dia segun las Escrituras. Y subió al cielo, donde está sentado á la diestra del Padre. Y vendrá segunda vez lleno de gloria á juzgar á los vivos y á los muertos. Y su reino no tendrá fin. Y en el Espiritu Santo, Señor y Vivificador que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo es juntamente adorado y glorificado, que habló por los Profetas. Y una iglesia Santa, Católica y Apostólica. Confieso un solo bautismo para el perdón de los pecados. Y espero la resurreccion de la carne y la vida del siglo venidero. Amen.

S. Dominus vobiscum.

S. El Señor sea con vosotros.

M. Et cum spiritu tuo.

M. Con tu espíritu tambien.

Toma el sacerdote la hostia en la patena, y elevándola la ofrece al Señor.

S. Oremus. Suscipe Sancte Pater, omnipotens æterne Deus, hanc immaculatam Hostiam quam ego indignus famulus tuus offero tibi, Deo meo vivo, et vero, pro innumerabilibus peccatis, et offensionibus, et negligentius meis; et pro omnibus fidelibus Christianis, vivis atque defunctis: ut mihi, et illis proficiat ad salutem in vitam eternam. Amen.

S. Recibe, Padre Santo, Dios omnipotente y eterno, esta hostia immaculada que te ofrezco yo tu indigno siervo á ti, Dios mio, vivo y verdadero, por mis innumerables pecados y ofensas y negligencias; como tambien por todos los circunstantes, y por todos los fieles cristianos vivos y difuntos, para que á mí y á ellos nos aproveche para nuestra salvacion y vida eterna. Amen.

Al preparar el cáliz y mezclar el agua con el vino, dice el sacerdote:

Deus, que humane substantie dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilius reformasti, da nobis per hujus aque et vini mysterium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostre fieri dignatus est particeps, de-

Dios que criaste de un modo admirable la dignidad de la naturaleza humana, y la reformaste de un modo mas admirable: concédenos por el misterio de esta agua y de este vino el ser participantes de la divinidad del que se dig-

sus-Christus filius tuus Dominus noster: Qui tecum vivit, et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia secula sæculorum. Amen.

nó tomar nuestra humanidad, que es Jesucristo hijo tuyo, Señor nuestro, que contigo vive y reina en unidad del Espíritu Santo por todos los siglos de los siglos. Amen.

Oblacion del Cáliz.

S. Offerimus tibi, Domine, calicem salutaris, tuam deprecantes clementiam, ut in conspectu divine Majestatis tue, pro nostra, et totius mundi salute cum odore suavitatis ascendat. Amen.

S. Ofrecémoste, Señor, este cáliz de la salud, implorando tu clemencia, para que suba con olor de suavidad á la presencia de tu divina Magestad para nuestra salvacion y la de todo el mundo. Amen.

Colocado el cáliz sobre el Ara, se inclina el sacerdote, y dice:

In spiritu humilitatis, et in animo contrito, suscipiamur á te Domine, et sic fiat sacrificium nostrum in conspectu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

Seamos recibidos por tí, Señor, en espíritu de humildad, con un corazon contrito, y celébrese hoy nuestro sacrificio en tu presencia, Señor Dios, de modo que te agrade.

Levantando los ojos y las manos al cielo bendice el cáliz y la hostia y dice:

Veni Sanctificator omnipotens æterne Deus, et benedic hoc sacrificium tuo sancto nomini præparatum.

Ven, santificador omnipotente, Eterno Dios, y bendice este sacrificio dispuesto para honrar tu santo nombre,

Al purificarse en el lado de la Epístola dice:

Lavabo inter innocentes
manus meas; et circumda-
bo altare tuum Domine.

Ut audiam vocem laudis:
et enarrem universa mira-
bilia tua.

Domine dilexi decorem
domus tue et locum habi-
tationis gloriæ tue.

Ne perdas cum impiis
Deus, animam meam; cum
viris sanguinum vitam
meam.

In quorum manibus ini-
quitates sunt; dextera eo-
rum repleta est muneribus.

Ego autem in innocen-
centia mea ingressus sum:
redime me, et miserere mei.

Pes meus stetit in direc-
to: in ecclesiis benedicam
te Domine.

Gloria Patri, et Filio; et
Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio,

Lavaré mis manos entre
los inocentes, y me esta-
ré; Señor, al rededor de
tu altar, para oír la voz
de tus alabanzas y referir
todas sus maravillas.

Señor, yo amé la her-
mosura de tu casa y el lu-
gar en que reside tu gloria.

¡Oh Dios! no pierdas
mi alma con la de los im-
pios, ni me dejes acabar
mi vida con los hombres
sanguinarios.

Cuyas manos están llenas
de maldad, y la diestra de
regalos corruptores.

Por lo que á mí toca,
yo he caminado con ino-
cencia, dignate redimirme
y tener compasion de mí.

Mi pié permaneció firme
en el camino derecho: yo
te bendeciré, Señor, en
las juntas de los justos.

Gloria al Padre, y al
Hijo, y al Espíritu Santo.
Así como era en el prin-

et nunc et semper et sæcula seculorum. Amen.

cipio, ahora lo es y será siempre por los siglos de los siglos. Amen.

Inclinado en medio del altar, ofrece los dones diciendo:

Suscipe, Sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offerimus ob memoriam Passionis, Resurrectionis, et Ascensionis Jesuchristi Domini nostri, et in honorem Beatæ Mariæ, semper Virginis, et Beati Joannis Baptiste, et Sanctorum apostolorum, Petri et Pauli, et istorum et omnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honorem; nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercedere dignentur in caelis, quorum memoriam agimus in terris. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Recibe; Oh Santa Trinidad! esta ofrenda que te ofrecemos en memoria de la pasion, resurreccion y ascension de Nuestro Señor Jesucristo, y en honra de la bienaventurada siempre Virgen Maria, del bienaventurado Juan Bautista y de los santos Apóstoles Pedro y Pablo, y de todos los santos, á fin de que á ellos les sirva de honra y á nosotros de salvacion; y que ellos, cuya memoria celebramos en la tierra, se dignen interceder por nosotros en los cielos. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor. Amen.

Volviéndose el Sacerdote al pueblo, dice:

S. Orate fratres, ut meum, ac vestrum sacrificium acceptabile fiat apud Deum Patrem omnipotentem.

S. Orad, hermanos para que este sacrificio mio y vuestro sea agradable á Dios Padre omnipotente.

M. Suscipiat Dominus sacrificium de manibus uis, ad laudem et gloriam

M. Reciba el Señor de tus manos este sacrificio para alabanza y gloria de

nomini sui, ad utilitatem
quoque nostram totiusque
Ecclesie sue sancte.

S. Amen.

su nombre, para utilidad
nuestra, y para provecho
de toda su santa iglesia.

S. Amen.

Aquí el sacerdote lee la oración secreta del día, y terminando, dice.

S. Per omnia secula
seculorum.

M. Amen.

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

S. Sursum corda.

M. Habemus ad domi-
num.

S. Gratias agamus Do-
mino Deo nostro.

M. Dignum et justum
est.

S. Por todos los siglos
de los siglos.

M. Amen.

S. El señor sea con vo-
sotros.

M. Y con tu espíritu.

S. Levantad vuestros
corazones.

M. Ya los tenemos le-
vantados hácia el Señor.

S. Demos gracias al Se-
ñor nuestro Dios.

M. Digno y justo es.

Prefacio para todo el año excepto cuando lo hay propio.

Vere dignum et justum
est, æquum et salutare, nos
tibi semper et ubique gra-
tias agere, Domine Sanc-
te, Pater omnipotens,
æterne Deus, per Chris-
tum Dominum nostrum.
Per quem Majestatem
tuam laudant Angeli, ado-
rant Dominationes, tre-
munt Potestates: cœ-

Verdaderamente es dig-
no y justo, equitativo y
provechoso el que te de-
mos gracias en todo tiempo
y lugar, Señor Santo, Pa-
dre omnipotente, eterno
Dios, por Cristo nuestro
Señor: por quien los án-
geles alaban tu Magestad,
las dominaciones la ado-
ran, las potestades la ve-

li, eorumque virtutes, ac beata seraphim socia exultatione concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti jubeas deprecamur, supplicii confessione dicentes.

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus, Sabaoth. Pleni sunt caeli et terra gloria tua, Hosanna in excelsis.

Benedictus, qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

neran con temor respetuoso; los cielos y las virtudes de los cielos, con los bienaventuradas serafines, la celebran con mutuo regocijo, en cuya compañía te suplicamos te dignes admitir nuestras voces con las cuales te decimos:

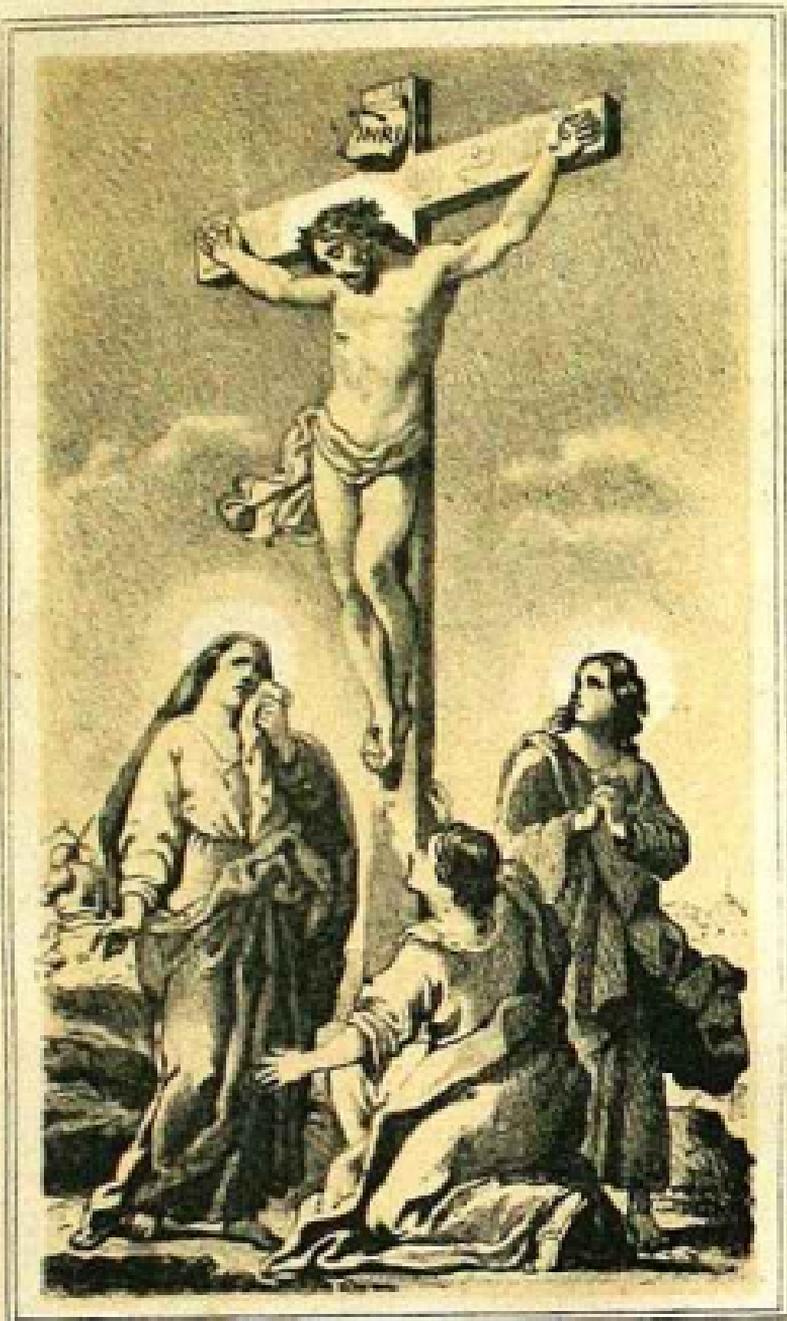
Santo, Santo, Santo, Señor Dios de los ejércitos: llenos están los cielos y la tierra de tu gloria, salud y gloria en las alturas.

Bendito sea el que viene en el nombre del Señor. Salud y gloria en las alturas.

CANON DE LA MISA.

Te igitur clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum dominum nostrum, supplices, rogamus, ac petimus, uti accepto habeas, et benedicas, hæc ☩ dona, hæc ☩ munera, hæc ☩ sancta sacrificia illibata: in primis que tibi offerimus pro Ecclesia tua Sancta Catholica, quam

Suplicámoste y humildemente te pedimos, Padre clementísimo, por tu hijo Jesucristo Nuestro Señor, que recibas y bendigas estos ☩ dones, estos ☩ presentes, y estos ☩ santos sacrificios immaculados que te ofrecemos, primeramente por tu santa Iglesia Católica, dignándote pacificarla, conser-



Veronica 181

181

SANTO! SANTO! SANTO!

pacificare, custodire, adunare, et regere digneris toto Orbe terrarum, una cum famulo tuo Papa nostro N. et Antistite N. et Rege nostro N. et omnibus orthodoxis, atque Catholicæ, et Apostolicæ, fidei cultoribus.

vacla, adunarla y gobernarla por toda la redondez de la tierra, juntamente con tu siervo nuestro Padre el Papa N. nuestro Prelado N., nuestro Rey N., y todos los ortodoxos y observadores de la fe católica y apostólica.

Commemoracion por los vivos.

Memento Domine famulorum, famularumque tuarum N. et N. Et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est, et nota devotio, pro quibus tibi offerimus, vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque omnibus: pro redemptione animarum suarum pro spe salutis, et incolumitatis suæ, tibi que reddunt vota sua aeterno Deo, vivo et vero.

Acuerdate, Señor, de tus siervos y siervas N. y N., (*aquí se hace mención en particular de quien se deba ó haya voluntad*) y de todos los circunstantes, cuya fe conoces, y cuya devoción ves, por quienes te ofrecemos, ó ellos te ofrecen este sacrificio de alabanza por sí y por todos los suyos, para la redención de sus almas, la esperanza de su salvación y conservación, y te tributan sus votos a ti, Dios eterno, vivo y verdadero.

Communicantes et memoriam venerantes, in primis gloriosæ semper Virginis Mariæ, genitricis Dei, et Domini nostri Jesu-Christi: sed et beatorum Apostolorum, ac

Unidos en comunión con todos tus santos y honrando la memoria primeramente de la gloriosa y siempre Virgen Maria, madre de Jesucristo, Dios y Señor nuestro; como

martirum tuorum, Petri et Pauli, Andreae, Jacobi, Joannis, Thomae, Jacobi, Philippi, Bartholomaei, Mathaei, Simonis, et Thadaei: Lini, Cleti, Clementis, Xysti, Cornelii, Cipriani, Laurentii, Crisogoni, Joannis, et Pauli, Cosmae, et Damiani, et omnium Sanctorum tuorum, quorum meritis, precibusque concedas, ut in omnibus protectionis tuae muniamur auxilio. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

tambien de tus bienaventurados apóstoles y mártires Pedro y Pablo, Andrés; Santiago, Juan, Tomás, Santiago, Felipe, Bartolomé, Matéo, Simón y Tadeo, Lino, Cleto, Clemente, Sixto, Cornelio, Cipriano, Lorenzo, Crisógono, Juan y Pablo, Cosme y Damian y de todos sus santos, por cuyos méritos y ruegos le pedimos que nos fortalezcas con el amparo de tu protección en todas las cosas. Por el mismo Cristo nuestro Señor. Amen.

Estiéndolo el sacerdote las

manos sobre la hostia y el cáliz.

Hanc igitur oblationem servitutis nostrae, sed et cunctae familiae tuae, quaesumus Domine, ut placatus accipias, diesque nostros in tua pace disponas, atque ab aeterna damnatione nos eripi, et in electorum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum dominum nostrum. Amen.

Suplicámoste, pues, Señor, que recibas benigno esta ofrenda de nuestra servidumbre, que lo es también de toda tu familia, y bagas que gocemos de tu paz durante nuestros días; que seamos libres de la eterna condenación, y nos cuentes en el rebaño de tus escogidos. Por Cristo nuestro Señor. Amen.

Quam oblationem tu

Te suplicamos, oh Dios,

Deus in omnibus, quesumus benedictam †, adscriptam †, ratam † rationabilem, acceptabilem facere digneris: ut nobis Corpus †, et sanguis † fiat dilectissimi Filii tui, Domini nostri Jesu-Christi.

Qui pridie quam patretur, accepit panem in sanctas, ac venerabiles manus suas; et elevatis oculis in caelum ad te Deum Patrem suum omnipotentem, tibi gratias agens benedixit † fregit de ditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes. HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Se adora al Señor y despues sigue el sacerdote.

Simili modo postquam cenatum est accipiens et hunc præclarum calicem in sanctas, ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens benedixit † deditque discipulis suis dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes. HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET ÆTERNI TESTAMENTI:

que esta oblacion te agrade, y que sea en todas las cosas bendita †, aprobada †, valedera †, racional y agradable, de manera que se haga para nosotros el cuerpo † y sangre † de Jesucristo tu muy amado hijo, nuestro Señor.

Quien en la vispera de su pasion tomó el pan en sus santas y venerables manos, y levantando sus ojos al cielo hacia ti, oh Dios, tu Padre omnipotente, dándote gracias bendijo † este pan, lo partió y lo dió á sus discipulos diciendo: tomad y comed de él todos. HOC EST ENIM CORPUS MEUM.

Del mismo modo, despues de cenar, tomando tambien este escelente caliz en sus santas y venerables manos, dándote igualmente gracias, le bendijo † y le dió á sus discipulos diciendo: «Tomad y bebed todos de él, HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI, NOVI ET ÆTER-

MYSTERIUM FIDEI; QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.

Hæc quotiescumque feceritis, in mei memoriam facietis.

Unde et memores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta ejusdem Christi, filii tui Domini nostri, tam beatæ Passionis, necnon et ab inferis Resurrectionis sed et in cælos gloriose Ascensionis, offerimus præclaræ majestati tuæ de tuis donis, ac datis, Hostiam † puram, Hostiam † sanctam, Hostiam † immaculatam Panem † sanctum vitæ æternæ, et calicem † salutis perpetuæ.

Supra quæ propitio, ac sereno vultu respicere digneris, et accepta habere, sicut accepta habere dignatus es munera pueri tui justî Abel, et sacrificiâ patriarchæ nostri Abrahæ, et quod tibi obtu-

NI TESTAMENTI MYSTERIUM FIDEI; QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDETUR IN REMISSIONEM PECCATORUM.

Siempre que hicieréis estas cosas, las hareis en memoria de mi.

Por lo que, acordándonos Señor, nosotros, que somos tus siervos, y tu santo pueblo, de la bienaventurada pasion del mismo Cristo, hijo tuyo y Señor nuestro, como tambien de su resurrecion del sepulcro é igualmente de su gloriosa ascension á los cielos, ofrecemos á tu incomparable magestad el don mismo que hemos recibido de ti, la Hostia † pura, la Hostia † santa, la Hostia † immaculada, el pan † santo de la vida eterna, y el cáliz de la salud perpétua.

Sobre la cual oblation, dignate Señor, echar una mirada con rostro sereno y propicio, y aceptarla como te dignaste aceptar los dones de tu siervo el justo Abel, y el sacrificio de nuestro patriarca Abra-

lit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam Hostiam.

Tupplices te rogamus, omnipotens Deus: jube hæc perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divine Majestatis tuæ, ut quotquot ex hac Altaris participatione, sacrosanctum Filii tui Corpus †, et Sanguinem † sumpserimus, omni benedictione cælesti, et gratia repleamur. Per eundem Christum dominum nostrum. Amen.

Commemoracion

Memento etiam Domine, famulorum, famularumque tuarum N. N. qui nos præcesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis.... Ipsis Domine, et omnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis, et pacis, ut indulgeas deprecamur. Per eundem Chris-

ham, y el que te ofreció tu siervo sacerdote Melchisedech, este sacrificio santo, esta hostia immaculada.

Te suplicamos humildemente, Dios Todopoderoso, que mandes sean llevados estas ofrendas á tu sublime altar, á la presencia de tu divina Magestad, por las manos de tu santo Angel, para que todos los que participando de este altar recibieren el cuerpo † y la sangre † sacrosanta de tu Hijo, seamos llenos de bendiciones † y gracias del cielo. Por el mismo Cristo nuestro Señor. Amen.

por los difuntos.

Acuérdate tambien, Señor, de tus siervos y siervas N. N. aquí se pide por los difuntos de nuestra devocion y obligacion: quenos han precedido con la señal de la fe, y duermen el sueño de la paz... A estos, Señor, y á todos los que descansan en Jesucristo, te suplicamos les

tum Dominum nostrum.
Amen.

des el lugar de refrigerio,
de luz y de paz. Por el
mismo Señor Jesucristo
nuestro Señor Amen.

Dándose un golpe de pecho continúa:

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis, de multitudinē miserationum tuarum sperantibus partem aliquam, et societatem donare digneris, cum tuis Sanctis, Apostolis et Martyribus, cum Joanne, Stephano, Mathia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpetua, Agatha, Lucia, Agnette, Cecilia, Anastasia, et omnibus sanctis tuis, intra quorum nos consortium, non estimator meriti, sed veniæ, quæsumus, largitor admittite. Per Christum Dominum nostrum.

Per quem hæc omnia, Domine, semper bona creas, sanctificas †, vivificas †, benedixis †, et præstas nobis. Per ipsum †, cum ipso †, et in ipso †, est tibi Deo Patri † omnipotenti, in uni-

Y tambien á nosotros, pecadores, siervos tuyos, que esperamos en la muchedumbre de tus misericordias, dignate concedernos alguna parte y compañía con tus Santos Apóstoles y Mártires Juan, Esteban, Matias, Bernabé, Ignacio, Alejandro, Marcelino, Pedro, Felicitas, Perpetua, Agueda, Lucia, Inés, Cecilia, Anastasia, y con todos tus santos, en cuya compañía te pedimos que nos admitas, no por mérito nuestro, sino haciéndonos misericordia por Cristo nuestro Señor.

Por quien, Señor, erias siempre todos estos dones, los santificas †, los vivificas †, los bendices † y nos los das. Por el mismo †, y con el mismo † y en el mismo † te pertenece toda honra y gloria,

tate Spiritus † Santi omnis honor et gloria.

S. Per omnia secula seculorum.

M. Amen.

S. Oremus. Præceptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audemus dicere.

Pater noster, qui est in caelis: sanctificetur nomen tuum: adveniat regnum tuum: fiat voluntas tua sicut in caelo, et in terra: panem nostrum quotidianum da nobis hodie, et dimitte nobis debita nostra, sicut nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.

M. Sed libera nos à malo.

S. Amen.

Libera nos, quæsumus Domine, ab omnibus malis præteritis, præsentibus, et futuris, et intercedente beata, et gloriosa semper Virgine Dei genitrice Maria, cum beatis apostolis tuis Petro et

à ti Dios Padre † omnipotente, en unidad del Espíritu Santo †.

S. Por todos los siglos de los siglos.

M. Amen.

S. Oremus. Amonestados con preceptos saludables, é instruidos por la enseñanza divina nos atrevemos à decir:

Padre nuestro, que estás en los cielos; santificado sea el tu nombre. Venga à nos tu reino. Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. El pan nuestro de cada día dánosle hoy. Y perdónanos nuestras deudas, así como nosotros perdonamos à nuestros deudores. Y no nos dejes caer en la tentación.

M. Mas libranos de mal.

S. Amen.

Te rogamos, Señor, que nos libres de todos los males pasados, presentes y venideros; y por la intercesion de la bienaventurada y gloriosa siempre Virgen Maria, madre de Dios, y de tus

Paulo, atque Andrea, et omnibus Sanctis, da propitius pacem in diebus nostris, ut ope misericordiae tuae adjuti, et à peccato simus semper liberi, et ab omni perturbatione securi. Per eundem Dominum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit, et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus. Per omnia saecula saeculorum.

M. Amen.

S. Pax Domini sit semper vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

S. Haec commixtio, et consecratio corporis, et sanguinis Domini nostri Jesu-Christi fiat accipientibus nobis in vitam aeternam. Amen.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi, miserere nobis.

Agnus Dei, qui tollis

bienaventurados Apóstoles Pedro, Pablo y Andrés, y todos los Santos, danos propicia la paz en nuestros dias, para que ayudados con el auxilio de tu misericordia, seamos siempre libres del pecado y seguros de toda perturbacion. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor, hijo tuyo, que contigo vive y reina por todos los siglos de los siglos.

M. Amen.

S. La paz del Señor sea siempre con vosotros.

M. Y con tu espíritu.

S. Esta mezcla y consecracion del cuerpo y sangre de nuestro Señor Jesucristo sirva á los que la hemos de recibir para la vida eterna. Amen.

Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo, ten misericordia de nosotros.

Cordero de Dios que quitas los pecados del mundo, ten misericordia de nosotros.

Cordero de Dios que

pecata mundi, dona nobis pacem.

Domine Jesu-Christe, qui dixisti Apostolis tuis: pacem relinquo vobis, pacem meam do vobis, ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclesie tue, tamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare digneris. Qui vivis et regnas Deus, per omnia secula seculorum. Amen.

Domine Jesu-Christe, Filii Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti, libera me per hoc sacrosanctum Corpus, et Sanguinem tuum, ab omnibus iniquitatibus meis, et universis malis, et fac me tuis semper inhaerere mandatis et a te nunquam separari permitas. Qui cum eodem Deo Patre, et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in secula seculorum. Amen.

Perceptio Corporis tui, Domine Jesu-Christe, quod

quitas los pecados del mundo, concédenos la paz.

Señor Jesucristo, que dijiste á los Apóstoles: os dejo la paz, os doy mi paz; no mires á mis pecados, sino á la fe de tu Iglesia; y dignate pacificarla y unirla segun tu voluntad: tú que siendo Dios, vives y reinas por todos los siglos de los siglos. Amen.

Señor Jesucristo, Hijo de Dios vivo, que por voluntad del Padre, cooperando el Espíritu Santo, diste la vida al mundo con tu muerte: librame por éste tu sacrosanto cuerpo y sangre de todas mis iniquidades y de todos los males: y haz que siempre me adhiera á tus mandatos, y no permitas que me separe de ti: tú que siendo Dios, vives y reinas con el mismo Dios Padre y el Espíritu Santo por los siglos de los siglos. Amen.

Señor Jesucristo, laz que la percepción de tu

ego indignus sumere præsumo, non mihi proveniat in iudicium, et condemnationem, sed pro tua pietate prosit mihi ad tutamentum mentis, et corporis, et ad medelam percipiendam. Qui vivis, et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia secula seculorum. Amen.

Al tomar el sacerdote el pan consagrado dice

Panem cælestem accipiam, et nomen Domini invocabo.

cuerpo, que yo indigno me atrevo á tomar, como me sirva de juicio ni de condenacion: antes bien me aproveche por tu piedad para defensa del alma y del cuerpo, y por via de medicina. Tu que vives y reinas con Dios Padre, en unidad del Espiritu Santo, Dios, por todos los siglos de los siglos. Amen.

Recibiré el pan celestial, é invocaré el nombre del Señor.

Dándose golpes de pecho dice tres veces.

Domine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea.

Señor, yo no soy digno de que entres en mi pobre morada; pero solamente una palabra y mi alma será sana.

Al comulgar el sacerdote se santigua con la hostia y dice:

Corpus Domini nostri Jesuchristi custodiat anima meam in vitam æternam. Amen.

El cuerpo de nuestro Señor Jesucristo guarde mi alma para la vida eterna. Amen.

Antes de consumir el cáliz.

Quid retribuam Do-

Qué retribuire al Se-

nino pro omnibus, que
retribuit, mihi? Calicem
salutaris accipiam, et no-
men Domini invocabo.
Laudans invocabo Domi-
num, et ab inimicis meis
salvus ero.

ñor por todas las benefi-
cios que me ha concedido?
recibiré el caliz de la sa-
lud, é invocaré el nom-
bre del Señor. Cantando
alabanzas, invocaré al Se-
ñor y seré libre de mis
enemigos.

Toma el cáliz y dice:

Sanguis Domini nostri
Jesu Christi custodiat ani-
mam meam in vitam eter-
nam. Amen.

La sangre de nuestro
Señor Jesucristo guarde
mi alma para la vida eter-
na. Amen.

Antes de purificarse el sacerdote.

Quod ore sumpsimus
Domine, pura mente ca-
piamus, et de munere
temporali fiat nobis re-
medium sempiternum.

Señor, lo que hemos
recibido por la boca, ha-
ced lo recibamos también
con un corazón puro, y
que este don temporal nos
sirva de remedio eterno.

Corpus tuum Domine
quod sumpsi, et sanguis,
quem potavi, adhæreat
visceribus meis: et præ-
sta, ut in me non remaneat
scelorum macula, quem
pura et sancta refecerunt
sacramenta. Qui vivis et
regnas in secula seculo-
rum. Amen.

El cuerpo tuyo que he
recibido, Señor, y tu san-
gre que he bebido, se pe-
guen á mis entrañas, y
haz que no quede en mi
mancha alguna de pecado
después de haberme ali-
mentado con tan puros y
santos Sacramentos. Tú
que vives y reinas por los
siglos de los siglos. Amen.

Para el sacerdote despues de leer la Antifona de la comunion del dia, y despues saluda al pueblo.

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

S. El Señor sea con vosotros.

M. Y con tu espíritu.

Va de leer las últimas oraciones del dia, y vuelto al pueblo le despide.

S. Dominus vobiscum.

M. Et cum spiritu tuo.

S. Ite missa est.

M. Deo gratias.

S. El Señor sea con vosotros.

M. Y con tu espíritu.

S. Idos: se acabó la misa.

M. Gracias á Dios.

Inclinándose al medio del altar dice:

Placeat tibi, Sancta Trinitas, obsequium servitutis mee: et presta, ut sacrificium, quod oculis tue majestatis indignus obtuli, tibi sit acceptabile, mihi que, et omnibus, pro quibus illud obtuli, sit, te miserante, propitiabile. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Séate agradable, Santa Trinidad, el obsequio de miservidumbre, y haz que este sacrificio que yo, aunque indigno, acabo de ofrecer á los ojos de tu Magestad, te sea agradable, y que por tu misericordia sea propiciatorio para mí, y para todos aquellos por quienes lo he ofrecido. Por Cristo nuestro Señor, Amen.

Besa el altar y da la bendicion.

S. Benedicat vos om-

S. Bendigaos el Omni-

nipotens Deus Pater et potente Dios Padre, Hijo
 Filius † et Spiritus Sanc- y Espiritu † Santo.

M. Amen. M. Amen.

Antes de leer el último Evangelio.

S. Dominus vobis- S. El Señor sea con
 cum. vosotros.

M. Et cum spiritu tuo. M. Y con tu espíritu.

S. Initium Sancti S. Principio del Santo
 Evangelii secundum Joan- Evangelio segun San Juan.

M. Gloria tibi Domi- M. La gloria te sea
 ne. dada, Señor.

S. In principio erat S. En el principio era
 verbum, et verbum erat el Verbo, y el Verbo era
 apud Deum, et Deus erat con Dios, y el Verbo era
 verbum. Hoc erat in prin- Dios. Este era en el prin-
 cipio apud Deum. Omnia cipio con Dios. Todas
 per ipsum facta sunt: et las cosas fueron hechas
 sine ipso factum est nihil, por él: y nada de lo que
 quod factum est. In quo fué hecho se hizo sin él.
 vita erat, et vita erat lux En él estaba la vida, y la
 hominum. Et lux in tene- vida era la luz de los hom-
 bris lucet, et tenebræ bres: y la luz en las tinie-
 eam non comprehenderunt. blas resplandece, mas las
 Fuit homo missus à Deo, tinieblas no la compren-
 cui nomen erat Joannes. dieron. Fué un hombre
 Hic venit in testimonium, enviado de Dios, que te-
 ut testimonium perhibe- nia por nombre Juan. Es-
 ret de lumine, ut omnes te vino en testimonio, pa-
 crederent per illum. Non ra dar testimonio de la
 erat ille lux, sed ut tes- luz; para que creyesen to-
 timonium perhiberet de dos por él. No era él la
 lumine. Erat lux vera, luz, sino para que diese

este día: tambien, Señor, os la ofrecemos por las almas de mis difuntos, por la paz y concordia de los principes cristianos, por el engrandecimiento y prosperidad de este pueblo español, vuestra herencia dichosa, por el Sumo Pontífice N., vuestro Vicario en la tierra, y por nuestro rey N. y toda la real familia, á fin de que todos gocemos los inmensos beneficios que se desprenden del holocausto que presentamos á ti, Dios mio, que vives y reinas por los siglos de los siglos.—Amen.

MISAS

DE LOS DOMINGOS Y FESTIVIDADES

MÓVIBLES DE TODO EL AÑO.

DOMINGO INFRAOCTAVO DE NATIVIDAD.

Quando todo estaba en medio del silencio, y la noche á la mitad de su carrera, vino, Señor, tu Omnipotente palabra de los Cielos, desde el trono regio: Ps. El Señor reinara vestido de decoro: el Señor se vistió de fortaleza, y se ciñó con ella. Gloria patri. etc. Cuando todo estaba, etc.

(Sap. 18.) (Ps. 92.)

Oracion.

Omnipotente y sempiterno Dios, dirige nuestras acciones segun tu beneplácito: para que en el nombre de tu amado hijo, merezcamos abundar en buenas obras. Tu que vives y reinas, etc.

Epístola.

Hermanos: todo el tiempo que el heredero es párvulo, en nada se diferencia del siervo, aunque sea dueño de todo; pues está constituido bajo tutores y curadores, hasta el tiempo prescrito por el padre: á este modo también nosotros cuando éramos párvulos, vivíamos sirvientes bajo los elementos de este mundo. Pero cuando llegó la plenitud del tiempo, envió Dios á su hijo, hecho hombre de una mujer *virgen*, sujeto voluntariamente á la ley, para redimir á los que estábamos bajo su ley, y recibiésemos la adopción de hijos suyos. Y porque así lo sois, envió Dios al Espíritu Santo á vuestros corazones, á fin de que podáis llamarle Padre. Así que ya no sois siervos sino hijos: y como tales herederos *de la gloria por Dios.* (Gal. 4.)

Gradual. Tú eres mas hermoso que los hijos de los hombres: la gracia ha sido derramada sobre tus labios. †. Mi corazón rebotó palabras buenas: y yo dedico mis obras al rey Supremo: *para lo cual está mi lengua tan pronta como la pluma del escribiente veloz.* Aleluya, aleluya. †. El Señor reinará vestido de decoro: el Señor se vistió de fortaleza y se ciñó con ella. Aleluya. (Ps. 44.) (Ps. 92.)

Evangelio de San Lucas. (2.)

En otro tiempo, estaban admirados José y María de las cosas que se hablaban de Jesus. Y bendiciéndoles Simeon, dijo á María su madre: he aquí al que está puesto para ruina, y para resurrección de muchos del pueblo de Israel; y como el blanco de la contradicción; cuyo cuchillo traspasará tu alma, á fin de que

se descubran los pensamientos de muchos corazones. Existía por entonces Ana Profetisa, hija de Phanuel de la Tribu de Aser; que tenía mucha edad, con su marido siete años desde su virginidad: la cual permaneció viuda hasta los ochenta y cuatro años, sin separarse del templo, sirviendo al Señor de día y de noche con ayunos y con oraciones. Y sobreviniendo esta en la misma hora, confesaba al Señor, y hablaba de él á todos los que esperaban la redención de Israel. Y despues que cumplieron José y María lo que ordenaba la ley del Señor, se volvieron á Galilea á la ciudad de Nazaret. Y el niño crecía y se confortaba, lleno de sabiduria, porque la gracia de Dios estaba con él.

Ofertorio. Dios afirmó el orbe de la tierra, que no se trastornará; y desde entonces está preparado tu trono, oh Dios, que existes antes de los siglos.

(Ps. 92.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso; nos concedas: que el don ofrecido á la vista de tu magestad, nos consiga la gracia de una devocion piadosa, y el efecto de la bienaventurada predestinacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Coge al niño y á su madre, dijo el Angel á José, y pasa á la tierra de Israel: porque han muerto los que le buscaban para quitarle la vida.

(Mat. 2.)

Oracion despues de la Comunion.

Señor, por la operacion de este misterio, sean purificados nuestros vicios y se completen nuestros justos deseos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO, INFRA OCTAVO

DE EPIFANIA

El trono es el trono de Dios, y sentado un varón que
 quien adoraban una multitud de ángeles que canta-
 ban acordes: ved al Señor, cuyo imperio existe para
 siempre. *Ps. Regocijaos en Dios todos los habitantes*
 de la tierra: y servid al Señor con alegría. *Gloria*
patri etc. Ed el trono excelso, etc. (Ps. 99)

Oración

Suplicámoste, Señor, que recibas con tu celestial
 piedad los votos de tu pueblo, para que conozca lo
 que debe hacer para agradarte y se aliente á ejecu-
 tar lo que así conciere. Por nuestro Señor Jesu-
 cristo, etc. (1. 2. 3.)

Conmemoración de la Octava de Epifanía.

Dios que en este día manifestaste á los gentiles
 á tu Unigénito Hijo por medio de una estrella que
 les guió: concédenos propicio, que los que ya te
 conocemos por la fé, seamos conducidos hasta la
 contemplación de la hermosura de tu grandeza. Por
 el mismo Señor Jesucristo, etc. (1. 2. 3.)

Epistola (Rom. 12.)

Hermanos: yo os ruego por la misericordia de Dios,
 que exhibais vuestros cuerpos como hostia viva,
 santa, agradable á Dios, de forma, que sea racional
 vuestro obsequio. No os conforméis con las máximas
 de este siglo, reformaos si en la novedad de vuestros
 sentimientos, para que probeis cuán buena, agrada-

ble y perfecta es la voluntad de Dios. Yo digo á todos los que están entre vosotros por la gracia que se me ha dado: que no conviene saber más de lo que conviene saber. *Esto es, saber con sobriedad, y con lo que forma ha distribuido Dios á cada uno la mensura de su fe.* *Vivid entendidos, que al modo de que en el cuerpo humano tenemos muchos miembros, pero que no todos ejercen unos mismos actos ó funciones; así está esta similitud nosotros muchos en número, somos como un cuerpo místico en Cristo, cada cual para su respectivo ministerio bien que miembros unos de los otros; para ayudarnos recíprocamente en nuestro Señor Jesucristo;*

Gradual. Bendito sea el Señor, Dios de Israel, que solo hace grandes maravillas desde el principio de los siglos, y Reciban los montes paz, y los collados justicia para su pueblo. Alehuya, alehuya. *Recomendad* gocijaos en Dios todos los habitantes de la tierra, y servid al Señor con alegría. Alehuya.

(Ps. 71.) (Ps. 99.)

Evangelio de San Lucas.

Siendo ya Jesus de edad de doce años, subió á Jerusalem con sus padres á celebrar la Pascua segun la costumbre de los hebreos; y concluidos los dias de esta festividad, volviéndose á su domicilio permaneció el Niño Jesus en Jerusalem, sin que lo advirtiesen sus padres. Juzgando pues, que vendria con la comitiva, caminaron todo el dia, y echádoslos menos, le buscaban entre los parientes y conocidos; pero no hallándole, volvieron á buscarle á Jerusalem donde le encontraron despues de tres dias en el Templo, sentado en medio de los doctores, oyéndolos y preguntándoles sobre las variaciones de los

profetas acerca de su venida. Pasmábanse todos los que le oían de su prudencia y respuestas; y viéndole *rus padres*, quedaron admirados. Pero reconviniéndole su madre: Hijo, ¿por qué te has portado así con nosotros? mira que tu padre y yo te hemos buscado con sumo dolor *ó sentimiento*: les dijo Jesus: ¿por qué causa me buscabais? ¿ignorabais que en las cosas pertenecientes á mi padre celestial conviene ocuparme? No entendieron los padres por entonces las espresiones que les habló, y bajando con ellos á Nazareth, se portó como súbdito de los mismos. Pero su madre conservaba todas estas palabras en su corazón: y Jesus crecía en su sabiduría, en edad y gracia ante Dios y los hombres.

Ofertorio. Regocijaos en Dios todos los habitantes de la tierra: servid al Señor con alegría: y entrad á su presencia con júbilo, porque él mismo Señor es Dios. *(Ps. 99.)*

Oración secreta.

Haz, Señor, que el sacrificio que te hemos ofrecido, nos vivifique siempre, y nos fortifique. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoración de la octava de Epifanía.

Suplicamoste, Señor, que mires propicio los dones de tu Iglesia: por los que demuestran no ya el oro, el incienso y la myrra que te ofrecieron los reyes, sino lo que significa, ofrece, inmola y recibe por los mismos dones, que es Jesucristo tu Hijo Señor nuestro: que siendo Dios vive y reina, etc.

Comunion. Hijo, ¿por qué te has portado así con nosotros? dijo María á Jesus, yo y tu padre te hemos buscado con sumo dolor. ¿Por qué causa me

buscábais, respondió el Señor, ¿ignorabais que en las cosas pertenecientes á mi padre conviene ocuparme?

(Luc. 2.)

Oracion despues de la Comunión.

Humildemente rendidos te suplicamos, oh Dios omnipotente, que á los que reparas con tus Sacramentos, concedas tambien el que te sirvan dignamente con agradables costumbres. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de la octava de Epifanía.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso: me concedas: que lo que celebramos con este oficio solemne, consigamos con la inteligencia de una alma pura. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO SEGUNDO DESPUES DE EPIFANIA.

Préstete adoracion, ó Dios, toda la tierra, alábetes; y cante salmos, oh Altísimo, á tu nombre. *Ps.* Alegraos en Dios todos los habitantes de la tierra, cantad salmos á su nombre, y haced gloriosa su alabanza. *Gloria Patri, etc.* Préstete adoracion, etc.

(*Ps.* 65.) (*Ibid.*)

Oracion.

Dios omnipotente y eterno, que gobiernas á un mismo tiempo todo lo que pasa en el Cielo y en la tierra; escucha con clemencia los ruegos de tu pueblo, y concede tu paz á nuestros tiempos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola.

Hermanos: teniendo diversos dones, según la gracia que se nos ha concedido: ya el que profetiza según la razón de la fe, ya el que administra, según su ministerio, ya el que enseña la doctrina, ya el que aconseja exhortando, ya el que distribuye las limosnas con sinceridad, ya el que preside con solícitud, y ya el que se compadece con alegría: portémonos todos con caridad sin ficción: aborreciéndonos malo, sin separarnos de lo bueno: amándonos reciprocamente con caridad fraterna: anticipándonos a honrarnos mutuamente, con diligencia no con pereza; con espíritu fervoroso; como sirviendo al Señor: alegrándonos en la esperanza; sufriendo en la tribulación; instando en la oración; teniendo parte en las necesidades de los santos, y profesando hospitalidad. Bendecid a los que os persiguen; bendecid y no maldigais. Alegraos con los que se alegran, llorad con los que lloran: sintiendo una misma cosa; no investigando cosas ocultas, sino conformándose con los humildes. (Rom. 12.)

Gradual. El Señor envió su palabra, sanó a los de su pueblo, y los libró de la muerte eterna. y. Publíquense Señor, tus misericordias; y tus maravillas hechas en favor de los hijos de los hombres. Aleluya, aleluya. y. Alabad al Señor todos sus ángeles, alabadle todos sus ejércitos celestes. Aleluya. (Ps. 106.)

Evangelio de San Juan. (2.)

En otro tiempo: se celebraron unas bodas en Caná de Galilea: a las que asistió María madre de Jesús: quien fué también convidado a ellas con sus discipu-

Vos. Pero faltando vino, dijo á Jesus su madre: *¿qué que no tienen vino?* Y el Señor la respondió: *¿mujer ¿á mi ni á ti qué nos importa? mi hora no ha llegado todavia.* Mas con esto, dijo su madre á los sirvientes: *¿haced cuanto os dijere.* Habia allí seis tinajas de piedra, puestas segun la purificacion de los judios, de capacidad cada una de dos ó tres medidas: *esto es, de veinte y dos azumbres y media.* Y habiéndoles mandado Jesus: *llenar las tinajas de agua,* lo hicieron hasta lo sumo. Entonces dijo Jesus: *sacad ahora, y llevad al Maestro-sala.* Ejecutáronlo así; y luego que el Maestro probó el agua convertida en vino, notando de dónde fuese este; aunque si los sirvientes que sacaron el agua, llamó al esposo; y le dijo: *todo hombre pone primero el buen vino, y despues que hay bebido bien, saca el inferior; pero tú has reservado aquel hasta ahora.* Este fue el principio de los milagros que obró Jesus en Caná de Galilea; por el que manifestó su gloria, y creyeron en él sus discipulos.

Ofertorio. Alegraos en Dios todos los habitantes de la tierra; y cantad salmos á su nombre: *venid, adorad, y os referiré á todos los que temeis á Dios, cuantos beneficios hizo el Señor á mi alma.* *Aleluja.*

(Ps. 65.)

Oracion secreta.

Santifica Señor los dones ofrecidos; y purifícalos de las manchas de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El Señor dijo: *llenad las tinajas de agua, y llevad al Maestro-sala, y habiendo este probado el agua convertida en vino, dijo al Esposo: reservaste el buen vino hasta ahora.* Este milagro fue

el primero que hizo Jesús á presencia de sus discípulos. *(Iban. 2.)*

Oracion despues de la Comunión.

Súplicámoste, Señor, que se aumente en nosotros la operacion de tu infinito poder: para que corroborados con tus Divinos sacramentos, nos preparemos con tus dones para conseguir las promesas de aquellos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DULCE NOMBRE DE JESUS.

En el nombre de Jesus inclinen la rodilla todas las criaturas celestes, terrestres é infernales: y toda lengua confiese que el Señor Jesucristo está en la gloria de Dios Padre. *Ps.* Señor, Señor nuestro, ¡cuán admirable es tu nombre en toda la tierra! Gloria patri, etc. En el nombre, etc.

Oracion.

Dios que á tu Unigénito Hijo constituiste Salvador del género humano, y mandaste que se llamase Jesus: concédenos propicio: que así como veneramos su santo nombre en la tierra, tambien gocemos de su presencia en los cielos. Por el mismo Señor, etc.

Epístola (Act. 4.)

En el tiempo Apostólico: Pedro lleno del Espíritu Santo, dijo: príncipes y ancianos del pueblo oíd: puesto que nosotros hoy comparecemos á ser juzgados por el beneficio hecho á un hombre enfermo, en virtud del cual ha sido sano, sea notorio á todos vosotros y á todo el pueblo de Israel, que en el nom-

bre de Jesucristo Nazareno, á quien vosotros erudificasteis, y Dios resucitó de entre los muertos, éste está sano á vuestra presencia. Este Señor que es la piedra reprobada por vosotros que os preciáis de edificadores, se ha hecho cabeza del ángulo, *esto es, del edificio de la Iglesia*: y en ninguno otro hay salud. Ni tampoco hay otro nombre bajo del Cielo dado á los hombres, en el que podamos salvarnos.

Gradual. Sálvanos, Señor Dios nuestro, y congregáanos de las demas naciones: para que confesemos tu santo nombre, y nos gloriemos en tus alabanzas. *Y.* Tú, Señor, Padre y Redentor nuestro tienes tu nombre desde antes de los siglos. Aleluya, aleluya. *Y.* Hable mi boca las alabanzas del Señor: y bendiga toda carne su santo nombre. Aleluya.

Evangelio (Lucas 2.)

En otro tiempo: Despues de cumplidos los ocho dias siguientes al nacimiento de nuestro Salvador, en que debia ser circuncidado *segun la ley de Moises*: se le puso por nombre Jesus, conforme le llamó el Angel antes de ser concebido en el vientre *virginal de su Santísima Madre*.

Ofertorio. Yo te confesaré Dios y Señor mio de todo mi corazon, y glorificaré eternamente tu santo nombre: porque, tú Señor, eres suave, pacifico, manso y de gran misericordia para todos los que te invocan. Aleluya. (Ps. 85.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, clementísimo Dios, que tu bendición por la que vive toda criatura, santifique este nuestro sacrificio, que te ofrecemos en honor y glo-

ria del nombre de tu Hijo Jesucristo Señor nuestro para que pueda ser agradable á tu divina Magestad en alabanza, y provecho de nuestra salvacion. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo que vive y reina, etc.

Comunion. Todas las gentes que criaste Señor, vendrán, y te adorarán en tu presencia, y glorificarán tu nombre: porque tu solo eres Dios grande, autor de maravillas. Aleluja.

Oración despues de la Comunion.

Omnipotente y sempiterno Dios, que nos criaste y redimiste, mira con clemencia nuestros votos: y dignate recibir con agradable y benigno aspecto el sacrificio de la hostia saludable que ofrecemos á tu Divina Magestad en honor del nombre de tu Hijo Jesucristo Señor nuestro: para que gocemos por tu gracia infusa en nosotros bajo el glorioso nombre de Jesus, el titulo de la predestinación eterna, y que nuestros nombres esten escritos en los Cielos. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

DOMINGO TERCERO DESPUES DE EPIFANIA.

Introito.

Angeles todos de Dios adorarle y oydle y se alegraron en Sion; y se regocijaron las hijas de Judea. Ps. **Et** Señor reinará, regocijese la tierra: y alegrese la multitud de las Islas. Gloria patri, etc. Angeles todos, etc.

Oración.

Oh Dios omnipotente y eterno, mira propicio á mis

tra flaqueza : y estienda la mano de vuestra Magistad para protegernos. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Epistola de San Pablo. (Rom. 12.)

Hermanos : no os tengais por sábios entre vosotros mismos : á nadie volvais mal por mal : haced bien no solo ante Dios , sino tambien ante todos los hombres. Si es posible guardad paz con todos en quanto esté de vuestra parte. Carísimos no os defendais á vosotros mismos , sino dejad pasar la ira : pues está escrito : la venganza es peculiar á mí : y yo retribuiré , dice el Señor. Si tu enemigo estuviere hambriento , dale de comer : y si sediento , dale de beber : pues haciéndolo así , *le confundirás* , como si cubrieras su cabeza con carbones encendidos. Finalmente no te fieges superar del mal , sino véncelo en bondad.

Gradual. Todas las naciones temerán , Señor , tu nombre , y todos los Reyes de la tierra respetarán tu gloria. Y. Porque el Señor ha edificado á Sion , donde se verá con toda su Magestad. Aleluya , aleluya. Y. El Señor reinará , regocijese la tierra : y alégrese la multitud de las Islas. Aleluya.

(Ps. 101.) (Ps. 96.)

Evangelio de San Mateo. (8.)

En otro tiempo , habiendo bajado Jesus de un monte , le seguían muchas gentes : y hé aquí que viniendo un leproso , le adoraba , diciendo : Señor , si quieres , me puedes limpiar. Y estendiendo Jesus la mano , le tocó diciendo : quiero limpiarte : y al instante quedó limpio de la lepra. Pero el Señor le previno . mira que no lo digas á nadie , sino vé y pre-

sentate al sacerdote , y haz la ofrenda que mandó Moises ; para que le conste. Mas habiendo entrado Jesus en Cafarnaun , se llegó á él un centurion , y le rogó : Señor , un niño mio está postrado en casa paralítico , y lo pasa mal , á lo que respondió Jesus: yo iré y le curaré. Señor , replicó el centurion : yo no soy digno de que entres bajo mi techo ; pero di solo una palabra , y será sano mi niño. Pues yo soy un hombre , que aunque bajo la potestad de otro, luego que digo á uno de los soldados que mando , vé , vá : y á otro ven , y viene : y lo mismo cuando mando á un siervo mio haz esto , lo hace. Oyéndolo pues Jesus quedó admirado , y dijo á los que le seguian: os aseguro en verdad , que no he encontrado tanta fé en Israel. Y tambien os digo : que muchos vendrán del Oriente y del Occidente , y se pondrán á la mesa con Abraham , Isac , y Jacob en el Reino de los Cielos ; pero los hijos destinados á este reino serán arrojados á las tinieblas infernales : donde habrá llanto y rechino de dientes. Entonces dijo al centurion: anda , que te sucederá como has creído : y sanó el niño en aquella hora.

Ofertorio. La diestra del Señor obró con fortaleza y me ensalzó : no moriré , sino es que viviré , y publicaré las obras del Señor. (Ps. 117.)

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor , que esta hostia purifique nuestros delitos : y santifique los cuerpos y las almas de tus siervos para celebrar dignamente el sacrificio. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Comunion. Todos se admiraban de las palabras , que procedian de la boca de Dios. (Luc. 4.)

Oracion despues de la Comunión.

Suplicámoste Señor que á los que concedes usar de tan grandes misterios : te dignes hacer, que apetezcan verdaderamente sus efectos. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

DOMINGO CUARTO DESPUES DE EPIFANIA.

Introito.

Angeles todos de Dios alabadle : oyólo y se alegró Sion ; y se regocijaron todas las hijas de Judea. *Ps.* El Señor reinará , alégrese la tierra ; y regocijese la multitud de las Islas. Gloria patri , etc. Angeles todos , etc. (*Ps.* 96.) (*Ibid.*)

Oracion.

Oh Dios , que sabes , que por nuestra humana fragilidad no podemos subsistir en medio de tantos peligros : danos salud de alma y cuerpo : para que venzamos con tu ayuda los males , que padecemos por nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Epístola. (Rom. 15.)

Hermanos : no debais á nadie cosa alguna , sino un amor recíproco : pues el que ama al prógimo , cumple la ley : *cuyos preceptos son* : no adulterarás : no hurtarás : no levantarás falso testimonio : no codiciarás , y si hay algun otro mandato , se encierra en esta espresion : amarás á tu prógimo como á tí mismo. El amor al prógimo no acarrea daño : y en fin la plenitud de la ley es el amor.

Gradual. Todas las naciones temerán , Señor , tu

nombre, y todos los Reyes de la tierra respetarán tu gloria. y. Porque el Señor ha edificado á Sion, donde se verá con toda su Magestad. Aleluya, aleluya. y. El Señor reinará, se regocijará la tierra: y se alegrarán la multitud de las Islas. Aleluya.

(Ps. 101.) (Ps. 96.)

Evangelio. (Mat. 8.)

En otro tiempo: habiéndose embarcado Jesus en una lancha, le siguieron sus discipulos: y hé aquí que se levantó repentinamente en el mar una gran tormenta, de suerte que las olas cubrían la barca; pero el Señor dormía. Y llegándose á él sus discipulos, le despertaron, diciendo: Señor, sálvanos, que perecemos. Mas Jesus les dijo; ¿por qué teméis *hombres* de poca fé? y levantándose, mandó á los vientos y al mar, y sobrevino una gran tranquilidad. De lo que admirados todos, decían: ¿quién es este á quien los vientos y el mar obedecen?

Ofertorio. La diestra del Señor ha obrado con fortaleza, y la misma mano del Señor me ha ensalzado: no moriré, sino viviré, y publicaré las obras del Señor.

(Ps. 118.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, oh Dios todo poderoso, nos concedas: que el don ofrecido de este sacrificio purifique y santifique siempre nuestra fragilidad: Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Todos se admiraban de las palabras, que procedían de la boca de Dios: (Ps. 117.)

Oracion despues de la Comunion.

Haz, oh Dios, que tus dones nos desembaracen de

los deleites terrenos, y nos restablezcan siempre con los alimentos celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO QUINTO DESPUES DE EPIFANIA.

Introito.

Adorad á Dios todos sus Angeles: oyólo y se alegró Sion; y se regocijaron las hijas de Judea. *Ps.* El Señor reinaba, regocijose la tierra: y alegróse la multitud de las Islas. Gloria patri, etc. Adorad á Dios, etc. (*Ps. 96.*) (*Ibid.*)

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que conserves con tina piedad continua á tu Iglesia: para que la que se apoya en la única esperanza de tu gracia, sea fortalecida siempre con tu protección. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (*Col. 3.*)

Hermanos: como escogidos, Santos, y amados de Dios; revestidos de entrañas de misericordia, de benignidad, de humildad, de modestia, y de paciencia; sufríoslos mutuamente, si alguno tiene queja contra otro: perdonaos á vosotros mismos como Dios os perdonó, portándoos á su imitación. Sobre todo tened caridad, que es el vínculo de la perfección, y rebasé en vuestros corazones la paz de Cristo, en la cual habéis sido llamados á un cuerpo *místico*: siendo agradecidos. La palabra de Cristo habite en vosotros abundantemente, enseñándoos y amonestándoos reciprocamente con toda sabiduría, alabando de todos vuestros corazones á Dios con salmos, himnos, y cánticos espirituales. Todo cuanto hicieris por obra

ó por palabra, todo egecutarlo en el nombre de nuestro Señor Jesucristo, dando por él gracias á Dios Padre por Cristo Nuestro Señor.

Gradual. Todas las naciones temerán Señor tu nombre, y todos los Reyes de la tierra respetarán tu gloria. *ʒ.* Porque el Señor ha edificado á Sion, donde se verá con toda su Magestad. Aleluya, aleluya. *ʒ.* El Señor reinará, regocijese la tierra: y alégrense la multitud de las Islas. Aleluya. (*Ps. 101.*) (*Ps. 96.*)

Evangelio. (Mat. 13.)

En otro tiempo dijo Jesus á sus discípulos: el Reino de los Cielos se ha hecho semejante á un hombre que sembró en su campo buena simiente. Pero habiéndose dormido los hombres, que le guardaban, vino el enemigo, y sembró cizaña en medio del trigo, y fué. Habiendo pues crecido la yerba, y echado fruto, apareció entonces la cizaña. Llegáronse los criados al padre de familias, y le digeron: Señor, ¿por ventura no sembraste en tu campo buena semilla? ¿pues como tiene cizaña? Y él les respondió: el hombre enemigo hizo esto: á lo que replicaron ellos: ¿quieres que vayamos y la escardemos? no, dijo el dueño: no sea que al escardar la cizaña, arranqueis con ella el trigo juntamente. Dejad crecer á ambos hasta la siega, y en el tiempo de ella diré á los segadores, coged primero la cizaña, y atadla en gabillas para quemarlas, y luego recoged el trigo en mi granero.

Ofertorio. La diestra del Señor obró con fortaleza, y la misma mano del Señor me ensalzó: no moriré, sino viviré, y publicaré las obras del Señor.

(*Ps. 117.*)

Oraçion secreta.

Ofrecémoste Señor hostias de pacificacion: para que absuevas misericordioso nuestros delitos, y dirijas

nuestros vacilantes corazones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Todos se admiraban de las palabras que procedian de la boca de Dios. (Luc. 4.)

Oracion despues de la Comunion.

Suplicámoste, oh Dios Todo poderoso, que percibamos el saludable efecto de aquel, cuya prenda hemos recibido por estos misterios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO SESTO DESPUES DE EPIFANIA.

Introito.

Angeles todos de Dios adorarle: oyólo y se alegró Sion; y se regocijaron las hijas de Judea. *Ps.* El Señor reinará, regocijese la tierra: alégrese la multitud de las Islas. Gloria Patri, etc. Angeles todos, etc.

Oracion.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso, nos concedes: que meditando siempre cosas razonables, ejecutemos lo que te agrada con obras y con palabras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (1. Tbes. 1.)

Hermanos: á Dios damos siempre gracias por todos vosotros, de quienes hacemos memoria sin intermision en nuestras oraciones ante Dios y Padre nuestro, acordándonos de la obra de vuestra fé, trabajo, y caridad, y sufrimiento de la esperanza de nuestro Señor Jesucristo: certificados hermanos amados de Dios de vuestra eleccion; pues el Evangelio que os hemos predicado no se os quedó solo en palabras,

sino en virtud, en Espíritu Santo, y en plenitud abundante, según os consta como nos portamos entre vosotros por vosotros mismos. También os habeis hecho imitadores míos, y del Señor, acogiendo la palabra de Dios en las grandes tribulaciones con gozo del Espíritu Santo; de suerte que habeis sido el ejemplar para todos los creyentes en Macedonia, y Acaya: en donde por medio de vosotros no solo se ha difundido la doctrina del Señor, sino que además se ha esparcido por todas partes vuestra fe para con Dios, en términos que no tenemos necesidad de hablar palabra. Nuestros mismos compañeros publican cual fuese vuestra entrada á vosotros: y cómo os convertisteis á Dios de la idolatría, para servir á el Dios vivo y verdadero, y esperar á su Hijo Jesús de los Cielos resucitado de entre los muertos, el cual nos libró de la ira futura.

Gradual. Todas las naciones temerán, Señor, tu nombre, y todos los reyes de la tierra respetarán tu gloria. Y porque el Señor ha edificado á Sion, donde se verá con toda su Majestad. Aleluya, alhuya, y. El Señor reinará, regocíjese la tierra; y alégrese la multitud de las Islas. Aleluya,

(Ps. 101.) y. (Ps. 96.)

Evangelio. (Mat. 13.)

En otro tiempo: dijo Jesús á los pueblos: el reino de los Cielos es semejante á un grano de mostaza, que tomándole un hombre le sembró en su campo, el cual aunque á la verdad es el mas pequeño de todas las semillas: pero cuando crece es el mayor de todas las hortalizas, y se hace árbol, de suerte que vienen las aves, y se sientan en sus ramas. También les habló con otra parábola. El Reino de los Cielos es

semejante á la levadura, que coge la muger é introduce en tres salsos ó tres celemines de harina, hasta que todo hase fermentado. Todas estas cosas habló Jesus á los pueblos en parábolas: sin las cuales no les hablaba: para que se cumpliese lo que está escrito, por el profeta, diciendo: abriré mi boca en parábolas, y manifestaré lo oculto desde la creación del mundo.

Ofertorio. La diestra del Señor ha obrado con fortaleza, y la misma mano del Señor me ha ensalzado: no moriré, sino viviré, y publicaré las obras del Señor. (Ps. 117.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que esta oblacion nos purifique, nos renueve, nos gobierne y nos proteja. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Admirábase todos de las palabras, que procedian del Niño Dios. (Lucas 4.)

Oracion despues de la Comunion.

Rogámoste, Señor, que alimentados con las delicias del Cielo, deseemos siempre las mismas cosas por las que vivimos en realidad de verdad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO DE SEPTUAGESIMA.

Introito.

Circundáronme las angustias de la muerte, y me rodearon los dolores del infierno; pero en mi tribulacion invoqué al Señor, y escuchó mi voz desde su Templo Santo. *Ps.* Yo te amaré Señor, fortaleza mia: pues el Señor es mi apoyo, mi refugio y mi auxiliador. *Gloria Patri,* etc. Circundáronme, etc. (No se dice Gloria en las alturas hasta Pascua.)

(Ps. 17.) (Ibid.)

Oracion.

Os suplicamos Señor, que oigas con clemencia las oraciones de tu pueblo, para que los que somos afligidos justamente por nuestros pecados, seamos libres misericordiosamente por la gloria de tu nombre. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (1. Cor. 9.)

Hermanos, ¿ignorais que euando se corre en la palestra, aunque todos corren, es solo uno el que recibe el premio? Corred de tal modo, que lo alcancéis. Todo aquel que combate en la lucha, vive con abstinencia, solo por conseguir una corona corruptible; pero nosotros por lograr una incorruptible. Yo corro no sin objeto cierto; y peleo no como azotando el aire; pues castigo mi cuerpo, y lo reduzco á la servidumbre *de la razon*, para no ser quizá reprobado, cuando predico á otros. Yo no quiero que ignoreis hermanos, que todos nuestros padres estuvieron bajo una nube, todos pasaron el mar; y todos fueron bautizados en la nube, y el mar en tiempo de Moisés; y todos comieron una misma comida y bebieron una misma bebida espiritual: (bebían, pues, de una piedra espiritual subsiguiente á ellos; cuya piedra era Cristo); pero en muchos de ellos no se complació Dios.

Gradual. Señor, tú eres nuestro auxiliador en las necesidades y en las tribulaciones: esperen en ti los que te conocieron: pues no desamparas á los que te buscan. y. Por quanto no dura hasta el fin el olvido del pobre: cuya paciencia no perecerá eternamente: levántate Señor, para que no prevalezca el hombre *malvado.*

(Ps. 9.)

Tracto. De lo profundo de mi corazón clamé á ti Señor : escucha Señor mi voz. *ÿ.* Estén atentos mis oídos á la oracion de tu siervo. *ÿ.* ¿Si examinas, Señor, las iniquidades, Señor, quien subsistira? *ÿ.* Mas como la propiciacion está en ti, Señor. Yo me sostuve por las promesas hechas en tu ley.

Ps. 129.)

Evangelio de San Mateo (20.)

En otro tiempo : habló Jesus á sus discipulos con esta parábola : el Reino de los Cielos es semejante á un padre de familias , que salió por la mañana á llevar trabajadores á su viña : á la que los envió , habiéndose ajustado con ellos por un dinero al dia. Volvió á salir cerca de la hora de tercia , vió á otros que estaban ociosos en la plaza , y les dijo : id á mi viña , que yo os daré lo que fuere justo : y con efecto , fueron. Salió otra vez cerca de la hora de sesta y nona , é hizo lo mismo. Pero habiendo salido cerca de la hora undécima , encontró á otros parados , á quienes dijo : ¿por qué estais todo el dia ociosos? y respondiéndole : porque nadie nos ha llamado , les dijo : id tambien vosotros á mi viña. Habiendo llegado la tarde , dijo el Señor de la viña á su mayordomo : llama á los operarios , y págales su jornal , principiando por los últimos hasta los primeros. Como concurriesen los que habian venido cerca de la hora undécima , y recibiese cada cual su jornal : viniendo , pues , los primeros , juzgaron que habian de recibir mas ; pero solamente tomó cada uno su dinero. Y recibéndolo , murmuraban del padre de familia , diciendo : estos últimos han trabajado una hora , y nos hace iguales con ellos , cuando hemos llevado todo el peso del dia y del calor. Mas el dueño respondió á uno de ellos : amigo , no te hago injuria : ¿por ventura no te cou-

veniste conmigo en un dinero? toma lo que es tuyo, y vete: pues yo quiero dar á este último lo mismo que á ti: ¿Qué no me es licito hacer lo que me parece? ¿ó acaso es tu ojo malo, porque yo soy bueno? A este modo, en la adquisicion del Reino de los Cielos serán los novísimos los primeros, y los primeros los últimos. Pues son muchos los llamados, y pocos los escogidos.

Ofertorio. Bueno es alabar al Señor y cantar Salmos, oh Altísimo, á tu nombre. (Ps. 91.)

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que habiendo recibido nuestros dones y nuestros ruegos: nos purifiques con los misterios celestiales; y nos oigas con clemencia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Presenta Señor tu rostro resplandeciente sobre tu siervo, y sálvame por tu misericordia: Señor no permitas que sea confundido, pues te he invocado.

Oracion despues de la Comunion.

Afirmense tus fieles, oh Dios, por tus dones: para que busquen los mismos, percibiéndolos, y buscándolos, los reciban sin fin. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO DE SEXAGÉSIMA.

Introito.

Levántate, Señor, ¿por qué apareces dormido? levántate, y no nos dejes para siempre: ¿por qué apartas tu rostro, y te olvidas de nuestra tribulacion? cuando hemos caido de boca en tierra: levántate Señor, ayúdanos y libranos. Ps. Oh Dios, con nuestros oidos hemos oido, y nuestros padres nos anunciaron.

tas prodigios. Gloria Patri, etc. Levántate Señor, etc.
 Sal en or y, exilabocart de n-m (Ps. 45.) (Ibid)

Oracion.

Dios, que ves que no ponemos la confianza en ninguna de nuestras acciones: concédenos por tu bondad, que seamos fortificados contra todas las adversidades con la proteccion del doctor de las gentes. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (2. Cor. 11.)

Hermanos: siendo vosotros sabios: sufris con gusto a los ignorantes. Pues tolerais si alguno os reduce a servidumbre, si os devora, os roba, si se ensoberbece, y si os dá de bofetadas. Hablo segun la condicion plebeya, como si nosotros fuésemos inferiores en esta parte: A todo lo que otro se atreve, (se entiende segun su ignorancia) tambien me atrevo yo: si son hebreos, israelitas, y descendientes de Abraham, yo lo soy tambien: si son ministros de Cristo, (digo como menos sabio, mas lo soy yo: lo que tengo acreditado en muchos trabajos, en dilatadas prisiones, en excesivos azotes, espuesto muchas veces a la muerte: Cinco veces he sido azotado por los judios, recibiendo en cada una treinta y cinco azotes. Tres veces he sido apaleado, una apodreado, tres he naufragado: estuve en lo profundo del mar de noche y dia, y en los caminos por tierra me he hallado rodeado de peligros de rios, de ladrones, de los de mi nacion, y de los gentiles, en poblado y en despoblado, en el mar, y entre los falsos hermanos: en trabajo, fatigas, muchos desvelos, hambre, sed, muchos ayunos, frio, desnudez; pero entre todos estos sucesos exteriores, ha sido mi instancia y mi solicitud continua por todas

las Iglesias. ¿Quién enferma, que yo no padezca la misma aflicción? ¿Quién se escandaliza, y yo no me abraza? Si conviene gloriarse, yo me gloriaré en los sucesos de mi padecer. Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo, que es bendito por los siglos de los siglos, sabe que no miento. En Damasco guardaba la ciudad el Gobernador del Rey Gentil Areta para prenderme; pero introducido en una espuerta, fui descolgado por la muralla, y así me libré de sus manos. Si conviene gloriarme (lo que no conviene) pasará á las revelaciones, y á las visiones del Señor. Sé que cierto hombre cristiano, habrá catorce años fué arrebatado hasta el tercer Cielo. (Si en cuerpo, ó fuera de él: lo ignoro, Dios lo sabe.) También me consta, que este mismo hombre (si en carne, ó fuera de ella, Dios lo sabe, y yo no) fué arrebatado al paraíso: donde oyó palabras misteriosas, que no es licito al hombre hablar. De semejantes cosas pudiera gloriarme; pero de mi parte de nada me gloriaré sino de mis enfermedades. Bien que si quisiera en ello gloriarme, no sería imprudente diciendo la verdad: mas lo escuso, para que nadie me estime en mas de lo que ve y oye de mí. Pero para que la grandeza de las revelaciones no me envanezca, me ha sido dado para mortificación de mi carne el Ángel de Satanas, que me combata. Por tanto que he rogado tres veces al Señor que le aparte de mí, y me ha respondido: mi gracia te basta, porque la virtud se perfecciona en la tribulación. Así que me gloriaré gustoso en mis trabajos, para que en mí habite la virtud de Cristo.

Gradual. Sepan las gentes Señor, que tu nombre es Dios: y que tu solo eres el Altísimo sobre toda la tierra. *Y.* Pon Dios mío á los enemigos en continuo movimiento como la rueda y como la paja impelida del viento. (Ps. 82.)

Tracto. Señor, tú conmoviste la tierra y la con-
turbaste. Sana sus quebrantos; pues toda está con-
movida. †. Para que huyan los enemigos á vista de
tu arco, y queden libres tus escogidos. (Ps. 59.)

Evangelio. (Luc. 8.)

En otro tiempo: como hubiese concurrido un creci-
do número del pueblo, y acudiesen muchos de las
ciudades á Jesus, les dijo en parábola. Salió el sem-
brador á sembrar su semilla, y estándolo haciendo:
parte cayó junto del camino, la pisaron y se la có-
mieron las aves; *parte* cayó sobre piedra: y nacida
se secó, porque no tenia humedad: cayó *parte* entre
espinas, las que creciendo juntamente con ella la so-
focaron: y otra porcion cayó en buena tierra, nació,
y produjo ciento por uno. Dicho esto, clamaba Jesus:
oiga el que tiene oídos para oír. Preguntábanle sus
discipulos, qué significaba esta parábola, y el Señor
les respondió: á vosotros os he dado á entender el
misterio del Reino de Dios, pero á los demas en pa-
rábola: para que viendo no vean, y oyendo no en-
tiendan. Esta parábola, pues, significa *lo siguiente*:
la semilla es la palabra de Dios. Aquellos á quienes
cae junto al camino, son los que la oyen; pero viene
despues el diablo, y la arranca de su corazón, para
que no se salven creyendo. Aquellos á quien cae so-
bre piedra, son los que cuando la oyeren, la reciben
con gozo; pero como estos no tienen raíces, solo
crecen hasta cierto tiempo, y en el de la tentacion se
apartan. Lo que cayó en espinas denota aquellos que
la oyeron; pero sofocándola con los cuidados, las ri-
quezas, y los placeres, no llevan fruto. Mas lo que
cayó en buena tierra significa los que oyendo la

palabra, la retienen con corazón bueno y recto, y llevan fruto en paciencia.

Ofertorio. Perfecciona Señor mis pasos en tus caminos, para que no sean trastornados; inclina tu oído, y escucha mis palabras: haz admirables tus misericordias, tú que salvas á los que esperan en ti.

(Ps. 16.)

Oracion secreta.

Señor, el sacrificio que te hemos ofrecido, haz que siempre nos vivifique y nos fortifique. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Yo entraré á el altar de Dios, á Dios que alegra mi juventud.

(Ps. 42)

Oracion despues de la comunion.

Rogámoste rendidamente, oh Dios, Todo-poderoso: que á los que reparas con tus sacramentos, concédas que te sirvan dignamente con agradables costumbres. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO DE QUINQUAGÉSIMA.

Introito.

Sed para mi, Señor, Dios protector, y lugar de refugio, para que me salves: puesto que tú eres mi firmeza y mi refugio, y por tu nombre serás mi guía, y no me nutrirás. Ps. En ti, Señor, he esperado, no permitas que quede confundido para siempre: librame y sálvame por tu Justicia. Gloria Patri, etc. Sed para mi Señor, etc.

(Ps. 30.) (Ibid.)

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que oigas con clemencia nues-

ros ruegos: para que libres de las ligaduras de nuestros pecados, nos preserves de todas las adversidades. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (I. Cor. 13.)

Hermanos: si hablare con el idioma de los hombres, y de los Angeles; pero no tuviere caridad, vengo á ser como un metal sonoro, ó como una campana tañida. Si tuviere el don de profecía, penetraré todos los misterios y ciencias, y tuviere tanta fé que traslade los montes; pero me faltare la caridad, nada soy. Y si distribuyere en alimentar pobres todos mis haberes, y entregare mi cuerpo á las llamas, y no tuviere caridad, de nada me aprovecha. La caridad es paciente, benigna, no tiene emulacion, no obra en vano, no se hincha, no es ambiciosa, no busca lo suyo propio: no se irrita, ni piensa mal, no se alegra de las iniquidades, solo se complace en la verdad; todo lo sufre, todo lo cree, todo lo espera, y todo lo tolera. La caridad nunca falta, aunque cese el don de profecías, el de lenguas, ó se destruya el de ciencia. Porque ahora conocemos, y profetizamos parcialmente; pero cuando llegue el estado perfecto, será total lo parcial. Asi como cuando párvulo hablaba, sabia y discurreia yo como párvulo, y cuando llegué á la edad varonil dejé las cosas de párvulo; á este modo miramos ahora por un espejo enigmático, y luego lo veremos cara á cara. Al presente conozco solo en parte; pero entonces comprenderé lo mismo que soy comprendido. En la actualidad permanecen la fé, la esperanza, y la caridad; tres cosas, de las que la mayor es la caridad.

Gradual. Tú eres Dios que obras solo maravillas; que hiciste notorio tu poder entre las naciones. y. Tú

libraste con tu brazo á tu pueblo, que son los hijos de Jacob, y de José. (Ps. 76.)

Tracto. Regocijáos en Dios todos los habitantes de la tierra, y servid al Señor con alegría. †. Entrad á su presencia con júbilo, y sabed que el Señor es nuestro Dios. †. Él propio nos crió, y no nosotros mismos: que somos pueblo suyo, y ovejas de su rebaño.

Evangelio. (Luc. 18.)

En otro tiempo: tomó consigo Jesus á los doce *Apóstoles*, y les dijo: mirad que subimos á Jerusalén, donde se consumará todo lo que por los profetas está escrito del hijo del hombre. Pues será entregado á los gentiles, que le burlarán, y azotarán, y escupirán; pero despues que le azotaren, y dieren muerte, resucitará á el tercero dia. Mas ellos nada entendieron de esto, porque este discurso les era oculto, y no percibieron lo que decia. Sucedió, pues, á el acercarse á Jericó, que cierto ciego mendigo estaba sentado junto á el camino, y oyendo la turba que pasaba, preguntaba qué fuese aquello. Dijéronle que pasaba Jesus Nazareno, y exclamó diciendo: Jesus hijo de David, ten misericordia de mi. Reprehendianle para que callase los que iban delante, pero él mucho mas gritaba: hijo de David ten misericordia de mi. Parándose, pues, Jesus mandó que se lo trajesen: y cuando se llegó, le preguntó: ¿qué quieres haga contigo? Señor, que vea, respondió el ciego: ve, dijole Jesus; pues tu fé te ha salvado. Y á el momento vió, y le seguía alabando á Dios: haciendo lo mismo toda la plebe que presenció el suceso.

Ofertorio. Bendito eres, Señor, enséñame tus justos preceptos: y pronunciaré con mis labios todas las sentencias de tu boca. (Ps. 118.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que esta hostia limpie nuestros delitos, y santifique los cuerpos y las almas de tus siervos, para celebrar dignamente el sacrificio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Comieron y se saciaron hasta lo sumo: pues Dios les concedió lo que apetecian, y no quedaron privados de su deseo. (P^{s.} 5.)

Oracion despues de la Comunion.

Rogámoste, oh Dios Todo-poderoso: que los que hemos recibido los alimentos celestiales, seamos fortificados por ellos contra todas las adversidades. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DE COLOMBIA



CUARESMA.



MISA DEL MIERCOLES DE CENIZA.

Introito.

Vos, Señor, os compadeceis de todos, y nada abominas de cuanto habeis criado: disimulando los peccados de los hombres, y perdonándoles por la penitencia; porque vos sois el Señor Dios nuestro.

Tened, ¡oh Dios! misericordia de mi; tened de mi misericordia, porque en vos ha confiado mi alma. Gloria á el Padre, y á el Hijo, y á el Espíritu Santo, etc. Vos, Señor, etc.

Oracion.

Concede, Señor, á tus siervos fieles, que reciban con la piedad debida la venerable solemnidad de los ayunos, para que los continúen con constante devoción. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion para pedir los sufragios de los santos.

Os rogamos, Señor, humildemente: que nos defendas de todos los peligros de cuerpo y alma; y por la intercesion de la bienaventurada y gloriosa siempre

Virgen Maria Madre de Dios, con los bienaventurados Pedro, Pablo, N., y todos los demas santos, concedenos benigno la salud y la paz; para que destruidos todos los errores y adversidades, os sirva la Iglesia con segura libertad.

Oracion por los vivos y difuntos.

Omnipotente Eterno Dios, que dominas à un mismo tiempo à los vivos y à los muertos, y tienes misericordia à los que conoces por la fé, y por las obras que han de ser tuyas, rogámoste humildemente: que por la intercesion de todos tus santos consigan con la clemencia de tu piedad el perdon de todos sus delitos todos aquellos, por quienes determinada-mente os suplicamos, ya existan en carne en la vida presente, ó ya en la futura desnudos del cuerpo mortal. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola del Profeta Joel. (2.)

Esto dice el Señor: convertios à mi de todo vuestro corazon con ayuno, llanto y gemido; rasgad vuestras entrañas, y no vuestras vestiduras, y convertios à el Señor vuestro Dios, que es benigno, piadoso, paciente, misericordiosísimo, y superior à la malicia. ¿Quién sabe, si convirtiéndose y perdonando, dejara despues de su penitencia, bendición, sacrificio y livacion à el Señor Dios vuestro? Tocad la trompeta en Sion, santificad el ayuno, llamad la asamblea, congregad à el pueblo, santificad la Iglesia, juntad à los ancianos, párvulos é infantes: salga el esposo de su gabinete y la esposa de su tálamo. Lloraran los sacerdotes ministros del Señor entre el vestibulo y el altar, diciendo: perdona, Señor, perdona à tu pue-

blo, y no conviertas tu herencia en oprobio, para que la dominen las naciones; para que no digan los idólatras: ¿dónde está su Dios? El Señor ha celado su tierra, y ha perdonado á su pueblo. A quien dió por respuesta en este caso: ved, que yo enviare trigo, vino y aceite, de que os lleneis, y no os entregaré mas á las naciones para oprobio: esto dice el Señor Omnipotente.

Gradual. Ten, ¡oh Dios! misericordia de mí, porque en tí ha confiado mi alma. †. El Señor envió su auxilio desde el Cielo, y me libró; y llenó de oprobio á los que me abatían. (Ps. 56.) (Ibid.) (Ibid.)

Tracto. No nos retribuyas, Señor, según los pecados ó iniquidades que hemos cometido. †. No os acordeis, Señor, de nuestras antiguas maldades; prevenganos prontamente vuestras misericordias; pues hemos quedado sumamente pobres. †. Ayúdanos, ¡oh Dios! Salvador nuestro, libranos por la gloria de tu nombre; y por el mismo, sed propicio á nuestros pecados. (Ps. 102.) (Ps. 78.)

Evangelio de San Mateo (Cap. 6.)

En otro tiempo, dijo Jesus á sus discípulos: cuando ayuneis, no esteis tristes como los hipócritas; los cuales desfiguran sus rostros para aparecer ayunadores á los hombres. En verdad os aseguro: que ya estos recibieron su premio. Tú, pues, cuando ayunes, unge tu cabeza, y lava tu cara, para no aparecer á los hombres ayunador; sino á tu Padre que está en lo oculto, quien desde allí vé, y te remunerará. No queráis atesorar riquezas en la tierra, donde el orin y la polilla roen, y los ladrones cayan y roban. Atesorad, pues, riquezas en el Cielo, donde ni el orin ni la polilla

roen; ni los ladrones cavan ni roban. Porque donde está tu tesoro, allí también está tu corazón.

Ofertorio. Yo te ensalzaré, Señor, porque me acogiste, sin permitir que se deleitasen sobre mí mis enemigos. Clamé á ti, Señor, y me sanaste.

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor: nos hagas dignos de ofrecer los dones, con que celebramos el exordio de este venerable Sacramento. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otras oraciones secretas hasta la Dominica de Pascua.

Oyenos, ¡oh Dios Salvador nuestro! para que por la virtud de este Sacramento nos defiendas de todos los enemigos de alma y cuerpo; dándonos gracia en la vida presente, y gloria en la futura. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra.

¡Oh Dios! de tí solo es conocido el número de los escogidos, que se han de colocar en la felicidad eterna. Os suplicamos: nos concedas por la intercesion de todos tus santos, que se escriban en el libro de la predestinacion los nombres de cuantos os encomendamos en la oracion, como también los de todos los fieles. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El que meditare en la ley del Señor de día y noche, dará su fruto en el tiempo debido.

Oracion despues de la Comunion.

Haz, Señor, que nos presten socorro los Sacramentos recibidos, para que te sean agradables nuestros

ayunos, y á nosotros nos sirvan de saludable medicina.
Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra oracion.

Os suplicamos, Señor: que el den ofrecido del Divi-
no Sacramento nos purifique, y libre de todas las per-
versidades y adversidades, por la intercesion de la bie-
naventurada Virgen María madre de Dios, con la de los
bienaventurados Pedro y Pablo, N., y la de todos los
santos.

Os rogamos, ¡oh Dios Omnipotente y Misericor-
dioso! que los Sacramentos recibidos nos purifiquen, é
intercediendo todos tus santos, concede: que este Sa-
cramento no nos sirva de reato para la pena sino de
intercesion saludable para el perdon; sea, pues, absolu-
cion de los delitos, fortaleza de los débiles, y firma-
mento contra todos los peligros del mundo; como tam-
bien remision de todos los pecados de los fieles, así vivos
como difuntos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

NOTA. Las oraciones de los sufragios de los santos
y la de vivos y difuntos se repiten en todos los Domín-
gos y dias propios de Cuaresma hasta el Domingo de
Pasion.

MISA DEL JUEVES DESPUES DE CENIZA.

Introito.

Quando clamé á el Señor, oyó mi voz contra los que
me cercaban: á quienes humilló aquel que es antes de
los siglos, y permanece eternamente; pon tu pensa-
miento en el Señor, y él mismo te nutrirá.

(Ps. 34.)

Ps. Escucha, ¡oh Dios! mi oracion, y no desprecies mi deprecacion, aliéndeme, y óyeme. Gloria Patri, etc. Cuando clamé, etc. (Ibid.)

Oracion.

Oh Dios! que te ofendes con la culpa, y te aplacas con la penitencia; oye propicio los ruegos de tu pueblo suplicante, y aparta los azotes de tu ira, que merecemos por nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de Isaias. (38.)

En los días antiguos, habiendo enfermado Ezequías de muerte; presentósele Isaias, hijo del profeta Amós y le dijo: esto previene el Señor: dispon tu casa, porque morirás y no vivirás. Volvió Ezequías su rostro á la pared, y oró al Señor en estos términos: ruégote, Señor, que te acuerdes de qué modo me he portado ante tí en verdad y corazon perfecto, obrando bien á tu vista. Lloró copiosamente, y se dirigieron á Isaias estas palabras del Señor: vé y dí á Ezequías, esto dice el Señor, Dios de David, tu padre; oí tu oracion, vi tus lágrimas: añadiré quince años á tu vida, y libraré del poder del rey de los Asirios á tí y á esta ciudad, y la protegeré: Dice el Señor Omnipotente.

Gradual. Pon tu pensamiento en el Señor, y él mismo te alimentará. y. Cuando clamé á el Señor, oyó mi voz contra aquellos que me cercaban.

(*Ps.* 54.)

Evangelio de San Mateo. (8.)

En otro tiempo: habiendo entrado Jesus en Cafar-

naun, acercóse á él un centurion , rogándole y diciendo: un sirviente mio está postrado en casa paralítico, y lo pasa mal. Yo iré y le curaré, le respondió Jesus; mas el centurion le dijo: Señor, no soy digno de que entres en mi casa; pero dí sola una palabra, y será sano mi criado. Pues yo soy un hombre, que aunque constituido bajo autoridad *agena*, teniendo soldados á mi mando, digo á este; vé, y vá; á aquel ven, y viene, y á mi criado haz esto, y lo hace. Oyéndolo Jesus, admirado dijo á los que le seguian: en verdad os aseguro, que no encontré tanta fé en Israel: por lo que os digo, que muchos vendrán del Oriente y Occidente, y se sentarán con Abraham, Isaac y Jacob en el reino de los Cielos; y los hijos de este reino; *esto es, del de Israel*, serán arrojados á las tinieblas exteriores, donde habrá llanto y rechino de dientes. Y añadió á el centurion: anda, que te sucederá como has creído. Y quedó sano el siervo en aquella hora.

Ofertorio. A tí, Señor, he levantado mi espíritu: en tí confío, Dios mio: no permitas que quede avergonzado, ni que se burlen de mí mis enemigos; puesto que todos los que en tí esperan no serán confundidos.

(Ps. 24.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor, atiendas agradable á los sacrificios presentes, para que aprovechen á nuestra devocion y salud. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Señor, tu aceptarás sobre tu altar el sacrificio de justicia; las oblaçiones y los holocaustos.

(Ps. 50.)

Oracion despues de la comunion.

Habiendo recibido la bendiccion del don celestial, te suplicamos readidos: que esto mismo, que es causa de

Sacramento, sea para nosotros causa de la salud. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL VIERNES DESPUES DE CENIZA.

Introito.

El Señor oyó y se apiadó de mí: el Señor se ha hecho mi protector. *Ps.* Yo te ensaltaré, Señor, porque me acogisteis, y no permitisteis que se deleitasen sobre mí mis enemigos. Gloria Patri, etc. El Señor oyó. etc.

(*Ps.* 20.) *Ibid.*

Oraçion.

Favoreced, Señor, benignamente los ayunos que hemos empezado; para que continuándolos por la abstinencia corporal, los observemos tambien con un corazón sincero. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Eptstola de Isaias. (58.)

El Señor Dios, dice esto: clama, no ceses, levanta tu voz como una trompeta, y manifiesta á mi pueblo sus maldades, y á la casa de Jacob sus pecados; pues de dia en dia me buscan, y quieren saber mis caminos como gente que ha obrado en justicia, y no ha dejado el juicio de Dios. Pídenme decretos de justicia, y quieren acercarse á Dios, *diciendo*: ¿por qué no nos has mirado cuando hemos ayunado? humillábamos nuestras almas, y lo ignoraste? Hé aquí en el dia de vuestro ayuno se cumple vuestro gusto, y perseguís á todos vuestros deudores. Hé aquí ayunais para los pleitos y riñas, tratádoes de manos sin piedad: para que vuestro clamor sea oido en el cielo, no ayuneis como hasta aquí.

¿Por ventura el ayuno que he elegido es solo para que el hombre allija su espíritu por un día? ¿para mortificar la cabeza con el círculo? ¿vestir el saco, y cubrirse de ceniza? ¿acaso llamais á este ayuno, y día aceptable para el Señor? ¿Y qué no es el ayuno que yo mas bien he elegido este? á saber: disuelve las coligaciones de la impiedad, desata las ligaduras que oprimen, pon en libertad á los aprisionados, y alivia toda opresion. Parte tu pan á el hambriento, y admite en tu casa á los necesitados y peregrinos: cuando vieres á un desnudo vístilo, y no desprecies la carne semejante á la tuya. Entonces romperá tu luz como la del amanecer, tu salud nacerá mas pronto, precederá á tu rostro tu justicia, y te recogerá la gloria del Señor. Entonces invocarás, y el Señor te escuchará; clamarás, y te responderá: aquí estoy, por que soy misericordioso, Señor Dios tuyo.

Gradual. Una cosa he pedido á el Señor, la que solicitaré, y es, el que habite en su casa. *Y.* Ved el gozo del Señor para que entienda la voluntad del Señor, y sea protegido en su Santo Templo. (Ps. 26.)

El tracto es el del miércoles de Ceniza.

Evangelio de San Mateo. (5.º y 6.º)

En tiempo que enseñaba Jesucristo á sus discípulos las máximas de su celestial doctrina, les dijo: oisteis que se dijo á los antiguos, amarás á tu prójimo, y aborrecerás á tu enemigo. Pues yo os digo: amad á vuestros enemigos, y orad por los que os persiguen y calumnian: para que seáis hijos de vuestro Padre, que está en los Cielos, que hace nacer el sol sobre los buenos y malos, y sobre los justos é injustos. Si solo amais á los que os aman, ¿qué premio tendreis? ¿Por ventura no hacen esto los publicanos? Si solamente saludais á vues-

tres hermanos, ¿qué haceis de mas? ¿Acaso no hacen lo mismo los ethnicos ó gentiles? Sed, pues, perfectos como lo es vuestro Padre celestial. Cuidad de no hacer vuestra justicia delante de los hombres para ser de ellos vistos, porque no tendreis premio de nuestro Padre, que está en los Cielos. Cuando haced limosna, no quieras tocar la trompeta delante de tí, como hacen los hipócritas, fariseos en las sinagogas y arrabales, para ser honrados por los hombres: en verdad os aseguro, que recibieron su recompensa. Cuando hagas limosna, no sepa tu mano siniestra lo que ejecuta la diestra, para que tu limosna sea oculta, y te premie tu Padre, que la ve desde lo oculto. (Ps. 26.)

Ofertorio. Señor, vivifícame segun tu palabra, para que entienda tus testimonios. (Ps. 118.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor, que el sacrificio de la observancia cuadregesimal, que os ofrecemos, os haga aceptar á nuestras almas, y á nosotros nos dé el poder de una pronta continencia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Servid á el Señor con temor, y alabadle con respecto: aprended su enseñanza, para que no os desviéis del camino recto. (Ps. 2.)

Oracion despues de la Comunion.

Infunde, Señor, en nosotros el espíritu de tu caridad, para que hagas acordes en tu propiedad á los que sociastes con un mismo pan celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL SABADO DESPUES DE CENIZA.

Introito.

El Señor oyó, y se compadeció de mí, el Señor



se ha hecho mi protector. *Ps.* Yo te alabaré, Señor, porque me acogistes; y no permitiste que se deleitasen sobre mí mis enemigos. *Gloria patri*, etc. El Señor oyó, etc. (*Ps.* 29.) (*Ibid.*)

Oracion.

Dignaos, Señor, oír favorablemente nuestras súplicas, y hacednos la gracia de que observemos devotamente este ayuno solemne, que ha sido instituido santamente para curar las almas y los cuerpos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de Isaias. (58.)

Esto dice el Señor Dios: cuando quites la cadena á tus prisioneros, dejarás de señalar con el dedo, y de murmurar en daño ageno: cuando derrames tu generosidad sobre el hambriento, y consueles al alma afligida, nacerá tu luz en la oscuridad, y tus tinieblas brillarán á manera del medio día. El Señor te dará inalterable tranquilidad, llenará de resplandores tu espíritu, preservará tus huesos, y seras como jardín regado, y como una fuente de permanentes aguas. Tus desiertos, que lo han sido por muchos siglos, se poblarán, renovarás los troncos de sucesivas generaciones; y te llamarán constructor de las bardas que separan los caminos, y aseguran la heredad. Si en el sábado apartas tus pasos del cumplimiento de tus gustos, por ser mi día santo, y le llames agradable, consagrado, glorioso á el Señor, y le glorificares sin hacer lo que acostumbras, ni entregarte á tu voluntad hablando ociosidades; entonces delatándose en el Señor, te elevaré sobre las alturas de la tierra, y

te alimentaré con la herencia de Jacob tu Padre : esto dijo el Señor.

Gradual. Una cosa he pedido á el Señor , la que solicitaré , y es , que habite en su casa. *ÿ.* Para que vea las delicias del Señor , y sea protegido en su santo templo.
(*Ps.* 26.)

Evangelio de San Marcos. (6.)

En tiempo que el Señor mandó á sus discipulos que se embarcasen para Betsaida , siendo ya tarde : estaba la lancha en medio del mar , y Jesus solo en tierra : mas viendo á sus discipulos trabajando en remar (porque el viento les era contrario) vino á ellos caminando sobre el mar cerca de la cuarta vigilia de la noche , y *parecia* que queria pasar adelante. Luego que ellos le vieron andar sobre el mar , juzgando que era algun fantasma , clamaron , y se conturbaron todos los que le vieron. Pero al instante les habló *Jesus*, diciéndoles : Confiad. Yo soy , no temais. Y entrando con ellos á la barca , cesó el viento. Aumentóse con esto en ellos el susto , pues no entendieron *el prodigio de la multiplicacion* de los panes , mediante á que su corazon estaba todavia oscurecido. Habiendo navegado , llegaron á la tierra de Genezaret , donde arribaron : mas luego que salieron de la lancha , conocieron á el Señor , y corriendo por toda aquella region , comenzaron á llevarle , donde oian que estaba , á los enfermos en los lechos , que ponian en las plazas de cualesquiera arrabales , villas y ciudades por donde entraba : suplicándole que á lo menos les dejase tocar la orla de su vestido , pues cuantos le tocaban quedaban sanos.

Ofertorio. Vivificame , Señor , segun tu palabra , para que entienda tus testimonios.
(*Ps.* 118.)

Oracion secreta.

Recibe, Señor, el sacrificio, con cuya inmolacion quisiste dignamente aplacarte, y asi te rogamos, nos concedas, que purificados por su operacion, te ofrezcamos el afecto agradable de nuestras almas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Servid á el Señor con temor, y alabadle con respeto: aprender su enseñanza, para que no os desvíes del camino recto.

Oracion despues de la Comunion.

Alimentados con el dón de la vida celestial, te suplicamos, Señor: que lo que es para nosotros misterio en la presente vida, nos sirva de auxilio para la futura. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO PRIMERO DE

CUARESMA.

Introito

El justo me invocará, yo le diré: libraré, glorificaré, y le daré larga vida. *Ps.* El que habita bajo el auxilio del Altísimo, morará bajo la proteccion de Dios del Cielo. *Gloria patri*, etc. El justo me invocará, etc.

Oracion. "

Oh Dios! que purificas vuestra iglesia por este santo tiempo de cuaresma, que observa cada año religiosamente: haced que vuestros hijos procuren alcanzar de vos por sus buenas obras la gracia que os piden por su abstnencia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de San Pablo (Cor. 2. 6.)

Hermanos : os exhortamos que no recibais en vano la gracia de Dios, pues dice : Yo te ayudé en el día de la salud. Hé aquí el tiempo aceptable, y el día de la salud. A ninguno ofendais para que no se vitupere nuestro ministerio : portémonos en todo como ministros de Dios, con mucha paciencia en las tribulaciones, en las necesidades, en las angustias, en las plagas, en las cárceles, en las sediciones, en los trabajos, en las vigiliass, en los ayunos, en la castidad, en la ciencia, en la longanimidad, en la suavidad, en el Espíritu Santo, en la caridad sincera, en las palabras de verdad, en la virtud de Dios, con las armas de la justicia : tanto en la prosperidad como en la adversidad ; tanto en la gloria como en la ignominia ; tanto en la infamia como en la buena fama ; *ya nos tengan por impostores ó por veraces ; seamos ó no conocidos ; mirad como vivimos, habiendo estado en peligro de perder la vida ; no mortificados, aunque castigados ; siempre alegres, aunque al parecer tristes, y aunque necesitados, hemos enriquecido á muchos ; poseyéndolo todo, aunque nada hemos tenido.*

Gradual. Dios, por tí mandó á sus Angeles, que te guardasen en todos tus caminos. y. Los cuales te llevarán en palmas, para que nunca tropiecen tus pies en las piedras. (Ps. 90.)

Tracto. El que habita bajo el auxilio del Altísimo, morará bajo la proteccion de Dios, *criador del Cielo.* y. El que se halla así, dirá á el Señor : Vos sois mi defensor, mi refugio, y mi Dios, en quien pondré mi esperanza. y. Porque él mismo es el que me libró del lazo de los cazadores, y de las palabras nocivas. y. El mismo Señor te hará sombra con sus espaldas, y con-

liarás seguro bajo sus alas. y. La verdad de sus promesas te servirá de escudo, y no te amedrentarás, con los temores nocturnos. y. El mismo te librará de la saeta que vuela por el dia : del negocio ó agente que anda entre tinieblas, de la ruina, y demonio meridiano. y. A tu lado siniestro caerán mil, y diez mil á tu diestra ; sin que alguno te se acerque. y. Porque en órden á tí he mandado á sus ángeles, que te guarden en todos tus caminos. y. Los cuales te llevarán como en las palmas de las manos, para que nunca tropiecen en las piedras tus pies. y. Sobre el áspid y basilisco andarás sin lesion ; ollarás á el leon y á el dragon. y. Porque ha dicho el Señor : mediante á que en mí has confiado, yo te libraré, y te protegeré, puesto que has conocido mi santo nombre. y. Respeto que me has invocado, yo te oiré, y estaré contigo en la tribulacion. y. Yo te libraré, glorificaré, llenaré de largos dias, y te manifestaré mi eterna salvacion.

Evangelio de San Mateo. (4)

En otro tiempo fué conducido Jesus al desierto por el espíritu para que fuese tentado del demonio; y habiendo ayunado cuarenta dias, y cuarenta noches, tuvo despues hambre. Pero acercándose el tentador le dijo : Si eres hijo de Dios, dí que estas piedras se conviertan en pan. Escrito está, le respondió el Señor: no solo con el pan vive el hombre, sino es con toda la palabra que procede de la boca de Dios. Entonces le trasportó el diablo á la ciudad santa, y poniéndole sobre la eminencia del templo, le dijo : si eres hijo de Dios, échate abajo : mediante á que está escrito ; que mandó Dios á sus ángeles te guarden, y te lleven en las manos, para que ni por casualidad tropiecen tus pies en las piedras. A lo que le respondió Jesus : Tam-

bien está escrito : no tentarás al Señor tu Dios. Llévóle el demonio segunda vez á un monte elevadísimo, y manifestándole todos los reinos del mundo con su gloria, le dijo : yo te daré todo esto , si postrándote, me adorases : vé de ahí , Satanás, le respondió entonces Jesus ; pues está escrito : adorarás al Señor tu Dios , y solo á él servirás. Entonces te dejó el diablo ; y hé aquí á los ángeles que se llegaron , y le sirvieron.

Ofertorio. El Señor te hará sombra con su espalda : esperarás bajo sus alas , y su verdad te rodeará como escudo. (Ps. 90.)

Oracion secreta.

Os ofrecemos , Señor , solemnemente el sacrificio del ayuno cuadregesimal , suplicándote : que con la prohibicion de las comidas carnales , nos abstengamos de las voluptuosidades nocivas. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Comunion. Como el ofertorio.

Oracion despues de la Comunion.

Haced , Señor , que nos restablezca la livacion santa del Sacramento , para que purgados del hombre antiguo , pasemos á la digna participacion del misterio saludable. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

MISA DEL LUNES DE LA PRIMERA SEMANA
DE CUARESMA.

Introito.

Asi como los ojos de los siervos miran á las manos de sus señores , así nuestros ojos atienden á el Señor Dios nuestro , mientras que se compadezca de nosotros. Ps.

A tí, Señor, que habitas en los cielos, he levantado mis ojos. Gloria patri, etc. Asi como los ojos, etc.
(Ps. 122.) (Ibid.)

Oracion.

Convertidnos, ¡oh Dios Salvador nuestro! y para que el ayuno de la cuaresma nos aproveche, alumbrad nuestras almas con vuestras celestiales instrucciones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de Ezequiel. (34.)

Esto dice el Señor Dios: vé aquí que yo mismo buscaré mis ovejas, y las visitaré, como lo hace el pastor con su gre: en el dia que se pone en medio de sus ovejas descarriadas: á este modo visitaré las mias, y las libraré en todos los lugares en donde se habian dispersado el dia de la nube, y oscuridad. Sacarélas de los pueblos, las congregaré de diferentes tierras, las introduciré en la suya; y apacentaré en los montes de Israel, en las riberas, y en todos los parages de la tierra: las haré pacer en pastos abundantísimos, los cueples hallarán en los montes encumbrados de Israel. Allí descansarán en yerbas verdes, y sobre las mismas montañas comerán pingües pastos. Yo apacentaré mis ovejas, y las haré recostarse, dice el Señor Dios. Buscaré lo perdido, recogeré lo despreciado, soldaré lo roto, fortificaré lo débil, guardaré lo pingüe y fuerte, y las apacentaré en juicio; dice el Señor Omnipotente.

Gradual. ¡Oh Dios! protector nuestro: mira, y repara sobre tus siervos. y. Señor, Dios de los ejércitos, oye los ruegos de tus siervos. (Ps. 85.)

Tracto. No nos retribuyas, Señor, segun los pecados é iniquidades que hemos cometido. y. No os acor-

deis, Señor, de nuestras antiguas maldades; *Ps. 78.* prevénganos prontamente vuestras misericordias, pues hemos quedado sumamente pobres. *ꝑ.* Ayúdanos, ¡ó Dios! Salvador nuestro, libranos por la gloria de tu nombre; y por el mismo sé propicio á nuestros pecados. (*Ps. 102.*)

Evangelio de San Mateo. (25.)

En otro tiempo dijo Jesus á sus discipulos: cuando venga el hijo del hombre, revestido de su magestad, y todos los ángeles con él, entonces se sentará en el trono de su soberanía, y se congregarán ante él todas las gentes; las que separará uñas de otras, como segrega el pastor á las ovejas de los cabritos: á las ovejas pondrá á la diestra, y á los cabritos á la siniestra. Entonces dirá el rey á los que están á la diestra venid, benditos de mi padre, á poseer el reino que os está preparado desde la creación del mundo. Pues cuando tuve hambre y sed, me disteis de comer y beber: cuando peregrino, me hospedasteis: cuando desnudo, me vestisteis: cuando enfermo, me visitasteis; y cuando estaba en la cárcel, me asististeis. ¿Cuándo, Señor, responderán los justos, te vimos hambriento y sediento, y te dimos de comer y beber? ¿cuando peregrino, y te hospedamos? ¿cuándo desnudo, y te vestimos? ¿y cuando te visitamos enfermo, ó encarcelado? En verdad os digo, les responderá el Rey: que cuando hicistes estos oficios con estos mis pobres hermanos, los egecutasteis conmigo. En seguida dirá á los que estarán á la siniestra: separaos de mí, malditos, al fuego eterno, que está preparado para el diablo y sus ángeles; pues tuve hambre, y no me disteis de comer: tuve sed, y no me disteis de beber: era huésped, y no me alojasteis: estuve

desnudo, y no me vestisteis: enfermó, y en la cárcel, y no me visitasteis. ¿Cuándo te vimos, replicarán ellos: hambriento, sediento, huesped, desnudo, enfermo, y encarcelado, y no te servimos? En verdad os aseguro, les satisfará entonces: que cuando no lo hicisteis con uno de estos pobres, no lo hicisteis conmigo. Entonces irán los últimos al suplicio eterno, y los justos á la vida eterna.

Ofertorio. Yo levantaré mis ojos, y consideraré, Señor, tus maravillas, para que me enseñes tus justas determinaciones: dame, pues, entendimiento, para que entienda tus preceptos. (Ps. 118.)

Oracion secreta.

Santifica, Señor, los dones que te ofrecemos; y límpianos de las manchas de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. En verdad os aseguro: que lo que hicisteis con uno de mis humildes pobres, lo hicisteis conmigo: venid, benditos de mi padre, á poseer el reino, que os está preparado desde el principio de los siglos.

Oracion despues de la Comunion.

Saciados, Señor, con el don de tu salud, os suplicamos rendidamente: que nbs renovemos en el afecto con lo que nos deleitamos con el gusto. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MARTES DE LA PRIMERA SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

Señor, tú te has hecho nuestro refugio desde el principio de toda generacion, puesto que existes an-

tes y despues de los siglos. *Ps.* Antes que se hiciesen los montes, y se formase la tierra con el mundo, tú eres Dios por los siglos de los siglos, Gloria Patri, etc. Señor, tú te has hecho, etc. (*Ps.* 98.)

Oracion.

Señor, mirad á vuestros siervos, y haced: que nuestra alma castigada con la mortificacion de la carne, brille á vuestros ojos por los deseos que tiene de agradaros. Por nuestro Señor, Jesucristo, etc.

Epistola de Isaías. (55.)

En los dias antiguos dijo el profeta Isaías: Buscad á el Señor mientras puede hallársele, invocadle cuando está cerca. Desampare el impio su camino, y el hombre inicuo sus pensamientos, volviéndose á el Señor y Dios nuestro; que se apiadará de él, puesto que es grande para perdonar. No son mis discursos como los vuestros, ni vuestros caminos como los míos: dice el Señor; porque tanto como se levantan los Cielos de la tierra, así son superiores mis sendas y mis ideas á las vuestras. Del modo que la lluvia y nieve caen del cielo sin volver allá, sino que empapan la tierra y la penetran, haciéndola brotar, dar granos á el que siembra, y pan al consumidor; de esta manera sucederá con la palabra que salga de mi boca: no volverá á mi vacía, sino que hará cuanto yo quiera, y prosperará en aquello á que le envíe: esto dice el Señor omnipotente.

Gradual. Dirijase á ti, Señor, mi oracion como el incienso que se ofrece á tu presencia. †. Y la elevacion de mis manos sea como el sacrificio vespertino. (*Ps.* 140.)

Evangelio de San Mateo. (25.)

En otro tiempo: habiendo entrado Jesus en Jerusalén, se conmovió toda la ciudad, diciendo: ¿Quién es éste? éste es, decian los pueblos, Jesus, Profeta de Nazaret de Galilea. Más luego que entró en el templo, espelió à todos los que en él compraban y vendian: derribó las mesas de los banqueros, y volcó los puestos de los que vendian palomas, diciéndoles: escrito está: mi casa se llamará casa de oracion; però vosotros la habeis hecho cueva de ladrones; Y acercándosele los ciegos y cojos en el templo, los sanó. Viendo los príncipes de los sacerdotes y escribas las maravillas que hizo, y que los niños gritaban en el templo, diciendo: Osana al hijo de David; se indignaron, y le dijeron, ¿oyes lo que dicen estos? Si, les respondió Jesus: ¿qué nunca habeis leído: perfeccionaste la alabanza por boca de los infantiles y de los que están mamando? Y dejándoles, se fué fuera de la ciudad à Bethania, donde se mantuvo.

Ofertorio. En tí, Señor, he colocado mi esperanza, diciendo: tú eres mi Dios, en cuyas manos están los dias de mi vida. (Ps. 30.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor: que os aplaqueis con los dones ofrecidos, para que nos defiendas de todos los peligros. Por nuestro Señor Jesucristo; etc.

Comunion. Cuando os invoqué, Dios de mi justicia, me oísteis; y en la tribulacion me dilatasteis; ten, Señor, misericordia de mi, y escucha mi deprecation. (Ps. 4.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, ¡ oh Dios todopoderoso! que per-

ribamos el efecto de aquel Sacramento saludable; cuya prenda hemos recibido por estos misterios. Por nuestro Señor, etc.

MISA DEL MIÉRCOLES DE LA PRIMERA SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

Acuérdate, Señor, de tus piedades, y de tu misericordia, existentes antes de los siglos, para que jamás nos dominen nuestros enemigos: libranos Dios de Israel, de todas nuestras angustias. *Ps.* A ti, Señor, he levantado mi espíritu; en ti confío, Dios mío; no permitas que sea confundido. *Gloria Patri, etc.* Acuérdate, etc. (*Ps.* 24.) (*Ibid.*)

Oración.

Tened, Señor, á bien oír nuestras oraciones, y estended el brazo de vuestra magestad, para apartar de nosotros todo lo que pueda dañarnos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Primera Epístola del Exódo. (24.)

En los días antiguos dijo el Señor á Moisés: sube á buscarme al monte, aguarda allí: y te daré en unas tablas de piedra la ley y preceptos que tengo escritas, para que enseñes á los hijos de Israel. Levantáronse Moisés con Josué, su ministro, y al subir Moisés al monte de Dios, dijo á los ancianos: esperad allí hasta que volvamos á vosotros. Aarón y Hur os quedan, para que si naciese alguna cuestion ocurrais á ellos. Luego que subió Moisés al monte, lo cubrió una nube por espacio de seis días, y habitó sobre el Sinal la

gloria del Señor; quien al dia siete llamó á Moisés de en medio de la niebla. Mas la figura de la gloria del Señor era como un fuego ardiente sobre la cima del monte á vista de los hijos de Israel; y penetrando Moisés por medio de la nube, pasó á la cumbre, donde estuvo cuarenta dias y cuarenta noches.

Gradual. Las tribulaciones de mi corazon se han dilatado: sacáme, Señor, de mis necesidades. ✕. Vé mi humillacion y mi trabajo, y perdona todos mis pecados.

(Ps. 24.)

Segunda oracion.

Os suplicamos, Señor, que atiendas benigno la devocion de vuestro pueblo, para que los que se mortifican en el cuerpo por medio de la abstinencia, se refuercen en el alma con el fruto de las buenas obras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Segunda Epistola de los Reyes. (3. 19.)

En los dias antiguos fué Elias á Bersabé de Judá; donde despidió á su criado, y se encaminó para el desierto; haciendo la jornada de un dia, y habiendo llegado á él, sentándose bajo de un enebro, deseó la muerte, diciendo: Señor, bástanme; quitame la vida, pues no soy mejor que mis padres. Arrojóse en tierra, y se quedó dormido á la sombra de aquél árbol; cuando he aqui lo tocó el Angel del Señor, diciéndole: levanta, y come. Volvió la cara Elias y halló á su cabeza pan asado entre ceniza, y un jarro de agua: comió, pues, bebió, y volvió á dormirse. Segunda vez volvió el Angel del Señor á tocarle, diciéndole: levántate y come, porque te falta mucho camino que andar. Con lo que levantándose, comió, bebió, y caminó con la fortaleza de aquel manjar

cuarenta dias y cuarenta noches, hasta el monte de Dios, llamado Oreb.

Tracto. Librame, Señor, de mis necesidades: vé mi humillacion y mi trabajo, y perdona mis pecados. *Y.* A ti, Señor, he levantado mi espíritu: en ti confío, Dios mio: no permitas que sea confundido, ni que se burlen de mí mis enemigos. *Y.* Pues todos los que en ti esperan no padecerán confusion; como aquellos que obran con vanidad. (*Ps. 24.*)

Evangelio de San Mateo. (12.)

En otro tiempo hablaron á Jesus los escribas y fariseos, diciéndole: Maestro, queremos ver de tí algun prodigio: la generacion mala y adúltera, les respondió: busca milagros, pero no se le dará otro, que el signo del profeta Jonás. Así como estuvo Jonás tres dias y tres noches en el vientre de la ballena; del mismo modo estará el Hijo del Hombre tres dias y tres noches en el seno de la tierra. Los ninivitas se levantarán en el juicio con esta generacion, y la condenarán: porque aquellos hicieron penitencia con la predicacion de Jonás; y ved que teneis presente al que es mas que Jonás. La reina del medio dia se levantará en el juicio contra esta generacion, y la condenará; porque vino de los confines de la tierra á oír la sabiduria de Salomón: y aqui teneis el que es mas que Salomon. Cuando el espíritu inmundo ha salido del hombre, anda por lugares áridos buscando descanso, y no encontrándole, dice: regresaré á mi casa de donde salí; y volviendo á ella, la halla desocupada, barrida y adornada. Entonces pasa, y toma consigo otros siete espíritus peores que él, y entrando habitan allí: de aqui resulta que las novísimas *operaciones* de aquel hombre son peores que las primeras. Así suce-

derá á esta generacion pésima. Estando todavía hablando á los pueblos, hé aqui que su madre y parientes estaban á la parte de afuera, deseosos de hablarle; á cuya sozon le dijo uno: Hé aqui que tu madre y parientes están afuera buscándote. ¿Quién es mi madre, y quiénes son mis parientes? les respondió el Señor, y estendiendo la mano hácia sus discipulos, dijo: ved á mi madre, y á mis hermanos. Cualesquiera, pues, que cumriere la voluntad de mi padre, que está en los cielos, éste es mi hermano, mi hermana y mi madre.

Ofertorio. Yo meditaré, Señor, en tus mandamientos, los que he amado sobremanera; y levantaré mis manos para obrar segun tus preceptos, puesto que son amables. (Ps. 118.)

Oraçion secreta.

Os ofrecemos, Señor, hostias agradables, para que perdones misericordiosamente nuestros delitos, y dirijas nuestros mutables corazones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Entiende mi clamor, y atiende á la voz de mi deprecacion, rey y Dios mio, puesto que oraré á ti, Señor. (Ps. 75.)

Oraçion despues de la comunion.

Haced, Señor, que con la participacion de tu Sacramento seamos purificados de los cultos, y libres de la asechanzas de los enemigos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL JUEVES DE LA PRIMERA SEMANA
DE CUARESMA.

Introito.

La confesion y el decoro convienen en la presencia

del Señor: la santidad y la magnificencia en su santo templo. *Ps.* Cantad á el Señor un nuevo cántico: cantadle, pues, todos los habitantes de la tierra. Gloria patri, etc. La confesion, etc.

(*Ps.* 95) (*Ibid.*)

Oracion.

Señor, mirad con benignidad la devocion de vuestro pueblo; para que los que mortifican su cuerpo por la abstinencia, sean alimentados en el espíritu por el fruto de las buenas obras. Por nuestro Señor, etc.

Epistola de Ezequiel. (18.)

En los dias antiguos se dirigió á mi la palabra del Señor, diciéndome: ¿por qué la parábola se ha hecho entre vosotros proverbio en la tierra de Israel, diciendo: los padres comieron agraz, y los hijos tienen dentera? Vivo yo, dice el Señor: si continuare entre vosotros esta parábola tomada por adagio. Ved todas las almas son mias: lo mismo la del padre, que la del hijo: el alma que pecare esa morirá; pero el varon que fuere justo, y ejercitare el juicio y la justicia: que no comiere en los montes, no levantare sus ojos hácia los idolos de la casa de Israel, que no violare la mujer de su prójimo, ni se mezclare con la menstruada: que no contristare á otro hombre: que restituyere á él deudor la prenda: que nada robare por fuerza: que diere al hambriento de su pan, vistiere á el desnudo: no prestare con usura, ni cobraré mas de lo que prestó: que apartare su mano de la iniquidad, y diere sentencia verdadera entre los litigantes: que anduviere segun mis preceptos, y

guardare mis decretos para ejecutar la verdad: esto es justo, y gozará vida: dice el Señor Dios.

Gradual. Guárdame, Señor, como las niñas de los ojos, y protéjeme bajo la sombra de tus alas. y. Salga mi juicio de tu rostro, y vean tus ojos la equidad. (Ps. 16.)

Evangelio de San Mateo. (15.)

En otro tiempo, habiendo partido Jesus de *Jerusalen*, se retiró á el pais de Tiro, y Sidón. Y hé aqui una mujer canánea, saliendo de aquellos confines, exclamó diciéndole: Señor, hijo de David, ten de mi misericordia: mi hija es atormentada muy mal por el demonio; á la que no respondió palabra. Acercándose sus discipulos le rogaban en estos términos: despáchala, que viene gritando tras nosotros. Pero el Señor dijo: no soy enviado sino á las ovejas, que se perdieron de la casa de Israel. Finalmente, vino ella, y le adoró diciendo: Señor, socórreme, pero habiéndola respondido: no es bueno tomar el pan de los hijos, y echarle á perros; le replicó ella: tambien Señor, los cachorrillos comen de las migas que caen de la mesa de sus dueños. Entonces la dijo Jesus: ¡oh mujer! grande es tu fé: succédate como quieres. Y desde aquella hora quedó su hija sana.

Ofertorio. El ángel del Señor se introducirá en el circuito de los que temen á Dios: gustad, y ved cuán suave es el Señor. (Ps. 35.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor, que nos salven propiciamente estos sacrificios, los cuales se han establecido con los ayunos medicinales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El pan, que yo daré, es mi carne, entregada por la vida del mundo, dice el Señor.

(*Joan 6.*)

Oracion despues de la comunion.

Señor, con la liberalidad de tus dones, favoréce- nos con los auxilios temporales, y renuévanos con los eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL VIERNES DE LA PRIMERA SEMANA DE CUARESMA.

Introito:

Librame, Señor, de mis necesidades: vé mi humi- llacion y mi trabajo, y perdona todos mis pecados.

Ps. A ti, Señor, he levantado mi espíritu: en ti con- fio, Dios mio, no permittas que quede confundido.

Gloria Patri, etc. Librame, Señor, etc.

Oracion.

Sed, Señor, propicio à tu pueblo; y à el que haces sea para ti devoto, favorece misericordiosamente con benignos auxilios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de Ezequiel. (18.)

Esto dice el Señor Dios: el alma que peque, ésla morirá: el hijo no cargará con la iniquidad del padre, ni el padre con la del hijo: la justicia del justo caerá sobre él, como sobre el impio su impiedad. Si éste liциere penitencia de todos los pecados que ha cometi- do; guardare todos mis preceptos, y ejecutare el juicio y la justicia; gozará vida, y no morirá. No me

acordaré de ninguna de las iniquidades que cometió: vivirá en la justicia que ha obrado. ¿Acaso es de mi gusto la muerte del impio, dice el Señor Dios; y no el que se convierta de sus caminos, y viva? Mas si el justo se apartare de su justicia, y cometiere iniquidad, según todas las abominaciones que el impio acostumbra ejecutar, ¿por ventura vivirá? No me acordaré de ninguna de sus justicias que antes hizo: en la prevaricacion en que ha incurrido, y en pecado que ha cometido, morirá. Y sin embargo digisteis; no es igual el camino del Señor. Oye, casa de Israel, ¿acaso mi conducta no es justa, y las vuestras no son perversas? Ciertamente cuando el justo se apartare de su justicia, y obráre la iniquidad: morirá en ellas y en la injusticia que cometió. Cuando el impio se aparte de su impiedad que cometió, y ejercitare el juicio y la justicia, ese vivificará su alma. Parándose, pues, á considerar, y apartándose de todas sus iniquidades que practicó, gozará vida, y no morirá: así lo dice el Señor Omnipotente.

Gradual. Salva, Dios mio, á tu siervo, que pone en ti su esperanza. y. Percibe, Señor, en tu oído mi deprecacion. *(Ps. 85.)*

Tracto. *El del miércoles de Ceniza.*

Evangelio de San Juan. (5.)

En otro tiempo, en uno de los dias festivos de los judios, subió Jesus á Jerusalén: donde estaba la probática piscina, llamada en hebreo Betsaida; la que tenia cinco pórticos, en los cuales habia una gran multitud de enfermos, ciegos, cojos y paraliticos esperando el movimiento del agua. Pues un ángel del Señor bajaba en cierto tiempo á la piscina, y se movia el agua; despues de cuyo movimiento el primero

que bajaba á la piscina quedaba sano de cualesquiera enfermedad que tuviese. Habia alli un hombre que hacia treinta y ocho años que estaba enfermo. Y como Jesus le viese postrado, conociendo que ya llevaba mucho tiempo *de enfermedad*, le dijo: ¿Quieres sanar? Señor, le respondió el enfermo: no tengo hombre que me entre en la piscina, cuando se mueva el agua; pues cuando llego, ya otro baja antes que yo. Levanta, le dijo entonces Jesus; toma tu cama y anda. Quedó al instante sano aquel hombre: tomó su lecho, y andaba. Era sábado aquel dia; y decían los judios al curado; no te es licito llevar tu cama; pues es sábado; pero él les respondió: el que me ha sanado me ha dicho: toma tu lecho, y marcha. Preguntáronle: ¿Quién es el hombre que te ha dicho toma tu cama, y anda? Mas el que sanó ignoraba quién fuese. Separóse Jesus de la turba que habia en aquel lugar, y hallando despues en el templo á el que curó, le dijo: mira que has sido sanado; ya no quieras pecar, para que no te suceda cosa peor. Puese aquel hombre, y refirió á los judios, que Jesus era el que le sanó.

Ofertorio. Alma mia, bendice al Señor; no te olvides de todos sus beneficios, y se renovará como el águila tu juventud. (Ps. 102.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor, que recibas los dones ofrecidos por nuestros servicios; y santifica propicio tus mismos dones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Averguéncense, y contúrtense todos mis enemigos: retrocedan, y sean confundidos con suma velocidad. (Ps. 6.)

Oracion despues de la comunion.

Haced, Señor, que por la operacion de este mis-

terio sean purificados nuestros vicios, y se completen nuestros justos deseos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL SABADO DE LA PRIMERA SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

Llégue, Señor, mi oracion á tu presencia: é inclina tus oidos á mi deprecacion. *Ps.* Señor, Dios de mi salud, á ti he clamado de noche y dia. Gloria Patri, etc. Llégue, Señor, etc. (*Ps.* 78.) (*Ibid.*)

Oracion.

Señor, mirad benignamente á vuestro pueblo, y apartad de él por vuestra clemencia los azotes de vuestro enojo. Por nuestro Señor, etc.

Epistola de San Pablo. (1. Tesal. 5.)

Hermanos, os rogamos: que corrijaís á los inquietos, consoleís á los pusilánimes, acojaís á los enfermos, siendo pacientes con todos. Guardaos de volver á nadie mal por mal, sino seguid siempre reciprocamente, y para con todos lo que es bueno. Alegraos siempre, orad sin cesar. Dad gracias por todo: ésta es la voluntad de Dios en Cristo Jesus para todos vosotros. No apagueis el espíritu, ni desprecieis las profecias. Probad de todo, elegidlo, y absteneos de toda especie mala. El mismo Dios de paz os santifique en todas cosas, para que vuestro espíritu, alma y cuerpo se conserven íntegramente sin tacha en la venida de nuestro Señor Jesucristo.

Tracto. Naciones todas, alabad á el Señor: y

elogiadle todos los pueblos. } Porque se ha confirmado sobre nosotros su misericordia; y la verdad de sus promesas permanece eternamente.

(Ps. 116.)

Evangelio de San Mateo. (17.)

En otro tiempo tomó consigo Jesus á Pedro, Jacobo y Juan, primo del Señor, y separadamente los llevó á un alto monte, donde se transfiguró á presencia de ellos. Su rostro resplandeció como el sol, y sus vestiduras blanquearon como la nieve. Y á continuación aparecieron Moisés y Elías hablando con él mismo; á cuyo tiempo le dijo Pedro: Señor, bueno es estarnos aquí: si quieres, hagamos en este lugar tres tabernáculos, para ti el uno, para Moisés otro, y para Elías el otro. Mientras esta conversacion, he aquí los cubrió una brillante nube, de la que salió una voz diciendo: éste es mi Hijo amado, en quien me he complacido bien: escuchadle: mas oyéndolo cayeron de boca, y temieron mucho. Pero llegándose Jesus, los tocó, y les dijo: levantaos, y no temais. Consecutivamente ellos alzando sus ojos, á nadie vieron sino solo á Jesus, quien al bajar del monte, les mandó con estas palabras: á ninguno contéis la vision, hasta que el hijo del hombre resucite de entre los muertos.

Ofertorio. Señor, Dios de mi salud, á ti he clamado por el dia y por la noche: llégue, pues, Señor, mi oracion á tu presencia. (Ps. 87.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que santifiques nuestros ayunos con los sacrificios presentes: para que obre en lo interior lo que en lo exterior profesa nuestra observancia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Señor, Dios mio, en ti he colocado mi esperanza: libra, y sálvame de todos los que me persiguen. (Ps. 7)

Oración despues de la comunión.

¡Oh Dios, Todo-poderoso! haced que se corten nuestros vicios con las santificaciones presentes, de las que nos resulten eternos remedios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO SEGUNDO DE CUARESMA.

Introito.

Acuérdate, Señor, de tus piedadades, y de tu misericordia, que existen antes de los siglos; y para que jamás nos dominen nuestros enemigos, libranos de todas nuestras angustias. Ps. A ti, Señor, he levantado mi espíritu; en ti confío, Dios mio: no permitas quede confundido. Gloria Patri, etc. Acuérdate, Señor, etc. (Ps. 24.) (Ibid.)

Oración.

ODios! que veis que no tenemos de nuestra parte fuerza alguna: guardadnos interior y exteriormente, para que seamos preservados de todas las adversidades del cuerpo, y de los malos pensamientos del alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de San Pablo. (1. Tesal. 4.)

Hermanos: os rogamos y suplicamos en el Señor Jesus, que conforme aprendisteis de nosotros el modo con que conviene os portéis y agradeis á Dios, así procedáis para que aprovecheis mas. Bien sabeis

los preceptos que os di por el Señor Jesus. La voluntad de Dios para vuestra santificacion es, que os abstengais de la fornicacion: que cada uno de vosotros entienda que posee el vaso de su cuerpo para santificacion y honor; no para *satisfacer* la pasion de sus deseos, como lo hacen los gentiles, que no conocen á Dios. Nadie se escuda, ni engañe en los tratos á su hermano; porque Dios es vengador de todo esto, segun os lo tenemos anunciado. Certificándoos, que Dios no nos llamó para inmundicia, sino para santificacion en nuestro Señor Jesucristo.

Gradual. Las tribulaciones de mi corazon se han multiplicado: librame, Señor, de mis necesidades. y. Vé mi humillacion y mi trabajo, y perdona todos mis pecados. (Ps. 24.)

Tracto. Alabad á el Señor, porque es bueno, y porque su misericordia permanece eternamente. y. ¿Quién podrá explicar el poder de Dios, y hacer oír todas sus alabanzas? y. Bienaventurados los que obran lo justo, y hacen justicia en todo tiempo. y. Acuérdate, Señor, de nosotros, segun desea tu pueblo; y visitanos con tu saludable auxilio. (Ps. 10.)

Evangelio de San Mateo. (17.) Como en la misa del sábado anterior.

Ofertoria. Yo meditaré, Señor, en tus preceptos, los que he amado sobremanera; y levantaré mis manos para obrar segun tus mandatos, puesto que me fueron amables. (Ps. 118.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que atiendas agradable á los sacrificios presentes; para que aprovechen á nuestra devocion y salvacion: Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Entiende mi clamor, y atiende á la voz de mi oracion, Rey y Dios mio; puesto que á ti dirigire mi deprecacion. (Ps. 5.)

Oracion despues de la comunion.

Rogámoste humildemente, oh Dios Todo-poderoso! que á los que reparas con tus Sacramentos, concedas el que te sirvan con agradables costumbres. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL LUNES DE LA SEGUNDA SEMANA DE

CUARESMA.

Introito.

Redimeme, Señor, y ten de mí misericordia; pues mis pies sean mantenidos firmes en el camino recto, y os bendeciré en las congregaciones de los fieles. Ps. Júzgame, Señor, por que he obrado con inocencia; y esperando en ti, no enfermaré. Gloria Patri, etc. Redimeme, Señor, etc.

(Ps. 25.) (Ibid.)

Oracion.

Haced, Dios Todo-poderoso, que vuestros fieles que se abstienen de los alimentos para mortificar su carne, se abstengan tambien de los pecados, haciendo buenas obras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

(111) *Epistola de Daniél, id (9.)*

En los dias antiguos oró Daniél al Señor, diciendo: Señor, Dios nuestro, que sacaste á tu pueblo de la tierra de Egipto con mano fuerte, y te adquiriste el nombre que en el dia conservas; hemos pecado. Hemos cometido iniquidad, Señor, contra toda tu jus-

ticia; pero yo ruego, que separes tu ira y furor de esta tu ciudad de Jerusalén, y de tu monte Santo. Por nuestros pecados y por las iniquidades de nuestros padres son Jerusalén y tu pueblo el oprobio de cuantos nos rodean. Ahora, pues, Dios nuestro, atiende á la oracion y preces de tu siervo; y por honor tuyo manifiesta tu rostro sobre tu santuario que está desierto. Inclina, Dios mio, tu odio, y escucha; abre tus ojos, y vé nuestra desolacion, y la ciudad en donde se ha invocado tu nombre: no presentamos, pues, ante tí nuestras súplicas fundadas sobre nuestras justificaciones, sino sobre tus muchas misericordias. Oye, Señor; aplícate, Señor; atiende, y obra: por tí mismo; Dios mio, no tardes, puesto que ha sido invocado tu nombre sobre la ciudad y pueblo tuyo: Señor Dios nuestro.

Gradual. No tardes, Señor, en ser mi auxiliador y Salvador. y. Confúndanse, retrocedan mis enemigos, los cuales buscan quitarme la vida.

(Ps. 69.)

Tracto. El del miércoles de Ceniza.

Evangelio de San Juan. (8.)

En otro tiempo dijo Jesus al pueblo de los judios. Yo me voy, me buscareis, y morireis en vuestro pecado; porque donde voy, no podeis venir vosotros. ¿Por ventura se quitará á sí mismo la ida, decian los judios; pues ya dicho; á donde yo voy, no podeis venir? Pero el Señor les salisfizo: vosotros sois de acá bajo, yo de lo alto; vosotros sois de este mundo; pero yo no. Os he dicho, pues, que morireis en vuestros pecados: en los que fallecereis, si no creéis en verdad que yo soy. ¿Quién eres tú? le preguntaban ellos; el principio, el mismo que os hablo, les respondió Je-

sus. Otras muchas cosas tengo que hablar y juzgar de vosotros; pero el que me envió es veraz, y lo que yo oí de él, esto hablo en el mundo. Pero como no conocieron que á su Padre llamaba Dios, les dijo Jesús: cuando ensalzareis al hijo del hombre, entonces conoceréis quién yo soy, y que por mí mismo no hago nada, sino es que hablo conforme me enseñó el Padre: Y que el que me envió está conmigo sin dejarme solo, porque yo siempre hago las cosas que son de su agrado.

Ofertorio. Yo bendeciré á el Señor en todo tiempo, porque me dió entendimiento. Yo siempre tendré á el Señor presente; pues está á mi diestra para que no sea conmovido: (Ps. 15.)

Oracion secreta.

Haced, Señor, que esta hostia de pacificacion y alabanza nos haga dignos de su proteccion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Señor, Señor nuestro, ¡cuán admirable es tu nombre en toda la tierra! (Ps. 8.)

Oracion despues de la comunion.

Concédenos, Señor, que esta comunion nos purifique de todo crimen; y nos haga participantes del remedio celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MÁRTES DE LA SEGUNDA SEMANA DE CUARESMA.

Introita:

Ati, Señor, dijo mi corazón: yo he buscado tu rostro; y siempre le buscaré; no le separes de mí. (Ps. 34.)

Si el Señor es mi iluminacion y mi salud, ¿á quien he de temer? Gloria Patri, etc. Á ti, Señor, etc.

(Ps. 26.) (Ibid.)

Oracion.

Os suplicamos, Señor, que perfecciones propicio en nosotros el socorro de la santa observancia; para que con tu ayuda cumplamos, lo que conocemos mandas que se ejecute. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de los Reyes: (3. 17.)

En los dias antiguos se dirigió la palabra del Señor á Elias Thesbita, diciendo: levanta, y ve á Serepta de Sidón, donde permanecerás; pues allí he mandado á una muger viuda que te alimente. Levantose, y fue á Serepta, y habiendo llegado á la puerta de la ciudad, se le presentó una muger viuda, que cogia leña, y llamándola, la dijo: dame un poco de agua en un vaso para beber. Cuando tomaba ella el camino para traerlo, clamó Elias, á sus espaldas, diciendo, ruégote que me traigas tambien en tu mano un pedazo de pan. Vive el Señor Dios tuyo, respondió ella: que no tengo pan, ni otra cosa que un puñado de harina en la tinaja, y un poquito aceite en la aceitera: véme aquí cogiendo dos palos para componer lo que tengo para mi y mi hijo, esperando morir luego que lo comamos. Pero Elias la dijo: no temas, ve y haz lo que te he dicho; y ante todas cosas haz para mí de esa poca harina un panecillo cocido al rescoldo, y tráemele, y despues lo harás para ti, y para tu hijo. Esto dice pues, el Señor Dios de Israel: la tinaja de la harina no se apurará, ni se menguará la vasija de aceite hasta el dia en que el Señor dará lluvia sobre la faz de la tierra. Fue la viuda e hizo segun el dicho de

Elias, y comió él, ella y su familia, y desde aquel dia no se abrió la tinaja de la harina, ni menguó la alcuza del aceite, segun la palabra del Señor, que habló por medio de Elias.

Gradual. Pon tu pensamiento en el Señor, y él mismo te nutrirá. *Y.* Cuando clamé á el Señor, oyó mi voz contra los que se acercaban contra mi:

(Ps. 54.)

Evangelio de San Matéo. (25.)

En otro tiempo habló Jesus á los pueblos, y á sus discípulos, diciendo: Sobre la cátedra de Moisés se sentaron los escribas y fariseos. Observad, y haced lo que os dijeren, pero no queráis obrar segun sus acciones, pues, dicen, y no hacen. Atan cargas pesadas é insupportables, y las imponen sobre los hombros de los hombres; mas ellos no quieren aligerarlas con su dedo. Hacen todas sus obras para que sean vistas por los hombres: ensanchan las cintas con que ciñen su cabeza; y agrandan las orlas de sus capas. Aman los primeros puestos en las cenas, las primeras sillas en las sinagogas, las salutations en la plaza, y que los hombres los llamen maestros; pero vosotros no apetezcáis llamaros así, porque uno es solo vuestro maestro, y vosotros todos sois hermanos. No llameis á nadie padre sobre la tierra, pues es uno vuestro padre, que está en los cielos. No os llameis maestros, pues el único vuestro es Cristo. El mayor entre vosotros será vuestro sirviente. Pues el que se ensalzare será humillado, y el que se humillare será ensalzado.

Ofertorio. Apíadate, Señor, de mi segun tu grande misericordia; y borra mi iniquidad. (Ps. 50.)

Oracion secreta.

Obrad, Señor, en nosotros tu santificacion por

medio de estos misterios: la cual nos purifique de los vicios terrenos, y nos conduzca á los dones celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Yo referiré ; oh Dios Altísimo! todas tus maravillas: me alegraré, y regocijaré en ti; y cantaré salmos á honor de tu santo nombre.

(Ps. 9.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, que para ser dignos de los sagrados misterios, nos hagas obedientes á tus preceptos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MIÉRCOLES DE LA SEGUNDA SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

No me dejes, Señor Dios mio, ni te separes de mi; atiende á mi ayuda, Señor, fortaleza de mi salud. *Ps.* Señor, no me reconvengas con tu furor, ni me corrijas airado. Gloria Patri, etc. No dejes, Señor, etc.

(Ps. 37.) (Ibid.)

Oracion.

Os suplicamos, Señor, mires propicio á tu pueblo; y á los que mandas abstenerse de las comidas carnales; concede tambien el que cesen de los vicios nocivos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola del libro de Estér. (13.)

En los dias antiguos oró Mardoqueo á el Señor, diciendo: Señor, Rey Omnipotente, en tu dominio están puestas todas las cosas, y no hay quien pueda re-

sistir á tu voluntad, si determinares salvar á Israel. Tú hiciste á el cielo y á la tierra, y cuanto se contiene en el ámbito de aquel. De todo eres Señor, sin que nadie resista á tu Magestad. Ahora pues, Señor Rey Dios de Abráhan; ten misericordia de tu pueblo, pues quieren perdernos nuestros enemigos, y proscribir tu heredad. No desprecies esta porcion tuya, que para tí redimiste *de la esclavitud* de Egipto. Escucha mi deprecación, sed propicio á tus suertes *medidas* con tu cueda, y conviérte en gozo nuestro ínto, para que viviéndolo, alabemos tu nombre, Señor, y no cierres las bocas de los que te cantan alabanzas, Señor Dios nuestro.

Gratiab. Salva, Señor, á tu pueblo, y béndice á tu heredad. y. A tí Señor, he clamado, no me desatiendas, Dios mio, porque seré semejante á los que bajan á un lago. (Ps. 27.)

Tracto. No nos retribuyas, Señor, segun los pecados ó iniquidades que hemos cometido. y. No os acordéis, Señor, de nuestras antiguas maldades; prevéngamos prontamente vuestras misericordias, pues hemos quedado sumamente pobres. y. Ayúdanos, ¡oh Dios! Salvador nuestro, libranos por la gloria de tu nombre; y por el mismo, sed propicio á nuestros pecados. (Ps. 102.) (Ps. 78.)

Evangelio de S. Mateo. (20.)

En otro tiempo: Subiendo Jesus á Jerusalén, apartando en secreto á sus doce discipulos, les dijo: Mirad que subimos á Jerusalén, donde el hijo del hombre será entregado á los principes de los sacerdotes y doctores, que lo condenarán á muerte, y entregarán á los gentiles, para ser burlado, azotado y crucificado: però resucitará al tercero dia. Entonces se llegó á el

Señor la madre de los hijos del Zebedéo, adorándole, y pidiéndole una merced. Quien le preguntó: qué quieres? Dispon, respondió ella: que mis dos hijos se sienten en tu reino, uno á la diestra y otro á la siniestra; á lo que el Señor replicó, ignorais lo que pedis. ¿Podeis beber el cáliz que yo he de beber? A que dijeron; podemos; y entonces prosiguió Jesús: mi caliz beberéis en verdad: pero el sentarse á la diestra ó siniestra no está en mi concederlo á vosotros, sino á quienes mi padre lo tiene preparado. Oyendo esto los diez discípulos, se indignaron contra los dos hermanos; pero llamándoles así Jesús, les dijo; sabeis que los príncipes de las naciones las dominarán; y que los que son mayores ejercerán potestad sobre ellos; pero no ha de suceder así entre vosotros, sino el que quiera ser mayor pórtese como sirviente; y el que deste tener el primer lugar, será vuestro siervo; así como el hijo del hombre no vino á ser servido, sino á servir, y dar su alma por la redencion de muchos.

Ofertorio. A tí, señor he levantado mi espíritu: en ti confío, Dios mio: no permittas quede avergonzado; pues todos los que en ti esperan no serán confundidos. (Ps. 24.)

Oracion secreta.

Mira, Señor, propicio las hóstias que te ofrecemos; y absuelve por estos santos comercios los vinculos de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Justo es el Señor, y amante de la justicia: su rostro ve la equidad. (Ps. 10.)

Oracion despues de la Comunion.

Con los Sacramentos recibidos, te suplicamos, Señor: hagas que aprovechemos con aumento en la redencion eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL JUEVES DE LA SEGUNDA SEMANA DE

CUARESMA.

Introito.

O Dios! dedícate á auxiliarme, Señor, date prisa á ayudarme: confúndanse, y atemorícense mis enemigos, los cuales solicitan quitarme la vida. *Ps.* Retrocedan, y queden avergonzados los que meditan males contra mi. Gloria Patri, etc. ¡Oh Dios! dedícate, etc.

*(Ps. 69.) (Ibid.)**Oracion.*

Señor, concédenos el auxilio de tu gracia, para que aplicándonos, como conviene, á los ayunos y oraciones, seamos libres de los enemigos del alma y del cuerpo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de Jeremias. (27.)

Esto dice el Señor Dios: maldito el hombre que en hombre confía, que pone en la carne su fuerza, y aparta de Dios su corazón. Él será como tamariz en el desierto, y no verá cuando venga el bien; sino que habitará en la sequedad del desierto, y en la tierra salobre é inhabitable. Bienaventurado aquel varón que confía en el Señor, quien será su confianza. Este será como árbol trasplantado á la orilla del agua; que estiende sus raíces por la humedad, y no temerá la venida del estío. Su hoja estará verde sin agotarse en el tiempo de sequedad, ni dejará nunca de llevar fruto. Todo corazón es perverso é impenetrable: ¿quién lo conocerá? Yo soy el Señor que pienso el

corazon, y pruebo las entrañas: quien doy á cada uno segun su camino, y conforme á el fruto de sus invenciones: dice el Señor Omnipotente.

Gradual. Sed propicio, Señor, á nuestros pecados: para que alguna vez no digan los gentiles, ¿á donde está el Dios de los fieles? y. Ayúdanos, Dios Salvador nuestro; y libranos por el honor de tu nombre.
(Ps. 78.)

Evangelio de San Lucas. (16.)

En otro tiempo dijo Jesus á los fariseos: habia cierto hombre rico que se vestia de púrpura y lino fino, y comia espléndidamente todos los dias. Tambien habia un mendigo, llamado Lázaro, lleno de llagas, postrado á la puerta de aquel, deseando saciarse con las migas que caian de la mesa del rico; pero nadie se las daba; solo los perros venian y lamian sus úlceras. Sucedió, pues, que murió el mendigo y fué conducido por los ángeles al seno de Abraham. Pero habiendo muerto el rico, fué sepultado en el infierno. Y levantando sus ojos cuando estaba en los tormentos, vió á Abraham á lo lejos, y á Lázaro en su seno. Padre Abraham, dijo clamando el mismo rico: ten misericordia de mi: envia á Lázaro, para que humedeciendo en el agua la punta del dedo, refrigere mi lengua, pues me abraso con esta llama. Pero Abraham le respondió; hijo, acuérdate que recibiste bienes en tu vida, y Lázaro males del mismo modo: ahora, pues, éste es consolado, tú atormentado. Además, entre nosotros y vosotros media un grande caos; de suerte, que los que quieren pasar de aqui á vosotros no pueden, volver de ahí aqui despues. Pues yo te ruego Padre, dijo entonces el rico: que lo envíes á casa de mi padre, pues tengo cinco her-

manos, para que les testifique lo que aquí sucede, á fin de que ellos no vengan á este lugar de tormentos. Pero Abraham le satisfizo: tienen á Moisés y á los profetas, oiganlos. No; Padre Abraham, replicó el, si fuere á ellos alguno de los muertos, harían penitencia. Si no oyen á Moisés, ni á los profetas, le respondió Abraham: tampoco creerán á el que resucite de entre los muertos.

Ofertorio. Oró Moisés en presencia de su Dios, diciendo: ¿por qué te irritas, Señor, contra tu pueblo? aplaca tu ira, acordándote de Abraham, de Isaac y de Jacob; á quienes prometiste darles una tierra que manase leche y miel. Y se aplacó el Señor en orden á el castigo, que dijo haria con su pueblo. *(Ps. 32.)*

Oracion secreta.

Haced, Señor, que los ayunos, que te dedicamos, nos santifiquen con el presente sacrificio; para que produzca en lo interior el efecto, que obra en el exterior nuestra observancia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El que come mi carne, y bebe mi sangre: permanecerá en mí, y yo en él, dice el Señor. *(Joan. 6.)*

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que no nos desampare tu gracia, la que nos haga dignos de tu santo servicio, y adquiera para nosotros tu auxilio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL VIERNES DE LA SEGUNDA SEMANA DE
CUARESMA.

Introito.

Yo, Señor, aparcero non justicia a tu presencia; y me saciare cuando se manifieste tu gloria. *Ps.* Oye, Señor, mi justicia, y atiende mi deprecacion. Gloria á el Padre, etc. Yo, Señor, etc. (*Ps.* 16.) (*Ibid.*)

Oracion.

Haced, Dios Omnipotente, que purificados con este sagrado ayuno, podamos celebrar las próximas fiestas con un corazon sincero. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de Génesis. (3.)

En los dias antiguos dijo José a sus hermanos: oíd un sueño que he tenido: figurábaseme que nosotros estábamos en el campo atando gavillas, y como que la mia se enderezaba, y ponía de pie, adorándola las vuestras, que la circundaban. ¿Por ventura serás Rey nuestro? respondieron sus hermanos: ¿ó nos sugeraremos á tu dominio? El pasaje, pues, de estos sueños y conversaciones dió motivo á la envidia y al odio. Tuvo tambien otro sueño, que refiriéndolo a los hermanos, dijo: He visto en sueños como que el sol, la luna, y once estrellas me adoraban; lo cual contado á su padre y hermanos, le reprehendió agnel diciendo: ¿Qué se saca de ese sueño que has visto? ¿acaso yo, tu madre, y tus hermanos te adoraremos, sobre la tierra? Teníale, pues, envidia sus hermanos; pero el padre consideraba la cosa en silencio. Cuando moraban los hermanos de José, apacentando los gana-

dos de su padre en Sichen, le dijo Israel ¡oh Jacob! tus hermanos apacientan las ovejas en el territorio de Sichen; ven, y te enviaré á ellos. Y respondiendo, pronto estoy aquel le dijo: vé, y mira si tus hermanos y los ganados lo pasan bien, y tráeme razon de lo que se hace. Habiendo salido desde el valle de Hebron, caminó para Sichen; y encontrándole errante por el camino cierto varon, le preguntó: ¿qué buscas? y él respondió: busco á mis hermanos; enséñame donde apacientan los rebaños. Se han retirado de este lugar, le respondió el varon; y les oi decir: vámonos a Dothain. Partió luego José en busca de sus hermanos, y los halló en Dothain; los cuales, como le viesen á lo lejos, antes que llegase á ellos, pensaron endarle muerte; y se decian unos á otros mutuamente: aqui viene el soñador; vamos, matémosle echémosle en una cisterna vieja, y diremos que una fiera pésima le devoró; y entonces se verá de qué le sirven sus sueños. Pero oyendo esto Ruben, procuraba librarlo de las manos de los otros, diciéndoles: no le quiteis la vida, ni derrameis su sangre, sino arrojarle á aquella cisterna, que está en el desierto, conservando inocentes vuestras manos. Esto, pues, decia, con voluntad de librarlo de sus manos, para restituirle á su padre.

Gradual. Cuando clamé á el Señor, atribulado me oyó. y. Libra, Señor: mi alma de los lábios inicuos, y de la lengua dolosa. (Ps. 219.)

Tracto. El del miércoles de Ceniza.

Evangelio de San Mateo. (21.)

En otro tiempo, habló Jesus al pueblo de los judios, y á los principes de los sacerdotes con esta parábola: cierto hombre, padre de familias, plantó una vifa, la cercó de vallado, hizo en ella un lagar, edificó

una torre, la arrendó á unos labradores, y se ausentó lejos. Cuando se acercaba el tiempo de los frutos, para recogerles envió sus siervos á los colonos, quienes apoderándose de aquellos, á uno hirieron, á otro dieron muerte, y á otro apedrearon. Envio segunda vez mas numero de siervos que los primeros, é hicieron lo mismo con ellos. Últimamente les envió su hijo, diciendo: respetarán á este; pero viéndole los colonos, dijeron entre si: Este es el heredero, venid, démosle muerte, y retendremos su herencia. Y prendiéndole, le arrojaron fuera de la viña, y le mataron. Cuando venga, pues, el dueño de la viña, ¿qué os parece hará con aquellos colonos? Á los malos, respondieron ellos: perderá malamente, y arrendará su viña á otros que le den el fruto á su tiempo. Entonces les dijo Jesus: nunca habeis leído en las *Santas Escrituras* este pasaje: la piedra que reprobaron los que se glorian de edificadores, ésta vino á ser la cabeza del ángulo. Por el Señor se hizo esto, y es admirable á nuestros ojos; por tanto os aseguro: que se os quitará el reino de Dios, y se dará á la gente que produzca sus frutos. El que cayere sobre esta piedra se estrellará; y aquel sobre quien ella caiga será quebrantado. Mas como oyesen los principes de los sacerdotes y fariseos sus parábolas, concediendo que hablaba de ellos, buscaban cómo prenderle; pero temian al pueblo, porque le tenían por un profeta.

Ofertorio. Señor, dedícate á auxiliarme: confúndanse, y aterrénse los que procuran quitarme la vida. Señor, dedícate á ayudarme. (Ps. 39.)

Oracion secreta.

Haced, oh Dios! que estos sacrificios permanezcan en la accion en nosotros, y se confirmen con la operacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Continuacion. Tú, Señor, nos conservarás y guardarás para siempre. (Ps. 111.)

Oracion despues de la comunion.

Habiendo recibido la prenda de la salvacion eterna, te suplicamos, Señor, que caminemos de tal suerte, que podamos llegar á ella. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL SÁBADO DE LA SEGUNDA SEMANA DE

CUARESMA

Introito.

La ley irreprehensible de el Señor convierte á las almas; y su fiel testimonio presta subiduria á los púvulos. Ps. Los Cielos publican la gloria de Dios; y el firmamento anuncia las obras de sus manos. Gloria Patri, etc. La ley, etc. (Ps. 18.) (Ibid.)

Oracion.

Os suplicamos, Señor, que concedas un efecto saludable á nuestros ayunos; para que la mortificacion de la carne preste vigor á nuestras almas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola del Génesis, (27.)

En los dias antiguos, dijo Rebeca á su hijo Jacob: He oido á tu padre hablar con tu hermano Esau, y decirle: traeme de tu caza, hazme de comer, y te bendeciré á presencia del Señor, antes que muera. Ahora, pues, hijo mio, toma mi consejo; corre al rebaño, traeme los dos mejores cabritos, para que haga de ellos á tu padre un guisado, de que con gus-

to come; para que cuando se lo presentes y lo comiere, te bendiga antes de su fallecimiento. Bien sabes, respondió el; que mi hermano Esau es veloso, y yo lampiño, y temo que si mi padre me tentare y sintiere; que juzgue que le quiero burlar, y en lugar de bendición, eche maldición sobre mi. Caigame esta maldición, hijo mio, le satisfizo la madre; atiende solamente á mi voz; marcha y trae lo que he dicho; fue, trajo; y lo entregó á la madre; la cual dispuso la comida como sabía que gustaba su padre; y vistió á Jacob con los ricos vestidos de Esau, que tenia en su poder en casa, cubriéndole las manos con las pielecitas de los cabritos, y el cuello con unas tiras de las mismas pieles. Dióle el guisado, y los panes que habia cocido, y encontrándolos Jacob, dijo; Padre mio? Y el respondió, oigo quién eres tú, hijo mio? Yo soy tu primogénito Esau, respondió Jacob, hice lo que mandaste; levanta, sientate, y come de mi caza, para que tu alma me bendiga. ¿Cómo pudiste, hijo mio, hallarlo tan presto? Replíco Isaac; fue la voluntad de Dios, respondió Jacob, que inmediatamente se presentase lo que queria. Acércate aqui, siguió Isaac, para que te toque, hijo mio, y experimente si tu eres o no mi hijo Esau; llegose él al padre, quien tocado, dijo; la voz en verdad es voz de Jacob, pero las manos son manos de Esau y no le conocí, porque las manos velosas le daban la semejanza del hijo mayor. Bendiciéndole luego, le preguntó; ¿tú eres mi hijo Esau? y respondiéndole yo soy, le dijo Isaac; tráeme, hijo mio, los manjares de tu caza, para que mi alma te bendiga; y en efecto, habiéndoles comido, y bebido vino, que también le llevó Jacob, le dijo; acércate, y dame un beso, hijo mio; lo que así ejecutó. Y él, al instante que sintió la fragancia de sus vestidos, bendiciéndole,

dijo; hé aquí el olor de mi hijo semejante al del campo *lleno de flores*, que bendijo el Señor. Dios te dé, mediante el rocío del cielo, y la fertilidad de la tierra, abundancia de trigo y de vino. Sirvante los pueblos, y adórente las tribus: señórate de tus hermanos, y doblen la rodilla ante tí los hijos de tu madre. El que te maldijere: sea maldito, y el que te bendijere sea lleno de bendiciones. Apenas acabó Isaac su razonamiento y salió Jacob afuera, vino Esaú y presentó á su padre los manjares cocidos de su casa, diciendo: levanta: padre mio, y come de la caza de tu hijo, para que tu alma me bendiga. ¿Quién, pues, eres tú? le preguntó Isaac; y habiéndole respondido: yo soy tu hijo primogénito Esaú, quedóse Isaac espantado con estraordinario susto; y maravillándose mas de lo que se puede creer, dijo: ¿pues quién es aquel que ahora poco me presentó lo que cogió en la caza, y comi de todo antes que tú vinieras, á quien he dado mi bendicion, y será bendito? Oyendo Esaú estas palabras de su padre, bramó con un gran clamor, y consternado dijo: bendiceme tambien á mi, padre mio, quien le replicó: tu hermano ha venido fraudulentamente, y recibió la bendicion tuya. Con razon se llama su nombre Jacob, siguió Esaú; pues otra vez me engañó: llevóse antes mi progenitura, y ahora segunda vez ha robado mi bendicion. Y hablando con su padre, *prosiguió*: ¿qué no has reservado tambien bendicion para mi? A que respondió Isaac: yo le he constituido por Señor tuyo: he sujetado á su servicio á sus hermanos? lo he dotado de granos y vino; y despues de esto, hijo mio, ¿qué mas he de hacer? A que respondió Esaú; ¿pues qué; padre, no teneis mas que una bendicion? suplicote, que tambien me bendigas. Y movido Isaac, le contestó con un gran llanto: tu ben-

dicion consistirá en la fertilidad de la tierra, y en el rocío del cielo.

Gradual. Bueno es alabar á el Señor, y cantar salmos á tu nombre, ¡oh Dios Altísimo! y. Para anunciar por la mañana tu misericordia, y por la noche la verdad de tus promesas.

Evangelio de San Lucas. (15.)

En otro tiempo habló Jesus á los fariseos y escribas esta parábola: cierto hombre tuvo dos hijos, y el mas jóven de ellos dijo á su padre: dame la parte de caudal que me corresponde; y el padre lo dividió entre ellos. De allí á pocos dias, el hijo mas jóven, recogidas todas sus cosas, se partió á una region distante, donde disipó su haber, viviendo lujuriosamente. Despues que lo consumió todo, ocurrió en aquel pais una gran hambre, y comenzó á padecer necesidad. Fuése, y se acomodó con un ciudadano de aquella tierra, quien le envió á guardar puercos á una granja, donde deseaba llenar el vientre de las bellotas que comian los puercos, y nadie se las daba. Entonces, entrando en si, decia: ¡cuántos jornaleros en casa de mi padre tienen pan con abundancia, y yo perezco aquí de hambre! Me levantaré, iré á casa de mi padre, y le diré: padre, pequé contra el Cielo, y contra ti: ya no soy digno de ser llamado hijo tuyo: tratame como á uno de tus jornaleros. Y levantándose, volvió á su padre; mas viéndole éste cuando estaba todavia lejos; movido á compasion, corriendo á él se echó sobre su cuello, y le besó. Padre mio, le dijo el hijo, pequé contra el Cielo, y contra ti; ya no soy digno de ser llamado hijo tuyo. Pero el padre dijo á sus siervos: traed pronto la mejor estóla, vestidse-la, ponedle un anillo en su mano: calzadle sus pies,

y trae un becerro cebado; matadle; comamos; y hagamos un banquete; porque este mi hijo, que estaba muerto; ha resucitado; perdióse; y ha parecido. Y comenzaron el banquete. Estaba en el campo el hijo mayor; y cuando vino, acercándose á la casa, oyó la música y alegría. Llamó á uno de los siervos, y le preguntó: ¿qué cosa es esta? y habiéndole respondido esto: tu hermano ha venido; y tu padre mató un becerro cebado porque le recobró salvo; se indignó aquel de suerte, que no quería entrar. Pero saliendo el padre empezó á suplicarle; y él le respondió: hace tantos años que te sirvo, sin haber desobedecido jamás tus preceptos, y nunca me diste un cabrito para comerle con mis amigos; y después que vino este tu hijo, que destrozó todo su haber con las rameras, le mataste un becerro cebado. Mas el padre le satisfizo: hijo, tú siempre estás conmigo; y todas mis cosas son tuyas; pero convenia tener banquete, y alegrarse; porque este tu hermano habia muerto, y ha resucitado: perdióse y se ha encontrado.

Ofertoria. Iluminad, Señor, mis ojos para que nunca duérmán en las sombras de la muerte; ni diga alguna vez el enemigo prevaleció contra él. (Ps. 12.)

Oracion secreta.

Concedenos, Señor, y agradable pbr. estos sacrificios; que los que rogamos ser absueltos de los delitos propios; no nos gravemos con los ajenos.

Comunion. Conviene, hijo, alegrarse; porque tu hermano que habia muerto, ha resucitado; y se ha encontrado el que estaba perdido. (Luc. 15.)

Oracion despues de la comunión.

Haced, Señor, que la libación divina de tu Sacramento penetre lo interior de nuestro corazón;

para ser participantes de su realidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO TERCERO DE CUARESMA.

Introito.

Mis ojos siempre se dirigen á el Señor: porque él mismo libró mis pies del lazo; mirame, Señor, y ten de mi misericordia, porque estoy como un pobre desvalido. *Ps.* A ti, Señor, he levantado mi espíritu, en ti confío, Dios mio; no permitas quedo confundido. Gloria Patri, etc. Mis ojos, etc. (*Ps.* 21.) (*Ibid.*)

Oracion.

Dios omnipotente recibid favorablemente los votos de los humildes; y dignaos alargar para nuestra defensa, la diestra de vuestra Magestad. Per nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de S. Pablo (Efeso: 5.)

Hermanos: sed imitadores de Dios, como hijos carisimos, y caminad en amor recíproco, en la manera que Cristo nos unió, y se entregó á sí mismo por nosotros á Dios en oblation y hostia de olor de suavidad. Ni aun se nombre entre vosotros la fornicacion, ni inmundicia ó avaricia, como corresponde á los santos; ni tampoco la torpeza, necia conversacion, ó chanza que no viene al propósito, sino mas bien en acción de gracias á Dios. Tenedlo así entendido, sabiendo que todo fornicario, inmundos, ó avaro, que es lo que constituye servicio á los ídolos, no tiene herencia en el reino de Cristo, ni de Dios. Ni alguno os seduzca con vanas palabras, pues por ellas bajó la ira de Dios

sobre los hijos de la desconfianza. Y así no querrais haceros participantes de ellos. En otro tiempo pues érais tinieblas, mas ahora sois luz en el Señor. A fin de que os portéis como hijos de luz: cuyo fruto consiste en la bondad absoluta, en la justicia y en la verdad.

Gradual. Levántate, Señor, para que no prevalezca el hombre, y sean juzgadas las naciones á tu presencia. y. A el retroceder mis enemigos, se debilitarán, y perecerán á vista de vuestro rostro.

(Ps. 9.)

Tracto. Yo he levantado mis ojos á ti, que habitas en los Cielos. y. Así como los ojos de los siervos y siervas atienden á las manos de sus señores, así nuestros ojos atienden á el Señor Dios nuestro, hasta que se apiade de nosotros. y. Ten, pues, Señor, misericordia de nosotros.

(Ps. 122.)

Evangelio de San Lucas (11.)

En otro tiempo estaba Jesus lanzando á un demonio, que era mudo y espulsado éste: habló el mudo y se admiraron los pueblos. Decían algunos de ellos: en Belcebú, príncipe de los demonios los espele. Otros por tentarle le pedían alguna señal del Cielo; pero como el Señor penetrase su interior, les dijo: todo reino dividido entre si se destruirá, y caerá una casa sobre otra. Luego si Satanás está dividido entre si mismo, ¿cómo ha de permanecer su reino? Decís que en Belcebú lanzó á los demonios. Si yo en Belcebú los espelo, vuestros hijos, ¿en virtud de quién lo hacen? Por tanto serán ellos mismos vuestros jueces. Pero si los lanzo con el poder de Dios, en verdad ha llegado á vosotros su reino. Cuando un fuerte armado guarda su casa, está en paz todo cuanto posee; pero si sobrevi-

niendo otro mas fuerte que él lo venciere, le quitarán todas sus armas en que confiaba, y distribuirá sus despojos. El que no es conmigo, es contra mi, y el que conmigo no coge, desperdicia. Cuando el espíritu inmundo saliere de algun hombre, anda por lugares áridos buscando descanso, y no encontrándolo, dice: volveréme á mi casa, de donde sali, y cuando viniere la halla barrida y aihajada. Entonces vá, y toma consigo otros siete espíritus peores que él, habitan en ella; de aqui resulta, que las cosas últimas de aquel hombre son peores que las primeras. Diciendo esto, sucedió: que levantando la voz una muger de la turba: dijo: Bienaventurado el vientre que te condujo, y los pechos que mamaste. Y el Señor la respondió: antes mas bien son bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

Ofertorio. Las justicias rectas del Señor alegran los corazones; pues sus juicios son mas dulces que la miel y el panal, por tanto los guardará tu siervo.

(Ps. 18.)

Oracion secreta.

Os rogamos, Señor, que esta hostia purifique nuestros delitos; y tambien santifique los cuerpos, y las almas de tus súbditos, para celebrar dignamente el sacrificio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El pajarillo encuentra para sí casa, y la tórtola nido, donde poner sus polluelos; y yo no encuentro tus altares, Señor Rey y Dios mio; bienaventurados los que habitan en tu casa, donde te alabarán por los siglos de los siglos.

(Ps. 85.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, que absuelvas propicio de todos los reatos y peligros, á los que concedes sean

participantes de tan gran misterio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL LUNES DE LA TERCERA SEMANA DE

CUARESMA.

Introito.

En Dios recomendaré mis palabras; y elogiare mi conversacion en el Señor; en Dios colocare mi esperanza, por lo que no temere quanto el hombre haga contra mi. *Ps.* Ten, Señor, de mi misericordia, pues el hombre me ha pisado, peleando todo el dia contra mi, y me ha llevado de tribulacion. Gloria Patri, etc. En Dios recomendaré, etc. (*Ps.* 55.) (*Ibid.*)

Oracion.

Os suplicamos, Señor; que derrameis benigno vuestra gracia en nuestros corazones; para que asi como nos abstengamos de la comida de carne, asi tambien apartemos nuestros sentidos de los excesos que pueden dañar a nuestra alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola del libro de los Reyes. (4.5.)

En los dias antiguos: Naaman, general de las tropas del Rey de Siria, era un varon grande y honrado para con su amo, por quien dio el Señor salud a Siria: pero aunque era Naaman poderoso y rico, estaba leproso. Habian salido pues de Siria ciertos ladronzuelos, y raptivaron una uña doncella de la tierra de Israel; la que estando destinada al servicio de la mujer de Naaman, dijo a su Señora: ojalá fuese mi amo a el profeta que reside en Samaria, quien

ciertamente le curaría de la lepra que padece. Entró Naaman luego á visitar á su Señor, y le refirió lo que decía lo doncella israelita: á lo que le respondió el Rey, ponte en camino, que despacharé mis cartas para el rey de Israel. Habiendo partido Naaman, y llevando consigo diez talentos de plata, seis mil aureos, y diez mudas de ropa, condujo para el rey de Israel las cartas contenidas en estos terminos: quando recibas estas, sabe que te envío á mi siervo Naaman para que lo cures de la lepra. Luego que leyó el rey de Israel las cartas, rasgó sus vestidos y dijo: ¿acaso soy yo Dios, que puede matar, y dar vida, para que éste me haya enviado un hombre que le cure de su lepra? Advertid y considerad que él busca ocasion de disgusto contra mi. Mas como Eliséo, varón de Dios, hubiese oido que rasgó sus vestidos el rey de Israel, le envió á decir, ¿por qué has roto tus vestidos? venga á mi ese hombre, y sepa que hay en Israel profeta. Fué luego Naaman con sus caballos y carros: y parándose á la puerta de la casa de Eliséo, éste le envió un mensagero, diciendo: vé, lávate siete veces en el Jordán, y tu carne recibirá salud, y quedarás limpio. Irritado Naaman, se volvía diciendo, yo pensaba que saliese á recibirme, y que estando de pie invocase el nombre del Señor Dios suyo, y tocando con sus manos el lugar de la lepra, me curase. Por ventura, ¿no son mejores los rios de Abana y Pharpar de Damasco que todas las aguas de Israel para lavarme de ellos, y quedarme limpio? Quando regresaba, y caminaba indignado, se acercaron á él sus siervos, y le hablaron en estos terminos: Padre, aun quando el profeta te hubiera ordenado una cosa difícil, ciertamente debías hacerla: pues cuanto más habiéndote dicho solo lávate, y quedarás limpio. Bajó y lavóse en el Jordan

siete veces, conforme la prevencion del varon de Dios: y reponiéndose su carne como la de un tierno niño, quedó limpio. Con lo cual volviendo al varon de Dios con toda su comitiva, puesto á su presencia dijo; en verdad sé, que no hay otro Dios en toda la tierra sino solo en Israel.

Gradual. Yo, Señor, os he manifestado mi vida, y he presentado mis lágrimas á tu vista. y. Tén misericordia de mi, porque el hombre me ha pisado, y me ha atribulado, batallando contra mi todo el día. (Ps. 102.)

Tracto. No nos retribuyas, Señor, segun los pecados é iniquidades que hemos cometido. y. No os acordéis, Señor, de nuestras antiguas maldades; prevengannos prontamente vuestras misericordias, pues hemos quedado sumamente pobres. y. Ayúdanos, y oh Dios! Salvador nuestro, libranos por la gloria de tu nombre; y por lo mismo, muéstrate propicio á nuestros pecados. (Ibid.) (Ps. 78.)

Este tracto se hecha el miércoles y viernes siguientes.

Evangelio de San Lucas. (4.)

En otro tiempo dijo Jesus á los fariseos: sin duda diréis de mi este proverbio: Médico, cárate á ti mismo: haz aquí en tu pátria aquellas cosas que hemos oido hiciste en Cafarnaun. Pero el Señor satisfizo: ciertamente os aseguro: que ningun profeta es bien recibido en su pátria. En verdad os digo: que en tiempo de Elias hubo muchas viudas en Israel, quando el Cielo estuvo cerrado tres años y medio; y habiendo sucedido una gran hambre en toda la tierra, á ninguna de ellas fué enviado Elias sino á la mujer viuda, dicha Sarepta, del país de Sidón. Tambien hubo muchos leprosos en Israel en la época del profeta

Eliseo, y ninguno de ellos fué limpio excepto Naaman de Siria. Oyendo esto se llenaron de ira todos los de la sinagoga, y levantándose, le echaron fuera de la ciudad, y lo llevaron á la cumbre de un monte, sobre el cual estaba edificada la misma ciudad, para precipitarlo. Pero Jesus pasó por medio de ellos, sin que nadie le tocase.

Ofertorio. Oye, ¡oh Dios! mi oracion, y no desprecies mi deprecacion: atiende, y escúchame.

(Ps. 54.)

Oracion secreta.

Haz, Señor, que el don de nuestro servicio, que te ofrecemos, perfeccione en nosotros tu saludable Sacramento. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. ¿Quién dará la salvacion á Israel desde Sion? Cuando el Señor quite el cautiverio de su pueblo, se alegrará Jacob, y se regocijará Israel.

(Ps. 13.)

Oracion despues de la comunión.

Regámoste, ¡oh Dios! Omnipotente y misericordioso, haz que lo que tocamos con la boca, percibamos con almas puras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MARTES DE LA TERCERA SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

Yo clamé, Señor, porque me oíste: inclina tu oído, y escucha mis palabras: guárdame, Señor, como las niñas de los ojos; y protégeme bajo la sombra de tus alas. *Ps.* Oye, Señor, mi justicia, y atiende á mi deprecacion. Gloria Patri, etc. Yo clamé, etc.

(Ps. 16.) (Ibid.)

Oracion.

Oyenos, Dios Omnipotente y misericordioso, y concédenos por tu bondad los dones de una continencia saludable. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de los Reyes. (4. 4.)

En los dias antiguos clamaba cierta mujer al profeta Eliséo, diciendo: mi marido, siervo tuyo, á quien conociste por temeroso de Dios, ha muerto, mira que ha venido un acreedor á llevarse mis dos hijos para servirse de ellos. ¿Qué quieres que te haga? la preguntó Eliséo: dime, ¿que tienes en tu casa? Ninguna otra cosa tiene en su casa tu esclava, respondió ella: si no un poco de aceite para ungirme. Pues vé, la dijo el Profeta, y pide prestados á todos los vecinos no pocos vasos vacios: entra, y cierra la puerta, y cuando tú con tus hijos estuvieres dentro, llena todos estos vasos, y cuando lo estuvieren, guárdalos. Fúe la mujer, cerró la puerta, quedándose sola con sus hijos; los que le presentaban vasos, y ella llenaba. Estando ya los vasos llenos, dijo á su hijo: trae-me otro vaso, y respondiendo, no tengo, sobró aceite. Salió, pues, ella, y lo participó al hombre de Dios, quien la dijo: vé, vende aceite, y paga á tu acreedor; y de lo restante manteneos tú y tus hijos.

Gradual. Purifiqueme, Señor, de mis pecados ocultos; perdona á tu siervo de los agenos. y. Si los mios no me dominasen, entonces sería inocente, y me limpiaria de un gran delito. (Ps. 18.)

Evangelio de San Mateo. (18.)

En otro tiempo dijo Jesus á sus discipulos: si pecare

contra tu hermano, vé, y corrígele entre ti y él á solas. Si te oyere, ganarás á tu hermano; pero sino te oyere, lleva contigo además una ó dos personas, porque en la boca de dos ó tres testigos esté toda palabra. Pues si no los atendiere, denúncialo á la iglesia; mas si no oyere á ésta, ténle como gentil y publicano. En verdad os aseguro: que cuanto ligareis y absolvieréis sobre la tierra, se dará por ligado y absuelto en el Cielo. Tambien os digo; que si dos de vosotros convinieren en la tierra, todo cuanto pidieren se les concederá por mi Padre, que está en los Cielos; pues donde se congreguen dos ó tres en mi nombre, allí estoy yo en medio de ellos. Entonces se llegó Pedro al Señor, y le preguntó: Señor: ¿cuántas veces he de perdonar á mi hermano que pecare contra ti? ¿*acaso hasta siete veces?* No solo hasta siete veces, le respondió Jesus; sino hasta setenta veces siete.

Ofertorio. La diestra del Señor obró con poder, y la misma mano me ensalzó; no moriré, sino viviré, y publicaré las obras del Señor. (Ps. 117.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor, que por estos Sacramentos nos veagan los efectos de nuestra redencion, los cuales nos aparten siempre de los excesos humanos, y nos conduzcan á los saludables dones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Señor, ¿quién habitará en tu tabernáculo, ó descansará en tu monte Santo? Quien entre en él sin mancha, y obre con justicia.

(Ps. 14.)

Oracion despues de la Comunion.

Purificados con los sagrados misterios, os supli-

camos, Señor: que consigamos el perdón, y la gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MIÉRCOLES DE LA TERCERA SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

Yo esperaré en el Señor: me alegraré, y regocijaré en su misericordia, porque miró mi humillación. *Ps.* En tí, Señor, he puesto mi esperanza; no permittas que sea confundido para siempre; libra, y sálvame en tu justicia. Gloria Patri, etc. Yo esperaré, etc. (*Ps.* 30.) (*Ibid.*)

Oracion.

Concedenos, Señor, que instruidos con estos saludables ayunos, nos abstengamos tambien de los vicios que pueden impedirnos el que obtengamos fácilmente los efectos de tu misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola del Exódo. (20.)

Esto dice el Señor Dios: honra á tu padre y á tu madre, para que tengas larga vida sobre la tierra; que te dará el Señor Dios tuyo. No matarás, no fornicarás, no hurtarás, no hablarás falso testimonio contra tu prógimo, no codiciarás sus haberes, ni desearás su mujer, siervo, esclava, buéy, jumento ni nada de lo que le pertenezca. Oía y veía, pues, todo esto el pueblo; voces, resplandores, sonido de trompetas, y el monte humeando; y aterrados, estremeciéndose de pavor, puestos desde lejos, decian á Moisés: Háblanos tú, y escucharemos; pero no nos hable el Se-

fiar, no sea que quedemos muertos. No temais, dijo entonces Moisés al pueblo, pues, ha venido Dios para probaros, para infundir en vosotros su temor, y para que no pequeis. Mantúvose el pueblo á lo lejos; pero acercándose Moisés á la niebla, donde estaba Dios, el Señor, le dijo: esto dirás á los hijos de Israel: vosotros visteis que os he hablado desde el Cielo: no os labrareis dioses de plata, ni de oro, sino que levantaréis para mí un altar de tierra, sobre el que ofrecereis en holocaustos y hostias pacíficas vuestras ovejas y bueyes en todo lugar, en que se haga memoria de mi nombre.

Gradual. Tén, Señor, piedad de mí, porque estoy enfermo, y sáname. †. Todos mis huesos se hallan quebrantados, y mi alma está conturbada en estremo. (Ps. 6.)

Tracto. El del lunes anterior.

Evangelio de San Mateo. (15.)

En otro tiempo se llegaron á Jesus los escribas y fariseos de Jerusalén, diciendo: ¿por qué tus discípulos quebrantan la tradicion de los mayores? pues no se lavan las manos cuando comen pan. ¿Y por qué vosotros, les respondió el Señor: quebrantais el mandato de Dios por vuestra tradicion? Dios dijo en verdad: honra á tu padre y madre, y el que les maldigere, sufra la muerte; pero vosotros decís: cualquiera que diga á su padre ó madre; la ofrenda hecha segun mis facultades te aprovechará, aunque no les honre; con lo que habeis alterado el precepto de Dios por vuestra tradicion. Hipócritas: con razon profetizó de vosotros Isaias, diciendo: este pueblo me honra con los labios; pero su corazon está muy lejos de mí. En vano me da culto, enseñando doctrinas y preceptos

de hombres. Y convocando á los pueblos, les dijo: oid, y entended: no mancha á el hombre lo que entra por la boca, sino lo que sale de ella. Entonces se acercaron sus discipulos, y le dijeron: ¿sabes que las fariseos se han escandalizado de oír esa espresion? Pero el Señor les respondió: todo plantio que no plantó mi Padre celestial será arrancado. Dejadlos, porque están ciegos; y son guías de ciegos; y si un ciego guía á otro, ambos caen en el hoyo. [Esplicanos esta parábola, le dijo entonces Pedro. Mas el Señor le respondió: aun estais vosotros sin conocimiento. ¿No entendéis que cuanto entra por la boca pasa al vientre, y se vierte en la secreta? pero lo que procede de la boca, sale del corazon, y esto mancha al hombre; pues del corazon nacen los malos pensamientos, los homicidios, los adulterios, las fornicaciones, los hurtos, los falsos testimonios, y las blasfemias. Estas cosas son las que manchan al hombre; pero no el comer sin lavarse las manos.]

Ofertorio. Obra, Señor, conmigo por tu santo nombre, segun tu misericordia, puesto que es suave tu piedad. (Ps. 108.)

Oración secreta.

Os rogamos, Señor, que recibas las preces de tu pueblo con las oblaciones de las hostias; y celebrando tus misterios, defiéndenos de todos los peligros. Por nuestro Señor, etc.

Comunion. Tú, Señor, me diste á conocer los caminos de la vida, y me llenastes de alegría con tu rostro. (Ps. 15.)

Oración despues de la comunión.

Santifiquemos, Señor, la mesa celestial, de la que hemos comido, para que libres de todos los er-

ros, nos haga dignos de las promesas eternas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL JUEVES DE LA TERCERA SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

Yo soy la salud del pueblo, dice el Señor: cuando clamen á mí de cualesquiera tribulacion, los oiré, y seré Señor de ellos eternamente. *Ps.* Pueblo mio, atiende á mi ley, é inclina vuestro oído á las palabras de mi boca. *Gloria Patri, etc.* Yo soy, etc.

(*Ps.* 77.)

Oracion.

Señor, glorifíquete la feliz solemnidad en San Cosme y San Damian, en la cual los has coronado de una gloria eterna, y nos has socorrido con tu inefable providencia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de Jeremias, (7.)

En los dias antiguos se dirigió á mi la palabra del Señor, diciendo: pónete á la puerta de la casa del Señor, predica allí esta palabra, y di: oíd la palabra del Señor toda Judéa, que entraís á adorar al Señor por estas puertas. Esto dice el Señor de los ejércitos Dios de Israel: haced buenos vuestros caminos y solitudes, y habitaré con vosotros en este lugar. No confies en las palabras de mentira, diciendo *este es el templo del Señor, el templo del Señor, el templo del Señor*: porque si dirigiereis bien vuestros caminos y solitudes: si administrareis justicia entre el varon y su prógimo: si no calumniareis al estranje-

ro, al pupilo ni á la viuda, no derramareis en este lugar la sangre inocente, y no siguiereis los dioses agenos en daño de vosotros mismos, habitaré con vosotros en este sitio, y en la tierra que di á vuestros padres, desde la antigüedad para los siglos venideros. Esto dice el Señor Omnipotente.

Gradual. Los ojos de todos esperan en tí, Señor; que les das el alimento en tiempo oportuno. *Y.* Pues abriendo tu mano, llenas á todo viviente de bendición. (Ps. 144.)

Evangelio de San Lucas. (4.)

En otro tiempo, saliendo Jesus de la sinagoga, entro en casa de Simon, cuya suegra padecia unas grandes calenturas, y le suplicaron por ella. Puesto por cima de la cama, mandó á la fiebre, que la dejase; y levantándose de contado les servia. Habiéndose puesto el sol, todos los que tenian enfermos con varios accidentes los conducian al Señor, quien poniéndoles las manos los curaba. Salian tambien de muchos los demonios, clamando, y diciendo: Tú eres hijo de Dios; pero reprehendiéndolos, no les permitia digesen que sabian que él mismo fuese Cristo. Habiendo salido á la siguiente mañana, caminaba á un lugar desierto; y buscándole los pueblos, llegaron adonde estaba, deteniéndole para que no se separase de ellos. Pero les dijo: conviene que yo evangelice á otras ciudades del reino de Dios, pues para esto soy enviado. Y permanecia predicando en las sinagogas de Galilea.

Ofertorio. Si andoviere en medio de la tribulacion, Señor, tú me vivificarás; y estendiendo tu mano sobre la ira de mis enemigos, tu diestra me salvará. (Ps. 137.)

Oracion secreta.

Os ofrecemos, Señor, en la preciosa muerte de los justos aquel sacrificio; del que tuvo principio todo martirio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Señor, tú mandaste guardar tus preceptos hasta lo sumo: ojalá se dirigieran mis caminos según tus justas determinaciones. (Ps. 118.)

Oracion despues de la comunion.

Sea, Señor, para nosotros cierta la salvacion de tu Sacramento; la que imploramos por los méritos de tus bienaventurados mártires Cosme y Damian. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL VIERNES DE LA TERCERA

SEMANA DE CUARESMA.

Intróito.

Haced conmigo, Señor, una demostracion de bondad, para que la vean los que me aborrecen, y queden confundidos: puesto que tú, Señor, eres el que me has ayudado y consolado. Ps. Inclina, Señor, tu oído, y atiéndeme, pues me hallo como un pobre desvalido. Gloria patri, etc. Haz conmigo, Señor, etc. (Ibid.)

Oracion.

Os pedimos, Señor, que os sean aceptos nuestros ayunos; para que así como nuestros cuerpos observan la abstinencia de los manjares, así también nuestras almas se abstengan de los carnales vicios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de los Números. (20.)

En los días antiguos : se conjuraron los hijos de Israel contra Moisés y Aaron , y amotinándose , digeron : dadnos agua que beber. Entrando pues , Moisés y Aaron en el tabernáculo de la alianza , despidida la multitud , se postraron en tierra , y clamaron al Señor , diciendo : Señor Dios , oye el grito de este pueblo , y ábriles tu tesoro , fuente de agua viva ; para que salisfechos cese su murmuracion. Luego apareció sobre ellos la gloria del Señor , quien habló á Moisés en estos términos : toma la vara , y juntando al puel lo con Aaron tu hermano , hablad á la piedra á su presencia , y ella brotará aguas ; mas cuando de ella saques agua beberá toda la multitud , y sus bestias. Tomó , pues , Moisés la vara , que estaba á presencia del Señor , segun su mandato , y congregando la multitud ante una piedra , les dijo : oid , rebeldes é incrédulos , ¿podrémos acaso sacaros agua de esta piedra ? y levantando su mano hirió d s veces con la vara el pedernal , del que salieron aguas abundantísimas ; de suerte , que bebió el pueblo y los ganados. *En seguida de lo cual*, el Señor dijo á Moisés y Aaron : porque no me creísteis , ni me santificasteis ante los hijos de Israel ; *por eso* no introduciréis estos pueblos en la tierra que les daré. Esta es el agua de la contradiccion , donde se conjuraron los hijos de Israel contra el Señor , y este fué santificado en ellos.

Gradual. En Dios esperó mi corazón , y fué auxiliado : mi carne florecerá , y te alabaré de toda mi voluntad. *Ps.* Atí , Señor , he clamado : no calles , Dios mío , ni te separes de mí. (*Ps.* 27.)

Tracto. El mismo del lunes anterior.

Evangelio de San Juan. (1.)

En otro tiempo fué Jesus á una ciudad de Samaría, dicha Sicár, cerca del prélio que Jacob dió á su hijo José. Estaba, pues, allí la fuente de Jacob, sobre la que se sentó Jesus cansado del camino. Siendo como la hora de sesta, vino una mujer Samaritana á sacar agua, á quien dijo Jesus: dame de beber; (en cuyo tiempo habian ido sus discípulos á la ciudad á comprar alimento.) ¿Cómo siendo tú judío, le respondió aquella mujer, me pides de beber, cuando soy Samaritana? pues los judíos no comunican con los samaritanos. Si conocieras los dones de Dios, la dijo Jesus: y quién es el que te dice dame de beber: acaso tu la pedirias á él, y te daria agua viva. Señor, le replicó la mujer: sino tienes con que sacarla, y el pozo está profundo; ¿dónde tienes el agua viva? ¿por ventura eres tú mayor que nuestro padre Jacob, que nos dió este pozo, del que bebió él mismo, sus hijos y sus ganados? todo el que beba, la respondió Jesus: de esta agua volverá á tener sed; pero el que bebiere del agua que yo le diere, no tendrá jamás sed, pues adquirirá en sí una fuente de agua permanente hasta la vida eterna. Dame, Señor, le dijo la mujer, de esa agua, para que no tenga sed, ni vuelva aquí á sacarla. Vé, llama á tu marido, la contestó Jesus, y vuelve aquí. No tengo marido, respondió la mujer. Bien has dicho, siguió Jesus: no tengo marido, pues tuviste cinco; y como el que ahora tienes no es tuyo, por esto hablaste con verdad. Veo, Señor, replicó la mujer, que tú eres profeta. Nuestros padres prestaron la adoracion en este monte, y vosotros decís que está en Jerusalén el lugar donde conviene adorar. Creeme, mujer; tiempo vendrá que, ni en es-

te monte, ni en Jerusalén adorareis al padre. Vosotros adorareis lo que no conoceis, y nosotros adoramos lo que sabemos, pues la salud está decretada de los judíos. Llegará tiempo, y es el presente, en que los verdaderos adoradores adorarán al padre en espíritu y verdad, pues á tales busca el padre para que le adoren. Dios es espíritu, y así conviene que los que le adoren lo egecaten en espíritu y verdad. Sé, le dijo la mujer, que ha de venir el Mesias, que se llama Cristo: el que cuando venga nos anunciará todas las cosas. Yo soy, que hablo contigo, la respondió Jesus. Llegaron inmediatamente sus discípulos, y se admiraban de que hablase con aquella mujer. Pero ninguno le dijo, qué preguntas ó hablas con ella. Dejó, pues, esta el cántaro, fue á la ciudad, y dijo á aquellos hombres; venid, y ved á un hombre que me ha manifestado todo cuanto hice: ¿será este por ventura Cristo? Luego salieron de la ciudad, y vinieron al Señor. Entretanto le rogaban los discípulos, diciendo: maestro, come, pero él les dijo: yo tengo comida que comer que vosotros ignorais. Preguntaban los discípulos uno á otro, ¿acaso alguno le ha traído de comer? y Jesus les satisfizo: mi comida es hacer la voluntad del que me envió á perfeccionar su obra. ¿No decis vosotros que aun faltan cuatro meses para la siega? ved que os digo: levantad vuestros ojos, y mirad las regiones, que ya estan en la sazón, y que la mies se halla para segarse. El que siega recibe su jornal, y lo mismo el que recoge el fruto para la vida eterna, para que tanto el que siembra como el que siega, se alegren juntamente. En esto es verdadero el proloquio, que uno es el que siembra, y otro el que siega. Yo os envié á segar lo que no habeis trabajado; otros trabajaron, y vosotros entrasteis á par-

ticipar de los trabajos. Muchos samaritanos de aquella ciudad creyeron en el Señor por la deposición de la mujer que testificaba : él me dijo todo cuanto hice. Y habiendo concurrido al Señor los samaritanos, le suplicaron permaneciese allí, donde estuvo dos días. Y muchas personas creyeron en él por su conversacion. Diciendo á la mujer *indicada* : mujer, ya no creémos por tu referencia; pues nosotros mismos lo hemos oído, y sabemos que este es verdaderamente el Salvador del mundo.

Ofertorio. Rey y Dios mio, atiende á la voz de mi oracion, puesto que á ti oraré, Señor.

(Ps. 5.)

Oracion secreta.

Rogámoste, Señor, míres propicio á los dones que te consagramos, para que te sean agradables, y saludables siempre á nosotros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El que beba del agua que yo le daré, tendrá en él mismo una fuente permanente hasta la vida eterna.

(Joan 4.)

Oracion despues de la Comunion.

Haz, Señor, que la percepcion de este Sacramento nos purifique de todo crimen, y nos conduzca al reino de los Cielos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL SABADO DE LA TERCERA

SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

Percibe Señor, en tus oídos mis palabras : escucha mi clamor : y atiende á la voz de mi oracion, Rey

y Dios mio. *Ps.* Y puesto que á ti dirigiré mi oracion; oye mi voz desde la mañana. Gloria patri, etc. Percibe, Señor, etc. (*Ps* 5.) (*Ibid.*)

Oracion.

Haced, Dios Omnipotente, que los que se abstienen de las viandas por mortificar su cuerpo, se abstengan tambien de las culpas haciendo buenas obras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de Daniel. (13.)

En los dias antiguos habia un varon llamado Joaquin, habitante en Babilonia, que tomó por mujer á una nombrada Susana, hija de Helcias, muy hermosa y temerosa de Dios; porque sus padres, siendo justos, la habian educado segun la ley de Moises. Joaquin era muy rico, y tenia contiguo á su casa un huerto, á donde concurrían los judios por ser su dueño el mas distinguido entre ellos. En aquel año salieron del pueblo por jueces dos ancianos, de quienes dijo el Señor: ha salido en Babilonia la injusticia de los jueces mas ancianos; que eran vistos gobernar al pueblo. Estos frecuentaban la casa de Joaquin, y les buscaban todos los que tenían pleitos. Pero cuando al medio dia el pueblo se habia retirado, entraba Susana, y se paseaba en el huerto de su marido. Con este motivo la veian los ancianos todos los dias entrar, y pasearse; y se encendieron en apetito de ella; trastornaron su entendimiento, y apartaron sus ojos para no ver al Cielo, y olvidarse de las sentencias justas. Sucedió pues, que cuando ellos meditaban el dia proporcionado *para satisfacer su passion*, entró Susana á la hora acos-

tumbada en los dias precedentes con solas dos criadas, y quiso bañarse en el huerto, porque hacia calor: no habiendo alli persona alguna fuera de los dos ancianos, que la acechaban escondidos. En esto dijo á las criadas: traedme aceite, con los jabones, y cerrad las puertas del huerto, para que me bañe. Pero habiendo salido las criadas, se levantaron los dos ancianos, y llegándose á ella, la digeron: ahora estan cerradas las puertas del huerto, nadie nos ve, y nosotros tenemos deseo de tí: por lo que condesciende, y merclate con nosotros. Pues si no quisieres, levataremos el testimonio que estando un jóven contigo, por eso has despedido las criadas. Gimió Susana, diciendo: por todos lados me cercan las angustias; si egecuto esto, me está preparada la muerte; y si lo dejo de hacer, no evitaré vuestras manos. Pero mas quiero caer en ellas sin delito, que pecar á los ojos del Señor. Y exclamó con grandes voces, contra quien gritaron los ancianos tambien. Y corriendo uno á las puertas del huerto, las abrió. Habiendo oido pues los criados de la casa voces en el huerto, se arrojaron por el postigo para ver lo que era. Mas luego que hablaron los ancianos, quedaron aquellos súmamente avergonzados, porque nunca se habia dicho tal especie de Susana. Al siguiente dia, concurriendo el pueblo á casa de Joaquin, se presentaron los dos jueces, llenos de pensamientos inicuos contra Susana, con resolución de darla muerte. Y digeron á presencia del pueblo, enviad por Susana, hija de Helcias, y muger de Joaquin. Fueron luego por ella, y vino con sus padres, hijos, y toda su parentela; quienes, como todos los que la conocian, lloraban. Levantándose pues en medio del pueblo los dos ancianos, pusieron sus manos sobre la cabeza de ella, quien con

lágrimas miró al cielo, porque su corazón de ella confiaba en el Señor. En esta disposición digeron los jueces, estando solos nosotros paseándonos en el huerto, entró ésta con dos criadas, cerró las puertas y las despidió. Y uniéndosela un mancebo, que estaba escondido, cooperó con ella. Ciertamente nosotros que nos hallábamos en un rincón del huerto, viendo la iniquidad, corrimos para ellos, y los vimos estar mutuamente mezclados; y aunque no pudimos coger al mancebo, porque siendo más fuerte que nosotros, se salió, abriendo las puertas. Habiendo echado mano de esta la preguntamos quién era el joven, pero no nos lo quiso decir, de cuyo hecho somos testigos. Creyóles la multitud como ancianos y jueces del pueblo, y condenaron á muerte á Susana. La que exclamó á grandes voces, diciendo: ¡Dios eterno! que conoces los secretos, que comprendes todas las cosas antes que sucedan. Tú sabes que me han levantado falso testimonio; y hé aquí, yo muero sin haber cometido nada de lo que estos han inventado contra mí maliciosamente. Escuchó el Señor su voz, y cuando la llevaban al suplicio, suscitó el Señor el santo espíritu de un joven llamado Daniel, el cual clamó en alta voz: yo estoy limpio de la sangre de esta *inocente*. Y volviéndose á él todo el pueblo, preguntó: ¿qué proposición es esta que has hablado? Mas puesto en el medio de ellos Daniel, dijo: hijos de Israel, de este modo fatuos, sin discernimiento, ni conocer la verdad, habeis condenado á una hija de Israel? volved al juicio, porque han dado contra ella testimonio falso. Volvió el pueblo con precipitación, y les dijo Daniel: apartad lejos uno de otro á los dos testigos, que yo los examinaré. Y divididos efectivamente, llamó al uno de ellos, á quien dijo: hom-

bre cargado de malos dias, ahora han venido tus pecados que antes cometias; dando sentencias injustas, oprimiendo á los inocentes, y absolviendo á los malvados, cuando el Señor dice: no des muerte al inocente ni al justo. Ahora bien, si la viste, di: ¿bajo de que árbol los viste conversar? Bajo un lentisco, respondió el anciano. Y Daniel le replicó, perfectamente has mentido contra tu cabeza: mira pues, que el ángel del Señor recibiendo su mandato, te partirá por medio. Separado aquel, mandó venir al otro anciano, y le dijo: descendencia de Canaan, y de Judá, la hermosura te sedujo, y la concupiscencia trastornó tu corazón: así haciais con las hijas de Israel, y ellas intimidadas os hablan; pero la hija de Judá no ha sufrido vuestra iniquidad. Ahora pues, dime: ¿bajo que árbol los coziste en conversacion? Bajo una encina, respondió. Y le reconvino Daniel: mentiste perfectamente tambien tú contra tu cabeza. El Angel del Señor permanece con una espada, que te dividirá en dos pedazos, y os matará. Asi que clamó toda la asamblea á grandes voces, y bendigieron á Dios, que salva á los que en él esperan. Y levantándose luego contra los dos ancianos, á quienes por sus propias bocas habia confundido Daniel de testigos falsos, les hicieron el mal que habian deseado contra el prójimo, quitándoles la vida. En cuyo día se salvó la sangre inocente.

Gradual. Si anduviere en medio de las sombras de la muerte, no temeré los males; porque tú, Señor, es-
 Cas conmigo. Y Tu vara y báculo me han consolado.

(Ps. 22.)

Evangelio de San Juan (8.)

En otro tiempo pasó Jesús al Monte de las Olivas, y

volvió por la mañana segunda vez al templo, y habiendo concurrido á él todo el pueblo, los enseñaba, sentado. Presentaron los escribas y fariseos á una mujer cogida en adulterio, poniéndola en medio, le dijeron: Maestro, esta mujer se acaba de aprehender en adulterio: Moisés nos mandó en su ley apedrear á semejantes *delincuentes*. Sobre esto, tú, ¿qué dices? Preguntaban estos con el fin de tentarlo, para acusarlo; pero Jesús, inclinándose hácia abajo, escribía en la tierra con el dedo. Mas cómo perseverasen preguntándole, se levantó, y les dijo: aquel de vosotros que esté sin culpa, sea el primero en tirarla una piedra. Y volviéndose á bajar, continuó escribiendo en la tierra. Saliéronse los oyentes uno tras otro, empezando por los mas ancianos, y quedó solo Jesús, y la mujer de pie en medio. Entonces incorporándose Jesús, la dijo: mujer, ¿dónde están los que te acusaban? ¿nadie te ha condenado? Ninguno, Señor, respondió ella. Y la dijo Jesús: ni yo tampoco te condenaré: vete, y no quieras ya pecar en adelante.

Ofertorio. Dirige, Señor, mis pasos segun tus mandatos; para que no me domine alguna injusticia.

(Ps. 118.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, ¡oh Dios Omnipotente! nos concedes; que el don ofrecido de este Sacramento, purifique y defienda siempre nuestra fragilidad de todo mal. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Mujer, ¿ninguno te ha condenado? ninguno, Señor; ni yo te condenaré: no peques pues en adelante.

(Joan. 2.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, ¡oh Dios Todo-poderoso! que seamos

contados entre los miembros de aquel, cuyo cuerpo y sangre hemos recibido. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO CUARTO DE CUARESMA.

Introito.

Alégrate, Jerusalén: congregaos todos los que la amais: regocijaos con alegría los que estuvisteis en tristeza, y asociaos á los pechos de vuestra consolacion. *Ps.* Yo me he alegrado en lo que se me ha dicho: y es, que iremos á la casa del Señor. *Gloria patri, etc.* Alégrate, Jerusalén, etc. (*Ps. 66.*) (*Ps. 121.*)

Oracion.

Haced, Dios Omnipotente, que los que nos vemos afligidos con tantos males, justamente merecidos, respiremos con el consuelo de vuestra gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de San Pablo. (Galat. 11.)

Hermanos: escrito está, que Abraham tuvo dos hijos: uno de mujer esclava, y otro de libre. El de la esclava nació segun la carne, pero el de la libre en virtud de promesa: cuyos pasages estan dichos por alegoria, y representan los dos Testamentos. A saber, el uno en el monte Sinai, que engendró en esclavitud, figurado en Agar; pues Sinai es un monte sito en Arabia, que está unido al que hoy es Jerusalén, y le sirve con sus hijos. Mas la otra, representante de la Jerusalén exaltada, es la libre, y madre nuestra. *De quien ciertamente está escrito, alégrate estéril que no pares: rompe, y clama tu que no crias: porque los hijos de la desamparada son*

muchos más que los de la que tiene varón. Así que, hermanos, nosotros somos hijos de Isaac, según la promesa. Y al modo que entonces el nacido según la carne perseguía al nacido según el espíritu, así sucede también ahora. Pero ¿qué dice la Escritura? espere á la esclava y á su hijo: porque el hijo de la esclava no será heredero con el de la libre. Y así, hermanos, no somos hijos de la esclava, sino de la libre, por la libertad con que Cristo nos redimió.

Gradual. Me he alegrado en lo que se me ha dicho, y es, que iremos á la casa del Señor. (Ps. 121.)

Tracto. Los que confían en el Señor, se mantendrán firmes como el monte Sión; y el que habita en Jerusalén no será jamás conmovido. †. Pues así como los montes circundan á Jerusalén, así el Señor estará en la circunferencia de su pueblo, desde ahora hasta el fin de los siglos. (Ps. 124.)

Evangelio de San Juan. (6.)

En otro tiempo pasó Jesús de la otra parte del mar de Galilea, que es el de Tiberiades, y le seguía una gran multitud, porque veían los prodigios que hacía con los enfermos. Subió, pues, Jesús á un monte, y se sentó allí con sus discípulos. Estaba cerca la Pascua, día festivo de los judíos; y habiendo alzado Jesús los ojos y visto la suma multitud de personas que concurrió á él, preguntó á Felipe: ¿de dónde compraremos pan para que coman esos? Decía esto por probarle, pues bien sabía lo que había de hacer. Doscientos dineros invertidos en pan, le respondió Felipe: no bastan para que cada uno reciba una corta porción. Entonces le dijo Andrés (hermano de Simon Pedro) uno de los discípulos: aquí hay un niño que tiene cinco panes de cebada, y dos peces: ¿pero esto de qué sirve entre tantos? Ha-

ced sentar á los hombres, dijo Jesus: pues habia allí mucho heno. Sentáronse con efecto como unos cinco mil hombres; y tomando Jesus los panes, habiendo dado gracias, repartió de ellos, y lo mismo de los peces, á los que estaban sentados, cuanto quisieron. Y despues de satisfechos, dijo á sus discipulos: recoged los fragmentos que han sobrado, para que no se pierdan. Y haciéndolo así, llenaron de los pedazos sobrantes de los cinco panes de cebada, despues de haber comido, doce canastos. Viendo aquellos hombres el milagro que Jesus habia hecho, decian: este es en verdad el profeta que ha de venir al mundo. Pero como Jesus conociese que vendrian á arrebatarle para proclamarle rey, huyó él solo segunda vez al monte.

Ofertorio. Alabad á el Señor por que es benigno: cantad salmos á su nombre porque es suave; y porque hizo cuanto quiso, así en el Cielo como en la tierra.

(Ps. 134.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor, que atiendas propicio á los servicios presentes, para que aprovechen á nuestra devocion y salvacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Jerusalén, que está edificada como ciudad, cuya participacion es en favor de sí misma; allí es á donde subieron las tribus del Señor para alabar su nombre.

(Ps. 121.)

Oracion despues de la comunion.

Os rogamos, ¡oh Dios misericordioso! que á estos Sacramentos, con los que somos incesantemente satisfechos, les tratemos con sinceros afectos, y los recitamos siempre con almas puras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL LUNES DE LA CUARTA SEMANA
DE CUARESMA.

Introito.

Sálvame, ¡oh Dios! en tu nombre, y librame con tu poder: oye, Señor, mi oracion, y aplica tus oídos á las palabras de mi boca. *Ps.* Pues los estraños se han sublevado contra mí, y los fuertes han procurado quitarme la vida. Gloria patri, etc. Sálvame, Señor, etc. (*Ps.* 53.) (*Ibid.*)

Oracion.

Concédenos, Dios Omnipotente, que observando religiosamente cada año este sagrado tiempo de cuaresma, os agrademos por la pureza de cuerpo y alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola del libro de los Reyes. (3.3.)

En los días antiguos vinieron dos mujeres rameraas al Rey Salomon, y estando en su presencia, dijo una de ellas: suplicote, Señor mio, me oigas: yo y esta mujer habíamos juntas en una misma casa, donde parí á vista de ella en el dormitorio; y de allí á tres dias parió tambien ella, permaneciendo ambas juntas, sin que hubiese otra persona mas en nuestra compañía dentro de la casa. Murióse luego una noche el hijo de esta mujer, que lo ahogó estando durmiendo; y levantándose intempestivamente en el silencio de la noche, cogió mi hijo del lado de esta tu esclava, que á la sazón dormia, y lo colocó en su seno, dejando en el mio á su difunto hijo. Pero habiéndome incorporado al amanecer para dar el pecho á mi hijo, me encontré con él, muerto; y reconociéndolo con más

entendido á la claridad de la luz, halló no ser el mio que habia parido. Entonces respondió la otra mujer: no es así como dices, sino que tu hijo murió, y el mio vive. Por el contrario, replicaba la primera, diciendo: mientes, pues ciertamente mi hijo vive, y el tuyo es muerto; de cuya manera altercaban ante el rey, quien dijo entonces: la una dice, mi hijo vive, y tu hijo murió; y la otra responde: no, sino que tu hijo murió, y el mio vive; y continuó el rey: traedme una espada; y traída en efecto, dijo así: dividid al infante que vive en dos partes, y dad una mitad á la una, y otra mitad á la otra. Pero la mujer de quien era el hijo vivo, representó al rey (conmovidas sus entrañas, respecto á su hijo): suplico, Señor, deis á esa el niño vivo, y no le mateis. Al contrario decia la otra, no le llevemos, tú ni yo, sino pártase. A lo que le respondió el rey: dad á aquella vivo el infante, y no se le quite la vida, pues ella es su madre. Oyó, pues, todo Israel la sentencia que habia pronunciado el rey, y lo temieron, viendo estar en él la sabiduría de Dios para administrar justicia.

Gradual. Sed para mi Dios protector, y lugar de refugio para salvarme. *Y.* En tí, ¡oh Dios! he puesto mi esperanza; no permitas que para siempre quede confundido. (Ps. 30.) (Ps. 70.)

Tracto. El del miércoles de ceniza.

Evangelio de San Juan. (2.)

En otro tiempo, estando cerca de la Pascua de los judios, subió Jesus á Jerusalén, y halló en el templo á los que vendian bueyes, ovejas, palomas, y á los cambiantes sentados. Y habiendo hecho como un látigo de cordeles, los espelió á todos del templo con las ovejas y

y bueyes: arrojó el dinero de los cambiantes, volcó las mesas, y dijo á los que vendian palomas: quitad eso de ahí, y no queráis hacer la casa de mi padre casa de negociacion: *á vista de lo qual se acordaron sus discípulos, que está escrito: el celo de tu casa me consumió.* Dijéronle, pues, los judíos: ¿qué señal nos muestras, en cuya virtud haces estas cosas? A quienes respondió Jesus: destruid este templo, y yo en tres dias lo levantaré. En cuarenta y seis años se edificó, repusieron los judíos: ¿y tú en tres dias le has de levantar? pero el Señor hablaba del templo de su cuerpo. Y así, acordándose sus discípulos, cuando resucitó de entre los muertos, que de esto hablaba, creyeron á la Escritura, y á las espresiones que habia dicho Jesus: quien manteniéndose en Jerusalén durante la festividad de la Pascua, creyeron muchos en su nombre, viendo los milagros que hacia; bien que el mismo Jesus no se fiaba de ellos, porque les conocia á todos, porque no tenia necesidad de que alguno diese testimonio del hombre; pues él sabia lo que habia en el hombre.

Ofertorio. Alabad á Dios todos los habitantes de la tierra: servirle con alegría; y entrad á su presencia con regocijo: por el que el Señor es el mismo Dios. *(Ps. 96.)*

Oracion secreta.

Haced, Señor, que el sacrificio que te hemos ofrecido nos vivifique siempre, y nos fortifique. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Purificame, Señor, de mis delitos ocultos, y libra á tu siervo de los agenos. *(Ps. 18.)*

Oracion despues de la comunión.

Habiendo recibido los saludables Sacramentos, te suplicamos, Señor: que aprovechemos con aumento

en la redencion eterna. Por nuestro Señor Jesucristo etc.

MISA DEL MARTES DE LA CUARTA SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

Escucha, ¡oh Dios! mi oracion, y no desprecies mi deprecation, atiéndeme, y óyeme. *Ps.* Yo he sido contristado en mi ejercicio; conturbado á la voz del enemigo, y á la tribulacion de el pecador. Gloria patri etc. Escucha, ¡oh Dios! etc.

(*Ps.* 54.) (*Ibid.*)

Oracion.

Señor, haced que estos ayunos, que guardamos en el santo tiempo de cuaresma, sirvan para hacernos adelantar en la devocion, y nos alcancen la continua asistencia de vuestra misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola del Exodo, (32.)

En los dias antiguos habló el Señor á Moisés, diciendo: baja del monte, porque ha pecado tu pueblo, á quien sacaste de la tierra de Egipto. Pronto se han apartado del camino que les mostraste: pues han formado un becerro baciado, al que han adorado, é inmoliándole hostias, han dicho: estos son, Israel, tus dioses, que te han sacado de la tierra de Egipto. Y continuó Dios, diciendo á Moisés: bien veo que este pueblo es de dura cerviz: déjame que irrite mi furor contra ellos, y los estinga, que te constituiré sobre otra nacion grande. Pero Moisés ora-

ba al Señor su Dios, diciendo: ¿Por qué, Señor, se irrita tu furor contra tu pueblo, que has sacado de la tierra de Egipto con fortaleza grande, y mano robusta? suplicóte, no digan los egipcios: sacólos dolosamente para matarlos en los montes, y exterminarlos de la tierra. Suspéndase tu ira, y apláctete para con la maldad de tu pueblo. Acuérdate de Abraham, Isaac y Jacob, siervos tuyos, á quienes juraste por tí mismo, diciendo: multiplicaré como las estrellas del cielo vuestra descendencia, á quien daré toda esta tierra de que he hablado, y siempre la poseeréis. Con lo cual se aplacó el Señor para no ejecutar contra su pueblo el castigo de que habia hablado.

Gradual. Levántate, Señor; préstanos auxilio, y libranos por tu santo nombre. *Y.* Oh Dios! con nuestros oídos hemos oído; y nuestros padres nos anunciaron la grande maravilla, que obrastes en sus días, y en los antiguos. (Ps. 43.)

Evangelio de San Juan. (1.)

En otro tiempo, mediada la festividad de Pascua, subió Jesus al templo, donde enseñaba, y se admiraban los judíos, diciendo: ¿cómo sabe este letras no habiéndolas aprendido? Mi doctrina, les respondió Jesus, no es mia, sino de aquel que me envió. Si alguno quisiere hacer su voluntad, conocerá por la doctrina si soy de Dios, ó hablo de mí mismo. El que habla de suyo propio, busca su propia gloria; pero el que solicita la de aquel que le envió, este es veráz, y en él, no hay injusticia. ¿No os dió Moisés la ley, que ninguno de vosotros cumple? ¿pues por qué procuráis matarme? el demonio tienes, respondió el pueblo: ¿quién te procura dar muerte? una obra hice, les replicó Jesus, y todos os ad-

mirais. Porque os dió la circuncision Moisés (no por el que venga de él, sino de los patriarcas) circuncidais en el sábado al hombre; y este recibe la circuncision en el sábado sin violar aquella ley; ¿por qué os indignais contra mí, porque sané en sábado á todo un hombre? No querais juzgar segun la superficie, juzgar pues con justo juicio. Preguntaban algunos de Jerusalén: ¿Por ventura no es este al que buscan para quitarle la vida? hé aquí cómo habla en público, y nada le replican. ¿Acaso han conocido en verdad los principales, que este es Cristo? pero es el caso, que este sabemos de donde es; pero cuando Cristo venga, ninguno sabrá de donde sea. Mas Jesus clamaba en el templo enseñando, y diciendo: me conoceis, y sabeis de donde soy; pero no he venido de mí mismo, siendo veráz el que me envió, á quien vosotros no conoceis. Yo le conozco, porque soy de él mismo, y él me ha enviado. Procuraban pues, prenderle, y nadie le hechó mano, porque aun no habia llegado su hora. Bien que muchos del pueblo creyeron en él.

Ofertorio. Yo espero confiado en el Señor; quien oyó mi deprecacion, y puso en mi boca un nuevo cántico de alabanzas para nuestro Dios. (Ps. 29.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor, que esta hostia purifique nuestros delitos, y santifique los cuerpos y las almas, para celebrarte el sacrificio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Nosotros nos alegraremos en tu Salvador, y seremos engrandecidos en el nombre del Señor Dios nuestro. (Ps. 19.)

Oracion despues de la comunión.

Haz, Señor, que la participacion de este Sacramento nos purifique de todo crimen, y nos conduzca á el reino de los Cielos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MIÉRCOLES DE LA CUARTA SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

Cuando fuere santificado entre vosotros (dice el Señor) os congregaré de todos los países: derramaré sobre vosotros un agua pura, que os purifique de todas vuestras iniquidades; y os daré un nuevo espíritu. *Ps.* Yo bendeciré á el Señor en todo tiempo, y su alabanza estará siempre en mi boca. Gloria patri, etc. Cuando fuere, etc. (*Ps.* 36.) (*Ps.* 56.)

Oracion.

Oh Dios! que por el ayuno recompensas los méritos de los justos, y perdonas á los pecadores: ténc misericordia de los que te suplican, para que la confesion de nuestras culpas nos alcance el perdon de ellas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Primera Epistola de Ezequiel. (36.)

Esto dice el Señor Dios: Santificaré mi grande nombre, que está manchado entre las naciones, por haberlo vosotros afeado en medio de ellas, para que estos sepan que yo soy el Señor. Cuando fuere santificado á su presencia entre vosotros, os sacaré segura-

mente de ellas, y congregándoos de todos los países, os llevaré á vuestra tierra, donde derramaré sobre vosotros agua pura; os limpiareis de todas vuestras suciedades, y os purificaré de todas vuestras idolatrias. También os daré un corazón nuevo, pondré en medio de vosotros un nuevo espíritu, y quitando de vuestra carne el corazón de piedra, os daré otro de carne. Y colocaré mi espíritu en medio de vosotros, haciendo que camineis según mis preceptos, que guardéis y ejecutéis mis decretos. Entonces habitareis en la tierra que di á vuestros padres, y sereis mi pueblo, y yo vuestro Dios: así dice el Señor Omnipotente.

Segunda Epístola de Isaias. (1.)

Esto dice el Señor Dios: Lavaos, quedad limpios, apartad de mi vista la maldad de vuestros pensamientos: dejad de obrar perversamente, aprended á hacer bien: buscad la justicia, socorred al oprimido, juzgad á el pupilo, defended á la viuda, y venid luego, y argüidme, dice el Señor. Si vuestros pecados fueren tan sangrientos como el tinte de grana, quedarán blancos como la nieve, y si fueren rojos como el gusanillo de la misma grana; quedarán como la lana blanca. Si me quisieréis y oyereis, comercéis los bienes de la tierra; dice el Señor Omnipotente.

Gradual. Venid, hijos, oidme, y os enseñaré el temor de el Señor. y. Acercaos á mí, y sereis iluminados; y vuestros rostros no padecerán confusión.

Ps. 102.) (Ps. 78.)

Tracto. El del lunes de la tercera semana de cuaresma. Página 272.

Evangelio de San Juan. (9.)

En otro tiempo, yendo Jesus de camino, vió al

paso un ciego de nacimiento ; y le preguntaron sus discipulos : maestro , para que este haya nacido ciego , ¿quién pecó , él ó sus padres ? á que respondió Jesus : ni este pecó , ni sus padres ; sino que *ha nacido así* , para que en él se manifiesten las obras de Dios. Conviene que yo egocute las obras del que me ha enviado mientras es de dia , pues llega la noche , cuando nadie puede obrar. Interin estoy en el mundo , soy la luz de él. Dicho esto , escupió en la tierra , hizo lodo del esputo , untó con él sobre los ojos del ciego , y le dijo : vé , y lávate en la piscina de Siloé (que significa enviado.) Fué ; pues , lavóse ; y volvió con vista. Preguntaban los vecinos , y los que antes le habian visto mendigo , ¿por ventura no es este el que sentado pedia limosna ? Unos decian éste es : otros que no , sino un parecido ; pero él decia : el mismo soy. ¿Cómo te se abrieron los ojos ? le preguntaban ; y respondia : aquel hombre que se llama Jesus hizo lodo , untó mis ojos , y me dijo : vé á la piscina de Siloé , y lávate : fui , me lavé , y veo. ¿Dónde está aquel ? le preguntaron , y respondió : lo ignoro. Llevaron al que habia sido ciego á los fariseos , (era sábado cuando Jesus hizo el lodo , y abrió sus ojos ,) con cuyo motivo volvieron á preguntarle como habia recobrado la vista y él les respondió : púsome lodo sobre los ojos , lavéme , y veo. Este hombre no es de Dios , replicaron algunos de los fariseos , porque no guarda el sábado. Otras decian , ¿cómo puede un hombre pecador hacer estos prodigios ? de suerte que entre ellos se suscitó discordia : *en vista de la cual* , volvieron á preguntar al ciego : ¿y tú , qué dices de aquel que te abrió los ojos ? y él respondió : que es profeta. Pero no creyeron de él los judíos que hubiese sido ciego , y viese , hasta que llamando á sus padres , les preguntaron :

¿es este vuestro hijo, que decís haber nacido ciego? ¿cómo, pues, ve ahora? sabemos, les respondieron los padres: que este es nuestro hijo, que nació ciego: pero ignoramos el cómo ahora ve, ó quien abrió sus ojos: preguntad á él mismo; edad tiene? hable él por sí. Esto digeron los padres, porque temian á los judíos; quienes ya habian convenido, en que si alguno confesaba que Jesus era Cristo, fuese espulso de la Sinagoga. Por lo mismo respondieron los padres: edad tiene, preguntad á él mismo. Volvieron á llamar al que habia sido ciego, y le previnieron: glorifica á Dios, pues nosotros sabemos que este hombre es pecador. Pero él les dijo, ignoro si es pecador; únicamente sé, que habiendo estado ciego, ahora veo. ¿Qué te hizo? le replicaron: ¿de qué manera te abrió los ojos? ya os lo he dicho, respondió, y lo habeis oido; que, ¿quereis volverlo á oír? por ventura quereis tambien haceros discipulos suyos? maldigéronle, pues, y le digeron: seas tú su discípulo, que nosotros lo somos de Moisés, á quien sabemos habló Dios; pero este ignoramos de dónde sea. Esto es de maravillar, les replicó el ciego: que ignoreis de dónde sea despues que me abrió los ojos: sabemos, pues, que Dios no oye á los pecadores; pero si alguno le dá culto, y hace su voluntad, á este oye. Desde que hay siglos no he oido que alguno haya abierto los ojos á un ciego de nacimiento. Si este no fuese de Dios, no podria hacer cosa alguna. Has nacido en pecado, replicaron los judíos, y te atreves á enseñarnos. Oyó Jesus que le habian espelido de la sinagoga, y encontrándole, le dijo: ¿tú crees en el hijo de Dios? ¿quién es, Señor, respondió él, para que en él crea? Tú le viste, y es el mismo que habla contigo, le dijo Jesus;

y él dijo: creo, Señor, y postrándose, le adoró.
Ofertorio. Naciones, bendecid al Señor Dios nuestro, y oid la voz de su alabanza; quien me conservó la vida, y no permitió que se conmovieran mis pasos: bendito sea el Señor, que no separó mi deprecacion, ni su misericordia de mí. (Ps. 65.)

Oracion secreta.

Rogámoste, Dios todo poderoso: que se purifiquen nuestros pecados, con estos sacrificios, y entonces es cuando nos das la verdadera salud de cuerpo y alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El Señor hizo lodo con saliva, unto con él mis ojos; fui, me lavé; vi, y creí en Dios. (Joan. 9.)

Oracion despues de la comunion.

Señor, Dios nuestro; haz que los Sacramentos que hemos recibido nos llenen de alimentos espirituales y nos protejan con auxilios corporales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL JUEVES DE LA CUARTA SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

Alégrese el corazón de los que buscan á Dios: buscad á el Señor, y seréis confortados; y por lo mismo buscad siempre su rostro. Ps. Alabad á el Señor, é invocad su nombre, y anunciad sus obras entre todas las naciones. Gloria Patri, etc. Alegrese el corazón etc. (Ps. 104.) (Ps. 35.)

Oracion.

Haced, Dios Omnipotente, que los que mortifica-

mos nuestros cuerpos con estos solemnes ayunos, experimentemos el gozo que la piedad inspira, para que disminuido el ardor de las aficiones terrenas, consigamos mas fácilmente los dones celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de los Reyes. (4.4.)

En los dias antiguos fué una mujer Sulamita, ó de *Jerusalén*, á *Eliseo* estando en el monte Carmelo; y viéndola á lo largo el varon de Dios, dijo á su criado *Giezi*: he alli aquella Sulamita; sal, pues, á su encuentro, y dila: ¿lo pasais bien tu, tu marido y tu hijo? Y ella respondió: bien; pero habiendo llegado á el varon de Dios en el monte, abrazóse de sus pies; y acercándose *Giezi* para apartarla, el varon de Dios dijo: dejala, pues su alma padece amargura, aunque el Señor me ha ocultado el motivo, y no me lo ha manifestado. Pero la mujer le dijo: ¿pues qué, no he pedido yo mi hijo al Señor? ¿no te lo ha dicho? no me engañes. Pero él dijo á *Giezi*: cíñe tus lomos, toma mi báculo, y echa andar. No saludes á ningun hombre que encuentres, ni respondas al que te saludare, y pon mi báculo sobre la cara del niño: á lo que la madre de éste espresó: vive el Señor, y vive tu alma, que no he de soltarte. Por lo que se levantó él, y la siguió. *Giezi*, pues, que les habia adelantado, y puesto el báculo sobre el rostro del niño, sin que éste hubiese recibido voz, ni sentido: retrociendo á encontrar á *Eliseo*, dióle cuenta diciendo: el niño no ha resucitado. Entrando el profeta en la casa, viendo el niño muerto en la cama: cerró la puerta, y quedándose á solas con él, hizo oracion al Señor. Subió, y echándose sobre el niño puso su boca, sus ojos y manos sobre los de aquel; y encorvándose sobre el

energo del mismo, se calentó su carne. Levantándose, paseó una vez de una á otra parte por la habitación; y subiendo, volvió á echarse sobre el; y entonces el niño hostezó siete veces, y abrió los ojos. En esto Eliséo, llamando á Giezi, le dijo: llama á esa Sulamita; á quien, llamada en efecto, habiendo entrado, la dijo: llévate á tu hijo. Vino, pues, ella, y postrándose á los pies del profeta, le adoró en tierra: tomó el hijo, volvió á salir, y Eliséo se restituyó á Galgala.

Gradual. Repara, Señor, en tu Testamento; y no te olvides para siempre de las almas de tus pobres. Levanta, Señor, y juzga mi causa, acordándote del oprobio hecho á tus siervos. (Ps. 75)

Evangelio de San Lucas. (7.)

En otro tiempo caminaba Jesus á la ciudad de Naim acompañado de sus discipulos, y de otras muchas gentes. Pero al acercarse á las puertas de la ciudad, vieron sacar á un difunto, hijo único de su madre, y ésta era viuda, á quien seguia mucha parte del pueblo; y mirándola el Señor, compadecido de ella, la dijo: no llores, y acercándose á el atábud (habiéndose parado los que le llevaban) lo tocó, y espresó: mancebo, contigo hablo, levántate. E incorporándose el difunto, comenzó á hablar, y lo entregó á su madre; con lo que sobrecogidos todos de temor, engrandecían á Dios, diciendo: que un gran profeta se ha levantado entre nosotros, y que Dios visitó á su pueblo.

Ofertorio. Dáte prisa, Señor, para ayudarme, y queden confundidos todos los que meditan hacer mal á tus siervos. (Ps. 69.)

Oracion secreta.

Purificanos, ¡oh Dios misericordioso! para que las preces de tu Iglesia; que te son agradables, ofreciéndote piadosos dones, lo sean mas gratos haciéndolo con almas puras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Yo, Señor, me acordaré solo de tu justicia; ¡oh Dios! que me enseñastes desde mi juventud; no me desampares en mi vejez. (Ps. 70.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, no permitas que los dones celestiales sirvan de juicio á los que lo han recibido, puesto que los proveistes como remedio para tus fieles. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL VIERNES DE LA CUARTA SEMANA DE CUARESMA.

Introito.

Señor, Protector y Redentor mio, siempre estuvo en tu presencia la meditacion de mi corazon. Ps. Los Cielos publican la gloria de Dios, y el Firmamento anuncia las obras de sus manos. Gloria Patri, etc. Señor, Protector, etc. (Ps. 48.) (Ibid.)

Oracion.

Oh Dios! que renuevas el mundo con tus inefables Sacramentos, haz que tu Iglesia se aproveche de tus ordenanzas eternas, y que no sea privada de tus auxilios en las necesidades temporales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de los Reyes. (3. 17.)

En los dias antiguos, habiendo enfermado el hijo de una mujer, madre de familias, se puso tan desfallecido, que no le quedó aliento. La cual dijo á Elias: ¿qué tengo yo que ver contigo, varon de Dios? ¿has entrado en mi casa, para recordar mis iniquidades, y quitar la vida á mi hijo? Entrégamelo, la respondió Elias: y tomándolo de los brazos de su madre; lo llevó al cenáculo donde él moraba; donde poniéndolo sobre su pobre cama, clamó al Señor, y dijo: Señor Dios mio, ¿tanto has afligido á esta viuda, en cuya casa yo me alimento, que quitaste la vida á su hijo? Con lo que tendiéndose, y midiendo tres veces su cuerpo con el del niño, volvió á clamar al Señor, diciendo: Señor Dios mio, ruégote que el alma de este niño vuelva á sus carnes. Escuchó el Señor la voz de Elias, y volviendo el alma del niño á su interior, revivió. Entonces cogiéndolo Elias, lo trasladó desde el cenáculo á la habitacion baja de la casa, y entregándolo á su madre, la dijo: ahí tienes vivo á tu hijo. A que ella le respondió: en esto he conocido ahora que tú eres varon de Dios, y que la palabra del Señor es verdadera en tu boca.

Gradual. Mas bueno es confiar en el Señor que en los hombres. y. Y mejor es esperar en el Señor que en los príncipes.

Tracto. *El del lunes de la tercera semana de cuaresma.* Página 272.

Evangelio de San Juan (11.)

En otro tiempo habia cierto enfermo llamado Lázaro de Betánia, en el castillo de Maria y Marta su her-

mana. (Maria, pues, era aquella que ungió con bálsamo al Señor, y enjugó sus pies con sus cabellos, cuyo hermano Lázaro era el enfermo.) Enviaron luego sus hermanas á decir á Jesus: ahora mismo está enfermo el que amas, y oyéndolo Jesus, las respondió: esta enfermedad no es de muerte, sino para gloria de Dios, á fin de que por ella sea su hijo glorificado. Amaba en verdad Jesus á Marta, á su hermana Maria y á Lázaro. Y luego que oyó estaba enfermo, se detuvo dos dias en aquel lugar; despues de los cuales dijo á sus discipulos: volvamos á Judéa. A lo que ellos le replicaron: Maestro, si al presente procuran los judios apedrearte, ¿por qué vuelves allá segunda vez? ¿Por ventura no son doce las horas del dia? les respondió el Señor: el que anduviere de dia no tropezará, porque tiene luz. Y despues que habló esto, les dijo: Lázaro nuestro amigo duerme; por lo que voy á despertarlo del sueño. Señor, si duerme, replicaron los discipulos, estará sano. Pero Jesus habia hablado de su muerte, y ellos entendieron que hablaba de dormir por sueño. Entonces les dijo claramente Jesus: Lázaro es muerto, y me alegro de no haber estado allí para que vosotros creais: mas vamos adonde está él. Tomas, llamado Didimo, dijo á los discipulos: vamos tambien nosotros á morir con él. Vino, pues, Jesus, y halló que ya habia cuatro dias que estaba Lázaro en el sepulcro. (Distaba Betánia de Jerusalén como unos quince estadios, ó *media legua*.) Y habian concurrido muchos judios á Marta y Maria para consolarlas *en la muerte* de su hermano. Mas luego que Marta oyó que venia Jesus, le salió á recibir, quedándose Maria en casa. Entonces dijo Marta á Jesus: Señor, si hubieras estado aqui, mi hermano no hubiera muerto; pero tambien sé que cuanto pidieres á Dios, te lo concederá. Tu hermano re-

sucitará, la respondió Jesús. A quien Marta replicó: bien sé que resucitará en la resurreccion del día final. Y Jesús la satisfizo: Yo soy la resurreccion, y la vida; el que creyere en mí, aunque hubiere muerto, vivirá; y todo aquel que viviere en mí, no morirá eternamente. ¿Crees esto? á que Marta respondió: Señor, en verdad he creído que eres Cristo, Hijo de Dios vivo, que has venido al mundo. Y dicho esto, fue, y llamó á su hermana Maria secretamente, diciendo: el Maestro está aquí, te llama. Luego que ella lo oyó, levantóse, fue donde estaba Jesús; pues aun no habia llegado á el castillo, sino que se mantenía en aquel lugar adonde Marta le salió á recibir. Los judios, pues, que estaban con ella en casa, cuando vieron que Maria se levantaba apresuradamente, y salia; la siguieron, diciendo: al sepulcro va á llevar. Mas Maria habiendo llegado donde estaba Jesús, postrándose á sus pies luego que le vió; le dijo: Maestro, si hubieras estado aquí, no hubiera muerto mi hermano. Pero viendo Jesús llorar á ella; y á los judios que le acompañaban, gimió interiormente; turbóse asimismo, y dijo: ¿dónde lo habeis puesto? Ven, Señor, y lo verás; le respondieron. Lloró Jesús, y los judios digeron: hé aquí cómo le amaba. Y añadieron algunos de ellos: éste que abrió los ojos al ciego de nacimiento, ¿no podía hacer que Lázaro no muriese? Mas gimiendo otra vez Jesús en si mismo, pasó al sepulcro, que era una gruta sobre la que se habia puesto una lápida. Levantad la piedra, dijo Jesús. Y replicándole Marta, hermana del difunto: Señor, ya huele mal, porque hace cuatro dias *que falleció*. Le respondió Jesús: ¿Por ventura no te he dicho, que si creyeres verás la gloria de Dios? Alzaron, pues, la piedra; y levantando Jesús los ojos hácia arriba, espresó: Padre, yo te doy gracias, porque me oiste. Yo bien sa-

bia que siempre me oyes. Yo he dicho por el pueblo asistente, para que crean que tú me has enviado. Dicho esto, clamó con una grande voz: Lázaro, ven afuera. Y al instante salió el que habia muerto, ligados los pies y las manos con las vendas, y cubierta su cara con un sudario. Entouces dijo Jesus: Desatadle, y dejadle ir. Muchos, pues, de los judios que habian concurrido con Marta y Maria, luego que vieron lo que hizo Jesus, creyeron en él.

Ofertorio. Tú, Señor, salvarás á el pueblo humilde, y humillarás á los soberbios; porque ¿quién es Dios, si no es tú, Señor? (Ps. 17.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que nos purifiquen los dones ofrecidos, é igualmente hagan que seas agradable para nosotros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Viendo el Señor á las hermanas de Lázaro llorando cerca del sepulcro, vertió lágrimas; á presencia de los judios, y exclamó: Lázaro, sal afuera; y salió, ligado de pies y manos, el que habia muerto hacia cuatro dias. (Joan 11.)

Oracion despues de la comunión.

Rogámoste, Señor, que la participacion del Sacramento nos libre incesantemente de los reatos propios, y nos proteja contra todas las adversidades. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL SABADO DE LA CUARTA SEMANA

DE CUARESMA.

Intreito.

Todos los que tenéis sed, venid á las aguas, dice el

Señor: y los que no tenéis con que comprarlas, venid, y bebed con alegría. *Ps.* Pueblo mio; atiende á mi ley; é inclinad vuestro oido á las palabras de mi boca. Gloria patri, etc. Todos los que, etc.

(*Ps.* 55.) (*Ps.* 77.)

Oracion.

Señor, haced por vuestra gracia que el efecto de nuestra devocion no sea infructuoso: porque entonces nos serán útiles los ayunos que observamos, quando sean agradables á vuestra bondad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de Isaias. (49.)

Esto dice el Señor; en el tiempo agradable te escuché, te ayudé en el dia de la salud; te reservé, y te di por alianza del pueblo, para que restablecieses la tierra, y poseyeses las herencias disipadas: á efecto de que dijeseis á los prisioneros; salid libres y á los que estan en la oscuridad, sed ilustrados. Ellos serán apacentados en los caminos, y tendrán sus pastos en todas las vegas. No tendrán hambre, ni sed, ni los ofenderá el calor, ni el sol; porque el que se apiada de ellos los regirá, y dará á beber en las fuentes de las aguas; abrire camino por todos mis montes, y mis sendas serán esaltadas. Hé aqui, estos vendrán de lejos, aquellos del aquilon y del mar, y estos de la tierra austral. Alabad Cielos, regocijate tierra, y alegraos montes, porque el Señor ha consolado á tu pueblo, y tendrá misericordia de sus pobres. Y dijo Sion: el Señor no desamparó, y el Señor se olvidó de mi, ¿A caso, puede la mujer olvidar á su niño, hasta el punto de no apiadarse del hijo de su vientre? Pero aunque ella se olvide; yo, sin em-

bargo, no me olvidaré de ti: dice el Señor Omnipotente.

Gradual. A tu cuidado, Señor, ha quedado el pobre; y tú serás el protector del pupilo. ¿Por qué Señor, te has separado distante, desatendiéndonos en las oportunidades y tribulaciones? Cuando se ensoberbece el impio, es sacrificado el pobre.

Evangelio de San Juan. (8.)

En otro tiempo habló Jesus al pueblo de los judios, diciendo: Yo soy la luz del mundo, y el que me sigue, no anda en tinieblas sino que tendrá luz de vida. Dijéronle los fariseos: tú das de ti mismo testimonio y por lo mismo tu testimonio no es verdadero. Aunque yo, les respondió Jesus: doy de mi mismo testimonio, es mi testimonio verdadero, pues se de donde vine, y adonde voy; pero vosotros ignorais de donde he venido, y á donde voy. Vosotros juzgais segun la carne, pero yo á nadie juzgo; y si lo hago, mi juicio es verdadero, porque no soy solo, sino yo y el Padre que me envió. En vuestra ley está escrito que es verdadero el testimonio de dos hombres. Yo soy el que doy testimonio de mi mismo, y de mi le da el Padre que me envió. ¿Dónde está tu padre? le preguntaban ellos; y Jesus les respondió: ni me conocéis á mi, ni á mi Padre; si me conociérais, acaso conoceriais á mi Padre; cuyas palabras habló Jesus en el átrio del tesoro, enseñando en el templo: y ninguno le prendió, porque todavia no llegó su hora.

Ofertorio. El Señor se ha hecho mi firmamento, mi refugio, y mi libertador, por lo cual esperaré en él.

(Ps. 17.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor: que habiendo recibido con agrado nuestras oblationes, compelas propicio hacia ti nuestras rebeldes voluntades. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El Señor me gobierna, y nada me faltará: él me colocó en lugar de sustento, y me educó sobre el agua de la refeccion. (Ps. 22.)

Oracion despues de la comunion.

Os rogamos, Señor, que tus Sacramentos nos purifiquen, y con su operacion nos haga agradables a tu magestad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO DE PASION.

Introito.

Júzgame, ¡oh Dios! separa mi causa de la gente injusta; y librame del hombre inicuo y doloroso; porque eres mi Dios, y mi fortaleza. Ps. Envía tu luz, y tu verdad; puesto que ellas mismas me condujeron, y atrajeron a tu monte santo, y a tus tabernáculos. *No se dice Gloria.* Júzgame, ¡oh Dios! etc.

(Ps. 41.) (Ibid.)

Oracion.

Dignaos, Dios Omnipotente, mirar á vuestros siervos con ojos propicios, para que por tu providencia consigan los socorros corporales y espirituales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion contra los perseguidores de la Iglesia.

Suplicámoste, Señor, admítas agradable los ruegos de tu Iglesia; para que destruidas las adversidades con todos los errores, te sirva con segura libertad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion por el Papa.

O Dios! Protector y Rector de todos los fieles, mira propicio á tu siervo N., quien quisiste fuese pastor de tu Iglesia; rogándote le concedas, que aproveche con la palabra y ejemplo á todos los que preside, para que llegue á la vida eterna con la grey que le esta cometida. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Hebréas. 9.)

Hermanos: Cristo, Pontífice, asistente á los bienes futuros, entró una vez en el santuario habido con una eterna redencion, por un tabernáculo mas ancho y perfecto, no trabajado á mano, á saber, no de esta creacion, ni mediante la sangre de machos de cabrio ó becerros, sino por la suya propia. Luego si la sangre de machos de cabrio y toros, y ceniza de una becerra esparcida santifica á los manchados para la purificacion de la carne: cuánto mas la sangre de Cristo, que por el Espíritu Santo se ofreció inmaculado á sí mismo á Dios, limpiará de las obras muertas nuestra conciencia para servir á Dios, vivo? Por tanto es mediador del nuevo Testamento, á fin de que interviniendo la muerte en la redencion de las prevaricaciones que existian cuando el Testamento antiguo, reciban la promesa de la herencia eterna los

que han sido llamados á ella en nuestro Señor Jesu-
cristo.

Gradual. Librame, Señor, de mis enemigos; y enseñame á hacer tu voluntad. *ψ.* Puesto que sois Dios libertador mio de las gentes iracundas, haciéndome triunfar de los que se sublevaron contra mí, salvándome de los hombres inicuos. (Ps. 141.)

Tracto. Muchas veces me combatieron desde mi juventud; digalo así ahora todo Israel. *ψ.* Los pecadores fabricaron sobre mi espalda, pero no pudieron contra mí. *ψ.* Ellos prolongaron sus iniquidades; mas el Señor, justo, quebrantó las cabezas de los mismos pecadores. (Ps. 128.)

Evangelio. (Joan. 8.)

En otro tiempo, decia Jesús á el pueblo de los judios: ¿Quién de vosotros me argüirá de pecado? Si os digo la verdad ¿por qué no me creéis? El que es de Dios, oye sus palabras. Por eso vosotros no las ois, porque no sois de Dios. ¿No decimos bien nosotros le respondieron, que tú eres samaritano, y tienes demonio? Yo, replicó Jesús, no tengo demonio, sino que honro á mi Padre, y vosotros me deshonrais. Yo no procuro mi gloria, hay quien la procure, y lo juzgue. En verdad, en verdad os aseguro: que si alguno guarda mis palabras, no verá la muerte eterna. Ahora, continuaron los judios, hemos conocido que tienes demonio: despues de muertos Abraham y los profetas, dices tú, si alguno guardare mis palabras, no gustará la muerte eternamente. ¿Acaso eres tú mayor que nuestro padre Abraham, el cual murió? y tambien murieron los profetas. ¿Qué persona te haces tú? Y Jesús satisfizo: si yo me glorifico á mi propio, nada es mi gloria: mi Padre es quien

me glorifica, y el que vosotros decis ser vuestro Dios, pero no le habeis conocido: mas yo le conozco; y si yo dijera que no le conocia seria semejante á vosotros, faltando á la verdad. Pero le conozco, y guardo sus palabras. Abraham vuestro padre anheló por ver mi dia: lo vió en profecia, y se alegró: ¿Aún no teneis cincuenta años, le replicaron los judios, y visteis á Abraham? En verdad, en verdad os afirmo, les dijo Jesus: que yo soy antes que fuese formado Abraham. Entonces cogieron piedras para tirarselas; mas Jesus se ocultó, y salió del templo.

Ofertorio. Yo te alabaré, Señor, de todo mi corazón: retribuye á tu siervo para que viva, y guarde tus preceptos: vivifícame, Señor, segun tu palabra. (Ps. 118.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que estos dones celestiales absuelvan los vinculos de nuestra prevaricacion, y nos concilien los beneficios de su misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion secreta contra los perseguidores de la Iglesia.

Protégenos, Señor, ocupados en los santos misterios, para que dirigidos á las cosas divinas te sirvamos con el cuerpo y con el alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra secreta por el Papa.

Suplicámoste, Señor, que se aplaque tu enojo con los dones ofrecidos, para que gobiernes con una continua proteccion á el pastor, que quisiste presidiese en tu Iglesia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Este es el cuerpo que será estregado por vosotros: y éste es cáliz del nuevo Testamento en

mi sangre, dice el Señor: haced lo mismo cuantas veces le recibais en memoria mia. (Ad Cor. 11.)

Oracion despues de la comunion.

Asistenos, Señor Dios nuestro; y defiende con auxilios perpétuos: á los que has recreado con tus misterios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion contra los perseguidores de la Iglesia.

Rogámoste, Señor Dios nuestro, que á los que se alegran en la participacion divina, no permitas queden sujetos á los peligros humanos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Otra por el Papa.

Suplicámoste, Señor, que la participacion del Divino Sacramento nos proteja; la cual salve y fortifique á tu siervo N., que quisiste fuese pastor principal de tu Iglesia con la grey cometida á su cuidado. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

NOTA. Estas oraciones se repiten en todas las misas de la semana de Pasion hasta el Jueves Santo.

MISA DEL LUNES DE PASION.

Introito.

Tén, Señor, de mi misericordia, porque el hombre me ha pisado; y guerreando todo el dia, me ha atribulado. Ps. Tus enemigos me han atropellado; porque eran muchos los que batallaban contra mi. Tén, Señor, etc. (Ps. 55.) *Ibid.*

Oracion.

Dignaos, Señor, santificar nuestros ayunos; y per-

quemos todas las culpas que hemos cometido contra
vos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Signen las oraciones anotadas.

Epístola. (Jonás. 5.)

En los días antiguos se dirigió la palabra del Señor segunda vez á Jonás profeta, diciendo: levántate, marcha á la gran ciudad de Ninive, y publica en ella la predicacion que yo te digo. Levantóse, Jonás, y conforme á el mandato del Señor, partió á Ninive, ciudad estensa de tres jornadas de camino; y entrando en un tercio de ella, clamó diciendo: de aquí á cuarenta días se destruirá Ninive. Con esto creyeron los varones ninivitas en Dios, promulgaron un ayuno; y se vistieron de sacos desde el mayor al menor. Habiendo llegado la voz al Rey, se levantó de su sôlio; y arrojando su vestidura se cubrió con un saco, y sentado en la ceniza, clamó, diciendo: en Ninive, de la boca del Rey y sus próceres, todo hombre, jumentos, bueyes y ganados no probará cosa alguna, ni coman, ni beban agua. Cúbranse de sacos los hombres y bestias, y clamen al Señor con fortaleza, y conviértase el varon de su mal camino, é iniquidad que hay en sus obras. ¿Quién sabe si Dios se convertirá, perdonará, y se aplacará el furor de su ira; para que no perezcamos? Vió Dios las obras de los que se habían convertido de su mal camino: y el Señor Dios nuestro se apiadó de su pueblo.

Gradual. Oye, Señor, mi deprecacion, y percibe en tus oídos las palabras de mi boca. *Y.* Sálvame, ¡oh Dios! en tu nombre, y librame con tu poder. *(Ps. 55.)*

Tracto. No nos retribuyas, Señor, segun los pecados é iniquidades que hemos cometido. *Y.* No os

acordeis, Señor, de nuestras antiguas maldades; prevéngannos prontamente vuestras misericordias, pues hemos quedado sumamente pobres. *Aquí se hinca la rodilla.* y Ayúdanos, ¡oh Dios! Salvador nuestro, libranos por la gloria de tu nombre, y por el mismo sé, propicio á nuestros pecados.

(Ps. 102.) (Ps. 78.)

Evangelio de San Juan. (7.)

En otro tiempo, los principes y fariseos enviaron ministros que aprisionasen á Jesus, quien les dijo: todavia estoy con vosotros un poco de tiempo, y voy á aquel que me envió. Buscaréisme, y no me encontraréis; pues donde yo estoy no podeis vosotros venir. Preguntáronse los judíos recíprocamente, ¿á dónde ha de ir éste, que no le encontraremos? ¿será acaso á la dispersion de los gentiles para enseñarles? ¿qué espresion es esta que ha dicho: buscaréisme, y no me encontraréis, y donde yo estoy no podeis venir vosotros? Mas en el último dia de la festividad estaba Jesus de pié, y clamaba diciendo: si alguno tiene sed, venga á mi, y beba. Del vientre del que cree en mí manarán rios de agua viva, segun lo dice la Escritura. Lo cual dijo por el Espiritu Santo que recibirian los que creyesen en él.

Ofertorio. Señor, conviértete, libra mi alma, y sálvame por tu misericordia. (Ps. 6.)

Oracion secreta.

Concédenos, Señor Dios nuestro: que esta hostia saludable sirva de purgacion de nuestros delitos, y de propiciacion á vuestra Magestad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Communion. El Señor de los ejércitos, él mismo es el Rey de la gloria. (Ps. 25.)

Oracion despues de la comunión.

Os suplicamos, Señor: que la participacion saludable de este Sacramento nos preste purificacion y medicina. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Se dicen las oraciones dichas.

MISA DEL MARTES DE PASION.

Introito.

Espera en el Señor, obra vigorosamente; y confórtese tu corazón, sostenido en el Señor. (Ps. Si el Señor es mi illumination, y mi salud; ¿á quien he de temer? Espera en el Señor, etc. (Ps. 26.)

Oracion:

Haced, Señor, que os sean aceptos nuestros ayunos, para que nos hagan dignos de vuestra gloria, y nos sirvan de remedio para la vida eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Daniel. 14.)

En los dias antiguos congregados los babilonios á presencia del Rey, le digieron: entrégnos á Daniel, que ha destruido á Bel, y matado el dragon; pues de lo contrario te daremos muerte con tu familia. Vió, pues, el Rey que le estrechaban con vehemencia; y oprimido de la necesidad, les entregó á Daniel, á el que echaron en un lago de leones, donde estuvo seis

días. Habia en el lago siete leones, á quienes se daban cada día dos cuerpos, y dos ovejas, que á la sazón no les fueron suministradas con intencion de que devorasen á Daniel. Estaba, pues, en Judéa Habacuc profeta, quien habiendo cocido puches, y puesto unos panes en una cesta, iba á el campo á llevarlo á los segadores; á el que dijo el Angel del Señor: lleva la comida que tienes á Babilonia para Daniel que está en el lago de los leones. Señor, respondió Habacuc, ni he visto á Babilonia, ni sé del lago; y cogiéndole el Angel por los cabellos de la cabeza, lo trasportó y puso en Babilonia sobre el lago con el impetu de su espíritu. Gritó allí Habacuc, diciendo: Daniel, siervo de Dios, toma la comida que Dios te ha enviado, á que Daniel respondió: Dios se ha acordado de mi, y no ha desamparado á los que le aman, y levantándose comió. E inmediatamente restituyó el Angel del Señor á Habacuc á su lugar. Vino en fin el Rey á el séptimo día con ánimo de llorar á Daniel; mas acercándose á el lago miró á su centro, y vió á Daniel sentado en medio de los leones, á cuya vista clamó el Rey en altas voces, diciendo: grande eres, Señor Dios de Daniel; y sacándolo del lago introdujo allí á los autores de su perdicion, que fueron devorados en un momento á su presencia. Entonces dijo el Rey: téman todos los habitantes de la tierra al Dios de Daniel, porque él es Salvador, y obrador de prodigios y maravillas, en el mundo; y el mismo que ha librado á Daniel del lago de los leones.

Gradual. Señor, discierne mi causa; y librame del hombre inícuo y doloso. y. Envía tu luz, y tu verdad; puesto que las mismas me condujeron, y atrajeron á tu monte santo. (Ps. 18.)

Evangelio de San Juan. (7.)

En otro tiempo andaba Jesus por Galilea, no queriendo hacerlo por Judea, porque le buscaban los judios para darle muerte. Acercábase, pues, la Escenopegia, dia festivo de los judios, y le digeron sus parientes: trasládate de aqui á Judea, para que tus discipulos vean las obras que ejecutas; puesto que nadie obra en lo oculto, antes bien procura estar á el público: si haces eso; manifiéstate á el mundo. Es de saber, pues, que ni sus parientes creian en él, á quienes dijo Jesus: aun no ha llegado mi tiempo; pero el vuestro siempre está preparado. El mundo no puede aborreceros; pero á mi me aborrece, porque yo doy testimonio de que sus obras son malas. Subid vosotros á esta festividad, que yo no voy á ella, porque todavia mi tiempo no se ha cumplido; y dicho esto permaneci6 en Galilea. Luego que subieron sus parientes, lo hizo tambien Jesus á la festividad, no manifiestamente, sino como en oculto. Buscábaple los judios en el dia festivo, y preguntaban: ¿d6nde está aquel? Creciendo un murmullo en la turba, pues unos decian es bueno, y otros no, sino que seduce los pueblos: bien que nadie hablaba de él públicamente por miedo de los judios.

Ofertorio. Esperen en ti, Señor, todos los que conocieron tu santo nombre, porque no desamparas á los que te buscan: alabad al Señor, que habita en Sion, porque no se olvida de las oraciones de los pobres. (Ps. 9.)

Oración secreta.

Ofrecémoste, Señor, las hostias, que denotan el consuelo temporal, para que no desconfiemos de conseguir las promesas eternas. Por nuestro Señor Jesu-
cristo, etc.

Comunion. Librame, Señor, Dios de Israel, de todas mis angustias. (Ps. 24.)

Oracion despues de la comunion.

Os rogamos, Señor, que ejecutando dignamente las cosas divinas, merezcamos acercarnos á los dones celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MIÉRCOLES DE PASION.

Introito.

Señor, libertador mio de las gentes iracundas. Tú me harás triunfar de los que se sublevan contra mí; y me librarás del hombre inícuo. Ps. Yo te amaré, Señor, fortaleza mía, firmamento mio, refugio mio y Salvador mio. Señor, libertador mio, etc.

(Ps. 47.) (Ibid.)

Oracion.

Oh Dios misericordioso! ilustra los corazones de tus fieles; y a los que prestas el efecto de una piadosa devoción, concede benigno oído á sus súplicas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de Levítico. (19.)

En los días antiguos habló el Señor á Moisés, diciendo: habla á toda la asamblea de todos los hijos de Israel, y diles: Yo el Señor Dios vuestro, mando: no cometáis hurto, no mintáis, ni alguno engañe á su prójimo. No perjurarás en mi nombre, ni mancharás el nombre de tu Dios. Yo soy el Señor. No calumnies á tu prójimo, ni lo oprimas por fuerza. No retendrás el salario del mercenario en tu poder hasta

la mañana siguiente. No hables mal del sordo, ni pongas tropiezo delante del ciego, y si, teme, á el Señor tu Dios, porque yo soy el Señor. No obres cosa que sea inícuo, ni juzgueis injustamente. No te detengas en la condicion del pobre, ni honres el aspecto del poderoso. Juzga á tu prógimo en justicia. No seas acriminador, ni chismoso en el pueblo. No te encapriches contra la sangre de tu prógimo: Yo soy el Señor. No aborrezcas en tu corazon a tu hermano, sino argúyele en público, para que no tengas pecado sobre él. No procures la venganza, ni te acuerdes de la injuria de tus conciudadanos. Ama á tu amigo como á ti propio: Yo soy el Señor. Guardad mis leyes, pues yo soy el Señor vuestro Dios.

Gradual. Yo te ensalzare, Señor, porque me acogistes; y no permitiste que se deleitasen sobre mí mis eneemigos. † Yo clamé á ti, Señor Dios mio, y me sanastes; y sacando a mi alma de los infiernos, me salvaste entre los que descenden á lo profundo. (Ps. 29.)

Tracto. No nos retribuyas, Señor, segun los pecados é iniquidades que hemos cometido. † No os acordéis, Señor, de nuestras antiguas maldades, preven-gamos prontamente vuestras misericordias, pues hemos quedado sumamente pobres (*se arradillan*). † Ayúdanos, ¡oh Dios! Salvador nuestro, líbranos por la gloria de tu nombre, y por el mismo sé propicio a nuestros pecados. (Ps. 102.) (Ps. 78.)

Evangelio de San Juan. (10.)

En otro tiempo se celebraron en Jerusalén las escenas, ó aniversario de la dedicacion del templo, en estacion de invierno; y andaba Jesus por el templo y pórtico de Salomón; mas cercándole los judios, le de-

cian: ¿hasta cuándo tienes nuestro ánimo en suspenso? Si tú eres Cristo, dinoslo abiertamente. Si os hablo, les respondió Jesús, no creéis: las obras que yo ejecuto en nombre de mi Padre, esas dan testimonio de mí; pero vosotros no creéis, porque no sois de mis ovejas: ellas oyen mi voz, y yo las conozco; me siguen, les doy la vida eterna, y no perecerán jamás, ni nadie las robará de mi mano. Lo que me dió mi Padre es mayor que todo: y ninguno lo puede arrebatarse de su mano. Yo y el Padre somos una cosa. Entonces los judíos cogieron piedras para apedrearle, y Jesús les replicó: muchas obras buenas os he mostrado de mi Padre, ¿por cuál de ellas me apedreáis? á que le respondieron: no te apedreamos por obra buena, sino por la blasfemia, porque siendo tú hombre, te haces Dios. ¿No está escrito en vuestra ley, continuó el Señor, yo digo dioses sois? Pues si llamó dioses la *Escritura* á aquellos á quienes se dirigió la palabra de Dios, y no puede faltar la *Escritura*, ¿por qué vosotros decís, aquel á quien el Padre santificó, y envió al mundo, blasfema? ¿por qué he dicho soy Hijo de Dios? Si no hago obras de mi Padre, no me creéis; pero si las ejecuto: aunque no queráis creerme á mí, creed á las obras, para que conozcáis y creáis que el Padre está en mí, y yo en el Padre.

Ofertorio. Librame, ¡oh Dios mio! de mis enemigos; y sálvame, Señor, de los que se sublevan contra mí. (Ps. 58.)

Oracion secreta.

Concedenos, ¡oh Dios misericordioso! el que os ofrezcamos con sincero obsequio las hostias de pacificación y alabanza. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Señor, yo lavaré mis manos entre los

inocentes, y rodearé tu altar, para oír la voz de tus alabanzas, y referiré todas tus maravillas.

(Ps. 25.)

Oracion despues de la comunión.

Os suplicamos, Señor Todo-poderoso, que habiendo percibido la bendición del don celestial, éste mismo nos sirva de causa de Sacramento, y de salvación. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL JUEVES DE PASION.

Introito.

Señor, todo lo que hicisteis con nosotros, lo habeis ejecutado con recto juicio: porque hemos pecado contra ti; y no hemos obedecido vuestros preceptos; pero dá gloria á tu nombre, y obrad con nosotros segun la multitud de tu misericordia. Ps. Bienaventurados los que se conducen sin mancha por el camino de esta vida segun la ley de el Señor.

(Daniel.) (Ps. 118.)

Oracion.

Haced, Dios Omnipotente, que la naturaleza humana herida por la destemplanza, se restablezca en su dignidad por medio de una abstinencia saludable. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola de Daniel. (3.)

En los dias antiguos, oró Azarías á el Señor, diciendo: Señor Dios nuestro; rogámoste por tu nombre que no nos entregues para siempre, no disuelvas tu

Testamento, ni separes de nosotros tu misericordia por Abraham tu amado, por Isaac tu siervo, y por Jacob tu santo, á quienes prometisteis que multiplicarias su descendencia como las estrellas del Cielo, y como la arena que hay en la orilla del mar, porque nos hemos disminuido, Señor; mas que todas las naciones, y estamos hoy humillados en toda la tierra por nuestros pecados. En este tiempo no hay príncipe, capitán, profeta, ni holocausto, sacrificio, oblacion, incienso, ni aun lugar de primicias ante ti, para que podamos encontrar tu misericordia, solo si te suplicamos en ánimo contrito y espíritu humillado. Como en el holocausto de los carneros, toros y millares de corderos pingües, así sea hoy nuestro sacrificio á tu vista, de modo que te agrade; puesto que para los que confían en ti no hay confusion. Y ahora te seguimos de todo corazón, tememoste, y buscamos tu rostro. No nos confundas, sino obra con nosotros segun tu mansedumbre, y la multitud de tu misericordia. Libranos con tus maravillas, dá, Señor, gloria á tu nombre, y confúndanse todos los que presentan males á tus siervos, sean confundidos con todo tu poder, quebrántese su fuerza, y sepan que tú eres el Señor Dios solo y glorioso sobre la redondez de la tierra: Señor Dios nuestro.

Gradual. Tomad hostias: entrad en los átrios de la casa de el Señor, y adoradle en su santo palacio. *Y.* El Señor declara las cosas ocultas, y todos le glorifican en su templo. (Ps. 95.) (Ps. 28.)

Evangelio de San Lucas, (7.)

En otro tiempo rogaba á Jesus cierto fariseo que comiese con él. Y habiendo entrado en casa del fariseo se puso á la mesa. Y vé aquí una mujer que

era pecadora, la cual, luego que entendió haberse quedado Jesus á comer en casa del fariseo, trajo un vaso de alabastro con bálsamo; y poniéndose á los pies del Señor por las espaldas, principió á regarles con sus lágrimas, limpiarles con los cabellos de su cabeza, á besarles, y ungirles con el bálsamo. Viéndolo, pues, el fariseo que le habia convidado, decia dentro de sí: si éste fuera profeta, sabria sin duda quién, y cual es la mujer que le toca, porque es pecadora. Entonces le dijo Jesus: Simon, tengo que decirte una cosa. Y habiendo contestado con la expresion Maestro, di, siguió el Señor: un acreedor tenia dos deudores, el uno le debia quinientos dineros, y el otro cincuenta. No teniendo ellos con que pagar, perdonó á ambos. ¿A quién, pues, de los dos amó mas? Respondió Simon, á el que perdonó mas. Rectamente juzgaste, le contestó el Señor. Y volviéndose hácia la mujer, dijo á Simon: ¿ves esta mujer? Entré en tu casa, y no me diste, agua para lavarme los pies; pero ella los regó con sus lágrimas y los limpió con sus cabellos. Tú no me diste el beso acostumbrado; y ella no ha cesado de besarme los pies desde que entró. Tú no me unjiste con aceite mi cabeza, y ella ungió con bálsamo mis pies. Por lo cual te digo: que se le perdonarán muchos pecados, porque mucho amó. Asi como se perdona menos á el que menos ama. Entonces dijo á ella; tus pecados te son perdonados. Comenzaron á decir entre sí los que estaban á la mesa; ¿quién es éste que tambien perdona los pecados? Y Jesus dijo á la mujer: tu fé te ha salvado, vé en paz.

Ofertorio. Sentados sobre los rios de Babilonia, allí llorabamos cuando nos acordábamos de Sion.

(Ps. 136.)

Oracion secreta.

Señor Dios nuestro, que de las criaturas, que especialmente formaste para socorro de nuestra fragilidad, mandaste tambien que se constituyesen dones para dedicarlos á tu nombre, concédenos, te rogamos; que nos presten auxilio para la vida presente, y se hagan de ellos Sacramento para la eternidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Acuérdate, Señor, de la palabra dada á tu siervo; en la que me esperanzaste; cuya confianza me consoló en mi humillacion. (Ps. 118.)

Oracion despues de la comunion.

Os suplicamos, Señor, que lo que hemos tocado con la boca, percibamos con alma pura; á fin de que del don corporal resulte para nosotros un remedio eterno. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL VIERNES DE PASION.

Introito.

Tén, Señor, misericordia de mi, por que estoy atribulado: libra, y sálvame de las manos de mis enemigos, y de cuantos me persiguen: no nos permitas, Señor, que sea confundido, puesto que te he invocado. Ps. En ti, Señor, he esperado: no permitas que quede confundido para siempre; librame en tu justicia. Tén, Señor, misericordia de mi, etc.

(Ps. 30.) (Ibid.)

Oracion.

Señor, derramad vuestra gracia en nuestros corazones, como os lo suplicamos: para que refrenando

nuestros pecados con el castigo voluntario por estas penas temporales, evitemos los suplicios eternos, Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola de Jeremias. (17.)

En los dias antiguos, dijo Jeremias: Señor, todos los que te dejan serán confundidos; y serán escritos en la tierra los que de ti se separan; porque dejaron al Señor, que es la vena de las aguas vivas: saname, Señor, y quedare sano; sálvame y seré salvo, porque tú eres mi alabanza. Hé aquí, ellos me dicen: ¿dónde está la palabra del Señor? venga. Pero yo me he turbado, siguiéndote como á pastor. Tú sabes que no he descuido el día del hombre; y que lo que salió de mis labios fué recto á tus ojos. No me sirvas de terror: pues tú eres mi esperanza en el día de la afliccion. Los que me persiguen sean confundidos pero yo no; espántense ellos, y yo no: descarga sobre ellos el día de afliccion, y quebrántalos con golpes duplicados: Señor Dios nuestro.

Gradual. Mis enemigos me hablaban pacíficamente; pero me molestaban con su ira. y. Tú lo has visto, Señor, no calles ni te separes de mí.

(Ps. 11.)

Tracto. No nos retribuamos, Señor, segun los pecados é iniquidades que hemos cometido. y. No os acordéis, Señor, de nuestras antiguas maldades; prevéngannos prontamente vuestras misericordias, pues hemos quedado sumamente pobres. y. Ayúdanos ¡oh Dios Salvador nuestro! libranos por la gloria de tu nombre; y por el mismo se propició á nuestros pecados.

(Ps. 102.) (Ps. 78.)

Evangelio de San Juan. (11.)

En otro tiempo celebraron junta contra Jesus los pontifices con fariseos, y decian: ¿qué haremos, pues este hombre obra muchos milagros? Si lo dejamos así, todos creerán en él, y viniendo los romanos tomarán nuestro pais y nacion. Pero uno de ellos llamado Caifás, que era pontifice en aquel año, les dijo: vosotros nada sabeis, ni pensais que os conviene el que muera un hombre por el pueblo, para que no perezca toda la nacion. Mas esto no lo dijo de si mismo: sino que como pontifice de aquel año profetizó; que Jesus habia de morir por la nacion, y no solo por ella, sino por congregar en un lugar a los hijos de Dios que estaban dispersos. Besde aquel dia, pues, pensaron en darle muerte; pero Jesus ya no andaba públicamente entre los judios, sino que se retiró a una region cerca del desierto, en la ciudad llamada Efrén, donde moraba con sus discipulos.

Ofertorio. Bendito eres, Señor, ensé ame tus justas determinaciones: no me entregues a los soberbios que me calumnian, que yo responderé a los que de palabra me injurian. (Ps. 118.)

Oracion secreta.

Concedenos, oh Dios misericordioso! que merezcamos servir siempre dignamente en vuestros altares, para ser salvos con la perpétua participacion de los misterios que en ellos se celebran. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. No me entregues, Señor, en las manos de los que me persiguen, puesto que se han levantado contra mí testigos falsos; cuya miquitad los ha desmentido. (Ps. 26.)

Oracion despues de la comunion.

Haced, Señor, que no nos deje la perpétua defensa de el sacrificio que hemos recibido, para que siempre espela de nosotros todo lo nocivo. Por nuestro Señor Jesucristo; etc.

**FESTIVIDAD DE LOS DOLORES DE MARÍA
SANTISIMA.**

MISA.*Introito.*

Estaban junto á la Cruz de Jesus su Madre, la hermana de su madre, Maria, mujer de Cleofás, y Maria Salomé y Maria Magdalena. †. Mujer, dijo Jesus, este es tu hijo; y al discipulo: esa es tu madre. †. Gloria patri, etc. Éstaban, etc.

Oracion.

Oh Dios! en cuya Pasion segun la profecia de Simeon, traspasó la espada del dolor, la dulcísima alma de la gloriosa Virgen Maria Madre nuestra, concédenos propicio á los que venerando su transfixion y padecimientos, consigamos por la muerte, gloriosos méritos é intercesion de todos los santos que están acompañandoos fielmente al pié de la cruz, el feliz efecto de vuestra Pasion. Tú, Señor, que vires y reinas por todos los siglos. Amen.

Epistola de Judith. (15.)

El Señor ha derramado sobre tí sus bendiciones co-

municándote su poder: pues por medio de ti ha aniquilado á nuestros enemigos. Bendita eres tú del Señor, Dios Altísimo sobre todas las mujeres de la tierra. Bendito sea el Señor Criador del Cielo y de la tierra; porque ha hecho hoy tan célebre tu nombre, que no cesarán jamás de publicar tus alabanzas cuantos conserven en los siglos venideros, la memoria de los prodigios del Señor: pues no has temido esponer tu vida por tu pueblo, viendo las angustias y tribulacion de tu pueblo, sino que para impedir su ruina has acudido á nuestro Dios.

Gradual. Llorosa y dolorosa estás ¡oh Virgen Maria! al pié de la cruz del Señor Jesus, tu hijo el Redentor.

Tracto. Estaba Santa Maria, Reina del Cielo y Señora del mundo, dolorida al pié de la cruz de nuestro Señor Jesucristo. *ÿ.* Oh, vosotros, todos los que pasais por este camino, atended, y mirad si hay dolor igual á mi dolor.

En las misas votivas en el año se dice;

Aleluya, aleluya. *ÿ.* Virgen Madre de Dios, aquel á quien no puede contener todo el mundo, hecho hombre sufre este suplicio de vida en la cruz. Aleluya.

SECUENCIA.

Estaban junto á la cruz
la madre de Gracia hermosa
aflijida y dolorosa
viendo pendiente á Jesus.

Alli fué su alma en rigor
tristemente traspasada
con la mas aguda espada
de la pena y del dolor.

¡Oh que triste y afligida
 con el llanto y el tormento
 se vió en tanto sentimiento
 la Madre de Dios querida.

La que con pecho sentido
 piadosa se entristecía
 cuando las penas veía
 de su hijo esclarecido.

¡Cuál hombre aquí no llorara
 con un dolor nunca visto
 si allí á la Madre de Cristo
 en tanta pena mirara!

¡Y quien no se entristeciera
 con sentimiento prolijo,
 si padecer con el hijo
 á la dulce Madre viera?

Por pecados de la gente
 despues de ser azotado
 vió en la cruz atormentado
 á su Jesus inocente.

Vió la mas piadosa Madre
 que su Hijo muy amado
 muriendo desamparado
 volvió su Espiritu al Padre.

¡Madre, pues, ó amargo mar
 pues eres fuente de amor,
 hazme sentir tu dolor
 para contigo llorar.

Haz que se llegue á abrasar
 en amor mi corazon,
 para que con perfeccion
 á Cristo Dios pueda amar.

Ruégote, Madre, me hagas
 esta merced y favor,
 fijando de aquel Señor

en mi corazón las llagas.

Para que pueda contigo
de Cristo el dolor sentir,
que por mi quiso morir
parte tus penas conmigo.

Haced, pues, Madre afligida
que las penas deshalado,
llore del Crucificado
mientras me dure la vida.

Contigo, Estrella de luz
mi amor desea entretanto,
acompañando tu llanto,
estar al pié de la Cruz.

Virgen, Reina singular
de Virgenes hermosa,
no rehuyo la amargura
hazme contigo llorar.

Haz que á Cristo de tal suerte
acompañe en su Pasion,
que siempre en mi corazón
lleve presente la muerte.

Haz que yo sea llagado
con sus llagas y mi amor,
de tan precioso licor
siempre me vea embriagado.

A tú amor pido propicio
que inflamado y encendido,
por ti, Virgen, defendido
lo sea (en el gran) juicio.

Haz que yo Madre de Gracia
por la Cruz sea (protégido),
por la pasion guarnecido,
confortado con la gracia.

Y cuando sea preciso
que el cuerpo haya de morir,

logre mi alma al partir
la gloria del Paraiso.

Amen.

Evangelio de San Juan (19.)

En aquel tiempo: estaban junto á la cruz de Jesus su Madre, y la hermana de su Madre Maria de Cleofas, y Maria Magdalena. Habiendo mirado, pues, Jesus á su Madre, y al discipulo que él amaba, el cual estaba alli, dice á su Madre: Mujer ahí tienes á tu hijo. Despues dice al discipulo: Ahí tienes á tu Madre. Y desde aquel punto encargóse de ella el discipulo y la tuvo consigo.

Ofertorio. ¡Oh Virgen y Madre de Dios! porque os hallais ante el acatamiento del Señor nuestro Dios acordaos de nosotros y habladle á favor nuestro para que aparte de nosotros su furor.

Oracion secreta.

Os ofrecemos, oh Jesucristo Señor Nuestro estas hostias y plegarias suplicandoos rendidamente que los que por medio de estas preces reverenciamos la transfixion del Dulcísimo Corazon de la Bienaventurada Maria, vuestra Madre, merezcamos reinar con los bienaventurados, por los méritos de vuestra muerte ayudados de la intercesion de vuestra misma Madre, y de todos los santos que la acompañaron al pié de la cruz. Tú que vives y reinas por los siglos, etc.

○ *Comunion.* Dichosos los sentidos de la Bienaventurada Virgen Maria, que sin morir merecieron la palma del martirio al pié de la cruz del Señor.

Oracion despues de la comunión.

Haced, oh Jesus nuestro Señor, que estos Sacra-

mentos que acabamos de recibir en devota veneracion de la transfixion de vuestra Madre Virgen, nos alcancen el efecto de nuestra salvacion del seno mismo de vuestra clemencia. Vos, que vivis y reinais, etc.

MISA DEL SÁBADO DE PASION.

Intróito.

Tén, Señor, de mi misericordia, porque estoy atribulado: libra, y sálvame de las manos de mis enemigos, y de los que me persiguen: no sea confundido Señor, puesto que te he invocado. *Ps.* En ti, Señor, he esperado, no permitas que quede confundido para siempre: librame en tu justicia. Tén, Señor, de mi misericordia, etc. (*Ps.* 50.) (*Ibid.*)

Oracion.

Os suplicamos, Señor, que aproveche el pueblo dedicado á tu servicio en el afecto de una devocion piadosa; é instruido con las sagradas acciones, quanto es agradable á tu magestad; tanto mas se aumente con los preciosos dones. Por nuestro Señor Jesu-
cristo, etc.

Epístola (Jeremias. 18.)

En los dias antiguos, los judios impios dijeron unos á otros: Venid, y discurremos arbitrios contra el justo: pues no ha de perecer la ley por un sacerdote, ni el consejo por un sabio; ni el sermon por un profeta. Venid, castigüemosle con la lengua, y no atendamos á todas sus conversaciones. Atiéndeme, Señor, y oye la voz de mis contrarios. ¿Acaso se remunera el mal con el bien, puesto que han abierto

el foso á mi vida? Acuérdate que estuve á tu presencia para hablar en beneficio suyo, y apartar de ellos tu indignacion. Por tanto entrega á la hambre sus hijos, somételos á las manos de la espada: sus mujeres queden sin hijos, viudas; y los maridos de ellas perezcan por la muerte: sus mancebos sean traspasados con la espada en la guerra. Oigase clamor en sus casas; dirige sobre ellos ladron repentino, puesto que abrieron el hoyo para cazarme, y tendieron ocultos lazos á mis pies. Tú, pues, Señor, que sabes todos sus consejos contra mi para la muerte: no favorezcas su iniquidad, y no se borre de tu vista su pecado: caigan temblando á tu presencia: trátalos con toda severidad, Señor Dios nuestro, en el tiempo de tu furor.

Gradual. Mis cóemigos me hablaban pacíficamente, pero me eran molestos en su ira. y. Tú, Señor, los has visto; no calles, ni te separes de mi.

(Ps. 54.)

Evangelio de San Juan. (12.)

En otro tiempo pensaron los principes de los sacerdotes dar tambien muerte á Lazaro; porque muchos por él se desertaban de los judios, y creian en Jesus. En el dia siguiente, la gran multitud que habia concurrido á la festividad, oyendo que Jesus vino á Jerusalem: cogieron ramos de palmas, y saliendole al encuentro, gritaban: Hosanna, bendito el que viene en el nombre del Señor, Rey de Israel. Encontró Jesus un jumentillo, y se sentó sobre él, conforme está escrito. No temas, hija de Sión: he aqui á tu Rey, que viene sentado sobre un pollino. Esto no lo entendieron al principio sus discipulos, sino cuando fué Jesus glorificado: entonces se acordaron que estas

cosas estaban escritas de él, y se le cumplieron. Daba testimonio la turba, que se hallaba con Jesus, cuando llamó á Lázaro del sepulcro, y le resucitó de entre los muertos. Y por este motivo salian á recibirle, pues habian oido que él hizo este milagro. Pero los fariseos se dijeron á si mismos: ¿Veis que nada adelantamos? todo el mundo se vá tras de él. Habia entre los que subieron á adorar en el dia festivo algunos gentiles, quienes se llegaron á Felipe, que era de Bethsaida de Galilea, y le rogaban diciendo: Señor, queremos ver á Jesus. Pasó Felipe, y lo dijo á Andrés, y ambos á Jesus, que le respondió: la hora viene de que el Hijo del Hombre sea glorificado. En verdad, en verdad os aseguro: que si el grano de trigo, que cae en la tierra, no muere, permanecerá él solo: pero si muere, llevará mucho fruto. El que ama á su alma (segun las máximas del siglo) la perderá: mas el que la aborrece (segun el mundo) la guarda para la vida eterna. Si alguno me sirve, me seguirá; y donde yo estoy estará mi ministro. Con el bien entendido, que á el que me sirviere le glorificará mi Padre. Ahora está turbada mi alma. ¿Y que diré Padre, sálvame desde esta hora, para lo cual he llegado á ella. Padre, glorifica tu nombre. Entonces se oyó una voz del cielo, que decia: Ya le he glorificado, y le glorificare otra vez. La turba, pues, que estaba presente, y que lo habia oido, decia: ha sido un trueno; mas otros expresaban: un Angel le ha hablado. Pero Jesus les respondió: Esta voz no ha venido por mi sino es por vosotros: ahora llega el juicio del mundo, y su principe será echado fuera. Cuando yo sea elevado de la tierra, traeré á mi mismo todas las cosas (lo que decia significando el género de muerte que habia de padecer). Entonces le replicó la turba: nosotros hemos oido por la ley, que

Cristo permanece eternamente; pues como tú dices: que conviene que el Hijo del Hombre sea ensalzado. ¿Quién es este Hijo del Hombre? Mas Jesus les contestó: Todavía teneis un poco de luz; caminad mientras teneis luz, para que no os sorprendan las tinieblas, porque el que camina con ellas, ignora adonde vá. Mientras teneis luz, cred en ella, para que seais hijos de la luz. Esto habló Jesus; fuése, y se ocultó de ellos.

Ofertorio. Bendito eres, Señor, enséñame tus justas determinaciones: no me entregues á los soberbios que me calumnian que yo responderé á los que me injurian de palabra. (Ps. 118.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor que absuelvas propicio de todos los reatos y peligros á los que haces participantes de tan gran misterio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. No me entregues, Señor, á las almas que me persiguen; porque se han levantando contra mí testigos falsos, cuya iniquidad los ha desmentido. (Ps. 26.)

Oracion despues de la comunion.

Saciados con la liberalidad de el don divino, te suplicamos, Señor Dios nuestro; que vivamos siempre en tu participacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.



SEMANA SANTA.



MISA DEL DOMINGO DE RAMOS.

Introito.

Señor, no alejes de mi tu auxilio: atiende á mi defensa: librame de la boca del leon, y de las astas de los unicornios: salva mi humillacion. *Ps.* Dios, Dios mio, repara en mi. ¿por qué me has desamparado? pues los ecos de mis delitos resuenan que está lejos mi salvacion. Señor, no alejes, etc.

(*Ps.* 21.)

Oracion.

Dios Omnipotente y Eterno, que quisiste que nuestro Salvador se vistiese de nuestra carne, y padeciese el suplicio de la Cruz, para que los hombres no rehusasen imitar la humildad del mismo Dios: haznos la gracia de que lo sigamos en lo que padeció, para que tengamos parte en su gloriosa resurreccion. Por el mismo Jesucristo, etc.

Epístola de San Pablo. (Felipenses. 2.)

Hermanos, adoptad los mismos sentimientos que Jesucristo, que siendo Dios por esencia, sin juzgarse

igual con Dios por usurpacion, se anonadó á sí propio, tomando forma de siervo, á semejanza de los demas hombres, cubiéndose como tal en el exterior. Se humilló obediente hasta la muerte, y muerte de Cruz. Por lo qual le ensalzó Dios, y le concedió un nombre superior á todo nombre; á fin de que al nombre de Jesus doblen la rodilla todas las criaturas celestes, terrestres e infernales; *(aquí se hinca la rodilla)*, y para que toda lengua confiese, que Jesucristo nuestro Señor está en la gloria de Dios Padre.

Guedual. Señor, tú sostuviste mi mano diestra, me librastes según tu voluntad, y me recibistes con gloria. ✠. ¡Cuan bueno es el Dios de Israel para los rectos de corazón! mis pies casi estuvieron para resvalar, y casi para trastornarse mis pasos, viendo con emulacion la tranquilidad de los pecadores.

(Ps 72.)

Tracto. Dios, Dios mio, repara en mi, ¿por qué me has dejado? ✠. Los ecos de mis delitos resuenan, que estás lejos de mi salvacion. ✠. Yo he clamado á ti por el dia, y no me oyes, como tambien por la noche, sin que se me impute de incipiente. ✠. Tú, á quien Israel alaba, habitas en su santuario. ✠. En ti esperaron nuestros padres, y los librastes. ✠. A ti clamaron, y fueron salvos: en ti esperaron y no padecieron confusion. ✠. Yo soy como un gusano, y no hombre, hecho el oprobio de los hombres, y el desprecio de la plebe. ✠. Todos los que me veian se burlaban de mí con sus palabras y mecos de cabeza. ✠. Diciendo: él esperó en el Señor, libréle, y sálvele, puesto que lo quiere. ✠. Ellos me contemplaron, y despreciaron, dividiendo entre sí mis vestidos, echaron suertes sobre mi túnica. ✠. Librame de la boca del leon, y salva mi humildad de las astas de los unicornios. ✠. Los que temeis á el Señor, alabarle, y engrandecerle.

todos los descendientes de Jacob. ✠. La generacion venidera predicará á el Señor, y los Cielos anunciarán su justicia. ✠. El pueblo que nacerá es el que hizo el Señor. (Ps. 21.)

EL

EVANGELIO

de hoy es la

Pasion de nuestro Señor Jesucristo, segun S. Mateo.

(Cap. 26 y 27.)

En otro tiempo, dijo Jesus á sus discipulos: sabeis que dentro de dos dias se celebra la pascua; y el Hijo del Hombre será entregado para ser crucificado. Entonces congregados los príncipes de los sacerdotes y ancianos del pueblo en el átrio del príncipe de los sacerdotes, que se llamaba Caifás, tuvieron acuerdo para prender á Jesus con dolor, y darle muerte. Pero decian: no en el día festivo, no sea que suceda algun tumulto en el pueblo. Estando, pues, Jesus en Betania, en casa de Simon el leproso: acercándose á él una mujer, que tenia un bote de alabastro con bálsamo precioso, lo vertió sobre su cabeza, estando á la mesa. Lo que visto por los discipulos, se indignaron, diciendo: ¿á qué fin este desperdicio? pues esto podia venderse en mucho precio, y darlo á los pobres. Pero entendiéndolo Jesus, les satisfizo: ¿por qué sois molestos á esta mujer? puesto que ha executado conmigo una obra buena. Siempre tendreis pobres con vosotros: mas á mí no siempre me tendreis. Derramando ella, pues, este bálsamo sobre mi cuerpo, lo ha hecho para sepultarme. En verdad os aseguro: que donde quiera que fuere predicado este Evangelio por todo el mun-

do, se referirá tambien lo que ha egecutado ella en memoria suya. Entonces fué uno de los doce *apóstoles*, llamado Judas Iscariote, á los principes de los sacerdotes, á quienes dijo, ¿qué me quereis dar, y yo os lo entregaré? Y prometiéndole ellos treinta dineros de plata, de allí adelante buscaba ocasion oportuna para entregarlo. En el dia primero de los ázimos se llegaron á Jesus los discípulos, preguntándole: ¿dónde quieres que te preparemos para comer la pascua? y Jesus les respondió: id á la ciudad á cierta persona, y decidle, el Maestro dice: mi tiempo está cercano: en tu casa celebro la pascua con mis discípulos. Ellos lo hicieron conforme les ordenó Jesus; y dispusieron la pascua. Habiendo anochecido, estando el Señor á la mesa con sus doce discípulos, les dijo mientras comian: en verdad os aseguro, que uno de vosotros me ha de entregar. Y contristados en grande manera empezaron cada cual á decir: ¿soy yo acaso, Señor? quien le respondió: el que me tiene conmigo la mano en el plato, ese me entregará. El Hijo del Hombre vá ciertamente, como de él está escrito: mas ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del Hombre será entregado! mas bien le estaria á ese hombre no haber nacido. Replicó Judas, el mismo que le entregó, ¿por ventura soy yo, Maestro? Y el Señor le respondió, tú lo has dicho. Mientras ellos cenaban, tomó Jesus el pan, lo bendijo, partió, y dió á sus discípulos, diciendo: recibid, y comed, esto es mi cuerpo. Y tomando el caliz, dió gracias, y lo pasó á ellos, diciendo: bebed todos de esto; pues esta es mi sangre del nuevo Testamento, que será derramada por muchos para remision de los pecados. Y es añado: que de aquí adelante no beberé de este licor de vid, hasta aquel dia en que lo beba nuevo con vo-

sotros en el reino de mi Padre. Y dicho el himno de acciones de gracias, salieron para el monte de las Olivas. Entonces les dijo Jesus: todos vosotros padeceréis escándalo en mí la presente noche. Pues está escrito: heriré al pastor, y se esparcirán las ovejas de su grey. Pero despues que resucite, iré delante de vosotros á Galilea. Aunque todos se escandalicen en mí, os apresó Pedro, yo nunca me escandalizaré. Mas Jesus le dijo: en verdad te aseguro: que en esta noche, antes que el gallo cante, me negarás tres veces. Aunque sea conducente morir contigo, replicó Pedro, no te negaré, y lo mismo digeron todos los discípulos. Luego que llegó con ellos Jesus á la Granja dicha de Gethsemani, dijo á sus discípulos: manteneos aquí, mientras que voy allá á orar. Y llevando consigo á Pedro, y á los dos hijos del Cebedeo, comenzó á entristecerse y á melancolizarse. Entonces los dijo: mi alma está triste hasta la muerte: permaneced aquí, y velad conmigo. Y habiéndose adelantado un poco, se postró sobre su rostro, orando, y diciendo: Padre mio, si es posible, pase de mí este cáliz: mas no sea como yo quiero, sino como tú. Y volviendo á sus discípulos, encontrándolos dormidos, dijo á Pedro: ¿de esa suerte no habéis podido velar una hora conmigo? velad, y orad; para que no entreis en tentacion; pues el espíritu está pronto, pero la carne enferma. Segunda vez se apartó, y oró, diciendo: Padre mio, si no puede pasar este cáliz sin que le beba, hágase tu voluntad. Y volviendo de nuevo, los halló dormidos, pues sus ojos estaban cargados. Mas dejándoles, se separó, y oró tercera vez, repitiendo las mismas palabras. Entonces vino á sus discípulos, á quienes dijo: dormid ya, y descansad: hé aquí se ha llegado la hora en que el Hijo del hombre será entrega-

do en manos de los pecadores. Levantad, vamos, pues se acerca el que me entregará. Todavía estaba hablando, cuando llegó Judas, uno de los doce, y con él una gran tropa armada con espadas y palos, enviada por los príncipes de los sacerdotes, y ancianos del pueblo. A quienes dió por seña el que lo entregó, la siguiente: al que yo besare, ese es, prendello. Y arrimándose á Jesus, dijo: Dios te guarde Maestro; y le besó. Amigo ¿á qué has venido? le preguntó Jesus. Y acercándose entonces *la tropa*, echaron mano de Jesus, y lo prendieron. Y hé aquí, que uno de los que le acompañaban, estendiendo el brazo, desenvainó la espada, é hiriendo á un criado del príncipe de los sacerdotes, le cortó una oreja. A quien dijo Jesus: restituye tu espada á su lugar; porque todos los que empuñaren la espada, morirán por la espada. ¿Pienas acaso, que no puedo rogar á mi Padre, y éste me aprontará al instante mas de doce legiones de ángeles? ¿de qué modo, pues, se han de cumplir las Escrituras, cuando así conviene que se haga? En aquella hora dijo Jesus á las tropas: habeis salido con espadas y palos á cogermé como á ladrón: todos los días me sentaba con vosotros, enseñando en el templo, y no me prendistéis. Todo esto, pues, sucedió para que se cumpliesen las Escrituras de los profetas. Entonces desamparándolo todos los discípulos, huyeron. Y teniendo ellos á Jesus, le condujeron á Caifás, príncipe de los sacerdotes, en cuya casa se habían juntado los escribas y ancianos. Seguiale, pues, Pedro á lo lejos hasta el átrio del príncipe de los sacerdotes. Y entrando dentro, se sentó con los ministros para ver el fin. Buscaban los príncipes de los sacerdotes, y toda la asamblea, falso testimonio contra Jesus para entregarlo á la muerte; pero no lo encontraron, aunque

se presentaron muchos testigos falsos. Entre los cuales vinieron últimamente dos que depusieron : este ha dicho ; puedo destruir el templo de Dios , y reedificarlo despues de tres dias. Mas levantándose el príncipe de los sacerdotes , le reconvino : ¿ nada respondes á lo que estos declaran contra tí ? pero Jesus callaba. Por lo que le dijo el príncipe de los sacerdotes : conjúrote por Dios vivo , que nos digas si tú eres Cristo Hijo de Dios. A quien respondió Jesus: tú lo has dicho. Y ademas os añadió : que dentro de poco vereis al Hijo del hombre sentado á la diestra de la virtud de Dios , y venir en las nubes del Cielo. Entonces el príncipe de los sacerdotes rasgó sus vestiduras , diciendo : ha blasfemado : ¿ qué mas testigos necesitamos ? ahora mismo habeis oido la blasfemia : ¿ qué os parece ? A que ellos respondieron: reo es de muerte. Entonces escupieron en su cara : diéronle unos de puñadas , y otros de bofetadas , diciendo : adivínanos , Cristo , ¿ quién es el que te hirió ? Pedro , pues , estaba sentado afuera en el átrio , y llegóse á él una esclava , diciendo : tú tambien estabas con Jesus el Galileo. Pero él negó á presencia de todos , diciendo : no sé lo que dices. Mas saliendo á la puerta , viéndole otra esclava , dijo á los circunstantes : tambien éste estaba con Jesus Nazareno. Y negó segunda vez , jurando : no he conocido á ese Hombre. A poco rato llegaron los que estaban allí , y digeron á Pedro : en verdad , que tú tambien eres de ellos , pues tu language te descubre. Entonces comenzó á detestar , y á jurar , que no habia conocido á tal Hombre. É inmediatamente cantó el gallo. Y acordándose Pedro , que le habia dicho Jesus : antes que el gallo cante me negarás tres veces : saliendo á fuera lloró amargamente. Luego que amaneció , todos los prin-

cipes de los sacerdotes , y ancianos del pueblo , celebraron acuerdo contra Jesus para entregarlo á la muerte. Y llevándolo atado , lo entregaron al presidente Poncio Pilatos. Viendo Judas , quien le entregó , que el Señor habia sido condenado ; estimulado de su arrepentimiento , volvió las treinta monedas de plata á los príncipes de los sacerdotes y ancianos , diciendo : pequé , entregando la Sangre Justo. Pero ellos le respondieron : ¿ qué nos importa ? miráraslo tú. Con lo cual , arrojando las monedas en el templo , se retiró , y apartándose , se ahorcó. Recogiendo , pues , las monedas los príncipes de los sacerdotes , digeron : no es lícito introducirlas en el tesoro , porque es precio de la Sangre. Y habiendo tenido *sobre ello* consejo , compraron con ellas el terreno de un alfarero , para sepultura de los peregrinos. Por lo cual se llamó aquel campo Haceldama ; esto es , Campo de Sangre hasta el presente dia. Cumpliéndose entonces lo que estaba escrito por el profeta Jeremías , diciendo : recibieron treinta monedas de plata , precio del apreciado , al que valieron los hijos de Israel : las que dieron por el campo de un alfarero , conforme me ordenó el Señor. Estando , pues , Jesus ante el presidente , éste le preguntó , ¿ eres tú Rey de los judíos ? y Jesus le respondió : tú lo dices. Pero como siendo acusado por los príncipes de los sacerdotes y ancianos , nada contestó , le dijo Pilatos : ¿ no oyes cuántos testimonios dan contra tí ? mas tampoco respondió palabra , de suerte , que se maravilló el presidente en grande manera. Acostumbraba este , con motivo del dia solemne , saltar un preso , al que ellos quisiesen. Y estándolo entonces un famoso llamado Barrabás , congregándolos Pilatos , les dijo : ¿ á quién quereis que os suelte ; á Barrabás , ó á Jesus , que se llama Cris-

to? pues sabia que por envidia lo habian entregado. Sentado, pues, en solemne tribunal, le envió un recado su mujer, diciendo; nada tengas *que ver* con ese Justo. Pues hoy he padecido en vision muchas cosas por él. Pero persuadiendo al pueblo los principes de los sacerdotes y ancianos que pidiesen á Barrabás, y perdiesen á Jesus: continuando el presidente preguntándoles: ¿á quién de los dos quereis que os suelte? respondieron ellos que á Barrabás. ¿Y qué he de hacer de Jesus llamado Cristo? les replicó Pilatos; á que digeron todos, sea crucificado. ¿Pues qué mal ha hecho? siguió el presidente; y ellos gritaban mas, diciendo, sea crucificado. Viendo, pues, Pilatos que nada adelantaba, y que crecia mas el alboroto, haciendo traer agua, se lavó las manos á vista del pueblo diciendo: yo estoy inocente de la sangre de este Justo: vosotros lo veis. A que respondió todo el pueblo: su sangre *recaiga* sobre nosotros y sobre nuestros hijos. Entonces les soltó á Barrabás, y entregó á Jesus despues de azotado para que fuese crucificado. Mas recibiendo á Jesus en el pretorio los soldados del presidente, juntaron al rededor de él toda la tropa; y desnudándole, le pusieron una clámide, ó *manto de púrpura*; y tegiendo una corona de espinas, la pusieron sobre su cabeza, con una caña en su mano derecha. Y arradillándose delante de él, lo burlaban, diciendo: Dios te salve, Rey de los judíos. Y escupiéndole, tomando la caña, herian su cabeza. Despues que se mofaron de él, lo desnudaron de la clámide, y vistiéndole con sus ropas lo llevaron á crucificar. Luego que salieron, hallaron á un hombre de Cirene llamado Simon, á quien obligaron á tomar la cruz del Señor. Y llegando al sitio llamado Gólgota, esto es, lugar de Calvario, le dieron á beber vino

mezclada con hiel; que no quiso beber, luego que lo probó. Después que lo crucificaron, repartieron sus vestiduras, echando suertes, para que se cumpliese lo que estaba dicho por el profeta, á saber: dividieron entre sí mis vestiduras, y echaron suerte sobre mi túnica. Y sentados lo custodiaban. Pusieron sobre su cabeza el título de su causa, concebido en estos términos: Este es Jesus, Rey de los judios. Entonces fueron crucificados con él dos ladrones, uno á la diestra y otro á la siniestra. Y los que pasaban, meneando sus cabezas, blasfemaban de él, diciendo: anda, tú que destruyes el templo de Dios, y lo reedificas en tres dias, sálvate á tí mismo: si eres hijo de Dios, desciende de la Cruz. É insultándole del propio modo los principes de los sacerdotes con los escribas y ancianos, decian: ha salvado á otros, y no ha podido salvarse á sí mismo: si es Rey de Israel, baje ahora de la Cruz, y le creeremos; pues confio en Dios, libréle ahora, si le quiere, puesto que dijo: soy Hijo de Dios. É igualmente le denostaban los ladrones que estaban con él crucificados. Pero desde la hora de sesta hasta la de nona se cubrió de tinieblas toda la tierra. Y cerca de la hora de nona clamó Jesus con grande voz, diciendo: Eli, Eli, *tamma sabuethani*. Esto es: Dios mio, Dios mio, ¿por qué me has desamparado? Lo que oyendo algunos de los que estaban allí, decian, éste llama á Elias. Y corriendo uno de ellos inmediatamente, cogiendo una esponja, la empapó en vinagre; la puso en una caña, y le daba de beber. Pero los demas decian: dejad que veamos, si Elias viene á salvarle. Mas clamando Jesus segunda vez con grande voz, despidió su Espíritu. *(aquí se hace pausa de rodillas.)* Y hé aquí, que el velo del templo se rasgó en dos partes de arriba abajo: tembló la tierra, se rompieron las piedras, se

abrieron los sepulcros; y muchos cuerpos de los santos, que descansaban, resucitaron. Y saliendo de los mismos sepulcros, despues de la resurreccion del Señor, pasaron á la ciudad santa, y aparecieron á muchos. El centurion, pues, y los que estaban con él guardando á Jesus, visto el terremoto, y demas cosas que sucedian, temieron en grande manera, diciendo, verdaderamente éste era Hijo de Dios. Hallábanse tambien allí á lo lejos muchas mujeres, que habian seguido á Jesus desde Galilea: entre las cuales estaba Maria Magdalena, Maria, madre de Jacob, y José, y la madre de los hijos del Cebedeo. Y habiendo anochecido, vino cierto hombre rico de Arimatéa llamado José, que era asimismo discipulo de Jesus: el cual presentándose á Pilatos, le pidió el cuerpo de Jesus; que mandó entonces entregarlo Pilatos. Y recibido, lo envolvió José en una sábana limpia: y puso en un sepulcro nuevo suyo, que habia labrado en una piedra. Y poniendo á la entrada de él una gran piedra, fué, pero se mantuvo allí Maria Magdalena, y otra Maria, sentadas frente al sepulcro.

A otro dia, pues, que es el siguiente al de parascève, fueron á Pilatos los principes de los sacerdotes y los escribas, diciendo: Señor, nos hemos acordado, que viviendo todavia aquel seductor, dijo: resucitaré despues de tres dias. Manda luego guardar el sepulcro hasta el tercer dia: no sea que vengan sus discipulos, y robándole, digan á la plebe: resucitó de entre los muertos, cuyo error último será peor que el primero. Pero Pilatos les respondió: guardas tenéis; id, y custodiadle como sabéis. Y marchándose ellos, rodearon el sepulcro con guardas, sellando la lápida.

Ofertorio. Mi corazón espero el oprobio y la miseria; y aunque aguardé que se contristase alguno de

los que estaban conmigo, no le hubo: busqué quien me consolase, y no le hallé: diéronme miel por comida, y por bebida, en mi sed, me presentaron vinagre. (Ps. 68.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor, concedas: que el don ofrecido á la vista de vuestra magestad, nos alcance la gracia de verdadera devocion, y nos adquiera el efecto de la permanente felicidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commun. Padre, si no puede pasar este caliz, sin que le beba, hágase tu voluntad. (Mat. 26.)

Oracion despues de la comunion.

Concedenos, Señor, que por la operacion de este misterio sean purificados nuestros vicios, y se complenen nuestros justos deseos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL LUNES SANTO.

Introito.

Juzga, Señor, á los que me dañan, y rechaza á los que me impugnan: toma las armas con el escudo, y sal á mi defensa; Señor, fortaleza de mi salud. Ps. Desnuda, Señor, la espada, cierra contra los que me persiguen, y di á mi alma: No soy tu Salvador. Juzga, Señor, etc. (Ps. 34.) (Ibid.)

Oracion.

Oh Dios Omnipotente! que sabeis que desfallece nuestra flaqueza con el peso de tantos males; haz que

respiremos por los méritos de la Pasion de tu Hijo único; que siendo Dios, vive y reina, etc.

Epistola de Isaías. (50.)

En los dias antiguos, dijo Isaías: el Señor Dios ha abierto mi oido, y yo no contradigo, ni he retrocedido. Entregué mi cuerpo a los que le herian, y mis mejillas a los que las repelían, sin apartar mi rostro de los que me denostaban y escupian. El Señor es mi auxiliador, y por lo mismo no he sido confundido; por ello puse mi cara como una piedra durisima, y sé que no he de ser confundido. Cerca está el que me juzga, ¿quien me contradice? Como estemos juntos, quien es mi contrario, acerquese a mí. Ahora que el Señor Dios es mi auxiliador, ¿quien es el que me condena? hé aquí que todos se gastarán como el vestido, y la polilla los comerá. ¿Quien es de vosotros temeroso de Dios, oyente de su siervo? El que camina en tinieblas, sin tener luz, espere en el nombre del Señor, y apoyese sobre su Dios.

Gradual. Levanta, Señor, y atiende a mi juicio, viendo mi causa, Dios mio, y Señor mio. ✠. Desnuda la espada, y cierra contra los que me persiguen.

(Ps. 34.)

Tracto. El del miércoles de Ceniza. Pagina. 216.

Evangelio de San Juan. (12.)

Seis dias antes de la pascua vino Jesus a Betania, donde habia muerto Lazaro, a quien resucitó el Señor. Dispusieronle allí una cena, y Marta le servia, siendo Lazaro uno de los que estaban a la mesa con él. Pero Maria tomando una libra de bálsamo de nardo puro y precioso, unió los pies de Jesus; los lim-

pió con sus cabellos, y se llenó la casa del olor del bálsamo. Dijo, pues, uno de sus discípulos, á saber: Judas Iscariote que era el que le habia de entregar: ¿por qué no se ha vendido este bálsamo en trescientos dineros, y se ha dado á los necesitados? Esto expresó, no por el cuidado que tuviese de ellos, sino porque era ladrón; y teniendo el bolsillo, manejaba lo que se echaba en él. Pero Jesus dijo: dejadla, que lo conserve para el dia de mi sepultura. Pues siempre tendreis pobres con vosotros; mas no siempre me tendreis á mi. Luego que entendió un gregécido número de judios, que Jesus estaba allí, vinieron, no tanto por él, como por ver á Lazaro, á quien resucitó de entre los muertos.

Ofertorio. Librame, Señor, de mis enemigos; á ti me he refugiado: enséñame á hacer tu voluntad, porque tú eres mi Dios. (Ps. 142.)

Oracion secreta.

¡Oh Dios Todo-poderoso! haced que purificados con la poderosa virtud de estos Sacramentos nos hagan llegar mas puros á su principio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Avergüencense, y atérrense á un mismo tiempo los que se complacen en mis males; llénense de pudor y de confusion los que hablan mal contra mí. (Ps. 34.)

Oracion despues de la comunion.

Concédenos, Señor, que tus Sacramentos nos presten un fervor divino; con el cual nos deleitemos así en su ejecucion, como en su fruto. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MARTES SANTO.

Introito.

Conviene, pues, que nos gloríemos en la Cruz de nuestro Señor Jesucristo, en la que consiste nuestra vida, salud y resurrección; por la cual hemos sido salvos, y libres. *Ps.* El Señor tenga piedad de nosotros; y nos bendiga; haga brillar su rostro sobre nosotros; y tenga misericordia. Conviene, pues, que nos gloríemos, etc. (*Ad. Gal. 6.*) (*Ps. 66.*)

Oracion.

Dios Omnipotente y Eterno, haz que celebremos los misterios de la Pasión de nuestro Señor, de modo, que merezcamos conseguir el perdón de nuestros pecados. Por el mismo Señor, etc.

Epistola de Jeremias. (11.)

En los días antiguos, dijo Jeremias: Señor, reveláteme, y conocí: entonces me mostraste tus intenciones; pero yo como manso cordero, que es llevado para víctima; no entendí que meditaron sobre mi arbitrios; diciendo: echémos madera en su pan, esterminémosle de la tierra de los vivientes, y no se haga jamás memoria de su nombre. Pero tú, Señor de Sabaot que juzgas justamente, y examinas las entrañas y corazones; haz que yo vea tu venganza contra ellos; pues te revelé mi causa: Señor Dios mío.

Gradual. Cuando me molestaban mis enemigos, me vestía de silicio; humillaba mi alma con el ayuno, y reconcentraba en el pecho mi oracion. *ψ.* Juzga, Señor, á los que me dañan, rechaza á los que me in-

pugnan; toma las armas con el escudo, y levántate para defenderme. (Ps. 54.)

Pasion de nuestro Señor Jesucristo segun San Marcos. (Cap. 14. y 15.)

En otro tiempo, llegándose la pascua, y los ázimos despues de dos dias: buscaban los principes de los sacerdotes y escribas como prender á Jesus con dolo, y darle muerte. Pero decian: no sea en el dia festivo, para que acaso no se suscite algun tumulto en el pueblo. Hallábase, pues, Jesus en Betania casa de Simón el leproso, y puesto á la mesa: vino una mujer que tenia un vaso de alabastro de nardo puro y precioso; y quebrando el vaso, lo derramó sobre la cabeza del Señor. Mas llevándolo muy mal algunos de los asitentes, decian: ¿para qué se ha hecho esta perdicion de bálsamo? pues pudiera venderse en mas de trescientos dineros, y darlo á los pobres; por lo que bramaban contra ella. Pero Jesus les dijo: dejadla; ¿por qué la sois molestos? pues ha ejecutado una obra buena para conmigo. Siempre, pues, tendreis pobres con vosotros; á quienes podreis hacer bien cuando quisiereis: mas á mi no siempre me tendreis. Haciendo esta lo que pudo, previno la uncion de mi cuerpo para la sepultura. En verdad os aseguro: que donde quiera que luere predicado este Evangelio por todo el mundo, se referirá lo que ha ejecutado ella en memoria suya. Entonces fué uno de los doce apóstolos llamado Judas Iscariote á los sumos sacerdotes para venderles á Jesus. Los que oyéndolo, se alegraron, y le prometieron darle dinero; por lo que buscaba como entregarlo oportunamente. En el primer dia de los azimos, quando inmolaban la pascua, preguntaron á el Señor los discipulos: ¿á dónde quieres que vaya-

mos; y preparemos para que comas la pascua? Y enviando á dos de ellos, les dijo: Id á la ciudad; donde encontrareis un hombre llevando un cántaro de agua, seguidle; y donde quiera que entrare, decid al dueño de la casa, que el Maestro dice: ¿dónde está la pieza, ó refectorio en que coma la pascua con mis discipulos? que él os mostrará un gran cenáculo alhajado, y allí disponed para nosotros. Fueron los discipulos; entraron en la ciudad; hallaron conforme les dijo el Señor, y prepararon la pascua. Habiendo anochecido, vino Jesus con los doce apóstoles; y estando ellos á la mesa: cuando cenaban, les dijo Jesus: En verdad os aseguro, que uno de vosotros, que come conmigo, me ha de entregar. Empezaron ellos á entristecerse, y á preguntarle cada uno. Acaso soy yo? Y el Señor les satisfizo: uno es de los doce que mete en el plato la mano conmigo. El Hijo del Hombre vá ciertamente, segun está escrito de él: ¡mas ay de aquel hombre, por quien el Hijo del Hombre será entregado! Bien lo estaria á aquel hombre no haber nacido. Mientras cenaban tomó Jesus el pan, dió gracias, lo bendijo; partió, y dió á sus discipulos, diciendo: tomad, esto es mi cuerpo. Y tomando el cáliz, dando gracias, dióles y bebieron de él todos, á quienes expresó: esta es mi Sangre del nuevo Testamento, que será derramada por muchos. En verdad os aseguro: que ya no beberé de este licor de vid; hasta aquel día en que lo beba nuevo en el reino de Dios. Y dicho el himno, salieron á el monte de las Olivas, donde les dijo Jesus, todos padecereis escándalo en mi en la presente noche, pues está escrito: heriré á el pastor, y se esparcirán las ovejas. Pero despues que resucité, iré delante de vosotros á Galilea. Entonces le dijo Pedro: aunque todos se escandalizaren en tí, yo no. Pero Jesus le dijo: en verdad te aseguro: que tú

en esta misma noche, antes que el gallo cante dos veces, me negarás tres. Mas Pedro insistió, diciendo: aunque convenga que yo muera en tu compañía, no te negaré. Y lo mismo decían todos. Pasaron á la heredad llamada Gethsemani, donde dijo el Señor á sus discipulos: sentaos aquí mientras que ore. Mas llevando consigo á Pedro, Santiago y Juan, comenzó á entristecerse, y melancolizarse, diciéndoles: mi alma está triste hasta la muerte: manteneos aquí, y velad. Y habiendose adelantado un poco, postrado sobre la tierra: suplicaba, y si ser pudiese, pasase de él aquella hora, diciendo: Padre, todas las cosas te son posibles, transfíere de mí este caliz; pero no sea lo que yo quiero, sino lo que tú. Y volviendo á sus discipulos, los encontró dormidos. Entonces dijo á Pedro, Simon, ¿duermes? ¿no pudiste velar una hora? velad, y orad para que no entreis en tentacion. El espíritu verdaderamente está pronto, pero la carne enferma. Apartóse segunda vez, y oro, repitiendo las mismas palabras, y volviendo de nuevo, los halló durmiendo, porque sus ojos se habian cargado, y no sabian qué responderle. Volvió tercera vez, y les dijo: dormid ya, y descansad. Basta, se ha llegado la hora: ved aquí que el hijo del hombre será entregado en manos de pecadores. Levantaos, vamos, mirad que está cerca el que me entrega. Todavía estaba hablando, cuando llegó Judas Iscariote, uno de los doce apóstoles, y con él mucha tropa con espadas y palos, enviados por los sumos sacerdotes, escribas y ancianos, á quienes el traidor habia dado por seña: habiéndoles así: á el que yo besare, ese es, prendedlo, y conducidlo con cautela. Y llegando, acercándose inmediatamente á el Señor, dijo: Dios te guarde, Maestro, y le besó. Entonces ellos le echaron mano y lo prendieron. Pero sacando uno de los

circunstantes la espada hirio á un criado del sumo sacerdote, á el que cortó una oreja. Mas Jesus dijo á los de la tropa, ¿habeis salido con espadas y palos á cogermé como á un ladrón? todos los días estaba con vosotros enseñando en el templo, y no me prendisteis. *Mas esto sucede* para que se cumplan las Escrituras. Entonces le desampararon sus discípulos, huyendo todos. Seguiale, pues, cierto mancebo cubierto con una sábana sobre el *cuerpo* desnudo, á el que prendieron; pero soltando el la sábana huyó de ellos desnudo. Llevaron á Jesus casa del sumo sacerdote: donde se juntaron todos los sacerdotes, escribas y ancianos. Fuele siguiendo Pedro á lo lejos hasta dentro del átrio del sumo sacerdote; y sentándose con los ministros á el fuego, se calentaba. Buscaban contra Jesus los sumos sacerdotes, y toda la asamblea *falso* testimonio, para entregarlo á la muerte; pero no lo encontraban, pues aunque muchos decian contra él testimonios falsos; no concordaban sus deposiciones. Y levantándose ciertos *testigos* aseguraban en falsas espresiones; nosotros le hemos oido decir: Yo destruiré este templo artificial, y levantaré otro no artificial dentro de tres días. Pero no convenian sus declaraciones. Entonces levantándose en medio el sumo sacerdote reconvino á Jesus, diciendo: ¿no respondes nada á lo que por estos se objeta contra ti? pero el Señor callaba, y nada respondió. Preguntóle segunda vez el sumo sacerdote: ¿eres tú Cristo hijo de Dios bendito? Y Jesus le respondió: yo soy, y vereis al Hijo del Hombre sentado á la diestra de la virtud de Dios, que viene sobre las nubes del Cielo. Rasgando, pues, el sumo sacerdote sus vestiduras, prorrumpió *con estas voces*: ¿que más testigos necesitamos? ¿habeis oido la blasfemia? ¿que os parece? con lo que todos ellos lo condena-

ron como á reo de muerte. Comenzaron algunos á escapirle, cubrirle su rostro, darle de puñadas, y á decirle; adivina, y los ministros tambien le herian con bofetadas. Estando Pedro abajo en el átrio, vino una de las esclavas del sumo sacerdote; y viendole calentarse, mirandolo, dijo: tambien tú estabas con Jesus Nazareno. Pero el negó, diciendo: ni se, ni he sabido lo que dices. Y saliendo delante del átrio, cantó el gallo. Mas viendole de nuevo otra esclava, comenzó á decir á los circunstantes: este tambien es uno de ellos, y negó segunda vez. De allí á un rato decian á Pedro los asistentes; verdaderamente tú eres de ellos, pues eres Galileo. Pero el principió á detestar, y á jurar: no conozco á ese hombre que decís. Y al punto volvió á cantar el gallo. Con lo que acordándose Pedro de la espresion que Jesus le habia dicho, á saber: antes que el gallo cante dos veces, tres me negarás; comenzó á llorar. Luego que fué de mañana celebraron acuerdo los sumos sacerdotes con los ancianos escribas, y toda la asamblea; y atando á Jesus, lo condujeron, y entregaron á pilatos, quien le preguntó: ¿eres tu rey de los judios? A que el Señor le respondió, tú lo dices. Acusábanle los sumos sacerdotes de muchas cosas. Y Pilatos le volvió á reconvenir: ¿no respondes nada? mira por cuántos capitulos te acusan. Pero tampoco respondió Jesus en adelante cosa alguna, de modo que se maravilló Pilatos. Acostumbraba este por razon del dia festivo soltarles á un preso, el que ellos pidiesen. Habia á la sazón uno llamado Barrabás, aprisionado con otros sediciosos, el cual hizo un homicidio en la misma sedicion. Y como subiendo el pueblo, comenzase á suplicar *la gracia* que siempre les hacia, les respondió Pilatos: ¿quereis que os suelte á el rey de los judios? pues sabia que los sumos sacerdotes lo

habian entregado por envidia. Pero los pontifices incitaron á la turba, para que mas bien les soltase á Barrabás. Reconvinolos Pilatos segunda vez, diciéndoles: ¿qué quereis que haga con el Rey de los judios? ellos gritaban: crucificalo. ¿Pues qué mal hizo? continuó Pilatos; y ellos clamaban mas recio: crucificalo. Queriendo, pues, Pilatos complacer al pueblo, les soltó á Barrabás, y entregó á Jesus despues de azotado, para que fuese crucificado. Condugeronle los soldados á el atrio del pretorio, y convocando á toda la tropa, le vistieron una púrpura, le pusieron una corona que tegieron de espinas. Y comenzaron á saludarle: Dios te salve, Rey de los judios. Herian su cabeza con una caña, escupianle, y doblando las rodillas le adoraban. Mas despues de estas burlas, le desnudaron de la púrpura, volvieron á ponerle sus vestiduras, y lo sacaron á crucificar. Obligaron á un pasagero llamado Simon Ciríneo, que venia de una granja, y era padre de Alejandro y Rufo, á que llevase la cruz del Señor: á quien condugeron á el sitio llamado Gólgota, que se interpreta lugar de Calvario: donde le dieron á beber vino mezclado con mirra, que no admitió. Y crucificándolo, repartieron sus vestiduras, echando suertes sobre ellas, para ver lo que tocaba á cada uno. Era, pues, la hora de tercia quando lo crucificaron. Y estaba escrito en el titulo de su causa: Rey de los judios. Tambien crucificaron con él á dos ladrones; uno á la diestra y otro á la siniestra, y se cumplió la Escritura, que dice: fue reputado con los inicuos. Blasfemaban de él los que pasaban, meneando sus cabezas, y diciendo: anda, tó que destruyes el templo de Dios, y lo reedificas en tres dias; sálvate á tí mismo, bajando de la cruz. Del mismo modo burlándose los sumos sacerdotes con los escribas, decian mutuamente: á otros hizo sal-

ros, y no puede salvarse á si mismo. El Cristo de Israel baje ahora de la cruz para que lo veamos y creamos. Tambien lo injuriaban los que estaban con él crucificados. Pero á la hora de sexta se cubrió de tinieblas toda la tierra hasta la hora de nona; en la que clamó Jesus con grande voz diciendo: Eloi, Eloi, *lamnia sabathani?* qué quiere decir: Dios mio, Dios mio, ¿por qué me has desamparado? lo que oyéndolo algunos de los circunstantes, decian: mira como llama á Elias; y corriendo uno de ellos, empapando una esponja en vinagre, poniéndola en una caña le daba á beber, diciendo: dejad que veamos si viene Elias á quitarle *de la cruz*. Mas Jesus despidiendo una gran voz, espiró. (*Aquí se hace pausa y se hincó la rodilla.*) Y se rasgó el velo del templo de alto abajo. Viendo, pues, el centurion, que estaba enfrente, que clamando así habia espirado, dijo: verdaderamente este hombre era hijo de Dios. Estaban tambien allí unas mujeres á lo lejos mirando, entre las cuales se hallaban Maria Magdalena, Maria Madre de Santiago el Menor, y de Jose y Salome; las cuales cuando estaba el Señor en Galilea, le seguian, y servian con otras muchas que juntas con él habian subido á Jerusalén. (*Lo que sigue es el Evangelio de esta Misa.*)

Siendo ya á el anocheecer, por ser dia de parascève, que es la vispera del sabado, vino José de Arimatea, noble Decurion, que tambien esperaba el reino de Dios, y entrando con valentia en casa de Pilatos le pidió el cuerpo de Jesus. Dudaba, pues, Pilatos de si acaso habria ya fallecido. Y haciendo traer al centurion, le preguntó si ya era muerto. Mas despues que lo supo del centurion, cedió el cuerpo *del Señor* á José: quien comprando una sábana, bajándole *de la cruz*, lo envolvió en ella, y puso en un sepulcro

que estaba abierto en una piedra, y colocandole una lápida en la boca del sepulcro.

Ofertoria. Guárdame, Señor, de la mano del peccador; y librame de los hombres inicuos.

(Ps. 138.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que nos restauren amorosamente los sacrificios, que están establecidos con medicinales ayunos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Los que se sentaban en la puerta, se ejercitaban contra mí, y se burlaban con canciones los que bebían vino; pero yo esperaba el tiempo en que Dios tuviese de mi misericordia segun su voluntad.

(Ps. 68.)

Oracion despues de la comunion.

¡O Dios Omnipotente! haz que nuestros vicios se curen con tus santificaciones, de las que nos resulten remedios eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MIÉRCOLES SANTO.

Introito.

De rodillas.

En el nombre de Jesús inclinan las rodillas todas las criaturas celestes, terrestres é infernales; y porque el Señor se hizo obediente hasta la muerte, y muerte de Cruz; fué ensalzado hasta la gloria de Dios Padre. Ps. Oye, Señor, mi oracion, y llegue á tí mi clamor. En el nombre de Jesús, etc.

(Phil. 2.) (Ps. 101.)

Oracion.

Concedenos, Dios Omnipotente: que seamos libres de los males, que padecemos continuamente por motivo de nuestros pecados; por la pasion de tu único Hijo, que contigo vive, etc.

Primera Epistola de Isaias. (62 y 65.)

Esto dice el Señor Dios: decid á la hija de Sion: he aquí viene tu Salvador, he aquí su premio con él. ¿Quién es éste que viene de Edón, teñidos sus vestidos en la ciudad de Bosra? Este hermoso en su vestidura, marchando en la multitud de su fortaleza. Yo que hablo justicia, y soy campeón para salvar. ¿Por qué está roja tu capa, y tus vestiduras como las de los pisadores de un lagar? He apretado la fuerza yo solo, y ningún varon me ha acompañado de entre las gentes: los he pisado en mi furor: los he hollado en mi ira; y salpicando su sangre mis vestiduras, he manchado todas mis ropas. Ha venido, pues, el día de la venganza en mi corazon, y el año de mi redencion. Volvi los ojos á todas partes, y no hubo auxiliador; busqué, y no hubo quien ayudase; salvóme mi brazo, y mi misma indignacion me auxilió. Holve los pueblos en mi furor, los embriagué de mi indignacion, y abati su vigor á tierra. Recordaré la misericordia del Señor, y su alabanza por cuantas cosas nos concedió el Señor Dios nuestro.

Oracion.

O Dios! que quisiste que tu Hijo padeciese por nosotros el suplicio de la cruz, para sacarnos del poder de nuestros enemigos: concede á tus siervos, que

participemos de la gracia de su resurreccion. Por el mismo Jesucristo, etc.

Segunda Epistola de Isaias. (55.)

En los dias antiguos dijo Isaias: ¿quién creyó al oírnos? y ¿á quién se manifestó el brazo del Señor? Subirá como una vara á su presencia, y como una raiz de la tierra seca: ni tiene hermosura, ni belleza; mirámosle, y no tenia aspecto, y lo descaremos; vímosle como á despreciado, y el mas infimo de los hombres, varon de dolores, acostumbrado á la enfermedad; como escondido, y no conocido su semblante, por lo que ni aun lo atendimos. El llevó verdaderamente nuestra debilidad, y cargó con nuestros dolores; pero nosotros le juzgamos por leproso, herido de la mano de Dios, y humillado. Bien que él mismo fué llagado por nuestras iniquidades, y macerado por nuestras maldades, el azote de nuestra paz *descargó* sobre él; y hemos sido sanados con su sangre. Todos nosotros erramos como ovejas, echando cada cual por su camino; pues el Señor puso sobre él la iniquidad de todos nosotros. Se ofreció porque quiso, y no abrió su boca: como la obeja conducida al degolladero, y como el cordero ante el esquilador enmudecера, y no desplegará sus labios. Fué quitado de la angustia y del juicio; ¿quién referirá su generacion? ha sido arrebatado de la tierra de los vivos, despues que le hirió por la maldad de mi pueblo. Entregará los impios por razon de su sepultura, y por su muerte los poderosos; por no haber habido en su boca dolo. El Señor quiso mortificarlo en la enfermedad; y si espusiese su vida por el pecado, verá larga descendencia, y la voluntad de Dios se dirigirá por su mano. Por haber trabado su alma verá, y se saciará: en su

ciencia ese justo siervo mio justificará á muchos, cuyas iniquidades llevará el mismo. Por tanto le repararé á muchísimos, y dividirá los despojos de los fuertes, por cuanto entregó á la muerte su vida, y fué reputado entre los malvados; habiendo llevado los pecados de muchos, y rogado por los transgresores.

Gradual. No separes, Señor tu rostro de tu siervo, porque estoy atribulado. y. Salvame, ¡oh Dios! porque las tribulaciones, como aguas abundantes, han abogado mi alma. Clavado estoy como en un cierno profundo, sin tener subsistencia. (Ps. 68.)

Tracto. Oye, Señor, mi oración, y llegue á ti mi clamor. No separes de mi tu rostro; y en cualquiera dia que me halle atribulado, inclina hácia mi tu oído. y. Y en cualquiera dia que te invocare, oyeme con prontitud. y. Porque mis dias se han desvanecido como el humo, y mis huesos están fritos como en una sartén. y. Yo estoy seco como el heno, y mi corazón tan árido, que se me ha olvidado comer mi pan. Pero tú, Señor, levantándote, te apiadarás de Sión, porque llegó el tiempo de tener de ella misericordia. (Ps. 101.)

EVANGELIO.

La Pasion de nuestro Señor Jesucristo segun San Lucas. (Cap. 22. y 23.)

En otro tiempo se acercaba el dia festivo de los ázimos, que se llama pascua; y los príncipes de los sacerdotes y escribas buscaban cómo dar muerte á Jesus; pero temian á la plebe. Entró, pues, Satanás en Judas, por sobrenombre Iscariote, uno de los doce apóstoles; quien fué, y trató con los príncipes de los sacerdotes y magistrados sobre el modo de entregarles al Señor: de lo que se alegraron, y pactaron darle dinero. Y obligándose

Él de su parte, buscaba oportunidad para entregarlo separado del pueblo. Llegó, pues, el día de los ázimos, en que era preciso matar el cordero pascual. Y envió el Señor á Pedro y á Juan, diciendo: id á prepararnos la pascua, para que comamos. ¿A dónde quieres que la dispongamos? preguntaron ellos, y Jesus les respondió: mirad, que en entrando vosotros en la ciudad, se os presentará cierto hombre, llevando un cántaro de agua: seguidlo hasta la casa en que entrare. Y decid al Padre de familias, el Maestro te dice: ¿dónde está la pieza en que coma la pascua con mis discípulos? él os mostrará un gran cenáculo aderezado, y allí disponed. Yendo, pues, ellos, encontraron conforme el Señor les dijo, y prepararon la pascua. Mas siendo ya llegada la hora, puso Jesus á la mesa, y con él los doce apóstoles, á quienes dijo: He deseado con ansia comer ésta pascua con vosotros antes que padezca. En verdad os aseguro: que de aquí en adelante no la comeré, hasta que sea cumplida en el reino de Dios. Tomando el cáliz, dió gracias, y dijo: recibid, y distribuidlo entre vosotros, pues os aseguro: que no beberé del licor de vid, hasta que venga el reino de Dios. Y tomando el pan, dió gracias: partió, y les dió, diciendo: este es mi cuerpo, que será entregado por vosotros: haced esto en memoria mía: Del mismo modo tomó el cáliz, despues de haber cenado, diciendo: este cáliz es el nuevo Testamento en mi sangre, que se derramará por vosotros. Ved, pues, que está conmigo en la mesa la mano del que me entrega. El Hijo del Hombre ciertamente segun está determinado va: mas; ay de aquel hombre por quien será entregado! Comenzaron los mismos á preguntarse recíprocamente, quien de ellos seria el que habia de ejecutar esto. También se suscitó entre los mismos la contienda, sobre quien de ellos parecia ser mayor. Pero el Señor los corrigió. Y consintió á sus nombres: y corrigiólos.

dijo: los reyes de las naciones las dominarán; y los que sobre ellas tienen potestad, se llaman benéficos. Mas vosotros *no habéis de ser así*: antes bien, el que es mayor entre vosotros obre como el menor; y el que tiene el primer lugar, pórtese como sirviente. Porque, ¿quién es mayor, el que está á la mesa ó el que sirve? ¿acaso aquel? Yo estoy, pues; en medio de vosotros, y me porto como el que sirve. Vosotros sois los que habéis permanecido conmigo en mis tentaciones; y yo os dispongo el reino como mi Padre lo dispuso para mí, á fin de que comáis y bebáis sobre la mesa de mi reino, y os sentéis sobre doce tronos á juzgar á las doce tribus de Israel. Entónces dijo á Simon, Simon, mira que Satanás os acecha para acibaros como trigo; pero yo rogaré por tí, para que no falte tu fé; y tú alguna vez convertido confirma *en ella* á tus hermanos. Dispuesto estoy, Señor, le respondió Pedro, á ir contigo á la cárcel, y á la muerte. Mas el Señor le dijo: asegúrote, Pedro, que no cantará hoy el gallo, sin que niegues tres veces haberme conocido. Y continuó diciendo á los discípulos: cuando os envié sin bolsa, maleta, ni calzado, ¿acaso os faltó alguna cosa? A que respondiendo ellos que nada, siguió el Señor; pues ahora el que tiene bolsa, tómela, y lo mismo la maleta; mas el que no tiene, venda su túnica, y compre espada. Pues os aseguro, que conviene se cumpla en mí aquello que está escrito, á saber: fué reputado con los iníquos: y las cosas dichas de mí tienen que tener fin. Hé aquí, Señor, dijeron ellos, dos espadas hay aquí. A que él les respondió, basta. Habiendo salido *Jesus*, caminaba, según costumbre, al monte de las Olivas. Siguiéronle los discípulos, y llegando á aquel lugar, les dijo: orad, para que no entréis en tentación. Mas separándose de ellos como un tiro de piedra, prestó de rodillas, oraba, diciendo: Padre, si

quieres, pase de mí este caliz; pero no se haga mi voluntad, sino la tuya. Entonces se le apareció un Angel del Cielo, á confortarle. Mas puesto en agonía oraba con mayor vehemencia, siendo su sudor como gotas de sangre que corre sobre la tierra. Cuando se levantò de orar, vino á sus discípulos, y hallandoles dormidos, *rendidos* de tristeza, les dijo: ¿por qué dormís? Levantad, y orad, para que no entreis en tentacion. Todavía estaba hablando, cuando he aquí una tropa, á la que precedia uno de los doce *apóstoles* llamado Judas, que se acercó á Jesus para besarle. Pero Jesus le dijo: Judas, ¿con el beso entregas al Hijo del Hombre? Viendo los que estaban con el Señor lo que iba á suceder, le dijeron. Señor, ¿empezamos á estocadas? E hiriendo uno de ellos á un criado del príncipe de los sacerdotes; le cortó la oreja derecha. Mas Jesus les respondió: suspended hasta aquí. Y tocando la oreja del herido, lo sanó. En seguida dijo Jesus á los que habian venido á él: á los príncipes de los sacerdotes, magistrados del templo y ancianos, ¿habeis salido con espadas y palos como á un ladrón? cuando todos los días estaba con vosotros en el templo, ¿porqué no me echasteis mano? pero ésta es vuestra hora, y el poder de las tinieblas. Apoderándose, pues, de él; lo condujeron á la casa del príncipe de los sacerdotes, y Pedro le seguía á lo lejos. Y habiendo encendido fuego en medio del átrio, sentándose los agresores al rededor, estaba Pedro en medio de ellos; á quien viendo sentado á la lumbre cierta esclava, mirándole, dijo: éste tambien estaba con él. Pero él negó, diciendo: mujer, no le conozco. De allí á un rato viendole otro espresó, ¿y tú eres de ellos? A que Pedro respondió: hombre, no soy. Pasada una hora, afirmaba otro, verdaderamente éste tambien estaba con él, pues es galileo. Pero Pedro dijo: hombre, ignoro lo que dices. Y

seguidamente estando hablando , cantó el gallo ; y volviéndose el Señor , miro á Pedro : quien acordándose de la palabra que el Señor le había dicho , á saber : antes que el gallo cante , me negarás tres veces : saliendo fuera lloró amargamente. Los varones que tenían á Jesus , le burlaban , y lastimándole , cubriéndole ó hiriéndole su cara , le preguntaban : adivina ¿ quién es el que te ha herido ? y blasfemando , decían otras muchas cosas contra él. Luego que fué de dia , se congregaron los ancianos del pueblo los principes de los sacerdotes con los escribas ; y conduciendo al Señor á su asamblea , le preguntaron : dínos si tú eres Cristo. Mas Jesus les respondió : si os lo digere , no me creereis ; y si os preguntare , no me respondereis , ni soltareis. De aquí en adelante el Hijo del Hombre se sentará á la diestra de la virtud de Dios. ¿ Luego tú eres Dios , replicaron todos , y el Señor contestó : vosotros decís que yo soy. Mas ellos prosiguieron : ¿ qué mas testimonio deseamos ? pues nosotros mismos lo hemos oido de su boca. Y levantándose todo el concurso , lo llevaron á Pilatos ; y comenzaron á acusarle , diciendo : á este hemos encontrado pervirtiendo á nuestra gente : prohibiendo pagar los tributos al César , y diciendo que él es Cristo Rey. Preguntándole , pues , Pilatos : ¿ eres tú Rey de los judíos ? y el Señor le respondió tú lo dices. Entonces dijo Pilatos á los principes de los sacerdotes y al pueblo : nada de delito encuentro en este hombre ; pero ellos insistían diciendo : conmueve al pueblo enseñando por toda Judea , comenzando desde Galilea hasta aquí. Luego que oyó Galilea Pilatos , preguntó si aquel hombre era galileo , y comprendiendo que pertenecía á la jurisdicción de Herodes , lo remitió á éste ; que estaba en Jerusalén por aquellos dias. Cuando vió á Jesus , Herodes , se alegró en gran-

de manera; pues hacia mucho tiempo que deseaba verlo, por haber oido de él muchas cosas, y esperaba ver que él egecutase algun milagro. Preguntábase de varios modos, pero el Señor nada le respondia. Estaban, pues, los príncipes de los sacerdotes y los escribas acusándole constantemente. Mas Herodes lo despreció con toda su comitiva; y haciéndole vestir por burla una vestidura blanca, lo remitió á Pilatos. Y quedaron amigos en el mismo dia Herodes y Pilatos, habiendo sido antes enemigos recíprocos. Pilatos, luego que se congregaron los príncipes de los sacerdotes, los magistrados y la plebe, les dijo: me habeis presentado á este hombre como perturbador del pueblo, y hé aqui que preguntándole yo á vuestra presencia no he hallado en él ninguno de los crímenes de que lo acusais, ni tampoco Herodes; pues aunque os remitió á él, con todo nada se le ha aprobado digno de muerte; y así le soltaré corregido. Tenia, pues, necesidad de soltarles un reo por razon del dia festivo; pero toda la turba clamó á una voz, diciendo: quita á éste, y suéltanos á Barrabas; el cual estaba en la cárcel por cierta sedicion suscitada en la ciudad, y un homicidio *que habia cometido*. Volvióles á hablar Pilatos, queriendo soltar á Jesus; mas ellos gritaban, diciendo: crucificalo, crucificalo. Díjoles por tercera vez, ¿pues qué mal ha hecho éste? en quien no encuentro causa alguna de muerte; luego le corregiré, y soltaré. Pero ellos instaban, pidiendo á grandes voces que fuese crucificado: sobre lo que levantaban sus voces. Juzgó pues Pilatos se hiciese segun su peticion; y soltándoles al que por homicidio y sedicion habia sido puesto en la cárcel, á quien pedian: entregó á Jesus á su discrecion; mas cuando le conducian á *crucificar* cogieron á cierto hombre de Cire-

ne, llamado Simon, que venia de una granja, y le obligaron á llevar la Cruz por las espaldas de Jesus. Seguia, pues, á éste una multitud de mujeres del pueblo, que lloraban y se lamentaban de él. Pero volviéndose hacia ellas Jesus, dijo: hijas de Jerusalén, no lloreis por mí, sino por vosotras y por vuestros hijos. Porque hé aquí que vendrán dias en los que se dirá: bienaventuradas las estériles: los vientres que no concibieron y los pechos que no dieron leche. Entonces comenzarán á decir á los montes: caed sobre nosotros, y á los collados: cubridnos; porque si en el leño verde sucede esto, ¿en el seco qué será? Tambien conducian con el Señor dos ladrones para que fuesen crucificados. Y despues que llegaron al lugar que se llama Calvario, lo crucificaron con los dos ladrones; uno á la diestra, y otro á la siniestra. Decia, pues, Jesus: Padre, perdónalos, porque no saben lo que se hacen. Y echando suertes sobre sus vestiduras, las repartieron. Estaba mirando al pueblo, con quien se burlaban los príncipes, diciendo: á otros hizo salvos: sálvese así mismo, si es Cristo escogido de Dios. Burlábanse asimismo los soldados; y presentándole vinagre, decian: si tú eres Rey de los judios, sálvate. Estaba sobre el Señor una inscripcion con letras griegas, latinas y hebreas, las cuales, decian: *este es el Rey de los judios*. Uno, pues, de los ladrones que estaban crucificados, blasfemaba de él, diciendo: si tú eres Cristo, sálvate á tí mismo, y á nosotros. Mas respondiendo el otro le reprehendia: ni aun temes á Dios estando en el mismo suplicio. Nosotros en verdad *padece*mos justamente, pues recibimos lo que merecen nuestros hechos, pero éste ningun mal hizo. En seguida de lo cual decía á Jesus: acuérdate de mí, cuando vayas á tu reino, quien le contestó: en ver-

dad te aseguro , que hoy serás conmigo en el paraíso. Era ya casi la hora de sesta , y se cubrió de tinieblas toda la tierra hasta la hora de nona. Oscurecióse el sol ; y el velo del templo se rasgó por medio. Y clamando Jesus con una gran voz dijo : Padre, en tus manos encomiendo mi espíritu. Y diciendo esto, espiró (*se hace pausa y se hinea la rodilla.*) Viendo, pues, el centurion lo que habia sucedido ; glorificó á Dios; diciendo: verdaderamente este hombre era justo. Y todo el pueblo que justamente asistia á aquel espectáculo, y veía lo que sucedia, volvian dándose golpes en sus pechos. Tambien se hallaban á los lejos todos los conocidos del Señor, y las mujeres que le habian seguido desde Galilea. (*Lo siguiente forma el Evangelio de esta misa.*)

Y hé aqui á un varon bueno y justo, llamado José, que era Decurion, quien no consintió en el consejo ni operaciones de los judios, *natural* de Arimathéa, ciudad de Judéa, que esperaba tambien el reino de Dios. El cual se llegó á Pilatos, y pidió el cuerpo de Jesus, que depuesto *de la Cruz*, lo envolvió en una sabana ; y puso en un sepulcro labrado, donde ninguno hasta entonces habia sido depositado.

Ofertorio. Señor, oye mi oracion, y llegue á tí mi clamor ; no separes de mi tu rostro. (*Ps. 101.*)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, recibas el don ofrecido, el que ejecutamos dignamente, para que lo que obramos en memoria de la Pasion de tu Hijo, Señor nuestro, lo consigamos con afectos piadosos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Yo mezclaba mi bebida con llanto, porque elevándome, me estrellé: yo estoy arido como el heno; pero tú, Señor, permaneces eternamente;

y levantándote, te apiadarás de Sion, porque llegó el tiempo de tu misericordia. (Ps. 101.)

Oracion despues de la comunion.

¡Oh Dios Todo-poderoso! concede á nuestros sentidos, que perciban que nos has dado la vida eterna por muerte temporal de tu Hijo, lo que testifican los venerables misterios que celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL JUEVES SANTO.

Introito.

Conviene, pues, que nos gloriemos en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, en la que consiste nuestra salud, vida y resurreccion; por la cual hemos sido salvos, y libres. Ps. El Señor tenga piedad de nosotros, y nos bendiga: haga brillar su rostro sobre nosotros, y tenga misericordia. Conviene, pues, que nos gloriemos, etc. (Galat. 6.) (Ps. 66.)

Oracion.

Oh Dios! de quien Judas recibió el castigo de su pecado, y el buen Ladrón el premio de su confesion: haznos sentir el efecto de tu misericordia, para que como nuestro Señor Jesucristo trató á entrambos segun sus méritos; así destruya lo que hay en nosotros del hombre viejo, y nos conceda la gracia de participar de su resurreccion: el que siendo Dios, vive y reina, etc.

Epistola de San Pablo á los Corintios. (11.)

Hermanos, cuando os juntais en vuestras cenas, ya

no es á comer la cena del Señor; pues cada cual presume que su cena es para comerla él mismo: quedando uno hambriento, y otro embriagado. ¿Acaso, para esto, no tenéis casas donde comer y beber? ¿O despreciáis la iglesia de Dios, confundiendo á aquellos que no tienen haberes? ¿qué he de deciros? ¿aláboos? pero no en esto. Yo, pues, aprendí del Señor lo que os he participado, á saber: que el Señor Jesús en la noche que iba á ser entregado, tomó el pan, y dando gracias, partió, y dijo: Recibid, y comed: esto es mi cuerpo, que será entregado por vosotros; haced esto en memoria mía. Del mismo modo tomó el cáliz, despues de haber cenado, diciendo: Este cáliz es el nuevo Testamento en mi Sangre. Haced esto en mi memoria siempre que bebiereis; pues cuantas veces comiereis de este pan, y bebiereis de este cáliz, anunciareis la muerte del Señor, hasta que venga. Y así cualquiera que comiere este pan, y bebiere este cáliz indignamente, será reo del cuerpo y sangre del Señor. Por tanto, examínese á sí propio el hombre; y luego coma y beba de aquel pan y de aquel cáliz. Porque quien come y bebe indignamente, come y bebe su juicio, sin discernir el cuerpo del Señor *de otras manjares*. Por esto hay entre vosotros muchos enfermos débiles, y muertos. Pues si nos juzgásemos á nosotros mismos, no seríamos juzgados. Cuando somos juzgados, somos corregidos por el Señor, para no ser condenados con este mundo.

Gradual. Cristo se hizo obediente hasta la muerte, y muerte de cruz. ✕. Por lo cual le ensalzó Dios, y le dió un nombre que es sobre todo nombre.

(Phil. 2.)

Evangelio de San Juan. (15.)

Antes del dia festivo de la pascua, sabiendo Jesús

que habia llegado su hora para pasar de este mundo a el Padre: habiendo amado á los suyos que estaban en este mundo, los amó hasta el fin. Concluida la cena, como el diablo habia fijado en el corazon de Judas, hijo de Simon Iscariote, que entregase á el Señor: sabedor de que el Padre todo lo puso en sus manos, y que habiendo dimanado de Dios, volvía á él: levantóse de la cena, depuso sus vestiduras, y tomando un lienzo ó tokalla se ceñó. Despues echó agua en un barreño, comenzó á lavar los pies á los discipulos, y á limpiarles con el lienzo de que estaba ceñido. Llegó, pues, á Simon Pedro, y éste le dijo: Tú me lavas los pies? Lo que yo hago, le respondió Jesus, tú ignoras ahora, pero lo sabrás despues. No me lavarás jamas los pies, le replicó Pedro. Y Jesus le contestó: sino te lavare, no tendrás parte conmigo. Entonces dijo Simon Pedro: Señor, lava, no solo mis pies, sino las manos y la cabeza. Mas Jesus le respondió: el que está limpio, no necesita sino lavar los pies, pues está todo limpio. Vosotros lo estais; pero no todos. Sabia, pues, quién era el que lo habia de entregar, y por eso dijo: no estais todos limpios. Luego que los lavó los pies, y tomó sus vestidos, volviéndose á poner á la mesa, les dijo: ¿Sabeis lo que he ejecutado con vosotros? Llamáisme Maestro y Señor, y decís bien, porque lo soy en verdad. Luego si yo Señor y Maestro he lavado vuestros pies, tambien vosotros debéis lavaros los pies reciprocamente; pues os he dado ejemplo, para que conforme yo he obrado con vosotros, á ese modo vosotros obreis.

Ofertorio. La diestra del Señor obró con fortaleza, y me ensalzó: no moriré, y si viviré, para referir las obras del Señor. (Ps. 117.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Santo Señor, Padre Omnipotente, y Eterno Dios, que te sea agradable nuestro sacrificio: el mismo que manifestó á sus discipulos en el dia de hoy, que lo ejecutasen en memoria tuya, etc. Tú que vives y reinas, etc.

Comunion: Despues que nuestro Señor Jesucristo cenó con sus discipulos, les lavó los pies, diciéndoles: ¿sabéis lo que he hecho con vosotros, yo que soy vuestro Señor y Maestro? Ejemplo os he dado, para que vosotros lo executeis así. (Joan 13.)

Oracion despues de la comunión.

Reparados con alimentos vitales, os suplicamos, Señor: que lo que ejecutamos en tiempo de nuestra vida mortal, lo consigamos con tu don de inmortalidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

VIERNES SANTO.

Los oficios de este dia principian con la profecia siguiente.

Esto dice el Señor: en su tribulacion se levantarán hácia mí desde la mañana, diciendo: venid convirtámonos á el Señor, porque él nos affligirá, y salvará; nos herirá, y curará. El nos vivificará despues de dos dias; al tercero nos resucitará, y viviremos en su presencia. Entonces sabremos, seguiremos, y conoceremos á el Señor, cuya salida está preparada como el rayar el alva, viniendo para nosotros como el rocío temprano, y tardo para la tierra. ¿Qué he de hacerte Ephaim? ¿qué te he de hacer Judá? la mi-

misericordia que usaré con vosotros será como la nube matutina, y como el rocío transitorio de la mañana. Por esto acepillé en los profetas; di muerte con las palabras de mi boca; y tus juicios saldrán brillantes como la luz; puesto que yo quiero la misericordia, y no el sacrificio; y la ciencia de Dios mas que los holocaustos.

Tracto. Yo, Señor, oí tus ecos, y temí; consideré tus obras, y me pasmé. *ÿ.* Tú te diste á conocer en medio de dos animales; pero cuando se acerquen los años, y llegue el tiempo, serás conocido, y te manifestarás como quien eres. *ÿ.* Cuando esté mi alma conturbada á vista de tu ira, te acordarás de tu misericordia. *ÿ.* Dios vendrá desde el libano, y el Santo del monte áspero y sombrío. *ÿ.* Tu magestad cubrió los cielos, y la tierra está llena de alabanza.

Segunda Epístola de Exòdo. (12.)

En los dias antiguos, dijo el Señor á Moisés y á Aaron en la tierra de Egipto: este mes será entre vosotros el principio de todos, y el primero de los meses del año. Hablad á la asamblea general de los hijos de Israel, y diciéndole: el dia diez del presente mes tome cada cual un cordero para sus familias y casas; pero si fuere menor el número de la familia, de modo que no sea suficiente para comer el cordero, agregue del vecino contiguo á su casa el número de almas que pueda ser bastante para la comida del cordero; el que será macho de un año, sin mancha: egecutándolo segun el rito; tomareis el cordero, y lo guardareis hasta el dia catorce de este mes; á el que inmolará á la hora de visperas toda la múlti-

tad de los hijos de Israel: Y cogerán de su sangre, para untar ambos quicios y umbrales de las casas en donde lo coman. En aquella noche comerán las carnes asadas á el fuego, y panes sin levadura, con lechugas silvestres. No comereis de él nada crudo, ni cocido con agua, sino solamente asado á el fuego, devorando su cabeza, pies é intestinos. De suerte que no quede nada de él hasta la mañana. Pero si algo quedare lo quemareis al fuego. Luego habeis de comer en la siguiente forma: ceñireis vuestros riñones, tendreis calzados los pies, y estareis con báculos en las manos, comiendo aprisa; pues es la pascua (esto es el tránsito) del Señor.

Tracto. Sálvame, Señor; del hombre malo; y librame de el varon inícuo. y. Porque meditaron maldades en sus corazones, y suscitaron guerras todos los dias. y. Ellos aguzaban sus lenguas como la serpiente, y ocultaban bajo sus lábios el veneno como el áspid. y. Guardame, Señor, de las manos del pecador, y librame de los hombres inícuos. y. Los cuales procuraron sorprender mis pasos; á cuyo fin me pusieron los soberbios emboscadas. y. Y tramando con cuerdas enredos á mis pies, me pusieron tropiezos junto á el camino. y. Pero yo digo á el Señor, tú eres mi Dios: oye la voz de mi deprecacion. y. Señor, Señor; fortaleza de mi salud; oculta mi cabeza en el dia de la batalla. y. No me entregues contra mi voluntad á el pecador, ni me dejes, para que se alegren vez alguna. y. Vuélvanse contra ellos sus meditaciones, y oprímales el trabajo, que profirieron sus lábios. y. Mas sin embargo los justos alabarán, Señor, tu nombre; y los rectos de corazon habitarán á la vista de tu rostro. (Ps. 139.)

EVANGELIO.

La pasión de nuestro Señor Jesucristo segun San Juan. (Cap. 18 y 19.)

En otro tiempo salió Jesus con sus discipulos al otro lado del arroyo Cedrón, donde habia un huerto, en el que entró él con sus discipulos. Sabia, pues, Judas, que le entregaba, el lugar, porque Jesus concurría allí frecuentemente con sus discipulos. Y habiendo tomado tropa y ministros enviados por los pontífices y fariseos: fué al sitio *dicho* con lanternas, hachas y armas. Mas sabiendo Jesus todas las cosas que habian de sobrevenirle, salió al encuentro, y les preguntó: ¿á quién buscáis? y respondiéronle: á Jesus Nazareno: les dijo Jesus: yo soy. Estaba tambien con ellos Judas, que le entregaba; pero luego que les dijo yo soy: retrocedieron, y cayeron en tierra. Preguntóles segunda vez: ¿á quién buscáis? y habiéndole respondido: á Jesus Nazareno, les replicó Jesus: ya os he dicho que yo soy: si me buscáis á mí, dejad ir á estos. Para que se cumpliese la palabra que el mismo Señor dijo, á saber: no perçé á ninguno de aquellos que me diste. Teniendo, pues, Simon Pedro espada, la sacó, le hirió á un criado del pontífice llamado Malco, á quien cortó una oreja. Pero Jesus dijo á Pedro: mete tu espada en la vaina. ¿qué no he de beber el cálix que me dió mi Padre? la tropa, el tribuno y los ministros de los judíos prendieron luego á Jesus, y abándolo lo llevaron primero á casa de Anás, suegro de Caifás, quien era pontífice en aquel año. Era, pues, Caifás el que habia dado el consejo á los judíos, sobre que convenia muriese un hombre por el pueblo. Seguian

á Jesus Simon Pedro y otro discípulo conocido del pontífice, en cuyo átrio entró con Jesus. Pero Pedro estaba á la parte de afuera de la puerta. Mas saliendo el otro discípulo conocido del pontífice; habló á la portera, é introdujo á Pedro. A quien preguntó la esclava portera, ¿por ventura eres tú tambien de los discípulos de este hombre? á que él respondió; no soy. Estaban los criados y ministros calentándose al fuego, porque hacia frio; y estando Pedro con ellos se calentaba. Preguntó luego á Jesus el pontífice acerca de sus discípulos y su doctrina. Y Jesus le respondió: yo siempre he hablado públicamente al mundo; yo siempre enseñé en la sinagoga y en el templo, donde concurren todos los judíos, y nada he hablado en lo oculto. ¿Qué me preguntas? pregunta á aquellos que oyeron lo que les hablé: hé aqui que estos saben lo que yo he dicho. Al prorrumpir esto, dió una bofetada á Jesus uno de los ministros asistentes, diciendo: ¿asi respondes al pontífice? A quien Jesus reconvino: si he hablado mal, da testimonio de lo malo; pero si bien, ¿por qué me hieres? enviolo Anás atado al pontífice Caifás. Estaba, pues, Simon Pedro calentándose, al que preguntaron: ¿acaso eres tú tambien de sus discípulos? mas él negó, y dijo: no soy. Replicóle uno de los criados del pontífice; pariente de aquel á quien Pedro cortó la oreja. ¿pues qué yo no te vi con él en el huerto? mas habiendo negado otra vez: cantó el gallo inmediatamente. Y luego condugeron á Jesus desde la casa de Caifás al pretorio. Era, pues, ya de mañana, y ellos no entraron en el pretorio, por no mancharse, para celebrar la pascua. Salió Pilatos á ellos hasta la parte de afuera, y les preguntó: ¿qué acusacion traéis contra este hombre? á que respondieron; sino fuera malhechor, no te le

entregaríamos. Tomadle vosotros, dijo entonces Pilatos, y juzgadle segun vuestra ley. Pero los judíos replicaron: no nos es licito quitar la vida á alguno. Para que se cumpliese lo que el Señor habia dicho, significando la muerte con que habia de morir. Volvió á entrar Pilatos en el pretorio, y llamando á Jesus, le preguntó: ¿eres tú Rey de los judios? Y respondiéndole Jesus: ¿lo dices eso por tí mismo, ó te lo han dicho otros de mí? continuó Pilatos: ¿acaso soy yo judío? tu nacion y los pontífices te me entregaron: ¿qué has dicho? mi reino, contestó Jesus, no es de este mundo; si fuera de él, mis ministros pelearian para que no fuese entregado á los judios; pero al presente mi reino no es de aquí. ¿Luego tú eres Rey? le replicó Pilatos, y Jesus le respondió: tú dices que soy Rey. Yo he nacido para esto, y he venido al mundo para dar testimonio de verdad: todo el que es de ésta, oye mi voz. ¿Qué es verdad? preguntó Pilatos; y habiendo dicho esto, volvió á salir á los judios, á quienes dijo: yo no encuentro en él ningun delito. Mas puesto que teneis costumbre, que os suelte un reo en la pascua: ¿quereis que os suelte al Rey de los judios? pero todos gritaron, no á éste sino á Barrabás, que era un ladrón. Entonces Pilatos cogió á Jesus, y lo azotó. Mas los soldados tejiendo una corona de espinas, la pusieron sobre su cabeza, y le cubrieron con un vestido de púrpura. Y presentándose á él, decian: Dios te guarde, Rey de los judios, dándole de bofetadas. Volvió á salir Pilatos afuera, y les dijo: hé aquí, os lo traigo, para que conozcais que en él no encuentro delito. Salió, pues, Jesus llevando la corona de espinas, y la vestidura de púrpura; y entonces les dijo: ved á este hombre. Pero cuando lo vieron los pontífices y ministros

gritaban , diciendo : crucificalo , crucificalo. Tomad-
lo vosotros , y crucificado , les replicó Pilatos , pues
yo no hallo en él delito. Pero los judíos respondieron:
nosotros tenemos ley , y segun ella debe morir , por-
que se hizo Hijo de Dios. Habiendo oido Pilatos estas
espresiones , temió mas. Y volviendo á entrar al pre-
torio , preguntó á Jesus : ¿ de dónde eres tú ? pero Je-
sus no le dió respuesta. Recargóle Pilatos ; ¿ qué no
me hablas ? ¿ ignoras que tengo potestad para crucifi-
carte , y para soltarte ? á lo que respondió Jesus : no
tendrias poder alguno contra mi , sino te se hubiere
dado de arriba. Por tanto el que me ha entregado,
tiene mayor pecado. Procuraba Pilatos desde entonces
soltarle. Mas los judíos gritaban diciendo : si sueltas
á éste , no eres amigo del Cesar ; pues todo el que se
hace Rey contradice al Cesar. Luego que oyó Pilatos
estas palabras , sacó fuera á Jesus , y se sentó en solene
tribunal en un lugar llamado Lithostrotos , y Gab-
bata en *idioma* hebreo. Era el dia de *parascéve* ó *de
preparacion* de la pascua , cuasi á la hora de sesta , y
dijo á los judíos : ved aquí á vuestro Rey. Pero ellos
gritaban : quita , quita , crucificalo. ¿ Hé de crucificar
á vuestro Rey ? replicó Pilatos ; y los pontifices respon-
dieron : no tenemos otro Rey sino el Cesar. Enton-
ces se lo entregó para que fuese crucificado. Y recibien-
do á Jesus , lo sacaron , llevándolo con la cruz acas-
tas para el lugar que se llama Calvario , y Gólgota en
hebreo , donde lo crucificaron en medio de dos ladrones.
Escribió , pues , Pilatos el titulo *de la causa* , que puso
sobre la Cruz , en el que estaba escrito : *Jesus Nazareno Rey de los judíos*. Leyeron luego este titulo mu-
chos de los judíos , porque estaba cerca de la ciudad el
lugar donde Jesus fue crucificado. El cual estaba escri-
to en hebreo , en griego y en latin. Decian , pues , á

Pilatos los pontífices de los judíos : no quieras escribir Rey de los judíos , sino que él ha dicho : *Yo soy Rey de los judíos*. Pero Pilatos respondió : lo que he escrito , hé escrito. Luego que los soldados le hubieron crucificado , tomaron sus vestiduras y túnica , dividiendo aquellas en cuatro partes , una para cada uno. Era la túnica inconsutil , tegida toda desde arriba. Por lo que digeron unos á otros : no la rasguemos , sino sorteemosla : para que se cumpliese la Escritura que dice : repartieron entre sí mis vestidos , y echaron suerte sobre mi túnica : lo que ciertamente hicieron los soldados. Estaban , pues , junto á la Cruz de Jesus , su Madre , la hermana ó *parienta* de ésta , María de Cleofás , y María Magdalena. Y habiendo visto Jesus á su Madre , y en pié al discípulo que amaba : dijo á su Madre : mujer , hé ahí á tu hijo. Y despues al discípulo : hé ahí á tu madre : desde cuya hora la recibió el discípulo por suya. Despues sabiendo Jesus que todas las cosas estaban cumplidas conforme á la Escritura , dijo : tengo sed. Y estando prevenido un vaso lleno de vinagre , poniendo los soldados en un hisopo una esponja empapada en vinagre , la aplicaron á su boca. Mas luego que probó Jesus el vinagre , expresó : se ha consumado. É inclinando la cabeza entregó su espíritu. (*Aquí se hace pausa é hince la rodilla.*) Los judíos , pues , como era parascève ó *día de preparacion de la pascua* , para que no quedasen en la Cruz los cuerpos el sábado , (pues era grande aquel día de sábado) : suplicaron á Pilatos que quebrándose las piernas á los crucificados , fuesen quitados del suplicio. Vinieron luego los soldados , y quebraron las piernas del uno , y del otro que fueron crucificados con el Señor. Mas cuando llegaron á Jesus , como lo vieron muerto , no quebrantaron sus piernas.

Pero uno de los soldados abrió con una lanza su costado, del que salió al instante sangre y agua. El que lo vió, dió testimonio, y su testimonio es verdadero; él sabe que dice verdad: para que vosotros lo creais. Todas estas cosas sucedieron, para que se cumpliese la Escritura, á saber: no desmenuzareis siquiera un hueso de él. Y tambien otra Escritura que dice: tendrán vista por medio del que traspasaron. (*Lo siguiente se dice como Evangelio.*)

Despues de esto José de Arimathéa por ser discípulo de Jesus, aunque oculto por miedo de los judíos, pidió á Pilatos permiso para quitar *de la Cruz* el cuerpo de Jesus; y habiéndolo concedido, lo quitó con efecto. Tambien concurreó Nicodemus, que habia venido primero á Jesus por la noche, trayendo como cien libras de mezcla de mirra y aloe. Y tomando el cuerpo de Jesus, lo fajaron en lienzos con aromas, segun es costumbre de sepultar entre los judíos. Habia pues, en el lugar donde fué crucificado un huerto, y en él un sepulcro nuevo, en el que nadie habia sido puesto. Donde depositaron á Jesus, porque estaba cerca el sepulcro, á causa del parascéve de los judíos.

En seguida de la Pasion dice el sacerdote las oraciones siguientes.

Oremos, amados nuestros, por la santa Iglesia de Dios: para que nuestro Dios y Señor se digne purificarla, unirla, guardarla en todo el mundo; y sujetando á ella los principes y potestades, nos dé una vida quieta y tranquila, para glorificar á Dios Padre Todopoderoso.

Oracion.

Oh Dios! omnipotente y Eterno, que revelaste tu gloria á todas las naciones en Jesucristo: guarda las obras de su misericordia, para que su Iglesia dilatada por todo el mundo persevere con una fé inviolable en la confesion de su nombre. Por nuestro Señor Jesucristo.

Oracion.

Oremos por nuestro beatísimo Papa N. á fin que nuestro Dios y Señor, que le eligió en el orden episcopal, le conserve en su Iglesia salvo é ileso, para que gobierne el pueblo santo de Dios.

Omnipotente y Eterno Dios, en cuyo juicio se fundan todas las cosas; atiende propicio á nuestros ruegos; y conserva por tu piedad á el pastor elegido para nosotros, á fin de que el pueblo cristiano, que se gobierna por tí como autor principal, se aumente bajo tan gran pontifice por los méritos de su credulidad. Por nuestro Señor Jesucristo.

Oracion.

Oremos por todos los obispos, presbíteros, diáconos, subdiáconos, acólitos, exorcistas, lectores, hostiarios, confesores, vírgenes, viudas, y por todo el pueblo santo de Dios.

¡Oh Dios! Omnipotente y Eterno, con cuyo espíritu se santifica y rige todo el cuerpo de la Iglesia: oye á nosotros, que te rogamos por todos los órdenes para que seais por todos servido fielmente. Por nuestro Señor Jesucristo.

Oracion.

Oremos por nuestro católico Rey N. para que nuestro Dios y Señor haga que le estén sujetas todas las naciones bárbaras , á fin de que tengamos una paz perpétua.

Omnipotente Eterno Dios , en cuyas manos están todas las potestades y derechos de los reinos : atiende benigno á el reino de España , para que las naciones que confían en su ferocidad , se compriman con el poder de tu diestra. Por nuestro Señor Jesucristo.

Oracion.

Oremos por nuestros catecúmenos : para que nuestro Dios y Señor abra los oídos , y la puerta de su misericordia ; á fin que recibiendo el perdón de todos los pecados por el bautismo , se encuentren en nuestro Señor Jesucristo.

¡Oh Dios ! Omnipotente y Eterno, que siempre multiplicas tu Iglesia con nueva prole : aumenta la fé y el entendimiento á los catecúmenos , para que renacidos en la fuente del bautismo , sean agregados á los hijos de tu adopcion. Por nuestro Señor Jesucristo.

Oracion.

Dilectísimos para nosotros, oremos á Dios Padre Omnipotente que purgue el mundo de errores, quite las enfermedades , y destierre la hambre , abra las cárceles , rompa las cadenas , conceda feliz regreso á los peregrinos, salud á los enfermos , y puerto de salvacion á los que navegan. ¡Oh Dios! Omnipotente y eterno,

consuelo de los afligidos, fortaleza de los que trabajan; lleguen á tí las paces de los que claman en eualquiera tribulacion, para que todos se alegren de haberles asistido tu misericordia en sus necesidades. Por nuestro Señor Jesucristo.

Oracion.

Oremos tambien por los hereges y cismáticos: para que Dios nuestro Señor los saque de todos sus errores, y se digne atraerlos á la santa Madre Iglesia católica.

Omnipotente Eterno Dios, que salvas á todos, y no quieres que alguno perezca: atiende á las almas empañadas con los fraudes del demonio; para que depuesta toda herética perversidad, se arrepientan los corazones de los que erraron, y vuelvan á la unidad de tu verdadera fé. Por nuestro Señor Jesucristo.

Oracion.

Oremos por los pérfidos judios, para que nuestro Dios y Señor quite el velo de sus corazones, á fin de que los mismos conozcan á nuestro Señor Jesucristo.

No se responde amen, y se continúa.

¡Oh Dios! Omnipotente y Eterno, que no escluyes de tu misericordia la perfidia de los judios: oye las paces que hacemos por la obcecacion de aquel pueblo, para que conociendo la luz de tu verdad, que es Cristo, salgan de sus tinieblas. Por el mismo Jesus nuestro Señor.

Oracion.

Oremos por los paganos, para que Dios Todo-pode-

roso aparte la iniquidad de sus corazones, á fin de que dejando la idolatría, se conviertan á Dios vivo verdadero, y á su Hijo Jesucristo Dios y Señor nuestro.

Omnipotente Eterno Dios, que siempre solicitais la vida del pecador, y no su muerte: atiende propicio á nuestra oracion, y libra á los paganos del culto de los ídolos: agregándolos á tu santa Iglesia para gloria y alavanza de tu nombre. Por nuestro Señor Jesucristo.

Concluidas las oraciones se pasa á la adoracion de la cruz, la que descubre el Preste, diciendo por tres veces: ved aquí el teño de la Santa Cruz. A que se responde: venid la adoraremos. Añadiendo en la tercera: en la que estuvo pendiente el Salvador del mundo.

Descubierta la cruz, y puesta delante del altar en el lugar preparado, la adora el sacerdote con los ministros descalzos: lo que ejecutan despues los clérigos y seculares, segun previene la rúbrica: y mientras dura la adoracion, se canta lo siguiente. †. Pueblo mio, ¿qué te he hecho, ó en qué te he contristado? Respóndeme. †. Porque te saqué de la esclavitud de Egipto, has preparado una cruz á tu Salvador.

Santo Dios... Santo fuerte... Santo inmortal, ten misericordia de nosotros.

Porque te conduje cuarenta años por un desierto, te alimenté con el maná, y te introduje en una buena tierra, has preparado una cruz á tu Salvador.

¿Qué mas debi hacer á tu favor (pueblo mio) y no lo ejecuté? Yo, á la verdad, te planté como una vña preciosísima mia, y tú te has hecho muy amarga para mi; dándome á beber vinagre, y traspasando con una lanza el costado de tu Salvador.

Pueblo mio, ¿qué te hice, ó en qué te he contristado? Respóndeme. †. Yo castigué por tí á Egipto

con sus primogénitos, y tú me has entregado á los gentiles despues de azotado. *ñ. Pueblo mio, etc.*

ÿ. Yo abri el mar Rojo á tu vista para que pasaras por él, y tú me has abierto mi costado con una lanza. *ñ. Pueblo mio, etc.*

ÿ. Yo hice salir agua de una piedra para darte de beber; tú me has llenado de bofetadas y azotes.

ÿ. Yo heri por ti á los reyes cananeos, y tú has herido mi cabeza con una caña. *ñ. Pueblo mio, etc.*

ÿ. Yo te di el cetro real, y tú has puesto en mi cabeza una corona de espinas. *ñ. Pueblo mio, etc.*

ÿ. Yo te ensalcé con grande poder, y tú me has colgado en el patibulo de una cruz. *ñ. Pueblo mio, etc.*

Despues se cantan varias antifonas, que se repiten en gloria y alabanza de la Santa Cruz; y ordenada la procesion para traer el Santisimo Sacramento desde el monumento hasta el altar, incensándola con las oraciones acostumbradas: se omite todo hasta el Pater noster; á cuya última pelicion, dice el sacerdote en tono serual: Suplicámoste, Señor, nos libres de todos los males pretécitos, presentes y futuros, y por la intercesion de la bienaventurada y gloriosa siempre Virgen Maria, Madre de Dios, con los de los B. apóstoles Pedro, Pablo, Andrés, y la de todos los santos; concédenos propicio paz en nuestros dias; para que ayudados con el auxilio de tu misericordia, seámos siempre libres de pecado, y seguros de toda perturbacion. Por nuestro Señor Jesucristo.

En seguida pone el sacerdote la hostia consagrada sobre la patena, y la eleva para que el pueblo la adore: é inmediatamente la divide en tres partes, de las que echa una en el caliz; ya preparado con vino y agua; y omitiendo la paz, los Agnus Dei de las tres oraciones que proceden á la comunion, solo dice la tercera; despues

de la cual comulga segun costumbre. Y sin dar la bendicion, hecha reverencia á el altar, se retira á la sacristia.

SÁBADO SANTO.

Los oficios de este dia principian con la bendicion del fuego, la que hace el sacerdote con las oraciones siguientes:

1.º

Oh Dios! que por medio de tu Hijo, que es la piedra angular, comunicaste á los fieles el fuego de su claridad; santifica este nuevo fuego, producido de un pedernal, para que aproveche á nuestros usos; y concédenos por estas fiestas pascuales, que nos inflamemos con los deseos celestiales, de suerte que podamos llegar con almas puras á los regocijos de tu eterna claridad. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor.

2.º

Señor, Dios, Padre Todo-poderoso, luz indefectible, que eres el Criador de todas las luces; bendice esta luz, que está santificada y bendita por tí, que iluminaste á todo el mundo; para que seamos iluminados con la misma luz, y encendidos con el fuego de tu claridad. Y así como ilustraste á Moisés á el salir de Egipto, del mismo modo ilumina nuestros corazones y sentidos, para que merezcamos llegar á la vida, y luz eterna. Por nuestro Señor Jesucristo.

3.º

Señor, Santo Padre Omnipotente, Eterno Dios, dignate cooperar con que bendecimos este fuego en tu nombre, en el de tu Hijo, Dios y Señor nuestro

Jesucristo, y del Espiritu Santo; y ayúdanos contra las fogosas máquinas del enemigo, ilustrándonos con tu gracia celestial. Por nuestro Señor Jesucristo.

Despues se bendicen los cinco granos de incienso, que se han de poner en el cirio, con la oracion siguiente:

Suplicámoste, ¡oh Dios Todo-poderoso! que descienda sobre este incienso la infusion liberal de tu bendicion; y como regenerador invisible enciende este resplandor nocturno; para que el sacrificio ofrecido esta noche, no solo brille con la mistica combustion de esta luz, sino es que en cualquiera lugar que se lleve alguna parte del misterio de esta santificacion, espulsada la maldad del engaño diabólico, asista el poder de tu Magestad. Por nuestro Señor Jesucristo.

Despues lleva el diácono la nueva luz encendida del fuego, y se canta en tono de prefacio, la que se llama angélica, concebida en los términos siguientes:

Alégrese ya la turba de los ángeles del Cielo, celebrando con júbilo los misterios divinos; y por la victoria de tan grande Rey, resuene la trompeta que anuncia la salud. Alégrese la tierra, iluminada con tantos resplandores; é ilustrada con la brillantez de un Rey tan grande, sienta todo el mundo que espelió por sí las tinieblas. Alégrese tambien nuestra Madre la Iglesia, adornada con los resplandores de tanta luz; y resuene este templo con las grandes voces de los pueblos. Por lo cual, estando presentes vosotros, carisimos hermanos, á la admirable claridad de esta santa luz, os ruego: que juntamente conmigo invoqueis la misericordia de Dios Todo-poderoso. Para que aquel, que sin méritos propios, se dignó agre-

garmie á el número de los levitas , derramando la claridad de su luz , me perfeccione , para completar la alabanza de este cirio. Por nuestro Señor Jesucristo. *ñ*. Amen. *ý*. El Señor sea con vosotros. *ñ*. É igualmente con tu espíritu. *ý*. Levantad los corazones. *ñ*. Los tenemos á el Señor. *ý*. Demos gracias á el Señor Dios nuestro. *ñ*. Digno y justo es, alabad con todo el afecto del corazón y el alma, como también con el ministerio de la voz, á Dios invisible, Padre Todo-poderoso, y á su unigénito Hijo, nuestro Señor Jesucristo; quien pagó por nosotros á Dios Padre la deuda de Adán, y borró con su sangre la Escritura de la culpa antigua. Estas, pues, son las fiestas pascuales, en las que se sacrifica aquel verdadero cordero, con cuya sangre se consagran las preces de los fieles. Esta noche es, en la que primeramente nuestros padres, hijos de Israel, libres de la esclavitud de Egipto, pasaron el mar Rojo á pié enjuto. Esta noche es, la que disipa las tinieblas de los pecados con la iluminacion de una columna. Esta noche es, la que oi por todo el mundo restituye á la gracia, é incorpora á la santidad á los creyentes en Jesucristo, segregándolos de los vicios del siglo, y de las tinieblas de los pecadores. Esta noche es, en la que destruidos los vinculos de la muerte, subió Cristo victorioso de los infiernos. De nada, pues, nos aprovecharia, el que Cristo hubiera nacido, si no nos hubiera redimido. ¡Oh admirable dignacion de tu piedad para con nosotros! ¡Oh inestimable dileccion de caridad! pues para redimir á el esclavo, entregaste á tu hijo. ¡Oh pecado de Adán! ciertamente necesario, el cual quedó borrado con la muerte de Cristo. ¡Oh feliz culpa! que mereció tener tal y tan grande Redentor. ¡Oh noche! verdaderamente dichosa, que sola mereció saber el tiempo, y la hora en que resu-

ció Cristo de entre los muertos. Esta noche es, de la que está escrito. La noche será iluminada como el día, y la misma me servirá de iluminación en mis delicias. La santificación, pues, de esta noche abuenta los delitos, purifica las culpas, restituye á la inocencia á los caídos, y dá alegría á los tristes: destierra los odios, prepara la paz, y abate á los imperios. (*Aquí pone el diacono los cinco granos del incienso en el cirio.*) En honor, pues, de esta noche recibe, ¡oh Santo Padre! el sacrificio vespertino de este incienso, que te ofrece la Iglesia sacrosanta por mano de la solemne oblacion del cirio; efecto del trabajo de las abejas, conociendo ya los elogios debidos á esta columna, que enciende un fuego luminoso en honor de Dios. (*Aquí enciende el diacono el cirio*) el cual, aunque dividido en partes, no padece detrimento en la comunicacion de su luz; puesto que se alimenta de la cera que se derrite, la que sacó como autora la abeja, para la subsistencia de esta preciosa antorcha. (*Aquí enciende las lámparas*) ¡Oh noche, verdaderamente feliz, que despojó á los egipcios, enriqueció á los hebreos! ¡Oh noche en la que se juntan las cosas del Cielo con las de la tierra, y las divinas con las humanas! Por tanto os suplicamos, Señor: que este cirio, consagrado á honor de tu nombre, permanezca indefectible, para destruir la obscuridad de esta noche. Y aceptado en olor de suavidad, se incorpore con las luces celestiales. Halle sus llamas el lucero matutino, aquel digo, que ignora el ocaso; el cual regresando de los infiernos, ilustró serenamente á el género humano. Os rogamos, pues, Señor, que concediendo quietud á los tiempos en estos gozos pascuales, os digneis por vuestra piedad, regir, gobernar, y conservar á nosotros siervos vuestros; á todo el clero, y devotísimo pueblo juntamente con

nuestro beatísimo Papa N. y con nuestro prelado N. Mirad también á nuestro católico Rey N.; y pues, conocéis, como Dios, los votos de su deseo, concederle con el infalible don de vuestra piedad y misericordia la tranquilidad de una paz permanente, y de una gloriosa victoria con todo el pueblo cristiano. Por nuestro Señor Jesucristo.

En seguida de la bendición del cirio se dicen las profecías, y se empieza la misa por los kyries, dejando lo demas.

La oracion de la misa de este dia es la siguiente.

Oh Dios! que ilustras esta sagrada noche con la gloria de la resurreccion de nuestro Señor, conserva en los nuevos hijos de tu iglesia el espíritu de adopcion que les has dado, para que renovados en el cuerpo y en el alma, te sirvan con pureza de corazón. Por el mismo Jesucristo nuestro Señor, etc.

Epistola de San Pablo á los Colosenses. (3.)

Hermanos, si resucitasteis con Cristo: buscad las cosas que están á la altura, donde Cristo está sentado á la diestra de Dios: sabed las cosas que están á la altura, no las de sobre la tierra, pues habeis muerto para ellas, y vuestra vida está escondida con Cristo en Dios. Cuando aparezca Cristo vida vuestra: entonces aparecereis también vosotros con él en la gloria.

Concluida la epistola alterna el sacerdote con el coro, cantando tres veces aleluya, y despues prosigue el coro.

Alabad al Señor, porque es bueno; y porque su misericordia se estiende por los siglos de los siglos.

(Ps. 117.)

Tracto. Naciones todas, álabad á el Señor, y elogiadle todos los pueblos; porque su misericordia se ha confirmado sobre nosotros, y la verdad de sus promesas permanecerá eternamente. (Ps. 116.)

Evangelio de San Mateo. (28.)

En la vispera del sábado, que amaneció en el primer día sábado, á saber: en la mañana del domingo, vino Maria Magdalena, y otra Maria á ver el sepulcro. Mas hé aqui que sucedió un gran terremoto. El ángel, pues, del Señor bajó del Cielo, y acercándose quitó la lápida, y se sentó sobre ella; cuyo aspecto era como el de un relámpago, su vestido como la nieve. De temor de él se asustaron los guardas, y quedaron como muertos. Mas el ángel dijo á las mujeres: no temais vosotras, bien se que buscáis á Jesus que fué crucificado: no está aqui: resucitó en verdad, como tenia dicho. Venid, y ved el lugar donde fué puesto el Señor; y marchando inmediatamente, decid á sus discipulos que resucitó: mirad que vá delante de vosotros á Galilea, donde le vereis. Atended que os lo he predicho.

Oracion secreta.

Suplicamoste, Señor, recibas los ruegos de tu pueblo con las oblaciones de las hostias, é iniciados con los misterios pascuales, nos aprovechen, por tu operacion, de remedio para la eternidad. Por nuestro Señor Jesucristo.

Despues de la comunión canta el coro, en lugar de las visperas, tres veces aleluya, y en seguida se dice la antifona de magnífica, principiándola el sacerdote, concebida en los términos siguientes.

El sábado por la mañana fué Maria Magdalena con otra Maria á ver el sepulcro del Señor. Aleluya.

Oracion última.

Infúndenos, Señor, el espíritu de tu caridad para que hagas acordes en tu piedad á los que sacias-tes con los sacramentos celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo.

MISA

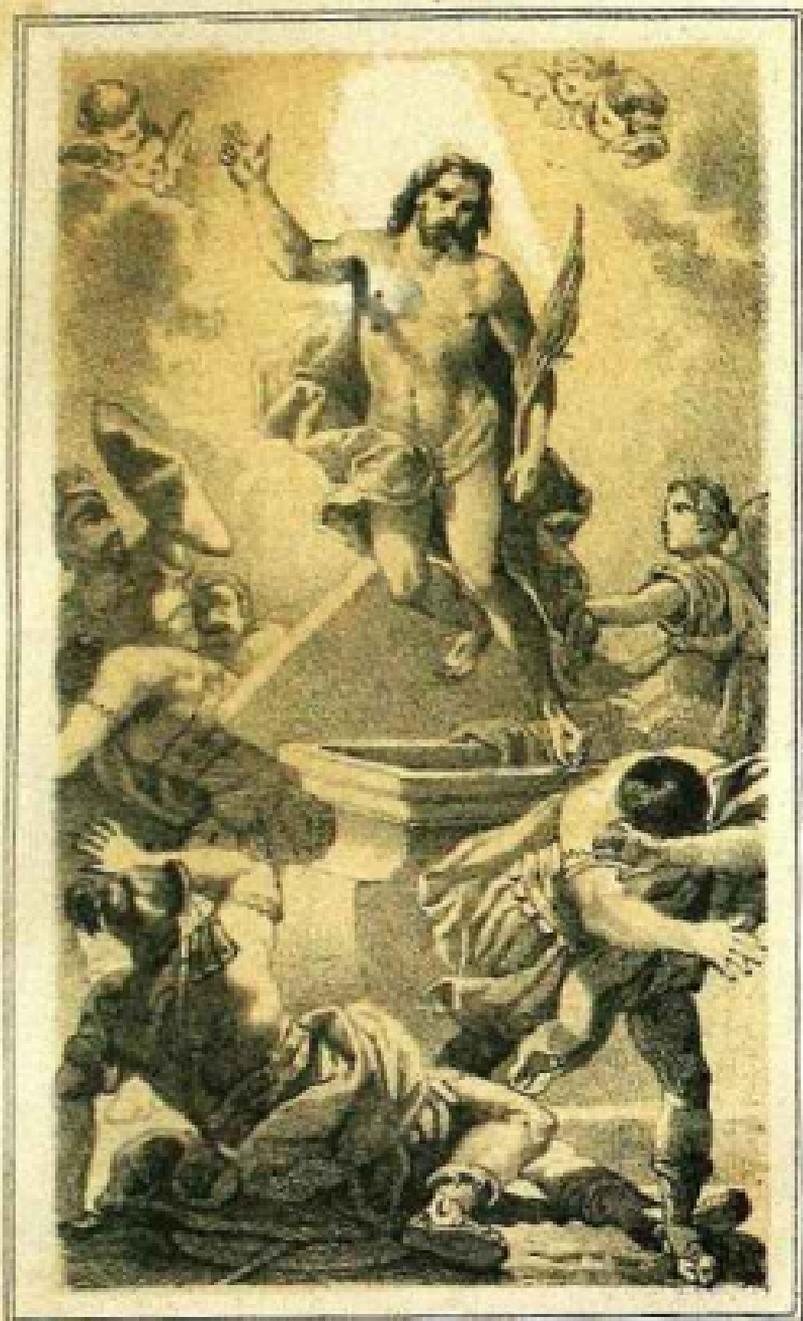
DOMINGO DE RESURRECCION.

Introito.

He resucitado, dijo Jesus, y ahora estoy contigo, aleluya: pusiste sobre mi tu mano, aleluya: y se hizo admirable tu sabiduria. Aleluya, aleluya. *Ps.* Señor, tú me probaste y examinaste: y tú conociste mis pensamientos y operaciones, ya estuviese en quietud ó en movimiento. Gloria patri, etc. He resucitado, etc. (*Ps.* 138.) (*Ibid.*)

Oracion.

Oh Dios, que en el día de hoy nos abriste la entrada á la eternidad por medio de tu Unigénito Hijo, habiendo vencido á la muerte: oye los deseos que tú mismo inspiras, ayudándonos con tu gracia para proseguirlos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.



Veracruz 184

Est. de Boston.

Epístola.

Hermanos : purificaos de la levadura antigua, para que seais una nueva masa, ya que estais sinceros como los ácimos. Pues nuestra pascua es Cristo Cordero inmolido; así que comamos de él, no en la levadura antigua, ni en la de la maldad, é iniquidad: sino en los ácimos de sinceridad y verdad.

(Cor. 5.)

Gradual. Este es el día que hizo el Señor: regocijémonos y alegrémonos en él. y Alabad al Señor porque es bueno: y porque su misericordia permanece por los siglos de los siglos. Aleluya, aleluya. Nuestra pascua es Cristo inmolido.

(Ps. 117.) (1. Cor. 5.)

Evangelio (Mar. 16.)

En otro tiempo: Maria Magdalena, Maria de Jacob, y Maria Salomé compraron aromas para ir á unguir el cuerpo de Jesus. Llegaron al sepulcro en el sábado muy de mañana, ya nacido el Sol. Y se preguntaban mutuamente: ¿quien nos quitará la lápida de la entrada del sepulcro? pero reparando la vieron apartado: no obstante que era muy grande. Y entrando en el sepulcro un jóven sentado á la diestra cubierto con una estola ó vestido blanco; de lo que se asustaron. Mas él las dijo: no os espanteis? buscáis á Jesus Nazareno, que fué crucificado: ha resucitado, no está aqui, mirad el lugar donde le pusieron. Id, pues, decid á sus discípulos y á Pedro, que vá delante de vosotros á Galilea: donde le vereis segun os dijo.

Ofertorio. La tierra temblará; pero se aquietará, cuando se levante Dios á juicio, Aleluya.

(Ps. 75.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, recibas las súplicas de tu pueblo con las oblaciones de las hostias: para que iniciados con los misterios pascuales, nos sirvan con tu ayuda de remedio para la eternidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Nuestra pascua es Cristo inmolado, aleluya: y así que comamos de él con los ácimos de sinceridad y de verdad. Aleluya, aleluya, aleluya.

(1. Cor. 5.)

Oracion despues de la comunion.

Derrama, Señor, en nosotros el espíritu de tu caridad: para que hagás acordes por tu piedad, á los que saciastes con los Sacramentos celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL LUNES DE PASCUA DE RESURRECCION.

Introito.

El Señor os introdujo en una tierra que manaba leche y miel, aleluya: para que la ley del Señor esté siempre en vuestra boca, aleluya, aleluya. *Ps.* Alabad al Señor, é invocad su nombre, anunciad sus obras entre todas las naciones. Gloria patri, etc. El Señor os introdujo, etc.

(Exod. 15.) (Ps. 104.)

Oraçion.

Oh Dios, que por la solemnidad de la pascua diste al mundo los remedios de sus males: suplicámoste derrames sobre tu pueblo dones celestiales: para que merezca conseguir una libertad perfecta, que le aproveche para conseguir la vida eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola.

En el tiempo apostólico: estando Pedro en medio de la plebe, dijo: varones hermanos, bien sabeis la palabra, que de Jesus Nazareno, se ha estendido por toda Judea, empezando desde Calilea despues del bautismo, que predicó Juan: *tambien os consta* del modo que le ungió Dios con el Espiritu y virtud, corriendo su carrera, haciendo bien, y sanando á todos los opresos por el diablo, porque Dios estaba con él. Y nosotros somos testigos de quanto hizo en la region de los judios, y en Jerusalén, á quien dieron muerte, poniéndole en un leño. Este es el que resucitó Dios al tercero dia, concediéndole que se manifestase no á todo el pueblo, sino á los testigos predestinados por el mismo Dios; *á saber* nosotros que comimos y bebimos con él, despues que resucitó de entre los muertos. Y nos mandó predicar al pueblo, y testificar que él mismo es el constituido por Dios Juez de vivos y muertos. De este dan testimonio todos los profetas: que por su nombre recibirán la remision de los pecados todos los que creen en él. (Act. 10.)

Gradual. Este es el dia que hizo el Señor: regocijémonos y alegrémonos en él. †. Diga ahora Israel

que Dios es bueno: y que su misericordia permanece por los siglos de los siglos. Aleluya, aleluya. †. El ángel del Señor bajó del Cielo: y acercándose levantó la piedra del sepulcro, y se sentó sobre ella. (Ps. 117.) (Mat. 28.)

Evangelio. (Luc. 24)

En otro tiempo: iban en el mismo día *de la Resurrección* dos discípulos de Jesús á un castillo, llamado Emaús, distante sesenta estadios de Jerusalén, hablando mutuamente de todo lo que habia acaecido. Sucedió, pues, que en medio de sus conversaciones y preguntas, acercándose el mismo Jesús marchaba con ellos; pero sus ojos eran detenidos para que no le conociesen. *Entonces les dijo el Señor:* ¿qué conversaciones son esas que llevais por el camino, que estais tan tristes? Tú solo, respondió uno de ellos llamado Cleofás: ¿eres el estrangero en Jerusalén, que no ha tenido noticia de lo que se ha hecho en ella estos días? Qué cosa ha sucedido? le replicó el Señor: y ellos respondieron: las de Jesús Nazareno: que fué varón profeta, poderoso en obras y palabras ante Dios y ante todo el pueblo: y como los sumos sacerdotes y principales nuestros lo entregaron á la condenacion de muerte, y lo crucificaron. Pero cuando esperábamos que él redimiria á Israel; ya después de todo eso, corre hoy el tercero día que se ejecutaron aquellas cosas. Bien que ciertas mujeres de nosotros nos asustaron, participándonos que habiendo ido antes de amanecer al sepulcro, y no hallando su cuerpo, habian visto unos ángeles que afirmaron estar él vivo. Y habiendo ido algunos de nosotros al mismo sepulcro, encontraron lo que las mujeres referian, pero no su cuerpo. ¡Oh ignoran-

tes, les dijo el Señor: y tardos de corazon en creer cuanto han dicho los profetas! ¿Pues qué no convino que Cristo padeciese todo esto, y que entrase así en su gloria? Y empezando desde Moisés por todos los profetas, les interpretaba lo que se hallaba del mismo en todas las Escrituras. Con esto acercándose al castillo adonde se encaminaban, pretestó que pasaba mas lejos. Pero le detuvieron, diciendo: quédate con nosotros puesto que anochece, y el día vá de caída: mas entró con ellos. Y poniéndose con los mismos á la mesa, tomó el pan, lo bendijo, y se lo distribuía. Entonces fueron abiertos los ojos de los discipulos de suerte que le conocieron; pero él se desapareció de su vista. A vista de esto dijéronse mutuamente: no en vano ardia nuestro corazon, cuando hablaba por el camino y nos explicaba las Escrituras. Y levantándose en la misma hora, volvieron á Jerusalem, donde hallaron congregados los once apóstoles, y los que les acompañaban, diciendo; el Señor ha resucitado verdaderamente, y ha aparecido á Simon. Y los recién-llegados contaban lo que habia pasado en el camino y como conocieron á Jesus en la fraccion del pan.

Ofertorio. El ángel del Señor bajó del Cielo, y dijo á las mujeres: al que buscáis, resucitó segun dijo. Aleluya. (Mat. 28.)

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que recibas las súplicas de tu pueblo con las oblaciones de las hostias: para que iniciadas con los misterios pascuales, nos sirvan con tu ayuda de remedio para la eternidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El Señor resucitó y apareció á Pedro. Aleluya. (Luc. 24.)

Oracion despues de la comunion.

Derrama Señor en nosotros el espíritu de tu caridad: para que hagas acordes por tu piedad á los que saciastes con los Sacramentos celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MARTES DE PASCUA DE RESURRECCION.

Introito.

El Señor dió á beber á sus discípulos el agua de sabiduría, aleluya, se afianzará en ellos, y no vacilará, aleluya, y los ensalzará para siempre. Aleluya, aleluya. *Ps.* Alabad al Señor, é invocad su nombre: y anunciad sus obras entre todas las naciones. Gloria Patri, etc. El Señor dió á beber, etc.

Oracion.

Oh Dios, que siempre multiplicas á tu Iglesia con muchos hijos: concede á tus siervos: que conserven la gracia del Sacramento del Bautismo, que con la fé recibieron. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Act. 15.)

En los dias apostólicos: levantándose Pablo, e indicando silencio con el dedo, dijo: varones hermanos. hijos de la descendencia de Abraham, y cuantos entre vosotros temeis á Dios, á vosotros ha sido enviada la palabra de esta salvacion. Los que habitaban, pues, en Jerusalén, y sus principales, desconociendo á Jesus, y á las voces de los profetas que se leen todos los sábados, las cumplieron juzgando, y no encontrando

en él causa alguna de muerte, pidieron á Pilatos *que les diese permiso* para crucificarlo. Pero habiendo consumado todo lo que está escrito de él, poniéndole en un leño, le colocaron en un sepulcro. Mas Dios resucitó al tercero dia de entre los muertos: el cual fué visto por muchos dias de aquellos que subieron con él de Galilea á Jerusalén: los que hasta ahora son de ello testigos ante la plebe. Por tanto, nosotros os anunciamos la promesa hecha á nuestros padres: la cual cumplió Dios *en tiempo* de nuestros hijos, resucitando á nuestro Señor Jesucristo.

Gradual. Este es el dia que hizo el Señor: regocijémonos y alegrémonos en él. †. Digan ahora los que han sido redimidos por el Señor, que los libró de las manos del enemigo, y los congregó de diferentes regiones. Aleluya, aleluya. †. El Señor que estuvo pendiente por nosotros en un leño, resucitó del sepulcro. (Ps. 117.) (Ps. 106.)

Evangelio. (Luc. 24.)

En otro tiempo: se presentó Jesus en medio de sus discipulos, y les dijo: la paz sea con vosotros, yo soy, no temais. Mas ellos centurbados y asustados, juzgaban que veian un espiritu. ¿Por qué os turbais, y vienen semejantes pensamientos en vuestros corazones? les replicó *el Señor*: mirad mis manos y mis pies, que yo mismo soy: tocad, y ved: pues el espiritu no tiene carne ni huesos, como veis que tengo yo. Y dicho esto, le manifestó las manos y los pies. No creyendo todavia ellos, y maravillados del gozo, les preguntó: ¿teneis aqui algo que comer? y ellos le presentaron un pedazo de pez asado, y un panal de miel. Y habiendo comido á su presencia, tomando el sobrante, se los dió, diciéndoles: estas son las pala-

bras que os he hablado cuando estaba todavía con vosotros, á saber: que es necesario que se cumpla todo cuanto de mí está escrito en la ley de Moisés, en los profetas, y en los salmos. Entonces abriéndoles el conocimiento, para que entendiesen las Escrituras, les dijo: porque así está escrito, convenia que Cristo padeciese, y resucitase de entre los muertos al tercer día: y que se predique en su nombre la penitencia y la remision de los pecados entre todas las naciones.

Ofertorio. El Señor entonó desde el Cielo, el Altísimo dió su voz: y aparecieron las fuentes de las aguas. (Ps. 47.)

Oracion secreta.

Recibe Señor las súplicas de tu pueblo, y con las oblacones de las hostias: para que por estos oficios de piadosa devocion pasemos á la gloria celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Si habeis resucitado con Cristo, buscad las cosas del Cielo, donde Cristo está á la diestra de Dios Padre, aleluya: y procurad saber las cosas de arriba. (Col. 3.)

Oracion des pues de la comunion.

Suplicámoste, oh Dios Todo poderoso, nos concedes: que la percepcion del Sacramento pascual, permanezca continua en nuestras almas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MIERCOLES INFRAOCTAVO DE

PASCUA DE RESURRECCION.

Introito.

Venid benditos de mi Padre, percibid el Reino, aleluya: que está preparado para vosotros desde el principio del mundo. Aleluya, aleluya, aleluya. *Ps.* Cantad al Señor un nuevo cántico: cantadle al Señor todos los habitantes de la tierra. Gloria Patri, etc. (*Mat. 25.*) (*Ps.*)

Oracion.

Oh Dios, que nos alegras con la solemnidad anual de la resurreccion del Señor: concede propicio: que por las fiestas temporales que ejecutamos, merezcamos llegar á los gozos eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Act. 5.)

En los dias apóstolicos: abriendo Pedro su boca, dijo: Varones Israelitas, y cuantos temeis á Dios, oid: el Dios de Abraham, de Isaac, y de Jacob, Dios de nuestros padres ha glorificado á su hijo Jesus, á quien vosotros ciertamente entregasteis y negasteis ante Poncio Pilatos, juzgando el que debia ser perdonado. Vosotros pues negasteis al Santo, y Justo, y pedisteis que se os diese por libre á un varon homicida: y disteis muerte al autor de la vida, al que Dios resucitó de entre los muertos, de lo que nosotros somos testigos. Ahora hermanos conozco, que lo hicisteis por ignorancia asi como vuestros príncipes.

Pero Dios que vaticinó por boca de todos los profetas, que Cristo padecería, así lo ha cumplido. Por tanto haced penitencia, y convertios, para que vuestros pecados sean perdonados.

Gradual. Este es el día que hizo el Señor: regocijémonos y alegrémonos en él. ✠. La diestra del Señor ha obrado con fortaleza, y la misma mano diestra del Señor me ha ensalzado. Aleluya, aleluya. ✠. el Señor resucitó realmente, y apareció á Pedro,
(Ps. 117.) (Luc. 21.)

Evangelio. (Joan. 21.)

En otro tiempo: se manifestó otra vez Jesus á sus discipulos cerca del mar de Tiberiades. Manifestóse pues así: Estaban juntos Simon Pedro, Tomás, llamado Didimo, Natanael, oriundo de Caná de Galilea, los hijos del Cebedeo, y otros dos de sus discipulos. Dijoles Simon Pedro: voy á pescar. Y ellos le contestaron: nosotros vamos tambien contigo. Fueron y subieron en una barca; pero en aquella noche nada pescaron. Habiendo pues amanecido, se presentó Jesus en la playa: mas los discipulos no le conocieron. Preguntóles luego Jesus: hijos, ¿por ventura teneis algo que comer? y ellos les respondieron; que no. Entonces les dijo *el Señor*; echad la red á la derecha de la barca, y encontrareis. Hicieronlo así; y ya no podian traerla por la multitud de peces. Dijo pues á Pedro aquel discipulo, á quien amaba Jesus, *el Señor* es. Y habiendo oido Simon Pedro que era *el Señor*, se arrojó con la túnica (porque estaba desnudo), y se arrojó al mar. Y en seguida vinieron los otros discipulos navegando, trayendo la red llena de peces: (porque solo estaban lejos de la tierra como unos doscientos codos). Luego que saltaron en tier-

ra, vieron un pez puesto sobre ascuas, y tambien un pan. Dijoles Jesus: traed de los peces que cogisteis ahora. Y levantóse Simon Pedro, trajo á tierra la red llena de ciento y cincuenta y tres peces; pero con ser tan grandes, no se rompió la red. Entonces les dijo Jesus: venid, y comed. Pero ninguno de los que estaban á la mesa, se atrevió á preguntarle, ¿tú quién eres? sabiendo que era el Señor. Mas acercándose Jesus, tomó el pan, les dió de él, y lo mismo de los peces. En esta ocasion se manifestó Jesus tercera vez á sus discipulos, despues que resucitó de entre los muertos.

Ofertorio. El Señor abrió las puertas del Cielo: hizo que lloviese maná, para que comiesen los *Hebreos*: dióles pan del Cielo: y el hombre comió pan del Cielo: y el hombre comió pan de los Angeles. Aleluya. (Ps. 77.)

Oracion secreta.

Ofrecémoste Señor sacrificios con gozos pascuales: con los que tu Iglesia se alimenta y nutre admirablemente. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Habiendo resucitado Cristo de entre los muertos, ya no morirá; ni la muerte volverá á dominarle. Aleluya, aleluya. (Rom. 6.)

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste Señor: que purificados de todo el hombre antiguo, nos transforme en una nueva criatura la venerable percepción de tu Sacramento. Tú que siendo Dios vives y reinas, etc.

MISA DEL JUEVES INFRAOCTAVO DE PASCUA
DE RESURRECCION.

Intróito.

Las Naciones, alabaron acordes, Señor, tu mano vencedora, aleluya: porque tu sabiduría abrió la boca emudecida, é hizo discretas las lenguas de los infantes. Aleluya, aleluya. *Ps.* Cantad al Señor un nuevo cántico: porque hizo maravillas. Gloria Patri, etc.
(*Sap.* 10.) (*Ps.* 97.)

Oracion.

Oh Dios, que reuniste á diferentes naciones en la confesion de tu nombre: concede á los renacidos en la fuente del Bautismo, que sea una la fè de sus entendimientos, y una la piedad de sus acciones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Act. 8.)

En los dias antiguos: el Angel del Señor habló á Felipe, diciendo: levántate y ve hácia el mediodia, por el camino que baja de Jerusalén á Gaza: que está desierto. Y levantándose marchó. Y hé aqui un Etiope Eunuco privado de Candace Reina de Etiopia, Superintendente de sus tesoros, que habia concurrido á Jerusalén á adorar á Dios: de donde volvía sentado en su carroza, leyendo en las profecias de Isaias. Entonces dijo el Espiritu Santo á Felipe: llega y pónete junto á esta carroza. Ejecutólo así; y oyendo leer al Eunuco en las profecias de Isaias, le preguntó: ¿juzgas que entiendes lo que lees? á que respondió el Eunu-

¿cómo puede entenderlo, si no hay alguno que me lo explique? y suplicó á Felipe, que subiese y se sentase con él. Era pues el lugar de Escritura que leía éste: como oveja fui conducido al matadero: y como cordero delante del que lo esquila, me mantuve sin abrir mi boca. En humillacion se canceló su juicio. ¿Quién referirá su generacion? pues su vida se quitará de la tierra. Entonces preguntó el Eunuco á Felipe: ruégate que me expliques, de quién dice esto el profeta? ¿de si mismo, ó de algun otro? y comenzando Felipe á hablar de este pasage de la Escritura, le manifestó que el profeta hablaba de Jesus. Cuando caminaban llegaron á cierto lugar donde habia agua: y dijo el Eunuco: hé aqui agua, ¿qué inconveniente hay en que sea bautizado? licito es, contestó Felipe: si crees de todo corazon. A que respondió el Etiope: creo que Jesucristo es hijo de Dios. Entonces mandó parar la carroza: y bajando ambos adonde estaba el agua, bautizó Felipe al Eunuco. Mas luego que se separaron del agua, arrebató el espíritu del Señor á Felipe, y el Eunuco no le volvió á ver; pero continuó gozoso por su camino. Y hallándose Felipe en Azoto, transitando por aquel pais, predicaba á todas las ciudades el nombre del Señor Jesucristo (hasta que llegó á Cesarea).

Gradual. Este es el día que hizo el Señor: regocijémonos y alegrémonos en él. y. La piedra, que reprobaban los que se gloriaban de reedificadores, esta misma quedó por cabeza del ángulo del Templo: esto se hizo por el Señor; y es admirable á nuestros ojos. Aleluya, aleluya. y. Cristo, que crió todas las cosas, resucitó: y se apiadó de todo el genero humano.

(Ps. 117.)

Evangelio. (Joan. 20.)

En otro tiempo estaba Maria Magdalena llorando á la

parte de á fuera del Sepulcro. Pero mientras lloraba, se inclinó, y miró hácia el Sepulcro: y vió sentados dos Angeles vestidos de blanco, uno á la cabeza, y el otro á los pies del lugar, donde fué depositado el cuerpo de Jesus. Preguntáronla: mujer, ¿por qué lloras? y ella respondió: porque quitaron á mi Señor, y no se donde lo pusieron. Dicho esto, volvió hácia la espalda, y vió á Jesus en pie; pero no sabia que era el Señor. Preguntóla Jesus: mujer, por qué lloras? ¿á quién buscas? mas juzgando ella que fuese hortelano, le respondió: Señor, si tú le has quitado, dime donde le pusiste, que yo me lo llevaré. Entonces la dijo Jesus: Maria. Y ella contestó: Rabboni, que significa Maestro. No me toques continuó Jesus: pues todavia no he subido al Padre: pero vé á mis hermanos y díles: que subo á mi Padre y al vuestro, á mi Dios y al vuestro. Fue Maria Magdalena á anunciar á los discípulos: que vió al Señor, y ésta me lo dijo á mi.

Ofertorio. En el dia de vuestra solemnidad, dice el Señor, os introduciré en una tierra que mana leche y miel. Aleluya. (Exod. 13.)

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que recibas propicio los dones de tus pueblos: para que renovados con la confesion de tu nombre, y con el bautismo, consigamos la felicidad eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Pueblo de la adquisicion del Señor, anunciad sus grandezas, aleluya: pues os llamó de las tinieblas á su admirable luz. Aleluya. (1. Pet. 2.)

Oracion despues de la comunion.

Oye Señor nuestras súplicas: para que los sacramentos comercios de nuestra redencion nos confieran

secorrió en la presente vida, y nos alcancen los gozos eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL VIERNES INFRAÓCTAVO DE PASCUA
DE RESURRECCION.

Introito.

El Señor sacó á los Israelitas de Egipto con la esperanza *de entrar en la tierra prometida*, aleluya: y sumergió á sus enemigos en el mar. Aleluya, aleluya, aleluya. *Ps.* Pueblo mio, atiende á mi ley: é inclinad vuestro oido á las palabras de mi boca. Gloria Patri, etc. (*Ps.* 77.)

Oraçion.

Oh Dios Todo poderoso y eterno, que pusiste el Sacramento pascual por pacto de la reconciliacion humana; concede á nuestras almas: que lo que celebramos por profesion, imitemos con el efecto. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (*Pet.* 5.)

Carísimos: Cristo murió una vez por nuestros pecados, el justo por los injustos, para ofrecernos á Dios muerto ciertamente en la carne, pero vivificado en el espíritu. En éste predicó viniendo en espíritu á aquellos que estaban en la carne: los cuales en algun tiempo habian sido incredulos, cuando en los dias de Noé esperaba la penitencia de Dios, mientras que se fabricaba el arca: en la que se salvaron del dilubio pocas *personas*: esto es á ocho almas. A esta similitud ahora os hizo salvos el Bautismo, no solo con la oblocion de las inmundicias de la carne, sino con el

testimonio de la buena conciencia para con Dios por la resurreccion de nuestro Señor Jesucristo, que está á la diestra de Dios.

Gradual. Este es el dia que hizo el Señor: regocijémonos y alegrémonos en él, y. Bendito sea el que viene en el nombre del Señor: Dios y Señor que nos has iluminado. Aleluya, aleluya, y. Decid entre las naciones: que el Señor reinó desde un leño.

(Ps. 117.) (Ps. 95.)

Evangelio. (Mat. 28.)

En otro tiempo: fueron los once discipulos á Galilea, al monte donde les ordenó Jesus. Y viendo al Señor, le adoraron; pero algunos dudaron. Mas acercándose Jesus les habló, diciendo: todo el poder se me ha dado en el Cielo y en la tierra. Id luego por el mundo, enseñad á todas las naciones, bautizándolas en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espirita Santo: instruyéndolas en observar todo cuanto os he mandado. Y advertid, que yo estoy con vosotros todos los dias hasta la consumacion de los siglos.

Ofertorio. Este dia será memorable para vosotros, aleluya: el que celebrareis festivo y solemne para el Señor en vuestras generaciones: como dia legitimo para siempre. Aleluya, aleluya, aleluya.

(Exod. 12.)

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que recibas con agrado las hostias que te ofrecemos. para la espiacion del pecado de los recién bautizados, y para la aceleracion del auxilio celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Se me ha dado todo el poder sobre el Cielo y la tierra, aleluya: id y enseñad á todas las na-

ciones, bautizándolas en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo. Aleluya, aleluya.

(Mat. 28.)

Oración despues de la comunión.

Suplicámoste Señor, mires á tu pueblo: y al que te dignaste renovar con los misterios eternos, perdona benigno las culpas temporales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL SABADO INFRAOCTAVO.

Introito.

El Señor sacó á su pueblo con regocijo *de la esclavitud de Egipto*. Aleluya: y á tus escogidos con alegría. Aleluya, aleluya. *Ps.* Alabad al Señor, é invocad su nombre: y anunciad sus obras entre todas las naciones. Gloria patri, etc. El Señor sacó, etc.

(*Ps.* 10.) (*Ibid.*)

Oración.

Suplicámoste, ó Dios Todopoderoso: que los que celebramos con veneracion las fiestas pascales, merezcamos por ellas llegar á los gozos eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (1. *Pet.* 2.)

Hermanos: deponiendo toda malicia, todo engaño, toda ficcion, toda envidia y toda detraction, desead como infantes recién nacidos, racionales sin dolo la *leche de la doctrina espiritual*; para que en ella crezcáis con salud: si es que habeis probado cuán dulce es el Señor. Llegaos á este que es la piedra viva, re-

probada ciertamente por los hombres, pero elegida y honrada de Dios: sobre la cual reedificad vosotros mismos como piedras vivas, casas espirituales, y real sacerdocio para ofrecer hostias espirituales á Dios por Jesucristo. Por esto se lee en la Escritura: hé aquí que yo pongo en Sion la piedra principal, angular, elegida y preciosa: y el que creyere en ella, no será confundido. Ella sirve de honor á vosotros que creéis, pero no á los que no creen: pues la piedra que reprobaron los *que se gloriaban* de reedificadores, se ha hecho cabeza del ángulo *de la Iglesia*, y ella misma es piedra de tropiezo y escándalo para los que tropiezan en la palabra *divina*, y no creen sobre quién han sido puestos. Vosotros pues sois linage escogido, Real Sacerdocio, Nacion Santa, y pueblo de adquisicion, para que anunciéis las grandezas de aquel, que os llamó de las tinieblas á su admirable luz. Los cuales no érais en algun tiempo pueblo de Dios, pero sí ahora; y los que no habian alcanzado su misericordia ahora la han conseguido.

Gradual. Aleluya, aleluya. *ÿ.* Este es el dia que hizo el Señor: regocijémonos y alegrémonos en él. Aleluya. *ÿ.* Niños, alabad al Señor: alabad el nombre del Señor. (Ps. 112.)

Evangelio. (Joan 20.)

En otro tiempo: fué María Magdalena al sepulcro *del Señor* en el primer dia de la semana, antes de amanecer; y vió la lápida quitada del sepulcro. Corrió luego y fué á Simon Pedro, y aquel otro discípulo, á quien amaba Jesus, y les dijo: han quitado al Señor del sepulcro, y no sabemos donde lo pusieron. Salió inmediatamente Pedro, y aquel otro

discípulo, y vinieron al sepulcro. Pero aunque ambos corrian juntamente, corrió mas veloz que Pedro aquel otro discípulo, quien llegó primero al sepulcro. Y habiéndose inclinado, vió los lienzos, pero no entró. Llegó luego Pedro que le seguia, y entrando en el sepulcro, vió los lienzos en tierra, y el sudario que habia estado sobre la cabeza del Señor, no puesto con aquellos, sino envuelto con separacion en distinto lugar. Entonces entró en el sepulcro aquel otro discípulo que llegó el primero: vió y creyó: pues todavía no entendian la Escritura, sobre que convenia que Jesus resucitase de entre los muertos.

Ofertorio. Bendito sea el que viene en el nombre del Señor: tambien bendecimos á vosotros que sois de la casa del Señor: Dios y Señor que nos has iluminado. Aleluya, aleluya. (Ps. 117.)

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, nos concedas, que siempre nos congratulemos por estos misterios pascuales: para que la operación continua de nuestra reparacion, sea para nosotros causa de una perpétua alegría. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Todos los que habeis sido bautizados en Cristo, habeis sido revestidos de Cristo, aleluya. (Gal. 3.)

Oracion despues de la comunion.

Robustecidos con el don de nuestra reparacion, te suplicamos Señor: que con este auxilio de perpétua salud prospere siempre la fé verdadera. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO DE CUASIMODO

PRIMERO DESPUES DE PASCUA.

Introito.

Asi como los infantes recién nacidos. Aleluya: y como racionales sin dolo, apetece la leche *espiritual*. Aleluya, aleluya, aleluya. *Ps.* Regocijaos en Dios nuestro auxiliador: y alegraos en el Dios de Jacob. Gloria patri, etc. Asi como los infantes, etc.

(1. *Ps.* 2.) (*Ps.* 80.)*Oracion.*

Suplicámoste oh Dios Todo-poderoso, nos concedas: que los que egecutamos estas fiestas pasuales, las observemos con tu ayuda tanto en la vida como en las costumbres. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (1. *Joan.* 5.)

Carísimos: todo lo que nace de Dios vence al mundo: cuya victoria consiste en nuestra fé. ¿Quién es aquel que vence al mundo, sino el que cree que Jesucristo es hijo de Dios? este Jesucristo es el que viene por agua y sangre: no solo en agua, sino en agua y sangre. El espíritu es el que testifica que Cristo es la verdad. Porque son tres los que dan testimonio en el Cielo, á saber: el Padre, el Verbo, y el Espíritu Santo, y estos tres son un solo Dios. Tambien son tres los que dan testimonio en la tierra, esto es: el espíritu, el agua, y la sangre: y estos tres

son una misma cosa. Si admitimos el testimonio de los hombres, mayor es el testimonio de Dios: el cual siendo mayor ha dado testimonio de su Hijo. Y así el que cree en el Hijo de Dios, tiene en sí propio el testimonio del mismo Dios.

Gradual. Aleluya, aleluya. y. En el día de mi resurrección, dice el Señor, iré delante de vosotros á Galilea. Aleluya. y. Pasados ocho días, estando cerradas las puertas *del Cenáculo*, se presentó Jesús en medio de sus discípulos, y dijo: la paz sea con vosotros. Aleluya. (Mat. 28.) (Joan. 20.)

Evangelio. (Joan. 20.)

En otro tiempo: siendo ya la tarde de aquel día sábado, estando cerradas las puertas *de la pieza* donde estaban congregados los discípulos por medio de los judíos: vino Jesús, y puesto en medio, les dijo: la paz sea con vosotros. Y dicho esto: les manifestó las manos, y el costado. Alegráronse pues los discípulos habiendo visto al Señor: quien les volvió á decir la paz sea con vosotros. Así como me envió mi Padre, yo os envío á vosotros. Y en seguida les dirigió el aliento, diciéndoles: recibid al Espíritu Santo: á quienes perdonáreis los pecados, les serán perdonados: y retenidos á los que los retuviéreis. No estaba con ellos Tomás llamado Didimo, uno de los doce *apóstoles*, cuando vino Jesús. Dijéronle luego los demás discípulos: hemos visto al Señor. Pero él les respondió: sino viere en sus manos la herida de los clavos, y metiere en ella mi dedo, y mi mano en su costado, no creeré. Pasados ocho días, estaban congregados otra vez sus discípulos dentro *del Cenáculo*, y Tomás con ellos. Entró Jesús cerradas las puertas, y puesto en medio,

dijo ; la paz sea con vosotros : despues dijo á Tomás : introduce aqui tu dedo , y mira mis manos , trae la tuya , y métela en mi costado : y no seas incrédulo , sino fiel. Entonces respondió Tomás : Señor mio y Dios mio. Y le replicó Jesus : Tomás , has creído , porque me has visto : bienaventurados los que no vieron y creyeron. Otros muchos prodigios obró Jesus á vista de sus discípulos , que no estan escritos en este libro. Mas estos sucesos lo están , para que creais que Jesucristo es Hijo de Dios : á fin de que creyendo , tengais vida en su nombre.

Ofertorio. El angel del señor bajó del Cielo , y dijo á las mujeres : el que buscais resucitó segun dijo. Aleluya.

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor , recibas los dones de tu Iglesia que está llena de regocijo : y á la que diste motivo de tan grande gozo , concédela el fruto de una perpétua alegría. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Comunion. Mete tu mano , dijo el Señor á Tomás , y reconoce las cisuras de los clavos , aleluya : y no seas incrédulo , sino fiel , aleluya , aleluya.

(Joan 17.)

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste Señor Dios nuestro : que los Sacrosantos misterios que estableciste por apoyo de nuestra reparacion , hagas que sean para nosotros remedio presente y futuro. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

MISA DEL DOMINGO SEGUNDO DESPUES DE
PASCUA DE RESURECCION.

Oracion.

Oh Dios, que con la humildad de tu Hijo levantaste al mundo caido, concede á tus fieles una perpétua alegría: haciendo que disfruten los gozos eternos aquellos, que librastes de la muerte eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Joan. 10.)

En otro tiempo: dijo Jesus á los fariseos: yo soy buen pastor. El buen pastor espone su vida por sus ovejas. Pero el mercenario, y el que no es pastor propietario de las ovejas, ve venir al lobo, las deja y huye: y el lobo las arrebatá y descarria: porque es mercenario, y no le toca la pertenencia de las ovejas. Yo soy buen pastor: que conozco á mis ovejas, y á mí me conocen ellas. Así como me conoce el Padre, le conozco yo: y espongo mi vida por mis ovejas. Tambien tengo otras, que no son de este rebaño: donde conviene que yo las traiga, y oirán mi voz, y se forme un rebaño y un pastor.

Oracion secreta.

Confiéranos siempre Señor esta oblation una benedicion saludable: para que perfeccione con su virtud lo que obra por misterio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste, ó Dios Todo-poderoso, nos concedas: que siguiendo la gracia de tu vivificación, nos gloríemos para siempre en tus soberanos dones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO TERCERO DESPUES DE PASCOA DE RESURÉCCION.

Oracion.

Oh Dios, que manifiestas la luz de tu verdad á los que van errados, para que puedan volver al camino la justicia, concede á los que hacen profesion cristiana: que arrojen de sí cuanto es contrario á esta notable, y que abracen las cosas que són rectas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Joan. 16.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: de aquí á poco ya no me vereis, y dentro de otro poco me volvereis á ver: porque voy al Padre. Preguntáronse mutuamente los discípulos: ¿qué es esto que nos dice: de aquí á poco ya no me vereis; y dentro de otro poco me volvereis á ver; porque voy al Padre? ¿qué significa éste de aquí á poco que dice? ignoramos lo que habla. Mas conociendo Jesus, que querian preguntarle, les dijo: investigais entre vosotros sobre que es lo que he dicho de aquí á poco ya no me vereis: y dentro de otro poco me volvereis á ver. En verdad, en verdad os aseguro: que vosotros llorareis y gemireis, y el mundo se alegrará: vosotros pues os entristecereis, pero vuestra tristeza se convertirá en

alegría. La mujer cuando está de parto, tiene tristeza, porque se arriesga su vida: mas despues de dar á luz al hijo, ya no se acuerda de la opresion, por el gozo de haber nacido un hombre al mundo. A este modo vosotros ahora teneis tristeza, pero cuando os vea segunda vez, se alegrará vuestro corazón; y nadie os quitará vuestro gozo.

Oracion secreta.

Confiérasenos Señor por estos misterios la gracia: de que mitigando los deseos terrenales, aprendamos á amar las cosas del Cielo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste Señor: que los Sacramentos que hemos recibido nos restablezcan con los alimentos espirituales, y nos defiendan con los auxilios corporales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL PATROCINIO DE SAN JOSÉ.

Introito.

El Señor es nuestro Auxiliador y nuestro Protector: nuestro corazón se regocijará en él, porque hemos puesto nuestra esperanza en su santo nombre. Aleluya, aleluyai al. Escúchad, oh Pastor de Israel! vos que apacentais al pueblo de José, como á una oveja. Gloria etc. El Señor es nuestro, etc.

Oracion.

Oh Dios que por una providencia inefable os dignasteis escoger al bienaventurado José por esposo de

vuestra Santísima Madre, haced merezcamos tener por intercesor en el Cielo al que veneramos por Protector en la tierra. Tú que vives y reinas etc.

Aquí se hace conmemoracion del domingo tercero anterior.

Leccion del libro del Génesis. (Cap. 49.)

Hijo que va en auge, José: hijo que siempre va en auge de hermoso aspecto: las doncellas corrieron por los muros para mirarle. Pero antes le causaron amarguras y le armaron lazos y miráronle con envidia armadas de flechas. Apoyó su arco en el fuerte y fueron disueltas las cadenas de sus brazos y manos por la mano poderosa de Jacob de donde salió para pastor y piedra fundamental de Israel. El Dios de tu padre será tu Ausiliador y el Omnipotente te llenará de bendiciones de lo alto del Cielo, de bendiciones de los manantiales de aguas abundantes de acá abajo y de bendiciones de leche y de fecundidad. Las bendiciones que te dá tu Padre Jacob sobrepujan á las bendiciones de sus progenitores hasta que venga el deseado de los collados eternos. Recaigan en la casa de José y sobre la cabeza del Nazareno entre sus hermanos.

Gradual. Aleluya, aleluya: de todas las tribulaciones los sacaré, cuando clamaren á mí y seré siempre su Protector. Aleluya †. Haz ¡oh José! llevemos una vida inocente y seamos siempre protegidos por tu poderoso Patrocinio.

Evangelio. (Lucas 3.)

En aquel tiempo, cuando concurría todo el pueblo á recibir el Bautismo habiendo sido tambien Jesus bau-

tizado y estando en oracion sucedió , abrirse el Cielo y bajar sobre él, el Espíritu Santo en forma corporal á semejanza de una paloma , y se oyó del Cielo esta voz : tú eres mi hijo amado ; en ti tengo puestas mis complacencias. Tenia Jesus por este tiempo unos treinta años y era reputado por las gentes como hijo de José.

Ofertorio. Alaba Jerusalén al Señor porque aseguró tus puertas con grandes cerrojos y bendijo á los hijos que moran en tí. Aleluya.

Oracion secreta.

Amparados con el Patrocinio del esposo de tu Santisima Madre , imploramos tu clemencia Señor, para que hagas que nuestros corazones menosprecien todas las cosas mundanas y te amen con una perfecta caridad á ti que siendo Dios verdadero vives y reinas etc.

Secreta. La del domingo anterior.

Comunion.

Jacob engendró á José Esposo de María de la que ha nacido Jesus que se llama el Cristo. Aleluya.

Oracion despues de la comunion.

Alimentados con el divino manjar te rogamos Dios y Señor nuestro, que así como haces nos regocigemos con la proteccion del bienaventurado José , nos concedas por su intercesion ser participantes del Reino celestial. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Pos-comunion la de la última dominica de la que es el último evangelio.

MISA DEL DOMINGO CUARTO DESPUES DE

RESURRECCION.

Oracion.

Oh Dios, que unes las almas de los fieles en una voluntad: concede á tus pueblos, que amen lo que mandas, y que desees lo mismo que prometes: para que entre las inconstancias humanas perseveren fijos nuestros corazones en donde existen los verdaderos gozos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio (Joan 16.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: yo voy á aquel que me envió; y ninguno de vosotros me pregunta: ¿dónde vas? porque os he dicho estas cosas se ha llenado de tristeza vuestro corazon. Pero yo os aseguro en verdad: que os conviene que yo vaya; pues sino fuere, no vendria á vosotros el consolador: el que os enviaré si yo voy. Cuando venga aquel argüirá al mundo de pecado, de justicia, y de juicio: de pecado porque no creyeron los mundanos en mí: de justicia porque voy al Padre, y ya no me vereis: y de juicio, porque el principe de este mundo ya está juzgado. Todavía tengo muchas cosas que deciros; pero no podeis comprenderlas por ahora. Mas cuando venga aquel espíritu de verdad os la enseñará toda; pues no hablará de sí mismo, sino lo que hubiere oido, y os anunciará lo futuro. El me glorificará: porque recibirá de mí, y os lo manifestará.

Oracion secreta.

Oh Dios, que por los venerables comercios de

Este Sacramento nos hiciste participantes de una suma vida: suplicámoste nos concedas: que así como conocemos tu verdad, así la consigamos con dignas costumbres. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Asistenos Señor Dios nuestro: para que por estos sacramentos que hemos recibido llenos de confianza; seamos purificados de los vicios, y libres de todos peligros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO QUINTO DESPUES

DE RESURRECCION.

Oracion.

Oh Dios, de quien proceden todos los bienes, concede á nuestras súplicas: que pensemos por tu inspiracion en las cosas que son rectas: que las ejecutemos con tu direccion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Joan. 15.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: en verdad, en verdad es aseguro: que si pidiéreis alguna cosa á mi padre en mi nombre, os la cederá. Hasta ahora nada habeis pedido en nombre mio: pedid, y recibireis, para que vuestro gozo sea completo. Os he hablado estas cosas en parábolas; pero llegará tiempo en que ya no os hable así, sino que claramente os hable del Padre: á quien rogaré por vosotros. En aquel dia pidereis en mi nombre y yo rogaré al Padre por vosotros: pues el mismo Padre os ama porque vosotros me amasteis, y creisteis, que yo salí de Dios. Salí del Padre, y vine al mundo; al

que deju, y vuelvo al padre. Ahora sí que hablais clara le dijeron sus discipulos: y no usas de algunas parábola. Ahora conocemos que todo lo sabes, y que no necesitas que nadie te pregunte: en esto creemos que saliste de Dios.

Oracion secreta.

Recibe, Señor, las súplicas de los fieles con las obla- ciones de las hostias: para que por estos oficios de pi- dosa devocion pasemos á la gloria celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Concede, Señor, á los que saciaste con la virtud de la mesa celestial: el que deseen las cosas rectas, y que perciban lo deseado. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DE LAS LETANIAS MAYORES.

Introito.

El Señor escuchó mi voz desde su templo Santo, alelu- ya: y mi clamor penetró á su presencia hasta sus oidos. Aleluya, aleluya. *Ps.* Yo te amaré Señor, fortaleza mia. puesto que el Señor es mi firmeza, mi refugio y mi li- bertador. Gloria patri, etc. El Señor escuchó, etc.

(*Pt. 17.*) (*Ibid.*)

Oracion.

Suplicámoste oh Dios Todo poderoso: que los que con- fiamos en tu piedad en nuestras aflicciones, seamos for- tificados siempre con tu proteccion contra todas las adversidades. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Jacob. 5.)

Carísimos: confesad uno á otro vuestros pecados, y orad recíprocamente para que os salveis: pues vale mucho la deprecacion continua del justo. Elias era un hombre pasible como nosotros: y habiendo pedido en la oracion que no lloviese sobre la tierra, no llovió en tres años y seis meses. Oro segunda vez; y el Cielo envió lluvia, y la tierra dió su fruto. Hermanos míos; si alguno de vosotros errare en la verdad, y alguno le convirtiere: debe saber, que el que convierta al pecador del error de su camino, salvará su alma de la muerte, y borrará la multitud de sus pecados.

Gradual. Aleluya. †. Alabad al Señor porque es bueno; y porque su misericordia permanece por los siglos de los siglos. (Ps. 17.)

Evangelio. (Luc. 11.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: quién de vosotros tendrá un amigo, que yendo á él á la media noche, le diga: amigo, préstame tres panes, porque ha llegado á mi casa otro amigo, y no tengo que presentarle, y él le responde de adentro: no me seas molesto, porque ya está cerrada la puerta, mis hijos están conmigo acostados, y no me puedo levantar á dártelos. Pero si no obstante, él insistiere llamando: en verdad es aseguro, que si no accede á su súplica por amigo, á lo menos por su inoportunidad se levantará, y le dará cuanto necesita. A este modo os digo: pedid y se os concederá: buscad y hallareis: llamad y se os abrirá. ¿Por ventura dará un Padre una piedra á cualquiera de vosotros que pide pan? ¿Acaso le dará una sierpe

cuando le pida un pez? ¿O un escorpion cuando le pidiere un huevo? Luego; si vosotros siendo malos, sabéis dar cosas buenas á vuestros hijos, cuánto mas vuestro padre desde el Cielo dará espíritu bueno á lo que se lo pidan?

Ofertorio. Yo confesaré al Señor con mi boca: y le alabaré en medio de la multitud, porque asiste á la diestra del pobre, para salvar mi vida de los perseguidores. Aleluya. (Ps. 108.)

Oracion secreta. Suplicámoste, Señor, que estos dones absuevan los vínculos de nuestra perversidad, y nos alcancen los dones de tu misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Pedid y recibiréis: buscad y encontrareis: llamad y se os abrirá: pues todo aquel que pide recibe; el que busca encuentra: y al que llama se le abrirá. Aleluya. (Luc. 11.)

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste, Señor, que continúes nuestros deses por un piadoso favor: para que cuando percibimos tus dones en la tribulacion, crezcamos en tu amor en fuerza del consuelo que nos dispensares. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DE LA ASCENSION DEL SEÑOR.

Introito. Varones Galileos, ¿de qué os admirais mirando el Cielo? Aleluya; *Advertid.* que del mismo modo que habeis visto al Señor subir al Cielo, así vendrá. Aleluya, aleluya, aleluya. Ps. Naciones todas palmead con las

manos: y alegraos en Dios con voces de regocijo. Gloria patri, etc. Varones Galileos, etc.

(Act. 1.) (Ps. 56.)

Oracion.

Suplicámoste, oh Dios todopoderoso, que los que creemos que tu Unigéto Hijo Redentor nuestro, subió á los Cielos en el dia de hoy: los mismos tambien habitemos con la mente en el Cielo. Por el mismo Jesucristo Señor nuestro.

Epístola. (Act. 13)

El primer sermón hizo á la verdad, ó Teofilo, de todo cuanto Jesus comenzó á obrar, y á enseñar hasta el dia en que subió á los Cielos, dejando instruidos á los apóstolos que habia elegido desde la venida del Espíritu Santo: á quienes se manifestó vivo después de su pasión con muchas pruebas, apareciéndoseles por espacio de cuarenta dias, y hablandoles del Reino de Dios. Y comiendo con ellos les mandó, que no se apartasen de Jerusalén, sino que esperasen la promesa del padre que habeis oído, dicha por mi boca: pues Juan ciertamente bautizó en agua, pero vosotros sereis bautizados en el Espíritu Santo dentro de pocos dias. Entonces los concurrentes le preguntaban: Señor, ¿si restablecerás en este tiempo el reino de Israel? á que el Señor les respondió: á vosotros no corresponde saber los tiempos ó momentos que el padre puso en mi protestad: si entendéis que recibireis la virtud del Espíritu Santo que ha de venir sobre vosotros, y me sereis testigos en Jerusalén en toda Judea y Samaria, y hasta los confines de la tierra. Y habiendo dicho esto, á vista de ellos se elevó, recibiendo lo una nube que le encubrió á sus ojos. Mas estándole mirando irial Cielo, he aquí dos varones vestidos de

blanco, que presentándose junto á ellos, les dijeron: ¡Varones Galileos, qué estais mirando al Cielo? Este Jesus que de vuestra compañía ha sido elevado al Cielo, vendrá del mismo modo que le habeis visto ir al mismo Cielo.

Gradual. Aleluya, aleluya. †. Dios subió *al Cielo* con júbilo, y el Señor *se elevó* entre voces de trompas. Aleluya. †. Subiendo el Señor á las alturas desde el Sinaí monte Santo, llevó cautiva la cautividad. Aleluya. (Ps. 46.) (Ps. 67.)

Evangelio. (Mae. 16.)

En otro tiempo: estando á la mesa los once discípulos, se los apareció Jesus: y reprehendió su incredulidad y dureza de corazon, porque no creyeron á los que le habian visto resucitado, y les dijo: id por el universo mundo, predicad el Evangelio á toda criatura. El que creyere y se bautizare, será salvo: pero el que no creyere será condenado. Los signos de los creyentes son estos que se siguen: en mi nombre lanzarán á los demonios: hablarán nuevos idiomas: cogerán las serpientes: y aunque beban alguna ponzoña no les dañará: pondrán las manos sobre los enfermos, y sanarán. Y despues que así les habló el Señor Jesus, elevóse á los Cielos, donde está sentado á la diestra de Dios. Y ellos partiéndose predicaron en todas partes, cóoperando el Señor, y confirmando sus sermones con los siguientes signos:

Ofertorio. Dios subió á los Cielos con júbilo, y el Señor se elevó entre voces de trompas. Aleluya. (Ps. 46.)

Oracion secreta.

Recibe Señor los dones que te ofrecemos en la Gloriosa Ascension de tu Hijo, y concédenos propicio: que

seamos libres de los peligros presentes, y el que lleguemos á la vida eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Canta l salmos al Señor, que sube sobre los Cielos hácia el oriente.

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, oh Dios Todopoderoso y misericordioso: que lo que percibimos por medio de los misterios visibles, consigamos con efecto invisible. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO INFRAOCTAVO DE LA ASCENSION DEL SEÑOR.

Introito.

Escucha Señor mi voz, con la que he clamado á tí, aleluya: á tí ha dicho mi corazon, Señor, yo he buscado tu rostro, y lo buscaré: no le apartes de mí. Aleluya. *Ps.* ¿Si el Señor es mi iluminacion y mi salvacion: ¿quien he de temer? Gloria patri, etc. Escucha Señor, etc. *(Ps. 23.) (Ibid.)*

Oracion.

Omnipotente y sempiterno Dios, haz que siempre esté consagrada á tí nuestra voluntad devota, y que sirvamos á vuestra Magestad con un corazon sincero. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (1. Pet. 4)

Carísimos: permaneced prudentes, y velad en la oracion. Pero teniendo ante todas cosas entre vosotros

mismos recíproca caridad, porque ésta cubre la multitud de los pecados. Y ejerced la hospitalidad mutuamente sin murmuracion. Administrando cada qual en favor del otro la gracia conforme la recibio, como buenos dispensadores de la multiforme gracia de Dios. Si alguno habla sea conversaciones de Dios; si alguno administra sea como de la virtud que dispensa Dios, para que éste sea en todo honrado por nuestro Jesucristo.

Gradual. Aleluya, aleluya. y. El Señor reinará sobre todas las naciones; Dios que tiene su asiento sobre su Santo Trono. Aleluya. y. Yo no os dejaré huérfanos, dijo el Señor á sus discípulos: voy y vengo á vosotros, y se alegrará vuestro corazón. Aleluya.

(Ps. 46.) (Joan. 14.)

Evangelio. (Joan. 51.)

En otro tiempo: dijo Jesús á sus discípulos: cuando venga el consolador que yo os enviaré del Padre, como espíritu de verdad, que procede del Padre, él dará testimonio de mí: y tambien vosotros lo dareis, que estais conmigo desde el principio. Esto os he dicho para que no os escandaliceis. Sabed que os dejarán sin congregaciones; mas hora vendrá, en que todo aquel que os se muere, crea prestar obsequio á Dios: en cuya forma se portaran con vosotros, porque no han conocido al Padre, ni á mí. Pero os he hablado estas cosas para que cuando llegue la hora de ellos, os acordeis que os lo he dicho.

(Cap. 16.)

Ofertorio. Dios subió á los Cielos con júbilo: y el Señor se elevó entre voces de trompas. Aleluya.

(Ps. 46.)

Oracion secreta.

Purifiquennos Señor los Sacramentos immaculados; los cuales den á nuestras almas el vigor de la divina gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Padre, cuando es aba con ellas, ya conservaba á los que me entregastes, aleluya: ahora pues vengo á ti: y no ruego que los quites del mundo, sino que los preserves de todo mal. Aleluya, aleluya. (Joan. 17.)

Oracion despues de la comunion.

Repletos de los dones sagrados, te suplicamos Señor nos concedas: que permanezcamos siempre en acción de gracias. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO DE PENTECOSTÉS.

PASCUA DE ESPIRITU SANTO.

Introito.

El espíritu del Señor llenó el orbe en la tierra. Aleluya: y este que lo mantiene todo, tiene la ciencia de su voz. Aleluya, aleluya, aleluya. *Ps.* Levantese Dios, y sean disipados sus enemigos: y huyan de su rostro los que le aborrecieron. Gloria Patri. etc. El Espíritu del Señor, etc. (*Sap.* 1.) (*Ps.* 67.)

Oracion.

O Dios, que en este dia enseñaste los corazones de los fieles con la ilustracion del Espíritu Santo: concédenos, y por él mismo sepamos las cosas rectas, y que siempre nos alegremos de su consolacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Act. 1.)

Habiéndose cumplido los días de Pentecostés: *Estos*, los que mediaban entre la Pascua y la venida del Espíritu Santo. Estaban juntos todos los discípulos del Señor en un mismo lugar: y repentinamente se movió un ruido del Cielo como de aire que soplabá con fuerza, el cual llenó toda la casa en que estaban sentados. Y se les aparecieron separadas lenguas como de fuego, que reposando sobre cada uno de ellos: quedaron todos llenos del Espíritu Santo, y empezaron á hablar en diversas lenguas, segun les dictaba el mismo Espíritu. Hallábase á la sazón habitando en Jerusalén judíos, varones religiosos de todas las naciones del mundo. Y divulgada la voz de este suceso, concurren muchos: admirándose, de que cada cual oía á los discípulos del Señor hablar en su idioma. Todos se pasmaban y maravillaban, diciendo: ¿Por ventura no son Galileos todos estos que hablan? ¿Pues cómo los oimos respectivamente en nuestro lenguaje en que hemos nacido? Los Partos, Medos, Elamitas, los habitantes de Mesopotamia, de Judea, Capadocia, Ponto, Asia, Frygia, Pamphilia, Egipto y países de Libia, confinante con Cirene, y los extranjeros romanos; y tambien los judíos y prosélitos, los crotenses y árabes: todos los hemos oido hablar en nuestras lenguas las grandezas de Dios.

Gradual. Aleluya, aleluya. *ψ.* Envia Señor tu espíritu, y serán criados: y renovarás la faz de la tierra, *ψ.* Ven Espíritu Santo, llena los corazones de los fieles: y enciende en ellos el fuego de tu amor.

(Ps. 103.)

Evangelio. (Joan. 14.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: si alguno me ama guardara mi palabra, mi Padre le amará y haremos en él masion; pero el que no me ama, no guardará mis palabras. La conversacion que habeis oido, no es mia, sino de aquel Padre que me envió. Os he dicho estas cosas estando entre vosotros. Pero el Espiritu Santo consolador que enviara el Padre en mi nombre, os enseñará todas las cosas, y os inspirará cuanto os he dicho. Yo os dejo paz y os doy mi paz: dándoosla no como la dá el mundo. No se turbe vuestro corazon, ni tema. Porque habeis oido que os dije: voy, y vuelvo á vosotros. Si me amáseis os alegrareis seguramente de que voy al Padre: que es mayor que yo. Ahora os lo digo antes que suceda, para que cuando se cumpla, lo creais. Ya no hablaré mucho con vosotros: pues viene el príncipe de este mundo, y nada tiene que ver conmigo. Pero *ello será así*, para que el mundo conozca que amo al Padre, y obro segun el mandato que me dió.

Ofertorio. Confirma, o Dios, lo mismo que has obrado en nosotros: y en tu Templo Santo, que está en Jerusalén, te ofrécieran dones los reyes. Aleluya.

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que santifiques los dones ofrecidos: y también purifica nuestros corazones con la ilustracion del Espiritu Santo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. En la pieza donde estaban sentados *los discipulos del Señor*, ocurrió de repente un ruido del Cielo á manera de un viento vehemente: y que-

daron todos llenos del Espíritu Santo, hablando las grandezas de Dios. Aleluya, aleluya. (Act. 2.)

Oracion despues de la comunion.

Purifique Señor la infusion del Espíritu Santo nuestros corazones: y tambien los fecunde con la infima aspersion de su rocío. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL LUNES DE PASCUA DEL ESPÍRITU

SANTO.

Introito.

Dios alimentó á los *Hebreos* con la flor del trigo, aleluya: y los hartó con la miel de una piedra. Aleluya, aleluya. *Ps.* Alegraos en Dios, Auxiliador nuestro: y regocijaos en el Dios de Jacob. Gloria Patri, etc. Dios alimentó, etc. (Ps. 80.) (*Ibid.*)

Oracion.

Oh Dios, que diste el Espíritu Santo á tus apóstoles concede á tu pueblo el efecto de su piadosa petición, para que logren la paz á aquellos, á quienes diste la fé. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Act. 10.)

En los dias apostólicos, abriendo Pedro su boca, dijo: varones hermanos, el Señor nos mandó predicar á el pueblo, y testificar, que él mismo ha sido constituido por Dios Juez de vivos y muertos. Todos los profetas dan á su favor testimonio, de que todos los que creen en él reciben por su nombre el perdón de los pecados. Pronunciando estaba Pedro estas pala-

bras, cuando descendió el Espíritu Santo sobre todos los que le oían: y se pasmaron todos los fieles incircuncisos que habian venido con Pedro; porque la gracia del Espíritu Santo se derramó sobre las naciones. Pues los oían hablar diferentes lenguas y engrandecer á Dios. Entonces respondió Pedro: ¿por ventura puede alguno prohibir el agua, para que no se bauticen estos que han recibido el Espíritu Santo como nosotros? Con lo cual mandó que se bautizasen en el nombre del Señor Jesucristo.

Gradual Aleluya, aleluya. *ÿ*. Los apóstoles hablaban, en varias lenguas las grandezas de Dios. Aleluya. *ÿ*. Ven Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles: y enciende en ellos el fuego de tu amor.

(Act. 2.)

Evangelio. (Joan. 3.)

En otro tiempo: dijo Jesús á Nicodémus: de tal suerte amó Dios á el mundo, que entregó su Hijo Unigenito: para que todo el que crea en él, no perezca, sino que alcance la vida eterna. No envió pues Dios á su Hijo á el mundo para juzgarle, sino para que éste se salve por aquel. Quien cree en él no es juzgado; pero ya lo está el que no cree, porque no cree en el nombre del Hijo Unigenito de Dios. El juicio pues es éste: que habiendo venido la luz á el mundo, amaron los hombres mas las tinieblas que la luz; porque eran malas sus obras. Todo aquel pues que obra mal, aborrece la luz, y no se acerca á ella, para que no se reprendan sus operaciones; pero el que ejecuta la verdad, se acerca á la luz, á fin de que se manifiesten sus obras, porque están hechas segun Dios.

Ofertorio. El Señor entonó desde el Cielo, el At-

lísimo dió su voz: y aparecieron las fuentes de las aguas. Aleluya. (Ps. 17.)

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que santifiques propicio estos dones: y habiendo recibido la oblation de esta hostia espiritual, perfeccionanos para que seamos para ti un don eterno. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El Espíritu Santo os enseñará, aleluya: cuanto os he dicho, aleluya, aleluya.

(Joan. 14.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste Señor asistas á tu pueblo: para que defiendas del furor de los enemigos, á el que imbuiste con los misterios celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MARTES DE PASCUA DEL ESPIRITU

SANTO,

Introito.

Recibid el gozo de vuestra gloria, aleluya: dando gracias á Dios, aleluya: porque os llamó á el Reino de los Cielos, aleluya, aleluya, aleluya. Ps. Pueblo mio atiende á mi Ley: y aplicad vuestro oido á las palabras de mi boca. Gloria Patri, etc. Recibid el gozo, etc. (4. Esd. 2.) (Ps. 77.)

Oracion.

Suplicámoste Señor, que nos asista la virtud del Espíritu Santo: la cual purifique nuestros corazones, y

nos defienda de todas las adversidades. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Act. 8.)

En el tiempo apostólico: habiendo oído los apóstoles residentes en Jerusalén, que habia recibido la palabra de Dios la Provincia de Samaría, enviaron allá á Pedro y á Juan. Los cuales luego que llegaron, oraron por aquellas gentes, á fin de que recibiesen el Espíritu Santo: que sobre ninguno de ellos habia descendido todavía, estando solo bautizados en el nombre del Señor Jesus. Entonces les imponian las manos, y recibian el Espíritu Santo.

Gradual Aleluya, aleluya, y. El Espíritu Santo os enseñará cuanto os he dicho. Aleluya, y. Ven Espíritu Santo, llena los corazones de tus fides: y enciende en ellos el fuego de tu amor. (*Joan. 14.*)

Evangelio. (Joan. 10.)

En otro tiempo: dijo Jesus a los fariseos: en verdad os aseguro: que el que no entra por la puerta á el redil de las ovejas, sino que sube por otra parte, es ratero y ladron. Pero el que entra por la puerta, es el pastor de las ovejas. A esto abre el portero, oyen su voz las ovejas, llama á las propias por sus nombres, y las conduce. Cuando dirige á las propias, vá delante de ellas: y le siguen las ovejas, porque conocen su voz. Pero no siguen al extraño, sino que buyen de él; porque no conocen la voz de los agenos. Hablóles Jesus con esta parábola; mas como ellos no entendiesen lo que les decia: siguió segunda vez: en verdad, en verdad os aseguro, que yo soy la puerta del redil de las ovejas. Todos cuantos vinieron por otra parte,

son ratones y ladrones, á quien no dieron oído las ovejas. Yo soy la puerta; si alguno entrare por mí, se salvará, entrará, saldrá, y encontrará pastos. El ladrón no viene sino á robar, matar, y perder: pero yo he venido á que las ovejas tengan vida, y estén *surtidas* con abundancia.

Ofertorio. El Señor abrió las puertas del Cielo: hizo llover mana para que comiesen los *Israclitas*, dioles pan del Cielo, y el hombre comió pan de ángeles, *aleluya.* (Ps. 77.)

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que nos purifique la oblacion del presente don: y nos haga dignos de la participacion sagrada. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El espíritu que procede del Padre, *aleluya*, : él mismo me glorificará. *Aleluya, aleluya.*

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste Señor, que el Espíritu Santo repare nuestras almas con los Sacramentos Divinos: porque él mismo es la remision de todos los pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL MIÉRCOLES DE LA OCTAVA DE PENTECOSTES.

Introito.

Oh Dios, cuando te presentes á vista de tu pueblo, les abrirás camino, habitando con ellos, *aleluya*; la tierra se movió, y los Cielos destilaron, *aleluya, aleluya.* Ps. Levántese Dios, y sean disipados sus enemigos; y huyan de su rostro los que le aborrecieron. *Gloria Patri, etc.* Oh Dios cuando te presentes, etc.

(Ps. 61.) (Psid.)

Oracion.

Dios Omnipotente y misericordioso, concédenos por viniendo el Espíritu Santo nos perfeccione, para ser templo digno donde habite su gloria. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Act. 5.)

En los dias antiguos: se hacian por mano de los apóstoles demostraciones y prodigios en el pueblo. Y permanecian todos juntos en el pórtico de Salomon. Pero aunque ninguno de los demas se atrevia á juntarse con ellos: con todo les engrandecia el pueblo. Aumentábase mas la multitud de varones y mujeres creyentes en el Señor: de forma que se presentaban los enfermos en las plazas, poniéndoles en camillas y canapés: para que viniendo Pedro, y tocando á lo menos su sombra á alguno de ellos quedase libre de sus enfermedades. Tambien concurría una multitud de gentes de las ciudades vecinas á Jerusalén trayendo enfermos, y energúmenos: todos los cuales eran curados.

Gradual. Aleluya, aleluya. y. Ven Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles: y enciende en ellos el fuego de tu amor. (Ps. 32.)

Evangelio. (Joan. 6.)

En otro tiempo: dijo Jesus á el pueblo de los judios: ninguno puede venir á mí, si el Padre, que me envió, no le trajere: y yo le resucitare en el último dia. Escrito está en los profetas: todos serán enseñados por Dios. Y todo el que ha oído, y aprendido del pa-

dre, vendrá á mi. No porque alguno ha visto á el padre, sino es aquel que procede de Dios. En verdad, en verdad, os aseguro: que el que cree en mí, tiene vida eterna. Yo soy pan de vida. Vuestros padres comieron maná en el desierto, pero murieron. Este es el pan que baja de el Cielo: de el que si alguno comiere, no morirá. Yo soy el pan de vida, que bajé de el Cielo. Si alguno comiere de este pan, vivirá eternamente; y el pan que yo daré, es mi carne entregada por la vida del mundo.

Ofertorio. Yo meditaré, Señor, en tus mandamientos, los que amé sobremanera; y levantaré mis manos para obrar segun tus preceptos: que me fueron amables. Aleluya. (Ps. 118.)

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, recibas el don ofrecido: y haz por tu bondad que celebremos con piadosos afectos, lo que ejecutamos en estos misterios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Paz os dejo, aleluya: mi paz os doy, aleluya, aleluya. (Joan. 14.)

Oracion despues de la comunion.

Habiendo recibido, Señor los Sacramentos celestiales, suplicamos á tu clemencia: que lo que ejecutamos temporalmente, lo consigamos en los gozos eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL JUEVES DE LA OCTAVA DE PENTECOSTES.

Introito.

El espíritu del Señor llenó el Orbe de la tierra, aleluya: y esto que lo contiene todo, tiene la ciencia de

voz, aleluya, aleluya, aleluya. *Ps.* Levántese Dios, y sean disipados sus enemigos: y huyan de su rostro cuantos le aborrecieron. Gloria Patri, etc. El espíritu del Señor, etc. (Sáp. 1.) (*Ps.* 67.)

Oracion.

O Dios, que en el día de hoy enseñastes á los corazones de los fieles con la ilustración del Espíritu Santo: concédenos: saber las cosas que son rectas en el mismo espíritu, y que nos alegremos siempre de su consolación. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Act. 8.)

En los días apostólicos; bajando Felipe á la ciudad de Samaria, les predicaba á Cristo. Estaban atentos los del pueblo á cuanto se decía por Felipe, á quien oían unánimes; viendo las prodigios que hacía. Pues muchos de aquellos que estaban poseídos por los espíritus insiguados quedaban sanos, saliendo aquellos clamando con grandes voces. Y tambien fueron curados no pocos paralíticos, y cojos. De forma que resultó un grande gozo en aquella ciudad.

Gradual. Aleluya, aleluya. †. Envía tu espíritu, y serán criados: y renovarás la faz de la tierra. Aleluya: †. Ven Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles, y enciende en ellos el fuego de tu amor. (*Ps.* 103.)

Evangelio. (Luc. 9.)

En otro tiempo: habiendo convocado Jesus á los doce apóstoles, les dió poder y autoridad sobre todos los demonios, como tambien para que curasen las enfermedades. Y enviándolos á predicar el reino de

Dios, y á sanar á los enfermos, les dijo: nada llevaréis para el camino, ni baculo, ni alforja, ni pan, ni dinero, ni tendréis dos túnicas. En cualquier caso que entrais, permanecer allí sin mudar alojamiento. Pero donde no os recibieren: saliendo de aquella ciudad, sacudid el polvo de vuestros calzados, para que sirva de testimonio contra ellos. Y habiendo marchado, iban por los castillos predicando, y curando en todas partes.

Ofertorio. Confirma, oh Dios, lo que has obrado en nosotros: y en tu Templo Santo, que está en Jerusalén, te ofrecerán dones los reyes. Aleluya.

(Ps. 67.)

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que santifiques los dones ofrecidos: y tambien purifiques nuestros corazones con la ilustracion del Espíritu Santo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. En la habitacion donde estaban los discipulos, ocurrió un ruido del Cielo como de un viento vehemente, aleluya: y quedaron todos llenos de el Espíritu Santo, hablando las grandezas de Dios, aleluya, aleluya.

(Act. 2.)

Oracion despues de la comunion.

Purifique, Señor, la infusion del Espíritu Santo nuestros corazones: los que fecunde con íntima aspersion de su rocío. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL VIERNES DE LA OCTAVA DE PENTECOSTES.

Introito.

Llénese mi boca, Señor, de tu alabanza, aleluya:

para que pueda cantar aleluya: y mis labios se alegrarán, cuando te cantare! Aleluya, aleluya. *Ps.* En tí Señor he esperado, no permitas que sea confundido para siempre: librame y salvame en tu justicia, Gloria Patri, etc. Llénese mi boca, etc.

(*Ps.* 70.) (*Ibid.*)

Oracion.

Suplicámoste, oh Dios misericordioso, concedes á tu Iglesia: que congregada en el Espíritu Santo, no sea turbada de modo alguno con los asaltos del enemigo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (*Joel.* 2.)

Esto dice el Señor Dios: regocijaos hijo de Sion, y alegraros en el Señor Dios vuestro: porque os ha dado un doctor de justicia, y ha hecho bajar sobre vosotros rocío por mañana y tarde, como en el principio. Por tanto se llenarán vuestros troges de trigo, y reventarán vuestras bodegas de vino y aceite. Y comeréis y quedaréis satisfechos: y alabareis el nombre del Señor Dios vuestro, porque hizo maravillas con vosotros: sin que mi pueblo sea confundido para siempre. Así sabreis que en medio de Israel estoy yo: que soy el Señor Dios vuestro, sin que haya otro: para que mi pueblo no sea confundido eternamente: dice el Señor Todo-poderoso.

Graual. Aleluya, aleluya, y. Oh cuán bueno y suave es, Señor, tu espíritu en nosotros. Aleluya, y. Ven Espíritu Santo, llena los corazones de tus fieles: enciende en ellos el fuego de tu amor. (*Sap.* 21)

Evangelio. (Luc. 5.)

En otro tiempo: sucedió en cierto día, que Jesus estaba sentado, enseñando al pueblo. También estaban sentados los fariseos, y los doctores de la ley, que habian concurido de todos los castillos de Calilea, Judea y Jerusalén: y se manifestaba el poder del Señor sanándoles. Y hé aqui á ciertos varones fuertes que traían á un hombre paralizado, los cuales solicitaban introducirlo, y ponerlo delante del Señor. Pero no encontrando donde introducirlo por la multitud del pueblo, subieron sobre un tejado, y lo descolgaron con la cama delante de Jesus: el que viendo la fé de ellos, dijo: hombre tus pecados serán perdonados. Comenzaron á pensar los escribas y fariseos, diciendo: ¿Quién es este que habla blasfemias? ¿Quién puede perdonar los pecados sino solo Dios? Mas penetrando Jesus sus pensamientos, les dijo: qué cosa es mas fácil decir: tus pecados serán perdonados, ó decir: levántate y anda? Pero para que sepais, que el Hijo del hombre tiene poder en la tierra, para perdonar los pecados (dijo al paralizado) contigo hablo: levántate, toma tu camilla, y vé á tu casa. Y levantándose al instante á presencia de ellos, cogió la camilla en que estaba postrado, y fué á su casa, engrandeciendo á Dios. De lo que asustados todos, glorificaban á Dios, diciendo llenos de temor: hoy hemos visto maravillas.

Ofertorio. Alma mia, alaba al Señor: yo alabaré al Señor toda la vida y cantaré salmos á mi Dios, mientras existiere. Aleluya.

(Ps. 145.)

Oracion secreta.

Abrace, Señor, los sacrificios ofrecidos aquel di-

vino amor, que encendió por el Espíritu Santo los corazones de los discípulos de Cristo tu Hijo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Yo no os dejaré huérfanos, dijo Jesús á sus discípulos: vendré segunda vez á vosotros, aleluya: y se alegrará vuestro corazón. Aleluya.

(Joan. 14.)

Oraçion despues de la comunion.

Hemos recibido, Señor, los dones del sagrado misterio, por lo que te suplicamos humildemente: que lo que nos mandaste hacer en memoria tuya, sirva de socorro á nuestra flaqueza. Tú que siendo Dios vives y reinas, etc.

MISA DEL SÁBADO DE LA OCTAVA DE PENTECOSTES.

Introito.

La caridad de Dios se ha derramado en nuestros corazones, aleluya: por medio de su espíritu que habita en nosotros, aleluya, aleluya. *Ps.* Alma mia bendice al Señor: y todo cuanto hay en mi interior alabe á tu santo nombre. Gloria Patri, etc. La caridad de Dios, etc. (Rom. 5.) (Ps. 102.)

Oraçion.

Oh Dios, que mitigastes las llamas de fuego, para que no abrasase á los tres jóvenes en el horno de Babilonia: concede por tu bondad: que la llama de los vicios no nos abraze á nosotros, que somos siervos tuyos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Joel 2.)

Hermanos: habiendo sido justificados por la fe, tenemos paz con Dios por nuestro Señor Jesucristo, por quien tenemos entrada por la misma fe á esta gracia, en la que permanecemos, gloriándonos con la esperanza de poseer la gloria de los hijos de Dios. No solo pues nos gloriamos en esto, sino tambien en las tribulaciones: sabiendo que la tribulacion produce paciencia: la paciencia la prueba: la prueba la esperanza: y la esperanza no nos engaña; puesto que la caridad de Dios se ha derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo, que se nos ha dado.

Gradual. Naciones todas, alabad al Señor; y engrandecedle todos los pueblos. †. Porque su misericordia se ha confirmado sobre nosotros: y la verdad de las promesas del Señor permanece eternamente. (Joan. 6.)

Evangelio. (Luc. 4.)

En otro tiempo: levantándose Jesus de la Sinagoga, entró en casa de Simon. Padecía pues la suegra de Simon unas grandes calenturas, y le rogaron por ella. Y puesto el Señor por cima de la misma, mandó á la fiebre que la dejase. Y levantándose inmediatamente, los servia. Habiéndose puesto el sol, todos los que tenían enfermos con varios accidentes, los conducian al Señor: quien los curaba, imponiendo las manos á cada uno. Tambien salian de muchos los demonios, clamando y diciendo: porque tú eres Hijo de Dios: y reprendiéndoles Jesus, no les permitia hablasen, que sabian fuese el mismo Cristo. Habiendo salido en la mañana siguiente, caminaba á Ju

lugar desierto, pero buscándole el pueblo, llegaron á donde estaba: y lo detenian, para que no se apartase de ellas. Mas el Señor les dijo: conviene que yo predique á otras ciudades el reino de Dios: pues para esto he sido enviado. Y permanecia predicando en las Sinagogas de Galilea.

Ofertorio. Señor Dios de mi Salud, á tu presencia he clamado por el dia, y por la noche; entre mi oracion á tu presencia, aleluya. (Ps. 78.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que para que te sean agradables nuestros ayunos, nos concedes: que te los ofrezcamos con un corazón purificado con el don de este Sacramento. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El espíritu Santo inspira donde quiere: tú oyes su voz, Aleluya, aleluya: pero ignoras de donde venga, ó á donde va. Aleluya, aleluya, aleluya. (Joan. 3.)

Oracion despues de la comunión.

Confierannos Señor tus Sacramentos un fervor divino: con el que nos deleitemos igualmente así en su ejecucion, como en su fruto. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO PRIMERO DESPUES PENTECOSTES.

La misa de hoy es la siguiente de Trinidad.

Oracion.

Oh Dios, fortaleza de los que esperan en Vos, eye propiciamente nuestras plegarias, y pues que nosotros frágiles y deleznable, nada podemos sin vos.

socórrenos con vuestra gracia, para que os agradémos con acciones y con deseos en el cumplimiento de vuestros preceptos. Por nuestro Señor Jesucristo.

Evangelio de San Lucas. (6.)

En aquel tiempo, dijo Jesus á sus discipulos; sed misericordiosos así como también nuestro padre es misericordioso. No juzgueis y no sereis juzgados, [vosotros mismos, no condeneis y no sereis condenados. Perdonad y sereis perdonados. Dad y se os dará, y se os echará en el seno una nueva medida, apretada y bien colmada hasta que se derrame. Porque con la misma medida con que midiéreis, se os volverá á medir. Y les decia tambien esta semejanza: ¿acaso podrá un ciego guiar á otro ciego? ¿No caerán ambos en el hoyo? No es el discipulo sobre el maestro; mas será perfecto todo aquel, que fuere como su maestro. ¿Y por qué miras la mota en el ojo de tu hermano, y no reparas en la viga que tienes en el tuyo? ¡Oh como puedes decir á tu hermano! Deja que te quite esa mota del ojo; ¿cuándo tu mismo no echas de ver la viga en el tuyo? Hipócrita, saca primero la viga de tu ojo, y despues verás, para sacar la mota del de tu hermano.

Oracion secreta.

Dignate, Señor, aceptar agradablemente, como te lo suplicamos, la oblacion que te hemos presentado y haz que se nos convierta en alimento perpetuo.

Despues de la comunión.

Saciados con tan celestiales alimentos, haz, Señor, que participemos continuamente de los dones

saludables y que jamás cesemos de tributaros nuestras alabanzas. Por nuestro Señor Jesucristo.

MISA DE LA FIESTA DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD.

Introito.

Bendita sea la Santísima Trinidad, como también la indivisa unidad: alabémosla, porque ejerció con nosotros su misericordia. *Ps.* Señor, Señor nuestro, ¡cuán admirable es tu nombre en toda la tierra! *Gloria Patri*, etc. Bendita sea, etc. (*Tob. 12. (Ps. 8.)*)

Oracion.

Eh Dios Todo-poderoso y Eterno, que con la luz de la verdadera fe diste á conocer á tus siervos la gloria de la Trinidad eterna, y que adorasen en tu poder la unidad de tu Magestad: suplicámoste: que por la firmeza de la misma se seamos defendidos siempre de todas las adversidades. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Rom. 11.)

Oh profundidad de las riquezas, sabiduría y ciencia de Dios: cuán incompreensibles son sus juicios, é investigables sus caminos! ¿quién, pues, entendió la mente del Señor? ¿ó quién fué su consiliario? ¿ó quién primero le dió para que le retribuya? puesto que de él, por él y en él, tienen ser todas las cosas: para quien sea la gloria por los siglos de los siglos. Amen.

Gradual. Bendito eres, Señor, que miras los abismos, y que estás sentado sobre los querubines. *Y.* Bendito eres, Señor, en el Firmamento del Cielo, y loable por los siglos de los siglos. Aleluya, aleluya.

¶ Bendito eres, Señor, Dios de nuestros padres, y loable por los siglos de los siglos. Aleluya.

(*Dam. 5.*)

Evangelio. (Mat. 28.)

En otro tiempo: dijo Jesús á sus discipulos: se me ha dado todo el poder en el Cielo y en la tierra. Id, pues, enseñad á todas las gentes, bautizándolas en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo: instruyéndolas en guardar cuanto os he mandado. Mirad que yo estoy con vosotros todos los dias hasta la consumacion del siglo.

Ofertorio. Bendito sea Dios, y su Unigénito Hijo, y tambien el Espíritu Santo: porque exerció con nosotros su misericordia. (*Tob. 12.*)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, Dios nuestro, que por la invocacion de tu santo nombre, santifiques la oblation de esta hostia: y perfeccionanos por ella para que seamos para ti un don eterno. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Bendigamos á Dios del Cielo, y alabémosle á presencia de todos los vivientes: porque exerció con nosotros su misericordia. (*Tob. 12.*)

Oracion despues de la comunión.

Haz Señor Dios nuestro, que nos aproveche para la salud de cuerpo y alma la recepcion de este Sacramento, y la confesion de la Sempiterna y Santa Trinidad, é indivisible unidad de la misma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DE LA FESTIVIDAD DEL CORPUS.

Introito.

Dios alimentó á los Israelitas con la flor del trigo, aleluya: y los sació con la miel de una piedra. Al-eluya, al-eluya, al-eluya. *Ps.* Alegraos en Dios nuestro Auxiliador y regocijaos en el Dios de Jacob. Gloria patri, etc. *Dios alimentó, etc.* (*Ibid.*)

Oracion.

Oh Dios, que nos dejaste la memoria de tu pasion en este admirable Sacramento: suplicámoste nos concedas: que veneremos de tal suerte los sagrados misterios de tu cuerpo y sangre, que experimentemos continuamente en nosotros el fruto de tu redencion: Tú que siendo Dios, vives y reinas, etc.

Epistola. (A. Con.)

Hermanos: yo pues recibí del Señor lo que os he enseñado, á saber: que el Señor Jesus en la noche que iba á ser entregado, tomó el pan, y dando gracias, partió y dijo: comed y bebed: este es mi cuerpo, que será entregado por vosotros; haced esto en memoria mia. Del mismo modo tomó el cáliz, despues de haber cenado, diciendo: este cáliz es del nuevo Testamento en mi sangre; haced esto en memoria mia siempre que bebais. Pues cuantas veces comiereis este pan, y bebiereis este cáliz: anunciareis la muerte del Señor, hasta que venga. Asi que cualquiera que comiere este pan, y bebiese indignamente el cáliz del Señor, será reo del cuerpo

y sangre del Señor. Por tanto examínese á sí mismo el hombre: y así coma y beba de aquel pan, y de aquel cáliz. Porque quien come y bebe indignamente, come y bebe su juicio; sin discernir el cuerpo del Señor *de los demás manjares*.

Gradual. Los ojos de todos esperan en ti Señor: y tú les das alimento en tiempo oportuno. *ÿ.* Abres tu mano: y llenas de bendición á todo viviente. Aleluya, aleluya. *ÿ.* Mi carne es verdadera comida, y mi sangre verdadera bebida: el que come mi carne y bebe mi sangre, permanece en mí, y yo en él.

(Ps. 144.) (Joan. 6.)

Evangelio. (Joan. 6.)

En otro tiempo: dijo Jesus al pueblo de los judios, mi carne es verdaderamente comida, y mi sangre es verdaderamente bebida. El que come mi carne y bebe mi sangre, permanece en mí, y yo en él. Así como me envió el Padre viviente, y yo vivo por él; del mismo modo el que me coma, él mismo vivirá por mí. Este es el pan que baja del Cielo. No como el maná que comieron vuestros padres, los cuales murieron. El que come este pan, vivirá eternamente.

Ofertorio. Los sacerdotes del Señor ofrecerán á Dios incienso y panes: por tanto han de ser Santos ante su Dios, y no mancharán su nombre, aleluya. (Lev. 4.)

Oración secreta.

Suplicámoste, Señor, concedes á tu Iglesia los dones de concordia, y paz: que significan misticamente bajo los dones ofrecidos. Por nuestro Señor Jesu-cristo, etc.

Comunion. Cuantas veces comiereis este pan, y hebiereis de este cáliz, anunciaréis la muerte del Señor, hasta que venga: y así cualquiera que comiere de este pan y bebiere el cáliz del Señor indignamente, será réo del cuerpo y sangre del mismo Señor, aleluya. (1. Cor. 11.)

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste, Señor, hazas que seamos llenos de tu sempiterna divinidad, la que representa la temporal percepcion de tu precioso cuerpo y sangre. Tú que siendo Dios vives y reinas, etc.

MISA DEL DOMINGO SEGUNDO DESPUES DE PENTECOSTES INFRAOCTAVO DEL CORPUS.

Introito.

El Señor se ha hecho mi protector, me sacó á la anchura: y me salvó, porque me quiso. *Ps.* Yo te amaré Señor, fortaleza mia: pues el Señor es mi firmeza, mi refugio, y mi libertador. Gloria patri, etc. El Señor se ha hecho, etc.

(*Ps.* 17.) (*Ibid.*)

Oracion.

Señor, haz que tengamos igualmente temor y amor á tu Santo nombre; puesto que nunca abandonas de tu gobierno, á los que has establecido en la solidez de tu dileccion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (1. Joan 3.)

Hermanos: no os admireis, si el mundo os aborrece: pues sabemos que amando á los hermanos, so-

mos trasladados de la muerte á la vida. El que no ama permanece en la muerte; y el que aborrece á su prójimo es homicida. Y sabéis que ningun homicida tiene en si mismo la vida eterna permanente. En esto hemos conocido la caridad de Dios, en que dió su vida por nosotros; y nosotros debemos esponer las nuestras por nuestros hermanos. Si alguno tuviere bienes de este mundo, y viendo á su hermano que tiene necesidad, no le socorre, ¿cómo ha de permanecer la caridad de Dios en él? Hijos míos, no amemos con palabra, ni con la lengua, sino con las obras y en realidad de verdad.

Gradual. Cuando me hallaba atribulado, clamé al Señor, y me escuchó. y. Señor libra mi alma de los labios iníquos, y de la lengua dolosa. Aleluya, aleluya. y. Señor Dios mio, en ti he esperado: sálvame, y librame de todos cuantos me persiguen. Aleluya, (Ps. 119.) (Ps. 7.)

Evangelio.

En otro tiempo: habló Jesus á los fariseos con esta parábola: cierto hombre dispuso una gran cena; y convidó á muchos. Y á la hora de cenar envió á un siervo suyo á decir á los convidados, que vinieran, pues ya estaba todo preparado. Pero todos de acuerdo comenzaron á escusarse. El primero dijo: he comprado una Granja, y necesito ir á verla: ruégote me tenga por escusado. Otro dijo: he comprado cinco yuntas de bueyes, voy á probarlos: ruégote me tenga por escusado. Otro dijo: me he casado, y por lo mismo no puedo concurrir. Volvió el siervo y refirió lo ocurrido á su Señor. Entonces el padre de familias irritado, dijo á su criado: sal pronto por las plazas y arrabales de la ciudad: é introduce aqui

á los pobres, débiles, ciegos y cojos. Y habiendolo dicho el siervo: se ejecutó como lo mandaste, pero aun queda lugar: le replicó el Señor: sal por los caminos y vallados, y obliga á entrar á los que encuentres hasta que se llene mi casa. En verdad os aseguro: que ninguno de aquellos varones que fueron convidados gustará de mi cena.

Ofertorio. Vuelvete, Señor, libra mi alma: y sálvame por tu misericordia. (Ps. 6.)

Oracion secreta.

Purifiquenos, Señor, la oblacion consagrada á tu nombre: la cual nos trasfiera de dia en dia á la accion de la vida celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Yo cantaré alabanzas, al Señor que me dió bienes: y dirigiré salmos al nombre del Señor Altisimo. (Ps. 12.)

Oracion despues de la comunion.

Habiendo recido los dones Sagrados, te suplicamos Señor: que con la frecuencia de este misterio, se aumente el efecto de nuestra salud. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL SAGRADO CORAZON DE JESUS.

Introito.

Hijas de Sion, salid y ved al Rey Salomon con la diadema con que su Madre le coronó en el dia de su desposorio, y en el dia de gran júbilo para su corazon. Ps. mi corazon rebosa palabras buenas, al Rey consagro yo esta obra: Gloria Patri, etc. Hijas de Sion etc.

Oracion.

Haced, ¡oh Jesus Señor nuestro! que nos vistamos interiormente de las virtudes de tu Santísimo corazón, y nos inflamemos con sus afectos, para que nos conformemos con la bondad de vuestra imagen: y merezcamos ser participes de vuestra redencion. Tú que vives y reinas etc.

Epistola. (Paul. Efes. 5.)

Hermanos: á mi que soy el menor de todos los Santos, me ha sido dada esta gracia de predicar á los gentiles las investigables riquezas de Cristo, de ilustrar á todos los hombres, manifestándoles cuál sea la comunicacion del Sacramento, escondido desde los siglos en Dios que lo crió todo. Por esta causa doblo mis rodillas ante el Padre de nuestro Señor Jesucristo; del que toda Paternidad toma el nombre en los Cielos y la tierra, para que segun las riquezas de su gloria, os conceda por medio de su espirito, el ser fortalecido con la virtud en el hombre interior, y el que Cristo habite por la fé en vuestros corazones, arraigados y cimentados en caridad. Asi es como podeis comprender con todos los Santos cuál sea la anchura y la longura, la altura y la profundidad de este misterio y conocer tambien la sobreeminente caridad de Jesucristo, que sobrepuja á todo conocimiento para que seais llenos de toda la plenitud de Dios.

Gradual. Decid á la hija de Sion. Hé aqui como viene tu Rey lleno de mansedumbre, y No se entristecerá ni turbará nadie: no clamará su voz ni sentirá fuera, Aleluya, aleluya, y. Aprended de m

que soy manso y humilde de corazón, y hallareis descanso para vuestras almas. Aleluya.

Evangelio. (San Juan cap. 15.)

En aquel tiempo, dijo Jesus á sus discípulos; como el Padre me ama; así también yo os he amado. Perseverad en mi amor si guardareis mis mandamientos perseverareis en mi amor. Así como yo también he guardado los mandamientos de mi Padre, y estoy en su amor. Estas cosas os las he dicho, para que mi gozo este en vosotros y vuestro gozo sea cumplido. Este es mi mandamiento. Que os améis los unos á los otros como yo os amé. Ninguno tiene mayor amor que aquel, que espone la vida por sus amigos: vosotros sois mis amigos, si hiciéreis lo que yo os mando. No os llamaré ya siervos, porque el siervo no sabe la que hace su Señor. Mas á vosotros os he llamado amigos, porque os he hecho conocer todas las cosas que he oído de mi Padre. No me elegisteis vosotros á mí, sino que soy yo, quien os ha elegido; y os he puesto para que vayais y lleveis fruto, y que permanezca vuestro, fruto á fin de que os dé el Padre todo lo que le pidieréis en mi nombre.

Ofertorio. Señor y Dios mio; todo cuanto te he ofrecido lo he hecho gustoso y lleno de contento: y también he visto á tu Pueblo ofrecer dones con mucha alegría. ¡O Dios de Israel conservá en sus corazones esta union de voluntades, Aleluya.

Oracion secreta.

Haced Señor, que el Espíritu Santo inflame nuestras almas con aquel sagrado fuego que nuestro Señor Jesuscristo hizo salir de lo mas íntimo de su corazón, para encender los de toda la tierra. Por el

mismo Jesucristo nuestro Señor que contigo vive y reina. etc.

Comunion. Gustad y vereis cuán suave es el Señor; su misericordia es eterna. Aleluya.

Oracion despues de la comunión.

Llénnenos Señor; de un divino fervor tus Santos Sacramentos, para que habiendo gustado la suabidad de tu dulcísimo corazón, aprendamos á despreciar las cosas terrenas y amar las celestiales. Tú que vi- ves. etc.

MISA DEL DOMINGO TERCERO DESPUES DE PENTECOSTES.

Introito.

Repara Señor en mi, y ten de mi misericordia; porque yo soy solo y pobre: mira mi humillacion, y mi trabajo, y perdona Dios mio todos mi pecados. *Ps.* A ti Señor he levantado mi alma: Dios mio en ti confío, no permitas que quede avergonzado. Gloria Patri, etc. Repara Señor en mi, etc.

(*Ps.* 24.) (*Ibid.*)

Oracion.

Oh Dios protector de los que en ti esperan, sin quien no hay cosa válida ni santa: multiplica sobre nosotros tu misericordia: para que siendo tú nuestro director y nuestra guía, pasemos de tal suerte por los bienes temporales, que no perdamos los eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Luc. 15.)

En otro tiempo : se acercaron á Jesus los publicanos y pecadores , para oírle. Pero murmuraban los fariseos y escribas : diciendo : este recibe los pecadores, y come con ellos. Mas el Señor les habló con esta parábola : ¿ qué hombre de vosotros , que tiene cien ovejas ; si perdiere una de ellas , no deja en el desierto las noventa y nueve , y va á buscar la perdida , hasta que la encuentra ? Y tomándola alegre sobre los hombros , luego que la halla : volviendo á su casa convida á los amigos y vecinos , diciéndoles , dadme paravienes , porque encontré mi oveja perdida. A este modo os aseguro : que habrá mayor gozo en el Cielo por un pecador que hace penitencia , que por noventa y nueve justos , que no tienen necesidad de ella. ¿ O qué mujer teniendo diez dracmas , si perdiese una , no enciende luz , barre la casa , y busca con diligencia hasta que la encuentra ? Y despues de hallarla , convida á las amigas y vecinas , diciendo : dadme parabienes , porque encontré la moneda que habia pedido. De esta suerte os aseguro : que será el gozo á presencia de los ángeles de Dios por un pecador que haga penitencia.

Oracion secreta.

Recibe Señor los dones de la Iglesia que te suplica : y concede salud á los creyentes á virtud de la santificación perpétua que han de recibir. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Oracion despues de la comunión.

Vivifiquennos Señor tus Sacramentos que hemos recibido , los que nos preparen limpios de culpa para

recibir la misericordia suprema. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO CUARTO DESPUES DE PEN- TECOSTES.

Oraçion.

Suplicámoste, Señor, nos concedas: que el curso de este mundo se gobierne pacíficamente á favor de nosotros por las órdenes de tu providencia: para que tu Iglesia se alegre con una devocion tranquila. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Luc. 5.)

En otro tiempo: habiendo concurrido los pueblos á Jesus, á fin de oír la palabra de Dios, él estaba frente del lago de Genezaret. Y viendo las barcas á la orilla del lago, de las que habian salido los pescadores á lavar las redes: embarcándose en una de ellas, que era de Simon, le rogó que la arrimase otro poco á tierra: y sentándose, enseñaba á los pueblos desde la lancha. Luego que cesó de hablar, dijo á Simon: vé á alta mar, y echad vuestras redes para pescar. Maestro, respondió Simon: aunque trabajando toda la noche, nada hemos cogido; pero sobre tu palabra echaré la red. Y habiéndolo hecho así, cogieron tanta multitud de peces, que se rompian sus redes. Avisaron á los compañeros, que estaban en otra barca, para que vinieran á ayudarlos; y concurriendo, llenaron ambas lanchas, de suerte que casi se sumergian. Cuando vió esto Simon Pedro; se postró á los pies de Jesus diciendo: sepárate Señor de mi, porque soy un hombre pecador: pues se llenó de espan-

to con todos los compañeros en la pesca que hicieron. Lo mismo sucedió á Santiago y á Juan, hijos del Zebedeo, que eran compañeros de Simon, á quien dijo Jesus: no quieras temer: pues desde ahora serás pescador de hombres. Y arrimando las barcas a tierra dejándolo todo, le siguieron.

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que habiendo recibido con agrado nuestras oblaçiones; tambien compelas propicio hácia ti nuestras rebeldes voluntades. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste, Señor, que los misterios recibidos nos purifiquen, y nos defiendan con sus dones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO QUINTO DESPUES DE PENTECOSTES.

Oracion.

Oh Dios, que preparaste los bienes invisibles para los que te aman, derrama sobre nuestros corazones el afecto de tu amor: para que amándote en todo y sobre todo, consigamos tus promesas, que exceden á todos nuestros deseos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Mat. 5.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: si no obediese vuestra justicia á la de los escribas y fariseos, no entrareis en el reino de los Cielos. Ya habeis oi-

do, que se dijo a los antiguos: no matarás; y el que mate será reo en juicio. Pues yo os añado: que será reo del juicio todo el que se irrite contra su hermano: reo de consejo el que llame a su hermano raca, ó de poco juicio; y reo de fuego eterno el que le llame fatuo, ó insensato: si presentas tu ofrenda á el altar, y allí te acordares que tu hermano tiene alguna queja contra ti: déjala en el mismo lugar, y ve primero á reconciliarte con tu hermano; y despues vendrás á presentar tu ofrenda.

Ofertorio. Yo bendeciré al Señor, porque me dió entendimiento: y contaba siempre con Dios á mi vista, porque está á mi diestra para que no sea conmovido. (Ps. 15.)

Oracion secreta.

Sed, Señor, propicio á nuestras humildes súplicas, y recibe con benignidad estas oblaçiones de tus siervos y siervas: para que aprovecha á la salud de todos, lo que ofreció cada uno en honor de tu nombre. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Suplicamoste, Señor, concedas que á los que asociastes con el don celestial, seamos purificados de nuestros delitos ocultos, y libres de las asechanzas de los enemigos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO SESTO DESPUES DE PEN-

ITENCOSTES.

Oracion.

Oh Dios de las virtudes, de quien es todo lo bueno: imprime en nuestras almas el amor de tu nombre, y

haz que crezca en nosotros el amor á la religion: para que cultivando tú en nosotros lo bueno, conserveslo cultivado con el estudio de la piedad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Mat. 28.)

En otro tiempo: estando una multitud de pueblo con Jesus, sin tener que comer, llamó á sus discípulos, y les dijo: tengo compasion de este pueblo; por que hace ya tres dias que me toleran, y no tienen que comer, y si los dejo ir á su casa en ayunas, fallecerán en el camino; pues muchos de ellos han venido de lejos. ¿De dónde, le replicaron sus discípulos: habrá quien pueda saciarles de pan aqui en el desierto? Mas el Señor les preguntó: cuántos panes teneis? y habiéndole respondido, que siete: mandó al pueblo sentarse sobre la tierra. Y tomando los siete panes, dió gracias, los partió, y dió á sus discípulos para que los pusieran delante al pueblo; haciendo lo mismo con unos pocos pececillos que tenían. Comieron y quedaron todas satisfechos, y llenaron siete espue-
tas de los fragmentos sobrantes. Siendo, pues, los que comieron como cuatro mil, á quienes despidió despues.

Oracion secreta.

• Sed propicio, Señor, á nuestros humildes ruegos, y recibe con benignidad las oblaçiones de tu pueblo; y para que no sea irrito el voto de alguno, ni vana su peticion, concede: que consigamos efectivamente lo que pedimos llenos de confianza. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Repletos, Señor, con tus dones, te suplicamos

nos concedas: que seamos purificados con el efecto de ellos, y defendidos con su auxilio. Por nuestro Señor Jesucris, etc.

MISA DEL DOMINGO SÉPTIMO DESPUES DE PEN- TEGOSTES.

Oracion.

Oh Dios, cuya providencia no falta en sus disposiciones: rogámoste humildemente: que apartes de nosotros todo lo nocivo, y concedas todo lo que nos aproveche. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Mat. 7.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: preceveos de los falsos profetas, que vienen á vosotros con vestidos de oveja; pero en el interior son lobos rapaces: por sus frutos les conoceréis. ¿Por ventura se cojen uvas de las espinas, ó higos de los abrojos? Si todo árbol bueno dá buenos frutos, y malos el malo; no puede el árbol bueno dar frutos malos, ni el malo buenos. Todo el árbol que no dá buen fruto, se arrancará, y echará al fuego. Luego por los frutos los conoceréis. No todo aquel que me dice: Señor, Señor, entrará en el reino de los Cielos: sino el que hace la voluntad de mi padre, que está en los Cielos. ese mismo entrará en el reino de los Cielos.

Oracion secreta.

Oh Dios, que con la perfeccion de un sacrificio uniste la diferencia de las hostias legales: recibe el sacrificio de tus devotos fieles, y santificalo con igual bendicion que á los dones de Abel: para que cuanto

cada cual ha ofrecido en honor de su Magestad, aproveche á todos para la salud. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oration despues de la comunion.

Haz, Señor, que tu operacion medicinal nos libre por tu bondad de nuestras perversidades, y nos conduzca á las cosas que son rectas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO OCTAVO DESPUES DE PENTECOSTES.

Oration.

Suplicámoste, Señor, que nos des espíritu de pensar siempre, y de ejecutar con gusto las cosas que son rectas: para que los que no podemos subsistir sin ti, podamos vivir segun tu voluntad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Luc. 16.)

En otro tiempo: habló Jesus á sus discípulos con esta parábola: habia cierto hombre rico, que tenia un Mayordomo: y este fué acusado ante aquel por usurpador de sus bienes. Llamóle *el dueño*, y le dijo: ¿qué es lo que oigo de ti? dame cuenta de tu administracion; pues ya no puedes continuarla. ¿Que haré dijo dentro de sí el Mayordomo; pues mi amo me quita el manejo? cavar no puedo, y de mendigar me avergüenzo. Pero ya me ocurre lo que he de hacer, para que cuando se me remueva de la administracion, me reciban otros en sus casas. Llamando en seguida á cada uno de los deudores de su Señor, dijo

al primero: ¿cuanto debes á mi amo? y respondiéndole él: cien barriles de aceite; le dijo el Mayordomo: toma tu vale, siéntate presto, y haz otro de cincuenta. Despues preguntó á otro: y tú que debes? y habiéndole respondido, cien cargas de trigo; le dijo: toma tu obligacion, y escribe otra de ochenta. Elogió el Señor al Mayordomo, sin embargo de su iniquidad, por la sagacidad con que se portó, porque los hijos de este siglo son mas sagaces en su clase que los hijos de la luz. Y yo os digo, que os grangeeis amigos con el dinero manantial de iniquidad, (1) para que cuando falteis, os reciban en las eternas moradas.

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, recibas los dones que te ofrecemos de tu misma liberalidad, para que estos sacramentos misterios nos santifiquen en la conservacion de la vida presente, y nos conduzcan á los gozos eternos, obrando el poder de tu gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Sea Señor para nosotros reparacion de alma y cuerpo el misterio celestial: para que experimentemos el efecto de aquel, cuyo culto ejecutamos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

(1) Quiere decir: usad bien de los bienes temporales haciendo limosnas y empleando en beneficio de los pobres y desgraciados que están representados en Jesucristo; y así las riquezas os darán la gloria; en vez de ser una ocasion de pecados.

**MISA DEL DOMINGO NOVENO DESPUES DE PEN-
TENCOSTES.**

Oración.

Estén abiertos, Señor, (los oídos de tu) misericordia
a los ruegos de los que la imploran, y para que con-
cedas lo que te suplican, haz que pidan lo que te
agrada. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Luc. 19.)

En otro tiempo: al acercarse Jesús a Jericó, miran-
do la ciudad, lloró sobre ella, diciendo: ¡oh si tú
conocieses, principalmente en este día, lo que con-
viene para tu tranquilidad; pero ahora se oculta a
tus ojos! Día vendrá sobre ti, en que te rodearán de
trincheras tus enemigos, te pondrán cerco, y estre-
chándote por todas partes: te abitarán por tierra con
tus hijos, que están dentro de ti, sin dejarte piedra
sobre piedra, porque no conociste el tiempo de tu
visita. Y habiendo entrado en el templo, comenzó a
echar a los que vendían y compraban en él, diciendo-
les, escrito está: mi casa es casa de oración. Pero
vosotros la habéis hecho cueva de ladrones. Y estaba
enseñando diariamente en el mismo templo.

Oración secreta.

Suplicámoste, Señor, nos concedas que frecuen-
temos dignamente estos misterios, puesto que se ejere-
ce la obra de nuestra reparación, cuantas veces se
celebra la memoria de esta hostia. [Por nuestro Se-
ñor Jesucristo, etc.]

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, que la comunion de tu Sacramento nos confiera purificacion, y nos dé paz y concordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO DIEZ DESPUES DE PENTECOSTES.
Oracion.

Oh Dios, que manifiestás tu omnipotencia especialmente perdonando y apiadándote: multiplica tu misericordia sobre nosotros, para que acogiéndonos á tus promesas, nos hagas participantes de los bienes celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Luc. 18.)

En otro tiempo: habló Jesus con la siguiente parábola á ciertos hombres, que confiados en sí propios como si fuesen justos, despreciaban á los demas: dos hombres subieron al templo á orar: uno fariseo y otro publicano. Puesto en pié el fariseo, oraba en su interior de esta suerte: oh Dios, yo te doy gracias, porque no soy como los demas hombres, ladrones, injustos, adúlteros; ni como este publicano. Ayuno dos veces á la semana: y pago los diezmos de cuanto poseo. Por el contrario el publicano estando en pié á lo lejos, ni aun queria levantar los ojos al Cielo: sino que se daba golpes en su pecho, diciendo: oh Dios sed propicio á mi pecador. En verdad os aseguro, que éste volvió á su casa justificado, porque todo el que se ensalza será humillado; y el que se humilla ensalzado.

Oracion secreta.

Vuélvase à tí Señor los sacrificios ofrecidos, los cuales dispusiste que se ejecutasen en honor de tu nombre: para que los mismos se hiciesen remedios nuestros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste Señor Dios nuestro: que no destituyas de tus auxilios, á los que no dejas de reparar con tus divinos Sacramentos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO ONCE DESPUES DE PENTECOSTES.

Oracion.

Oh Dios Omnipotente y eterno, que excedes con la abundancia de tu piedad á los méritos y deseos de los que te suplican: derrama sobre nosotros tu misericordia: para que perdones lo que teme nuestra conciencia, y concedas lo que no se atreve á pedir nuestra oracion. Por nuestro Señor Jesucristo.

Evangelio. (Marc. 7.)

En otro tiempo: habiendo salido Jesus de los confines de Tiro, fué por Sidon al mar de Galiléa en la frontera de Decapolis. Presentáronle un sordo y mudo, y le rogaban que le impusiera la mano. Y separándole Jesus del concurso, le metió los dedos en los oídos: y escupiéndole le untó la lengua con saliva: y mirando al Cielo, suspiró y le dijo: epheta, que significa abrir. Y en el instante quedaron abiertos sus

oidos, desatado el impedimento de su lengua, y hablaba perfectamente: Mando a los asistentes que no lo dijeteran a nadie: pero cuando a las les mandaba, tanto más lo publicaban, y se admiraban, diciendo: todo lo ha hecho bien: a los sordos, hizo oír, y a los mudos hablar.

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que mireis por tu bondad nuestro servicio: para que te sea un don agradable, y sirva de socorro a nuestra fragilidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste Señor, que con la percepcion de tu Sacramento experimentemos el socorro del alma y del cuerpo: para que siendo salvos en ambos, nos gloriemos con la plenitud del remedio celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO DOCE DESPUES DE PENTECOSTES.

Oracion

Omnipotente y Sempiterno Dios, de cuya gracia proviene el que seas servido digna y laudablemente por tus fieles: suplicámoste nos concedas: que corramos sin tropiezo a conseguir lo que nos tienes prometido. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Luc. 10.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: bien aventurados los ojos que ven lo que vosotros veis. Yo os aseguro en verdad: que muchos profetas y re-

quisieron ver y oír lo que vosotros veis y oís, y no pudieron. Entonces se levantó un doctor de la ley con el fin de tentarle, y le preguntó: Maestro, ¿qué haré para poseer la vida eterna? lo que está escrito en la Ley; le replicó el Señor: ¿qué hay escrito en la ley? ¿cómo lees en ella? á esto contestó el doctor, diciendo: amarás á el Señor Dios tuyo con toda tu corazon, con toda tu alma, con todas tus fuerzas, con toda tu mente: y á tu prógimo como á ti mismo. Rectamente respondiste, continuó el Señor: haz eso, y vivirás eternamente. Pero queriendo justificarse así mismo preguntó á Jesus: ¿y quién es mi prógimo? cierto hombre, prosiguió el Señor; habia de Jerusalén á Jericó, cayó en manos de ladrones, que tambien le robaron; y habiéndolo herido, se fueron, dejándolo medio muerto. Conduciase cierto sacerdote por el mismo camino, y habiéndole visto, pasó de largo. Lo mismo hizo un levita estando cerca de aquel lugar. Pero un samaritano pagano se acercó á él: y viéndole se movió á compasion. Y llegándose, viendo sus heridas, en ellas echó aceite y vino; y poniéndole sobre su yumento, levóle á el meson, y se encargó de su curacion. En el dia siguiente sacó dos dineros, diólos á el huésped, y le dijo: cuida de este hombre: que yo te pagaré cuando vuelva cuanto supieres. ¿Quién de estos tres te parece fuese el prógimo de aquel, que ayó en manos de los ladrones? el que exercitó con él su compasion, respondió el doctor: á quien Jesus dijo: vé, y haz tu lo mismo.

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que atiendas propicio á las oraciones que presentamos sobre los Sagrados Altares:

para que perdonando nuestros pecados, des honor á tu nombre. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste Señor, que la participacion de este misterio nos vivifique: y nos consiera asimismo la espacion y tutela. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

**MISA DEL DOMINGO TRECE DESPUES DE
PENTECOSTES.**

Oracion.

Omnipotente y Sempiterno Dios, aumenta en nosotros la fé, la esperanza, y la caridad, y para que merezcamos conseguir lo que prometes, haz que amemos lo que mandas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Luc. 17.)

En otro tiempo: yendo Jesus á Jerusalén pasaba por medio de Samaria y Galilea. Y al entrar en cierto castillo, salieron á encontrarle diez hombres leprosos, que parándose algo lejos, levantaron la voz diciendo: maestro Jesus, ten misericordia de nosotros. Luego que el Señor les vió, les dijo: id y presentaos á los sacerdotes. Y sucedió, que cuando iban quedaron limpios. Uno de ellos, que era samaritano, cuando se vió sano, volvió engrandeciéndolo á Dios en alta voz, y se postró á los pies del Señor, dándole gracias. Entonces le reconvino Jesus: ¿pues qué no fueron diez los curados? ¿á dónde estan los nueve? pero no hallándose alguno otro que hubiese vuelto á dar gloria á Dios sino este extranjero, le dijo el Señor: levanta, vete: pues tu fé te ha salvado.

Oracion secreta.

Sed propicio Señor á tu pueblo y á sus dones para que aplicado con esta oblacion, nos perdones nuestros pecados y nos concedas lo que pedimos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Habiendo recibido los dones celestiales, te suplicamos Señor: que aprovechemos con aumento en los frutos de tu redencion eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO CATORCE DESPUES DE PENTECOSTES.

Oracion.

Suplicámoste Señor, que conserves á tu Iglesia con continua propiciacion; y supuesto que sin tí se resvala la humana fragilidad; retraclá siempre de lo nocivo, y dirigela para que obre lo saludable. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Mat. 6.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: ninguno puede servir á dos señores, po que, ó aborrecerá á uno, y amará á otro: ó tolerará á uno, y despreciará al otro. No podeis servir á Dios, y al dinero. Por tanto os prevengo, que no esteis ansiosos vuestro interior de lo que habeis de comer, ni de lo que habeis de vestir vuestro cuerpo. ¿Por ventura no importa mas el alma que la comida; y el cuerpo mas que el vestido? mirad las aves, que sin sembrar,

segurar, ni entrojarse, las alimenta vuestro Padre Celestial. ¿acaso no valeis vosotros más que ellas? ¿quién de vosotros por más que discorra, puede añadir á su estatura un solo codo? ¿pues por qué estais solícitos del vestido? considerad como crecen los lirios del campo sin manufacturar, ni hilar: y sin embargo os aseguro, que Salomon con toda su gloria, no se adornó como uno de ellos. Si al heno del campo que hoy existe, y mañana se hecha en el horno, viste Dios de esta manera, ¿cuanto más á vosotros hombres de poca fé? no querais ser ansiosos, diciendo: ¿qué comeremos, qué beberemos, ó con qué nos vestiremos? pues todas estas cosas solicitan los gentiles. Vuestro padre, sabe muy bien, que de todo esto necesitais. Buscad, pues primeramente el reino de los Cielos, y su justicia: que lo demás se os dará por adición.

Oracion secreta.

Suplicámote Señor nos concedas: que esta saludable hostia sea purificación de nuestros delitos, y propiciación de tu poder. Por nuestro Señor Jesucristo.

(Mat. 6.)

Oracion despues de la comunión.

Tus Sacramentos, oh Dios, nos purifiquen y defendan, y tambien nos conduzcan a el afecto de la salvacion eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DULCÍSIMO NOMBRE DE MARÍA

SANTÍSIMA.

Introito. Se halla en las misas comunes de María Santísima página 99. (Por tu hermoso rostro.)

Oración.

Oh Dios Omnipotente haz que estos tus fieles que se regocijan con el nombre y proteccion de la Santísima Virgen Maria sean libertados por su intercecion de todo mal en la tierra y merezcan pasar despues á los eternos gozos en los Cielos. Por nuestro Señor Jesucristo.

Se hace conmemoracion del domingo ocurrente.

Epístola. (Sabiduria 24.)

Yo broto, como la vïd, pimpollos de suave olor, y mis flores dan frutos de honor y de honestidad. Yo soy la Madre del amor hermoso, y del temor y de la ciencia y de la santa esperanza. En mí está toda la gracia para conocer el camino de la verdad y en mí toda esperanza de vida y de virtud. Venid á mí todos los que me amais, y saciaos de mis dulces frutos; porque mi espíritu es mas dulce que la miel, y mas suave que el panal es mi herencia. Se hará memoria de mí en toda la serie de los siglos. Los que comen de mí tienen siempre hambre de mí, y tienen siempre sed, los que de mí beben. El que me escucha no será confundido, y los que se guien por mí no pecarán. Los que me esclarezcan obtendrán la vida eterna.

Gradual. Bendita y venerable es la Virgen María que sin detrimento de su pudor fué hecha Madre del Salvador. y. Oh Virgen Madre de Dios, tú encerraste en tus entrañas al que no cabe en todo el orbe; hecho hombre se encerró en tu seno. Aleluya aleluya. y. Virgen intacta permanece iste despues del parto, Madre de Dios intercede por nosotros: aleluya.

Evangelio. El del referido comun página 98 y el Ofertorio el que sigue á este Evangelio.

Oracion secreta.

Aprovéchenos Señor esta oblacion para que por tu gracia é intercesion de la Bienaventurada siempre Virgen María logremos la dicha, y la paz, asi en esta vida como en la eterna. Por nuestro Señor Jesucristo.

Se hace conmemoracion del dicho domingo ocurrente.

Comunion. Bienaventuradas sean las entrañas de la Virgen María que llevaron al hijo del Eterno Padre.

Oracion despues de la comunion.

Habiendo recibido la sagrada prenda de nuestra Salvacion; concédenos Señor que merezcamos ser amparados en todo lugar y tiempo con la proteccion de la bienaventurada Virgen María en cuya veneracion hemos ofrecido á tu Magestad estos dones. Por nuestro Señor Jesucristo.

Conmemoracion del domingo ocurrente.

DOMINGO QUINCE DESPUES DE PENTECOS-

TES.

Oracion.

Haz Señor, que tu continua misericordia purifique y defienda á tu Iglesia: y puesto que sin tí no puede subsistir salva, sea gobernada siempre con tus auxilios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Luc. 7.)

En otro tiempo : caminando Jesus á la ciudad de Nain acompañado de sus discípulos , y de otras muchas gentes : al acercarse á las puertas de la ciudad , vieron sacar á un difunto , hijo único de su madre , que era viuda ; á quien seguia mucha parte del pueblo. Y mirándola el Señor , compadecido de ella , la dijo : no llores. Entonces llegándose al ataúd (habiéndose parado los que le llevaban) lo tocó , y dijo : mancebo , contigo hablo , levántate. É incorporándose el que estaba muerto , comenzó á hablar : y lo entregó á su madre. Con lo que sobrecogidos todos de temor , engrandecian á Dios , diciendo : que un gran profeta se ha levantado entre nosotros ; y que Dios visitó á su pueblo.

Oracion secreta.

Guárdennos Señor tus Sacramentos : los que nos defiendan siempre de los incursos diabólicos. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste Señor , que la operacion del don celestial tome posesion de nuestras almas y de nuestros cuerpos ; para que su efecto obre en nosotros igualmente que nuestro sentido. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

**MISA DEL DOMINGO DIEZ Y SEIS DESPUES DE
PENTECOSTES.**

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que tu gracia siempre nos pre-

venga , y siga : para que nos haga egercitar continuamente en buenas obras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Luc. 14.)

En otro tiempo ; al entrar Jesus á comer un Sábado en casa de uno de los principales fariseos , estos le acechaban. Hè aqui que estaba delante de él cierto hidrópico ; y preguntó Jesus á los doctores de la ley y á los fariseos , ¿ si era licito curar en el dia de sábado ? mas ellos callaron. Pero cogiéndole el Señor , le curó y le despachó. Y dijo á ellos ; ¿ á quién de vosotros se caerá el burro ó buey en un pozo ; que no lo saque inmediatamente por ser dia de sábado : á lo que no podían responder. Volviéndose pues á los convidados , y advirtiéndole que habian elegido puestos preeminentes en el reclinatorio , les dirigió esta parábola : cuando fueres convidado á bodas , no te acomodes en el primer lugar , no sea que se halle otro convidado mas honrado que tú , y presentándose el que convidó á ambos , te diga ; cede á este el lugar : y entonces con rubor tengas que tomar el mas inferior puesto. Al contrario cuando fueres convidado , pónete en el lugar infimo , para que cuando viniere el que te convidó , te diga : amigo , sube mas arriba. Y entonces te resultará honor , para con los concurrentes ; porque todo aquel que se ensalza será humillado ; y el que se humilla ensalzado.

Oración secreta.

Suplicámoste , Señor , nos purifiques con el efecto del sacrificio actual : para que perfeccionándonos con tu misericordia , merezcamos ser participantes de tu gracia. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste, Señor, que purifiques benigno-
 tras almas, y las renueves con los Sacramentos Cele-
 stiales: para que á su consecuencia recibamos iguamen-
 te el socorro de nuestros cuerpos al presente, y en lo
 futuro. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

*Nota: La misa de hoy es la de los Dolores igual á
 la del viernes de Pasión: página 333, y conmemoración
 de este domingo.*

MISA DEL DOMINGO DIEZ Y SIETE DESPUES**DE PENTECOSTES.***Oracion.*

Suplicámoste Señor, concedas á tu pueblo, que evi-
 te los contagios diabólicos: y que solo te siga con al-
 ma pura. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Mat. 22.)

En otro tiempo: se llegaron á Jesus los fariseos
 y uno de ellos doctor de la ley, con intencion de tene-
 rle, le preguntó; Maestro, ¿cuál es el grande
 mandato en la ley? amarás, le respondió Jesus: al
 Señor Dios tuyo de todo corazon, con toda tu alma,
 y con todo tu entendimiento. Este es el máximo y pri-
 mer precepto. Y el segundo semejante á este: amarás
 á tu prójimo, como á tí mismo. En estos dos man-
 datos pierde el cumplimiento de toda la ley y los pro-
 fetas. Congregados entonces los fariseos, le pregun-
 tó Jesus: ¿quién parece de Cristo? ¿de quién es
 hijo? y le dijeron, de David. ¿Pues cómo, replicó
 Jesus: David en espíritu le llama Señor, diciendo: di-
 jole el Señor Padre á mi Señor el Mesías: ¿siéntate á mi

diestra, hasta que ponga á tus enemigos por alfombra de tus pies? si David le llama Señor, ¿cómo es hijo suyo? y ninguno podia responderle palabra; ni se atrevió alguno desde aquel dia á preguntarle mas.

Oracion secreta.

Suplicamos humildemente Señor á tu Magestad: que estos Santos Sacramentos, que egecutamos, nos libren de los delitos presentes y de los futuros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Oh Dios Todo-poderoso, haz que se curen nuestros vicios con tus justificaciones, y que de ellas nos resulten remedios eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL ROSARIO DE MARIA SANTÍSIMA.

PRIMER DOMINGO DE OCTUBRE.

Esta es igual á la que se halla en la página 99, desde Natividad del Señor, hasta la purificación, excepto las oraciones siguientes.

Oracion.

Suplicámoste oh Dios Todo-poderoso, cuyo Unigénito, nos compró con su vida, muerte y resurreccion: el premio de la vida eterna, nos concedas á los que consideramos con veneracion los misterios del santo rosario, que imitemos lo que contienen y logremos lo que prometen. Por el mismo Jesucristo, etc.

Oracion secreta.

Haznos dignos, Señor, de ofrecer debidamente

estos dones, y concédenos la gracia de meditar en los misterios del santísimo rosario, la vida, pasión y gloria de vuestro Unigénito Hijo, para que seamos acreedores á sus promesas. Por el mismo Jesucristo nuestro, etc.

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste, Señor, que seamos ayudados con los ruegos de tu Santísima Madre cuyo rosario celebramos, para que se perciba la virtud de los misterios que meditamos, y se logre el efecto de los Sacramentos que hemos recibido. Tú que vives y reinas, etc.

En esta misa se hace conmemoracion del domingo ocurrente.

MISA DEL DOMINGO DIEZ Y OCHO DESPUES DE PENTECOSTES.

Oracion.

Suplicámoste Señor, que la operacion de tu misericordia dirija nuestros corazones: puesto que sin ti no podemos complacerte. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Mat. 7.)

En otro tiempo: embarcándose Jesus en una lancha, navegó, y llegó á su ciudad. Y hé aqui que le presentaron un paralitico postrado en un lecho. Viendo Jesus la fé de ellos, dijo á el paralitico: confía hijo, pues tus pecados te se perdonan. Entonces dijeron dentro de si ciertos escribas: este blasfema. Pero penetrando Jesus sus pensamientos, dijo: ¿por qué pensáis mal en vuestros corazones? qué es mas faci

decir: te se perdonan tus pecados; ó decir: levanta y anda? Mas para que sepais, que el Hijo de Dios tiene potestád en la tierra de perdonar pecados, hijo entonces á el paralitico; levanta, toma tu lecho, y vé á tu casa. Y levantóse, fué á su casa. Viendo esto los pueblos, temieron, y glorificaban á Dios, que dió tal poder á los hombres.

Oracion secreta.
 Oh Dios, que nos haces participantes de una suma divinidad por los venerables comercios de este Sacramento: suplicamos te nos concedas: que asi como copocemos tu verdad, asi la sigamos con dignas costumbres. Por nuestro Señor Jesucristo; etc.

Oracion despues de la comunion.

Vigorizadós con el don sagrado, te rendimos Señor gracias, suplicando á tu misericordia: que nos perfecciones para ser dignos de tu participacion. Por nuestro Señor Jesucristo; etc.

MISA DEL DOMINGO DIEZ Y NUEVE DESPUES DE PENTECOSTES.

Oracion.

Omnipotente y misericordioso Dios, aparta por tu bondad todo cuanto nos daña: para que espeditos en el alma y en el cuerpo, ejecutemos con espíritus libres lo que nos mandas. Por nuestro Señor Jesucristo; etc.

Evangelio. (Mat. 22.)

En otro tiempo habló Jesus á los príncipes de los sacerdotes y fariseos en parábolas, diciendo: el reino

de los Cielos se ha hecho semejante á un Rey, que celebró las bodas de su hijo. Y envió á sus criados á llamar á sus convidados á las bodas, y no querian venir. Segunda vez envió otros criados á que les dijessen: ved que he preparado mi comida, mis toros y aves estan muertas, y todo dispuesto: venid á las bodas. Pero ellos no hicieron caso, y se fueron, uno á su granja, otro á su negociacion; y los demas prendieron á los criados, y despues de muchas contumelias los mataron. Habiéndolo oido el Rey, irritado, envió sus tropas, acabó con aquellos homicidas, y abrasó á su ciudad. Entonces dijo á sus siervos: las bodas están dispuestas, de las que no fueron dignos los convidados. Id pues á la salida de los caminos, y llamad á las bodas á cuantos encontréis. Salieron pues sus criados: juntaron á todos los que encontraran malos y buenos, y se llenó la sala de las bodas con los concurrentes. Entró el Rey á ver á los que estaban á la mesa, y viendo á un hombre que no tenia vestido nupcial, le dijo: amigo ¿cómo has entrado aqui, no teniendo vestido nupcial? y el temudeció. Entonces el Rey dijo á sus ministros. atrojadle atado de pies y manos á las tinieblas exteriores; donde habrá llanto y rechino de dientes. Muchos pues son los llamados; y pocos los escogidos.

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que estos dones que ofrecemos á la vista de tu Magestad, concedas, que sean y saludables para nosotros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Concede, Señor, que tu operacion medicinal nos libre por tu clemencia de nuestras perversidades, y

que siempre haga adherirnos á tus preceptos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO VEINTE DESPUES DE PENTECOSTES.

Oracion.

Suplicámoste Señor, concedes, agradable, perdon y paz á tus fieles: para que purificados de todas sus culpas, te sirvan seguramente con tus almas puras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Joan. 4.)

En otro tiempo: habia cierto Ministro Real, cuyo hijo se hallaba enfermo en Cafarnaum. Habiendo oido éste que Jesus vino de Judéa á Galilea, fuese á él: y le rogó bajase, y curase á su hijo que estaba para morir. Mas Jesus le respondió: si no viereis demostraciones y prodigios, no creereis. Insistió el ministro, diciendo: Baja Señor, antes que mi hijo, muera. Y Jesus le contestó: vé, que tu hijo vive. Creyó aquel hombre lo que le dijo Jesus, y marchaba. Pero cuando iba ya de camino, le salieron al encuentro sus siervos, anunciándole que vivia su hijo. Preguntáballes la hora en que se mejoró; y habiéndole dicho: que ayer á la hora séptima le dejó la calentura, conoció entonces el padre, que aquella era la misma hora, en que le dijo Jesus: tu hijo vive, y creyó él mismo y toda su familia.

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que estos misterios nos presten una medicina celestial, y purifiquen los vi-

cios de nuestro corazón. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Para que seamos dignos Señor de tus sagrados dones: te suplicamos nos hagas siempre ob adientes á tus preceptos, Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO VEINTE Y UNO DESPUES DE PENTECOSTES.

Oracion.

Suplicámoste Señor, guardes á tu Iglesia con tu continua piedad: para que sea libre con tu proteccion de todas las adversidades, y profese devocion á tu nombre en sus buenas obras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Mat. 18.)

En otro tiempo: habló Jesus á sus discipulos con esta parábola: El Reino de los Cielos es semejante á un hombre poderoso, que quiso liquidar cuentas con sus siervos, Y habiendo empezado á practicarlo, fué presentado á él uno que le debia cien mil talentos. Pero no teniendo con qué pagar, mandó su Señor venderle con su mujer, hijos, y todo cuanto tenia para cobrarse. Mas postrándose aquel siervo, suplicaba á su Señor, diciendo: dame espera, que te pagaré cuanto debo. Movidó pues á compasion el dueño, les dejó ir, y le perdonó toda la deuda. Pero saliendo este siervo, halló á uno de sus compañeros que le debia cien dineros; y asiéndolo le sofocaba, diciendo: págame lo que debes. Rogábale el consiervo tuviese paciencia, que le pagaria toda la deuda.

Pero aquel no quiso: sino que fué, y le puso en la cárcel, hasta que le pagase. Viendo los demas compañeros lo que sucedia, contristados en grande manera: vinieron y contaron á su señor todo lo ocurrido. Entonces llamó á aquel su dueño, y de dijo: mal siervo, yo te perdóné todo el crédito porque me lo suplicaste: ¿no hubiera sido conveniente que te hubieras compadecido de tu consiervo, como yo de ti? E irritado su Señor, lo entregó á los atormentadores hasta que le pagase todo el debito. A este modo obrará mi Padre Celestial con vosotros, sino perdonáreis cada uno de corazón á su hermano.

Oracion secreta.

Recibe, señor, propicio las hostias con que quisierdes aplacarte, y concédenos salud con tu poderosa piedad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Habiendo conseguido el alimento de la inmortalidad, te suplicamos Señor: que lo que hemos tocado con la boca, percibamos con almas puras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO VEINTE Y DOS DESPUES

DE PENTECOSTES.

Oracion.

Oh Dios, refugio y fortaleza nuestra: atiende á los piadosos ruegos de la Iglesia, y pues eres el mismo autor de la piedad, concédenos: conseguir lo que pedimos con confianza. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio: (Mat., 22.)

En otro tiempo: habiéndose retirado los fariseos, celebraron consejo para coger á Jesus por sus palabras. A este fin le enviaron á sus discipulos acompañados con los herodianos, á decirle: Maestro, sabemos que eres veraz, que enseñas con verdad el camino de Dios, y que no cuidas de otra cosa; sin hacer distincion de personas; ¿dinos, pues, que te parece, sobre si es ó no licito pagar el tributo al César? Pero conociendo Jesus la malicia de ellos, les respondió: ¿por qué me tentais hipócritas? mostradme la moneda del tributo. Y presentándole un dinero, les preguntó: ¿de quien es esta imágen e inscripcion? y ellos le respondieron: del César. Y entonces les dijo: pues dad al César lo que es del César, y á Dios lo que es de Dios.

Oracion secreta:

Concedenos, oh Dios, misericordioso, que esta saludable oblacion nos purifique íntimamente de los propios delitos, y nos defienda de todas las adversidades. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Hemos recibido, Señor, los dones del Sacrosanto Misterio, suplicando humildemente, que lo que mandaste hiciésemos en memoria tuya, sirva de socorro á nuestra flaqueza. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL PATROCINIO DE LA VIRGEN MARIA.

La misa comun de la Virgen desde Purificacion á Pascua en la página 101.

MISA DEL DOMINGO VEINTE Y TRES DESPUES
DE PENTECOSTES.

Oracion.

Suplicámoste, Señor, perdones los delitos de tu pueblo: para que seamos libres por tu bondad de los vínculos de nuestros pecados, que hemos contraído por nuestra fragilidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Évangelio. (Mat. 9.)

En otro tiempo: estando hablando Jesus á los pueblos, hé aquí que se llegó un hombre principal, y le adoraba, diciendo: Señor, mi hija acaba de morir; pero vén, pon tu mano sobre ella, y vivirá. Y levantándose Jesus le seguía con sus discípulos. Entonces una mujer, que hacia doce años que padecia flujo de sangre, se llegó por la espalda, y tocando la orla de su vestido decia en su interior: con solo tocar su vestido, quedaré sana. Volvióse Jesus, y viéndola, dijo: confía hija, tu fé te ha salvado. Y desde aquella hora quedó sana la mujer. Cuando llegó Jesus á la casa del Hombre principal, y vió á los músicos funerales, y á la gente alborotada, decia, retiraos, pues, esta niña no está muerta, sino dormida. Y se burlaban de él. Pero habiendo echado á la turba, entró, cogió de la mano á la niña, y esta resucitó. Y se extendió la fama de *este prodigio* por toda aquella tierra.

Oracion secreta.

Ofrecémoste, Señor, sacrificio de alabanza en prueba de nuestro obsequio; para que continúes pro-

pio, lo que nos has concedido sin méritos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso, que no dejes espuestos á los peligros humanos; á los que concedes que se alegren en la participacion divina. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DEL DOMINGO VIENTE Y CUATRO DESPUES DE PENTECOSTES.

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que muevas las voluntades de tus fieles, para que ejecutando gustosamente el fruto de la obra divina, perciban los remedios más eficaces de tu piedad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Mat. 24.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: cuando viéreis en el lugar Santo la abominacion de desolacion predicha por el profeta Daniel, el que lea, entienda: entonces los que estén en Judea, huyan á los montes: el que se halle bajo techado, no se detenga á recoger cosa alguna de su casa, y si estuviere en el campo; no vuelva á tomar su túnica. ¡Ah de las embarazadas, y de las que estén criando en aquellos dias! Orad para que vestra fuga no sea en el invierno, ó en sábado. Pues entonces habrá tribulacion tan grande, cual jamás se ha visto desde el principio del mundo, ni en lo porvenir. Y si no fuesen breves aquellos dias, no se salvaria ninguna carne: bien que serán abreviados en atencion á los escogidos. En aque-

lla ocasión si alguno os dijere: aquí ó allí está Cristo; no lo creais. Porque se levantarán falsos Cristos y falsos profetas: que harán grandes señales y prodigios, con el fin de que (si puede ser) caigan en error los escogidos. Ved que os lo he pronosticado, por lo que si os dijeren, en el desierto está, no salgais: en lo mas retirado de la casa no lo creais: Pues asi como sale el relámpago desde el Oriente; y se deja ver hasta el Occidente: de este modo será la venida del Hijo del Hombre. Donde quiera que hubiere cuerpo muerto, allí concurrirán las águilas. Inmediatamente despues de la tribulacion de aquellos dias se obscurecerá el sol, negará la luna su luz, caerán las estrellas del Cielo, las virtudes de él se conmoverán, y entonces aparecerá en el mismo Cielo la insignia del Hijo del Hombre: Horarán todas las tribus de la tierra, y verán al Hijo del Hombre descender en las nubes del aire con gran poder y magestad. El enviará sus ángeles con trompeta y alta voz: los cuales reunirán á sus escogidos de los cuatro vientos, y de las alturas hasta la profundidad de los Cielos. Aprended en la higuera una parábola: cuando su tallo está tierno, y sus hojas han nacido, sabeis que el estio está cerca: á esta semejanza vosotros, cuando viéreis todo lo que he anunciado: entended que está el juicio cercano á las puertas. En verdad os aseguro que no pasará la presente generacion, sin que se sucedan todas estas cosas. El Cielo y la tierra pasarán; pero no mis palabras.

Oraçion secreta.

Sed propicio, Señor, á nuestros humildes ruegos, y habiendo recibido las oblaçiones y supplicas de tu pueblo, conviérte á ti todos nuestros corazones: para que librés de las codicias terrenas; pasemos á los recreos del Cielo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste, Señor, nos concedas: que por estos Sacramentos que hemos recibido, se cure con el don de su medicina todo lo que se halle vicioso en nuestras almas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Nota. Si los domingos despues de pentecostés fueran mas de 24, se tomarán las misas de los domingos despues de Epifania del modo siguiente: Si son 25, se dice la misa del domingo sexto despues de Epifania: si 26, la del 5.^o; si 27, la del 4.^o; si 28, la del 3.^o. etc.

PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO.

Introito.

A ti, Dios mio, he elevado mi mente, en ti pongo mi confianza, no permitas que quede avergonzado: ni que se burlen de mi mis enemigos; pues todos los que en ti esperan, no serán confundidos. *Ps.* Señor, demuéstrame tus caminos, y enséñame tus sendas. Gloria Patri, etc. A ti, Dios mio, etc.

(*Ps.* 24.) (*Ibid.*)

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que hagas ostentacion de tu poder y vengas, para que merezcamos con tu proteccion vernos libres de los peligros inminentes de nuestros pecados, y ser salvos por tu libertad. Tú que siendo Dios vives y reinas, etc.

Oracion de Santa Maria.

Se halla en el comun de oraciones con el núm. 1.º

Otra contra los perseguidores de la Iglesia (al número 2.º) ó por el Papa (al número 3.º)

Epistola. (Rom. 13.)

Hermanos: sabed, que ya es tiempo de levantarnos del sueño. Pues ahora está mas cercana la hora de lo que creiamos. Pasó la noche, y se ha aproximado el

dia. Por tanto degemos las obras de las tinieblas, y vistámonos las armas de la luz. Caminemos con decencia como que es de día, no en glotonerías y embriagueces, no en deshonestidades y disoluciones, no en pleitos y envidias: sino es revestidos de nuestro Señor Jesucristo.

Gradual. Señor, todos los que en ti esperan, no serán confundidos. y. Muéstrame, Señor, tus caminos, y enséñame tus sendas. Aleluya x. Manifiéstanos, Señor, tu misericordia; y danos tu Salvador. Aleluya

Evangelio. (Luc. 21.)

En otro tiempo dijo Jesús á sus discípulos: habrá señales en el sol, en la luna, en las estrellas; y en la tierra opresion de las naciones por la confusion que les causará el ruido del mar y de sus olas: los hombres comparecerán áridos del temor y pasmo que sobrevendrán á todo el mundo; pues se conmoverán las virtudes de los Cielos, y entonces verán al Hijo del Hombre venir en una nube con grande poder y magestad. Al comenzar estos accidentes mirad y alzad vuestras cabezas, porque se acerca vuestra redencion. Y les añadió esta comparacion: ved la higuera y demás árboles, que cuando arrojan de sí el fruto, conocéis está cerca el estio. Pues del mismo modo, cuando veáis estos acontecimientos, sabed que está cerca el Reino de Dios. En verdad os aseguro, que no perecerá esta generacion, hasta que sucedan todas estas cosas. El Cielo y la tierra pasarán; pero no mis palabras.

Ofertorio. A ti, Señor, he elevado mi alma; Dios mio en ti pongo mi confianza, no permitas quede

(avergonzado, ni que se burlen de mí mis enemigos: pues los que esperan en ti, no serán confundidos.

(Ps. 24.)

Oración secreta.

Purificados, Señor, con la poderosa virtud de los Sacramentos: hagan que lleguemos mas puros á su principio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El Señor dispensará su benignidad, y nuestra tierra dará su fruto.

Oración despues de la comunión.

Recibanos, Señor, tu misericordia en medio de tu Templo Santo, para que anticipemos con los honores debidos las solemnidades futuras de nuestra reparacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO SEGUNDO DE ADVIENTO.

Introito.

Pueblo de Sion, hé aquí que el Señor vendrá á salvar á las naciones, y el mismo Señor hará que resuene la gloria de su voz y colme de gloria vuestro corazón. *Ps.* Oh Dios, que riges al pueblo de Israel, atiendenos: tú que conduces como á un rebaño de ovejas á los descendientes de Josá. Gloria Patri, etc. Pueblo de Sion, etc. (*Isaic 50.*) (*Ps. 79.*)

No se dice gloria á Dios en las alturas.

Oración.

Mueve, Señor, nuestros corazones para preparar los caminos de tu Unigenito Hijo, á fin de que purificadas nuestras almas con su venida, merezcamos servirte dignamente. Tú que siendo Dios vives y reinas, etc.

Epístola de San Pablo.

Hermanos: quanto hay escrito en los *Libros Sagrados*, es para nuestra enseñanza, á fin de que por la paciencia, y por el consuelo de las Escrituras tengamos esperanza. El Dios, pues, de la paciencia, y del consuelo os conceda saber una misma cosa recíprocamente según Jesucristo: para que honreis unánimes á una voz á Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo. Por lo cual toleraos mutuamente, como Cristo os toleró en honor de Dios. Digo, pues, que Cristo Jesús fue ministro de la Circuncision por la verdad de Dios, para confirmar las promesas de los padres, y para que las naciones honren á Dios por su misericordia, conforme está escrito, por tanto le confesare, Señor; entre las gentes, y cantare *alabanzas* á tu nombre. En otra parte: alegraos naciones con su pueblo escogido. En otro lugar: gentes todas alabad al Señor, y engrandecedle todos los pueblos. Lo mismo dice Isaias: habrá una raíz de José, y en aquel que brote de ella, para gobernar á las naciones, esperarán las gentes. El Dios, pues de la esperanza os colme de todo gozo y de paz en esta fe, para que abundeis en esperanza y en la virtud del Espíritu Santo.

Gradual. De Sion saldrá la gloria de su hermosura, y Dios vendrá manifiestamente. *V.* Congregadle allí sus santos, aquellos que ordenaron su Testamento sobre los sacrificios. Aleluya, aleluya. *V.* Mi alma se llenó de un santo contento cuando supo iba á la casa del Señor. Aleluya.

(Ps. 107.) (Ps. 101.)

Evangelio de San Mateo (11.)

En otro tiempo: habiendo oido Juan que estaba en prision, las obras de Cristo, envió dos de sus discipulos á preguntarle: ¿eres tú el que ha de venir, ó por ventura es otro el que esperamos? Y Jesus les respondió: id, y referid á Juan lo que habeis oido y visto. Los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos quedan limpios, los sordos oyen, los muertos resucitan, á los pobres se les anuncia el evangelio, y es bienaventurado el que en mí no se escandaliza. Luego que se ausentaron aquellos, comenzó Jesus á hablar de Juan á las turbas: ¿qué habeis salido á ver en el desierto? ¿una caña combatida del viento? ¿qué habeis salido á ver? ¿á un hombre con finos vestidos? ved que los que así se visten, están en los palacios de los reyes. ¿Pero qué salis á ver? ¿á un profeta? Yo os digo en verdad, que es más que profeta. Esto es, pues, de quien está escrito: hé ahí que yo envío á mi ángel ante tu rostro, que preparará ante tí tu camino.

Ofertorio. Como te vuelvas, oh Dios, hácia nosotros nos vivificarás, y tu pueblo se alegrará en tí: muéstranos Señor tu misericordia, y danos tu Salvador.
(Ps. 84.)

Oracion secreta.

Os suplicamos, Señor, que os aplaqueis con los ruegos y con las hostias de nuestra humildad, y donde no existen ningunos sufragios de méritos, socorrenos con tus auxilios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Levántate Jerusalén, ponte en pie en las alturas, y mira el gozo que te vendrá por tu Dios.
(Bar. 4. 5.)

Oracion despues de la comunión.

Saciados con la comida y bebida celestial, te suplicamos rendidos, Señor, que con la participacion de este misterio, nos enseñes á despreciar las cosas terrenas, y amar las celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO TERCERO DE ADVIENTO.

Introito.

Alegraos siempre en el Señor: vuelvo á decir que os alegréis: sea notoria vuestra modestia á todos los hombres; pues el Señor está cercano: de nada de *esta vida* seáis ansiosos, sino es que vuestras peticiones le manifiesten á Dios en todas vuestras oraciones. *Ps.* Señor, tú bendeciste á tu tierra, y libraste del cautiverio á los hijos de Jacob. Gloria Patri, etc. Alegraos, etc. (Phil. 4.) (Ps. 84.)

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que oigas nuestras humildes paces y que illustres las tinieblas de nuestro entendimiento con la gracia de tu visitacion. Tú que siendo Dios vives y reinas, etc.

Epístola de San Pablo.

Hermanos: alegraos siempre en el Señor: os vuelvo á repetir que os alegréis. Sea notoria á todos los hombres vuestra modestia; pues el Señor está cercano. De nada de *esta vida* esteis solícitos, sino que vuestras peticiones se manifiesten á Dios en toda oracion,

y súplica, con acción de gracias. En fin la paz de Dios superior á todo sentimiento, guarde vuestros corazones é inteligencias en nuestro Señor, Jesucristo etc.

Gradual. Señor, tú que estás sentado sobre los querubines, has ostentación de tu poder, y ven á salvarnos. y. Atiéndenos, tú que riges al pueblo de Israel, y conduces como rebaño de ovejas á los descendientes de José. Aleluya, aleluya. y. Señor, has ostentación de tu poder, y ven á salvarnos. Aleluya, etc.

(Ps. 79.) (Ibid.)

Evangelio de San Juan.

En otro tiempo; enviaron los judios desde Jerusalem sacerdotes y levitas para que preguntasen á Juan; ¿tú quién eres? Y confesó y no negó; confesó, yo no soy Cristo. ¿Quién eres? replicaron ellos: ¿eres tú Elias ó algun profeta? y respondió que no. Pues manifestástanos, le volvieron á decir: ¿qué sientas de ti mismo, para que demos la respuesta á los que nos han enviado? A esto les satisfizo: yo soy voz del que clama en el desierto; enderezad el camino del Señor, como dijo el profeta Isaias. Pero como los enviados eran de los fariseos, le replicaron; ¿pues por qué bautizas, si tú no eres Cristo, ni Elias, ni profeta? Y Juan les respondió: yo bautizo con el agua, pero en medio de vosotros estuvo el que no conocéis. Este es el que habia de venir despues de mi, formado antes que yo, á quien yo no soy digno de desatar la correa del zapato. Esto sucedió en Betania, de la otra parte del Jordan, donde Juan bautizaba.

Ofertoria. Señor, tú bendeciste á tu tierra: libraste del cautiverio á los hijos de Jacob, y perdonaste la maldad de tu pueblo.

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que te sea ofrecida dignamente la hostia de nuestra devocion, para que instruyéndonos en estos misterios sagrados, produzca maravillasamente en nosotros un saludable efecto. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Decid á los pusilánimes (confortaos y no temáis: hé aqui que nuestro Dios vendrá, y nos salvará: *(Isaias: 55.)*

Oracion despues de la comunión.

Imploramos, Señor, tu clemencia, para que estos sócorros divinos nos preparen á las fiestas venideras, habiéndonos purificado de los vicios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DOMINGO CUARTO DE ADVIENTO.

Introito.

Oh cielos! derramad el rocío de lo alto: y las nubes luevan al justo: abrase la tierra, y brote al Salvador.

Ps. Los Cielos publican la gloria de Dios: y el firmamento anuncia las obras de sus manos. Gloria Patri, etc. Cielos, derramad; etc. *(Isaias. 45.) (Ps 18.)*

Oracion.

Suplicámoste Señor, ostentes tu poder y vengas; á socorrernos con tu grande fortaleza; para que la indulgencia de tu propiciacion acelere lo que impiden nuestros pecados. Tú que siendo Dios vives y reinas, etc.

Epístola de San Pablo. (1. Cor.)

Hermanos: obrar de modo que nos estimen los hombres como Ministros de Cristo, y dispensadores de los misterios de Dios. Entre los que ejercen este cargo, ya se disputa aqui quien se encuentre fiel cumplidor. Por lo que á mi toca me importa muy poco ser juzgado por vosotros, ó por otro de los humanos: pues ni aun yo me juzgo á mí mismo. Aunque nada me acusa, no por eso me creo justificado: puesto que el Señor es quien me juzga. Y así no queráis juzgar antes del tiempo, hasta que venga el Señor: quien ilustrará lo oculto de las tinieblas, y manifestará los secretos de los corazones: y entonces se dará á cada uno la alabanza por Dios.

Gradual. El Señor está cerca de todos los que le invocan, *esto es*, de todos los que le invocan en verdad. ✠. Mi boca hable las alabanzas del Señor: y todo viviente bendiga su santo nombre. Aleluya, aleluya. ✠. Ven Señor, no tardes: y perdona los pecados de tu pueblo. Aleluya. (Ps. 144.)

Evangelio. (Luc. 3.)

En el año décimoquinto del Imperio de Tiberio Cesar, siendo Gobernador de Judea Poncio Pilatos, Tetrarca de Galilea Herodes, de la region Iturea y de Traconitis su hermano Felipe, y Lisantias de la Abilina, hallándose principes de los sacerdotes Anás y Caifás: se cumplió en el desierto la palabra del Señor sobre Juan, hijo de Zacarias. Este vino por toda la ribera del Jordán, predicando el Bautismo de penitencia para remision de los pecados, segun está escrito en el libro de las palabras del Profeta Isaias:

suena la voz del que clama en el desierto: preparad el camino del Señor: haced rectas sus sendas: todo valle será terraplenado: todo monte y todo cerro allanado: y los caminos torcidos serán enderezados, y los escabrosos igualados y verán todos los hombres al Salvador enviado de Dios.

Ofertorio. Dios te Salve María llenes eres de gracia: el Señor es contigo: bendita tú eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre.

Oracion secreta.

Recibe, Señor, con beneplácito esta ofrenda que te presentamos en sacrificio de holocausto, para que aumente en nosotros la devocion y nos impetre la salvacion de nuestra alma. Por nuestro Señor, etc.

Comunion. Sabed que una Virgen concebirá y dará á luz un hijo cuyo nombre será Manuel.

Oracion despues de la comunion.

Habiendo ya participado del banquete celestial, te suplicamos, Señor, que hagas crecer en nosotros su fruto saludable á proporcion que mas le frecuentemos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.



SANTOS Y FIESTAS

DE TODO EL AÑO.

ENERO.

DIA 1.º

MISA DE LA CIRCUNCISION DE NUESTRO SEÑOR

JESUCRISTO.

Introito.

Un niño ha nacido para nosotros, y el hijo de Dios se nos ha dado: cuyo imperio existe sobre sus hombres: y se llamará por nombre Angel del grande consejo. *Ps.* Cantad al Señor un nuevo cántico: porque hizo cosas admirables. *Gloria Patri, etc.* Un niño ha nacido, etc. (*Isaias. 2.*) (*Ps. 97.*)

Oracion.

Dios, que comunicaste la salvacion eterna á todo el género humano por medio de la secunda virginidad de la bienaventurada Virgen Maria: suplicámoste nos concedas, que experimentemos en nuestras necesi-

dades cuán poderosa es para con vos la intercesion de aquella, por quien recibimos al Autor de la vida, nuestro Señor Jesucristo: que siendo Dios vive y reina contigo y con el Espíritu Santo por los siglos de los siglos. Amen.

Epistola de San Pablo. (Tit. 2.)

Carísimo: apareció la gracia de Dios nuestro Salvador para todos los hombres, instruyéndonos, en que negando la impiedad y deseos de las cosas del siglo, vivamos sobria, justa y piadosamente en esta vida: esperando la bienaventuranza prometida, y el advenimiento de la gloria de Dios, y Salvador nuestro Jesucristo: que se entregó por nosotros para redimirnos de toda iniquidad, y para purificar para si un pueblo agradable, seguidor de buenas obras. Esto mismo predica, y eshorta en nuestro Señor Jesucristo.

Gradual. Todos los confines de la tierra vieron al Salvador nuestro Dios: alegráos pues en Dios todos los habitantes de la tierra. y. El Señor manifestó su Salvador: y reveló su justicia a presencia de las gentes. Aleluya, aleluya, y. De muchos modos habló Dios antiguamente a nuestros padres por medio de los profetas: pero últimamente en nuestros dias nos ha hablado por su hijo. Aleluya.

(Ps. 97.) (Hebr. 1.)

Evangelio. (Luc. 2.)

En otro tiempo: Después de cumplidos los ocho dias siguientes al nacimiento de nuestro Salvador, en que debia ser circuncidado segun la Ley de Moisés: se le puso por nombre Jesus, conforme le llamó el ángel

antes de ser concebido en el vientre *virginal* de su *Santisima Madre*.

Ofertorio. Tuyos son, Señor, los Cielos y tuya la tierra: tú fundastes la redondez de la tierra, y toda su amplitud: la justicia y la equidad son las bases de tu trono. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Habiendo recibido nuestros dones y nuestros ruegos, te suplicamos, Señor: que nos purifiques con los misterios celestiales, y nos oigas con clemencia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Todos los confines de la tierra vieron al Salvador nuestro Dios. (Ps. 97.)

Oracion despues de la comunion.

Esta comunión, Señor, nos purifique de toda mancha: y por la intercesion de la Virgen Maria madre de Dios, nos haga participantes del remedio celestial. Por el mismo Jesucristo, etc.

DIA. 2.

MISA DE LA OCTAVA DE SAN ESTEVAN PROTO-MARTIR.

Esta misa es como la del dia 5 de agosto, con esta Commemoracion de S. Juan y Santos Inocentes.

DIA. 3. agosto.

MISA DE LA OCTAVA DE SAN JUAN
EVANGELISTA

Se halla en el dia 27 de diciembre y conmemoracion de los Santos Inocentes.

DIA. 4.

MISA DE LA OCTAVA DE LOS SANTOS
INOCENTES.

Se halla en su día 28 de diciembre.

DIA. 5.

MISA DE LA VIGILIA DE EPIFANIA.

Introito.

Cuando todo estaba en medio del silencio y la noche en la mitad de su carrera, vino, Señor, tu Omnipotente palabra de los Cielos, dimanada de tu Real Sólilo. *Ps.* El Señor reinará vestido de decoro; el Señor se vistió de fortaleza, y se ciñó con ella, Gloria Patri. Cuando todo estaba, etc.

(*Sap.* 18.) (*Ps.* 92.)

Oración.

Todo poderoso y sempiterno Dios, dirige nuestras acciones según tu beneplácito; para que merezcamos abundar en buenas obras por el nombre de tu Unigénito Hijo: que siendo Dios vive y reina, etc.

Commemoracion de San Telesforo.

Epistola de San Pablo (Gal. 4.)

Hermanos: todo el tiempo que el heredero es pupulo ó pupilo, nada se diferencia del siervo, aunque sea dueño de todo: pues está constituido bajo tutores y curadores hasta el tiempo prefinido por el padre; á este modo también nosotros cuando éramos

párvulos , viviamos sirvientes bajo los elementos de este mundo. Pero cuando llegó la plenitud del tiempo , envió Dios á su Hijo , hecho hombre de una mujer *Virgen* , sujeto voluntariamente á la Ley , para que redimiese á los que estaban bajo la servidumbre de la antigua , á fin de que recibiésemos la adopción de hijos suyos. Y porque así lo sois , envió Dios el espíritu de su Hijo á vuestros corazones , para que podais llamarle Padre. Y así no sois siervos , sino hijos : y como tales herederos de la gloria por Dios.

Gradual. Divino Mesías, tú eres mas hermoso que los hijos de los hombres : la gracia se ha derramado sobre tus labios , y mi corazón revesó palabras buenas : y yo dediqué mis obras al Rey Supremo ; para lo qual está tan pronta mi lengua como la pluma del escribiente veloz. Aleluya , aleluya. y El Señor reinará vestido de decoro : el Señor se vistió de fortaleza , y se ciñó con ella. Aleluya. (Ps. 44.) (Ps. 92.)

Evangelio. (Mat. 2.)

En otro tiempo : Habiendo muerto Heródes , el ángel del Señor apareció en sueños á Joseph en Egipto , diciéndole : levántate , coge al niño y á su madre , y ve á la tierra de Israel : pues ya han fallecido los que le buscaban para quitarle la vida. Levantándose José , cogió al niño y su madre , y vino á la tierra de Israel. Mas oyendo que reinaba Archelao en Judéa en lugar de Herodes su padre , temió ir á aquel país ; y avisado en sueños se retiró al de Galilea : donde habitó en una ciudad que se llama Nazareth : para que se cumpliese lo dicho por el profeta : á saber , se llamará Nazareno.

Ofertorio. Dios afirmó el orbe de la tierra , el que no se trastornará : sobre el que está preparado desde

entonces en trono, *Oh Dios, que eres antes de los siglos.* (Ps. 92)

Oracion secreta.

Suplicámoste, *Oh Dios Todo poderoso*, nos concedas: que el don ofrecido á la vista de vuestra Magestad nos alcance la gracia de una piadosa devocion, y adquiera el efecto de la bienaventuranza eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Coge al niño y á su madre, dijo el ángel á Joseph, y vé á la tierra de Israel: porque ya han muerto los que le buscaban para quitarle la vida. (Mat. 2.)

Oracion despues de la comunion.

Haz Señor, que por la operacion de este misterio sean purificados nuestros vicios, y se completen nuestros justos deseos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA. 6.

MISA DE LA EPIFANIA, Ó DE LA FIESTA DE LOS REYES.

He aqui que viene el Señor Dominador: en cuyas manos están el reino, la potestad, y el imperio. *Ps.* *Oh Dios, da tu juicio al Rey: y tus justicia al hijo del mismo Rey. Gloria Patri, etc. He aqui, etc.* (Mat. 30.) (Ps. 71)

Oracion.

Dios, que en este dia manifestaste á los gentiles á tu Unigénito Hijo por medio de una estrella que les guió: concédenos propicio: que los que ya te conocemos

por la fe, seamos conducidos hasta la contemplacion de la hermosura de tu grandeza. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

Epistola (Isaias 60.)

Levántate, Jerusalén, á recibir la luz porque ya viene tu descada lumbrera y se ha manifestado sobre ti la gloria del Señor. *Advierte* pues, que cuando las tenebras cubran la tierra, y la obscuridad los pueblos, nacerá sobre ti tu Señor y *Mesias*, y se verá en ti su gloria: Las gentes caminarán guiadas de tu luz, y los reyes admirados del esplendor de la que en ti aparezca. Levanta los ojos por tu circunferencia, y mira: que todos los que se han congregado en ella, vinieron á ser hijos é hijas tuyas de remotas y próximas regiones. Entonces verás, abundarás, admirarás, y se dilatará tu corazón, cuando concurren á tu seno la multitud de los habitantes en las orillas del mar, y vengan á ti la fortaleza ó las riquezas de las gentes. Los camellos y dromedarios de Madian y Ephra cubrirán tu terreno á manera de inundacion. Todos los de Sabá vendrán ofreciendo oro é incienso, y anunciando alabanzas al Señor.

Gradual. Todos los de Sabá vendrán trayendo oro é incienso, y anunciando alabanzas al Señor. *✠* Levántate Jerusalén, á ser iluminada, porque la gloria del Señor se ha manifestado sobre ti. Aleluya, aleluya. *✠* Hemos visto la estrella de Dios en el Oriente: y venimos con regalos á adorar al Señor. Aleluya.

(*Ibid.*) (Mat. 2.)

Evangelio. (Mat. 2.)

Quando nació Jesús en Belén de Judea en tiempo del

Rey Herodes: ved que unos magos del Oriente vinieron à Jerusalén; preguntando: ¿dónde está el que ha nacido Rey de los judios: pues hemos visto su estrella en el Oriente, y venimos à adorarle? Oyendo esto el Rey Herodes, quedó turbado, y toda Jerusalén con él. Y congregando à todos los principes de los sacerdotes y doctores del pueblo Hebreo, solicitaba saber de ellos dónde naceria Cristo. En Belén de Judá, le dijeron ellos: segun está escrito en el profeta *en estos términos*, tú Belén pueblo de Judá, de ningun modo eres el minimo entre las principales ciudades: porque de ti saldrá el capitan que rija à mi pueblo de Israel. Entonces Herodes llamando à los magos secretamente, investigó de ellos con sumo cuidado el tiempo en que se les apareció la estrella, y enviándoles à Belén, les dijo: id, preguntad diligentemente dónde está el niño: y cuando le halleis, dadme aviso para que yo tambien pase à adorarle. Los cuales habiendo oido al rey, marcharon, precedidos de la estrella que vieron en el Oriente, hasta el sitio donde estaba el infante, sobre donde se fijó: con cuya vista se alegraron en extremo. Y entrando en el domicilio, encontraron al Niño con Maria su madre, y postrándose le adoraron. Y abriendo sus tesoros, le ofrecieron dones de oro, incienso y myrra. Pero avisados en sueños que no volviessen à Herodes, regresaron à su pais por distinto camino.

Ofertorio. Los reyes de Tarsis, y los habitantes de las islas ofrecerán dones al Señor: los reyes de Arabia y Sabá traerán regalos: todos los reyes de la tierra le adorarán, y todas las naciones le servirán.

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que mires propicio los dones de tu Iglesia en los que no se ofrece ya el oro, el in-

elencó y la myrra que te ofrecieron los reyes, sino el que con tales dones se declara, se ofrece, se inmola, y recibe Jesucristo tu Hijo Señor nuestro que siendo Dios vive y reina etc.

Comunion. Hemos visto á la estrella del Señor en el Oriente y venimos con regalos á adorarle.

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, ; oh Dios Todo-poderoso nos concedes que lo que celebramos con oficio solemne, y lo consigamos con la inteligencia de un alma pura. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIAS 7, 8, 9, 10, 11, y 12.

se repite la misa anterior. Página 25, (por ser dentro de la octava de Epifania.

DIA 13.

MISA DE LA OCTAVA DE EPIFANIA.

Introito.

Hé aquí que viene el Señor dominador y el reino, la potestad y el imperio están en su mano. *Ps.* ; Oh Dios da tu juicio al rey, y tu justicia al hijo del mismo rey. *Gloria patri, etc.* Hé aquí que etc.

Oracion.

Dios cuyo Unigénito Hijo apareció en la naturaleza de nuestra carne, concédenos que merezcamos ser reformados en el interior por aquel que conocimos ser

semejante á nosotros en el exterior. Quien vive y reina etc.

Epistola. Como en su día, página 512.

Gradual. Todos los de Sabá vendrán trayendo oro é incienso, y anunciando alabanza para el Señor. Levanta Jerusalén á ser iluminada: porque la gloria del Señor se ha manifestado sobre. Aleluya, aleluya. y Hemos visto la estrella del Señor en el Oriente: y venimos con regalos á adorarlo. Aleluya.

Evangelio. (Joan 1.)

En otro tiempo: viendo Juan Bautista venir hacia sí á Jesus, dijo: hé aquí el cordero de Dios, hé aquí el que quita los pecados del mundo. Este es el que digo: vendrá despues de mí un varon formado antes que yo: porque su ser era antes que el mio. Yo no le conocia; pero vine á bautizar en el agua, á fin de que fuese conocido en Israel. Y Juan dió testimonio, diciendo: que vió al Espíritu Santo descender del Cielo en forma de paloma, y permanecer sobre él. Y yo no le conocia; pero el que me envió á bautizar en el agua, me dijo: sobre el que vieres descender y permanecer el Espíritu Santo, éste es el que bautiza en el mismo Espíritu Santo. Y yo le ví: y di testimonio que éste es Hijo de Dios.

Ofertorio. Los reyes de Tarsis y los habitantes de las islas ofrecerán dones al Señor: los reyes de Arabia y de Sabá traerán regalos: todos los reyes de la tierra le adorarán, y todas las naciones le servirán. (Ps. 71.)

Oracion secreta.

Ofrecémoste, Señor, hostias en honor de la aparición de tu hijo nacido al mundo: suplicándote rendidamente: que así como él es el autor de nuestros do-

nes, sea el misericordioso recibidor de ellos el mismo Jesucristo Señor nuestro. Quien siendo Dios vive y reina, etc.

Comunion. Hemos visto la estrella de Dios en el Oriente: y venimos con dones á adorar al Señor. (Mat. 2.)

Oración despues de la comunión.

Suplicámoste, Señor, que nos prevengas siempre y en todas partes con la luz celestial: para que miremos con vista pura, y percibamos con digno afecto á aquel, de quien quisiste hacernos participantes. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 14.

MISA DE SAN HILARIO:

es del comun de doctores, que principia: En medio de la Iglesia, pág. 64.

DIA 15.

MISA DE SAN PABLO PRIMER ERMITAÑO.

Al comun de confesor no pontífice. pág. 69.

DIA 16.

MISA DE SAN FULGENCIO OBISPO DE

GARTAGENA:

es la del comun de un confesor pontífice, que principia:

Tus sacerdotes: pág. 61. *El Evangelio es del comun de*

doctores: pág. 65.

En la Iglesia de Cártagena se dice la misa del comun

de doctores, pág. 64.

MISA DE SAN MARCELO PAPA Y MARTIR:

es del comun de un mártir pontífice, que principia:
El Señor estableció alianza de paz, pág. 52.

DIA 17.

MISA DE SAN ANTONIO ABAD:

es la del comun de Abades, que principia: La boca del Justo, pág. 72. *El Evangelio es:* Tened ceñidos vuestros lomos: *del comun de un confesor no pontífice,* pág. 68.

DIA 18.

MISA DE LA CÁTÉDRA DE SAN PEDRO

EN ROMA.

Introito.

El Señor estableció pacto de paz con el sacerdote y lo hizo príncipe: para que la dignidad del sacerdocio permanezca eternamente. *Ps.* Acuérdate, Señor, de David, y de toda su mansedumbre. *Gloria patri*, etc. El Señor, etc. (*Eclí.* 45)

Oraçion.

Oh Dios que con las llaves del Reino de los Cielos diste á tu bienaventurado Apóstol Pablo la facultad pontifical de ligar y de absolver: concédenos: que con el auxilio de su intercesion seamos libres de las ligaduras de nuestros pecados. Tú que siendo Dios, vives y reinas, etc.

Commemoracion de San Pablo.

Oh Dios, que enseñaste á los gentiles por medio de la predicacion de tu bienaventurado Apóstol Pablo: suplicámoste: que sea para contigo nuestro protector aquel, cuya memoria celebramos.

Commemoracion de Santa Prisca, virgen y mártir á su comun, pág. 78.

Epístola. (Pet. 1.)

Pedro Apóstol de Jesucristo, á los fieles dispersos en

Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bithinia, electos segun la predestinacion de Dios Padre para ser santificados por el Espíritu Santo, para obedecer á Jesucristo, y para ser regados con su sangre: la gracia y la paz se os multipliquen. Bendito sea Dios Padre de nuestro Señor Jesucristo, que segun su grande misericordia nos reengendró por la resurreccion de Jesucristo de entre los muertos en una esperanza viva de gozar una herencia incorruptible, incontaminada é inmarcesible, como se conserva para vosotros en los Cielos, que por la virtud de Dios esperai por su fé la gloria preparada para revelarse al fin de los siglos. En el Señor os alegraréis, pero por ahora conviene seais algun tanto contristados con varias tentaciones: para que la prueba de vuestra fé, sea mucho más preciosa que la del oro aerisolado por el fuego, y se encuentre digna alabanza de gloria y honor al tiempo de manifestarse nuestro Señor Jesucristo.

Gradual. Ensalcen al Señor los justos en la congregacion del pueblo: y alabénle en el congreso de los ancianos. *V.* Confiéssense Señor, tus misericordias: y tus maravillas hechas en favor de los hijos de los hombres. *R.* No es supérfluo el testimonio de tus obras. (Ps. 106.)

Evangelio, Mat. 16.

En otro tiempo, pasó Jesucristo al país de Cesarea de Philipo, y preguntaba á sus discipulos: ¿quién dicen los hombres es el Hijo del Hombre? A que respondieron ellos: unos dicen que Juan Bautista, otros que Elias, otros que Jeremias ó alguno de los profetas. Y vosotros ¿quién decís que soy? replicó el Señor. Tú eres Cristo Hijo de Dios vivo, respondió Simon Pedro. Bienaventurado eres, le dijo entonces Jesus: Simon Bar-yona, esto es, hijo de Juan: porque la carne y la

sangre no te ha revelado esta verdad, sino mi Padre que está en los Cielos. Y yo te aseguro; que tú eres Pedro y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, contra la que no prevalecerán las puertas del infierno. Yo te daré las llaves del Reino de los Cielos; y quanto ligares ó absolvieres en la tierra, se tendrá por ligado y absuelto en los Cielos.

Ofertorio. Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia; y los poderios infernales no prevalecerán contra ella: y te daré las llaves del reino de los Cielos. (Mat. 16.)

Oraciones secretas.

Suplicamoste, Señor, que la oracion de San Pedro recomiende los ruegos y las hostias de tu Iglesia: á fin de que lo que celebramos en gloria suya, nos aproveche para el perdon de los pecados. Por nuestro Señor, etc.

Por San Pablo.

Santifica, Señor, por los ruegos de tu Apóstol Pablo los dones de tu pueblo: para que lo que es agradable por tu institucion, lo sea mas por el patrocinio del suplicante. Por nuestro Señor, etc.

Comunion. Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia. (Ibid.)

Oracion despues de la comunion.

Alégrenos, Señor, el don ofrecido: para que así como te predicamos admirable en tu Apóstol Pedro: del mismo modo recibamos por él la remision de los pecados. Por nuestro Señor, etc.

Por San Pablo.

Santificados con el misterio de nuestra salud, te suplicamos, Señor: que no nos falte la oracion de aquel,

en cuyo patrocinio nos concediste que fuésemos gobernados. Por nuestro Señor, etc.

DIA 19.

MISA DE SAN CANUTO REY DE DINAMARCA.

es la del comun de un mártir no pontífice, que principia: En tu fortaleza, Señor, pág. 37.

Oracion.

Oh Dios que para ilustrar á tu Iglesia te dignaste honrar al bienaventurado Canuto Rey de Dinamarca con la palma del martirio y con gloriosos milagros: concédenos propicio: que asi como el fué imitador de la pasion de Jesucristo, asi nosotros, imitando sus pasos, merezcamos llegar á los gozos eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

El Evangelio es: Si alguno quiere venir en pos de mí, del comun de un mártir pontífice, pág. 36.

Hoy se hace conmemoracion de los santos mártires, María Marta, Audifas y Abaco del comun de mártires, pág. 46.

DIA 20.

MISA DE SAN FABIAN Y SEBASTIAN

MARTIRES.

Introito. Al comun de mártires, pág. 49.

Oracion.

Atiende, Dios Todo-poderoso, á nuestra flaqueza: y pues nos oprime el peso de nuestros pecados, alivianos de Él por la gloriosa intercesion de tus bienaventurados

mártires Fabian y Sebastian. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Heb. 11.)

Hermanos: los santos por la fé conquistaron los reinos, obraron con justicia, consiguieron las promesas *divinas*, cerraron las bocas de los leones, apagaron el impetu del fuego, se libraron del corte de la espada, se hicieron fuertes en la guerra, rechazaron los ejércitos enemigos: y dieron á las mujeres sus muertos resucitados. De ellos los unos fueron atormentados, no queriendo rescatar la vida por encontrar una resurreccion mejor. Otros sufrieron burlas y azotes, y ademas cadenas y prisiones: muchas fueron apedreados, destrozados, probados y degollados: otros anduvieron cubiertos de pieles de cabras, y de diferentes animales, necesitados, angustiados y afligidos, porque de ellos no era el mundo digno: otros anduvieron como errantes por los desiertos, montes, cóncavos, y cavernas de la tierra. Y todos estos han testificado la fé, habiendo sido probados en nuestro Señor Jesucristo.

DIA 21.

MISA DE SANTA INÉS VIRGEN Y MARTIR.

es del comun de virgen y mártir, que principia: Los pecadores me acecharon, pág. 78.

MISA DE SAN FRUCTUOSO, AUGURIO,

Y EULOGIO.

es la del comun de mártires, que principia: Entre, Señor, á tu presencia el gemido de los aprisionados, pág. 49.

Oracion.

Oh Dios, que honraste con la corona del martirio al

bienaventurado Fructuoso, y á tus Diáconos Augurio y Eulogio, habiéndolos probado por medio del fuego, concede á nosotros siervos tuyos por la intercesion de los mismos: que encendidos en la llama del amor divino, seamos coronados igualmente con ellos en los Cielos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc. *Oración.*

DIA 22.

MISA DE SAN VICENTE LEVITA Y MARTIR.

Introito. Omnis virtus vestra

El Señor le preparó una gran batalla para que venciese y para que supiese, que sin embargo, nada hay más poderoso que la sabiduría, bajó con él á la oscura mansión, y en ella le aprisionó jamás le abandonó. *Ps.* No guardará la fortaleza que me has dado, porque tú Señor, eres mi protector, Gloria patri, etc. El Señor, etc.

Oración.

Concedenos, Omnipotente Dios, que llevando con paciencia las adversidades de este mundo, imitemos al bienaventurado Vicente Levita, que no solamente sobrellevó los tormentos de esta vida, sino que superó las penas que le ofreció. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oración. **Epístola** (Apóst. 2 y 3.)

En aquellos días, oí una voz como de una trompeta que me decía: escribe estas cosas dice aquel que tiene en su diestra las siete estrellas; soy sabedor de tus obras y de tus trabajos, así como de tu paciencia y además, sé que no puedes sobrellevar los malos, que los has tolerado por mi nombre y no desfalleciste. Quien

tenga oídos que oiga, lo que dirá el espíritu. Al vencedor le daré á comer del árbol de la vida que está en medio del paraíso de mi Dios, maná escondido, y una piedrecita blanca, en la que está un nombre nuevo que ninguno conoce sino es aquel que le recibe. A quien venciere y guardase mis obras hasta el fin, le daré potestad sobre las demas gentes, vestirá ropages muy blancos y su nombre no será borrado jamás del libro de la vida; así como yo haré patente su nombre á presencia de su Padre, lo haré una columna en el templo de mi Dios, y se sentará conmigo en mi trono, y así como yo también he vencido, y me he sentado con mi Padre en su trono.

Gradual. Buena batalla emprendí, buena carrera consumé, conservé hasta el fin y se me dió la corona de la justicia. Y Cristo será engrandecido en mi cuerpo tanto en vida como en muerte. Aleluya, aleluya, &c. Cuando lo mortal vistiese la inmortalidad, entonces se cumplirá la palabra escrita: la muerte ha sido absorbida en su misma victoria. Aleluya.

Evangelio. (Mat. 12.)

En aquel tiempo dijo Jesus á sus discípulos: no temais á los que matan el cuerpo y no pueden ma'ar el alma, tomar antes al que puede echar el alma y el cuerpo al infierno. ¿ Por ventura, no se venden dos pajarillos por un cuarto, y uno de ellos no caerá sobre la tierra sin vuestro Padre? Aun los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No temais pues; porque mejores sois vosotros que muchos pájaros. Así es que todo aquel que me confesare delante de los hombres, yo le confesaré delante de mi Padre que está en los Cielos.

Ofertorio. Quien venciere será vestido de ropas

blancas, y confesaré su nombre á presencia de mi Padre y de sus ángeles.

Oracion secreta.

Señor, te ofrecemos llenos de alegría el presente sacrificio, recordando la victoria celestial conseguida por el bienaventurado Vicente, publicando sus maravillas, á fin de que consigamos alegrarnos con sus gloriosos sufragios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El que perdieré su alma por mí y el Evangelio, la hará salva.

Oracion despues de la comunion.

Señor, fortificanos con los celestiales Sacramentos, para que por su virtud venzamos los estímulos de los vicios; así como el bienaventurado mártir Vicente por confesar tu nombre, sobrellevó la crueldad de los tormentos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Hoy tambien es San Vicente y Anastasio mártires: misa del comun de mártires que principia: Entre, Señor, á tu presencia el gemido de los aprisionados, pág. 49.

(21) DIA 23.

MISA DE SAN ILDEFONSO ARZOBISPO DE TOLEDO.

Es del comun de doctores, que principia: En medio de la Iglesia, página 64.

Oracion.

Oh Dios, que por medio de la gloriosísima madre de tu hijo, condecoraste con un don enviado de los Cielos á tu bienaventurado confesor y pontifice, Ildefonso; concédenos propicio, que por sus ruegos y

por sus merecimientos percibamos los dones eternos. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Oracion secreta.

Suplicámoste , Señor , que la solemnidad actual de tu santo confesor y pontífice Ildefonso nos haga aceptos á tu clemencia : para que por estos oficios de pacificación piadosa , á él acompañe la retribucion feliz , y á nosotros nos alcance los dones de tu gracia. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Oracion despues de la comunión.

Oh Dios , fiel remunerador de las almas fieles , concédenos : que consigamos el perdon de nuestros pecados por la intercesion de tu bienaventurado confesor y pontífice Ildefonso , cuya venerable festividad celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

MISA DE SAN RAIMUNDO DE PEÑAFORT :

es del comun de confesor no pontífice , que principia : La boca del justo , página 67.

Oracion.

Oh Dios que escogiste al bienaventurado Raimundo para que fuese un insigne ministro de la penitencia , y le hiciste pasar maravillosamente las ondas del mar , concédenos , que por su intercesion egecutemos frutos dignos de penitencia , y el que podamos arribar felizmente al puerto de nuestra salvacion eterna. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

DIA 24.

MISA DE SAN TIMOTEO OBISPO Y MARTIR :

es la del comun de un mártir pontífice , que empieza : El Señor estableció pacto de paz , página 32.

DIA 25.

MISA DE LA CONVERSION DE SAN PABLO.

Introito.

Sé en quien he creído, y estoy cierto, que el Señor justo juez es poderoso para conservar mi buen depósito hasta el día del juicio. *Ps.* Tú, Señor, me has probado y conocido: pues tú penetraste mis pensamientos y operaciones, ya estuviese en quietud, ya en movimiento. Gloria patri, etc. Sé en quien, etc. (2 Tim. 1.) (Ps. 138.)

Oracion.

Dios que enseñaste a los gentiles por medio de la predicacion de tu bienaventurado apostol Pablo, concédenos: que los que hoy celebramos su memoria, caminemos á ti siguiendo sus ejemplos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Por San Pedro.

Dios que con las llaves del reino de los Cielos diste á tu bienaventurado apóstol Pedro la facultad pontifical de ligar y absolver, concédenos: que con el auxilio de su intercesion seamos libres de las ligaduras de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola.

En el tiempo apostólico: respirando todavía Saulo amenazas y muertes contra los discípulos del Señor, se presentó al príncipe de los sacerdotes, pidiendo despachos para las sinagogas de Damasco: á fin de con-

ducir presos á Jerusalén cuantos hombres y mujeres hallase profesores de la vida cristiana. Yendo de camino sucedió: que al acercarse á Damasco, le rodeó de repente una luz del Cielo. Y cayendo en tierra, oyó una voz que le decia: Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? el que preguntó: ¿quién eres Señor? y éste respondió: yo soy Jesus á quien tú persigues: dura cosa te es coctar contra el aguijon. Entonces trémulo y pasmado repitió: ¿qué quieres, Señor, que haga? y el Señor le contestó: levánta, entrá en la ciudad, y allí te se dirá lo que conviene hacer. Los varones pues que le acompañaban, estaban pasmados en oír en verdad la voz, no viendo persona alguna. Levantóse Saulo de la tierra, y aunque habria los ojos nada veia: de suerte que asido de la mano, le entraron en Damasco: dondó permaneció tres dias sin ver, comer ni beber. Hallábase á la sazón en aquella ciudad cierto discipulo llamado Ananias: á quien el Señor por revelacion llamó por su nombre: y respondiendo él: aquí estoy. Señor: éste le dijo: levánta, ve al barrio que llaman Resto, y busca en casa de Judas á Saulo nombrado el Tar: ense: advierte está en oracione: (en cuyo ejercicio, Saulo vió entrar á Ananias, que le imponia las manos para que recobrase la vista.) Señor, respondió Ananias: he oido á muchos de este hombre cuantos males ha causado á tus santos en Jerusalén: y que tiene facultad de los príncipes de los sacerdotes para prender á todos los que invocan tu nombre. Mas el Señor le replicó: vé, porque ese es mi vaso de eleccion, para llevar mi nombre ante las naciones, los reyes, y los hijos de Israel. Y yo seguramente le mostraré quanto conviene que padezca por mi nombre. Con esto marchó Ananias, entro en la casa,

É imponiéndole las manos le dijo: hermano Saulo, el Señor Jesus, que te se apareció en el camino, por donde venías, me ha enviado á fin de que veas y seas lleno del Espíritu Santo. Al momento cayeron de sus ojos unas como escamas, y recuperó la vista: y levantándose, fué bautizado: quedando confortado despues que hubo comido. En seguida permaneció algunos dias con los discipulos que habia en Damasco: y predicaba continuamente en las sinagogas: que Jesus era Hijo de Dios. Todos los que le oian, se maravillaban, diciendo: por ventura no es éste, el que perseguia en Jerusalén á los que invocaban el nombre cristiano, y vino aquí para llevarlos presos á los príncipes de los sacerdotes? pero Saulo se fortalecia mucho mas, y confundia á los judios que habitaban en Damasco, afirmando, que Jesus era Cristo.

Gradual. Aquel Señor que obró con Pedro en su apostolado, obró tambien conmigo entré los gentiles, los cuales conocieron la gracia del Señor que me fué concedida. *℣.* La gracia de Dios no estuvo en mi ociosidad, antes bien permanece en mí siempre activa. Aleluia, aleluia. *℣.* El grande san Pablo, vaso de eleccion, es verdaderamente digno de ser glorificado, pues mereció poseer el trono de los doce apóstoles. Aleluia.

Evangelio. Al comun de abades, página 73.

Ofertorio. Para mí, oh Dios, son muy honrados tus amigos: pues su principado está confortado hasta lo sumo.

Oracion secreta.

Santifica, Señor, los dones de tu pueblo por los ruegos de tu apostol Pablo: para que lo que te es agradable por tu institucion, lo sean mas por la inter-

esion del suplicante. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Por San Pedro.

Suplicámoste, Señor, que la oracion de tu bienaventurado apostol Pedro recomiende las hostias y las preces de tu pueblo: á fin de que lo que celebramos en gloria suya nos aproveche para el perdon de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. En verdad os digo: que vosotros que dejasteis todas las cosas, y me habeis seguido, recibireis el premio centuplicado, y poseereis la vida eterna.

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, que santificados con el misterio de nuestra salvacion, no falte la oracion de aquel con cuyo patrocinio nos concediste que fuésemos gobernados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc. ~~et cetera~~

Por San Pedro.

Alégrenos, Señor, el don ofrecido: para que asi como te predicamos admirable en tu apostol san Pedro, asi recibamos por él la remision liberal de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 26.

SAN POLICARPO OBISPO Y MARTIR:

la misa es: Sacerdotes de Dios etc. Al] comun] de un mártir pontífice, página 55.

HOY TAMBIEN ES SANTA PAULA:

misa del comun de ni Virgen ni martir que principia: Yo conocí, Señor, página 90.

Oracion.

Oh Dios, que quisiste que tu bienaventurada sierva Paula naciese para el Cielo en el mismo lugar que nació al mundo tu Unigénito Hijo, habiendo antes despreciado las delicias del siglo, y dado insignes ejemplos de virtud: concédenos por tu bondad: que despreciando á su imitacion todas las cosas de la tierra, merezcamos conseguir las del Cielo. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

La epistola es la de viudas, página 93.

DIA 27.

MISA DE SAN JUAN CRI-OSTOMO, OBISPO

V. CONFESOR.

es la del camino de doctores que principia: En medio de la Iglesia, página 64.

DIA 28.

MISA DE SAN JULIAN OBISPO DE CUENCA.

Introlito.

Los bienes del justo estan establecidos en el Señor: y toda la congregacion de los santos publicará sus limosnas. *Ps.* Bienaventurado el que entiende sobre el necesitado y el pobre: á quien librárá Dios en el dia malo. Gloria patri, etc. Los bienes del justo, etc.

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que escoges en tu pueblo á que el espíritu de caridad, con que te dignaste llenar á tu

bienaventurado confesor y pontífice Juliana, y confesores: el que lleguemos a tí por los ejemplos de aquel, mayos méritos celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Act. 20.)

En los dias apostólicos: Pablo envió á llamar desde Mileto á los ancianos de la iglesia de Efeso: á quienes luego que se presentaron, estando juntos, dijo: *Caridad de vosotros, y de toda la grey, en quienes puso obispos el Espíritu Santo, para regir la Iglesia de Dios, que adquirió con su sangre Jesucristo. Yo os encomiendo á Dios, y á la palabra de su gracia, que es poderosa para edificar y dar herencia de todos los santificados. De ninguno codiciéis oro, ni plata, ni vestido, como sabeis vosotros mismos: porque todo lo necesario para mí y mis compañeros sufugaron estas manos. Todo os lo he manifestado, y porque trabajando así, conviene recibir á los enfermos, y acordarse de la palabra del Señor Jesus, que dijo: mucho más dichoso es dar, que recibir.*

Oración. El justo repartió y dió sus bienes á los pobres: y su justicia permanece por los siglos de los siglos. *Y.* Su descendencia será poderosa en la tierra: pues la generacion de los rectos de corazón será bendita. *Aleluya, aleluya. Y.* Encierra la linterna en el seno del pobre, y ella intercederá por tí en todo mal. *Aleluya.*

Oración. *Si viniera esta fiesta despues de septuagésima, omitida la expresión aleluya, se dirá el tracto siguiente: no acortará exp. alabanzas en quinquagésima día.*

Haz limosna de tu caudal, y no separes tu rostro de ningún pobre. *Y.* Si tuvieres mucho, dá con abundancia, y si poco, procura tambien repartirlo con

gusto: pues atesoras para tí un buen premio en el día de la necesidad. †. Porque la limosna libra de todo pecado y de la muerte, y no permite que el alma vaya á los infiernos.

Evangelio. (Cap. 6.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: no que-rais atesorar riquezas en la tierra: donde el orin y la polilla roe: y los ladrones desentierran y roban. Atesorad bienes para vosotros en el Cielo: donde la polilla no roe, ni los ladrones desentierran ni roban. En donde está tu tesoro, allí está tu corazón: La antorcha de tu cuerpo son tus ojos. Si éstos fueren simples, todo tu cuerpo estará luminoso: pero si tus ojos fueren malos, todo tu cuerpo será tenebroso. Si la luz que hay en tí, son tinieblas: ¿cuántas serán estas mismas? Ninguno puede servir á dos señores: porque aborrecerá á uno, y amará á otro, ó tolerará á uno, y despreciará á otro. No podeis servir á Dios y al dinero. Por tanto os prevengo: que no esteis ansiosos en vuestro interior de lo que habeis de comer, ni en vuestro exterior de lo que habeis de vestir. ¿Por ventura no importa mas el alma que la comida, y el cuerpo que el vestido? mirad las aves, que sin sembrar, segar, ni entrojar, las alimenta vuestro Padre celestial. ¿Acaso no valeis vosotros mas que ellas? ¿quién de vosotros por mas discursos puede añadir á su estatura un solo codo? ¿pues por qué estais sollicitos del vestido? considerad como crecen los lirios del campo sin manufacturar ni hilar; y sin embargo os aseguro, que Salomon en toda su gloria no se adornó como uno de ellos. Si al heno del campo que hoy existe, y mañana se hecha en el horno viste Dios de esta manera: ¿cuánto mas á voso-

tros hombres de poca fé? no querais ser ansiosos , diciendo : ¿qué comeremos , qué beberemos ó qué vestiremos ? pues todas estas cosas solicitan los gentiles. Vuestro Padre sabe muy bien , que de todo esto necesitais. Buscad pues primeramente el reino de Dios y su justicia : que lo demas se os dará por incidencia.

Ofertorio. Pon tu tesoro en los preceptos del Altísimo , y te aprovechará mas que el oro.

Oracion secreta.

Ofrecémoste , Señor , hostias de alabanza en la solemnidad de tu santo confesor Julian , suplicándote humildemente . que lo que no podemos conseguir por nuestros merecimientos , se nos conceda por la intercesion de aquel que supo complacerte. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Comunion. Haced para vosotros talegos , que no se envejecen , y reponed un tesoro indefectible en los Cielos : donde el ladron no roba , ni la polilla roe.

Oracion despues de la comunion.

Reparados , Señor , con los Sacramentos celestiales , te suplicamos rendidamente : que los que celebramos la solemnidad de tu bienaventurado confesor y pontífice Julian , recibamos por él el perdon de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

DIA 29.

MISA DE SAN FRANCISCO DE SALES OBISPO
Y CONFESOR:

es del comun de confesor pontífice que empieza: El Señor estableció pacto de paz , etc. , página 58.

-ib. , oraciones que se dicen en el dia de su fiesta con
-oracion á su nombre.

Oracion.

Oh Dios , que quisiste , que tu bienaventurado confesor y pontífice Francisco fuese todo para todos en virtud de su celo por la salvacion de las almas : concédenos propicio : que llenos de la dulzura de tu caridad , consigamos los gozos eternos , ayudados de sus merecimientos y dirigidos con sus consejos. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Hoy tambien es San Valerio: Misa la del mismo comun , página 58.

DIA 30.**MISA DE SANTA MARTINA VIRGEN Y MARTIR:**

es del comun de una Virgen y martir , que principia : Yo , Señor , hablaré á presencia de los reyes , etc. , página 74.

Tambien es la octava de San Ildefonso , la misa como en su dia.

DIA 31.**MISA DE SAN PEDRO NOLASCO CONFESOR:**

es del comun de confesor no pontífice , que principia : El justo florecerá como la palma , etc. , página 69.

Oracion.

Oh Dios , que á ejemplo de tu caridad enseñaste á San Pedro Nolasco á que fecundase á tu Iglesia con una nueva prole de su religion para redencion de cautivos : concédenos por tu intercesion : que libres de la esclavitud del pecado , nos alegremos con una libertad eterna en la patria celestial. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.



FEBRERO.

DIA 1.º

MISA DE SAN CECILIO OBISPO Y MARTIR:

en el comun de un mártir pontífice y principia: El Señor estableció alianza, pag. 52.

El Evangelio es de la metásigniente, pag. 56.

Hoy tambien es San Ignacio obispo y mártir: Su misa es igual á la de San Cecilio.

El Evangelio es el de la misa antecedente.

DIA 2.

MISA DE LA PURIFICACION DE LA BIENAVEN-

TURADA VIRGEN MARIA.

Introito.

Hemos recibido, oh Dios, tu misericordia es medio de tu templo: celébrese, oh Dios, tus alabanzas en los confines de la tierra á medida de tu nombre: pues tu diestra está llena de justicia. *Ps.* Grande es nuestro Dios y laudable hasta lo sumo en la ciudad de nuestro Dios y en su monte santo. *Gloria patri,* etc. Hemos recibido, etc. (*Ps. 47. (Ibid.)*)

Oracion.

Omnipotente y Sempiterno Dios, regámoste humildemente: que así como se presentó hoy en el templo vuestro Unigenito Hijo vestido con la naturaleza de nuestra carne, así hagás que seamos presentados á ti purificadas nuestras almas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Mala. 3.)

Esto dice Dios nuestro Señor: mirad que yo envío á mi ángel, que preparará el camino ante mi rostro. Y al instante vendrá á su Templo Santo el dominador que vosotros buscáis, y el ángel del Testamento que deseáis. Ved que vendrá, según dice el Señor Dios de los ejércitos: ¿y quién podrá pensar el día de su advenimiento? ¿y quién estará á la vista de su magestuosa presencia? El mismo, pues, se manifestará como un fuego consumidor, y como la yerba *sosa ó barrilla* de los lavaderos: y se sentará como quien derrite y limpia plata, y purificará los hijos de Levi, acrisolándoles como al oro y á la plata: y entonces ofrecerán al Señor sacrificios de justicia. Y le serán agradables los de Judá y Jerusalén, como lo fueron en los años antiguos: así lo dice el Señor Omnipotente.

Gradual. Hemos recibido, oh Dios, tu misericordia en medio de tu templo: celébrese, oh Dios, tus alabanzas en los confines de la tierra á medida de tu nombre. ✠. Según lo que oímos, así lo hemos visto en la ciudad de nuestro Dios y en su monte santo. Aleluya, aleluya. ✠. El anciano llevaba al niño; mas el niño regía al anciano. Aleluya.

(Ps. 47.)

Evangelio. (Luc. 2.)

Y a nacido Jesucristo: despues que se cumplieron los dias de la purificacion de Maria segun la ley de Moisés, llevaron á Jesus sus padres á Jerusalén, para ofrecérselo al Señor, conforme estaba escrito en la misma ley: á saber, que todo masculino en naciendo, se consagre al Señor. Y tambien para dar la oblacion, segun lo dispuso en aquella ley; esto es, de dar un par de tórtolas ó dos pichones. Y ved que en este hecho habia en Jerusalén un hombre justo y timorato, llamado Simeon, que esperaba el consuelo de Israel, y en el que estaba el Espiritu Santo: que le habia revelado, que no llegaria á ver la muerte sin ver primero al Cristo del Señor. Y conducido al templo por el mismo Espiritu: cuando introducian en él al Niño Jesus sus padres en observancia de la Ley, le recibió en sus brazos, y bendiciendo á Dios, dijo: Ahora dejas Señor, á tu Siervo en paz segun tu palabra: pues ya vieron mis ojos al Salvador: que preparaste para la redencion de todos los pueblos: á la luz que ha de ilustrar á las gentes, y á la gloria de Israel.

Ofertorio. La gracia fué derramada sobre tus labios: por lo mismo te bendijo Dios para siempre y en los siglos de los siglos. (Ps. 44.)

Oracion secreta.

Oye, Señor, nuestras súplicas: para que sean dignos los dones que ofrecemos á la vista de vuestra Magestad, y nos concedas el socorro de tu piedad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Simeon recibió del Espiritu Santo por respuesta, que no moriria, sin ver á él ungido del Señor. (Luc. 2.)

Oracion Después de la comunión.

Suplicámoste, Señor Dios nuestro: que los sacrosantos misterios que nos concediste para apoyo de nuestra reparacion, sean para nosotros remedio actual y futuro mediante la intercesion de la bienaventurada siempre Virgen María. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 3.

MISA DE SAN BEAS OBISPO Y MARTIR.

del comun de un mártir pontifico, que principia: Sacerdotes de Dios, pag. 55.

DIA 4.

MISA DE SAN ANDRES CORSINO.

es del comun de un confesor pontifico, que empieza: El Señor estableció, pag. 58.

Hoy es tambien la octava de San Julian misa igual á la de su dia propio.

DIA 5.

MISA DE SANTA AGUEDA VIRGEN Y MARTIR.*Introito.*

Alegrémonos todos en el Señor, celebrando este dia festivo en honor de la bienaventurada virgen y mártir Agueda: de cuyo martirio se alegran los angeles, y elogian por él al Hijo de Dios. *Ps.* Mi corazón vosó palabras buenas; y yo dedico mis obras al Rey Supremo. Gloria patri, etc. Alegrémonos todos, etc. (Ps. 44.)

Oración. *Agua A*

O Dios, que entre otras maravillas de tu poder diste fuerza al sexo mas frágil, para que consiguiese la victoria del martirio, concédenos por tu bondad que los que celebramos el nacimiento al Cielo de tu bienaventurada virgen y mártir Agueda, caminemos a ti por la imitación de sus ejemplos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (1. Cor. 1.)

Hermanos: considerad vuestra vocacion: porque no conviene seais muy sábios segun la carne, ni muy poderosos, ni muy nobles: pues *debeis saber*, que Dios elige las cosas que al mundo parecen necias para confundir sus sábios: las debiles de él para abatir sus fuertes: y las despreciables ó de poca estimacion, y que parecen nada á los ojos del siglo, para destruir *lo que tiene por grande*, á fin de que no se glorie ninguna criatura en su presencia. Y ya que vosotros teneis ser en Jesucristo, echo por la misericordia de Dios para nosotros sabiduria, justicia, santificacion y redencion: *entendad* lo que está escrito: que el que se gloria, gloriése solo en el Señor.

Gradual. El Señor ayudará con su presencia á la Ciudad Santa: que no será envilecida estando Dios en su centro. y. La corriente del rio Sión alegrará á la ciudad de Dios: que santificó el Señor para su morada. Aleluya, aleluya. y. Yo Señor, hablaba á presencia de los Reyes de las verdades que nos has testificado, sin confundirme, Aleluya.

(Ps. 45.) (Ps. 118.)

Evangelio. (Mat. 19.)

En otro tiempo: se llegaron á Jesus los fariseos, tentándole *con la pregunta*: de si era licito al hombre dejar á su mujer por cualquier causa. ¿No habeis leído, les respondió el Señor: que el que hizo al hombre en el principio, formó al varon y á la hembra? y dijo: por eso, *á saber por la conjuncion de ambos*, dejará el hombre á su padre y madre, y serán dos en una carne. Asi que no son ya dos, sino una carne. *Añadiéndoles*, que lo que Dios unió, no separe el hombre. ¿Por qué, *replicaron ellos*: mandó Moises dar libelo de repudio, y dejar á la mujer? Por la dureza de vuestros corazones, les satisfizo el Señor: os lo permitió Moises; lo que no fué así en el principio. Pero yo os digo: que todo el que dejare á su mujer por otra causa que la de fornicacion *de ella*, y viviendo esta, contrajere con otra, será adúltero; como el que recibiere por mujer la repudiada. A lo que le repusieron sus discípulos: si ese motivo es el único *para separarse el hombre de la mujer*, no conviene casarse. No todos, les dijo Cristo: pueden conseguir lo que indica esta espresion *no conviene casarse*; sino aquellos á quienes se ha concedido *por don la continencia*. Sabed, que hay enucos, que nacieron tales del vientre materno: los hay por obra de los hombres: y otros que se castraron á si propios por conseguir el reino de los Cielos. El que pueda comprehenderlo, comprehéndalo.

Ofertorio. Otras Virgenes serán llevadas al Rey Supremo en seguimiento de su Esposa; y las cercanas á ella serán conducidas á ti, *oh esposo eterno*.

(Ps. 41.)

Oracion secreta.

Recibe, Señor, los dones que te ofrecemos en la solemnidad de tu bienaventurada Virgen y Mártir Agueda; en cuyo patrocinio confiamos ser libres de todo mal. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Aquel Señor que se dignó curar todas mis llagas, y restituirme la amputacion de mis pechos: es el mismo Dios vivo á quien invoco.

Oracion despues de la comunion.

Socórrannos, Señor, los misterios que hemos recibido: y por la intercesion de tu bienaventurada virgen y mártir Agueda, confirmennos bajo de la proteccion eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 6.

MISA DE SANTA DOROTEA VIRGEN Y MARTIR:

es del comun de una virgen y mártir, que principia: Los pecadores, pág. 78.

DIA 7.

MISA DE SAN ROMUALDO ABAD:

es del comun de Abades, que principia: La boca del Justo, página 72.

DIA 8.

MISA DE SAN JUAN DE MATA:

es del comun de un confesor, no pontifice: que principia: La boca del Justo, página 67.

Oracion.

Oh Dios, que te dignaste instituir el orden de la Santísima Trinidad para la redencion de cautivos por medio de San Juan de Mata, gozando de una vision celestial; suplicamoste, nos concedas, que por sus merecimientos seamos libres del cautiverio de alma y cuerpo, ayudados de tu gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 9.

MISA DE SANTA POLONIA:

es del comun de una virgen y mártir, que principia: Yo Señor hablaba á presencia de los reyes, página 74.

DIA 10.

MISA DE SANTA ESCOLÁSTICA:

es del comun de una virgen, que principia: Amaste la justicia, página 83.

Oracion.

Oh Dios, que para manifestar la inocente vida de tu bienaventurada Virgen Santa Escolástica, hiciste que volase su alma al Cielo en especie de paloma: concédenos por sus merecimientos y por sus ruegos, que vivamos con tal inocencia, que merezcamos llegar á los gozos eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 11.

MISA DE SAN DESIDERIO OBISPO:

es del comun de confesor pontifco: El Señor estableció pacto, página 58.

DIA 12.

MISA DE SANTA EULALIA DE BARCELONA:

es del comun de una virgen y mártir, que principia: Yo hablaba á presencia de los reyes. Pagina 74.

DIA 15.

MISA DE SANTA BENIGNA MÁRTIR:

Comun de un mártir, página 57.

DIA 14.

MISA DE SAN JUAN BAPTISTA DE LA CONCEPCION CONFESOR:

*es del comun de confesores, no pontifice: El justo florecerá como la palma, etc. Página 69, menos las oraciones siguientes.**Oracion 1.ª.*

Oh Dios, tú que para propagar la mayor gloria de la Beatísima Trinidad, robesteciste con admirable fortaleza de espíritu y gran paciencia, á tu confesor el Beato Juan Bautista, concédenos á tus siervos que imitándolo consigamos la gloria eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion secreta.

Te rogamos, Señor, que nos purifique la oblation del presente don; y por la intercesion de tu confesor el Beato Juan Bautista se renueve nuestro espíritu por tu gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Señor mio Jesucristo, te rogamos seamos participes de tu sagrado cuerpo y preciosa sangre que nos ha redimido, y por intercesion de tu confesor el Beato Juan Bautista, merezcamos percibir los frutos de la eterna redencion. Tú que vives y reinas, etc.

Tambien es San Valentin presbitero y mártir: es del comun de un mártir no pontífice, que principia: En tu fortaleza. Página 37.

DIA 15.

MISA DE SAN FAUSTINO Y JOVITA MÁRTIRES:

es la del comun de mártires fuera del tiempo pascual, que em pieza: La salud de los justos, página 55.

DIA 16.

MISA DE SANTA JULIANA VIRGEN Y MÁRTIR:

es la del comun de una virgen y mártir que principia: Los pecadores me acecharon, página 78.

DIA 17.

MISA DE SAN TEODULO Y RÓMULO MÁRTIRES:

comun de mártires fuera de tiempo pascual, página 55.

DIA 18.

MISA DE SAN HELADIO ARZOBISPO DE TOLEDO:

es del comun de un confesor pontífice, que empieza: El Señor estableció pacto de paz, página 58.

El Evangelio es: Vosotros sois la sal de la tierra, página 65.

Commemoracion de San Simcón al comun de un mártir, página 32.

DIA 19.

MISA DE SAN ALVARO DE CÓRDOBA CONFESOR:

es la del comun de un confesor no pontífice que principia: La boca del justo, página 67.

MISA DE SAN LEON OBISPO:

commun de confesor pontifice, página 58.

DIA 21.

MISA DE SAN FELIX OBISPO:

commun de confesor pontifice, página 58.

DIA 22.

MISA DE LA CÁTEDRA DE SAN PEDRO EN AN-
TIOQUIA:

*es la misma que en la fiesta de la Cátedra del Santo
Apostol en Roma, que está en el dia 18 de enero,
página. 517.*

DIA 25.

VIGILIA DE SAN MATIAS Y DE TODOS LOS
APOSTOLES.

Introito.

Yo como oliba fructifera planteada en la casa del Señor, esperé en la misericordia de mi Dios, aguardé tu Santo Nombre, porque es muy bueno para con tus Santo. *Ps.* ¿Para que te glorias en tu malicia? ¿quién es poderoso en la iniquidad? Gloria Patri, etc. Yo como oliba, etc.

Oracion:

Te suplicamos, Dios Omnipotente, nos concedas, que la Solemnidad de tu bienaventurado N: que nos preparamos a celebrar aumente en nosotros la devocion y la salud. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Sabid. Ecc. 44 y 45.)

La bendicion del Señor sobre la cabeza del justo. Por tanto le dió su herencia y la dividió en doce partes: encontró gracia en presencia de toda carne. Le engrandeció en el temor de sus enemigos, y con sus palabras se enfrenaron los monstruos. Le glorificó á presencia de los Reyes, glorificando á su pueblo y le manifestó su gloria. En la fé y en la dulzura, se hizo su Santo, y le eligió de entre toda carne y le dió preceptos, y la ley de vida y disciplina. Y lo hizo grande: estableció con él una eterna alianza, y le circundó con aureola de la justicia vistiéndolo con la corona de la gloria.

Gradual. El justo florecerá como la palma y como el cedro del Libano se multiplicará en la casa del Señor. ✠. Para anunciar muy de mañana tu misericordia, y por la noche tu verdad.

Evangelio. (S. Joan. 15.)

En aquel tiempo dijo Jesus á sus discípulos: Este es mi mandamiento; que os améis los unos a los otros como yo os amé. Ninguno tiene mayor amor que aquel que dá su vida por sus amigos. Vosotros sois mis amigos, si hicieréis las cosas que os mando, no os llamaré ya siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su Señor. Mas á vosotros os he llamado amigos: porque os he hecho conocer todas las cosas que he oído de mi Padre. No me elegisteis vosotros á mi, sino que yo os elegí á vosotros y os he puesto para que vayais y llevéis fruto, y que permanezca para que os dé el Padre todo lo que pidiéreis en mi nombre.

Ofertorio. Le coronaste con la gloria y el honor,

y tú Señor le contituiste sobre las obras de tus manos.

Oracion secreta.

Te suplicamos, Señor, que á nosotros que te ofrecemos los sagrados misterios del culto apostólico con la mayor reverencia, nos concedas que por las súplicas de tu apostol N., cuyo nacimiento nos preparamos á celebrar sea oída siempre tu plebe, sean oídos sus votos, y consiga lo que desea. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Grande es la gloria en tu salud, grande de gloria y honra impondrás sobre el Señor.

Oracion despues de la comunión.

Señor, te suplicamos que aplacado por las peticiones de tu Santo Apostol N., nos concedas el perdón y el remedio sempiterno. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Hoy tambien es Santa Margarita de Córtona: de la comun de vírgen ni mártir, página 80:

Tambien es San Pedro Damian: del comun de Doctores, página 64.

DIA 24.

MISA DE SAN MATIAS APOSTOL.

Para mi, pues, oh Dios, son muy honrados tus amigos: pues su principado esta confortado hasta lo sumo. *Ps.* Tú, Señor, me has probado y examinado; y has conocido mis pensamientos y operaciones, ya estuviese en quietud, o en movimiento. Gloria Patri, etc. Para mi, pues, etc. (*Ps.* 138.) (*Ibid.*)

Oracion.

Oh Dios, que te dignaste agregar al colegio de tus Apóstoles al bienaventurado Matias: concédenos: que por su intercesion experimentemos siempre los efectos de tu piedad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola: (Act. 1.)

En el tiempo apóstolico: levantándose Pedro en medio de los hermanos (cuyo número era como ciento y veinte hombres) dijo: varones que sois mis hermanos, conviene que se cumpla lo que predijo el Espíritu Santo en la Santa Escritura por boca de Dabid acerca de Judas, que fué caudillo de los que prendieron á Jesus: el cual estaba en el mismo orden que nosotros, y tenia parte en las funciones de nuestro ministerio. Este, pues, adquirió un campo con el precio de su iniquidad, se ahorcó, y reventaron todas sus entrañas. Notorio ha sido este hecho á todos los habitantes de Jerusalén, de forma que aquel campo en su lengua ha tomado el nombre de Hacéldama; esto es, campo de sangre. Escrito está en el libro de los Salmos: quede desierta su morada, no haya quien habite en ella, y reciba otro su obispado. Por tanto conviene que de estos varones que han estado en nuestra compañía todo el tiempo que el Señor Jesus vivió entre nosotros, desde el bautismo de Juan hasta que le vimos subir á los Cielos, se elija uno por nosotros, que haya sido testigo de su resurreccion. Entonces presentaron dos, José llamado Barsabas, por sobrenombre Justo, y Matias. Y poniéndose en oracion, dijeron: tú, Señor, que conoces el corazón de todos, muéstranos á quien de estos eliges, para que reciba el lugar de nuestro ministerio y apos-

colado, del que prevaricó Judas para ir á su infeliz destino. Les dieron suerte, y cayó sobre Matias, y fué asociado con los once apóstoles.

Gradual. Para mi, oh Dios, son muy honrados tus amigos: pues su principado está confirmado hasta lo sumo. ✕. Los numerare; y se multiplicarán mas que las arenas del mar. (Ps. 158.)

Tracto. Tú, Señor, concedistes al justo lo que deseaba su alma, y no le negaste lo que quiso su voluntad, y pidieron sus labios. ✕. Porque lo preveniste con bendiciones de dulzura. ý. Pusiste sobre su cabeza una corona de piedras preciosas. (Ps. 20.)

Evangelio. (Mat. 11.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: yo te confieso ó alabo, Padre, Señor del Cielo y de la tierra, porque ocultaste estos hechos á los sabios, y prudentes del siglo, y los revelaste á los humildes. Asi lo venero, Padre, porque fué de tu agrado. Sabed, que todas las cosas me son entregadas por mi Padre y ninguno conoce al Hijo sino el Padre; ni al Padre: otro que el Hijo, y á quien quisiere éste revelarlo. Venid á mi todos los que trabajais, y estais oprimidos, que yo os aliviare. Tomad sobre vosotros mi yugo, y aprended de mi, que soy manso y humilde de corazon: y hallareis descanso para vuestras almas. Mi yugo, pues, es suave, y mi carga ligera.

Ofertorio. Tú, Señor, constituiste á los apóstoles principes sobre toda la tierra; por los cuales será tu nombre memorable de generacion en generacion.

(Ps. 44.)

Oracion secreta.

Recomiende, Señor, las hostias que te ofrecemos la oracion de tu apostol San Matias: por la qual nos

concedas: que seamos purificados, y defendidos de todo mal: Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Vosotros que me habeis seguido, os sentareis sobre tronos, à juzgar à las doce Tribus de Israel. (Mat. 19.)

Oracion despues de la comunión.

Suplicamoste, oh Dios Todopoderoso nos concedas: que por estos santos Sacramentos que hemos recibido, consigamos el perdón de nuestros pecados, mediante la intercesión de tu bienaventurado apostol Matias. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 25.

MISA DEL BEATO SEBASTIAN DE APARICIO.

confesor: es del comun de confesor no pontífice, que empieza: El justo florecerá como la palma, pag. 69.

DIA 26.

SAN ALEJANDRO OBISPO:

Comun de confesor pontífice, pag. 65.

DIA 27.

MISA DE SAN BALDOMERO:

comun de confesor no pontífice, página 69.

DIA 28.

MISA DE SAN ROMAN ABAD:

es del comun de Abades, que principia: La boca del justo, página 72.

DIA 29.

MISA DE SAN MACARIO Y COMPAÑEROS MÁR-
TIRAS:*Al común de mártires, página 52.*

MARZO.

DIA 1.^o

MISA DE LOS SANTOS ÁNGELES DE LA GUARDA.

Introito.

Benedicid al Señor todos los ángeles: que sois poderosos en fortaleza, los cuales ejecutais su palabra, al oír la voz de sus preceptos. *Ps.* Alma mía, bendice al Señor, y todo cuanto hay en mi interior, alabe su santo nombre. *Gloria Patri, etc.* Benedicid al Señor, etc. *(Ps. 102.) (Ibid.)*

Oración.

Oh Dios, que con inefable providencia te dignas enviar á tus santos ángeles para que nos guarden: concede á nuestros humildes ruegos, que seamos defendidos siempre con su protección, y que gocemos de tu compañía eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Exo. 23.)

Esto dice el Señor Dios: mira que yo envío mi ángel que te precede, y guarde en el camino, para que te introduzca en el lugar que prepare. Obsérvale, y oye su voz, no pienses que te despreciará; pues no te dejará cuando pecares, puesto que mi nombre está con él. Si oyéres su voz, é hicieres todo lo que hablo: seré enemigo de tus enemigos, y afligiré á los que te aflijan. Y mi ángel te precederá.

Gradual. Dios mandó á sus ángeles, que te guarden en todos tus caminos, ✠. Ellos te llevarán en palmas, para que nunca tropicen en piedra tus pies. Aleluya, aleluya. ✠. Bendecid al Señor todos los coros celestiales, que sois ministros suyos, los cuales hacéis su voluntad. Aleluya. (Ps. 90.)

Evangelio. (Mat. 18.)

En otro tiempo: se llegaron á Jesus sus discípulos, preguntándole: ¿Quién juzgas que es el mayor en el reino de los Cielos? Y llamando Jesus á un pàrvulo, le colocó en medio de ellos, y dijo: en verdad os aseguro, que si no os volviéreis, é hiciéreis como pàrvulos, no entrareis en el Reino de los Cielos. Todo aquel, pues, que se humille como este niño, este es el mayor en el Reino de los Cielos. Y el que acogiere á uno de esta clase en mi nombre, á mi me recibe. Pero el que escandalice á uno de estos pequeños, que creen en mi, es digno de que sea sumergido en lo profundo del mar con una rueda de molino al cuello. ¿Hay del mundo por los escàndalos? Es necesario á la verdad que sucedan escàndalos; pero infeliz del hombre por quien se causen. Asi que si tu

mano ó tu pié te escandaliza; esto es te sirve de ocasión del pecado, córtalos y tiralos, porque te es mejor entrar á la vida eterna manco ó cojo, que con dos manos ó pies ser echado al fuego eterno. Y si tu ojo te escandaliza, sácatelo, y arrojalo; pues para ti es mejor entrar á la vida eterna con un ojo solo, que ser echado con dos al tormento del fuego. Tened cuidado de no menospreciar á ninguno de estos párvulos: pues en verdad os aseguro, que sus ángeles en los Cielos ven siempre el rostro de mi Padre, que está en los Cielos.

Ofertorio. Bendecid al Señor todos sus ángeles, que sois ministros suyos, los cuales ejecutáis su palabra al oír la voz de sus preceptos. (Ps. 102.)

Oracion secreta.

Recibe, Señor, los dones que te ofrecemos en veneracion de tus Santos Angeles, y concédenos por tu bondad, que con sus continuos socorros seamos libres de los peligros presentes, y que lleguemos á la vida eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Angeles todos del Señor, bendecid al Señor: cantadle himnos de alabanzas, y engrandecedlo por los siglos de los siglos. (Dan. 5.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, habiendo recibido alegres los Divinos Misterios en la festividad de tus Santos Angeles, que con su proteccion seamos igualmente libres de las asechanzas de nuestros enemigos, y fortificados contra todas las adversidades. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DE SAN ROSENDO, OBISPO Y CONFESOR:

es la del comun de confesor no pontifice, que principia:
El Señor estableció pacto de paz, página 58.

El Evangelio es del comun de confesor no pontifice,
que empieza: Tened cañidos vuestros riñones, pági-
 na 68.

DIA. 2.**MISA DE SAN LUCIO PAPA:**

Al comun de mártir pontifice que principia: **Sacerdo-**
te de Dios, página 35.

DIA. 3.**MISA DE SAN EMETERIO Y CELEDONIO MÁR-****TIRES:**

es del comun de mártires, que principia: **Entre, Se-**
ñor, en tu presencia, página 48 y 49.

DIA. 4.**MISA DE SAN CASIMIRO, CONFESOR:**

es la del comun de confesor no pontifice, que principia:
La boca del justo, página 67.

Oracion.

Oh Dios, que entre las delicias de la corte, y en me-
 dio de los atractivos del mundo fortificaste á San Ca-
 simiro con la virtud de la constancia, rogámoste que
 por su intercesion desprecien tus fieles las cosas de
 la tierra, y aspiren siempre á las del Cielo. Por nues-
 tro Señor Jesucristo, etc.

DIA. 5.

MISA DE SAN EUSEBIO Y COMPAÑEROS, MÁR-

TIRES;

al comun de mártires, página 49.

DIA. 6.

MISA DE SANTA COLETA VIRGEN

es del comun de una virgen, que empieza: Amaste á la justicia, página 81.

Oracion.

Señor Jesucristo, que adornaste con innumerables dones celestiales á tu bienaventurada esposa Coleta: suplicámoste nos concedas, que merezcamos ser reformados en el interior de aquel mismo espíritu, con que restituyó tu sierva la regla Seráfica á su primitivo instituto. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Tambien se celebra San Victor y Victoriano, mártires, al comun de mártires, página 49.

Hoy conmemoracion de San Olegaria, al comun de confesor pontífice, página 58.

DIA. 7.

MISA DE SANTO TOMAS DE AQUINO, CONFESOR Y DOCTOR:

al comun de Doctores, página 64, *escepto lo propio que sigue.*

Oracion.

O Dios, que con la admirable erudicion de tu bienaventurado confesor Tomás iluminas á tu Iglesia,

y la fecundas con sus santas operaciones: suplicámoste nos concedas: que comprendamos con el entendimiento lo que enseñó, y completemos con la imitación lo que ejecutó, Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Sap. 7.)

Yo deseé, y se me dió entendimiento: le invoqué, y vino á mi el espíritu de la sabiduría; la que antepuse á los reinos y dignidades, reputando por nada en su comparación las riquezas y piedras preciosas; porque todo el oro en su cotejo es arena menuda, y á su presencia será estimada la plata por lodo. La amé mas que la salud y la hermosura, y me propuse tenerla por antorcha: mediante que su luz es inextinguible. Todos los bienes juntos me vinieron con ella, recibí por sus manos innumerable decoro, y en todo fui complacido: porque iba delante de mí esta sabiduría, que yo ignoraba fuese como es madre de todos estos beneficios. La aprendí sin ficción, la comunicó sin envidia, y no ocultó su belleza. Ella es para los hombres un tesoro infinito: con el cuál los que lo usan se hacen partícipes de la amistad de Dios, recomendados por medio de los dones de su disciplina.

DIA 8.

Y NOVA MISA DE SAN JUAN DE DIOS CONFESOR:

es del comun de confesor no pontifico, que empieza:
 La boca del justo, pag. 67.

Oraçión.

Oh Dios, que habiendo abrosado con el fuego de tu amor al bienaventurado Juan; hiciste que anduvie-

se sin lesion entre las llamas, y por él enriqueciste á tu Iglesia con una nueva religion: concédenos por sus merecimientos: que se curen nuestros vicios con el fuego de la caridad, y que hallemos siempre en ella remedios para nuestras dolencias. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Mat. 22.)

En otro tiempo: se llegaron á Jesus los fariseos: y uno de ellos doctor de la ley, con intencion de tentarlo le preguntó: Maestro, ¿cuál es el gran mandato en la ley? y Jesus le respondió: amarás al Señor Dios tuyo de todo corazon, con toda tu alma, y con todo tu entendimiento. Este es el máximo, y primer precepto: y el segundo semejante á éste, amarás á tu prójimo como á ti mismo. En estos dos mandatos pende el cumplimiento de la ley, y los profetas. Congregados entonces los fariseos, les preguntó Jesus: ¿que os parece de Cristo? ¿de quien es hijo? de David, le dijeron. ¿Pues cómo, replicó Jesus: David en espíritu le llama Señor, diciendo: dijo el Señor Padre á mi Señor el Mesias siéntate á mi diestra, hasta que ponga á tus enemigos por alfombra de tus pies? Si David le llama Señor, ¿cómo es hijo suyo? Y ninguno podia responderle palabra; ni se atrevió alguno desde aquel dia á preguntarle mas.

MISA DE SAN JULIAN ARZOBISPO DE TOLEDO:

es del comun de doctores, que principia: En medio de la Iglesia, pág. 64.

DIA. 9.

MISA DE SANTA FRANCISCA VIUDA:

es del comun de no mártir ni virgen que principia: Yo conocí, Señor, pág. 90.

Oración. Señor, que entre otros dones de tu gracia condecoraste á tu bienaventurada sierva Francisca con la costumbre familiar de conversar con los ángeles; suplicámoste nos concedas: que por su intercesion merezcamos conseguir la compañía de los mismos ángeles. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oh Dios, que entre otros dones de tu gracia condecoraste á tu bienaventurada sierva Francisca con la costumbre familiar de conversar con los ángeles; suplicámoste nos concedas: que por su intercesion merezcamos conseguir la compañía de los mismos ángeles. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DÍA 10.

MISA DE SAN MELITON Y 40. COMPAÑEROS

del comun de mártires pag. 52; excepto la Epistola que es la de S. Sebastian, en el 20 de enero, pag. 521.

DÍA 11.

MISA DE SAN EULOGIO PRESBITERO Y MARTIR

es del comun de mártir no pontífice, que principia: En tu fortaleza, Señor, se alegrara, pag. 37.

Oración.

Suplicámoste, Señor nos concedas, que imitemos la constancia en la fe de tu bienaventurado mártir Eulogio: para que fortificados por su intercesion en el amor de tu santo nombre, percibamos su eterna compañía en la bienaventuranza. Por nuestro Señor Jesucristo etc.

Epistola: (Jdo. 15.)

Carísimos: estimad que os sucede un grande gozo, si cayéreis en varias tentaciones; sabiendo, que la prue-

ha de vuestra fé produce paciencia. La paciencia, pues, contiene una obra perfecta: para que seais perfectos é integros, en nada defectuosos. Si alguno necesita sabiduría, pídale a Dios que la dá a todos con abundancia, y sin repugancia se la concederá. Pida, pues, con fé sin dudar en nada, porque el que duda es semejante a las olas del mar, que las mueve el viento, trayéndolas de una parte á otra: en cuyo caso no estime aquel hombre que recibe cosa alguna de Dios. El varon de ánimo doble es inconstante en todos sus caminos. Gloriése pues el hermano *humilde* en su exaltacion y el rico en su humillacion, porque todo lo del mundo pasa como la flor del heno. Nace el sol con ardor, seca al heno, se cae su flor, y pierde la hermosura de su aspecto; asi el rico se marchita en sus caminos. Bienaventurado el varon que sufre la tentacion: porque cuando fuere probado, recibirá la corona de la vida eterna, que Dios tiene prometida á los que la llaman.

El evangelio es de la Misa de un martir pontífice, que empieza: Si alguno viniere en pos de mí, pág. 56.

DIA 12.

MISA DE SAN GREGORIO OBISPO CONFESOR Y DOCTOR:

es del comun de doctores, pág. 64.

Introito.

Sacerdotes de Dios, bendecid al Señor: Santos y humildes de corazón, alabad á Dios. *Ps.* Obras todas del Señor, bendecid al Señor: alabadle y engrandecedle por los siglos de los siglos. Gloria Patri, etc. Sacerdotes de Dios, etc. (Dan. 5.) (*Ibid.*)

DIA 13.

MISA DE SAN LEANDRO OBISPO Y CONFESOR:

es del comun de doctores, que empieza: En medio de la Iglesia, pag. 61.

Oracion.

Oh Dios, que desterraste de España la perversidad de la heregia Arriana por medio de la doctrina de tu confesor y pontifice San Leandro; concede á tu pueblo: que por sus meritos y por sus ruegos, se conserve la nacion siempre libre de toda mancha de errores y de vicios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 14.

MISA DE SANTA FLORENTINA VIRGEN:

es del comun de una Virgen que principia: Amaste la justicia, pag. 83.

DIA 15.

MISA DE SAN RAIMUNDO FUNDADOR DEL ORDEN DE CALATRAVA:

es la del comun de Abades, que principia: La boca del justo dirá con meditacion, pag. 72.

DIA 16.

MISA DE NUESTRA SEÑORA DE GUADALUPE DE MEJICO:

al comun de la Virgen desde la purificacion hasta la pascha, pag. 101.

Tambien es San Julian mártir, comun de un mártir, pag. 40.

DIA 17.

MISA DE SAN PATRICIO OBISPO Y CONFESOR:

es la del comun de un confesor pontífice, que principia:
El Señor estableció, pág. 58.

DIA 18.

MISA DE SAN GABRIEL ARCANGEL.

Introito. Es del primero de marzo, pág. 551.

Oracion.

Oh Dios, que entre todos los Angeles elegiste al arcángel San Gabriel para anunciar el misterio de la Encarnacion: concedenos por tu bondad: que los que celebramos su festividad en la tierra, esperi-mentemos su patrocinio en los Cielos. Que vives y reinas, etc.

Epístola.

En los dias antiguos: dijo Daniel, hé aqui al fuerte Gabriel, á el que habia visto desde el principio de la revelacion, quien volando con presteza me tocó al tiempo del sacrificio vespertino. Este me enseñó, me habló, y dijo: Daniel, ahora he venido para enseñarte, y que entendieses. desde el principio de tus ruegos salio la determinacion de Dios: que yo he venido á anunciártela, pues que eres varon de deseos: tú pues reflexiona este razonamiento, y entiende la revelacion. Setenta semanas de años se han de pasar sobre tu pueblo y sobre tu santa ciudad, para que se consuma la prevaricacion, para que el pecado tenga fin, para que se borre la maldad, para

que se reine la justicia eterna, para que se completen las revelaciones y profecias; y para que sea ungido el Santo de los Santos. Entiende, pues, y advierte el éxito de la determinacion de Dios sobre la reedificacion de Jerusalén, desde la cual hasta la venida del capitan ungido se pasarán siete semanas de años, y siendo cumplidas setenta y dos semanas de años, se reedificará segunda vez la plaza y los muros de la ciudad en la angustia de los tiempos. Y despues de estas setenta y dos semanas morirá el Rey Ungido: quien no tendrá pueblo suyo que le niegue. El pueblo infiel que ha de venir con su *Capitan Romano* dissipará á la ciudad y al sacrificio: aquel será al fin destruido, y despues que se finalice la guerra está determinada la desolacion de la ciudad.

Gradual. Bendecid al Señor todos sus ángeles, que sois poderosos en fortaleza, los cuales ejecutais su palabra: y Alma mía bendice al Señor; y todo cuanto hay en mi interior alabe á su santo nombre.

(Ps. 102.)

Tracto. Dios te salve Maria, llena eres de gracia: el Señor es contigo. y Bendita tú eres entre todas las mujeres; y bendito es el fruto de tu vientre. y Hé aqui que concebirás un hijo: á quien llamarán por nombre Manuel. y El Espiritu Santo vendrá sobre tí, y la virtud del Altísimo te hará sombra. y Por lo mismo, lo que de tí naciere Santo, se llamará Hijo de Dios.

Evangelio. De la Virgen Santísima de Adviento á Navidad, pág. 98.

Ofertorio. El ángel estuvo en pie junto al ara del Templo, teniendo en su mano un incensario de oro: diéronse muchos perfumes al Señor: y subió el humo de los aromas á presencia de Dios. (Ap. 8.)

Oracion secreta.

Sea acepte, Señor, en tu presencia el don de nuestro servicio, y la oracion de tu bienaventurado arcángel Gabriel: para que sea abogado para contigo en los Cielos á favor de nosotros; que le veneramos en la tierra. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Angeles del Señor, bendecid al Señor: cantadle himnos de alabanzas, y engrandecedlo por los siglos de los siglos. (Dan. 3.)

Oracion despues de la comunión.

Habiendo recibido los misterios de tu cuerpo y sangre, Señor Dios nuestro, suplicamos á tu clemencia: que así como conocemos tu Encarnacion por el anuncio de San Gabriel, del mismo modo consigamos con su ayuda los beneficios de la misma Encarnacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 19,

MISA DE SAN JOSÉ:

Introito: al comun de confesor no pontífice, página 69.

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que seamos ayudados con los méritos del esposo de tu Santísima Madre, para que se nos conceda por su intercesion, lo que no puede alcanzar nuestra posibilidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola gradual y tracto del comun de Abades, página 72.

Evangelio. (Mat. 1.)

Habiéndose desposado Maria Madre de Jesus con José, sin hacer uso del matrimonio, concibió en su vientre por virtud del Espíritu Santo. José, pues, su esposo como fuese justo, no queriendo delatarla, deliberó dejarla secretamente. Pero pensando en esto, hé aquí que se le apareció en sueños un ángel del Señor, diciéndole: José, hijo de David no temas retener á Maria tu esposa; pues lo que en ella está concebido, es del Espíritu Santo. Sabe que dará á luz un hijo, á quien pondrás por nombre Jesus: el mismo que salvará á tu pueblo de sus pecados.

Ofertorio La verdad de mis promesas y mi misericordia estarán con el justo *dice Dios*; y en mi nombre será ensalzada su fortaleza. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Pagámoste, Señor, el débito de nuestro servicio, suplicándote humildemente, que por los ruegos del bienaventurado José esposo de la Madre de tu hijo Jesucristo Señor nuestro, conserves en nosotros tus dones: puesto que te ofrecemos hostias de alabanza en su venerable festividad. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

Comunion. José, hijo de David, no temas recibir á tu esposa Maria; pues lo que de ella ha de nacer es del Espíritu Santo. (Mat. 1.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, oh Dios misericordioso, que nos asistas, é intercediendo por nosotros tu bienaventurado confesor José, conserva por tu clemencia en nosotros mismos tus soberanos dones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 20.

MISA DE SAN BRAULIO, OBISPO Y CONFESOR:

del comun de confesor pontífice, que principia: El Señor estableció, página 58.

DIA 21.

MISA DE SAN BENITO ABAD:

Es la del comun de abades, que principia: La boca del justo, página 72.

Los dolores de nuestra Señora en el viernes de Pasion, página 333.

Despues de Septuagésima.

Tracto. Santa Maria Reina del Cielo, y Señora del mundo, estaba dolorosa cerca de la Cruz de nuestro Señor Jesucristo. y. Oh vosotros todos los que transilais por el camino, atended y reflexionad si hay dolor equivalente al mio.

DIA 22.

SAN DEOGRACIAS OBISPO:

Al comun de confesor pontífice, página 61.

DIA 23.

SAN VICTORIANO Y COMPAÑERO MARTIR:

Al comun de mártires, página 55.

DIA 24.

MISA DE SANTA CATALINA DE SUECIA

VIRGEN :

es del comun de una Virgen; que empieza: Amas-
te la justicia, página 81.

Tambien es San Agustin obispo: al comun de
confesor pontífice, página 58.

DIA 25.

MISA DE LA ANUNCIACION DE LA VIRGEN
NUESTRA SEÑORA.*Introito.*

Por tu hermoso rostro anhelarán todos los ricos de
la plebe: otras vírgenes serán conducidas al rey Su-
premo en seguimiento de su esposa; y las cercanas á
ella serán llevadas á tí *oh esposo eterno* con alegría y re-
gocijo. *Ps.* Mi corazón rebotó palabras buenas: y yo
dedico mis obras al Rey Supremo. Gloria patri, etc.
Por tu hermoso, etc. (Ibid.)

Oracion.

Oh Dios, que quisiste que tu Verbo tomase carne en
el vientre de la bienaventurada Virgen, luego que
el Angel la anunció el misterio, concede á tus siervos:
que tuantos la creemos por verdadera madre de Dios,
seamos ayudados para contigo con su soberana interce-
sion. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

Epístola. (Isaie. 7.)

En los dias antiguos habló el Señor á Achaz, di-

ciendo: pide para tí un signo, ya sea en lo profundo del infierno, ó en lo superior de las alturas. A esto respondió Achaz, no le pediré, ni tentaré al Señor. Entonces, le dijo el profeta: ¿oid pues progenie de David, ¿qué os parece poco ser molestos á los hombres, sino que tambien lo sois á mi Dios? Por eso el mismo Señor os dará un signo, á saber: una virgen que concebirá y parirá un hijo, y se llamará su nombre Manuel. Comerá miel y manteca, para que sepa reprobar lo malo, y elegir lo bueno.

Gradual. La gracia fué derramada sobre tus labios: y por lo mismo te bendijo Dios para siempre. *Reina* por su verdad, por su mansedumbre, y por tu justicia, y tu diestra te conducirá maravillosamente.

Tracto. Escucha, hija, mira, y aplica el oido: porque el Supremo Rey ha apetecido tu decoro. y. Por tu hermoso rostro anhelarán todos los ricos del pueblo: y las hijas de los reyes te tributarán honor. y. Otras virgenes serán conducidas al Rey Supremo en seguimiento de su esposa: y las cercanas á ella serán llevadas á ti, *en esposo eterno.* y. Serán llevadas con alegría y regocijo, y presentadas en el templo del rey Supremo.

El Evangelio es el de San Gabriel Arcangel dia diez y ocho de este mes.

Ofertorio. Dios te salve María, llena de gracia: el Señor es contigo: bendita tú eres entre todas las mujeres, y bendito es el fruto de tu vientre. (*Ibid.*)

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que confirmes los Sacramentos de la verdadera fé en nuestros entendimientos: para que los que confesamos á Jesucristo verdadero Dios y hombre concebido en una virgen, merezca-

mos llegar á la alegría sempiterna á virtud del poder de su saludable resurreccion. Por el mismo Jesucristo Señor nuestro, etc.

Comunion. Hé aqui, que una vírgen concebirá y dará á luz un hijo, que se llamará Manuel.

(*Isaie. 7.*)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, que infundas tu gracia en nuestros entendimientos: para que los que conocemos la Encarnacion de tu Hijo Jesucristo por el anuncio del Angel, seamos conducidos á la gloria de la resurreccion por los méritos de su pasion y muerte. Por el mismo Jesucristo Señor nuestro.

DIA 26.

SAN NICETO CONFESOR:

Al comun de confesores, página 69.

DIA 27.

SAN RUPERTO OBISPO Y CONFESOR

Al comun de confesor pontífice, página 58.

DIA 28.

MISA DE SAN SISTO PAPA:

es del comun de confesor pontífice, página 61.

Tambien es San Cauter y Doroteo, comun de martir, página 55.

DIA 29.

MISA DE SAN EUSTASIO ABAD:

es del comun de abades que principia: La bosa del justo, página 72.

DIA 30.

MISA DE SAN JUAN CLIMACO ABAD :

es del comun de abades , que principia : la boca del justo , página 72.

DIA 31.

MISA DE SANTA BALBINA VIRGEN Y

MARTIR :

es del comun de una virgen y mártir , yo Señor hablaba á presencia de los reyes , página 74.

ABRIL.

DIA 1.^o

MISA DE SAN TESIFONT OBISPO Y MARTIR:

comun de un mártir pontífice , página 35.

Impresion de las llagas de Santa Catalina de Sena , en su dia 30 de abril.

DIA 2.

MISA DE SAN FRANCISCO DE PAULA

CONFESOR :

al comun de confesor pontífice , página 69.

Oración.

Oh Dios, exaltacion de los humildes, que elevaste al bienaventurado Francisco á la gloria de tus santos: suplicámoste nos concedas: que por sus merecimientos é intercesion consigamos felizmente los premios prometidos á los humildes. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Phil. 3.)

Hermanos: lo que fué para mí antes ganancia, he reputado despues pérdida por Cristo. A la verdad que así lo estimo por la eminente ciencia de mi Señor Jesucristo: por quien todo lo desprecio y reputo por nada, con tal que gane á Cristo, y con él me una, no por la justificacion que me resulta de la observancia de la ley *antigua*, sino es por la que nace de la fé de Jesucristo: que es la verdadera justicia dada por Dios en la misma fé para conocerle, juntamente con la virtud de la resurreccion, asemejándome á su muerte, si he de concurrir á la resurreccion de entre los muertos. Yo no vivo persuadido á que ya lo he conseguido, ó que soy perfecto: y por lo mismo lo sigo hasta tener la dicha de unirme al Señor, del modo que he sido incorporado en la Iglesia por Cristo.

DIA 3.

SAN BENITO DE PALERMO CONFESOR:

al comun de confesor no pontífice, página 67.

Tambien hoy es San Ulpiano y San Pancracio mártires, en su comun, página 46.

DIA 4.

MISA DE SAN ISIDORO ARZOBISPO DE
SEVILLA:

es del comun de doctores: que principia: En medio de la Iglesia, página 64.

DIA 5.

MISA DE SAN VICENTE FERRER:

al comun de un confesor no pontifice, que empieza: La boca del justo, página 67.

Oracion.

Oh Dios, que te dignaste ilustrar á tu Iglesia con los merecimientos y con la predicacion de tu bienaventurado confesor Vicente: concede á nosotros siervos tuyos: el que seamos instruidos con sus ejemplos, y libres por su intercesion de todas las adversidades, Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio al comun de doctores, página 64.

DIA 6.

MISA DE SAN CELESTINO PAPA:

es la del comun de un confesor pontifice, página 57.

DIA 7.

SAN EPIFANIO Y CIRIACO MARTIRES:

al comun de mártires, página 49.

DIA 8.

SAN DIONISIO OBISPO:

al comun de confesor pontifice, página 61.

Tambien es el beato Julian de San Agustin.

DIA 9.

MISA DE SANTA CASILDA VIRGEN:

comun de una vírgen, página 81.

DIA 10.

MISA DE SAN DANIEL Y SAN ECEQUIEL

comun de un confesor no pontífice, página 69.

DIA 11.

MISA DE SAN LEON PAPA CONFESOR Y

DOCTOR DE LA IGLESIA:

es la del comun de doctores, página 64.

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que atiendas á los humildes ruegos que te hacemos en la festividad de tu bienaventurado confesor y pontífice Leon: para que nos absuelvas de todos los pecados por la intercesion de aquel, que mereció servicios dignamente. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Mat. 23.)

En otro tiempo: pasó Jesus al pais de Cesarea de Filipo: y preguntaba á sus discípulos: ¿quién dicen los hombres es el hijo del hombre? unos dicen, respondieron ellos: que Juan Bautista, otros que Elias, otros que Jeremias, ó alguno de los profetas. Y vosotros, replicó el Señor: ¿quién decís que soy? á lo que contestó Pedro: tú eres Cristo hijo de Dios vivo. Entonces le dijo Jesus: bienaventurado eres Si-

mon Bar-yona, *esto es hijo de Juan*: porque la carne y sangre no te ha revelado *esta verdad*, sino mi Padre que está en los Cielos. Y yo te aseguro; que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia: contra la que no prevalecerán las puertas del infierno. Yo te daré las llaves del reino de los Cielos; y cuanto ligares ó absolvieres en la tierra, se dará por ligado y absuelto en los Cielos.

DIA 12.

MISA DE SAN SOTERO MARTIR PONTIFICE:

comun de un mártir pontífice: pág. 42.

DIA 13.

MISA DE SAN HERMENEGILDO MARTIR:

Al comun de mártir no pontífice, pág. 57.

Oracion.

Oh Dios, que enseñaste á tu bienaventurado mártir Hermenegildo á posponer el reino de la tierra al celestial: suplicámoste nos concedas: que desprecie-
mos á su imitacion las cosas caducas, y aspiremos siempre á las eternas. Por nuestro Señor Jesucris-
to, etc.

DIA 14.

MISA DE SAN TIBURCIO VALERIANO Y MAXIMO,
MARTIRES:

al comun de muchos mártires, pág. 46.

Hoy en España es la

MISA DE SAN PEDRO GONZALEZ TELMO.

Introito.

El Señor dice: mis palabras que puse en tu boca, y tus dones serán agradables sobre mi altar. Aleluya, aleluya. *Ps.* Señor oye mi oración: y llegue á ti mi clamor. Gloria Patri, etc. (*Ps.* 101.)

Oracion.

Oh Dios, que manifiestas el singular patrocinio del bienaventurado Pedro á favor de los que están constituidos en los peligros del mar: concédenos por su intercesion: que brille siempre la luz de tu gracia en las tempestades de esta vida, con cuyo auxilio podamos encontrar el puerto de la salvacion eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comemoracion de San Tiburcio, Valeriano y Máximo, mártires, en su comun-ya dicho.

Epístola. (1. Thes. c. 2.)

Hermanos: en nuestro Dios pusimos la confianza para hablaros el Evangelio del mismo Dios con mucha solicitud. Nuestra exhortacion pues no se dirigió al error, ni la inmundicia, ni al dolo; sino que como aprobados que hemos sido por Dios, se nos creyera el Evangelio: así hablamos, no como los que intentan agradar á los hombres, sino á Dios que examina nuestros corazones. Ninguna vez hablamos con adulacion, segun sabeis: ni nos portamos en alguna ocasion con avaricia, de lo que Dios es testigo: ni buscamos gloria de los hombres, ni de

vosotros, ni de los demas. Pudimos seros gravosos como apóstoles de Cristo: pero nos portamos como párvulos en medio de vosotros, á manera del ama que cria á sus hijos. Deseandolos así, queriamos con ansia entregaros no solo el Evangelio de Dios, sino nuestra vida, porque os habeis hecho carisimos para con nosotros.

Gradual. El justo florecerá como la palma: y se multiplicará en la casa del Señor como el cedro del Libano, y. Para anunciar por la mañana tu misericordia, Señor, y por la noche la verdad de tus promesas. Aleluya, aleluya. y. Bienaventurado es el varon que sufre con paciencia la tentacion: porque cuando fuere probado, recibirá la corona de la vida eterna. Aleluya. (Ps. 91.)

En tiempo Pascual. (Isai. 1.)

Aleluya, aleluya. Bienaventurado es el varon que sufre con paciencia la tentacion: porque cuando fuere probado, recibirá la corona de la vida eterna. Aleluya, y. El Señor amó al justo, lo adornó: y le vistió con la estola de la gloria. Aleluya.

Evangelio. (Mat. 10.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulós: id á predicar, diciendo: que se ha acercado el Reino de los Cielos. Curad á los enfermos, resucitad á los muertos, limpiad á los leprosos, lanzad á los demonios: dando graciosamente lo que así habeis recibido. No querais poseer oro, plata, ni dinero en vuestros bolsillos: no lleveis alforja en el camino, ni dos túnicas, ni calzados, ni baston; pues el operario es digno de su sustento.

Ofertorio. El Señor sacó á los justos de sus ne-

cesidades: el mismo Señor convirtió las tormentas del mar en aire suave: y se aquietaron sus olas. Y porque se tranquilizaron: se alegraron los navegantes, y los condujo al puerto que deseaban. Aleluya. (Ps. 118.)

Oracion secreta.

Señor propicio, Dios nuestro: para que agregues al número de los predestinados á los que reparas con tus saludables Sacramentos, mediante la intercesion de tu bienaventurado confesor Pedro. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de los mártires.

Comunion. Tú, Señor, dominas á la potestad del mar: y tu sosiegas el movimiento de sus olas. Aleluya. (Ps. 88.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, que ilustres nuestros corazones con la claridad de tu luz: para que instruidos con la palabra de la salud, evitemos con la intercesion de tu bienaventurado confesor Pedro todas las cosas nocivas, y podamos hacer las que son rectas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de los mártires.

DIA 15.

MISA DE SANTA BASILIA Y ANASTASIA MÁRTIR:
al comun de mártires, página 74.

DIA 16.

MISA DE SANTO TORIBIO OBISPO Y CONFESOR:
al comun de un confesor pontífice, página 58.

MISA DE SANTA ENGRACIA VIRGEN Y MÁRTIR:

comun de una virgen y mártir, página 74.

DIA 17.

MISA DE LA BEATA MARÍA ANA DE JESUS:

es del comun de una virgen, que principia: Amaste la justicia, página 81.

Oraçion.

Oh Dios, clementísimo Señor de las virtudes, que colmaste á tu bienaventurada Maria Ana con innumerables dones de tu gracia: concédenos por sus ruegos, que imitemos en las acciones á aquella, que celebramos con solemne veneracion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oraçion secreta.

Haz, Señor, que los dones que te ofrecemos en la festividad de la bienaventurada Maria Ana disuelvan los vinculos de nuestra perversidad, y nos alcancen los dones de tu misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oraçion despues de la comunion.

Recreados con el alimento celestial, concede, oh Dios misericordioso, que tus humildes siervos no se avergüencen imitar los ejemplos de las virtudes de la bienaventurada Maria Ana. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Hoy tambien es San Aniceto papa y mártir, del comun de un mártir pontífice del tiempo pascual, página 42.

DIA 18.

MISA DEL BEATO ANDRÉS HIBERNON CONFESOR:

del comun de un confesor no pontífice, página 67.

DIA 19.

MISA DE SAN VICENTE Y SAN HERMÓGENES MARTIRES:

al comun de mártires, página 46.

DIA 20.

MISA DE SANTA INÉS DE MONTE-POLICIANO:

es del comun de una virgen, página, 81.

DIA 21.

MISA DE SAN ANSELMO OBISPO Y CONFESOR:

del comun de Doctores, página 64.

DIA 22.

MISA DE SAN SOTERO Y CAYO MÁRTIRES:

del comun de muchos mártires en tiempo pascual, página 46.

Epístola.

En los dias antiguos: dijo Juan Evangelista: despues de esto oi una voz en el Cielo como la de muchas tropas, de los que decian: Aleluya: la salud, la gloria, y el poder es para nuestro Dios, porque son verdaderos y justos los juicios de aquel que juzgó á la gran dissolution que corrompió á la tierra con su prosti-

tucion, y vengó con sus manos la sangre de sus siervos. Segunda vez digeron: aleluya, y su incienso subió por los siglos de los siglos. Tambien se postraron veinte y cuatro ancianos, y cuatro animales, y adoraron á Dios sentado sobre su trono, diciendo: amen, aleluya. Y del mismo trono salió una voz, diciendo: cantad alabanzas á nuestro Dios todos los que sois siervos suyos, y los que le temeis pequeños y grandes. Asimismo oi otra voz como de una gran muchedumbre, semejante al ruido de muchas gentes, y al estrépito de truenos récios, de los que decian: aleluya, porque ha reinado el Señor Dios nuestro Todo-poderoso. Alegrémonos, regocigémonos, y demosle gloria, porque han llegado las bodas del cordero, y se ha preparado su esposa. Y se le ha concedido el que se adorne con el lienzo rico resplandeciente y cándido, cuyo lienzo especial es significativo de la justificacion de los santos. Tambien me dijo: escribe: bienaventurados los que son llamados á la cena nupcial del cordero.

DIA 23.

MISA DE SAN JORGE MÁRTIR:

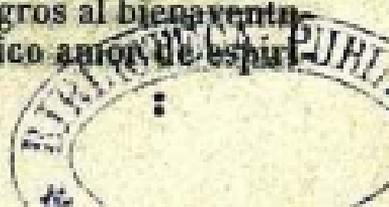
*del comun de un mártir en tiempo pascual, página 42.
La Epistola del comun de mártir no pontífice, pág. 40.*

DIA 24.

MISA DE SAN FELIX SIGMARINGA:

*del comun de un mártir en tiempo Pascual, pág. 42.
Oracion.*

Oh Dios, que te dignaste condecorar con la palma del martirio, y con gloriosos milagros al bienaventurado Fidel, encendido en un seráfico amor de espiri-



tu por la propagacion de la verdadera fé: suplicámoste por sus merecimientos é intercesion: que de tal modo nos confirmes con tu gracia en la fé y en la caridad, que merezcamos ser fieles en tu servicio hasta la muerte. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA. 25.

MISA DE SAN MARCOS EVANGELISTA.

Introito.

Oh Dios, tú me protegiste contra el congresso de los malignos, aleluya: y contra la multitud de ejecutores de la maldad. Aleluya, aleluya. *Ps.* Escucha ó Dios, mi oracion cuando ruego: y libra mi alma del temor del enemigo. Gloria Patri, etc. Oh dios, tú me protegiste, etc. (*Ps.* 63.) (*Ibid.*)

Oracion.

Oh Dios, que elevaste al bienaventurado Evangelista Marcos por la gracia de la predicacion evangelica: suplicámoste nos cencedas: que nos aprovechemos siempre de su ensenanza, y que seamos defendidos con su intercesion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (*Eze.* 1.)

Entre las misteriosas revelaciones del profeta Ezequiel, dice en una, que vió la semejanza del rostro de cuatro animales: como de hombre y de leon por la parte de la derecha: y por la izquierda como de buey y de aguila, y que la de ésta sobresalia por cima de todos. Los semblantes de ellos estaban elevados, y sus alas estendidas hácia arriba: juntándose una

de cada animal con la de su compañero, y cubriendo la otra el cuerpo de cada uno: en cuya disposicion caminaban hácia adelante: marchando á donde soplabá el viento, sin volver atrás cuando andaban. La figura de estos animales, y su aspecto era como ascuas de fuego encendido, y como aspecto de lámparas. En medio de los mismos animales se dejaba ver corriendo un resplandor de fuego, y un relámpago que dimanaba de él. Y los animales iban y volvian á manera de una exaltacion brillante.

Gradual. Aleluya, aleluya, los *habitantes* del Cielos publicarán, Señor, tus maravillas: y tambien *los hombres* la verdad de tus promesas en la congregacion de los Santos. Aleluya. †. Tú, Señor, pusiste sobre la cabeza del justo una corona de piedras preciosas. Aleluya. (Ps. 88.) (Ps. 20.)

Evangelio. (Luc. 10.)

En otro tiempo: señaló el Señor otros setenta y dos *discipulos*: y los envió de dos en dos delante de sí á toda ciudad y poblacion, donde él mismo habia de pasar. Y les decia: la mies es mucha, pero los operarios pocos. Rogad pues al Señor de la mies que envíe operarios á la suya. Id: teniendo presente, que yo os envío como corderos entre lobos. No lleveis maldad, alforja, ni calzado: y no os detengais á saludar á alguno en el camino. En cualquiera casa que entreis, decid ante todo la paz sea en esta casa: y si en ella hubiere hijo de la paz, descansará sobre él la vuestra: pero si no, se volverá contra vosotros. Subsistid pues, en la misma casa, comiendo y bebiendo lo que tengan sus dueños: mediante á que el operario es digno de su recompensa. No andeis mudando alojamiento de casa en casa. En cualquiera ciudad que entreis y

os recibieren , comed lo que os pongan : curad á los enfermos que hubiere en ella , y decidles : el reino de Dios se os ha acercado.

Ofertorio. Los habitantes del Cielo publicarán, Señor , tus maravillas : y tambien *los hombres* la verdad de tus promesas en la congregacion de los Santos. Aleluya , aleluya. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Suplicámoste , Señor , concedes á los que te ofrecen dones en la festividad de tu bienaventurado Evangelista Marcos : que así como la predicacion evangélica lo hizo glorioso , del mismo modo nos haga su intercesion agradables á ti en palabras y en obras. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Comunion. El justo se alegrará en el Señor , y esperará en él : y todos los rectos de corazon serán alabados. Aleluya , aleluya. (Ps. 63.)

Oracion despues de la comunion.

Rogámoste , Señor , que tus Sacramentos nos presten un socorro continuo : con el cuál y con los ruegos de tu bienaventurado Evangelista Marcos , seamos defendidos siempre de todas las adversidades. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Nota. Hoy hay letanias , se hallan en la pág. 428.

DIA 26.

MISA DE SAN CLETO , Y MARCELINO MARTIRES : del comun de muchos mártires en tiempo Pascual , pág. 46.

DIA 27.

MISA DE SANTO TORIBIO ALFONSO MOGROBEJO : del comun de un confesor pontífice , pág. 58

Oracion.

Guarda Señor á tu Iglesia con la proteccion continua de tu bienaventurado confesor y pontifice Toribio, para que así como su vigilancia pastoral lo hizo glorioso, del mismo modo nos haga siempre su intercesion fervorosos en tu amor. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola.

Hé aquí al gran sacerdote, que en su vida reparó la casa *del Señor*, y en sus dias fortificó el templo. La altura, pues, del templo, su doble fábrica, y sus elevadas paredes se reedificaron por él mismo. En sus dias manaron los pozos de las aguas, y crecieron maravillosamente como el mar. Él cuidó de su pueblo, y lo libró de la perdicion. Él llegó á engrandecer la ciudad, adquirió gloria conversando con su pueblo: y amplió la entrada de la casa *del Señor*, y del átrio. Él brilló en el templo de Dios, como el lucero de la mañana en medio de la niebla, como la luna en los dias de plenilunio, y como el sol resplandeciente. Como el arco brillante entre las nubes de gloria, como la flor de las rosas en la primavera, como los lirios que están en las corrientes de las aguas, y como el incienso oloroso en el estio. Como llama refulgente, y como el incienso que arde en el fuego. Como el vaso sólido de oro, adornado de toda piedra preciosa. Como el olivo brota, y como el ciprés que se levanta en alto. El coro de los sacerdotes, le servia de corona, y como la planta del cedro en el monte Libano: así se mantuvieron cerca de él con ramos de palmas, á manera que lo hacian todos los hijos de Aron en su gloria.

DIA 28.

MISA DE SAN VIDAL MÁRTIR:

del comun de un mártir en tiempo pascual, página 42.

DIA 29.

MISA DE SAN INDALECIO OBISPO Y MÁRTIR:

del comun de un mártir en tiempo pascual, página 42.

Tambien es San Prudencio obispo de Tarazona, del comun de un confesor pontifice, página 58.

Oracion.

Oh Dios, que para propagar las primicias de la fé entre nosotros, te dignaste darnos a tu bienaventurado mártir y pontifice Indalecio, concédenos, que por la intercesion de sus méritos consigamos los eternos cuantos le veneramos con festivo obsequio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Tambien es hoy San Pedro mártir, es del comun de un mártir en tiempo pascual, página 42.

Oracion.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso, nos concedes, que imitemos con la devocion correspondiente la fé de tu bienaventurado mártir Pedro, quien mereció alcanzar la palma del martirio por dilatar la misma fé. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. A la página 40.

DIA 30.

MISA DE SANTA CATALINA DE SENA:

es la del comun de una Virgen, página 81.

MAYO.

DIA 1.º

MISA DE LOS SANTOS APÓSTOLES FELIPE Y
SANTIAGO.*Introito.*

A ti, Señor, clamaron los justos en tiempo de su aflicción, y tú los oíste desde el Cielo. Aleluya, aleluya. *Ps.* Regocijáos justos en el Señor; pues su alabanza conviene a los rectos de corazón. Gloria Patri, etc. A ti, Señor, clamaron, etc.

(2. *Esd.* 9.) (*Ps.* 52.)*Oracion.*

Oh Dios, que nos alegras con la solemnidad anual de tus apóstoles Felipe y Santiago: suplicámoste nos concedas, que imitemos los ejemplos de aquellos, de cuyos merecimientos nos regocijamos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola del comun de un mártir en tiempo pascual,
página 45.

Gradual. Aleluya, aleluya. Los habitantes del Cielo publicarán, Señor, tus maravillas, y también los hombres la verdad de tus promesas en la congregación de los santos. Aleluya. y. ¿Tanto tiempo estoy

con vosotros, y no me habeis conocido? Felipe, el que me vé á mí, tambien vé á mi Padre. Aleluya.

(Ps. 88.) (Joan. 14.)

Evangelho. (Joan. 14.)

En otro tiempo, dijo Jesus á sus discipulos: no se turbe vuestro corazon. ¿Creeis en Dios? creed tambien en mí. En la casa de mi Padre hay muchas mansiones. Si no fuera asi, ya os lo hubiera dicho; pues voy á prepararos el lugar correspondiente. Aunque me retirare, y os prepare mansion; volveré segunda vez y os acogeré en mi mismo, para que donde yo estoy esteis tambien vosotros. Bien sabeis á dónde voy, y conoceis el camino. A esto dijo Tomás: Señor, si ignoramos donde vas; ¿cómo podemos saber el camino? y Jesus le contestó: yo soy el camino, la verdad y la vida. Ninguno vá á el Padre, sino por medio de mí. Si me hubiérais conocido, tambien hubiérais conocido á mi Padre, á quien conoceréis en breve, y la habeis visto. Entonces le dijo Felipe: Señor, muéstranos al Padre, y esto nos basta. A esto respondió Jesus: tanto tiempo ha que estoy con vosotros; ¿y aun no me habeis conocido? Felipe, quien me vé á mí, vé tambien al Padre. ¿Cómo tú dices, que os muestre al Padre? ¿no crees que yo estoy en el Padre? y el Padre está en mí? Las palabras que yo os hablo, no las hablo de mí. El Padre, pues, que en mí permanece, es el mismo que hace las obras que veis. Si no creéis que el Padre está en mí, y yo en el Padre, á lo menos creedlo por las mismas obras. En verdad, en verdad os aseguro, que quien cree en mí, hará las obras que yo ejecuto, y aun mayores; pues yo me retiro al Padre. En fin, quanto pidiéreis al Padre en mi nombre, otro tanto hará yo.

Ofertorio. Los habitantes del Cielo publicarán, Señor, tus maravillas, y también los hombres la verdad de tus promesas en la congregación de los santos. Aleluya, aleluya. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Recibe, Señor, propicio los dones que te ofrecemos en festividad de tus apóstoles Felipe y Jacobo, y aparta de nosotros todos los castigos que merecemos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Tanto tiempo há que estoy con vosotros, ¿y aun no me habeis conocido? Felipe, el que me vé á mi, vé á mi Padre. Aleluya: ¿No crees que yo estoy en el Padre, y el Padre en mi? Aleluya, aleluya. (Joan. 14.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, llenos de los misterios saludables, que seamos ayudados con las oraciones de aquellos, cuyas festividades celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 2.

MISA DE SAN ATANASIO OBISPO Y CONFESOR.

Introito. Al comun de doctores, pág. 64.

Oracion.

Rogámoste, Señor, que escuches benigno las súplicas que te hacemos en la solemnidad de tu bienaventurado confesor y pontifice Atanasio: para que nos absuelvas de todos nuestros pecados por los méritos de aquel, que mereció servirte dignamente. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (2. Cor. 4.)

Hermanos: *sabed* que no nos predicamos á nosotros mismos, sino á nuestro Señor Jesucristo: por quien somos siervos vuestros: pues aquel Dios que mandó brillar á la luz de entre las tinieblas, este mismo iluminó nuestros corazones, para ilustraros con la ciencia de su claridad á la vista de Jesucristo. Este tesoro poseemos en los vasos frágiles de *nuestra naturaleza*; para que se estime, que esta grandeza es del poder de Dios, y no de nosotros. En todo padecemos tribulacion, pero no somos angustiados: nos vemos necesitados, pero no destruidos: sufrimos persecucion, pero no somos desesperados: somos postrados, pero no perecemos: siempre llevamos la mortificacion de Jesus en nuestra carne, para que la vida del Señor se manifieste en nuestros cuerpos. Mientras vivimos, siempre somos entregados á la muerte por Jesus: para que la vida del mismo se demuestre en nuestra carne mortal. De aqui es, que la muerte obra en nosotros, y la vida en vosotros: teniendo siempre un mismo espiritu de fé, segun esta escrito, creí y por esto hablé. Nosotros creemos, y por lo mismo hablamos; sabiendo que quien resucitó á Jesus, nos resucitará con él, y nos colocará en vuestra compañía.

Gradual. Aleluya, aleluya. Tú eres sacerdote eterno, segun el rito que figuró Melquisidech Aleluya. y Bienaventurado el varon que sufre la tentacion: porque cuando fuese probado, recibirá la corona de la vida eterna. Aleluya.

(Ps. 109.) (Jac. 1.)

Evangelio. (Mat. 10.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: cuando os persigan en una ciudad, huid á otra. En verdad os aseguro, que no correreis del todo las ciudades de Israel, hasta que venga el Hijo del Hombre. No hay discipulos sobre el maestro, ni siervo sobre su Señor. Basta al discipulo ser con el maestro, y al siervo como su Señor. Si al padre de familia llamaron Belcebú: ¿cuánto mas á sus domésticos? No les temais, pues nada hay oculto que no haya de revelarse, ni secreto que no se sepa. Lo que os digo en secreto, decidlo en público, y lo que oisteis al oido, predicadlo en las alturas. No tengais miedo á los que dan muerte al cuerpo, y no pueden darta al alma: temed mas bien á aquel que puede precipitar al alma y cuerpo en el infierno.

Ofertorio. Yo encontré á David, mi siervo, dijo Dios, á quien ungi con mi Santo oleo: mi mano pues le auxiliará, y mi brazo le confortará. Aleluya. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que la solemnidad anual de tu confesor y pontifice Atanasio, nos haga agradables á tu piedad, para que por estos officios de piadosa pacificacion á él acompañe la retribucion dichosa, y á nosotros los dones de tu gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Lo que os digo en secreto, manifestadlo en público, dice el Señor; y lo que escuchasteis al oido, predicadlo en las alturas. Aleluya.

(Mat. 10.)

Oracion despues de la comunion.

Oh Dios, remunerador de las almas fieles, concédenos: que consigamos el perdon de nuestros pecados por los ruegos de tu bienaventurado confesor y pontifice Atanasio, cuya venerable festividad celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 3.

MISA DE LA INVENCION DE LA SANTA CRUZ.

Introito.

Conviene, pues, que nosotros nos gloriemos en la Cruz de nuestro Señor Jesucristo: en el que está nuestra salud, nuestra vida y nuestra resurreccion por quien somos salvos y libres. Aleluya, aleluya. *Ps.* Dios tenga misericordia de nosotros, y nos bendiga: haga brillar su rostro sobre nosotros, y se apiade de nosotros. Gloria Patri, etc. Conviene, pues, etc.

(Gal. 6.) (Ps. 66.)

Oracion.

Oh Dios, que en la esclarecida invencion de la salvable Cruz renovaste los prodigios de tu pasion: concédenos: que por el valor del leño de la vida, consigamos los auxilios para la eterna. Tú que vives y reinas, etc.

Epístola. (Philip. 2.)

Hermanos: adoptad los mismos sentimientos que Jesucristo: que siendo Dios por esencia, sin juzgarse igual con Dios por usurpacion, se anonadó á sí mismo, tomando forma de siervo á semejanza de los de-

mas hombres, habido como tal en el exterior. Humillóse á sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz. Por tanto lo ensalzó Dios, y le dió un nombre superior á todo nombre; para que al nombre de Jesus, doblen la rodilla las criaturas celestes, (*aquí se hinca la rodilla*) terrestres é infernales; y toda lengua confiese que el Señor Jesucristo está en la gloria de Dios Padre.

Gradual. Aleluya, aleluya. Publicad entre las naciones: que el Señor ha reinado desde un leño. Aleluya. †. Dulce leño, dulces clavos, que llevais dulces cargas. ¡Oh Cruz! que sola fuiste digna de sostener al Señor, Rey de los Cielos. Aleluya.

(Ps. 95.)

Evangelio. (3. Joan.)

En otro tiempo: habia un hombre entre los fariseos, principal entre los judios, llamado Nicodemus. Este vino una noche á Jesus, y le dijo: maestro, sabemos que como tal has venido de Dios, porque ninguno puede hacer estos prodigios que tú ejecutas, si Dios no estuviere con él. Y Jesus le respondió: en verdad, en verdad te digo, que no puede ver el Reino de los Cielos, el que no vuelva á nacer. ¿Pues cómo puede, le replicó Nicodemus: volver á nacer el hombre siendo ya anciano? ¿por ventura puede entrar segunda vez en el vientre de su madre, y renacer? A lo que satisfizo Jesus: en verdad te aseguro, que no puede entrar en el Reino de Dios, el que no renaciere del agua y del Espiritu Santo. Lo que ha nacido de la carne, es carne, y lo que del espiritu, es espiritu. No te admires, porque te he dicho: conviene que vosotros nazcais de nuevo. El Espiritu Santo inspira donde quiere: tú oyes su voz; pero ignoras de dónde proviene, ó á dónde vá: lo que no su-

oede así á aquel que ha nacido del espíritu. ¿Cómo pueden hacerse estas maravillas? replicó Nicodemos. Y Jesus le respondió: ¿tú eres maestro en Israel, é ignoras esto? En verdad, en verdad te aseguro, que hablamos lo que sabemos, y testificamos lo que hemos visto, y con todo no recibis nuestro testimonio. Si no creéis las cosas terrenas que os he dicho, ¿Cómo creeréis las celestiales que os digere? Ninguno sube al Cielo, sino el que bajó del Cielo, que es el Hijo del hombre que está en el Cielo. Y así como Moisés levantó la serpiente en el desierto: así conviene que el Hijo del Hombre sea ensalzado, para que todo aquel que crea en él, no perezca, sino es que consiga la vida eterna.

Ofertorio La diestra del Señor obró con fortaleza, y la misma mano diestra me asaltó: no moriré, sino viviré, y publicaré las obras del Señor. Aleluya. (Ps. 117.)

Oracion secreta.

Atiende, Señor, agradable al sacrificio que te ofrecemos, para librarnos de toda la malicia de los guerrreadores: y por el estandarte de la Santa Cruz de tu Hijo constitúyenos bajo la seguridad de tu protección, para que podamos quebrantar las asechanzas del poder enemigo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Por la señal de la Santa Cruz libranos Dios nuestro de nuestros enemigos. Aleluya.

Oracion despues de la comunion.

Llenos de alimento celestial, te suplicamos oh Dios Todo poderoso: que defiendas del enemigo maligno á los que quisiste que triunfasen por el leño de la Santa Cruz de tu Hijo, que es el arma de la justicia.

dada para la salud del mundo. Por el mismo Jesucristo Señor nuestro, etc.

DIA 4.

MISA DE SANTA MONICA VIUDA:

del comun de ni virgen ni mártir, pág. 90.

Oracion.

Oh Dios, consuelo de los afligidos, y salud de los que esperan en ti, que atendiste misericordiosamente á las lágrimas piadosas de tu bienaventurada Mónica en la conversion de su hijo Agustino: concédenos por la intercesion de ambos: que lloremos nuestros pecados, y que encontremos con tu divina gracia el perdon de nuestros pecados. Poo nuestro Señor Jesucristo, etc.

La epístola en la pág. 95. y el evangelio el del domingo 15, despues de Pentecostés, pág. 481.

DIA 5.

MISA DE LA CONVERSION DE SAN AGUSTIN.

Introito.

Venid y referiré á todos los que temeis á Dios cuántos beneficios hizo á mi alma: el Señor misericordioso compasivo, liberal y de gran misericordia: Aleluya, aleluya *Ps.* El Señor es suave para todos: y sus misericordias brillan sobre todas sus obras. Gloria Patri, etc. Venid y referid, etc.

(*Ps.* 65.) (*Ps.* 102.) (*Ps.* 144.)

Oracion.

Oh Dios, que consagraste el dia de hoy con la admirable conversion del bienaventurado confesor y pontifice Agustino: suplicámoste nos concedas: que asi como protegíó á tu Iglesia, habiendo arrojado de ella los errores, del mismo modo defienda con sus ruegos nuestros corazones contra los espiritus malignos, mediante el riego de tu gracia. Per nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Cap. 13.)

Hermanos: la noche pasó, y se ha aproximado el dia. Dejemos, pues, las obras de las tinieblas, y vistamos las armas de la luz: caminemos honestamente como que es de dia: no en glotonería y embriagueces: no en lupanares, ni deshonestidades, no en contiendas ni envidias, sino es vistiéndonos del Señor Jesucristo.

Gradual. Aleluya, aleluya. Señor, porque rompiste mis lazos, yo te ofreceré hostia de alabanza: é invocaré el nombre del Señor. Aleluya. *Y.* Yo te elogiare porque me oíste, y te hiciste mi Salvador. Aleluya. (Ps. 115.) (Ps. 117.)

Tracto. Yo referiré eternamente las misericordias del Señor. *Y.* De generacion en generacion, anunciaré la verdad de tus promesas por mi misma boca. Aleluya, aleluya. *Y.* Tú, Señor, herias mi corazón con tu caridad, y clavabas tus palabras en mis entrañas como saetas agudas, sirviéndome los ejemplos de aquellos siervos tuyos, que de muertos hiciste vivos, como de ascuas encendidas. Aleluya

(Ps. 88.)

Evangelio del comun de Abades, pág. 73.

Ofertorio. El justo florecerá como la palma: y se multiplicará como el cedro que está en el Libano.
Aleluya.

Oracion secreta.

Suplicámoste Señor, que la solemnidad de todos los años de tu confesor y pontifice Agustino nos haga aceptos á tu piedad: para que por estos oficios de benigna pacificacion acompañe á él la retribucion dichosa, y á nosotros los dones de tu gracia: Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Venid á mi todos los que trabajais y estais oprimidos, que yo os aliviare, dice el Señor, Aleluya.

Oracion despues de la comunion.

Oh Dios, que con tu inefable providencia sacaste al bienaventurado Agustino de las tinieblas de los errores á la luz de la verdad evangélica: suplicámoste nos concedas: que los que celebramos hoy su conversion, experimentemos por sus ruegos los dones de tu gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Hoy tambien es San Pio V: misa del comun de un confesor pontifico, pág. 64.

DIA 6.

MISA DE SAN JUAN ANTE-PORTAM-LATINAM:

al comun de mártir en tiempo Pascual, pág. 42.

Evangelio, al dia 25 del presente mayo en la aparicion de Santiago, pág. 606.

DIA 7.

MISA DE SAN ESTANISLAO OBISPO Y MARTIR:

del comun de un mártir en tiempo Pascual, pág. 42.

DIA 8.

MISA DE LA APARICION DE SAN MIGUEL.

Introito.

Benedicid al Señor todos sus ángeles, que sois poderosos en fortaleza: los cuales ejecutais su palabra, al oír la voz de sus preceptos. Aleluya, aleluya. *Ps.* Alma mia bendice al Señor: todo cuanto hay en mi interior, alabe á tu santo nombre. Gloria Patri, etc.

(*Ps.* 102.) (*Ibid.*)

Oracion.

Oh Dios, que dispones con maravilloso orden todos los misterios de los ángeles y de los hombres: concédenos propicio: el que nuestra vida sea defendida en la tierra por aquellos que asisten siempre en el Cielo para servirte. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (*Apoc.* 1.)

En los dias antiguos: significó Dios las cosas que convenia hacer con brevedad, insinuándolo por medio de un ángel á su siervo Juan *Evangelista*, que dió testimonio de la palabra de Dios, de Jesucristo, y de cuanto oyó. Bienaventurado el que lee y oye las palabras de esta profecia: y observa lo que en ella está escrito, pues el tiempo está cercano. Juan á las siete Iglesias que están en el Asia, dijo: sea con vosotros la gracia y la paz del que es, será, y ha de venir: y de los siete espíritus que están á presencia del trono de Dios y de Jesucristo: que es fiel testigo, primogénito de los muertos, y príncipe de los reinos de la tierra: quién nos amó, y lavó nuestros pecados con su sangre.

Gradual. Aleluya, aleluya. Oh San Miguel Arcángel, defiéndenos en la guerra: para que no perezcamos en el tremendo juicio. Aleluya. *Y.* Y el mar se agitó, y la tierra tembló, en el lugar donde el Arcángel Miguel bajó del Cielo. Aleluya.

Evangelio. (Mat. 18.)

En otro tiempo: se llegaron á Jesus sus discipulos, preguntándole: ¿Quién juzgas que es el mayor en el reino de los Cielos? Y llamando Jesus á un párvulo le colocó en medio de ellos, y dijo: en verdad os aseguro, que si no os volviéseis, ó hiciéseis como párvulo, no entrareis en el reino de los Cielos. Todo aquel, pues, que se humille como este niño, este es el mayor en el reino de los Cielos. Y el que acogiere á uno de esta clase en mi nombre, á mi me recibe. Pero el que escandalice á uno de estos pequeñuelos, que creen en mi, es digno de que sea sumergido en lo profundo del mar con una rueda de molino al cuello. ¡Ay del mundo por los escándalos! Es necesario á la verdad que sucedan escándalos; pero infeliz del hombre por quien se causen. Asi que si tu mano ó tu pie te escandaliza; *esto es te sirven de ocasion del pecado*, córtalos y tiralos: porque te es mejor entrar á la vida eterna manco ó cojo, que con dos manos ó pies ser echado al fuego eterno. Y si tu ojo te escandaliza, sácatelo, y arrojalo, pues para ti es mejor entrar á la vida eterna con un ojo solo, que ser echado con dos al tormento del fuego. Tened cuidado de no menospreciar á ninguno de estos párvulos: pues en verdad os aseguro, que sus ángeles en los Cielos ven siempre el rostro de mi Padre, que está en los Cielos.

Ofertorio. El ángel estuvo en pie cerca del Ara del templo, teniendo en su mano un incensario de oro:

diéronse al Señor muchos cultos; y subió el humo de los aromas á la presencia de Dios. Aleluya.

(Apod. 8.)

Oración secreta.

Ofrecémoste, Señor, hostias de alabanza, rogándote humildemente: que por la intercesion de los ángeles, la recibas agradable, y nos concedas llegar á nuestra salvacion eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Angeles del Señor, bendecid al Señor: cantadle himnos de alabanza, y engrandecedlo por los siglos de los siglos. Aleluya.

Oración despues de la comunión.

Ayudados, Señor, en la intercesion de tu bienaventurado Miguel Arcangel, te suplicamos rendidamente: que lo que tocamos con la boca, lo percibamos con almas puras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 9.

MISA DE SAN GREGORIO NAZIANCENO:

del comun de doctores, página 64.

DIA 10.

MISA DE SAN ANTONIO OBISPO DE FLORENCIA:

del comun de un confesor pontífice, página 58.

DIA 11.

MISA DE SAN MAMERTO OBISPO Y CONFESOR:

del comun de un confesor pontífice, página 58.

DIA 12.

MISA DE SAN NEREO, AQUILEO, DOMITILA Y PANCRACIO MARTIRES.

Introito.

Hé aquí que los ojos del Señor velan sobre los que le temen, esperando en su misericordia, aleluya: para que libre sus almas de la muerte eterna: porque es nuestro auxiliador y protector. Aleluya, aleluya. Ps. Alegraos justos en el Señor: pues su alabanza conviene á los rectos de corazón. Gloria patri; etc. Hé aquí que los ojos, etc. (Ps. 32.) (Ibid.)

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que nos favorezca siempre la gloriosa confesion de tus mártires Nereo, Aquileo, Domitila y Pancracio, y nos haga dignos de tu santo servicio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

La Epístola, Gradual, Evangelio y demas oraciones son del comun de mártir en tiempo pascual, página 42.

Hoy es tambien Santo Domingo de la Calzadas, misa del comun de un confesor no pontífice, página 67.

DIA 13.

MISA DE SAN SEGUNDO MARTIR:

del comun de mártir pontífice, página 42.

DIA 14.

MISA DE SAN BONIFACIO MARTIR:

del comun de un mártir en tiempo pascual, página 42.

DIA 15.

MISA DE SAN ISIDRO LABRADOR :

*del comun de confesor no pontífice, página 69.**Oracion.*

Concedéenos, oh Dios misericordioso, por la intercesion de tu bienaventurado Isidro Labrador, el que no sepamos con soberbia : sino que te sirvamos siempre con agradable humildad, imitando sus merecimientos y sus ejemplos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Iac. c. 5.)

Hermanos : tened paciencia hasta la venida del Señor. Ved, como el labrador espera el precioso fruto de la tierra, tolerando con paciencia hasta recibir la lluvia temprana y tardida. Sed, pues, pacientes, y confortad vuestros corazones : porque la venida del Señor se ha acercado. Reflexionad como tenemos por bienaventurados á los que sufrieron. Ya habeis oido la paciencia de Job, y habeis visto el fin del Señor, quien es misericordioso y compasivo. Confesad mutuamente vuestros pecados, y orad unos por otros para que os salveis : pues la continua oracion del justo vale mucho. Elias era hombre mortal semejante á nosotros: y pidió por medio de la oracion que no lloviese sobre la tierra, y no llovió en tres años y medio. Pero oró segunda vez : y el Cielo despidió lluvia, y la tierra dió su fruto.

Evangelio al comun de mártires, página 44.

DIA 16.

MISA DE SAN JUAN NEPOMUCENO :

es del comun de un mártir en tiempo pascual, página 42, y si ocurriere fuera de tiempo pascual se dirá la del comun de un mártir, página 40.

Oracion.

Oh Dios, que por el invencible silencio Sacramental del bienaventurado Juan Nepomuceno ilustraste á tu Iglesia con una corona de martirio; concédenos por su intercesion, que á su ejemplo guardemos cautamente la lengua, y que suframos todos los males de este siglo, antes que el detrimento del alma. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion secreta.

Haz, Señor, que por estos sagrados misterios seamos encendidos en aquel fuego de caridad, en que se abrasaba el inclito mártir Juan, cuando los celebraba. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Dénos, Señor, esta mesa celestial aquel espíritu de fortaleza, que alentó la constancia de tu bienaventurado mártir Juan, hasta conseguir la palma del martirio por honor del Sacramento. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Hoy tambien es San Ubaldo obispo, misa la del comun de un confesor pontífice, página 58.

DIA 17.

MISA DE SAN PASCUAL BAILON :

es del comun de un confesor no pontífice, página 67.

Oración.

Oh Dios, que condecoraste á tu bienaventurado confesor Pascual con un amor admirable hácia los misterios de tu precioso cuerpo y sangre: concédenos por tu bondad, que nosotros merezcamos percibir aquella uncion de espíritu, que el mismo santo percibió en este divino convite. Tú que vives y reinas, etc.

Evangelio.

el de San Matías 24 de febrero, página 549.

DIA 18.

MISA DE SAN VENANCIO MARTIR:

del comun de un mártir en el tiempo pascual, página 42.

DIA 19.

MISA DE SAN PEDRO CELESTINO:

del comun de un confesor pontífice, página 58.

Y el Evangelio es el del comun de Abades, página 73.

DIA 20.

MISA DE SAN BERNARDINO DE SENA:

es la del comun de un confesor no pontífice, página 67.

Oración.

Señor Jesus, que concediste á tu bienaventurado confesor Bernardino un amor singular á tu santo nombre; suplicámoste por sus merecimientos é intercesión:

que infundas benigno en nosotros el espíritu de tu dilección. Tú que siendo Dios vives y reinas, etc.

DIA 21.

MISA DE SAN TORCUATO OBISPO Y
MARTIR.

del comun de mártires, página 42.

Hoy tambien es Santa María de Cerbellon ó de Socors : del comun de una virgen, página 81.

DIA 22.

MISA DE SAN INDALECIO OBISPO Y
MARTIR.

*del comun de mártir en tiempo pascual, página 42:
fuera de él página 58.*

DIA 23.

MISA DE LA APARICION DE SANTIAGO
APOSTOL, PATRON DE ESPAÑA.*Introito.*

El Señor envió auxilio desde el Cielo, y nos libró: redujo á oprobio á los que nos pisaban, porque quebrantó el poder de nuestros enemigos, su escudo, su espada, y su guerra: pues el Señor Fuerte y Omnipotente es el Señor poderoso en las batallas. *Ps.* Nuestro Dios refugio y fortaleza nuestra: es el auxiliador en las tribulaciones que nos sobrevinieron hasta lo sumo. Gloria patri, etc. El Señor envió, etc.

Oracion.

Oh Dios, que entregaste por tu misericordia la na-

cion española al bienaventurado apostol Santiago para que la protegiese , y por él la libraste maravillosamente de una desolacion inminente : suplicámoste nos concedas : que con su patrocinio disfrutemos de una paz permanente. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Epístola. (2. Mach. 15.)

En los dias antiguos : Judas Macabeo siempre confiaba con una esperanza total , que Dios se le habia de socorrer : y asi exhortaba á los suyos á que no temiesen la venida de los gentiles ; sino que tuviesen presentes los auxilios que le tenia suministrados el Cielo , en virtud de lo cual esperasen ahora que conseguirian victoria por el Todo-Poderoso. Hablóles sobre la ley y los profetas , tambien de las guerras que tuvieron primero , y los puso muy prontos á combatir : y así levantados sus ánimos , le manifestó las falacias de los gentiles , y el quebranto de sus juramentos. Armó pues á cada uno de ellos no con la guar-nicion de escudo y lanza , sino con preciosos razonamientos y exhortaciones , habiéndoles espuesto la revelacion que habia tenido en sueños , con lo que á todos alegró. Asi exhortados con los escelentes discursos de Judas , con los que pudo elevar los ímpetus y esforzar los ánimos de los jóvenes , resolvieron pelear y combatir fuertemente : para que el poder decidiese el negocio , mediante á que peligraban la Ciudad Santa y el templo. El menor cuidado de ellos era el de sus mujeres , hijos , hermanos y parientes : pues su grande y principal temor era por la santidad del templo ; no siendo menor la solicitud de los que estaban en la ciudad , por los que se habian congregado á pelear. Cuando ya todos esperaban la decision futura , los enemigos se acercaban , estando ordenado el ejército , y co-

locadas las bestias y ginetes en lugar oportuno: considerando Judas Macabeo la venida de la multitud, el aparato de sus varios argumentos, y la ferocidad de las bestias, estendió sus manos hácia el Cielo, é invocó al Señor Hacedor de prodigios: quien, no segun el poder de las armas, sino como le agrada, dá la victoria á los dignos. Dijo pues invocando de este modo: tú, Señor, que enviaste á un Angel en tiempo de Ezequias rey de Judca, y diste muerte á ciento ochenta y cinco mil del ejército de Sennacherih: ahora Señor de los Cielos envia delante de nosotros tu Angel bueno con el temor y temblor de la grandeza de tu brazo, para que teman los que han venido blasfemando contra tu santo templo. Luego Judas y los que estaban con él, habiendo invocado á Dios, se unieron en las oraciones, y peleando con las manos, però rogando al Señor con los corazones, postraron no menos que treinta y cinco mil enemigos, deleitándose magnificamente en la presencia de Dios.

Gradual. Aleluya, aleluya. *Los fieles clamaron al Señor á la vista del que los atribulaban, y envió un propugnador que los libró. Aleluya. y. El Señor nos visitó por medio de su santo apóstol: ciñóle con fortaleza para pelear, y venció á nuestros enemigos. Aleluya.*

(Isai. 13.)

Si viniese esta fiesta fuera del tiempo pascual, se dirá el Gradual siguiente:

Gradual. Tu diestra, Señor, se ha engrandecido en su fortaleza, y tu misma diestra, ha derrotado á los enemigos. y. Tú, Señor, nos libraste de los que nos alligian, y confundiste á los que nos aborrecieron. y. El Señor nos visitó por medio de su santo apóstol: ciñóle con fortaleza para pelear, y venció á nuestros enemigos. Aleluya. (Exo 15.) (Ps. 43.)

Evangelio. (Mat. 20.)

En otro tiempo; se llegó á Jesus la madre de los hijos del Zebedeo con ellos, adorándole y pidiéndole una gracia. Preguntóla el Señor: ¿qué quieres? y ella respondió: dispon, que mis dos hijos se sienten en tu Reino, uno á la diestra, y otro á la siniestra. A esto replicó el Señor: ¡ignorais lo que pedís! ¿Podeis beber el Cáliz, que yo he de beber? A que dijeron ellos: podemos. Entonces prosiguió Jesus: ciertamente beberéis mi cáliz; pero el sentarse á mi diestra ó siniestra no está en mí concederlo á vosotros, sino es á aquellos á quienes mi Padre lo tiene preparado.

Ofertorio. Venid, y ved las obras del Señor, quien puso prodigios sobre la tierra, quitando las guerras hasta los confines de la misma tierra. Aleluya.

(Ps. 45.)

Oracion secreta.

Recibe, Señor, los dones que te ofrecemos en veneracion de tu santo apóstol Santiago, y concédenos por tu bondad: que seamos libres por su continuo patrocinio de las asechanzas de todos los enemigos, y que lleguemos á la vida eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Saldrá como un capitan valeroso: encenderá el celo como un varon guerrero: bociferará y clamará: y triunfará de sus enemigos. Aleluya.

(Isai. 42.)

Oracion despues de la comunion.

Señor Dios protector nuestro, que por medio de tu bienaventurado apóstol Santiago, te dignaste manifestar admirablemente los prodigios de tu poder contra los

enemigos de los que creen en tí: concédenos propicio, que con su poderoso socorro podamos cantar la victoria: habiendo vencido la maldad de nuestros enemigos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 24.

MISA DE SAN EUFRASIO:

al comun de mártires, pág. 35.

DIA 25.

MISA DE SAN GREGORIO VII, PAPA Y

CONFESOR.

al comun de un confesor pontífice, pág. 58.

Oracion.

Oh Dios, esperanza de los que en tí confían, que fortificaste con la virtud de la constancia á tu bienaventurado confesor y pontífice Gregorio, para que defendiese la inmunidad de la Iglesia; concédenos por su intercesion que venzamos fuertemente á su ejemplo todas las adversidades de esta vida. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 26.

MISA DE SAN FELIPE NERI CONFESOR.

Introito.

La caridad de Dios se ha derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que habita en nosotros. *Ps.* Alma mia bendice al Señor: y todo cuanto hay en mi interior alabe á su santo nombre. Gloria Patri. etc. La caridad de Dios, etc. *(Rom. 5.) (Ps. 102.)*

Oracion.

Oh Dios, que sublimaste á tu bienaventurado confesor Felipe á la gloria de tus santos, concédenos propicio, que aprovechemos con el ejemplo de las virtudes de aquel, en cuya festividad nos alegramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. La del 7 de marzo, día de Santo Tomás de Aquino, pág. 556.

Gradual. Venid hijos, oidme, y os enseñaré el temor del Señor. y. acercáos á mí, y seréis iluminados: y vuestros rostros no serán confundidos. Aleluya, aleluya. El Señor envió desde las alturas fuego en mis huesos, y me enseñó. Aleluya. (Ps. 33.) (Iere. 31.)

En el tiempo pascual.

Antífona. Aleluya, aleluya. El Señor envió de las alturas fuego en mis huesos, y me instruyó. Aleluya. Calentó mi corazón dentro de mí; y en mi meditacion se enardece el fuego. Aleluya. (Ibid.) (Ps. 38.)

Evangelio. Del comun de confesor no pontífice, página 68.

Ofertorio. Yo corrí por el camino de tus mandatos, cuando dilataste mi corazón. (Ps. 118.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor: que atiendas agradable á los sacrificios presentes, y concede: que el Espíritu Santo nos inflame en aquel mismo amor, con que penetró admirablemente el corazón de tu bienaventurado Felipe. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Mi corazón y mi carne se regocijaron en Dios vivo. (Ps. 5.)

Oracion despues de la comunion.

Alimentados con las delicias celestiales, te suplicamos Señor: que por los méritos é intercesion de tu bienaventurado confesor Felipe, deseemos siempre las mismas cosas por las que vivimos en realidad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 27.

MISA DE SANTA MARIA MAGDALENA DE
PAZZIS.

del comun de virgen, pág. 81.

DIA 28.

MISA DE SAN PEDRO REGALADO, CONFESOR:

del comun de confesor no pontífice, pág. 67.

*Commemoracion de San Juan, papa y mártir:
del comun de un mártir pontífice, pág. 35.*

DIA 29.

MISA DE SAN MAXIMINO OBISPO:

del comun de un confesor pontífice, pág. 58.

DIA 30.

MISA DE SAN FERNANDO REY DE CASTILLA:

del comun de un confesor no pontífice, pág. 69.

Oracion.

Oh Dios, que concediste á tu bienaventurado confesor Fernando el que pelease tus batallas, y que venciese á los enemigos de la fé: concédenos por su intercesion,

el que seamos defendidos de todos los enemigos del alma y del cuerpo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Tambien hoy es San Felix mártir: del comun de mártir pontífice, pág. 35.

DIA 31.

MISA DE SANTA PETRONILA:

del comun de una virgen, pág. 84.

JUNIO.

DIA 1.º

MISA DE SAN IÑIGO ABAD DE OÑA.

del comun de Abades, pág. 72.

Tambien es San Pámfilo: el mismo comun y misas.

DIA 2.

**MISA DE SAN MARCELINO, PEDRO Y ERASMO
MARTIRES.**

Introito.

Los justos clamaron, y el Señor les escuchó, y los libró de todas sus tribulaciones. *Ps.* Yo bendeciré al Señor en todo tiempo, y su alabanza estará siempre en mi boca. *Gloria Patri, etc. justos, etc.*

Oracion.

Oh Dios, que nos alegras todos los años con la festividad de tus bienaventurados mártires Marcelino, Pedro y Erasmo: suplicámoste nos concedas: que nos encendamos en tu amor con los ejemplos de aquellos, cuyos méritos celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Rom. 8.)

Hermanos: los padeceres de la vida presente no son merecedores de la gloria futura que se nos manifestará. Pues la revelacion de la gloria de los hijos de Dios tiene puesta en espectacion á toda criatura, que vive sujeta á la vanidad, no por voluntad propia, sino por la de aquel que la sujetó á esta esperanza: en cuyo caso será la misma criatura trasladada de la servidumbre de la corrupcion á la libertad de la gloria de los hijos de Dios. Bien sabemos que toda criatura gime, y está alligida hasta al presente. Y no solo ella, sino nosotros mismos que gozamos las primicias del Espíritu Santo: gemimos en nuestro interior, esperando la adopcion de los hijos de Dios, y la resurreccion de nuestro cuerpo.

Gradual. Los justos clamaron, y el Señor los escuchó, y los libró de todas sus tribulaciones. †. Cerca está el Señor de los que se hallan con el corazón atribulado, y salvará á los humildes de espíritu. Aleluya, aleluya. †. Yo os he elegido del mundo, para que vayais por él, y produzcais fruto, y que el vuestro permanezca. Aleluya. (Ps. 33.) (Joan. 15.)

Evangelio de muchos mártires, página 51.

Ofertario. Alegraos y regocijáos justos en el Señor, y glorificaos en él todos los rectos de corazón. (Ps. 34.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que esta hostia que ofrecemos, celebrando el nacimiento al Cielo de tus santos mártires, absuelva los vinculos de nuestros pecados, y nos alcance los dones de tu gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Las almas de los justos están en manos de Dios, y no les tocará el tormento de la malicia; se han visto morir á los ojos de los necios; pero aquellos descansan en paz. (Sap. 3.)

Oracion despues de la comunion.

Satisfechos con el don sagrado, te suplicamos rendidos Señor: que nos sirva de aumento para nuestra salvacion lo que celebramos con el oficio de nuestro debido obsequio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 3.

MISA DE SAN ISAC MÁRTIR:

del comun de un mártir, página 57.

Tambien es Santa Clotilde, del comun de ni virgen ni mártir, página 90.

DIA 4.

MISA DEL BEATO FRANCISCO CARACIOLO:

del comun de un confesor no pontifice, página 67.

Oracion.

Oh Dios, que condecoraste con el estudio de la oracion, y con el amor á la penitencia al bienaventurado Francisco fundador de una nueva religion: con-

cede á tus siervos, que aprovechemos de tal suerte á su imitacion que orando siempre, y reduciendo la carne á la servidumbre de la razon, merezcamos llegar á la gloria celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 5.

MISA DE SAN BONIFACIO OBISPO Y MÁRTIR:

del comun de un mártir pontifice, página 35.

DIA 6.

MISA DE SAN NORBERTO OBISPO Y CONFESOR:

del comun de un confesor pontifice, página 58.

Oracion.

Oh Dios que hiciste excelente predicador de tu palabra al bienaventurado confesor y pontifice Norberto, y por su medio aumentaste á tu Iglesia con una nueva religion: suplicámoste nos concedas, que sufragándonos sus merecimientos, podamos ejercer con tu gracia lo que enseñó con palabras y con obras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Hoy tambien es la octava de San Fernando: misa como en su dia.

DIA 7.

MISA DE SAN PEDRO Y COMPAÑEROS MÁRTIRES:

del comun de muchos mártires, página 49.

DIA 9.

MISA DE SAN PRIMO Y FELICIANO MÁRTIRES:

del comun de muchos mártires á la pág. 52, excepto el

Evangelio que es de S. Matias 24 de febrero, página 549.

DIA 10.

MISA DE SANTA MARGARITA REINA DE ESCOCIA:

es la del comun de ni virgen ni mártir, página 90.

Oracion.

Oh Dios, que hiciste admirable a la bienaventurada Margarita Reina de Escocia por la insigne caridad que ejercitó con los pobres: concédenos, que a su imitacion y ejemplo se aumente igualmente la caridad en nuestros corazones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 11.

MISA DE SAN BERNABÉ APOSTOL.

Introito.

Para mi, oh Dios, son muy honrados tus amigos; pues su principado está confortado hasta lo sumo. *Ps:* Tú Señor me has probado y examinado, y tú has conocido mis pensamientos y operaciones, ya estuviese en quietud, ó en movimiento. Gloria Patri, etc. Para mí etc.

Oracion.

Oh Dios, que nos alegras con los merecimientos é intercesion de tu bienaventurado apostol Bernabé: concédenos por tu bondad, que cuantos pedimos por él tus beneficios, los consigamos con el don de tu gracia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Act. 1.)

En los dias antiguos: se convirtió al Señor gran nú-

mero de creyentes en Antioquia. Llegó, pues, esta noticia á oídos de la Iglesia de Jerusalem, y enviaron á Bernabé á Antioquia: el cual luego que llegó y vió los efectos de la gracia de Dios, se alegró, y exhortaba á todos á que permaneciesen en el Señor según el propósito de su corazón, porque era un varón bueno, lleno del Espíritu Santo y de fé. Partió, pues, Bernabé á Tarso en busca de Saulo; y habiéndolo encontrado, le condujo á Antioquia, en cuya Iglesia se mantuvieron un año entero, y enseñaron á un gran número del pueblo, de suerte, que los discípulos de Antioquia fueron los primeros que se llamaron cristianos. Habia tambien en la misma Iglesia profetas y doctores entre ellos Bernabé y Simon llamado el negro, Lucio de Cirené, Manahen hermano de leche de Herodes el Tetrarca y Saulo. Pero estando ellos administrando y ayunando en el Señor, les dijo el Espíritu Santo: separadme á Saulo y á Bernabé, para la obra á que los he elegido. Entonces ayudado y orando, les impusieron las manos, y los despidieron.

Gradual. En toda la tierra se percibió el sonido de los apóstoles; y en todos los confines del mundo se oyeron sus palabras. †. Los Cielos publican la gloria de Dios, y el Firmamento anuncia las obras de sus manos. Aleluya, aleluya. †. Yo os he elegido del mundo, para que vayais por él, y lleveis fruto, y el vuestro permanezca. Aleluya.

(Ps. 148.) (Joan. 15.)

Evangelio. (Mat. 10.)

En otro tiempo: dijo Jesús á sus discípulos: mirad que yo os envío como ovejas en medio de lobos. Sed, pues, prudentes como serpientes, y sencillos como palomas. Cauteláos de los hombres, porque os entre-

garán á los tribunales, y os azotarán en sus sinagogas; y seréis conducidos ante los presidentes y los reyes en testimonio de ellos y de los gentiles. Mas cuando os entreguen, no penseis de qué modo ó qué habeis de hablar; pues se os dictará lo que habeis de decir en aquella hora. Vosotros no seréis los que habléis, sino el espíritu de vuestro Padre por vuestra boca. *Sabed* que el hermano entregará á la muerte á su mismo hermano, y el padre al hijo, los hijos se levantarán contra los padres, y les harán morir, y seréis por mi nombre aborrecidos de todos; pero el que perseverare hasta el fin, éste será salvo.

Ofertorio. Tú Señor constituiste á los apóstoles príncipes sobre toda la tierra, por los que será tu nombre memorable en toda progenie y generacion. *(Ps. 44.)*

Oracion secreta.

Santifica, Señor, los dones ofrecidos, y purifícanos por ellos de las manchas de nuestros pecados, mediante la intercesion de tu bienaventurado apostol Bernabé. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Vosotros que me habeis seguido, os sentareis sobre tronos á juzgar á las doce Tribus de Israel. *(Mar. 19.)*

Oracion despues de la comunion.

Rogámoste rendidamente oh Dios Todo-poderoso, que á los que reparas con tus Sacramentos, concedas tambien: el que te sirvan dignamente con agradables costumbres, mediante la intercesion de tu bienaventurado apostol Bernabé. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 12.

MISA DE SAN JUAN FACUNDO SAHAGUN CONFESOR:

del comun de un confesor no pontifice, pág. 67.

Oracion.

Oh Dios autor de la paz, amante de la caridad, que condecoraste á tu bienaventurado confesor Juan con la admirable gracia de componer discordias: concédenos por sus merecimientos é intercesion, que aflanzados en tu caridad, no nos separamos de tí por ningunas tentaciones. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 15.

MISA DE SAN ANTONIO DE PAUDA:

del comun de un confesor no pontifice, pág. 67, y la epistola en la pág. 70.

DIA 14.

MISA DE SAN BASILIO OBISPO Y DOCTOR:

del comun de Doctores, en la pág. 64, Evangelio es del comun de un mártir pontifice, pág. 35.

DIA 15.

MISA DE SAN VITO, MODESTO Y CRESCENCIA

MARTIRES.

Introito.

Muchas son las tribulaciones de los justos; pero de

todas los librará el Señor: quien guarda todos sus huesos, y ninguno de ellos será quebrantado. *Ps.* Yo bendeciré al Señor en todo tiempo, y su alabanza estará siempre en mi boca. Gloria Patri, etc. Muchas son, etc. (*Ps.* 53.) (*Ibid.*)

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que por la intercesion de tus santos mártires Vito, Modesto, y Crescencia, concedas á tu Iglesia el que no sepa con soberbia, sino es que aproveche en la humildad que te agrada, para que despreciando todo lo malo, ejerza con libre caridad todas las cosas que son rectas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola, Gradual, Ofertorio y Comunión del comun de mártires, pág. 50.

Evangelio. (Luc. 10.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: el que os oye, á mi me oye; pero el que os desprecia, me desprecia á mi, y el que me desprecia desprecia á aquel que me ha enviado. A este tiempo volvieron los setenta y dos discipulos con gozo, diciendo: Señor tambien los dominios se nos sujetan en tu nombre. Y el Señor les respondió: viendo estaba á Satanás caer desde el Cielo como un relámpago. Ved que os he dado poder para pisar las serpientes, los escorpiones, y sobre toda la fuerza del enemigo, de suerte, que ninguna cosa os dañará. Pero sin embargo, no querais gloriaros en que se os sujetan los espíritus malignos, gloriaos si de que vuestros nombres están escritos en los Cielos.

Oracion secreta.

Señor, así como los dones ofrecidos en honor de tus santos testifican la gloria de tu infinito poder, del mismo modo alcancen para nosotros el efecto de tu eterna salvacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.
(Sap. 3.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, llenos de solemne bendicion, que por la intercesion de tus santos mártires Vito, Modesto y Crescencia, aproveche la medicina del Sacramento á nuestros cuerpos y á nuestras almas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 16.

MISA DE SAN JUAN FRANCISCO DE REGIS:

del comun de confesor no pontifice, pág. 67.

Tambien es San Quirico y Santa Julita mártires comun de mártir, pág. 52.

DIA 17.

MISA DEL BEATO PABLO DE AREZO:

del comun, pág. 67.

DIA 18.

MISA DE SAN CIRIACO Y PAULA MARTIRES.

Introito y Gradual al de los mártires San Vito y Modesto del dia 15 de junio. pág. 617.

Oracion.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso, concedas á

tu Iglesia, que se gloria en los triunfos de tus santos mártires Ciriaco y Paula, que sea fervosa en el amor de Jesucristo, para que merezcamos tener por piadosos intercesores para contigo en los Cielos, á los que veneramos patronos en la tierra. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de San Marco y Marcelino.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso, que los que celebramos el nacimiento al Cielo de tus santos mártires Marco y Marcelino, seamos libres por sus intercesiones de todos los malos que nos amenazan. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (1. Pet. 4.)

Hermanos: alegraos de ser participantes de la Pasion de Cristo, para en la revelacion de su gloria os alegréis con regocijo. Si sois despreciados por el nombre de Cristo, seréis bienaventurados, porque todo el honor, gloria, virtud de Dios, y hasta el Espiritu Santo descansa sobre vosotros. Ninguno, pues, padezca por homicida, ladrón, maldiciente ó codicioso de bienes ajenos. Pero no se avergüence de padecer como cristiano: glorificando á Dios en este nombre, porque es tiempo de que principie el juicio por la casa de Dios. Y si él comienza por nosotros, ¿cuál será el fin de los que no creen en el Evangelio de Dios? ¿Si el justo apenas se salvará, el impío y el pecador dónde comparecerán? Asi que los que padecen segun la voluntad de Dios, recomiendan sus almas al Criador fiel con buenas obras.

Gradual del comun de mártires, pág. 50.

El Evangelio en el mismo, pág. 51.

Ofertorio. Nuestra vida se libró como el ave del lazo de los cazadores: el lazo se quebró, y nosotros quedamos libres. (Ps. 123.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor Dios nuestro, nos concedes: que así como la muerte de tus Santos es preciosa en tu presencia: del mismo modo te sea acepta la oblation de los que veneran los méritos de tus bienaventurados mártires Ciriaco y Paula. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de San Marco y Marcelino.

Santifica, Señor, los dones que te ofrecemos: y por los mismos atiéndenos con benignidad, mediante la intercesion de tus Santos mártires Marco y Marcelino. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Aunque los mártires han padecido tormentos á presencia de los hombres, Dios los tentó: los probó como el oro en el crisol, y los recibió como holocausto. (Sap. 3.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, que tus Santos mártires Ciriaco y Paula nos alegren en todas partes: para que cuando celebremos sus méritos en la presente festividad con la participacion de tu Sacramento, esperimentemos su patrocinio en el aumento de las virtudes. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de San Marco y Marcelino.

Santificados, Señor, con el don de tu beneficencia, te rogamos humildemente: que por la intercesion de tus Santos mártires Marco y Marcelino seamos renovados con el efecto de aquel, en cuyo gusto nos alegramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 19.

MISA DE SANTA JULIANA DE FALCONERIS:

del comun de una virgen. pág. 81.*Oracion.*

Oh Dios, que te dignaste recrear con el precioso cuerpo de tu Hijo á la bienaventurada Juliana Virgen tuya, estando constituida en la última enfermedad: suplicámoste nos concedas: por sus merecimientos que reparados y corroborados con el mismo viático en el artículo de la muerte, seamos llevados á la patria celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Hoy tambien es San Gervasio y Protasio misa del comun de muchos mártires. pág. 52.

DIA 20.

MISA DE SAN SILVERIO PAPA Y MARTIR:

del comun de un mártir pontifice. pág. 52.

DIA 21.

MISA DE SAN LUIS GONZAGA.

Introito.

Le hiciste, Señor, poco inferior á los ángeles: y le coronaste de gloria y honor. *Ps.* Alabad al Señor todos sus ángeles: alabadle todos los ejércitos celestiales. Gloria Patri, etc. Le hiciste Señor, etc.

(Ps. 8. 6.) (Ps. 148. 2.)

Oracion.

Oh Dios, repartidor de los dones celestiales, que uniste en el angélico joven Luis una admirable inocencia de vida con igual penitencia: concédenos por sus merecimientos é intercesion: que imitemos en la penitencia al que no hemos imitado en la inocencia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

La epistola es del comun de un confesor no pontifical. pág. 67.

Gradual. Señor, esperanza mia, desde mi juventud: en ti he sido confirmado desde que naci: y desde el vientre de mi madre eres mi protector. Por mi inocencia, pues, me recibiste, y me confirmaste para siempre en tu presencia. Aleluya, aleluya. Bienaventurado al que has elegido y recibido: pues habitará en tus átrios. Aleluya. (Ps. 70. 5.)

Evangelio. (Mat. 22. 29.)

En otro tiempo: respondió Jesus á los Saduceos: errais ignorando las Escrituras y el poder de Dios. En la resurreccion ni se casan ni se casarán *los hombres*, sino que estarán en el Cielo como los ángeles de Dios. Que no habeis leído lo que de la resurreccion de los muertos está dicho á vosotros por el Señor: yo soy Dios de Abraham, Dios de Isac, y Dios de Jacob, y que no es Dios de muertos, sino de vivos. Y oyéndolo los pueblos, se admiraban de su doctrina. Noticiosos, pues, los fariseos de que el Señor había impuesto silencio á los Saduceos, se convinieron entre si; y uno de ellos Doctor de la Ley, le preguntó por tentarlos ¿cuál es el gran mandamiento en la Ley? A que repondió Jesus: amarás al Señor Dios

tuyo de todo tu corazon, con toda tu alma, y con todo tu entendimiento. Este es el máximo y primer precepto. Y el segundo semejante á él: amaras á tu prójimo como á ti mismo. En estos dos preceptos penden toda la Ley y los profetas.

Ofertorio. ¿Quién subirá al monte del Señor? ¿ó quién estará en su lugar Santo? el inocente en operaciones, limpio de corazon. (Ps. 25. 5.)

Oracion secreta.

Haz, Señor, que nos sentemos en el celestial convite vestidos con vestidura nupcial: á la que adornaban como preciosas margaritas la piadosa preparación, y las tiernas lágrimas del bienaventurado Luis. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El Señor les dió pan del Cielo: y el hombre comió pan de ángeles. (Ps. 77. 25.)

Oracion despues de la comunion.

Alimentados con la comida de los ángeles, concédenos Señor tambien que vivamos con angélicas costumbres: para que permanezcamos siempre dándote gracias, á imitacion de aquel que hoy celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 22.

MISA DE SAN PAULINO OBISPO Y CONFESOR:

el introito del comun de confesor pontifice, pág. 61:
Oraciones, Gradual, y Ofertorio del comun, pág. 58:
y el Evangelio, pág. 71.

Epistola. (2 Cor. 8.)

Hermanos: bien sabeis la gracia de nuestro Señor

Jesucristo, que siendo rico, se hizo pobre por vosotros, para que su pobreza os enriqueciera. En esta parte os aconsejo, que deis limosna, lo que es útil para vosotros: quienes no solo comenzasteis á ejecutarlo, sino á quererlo desde el primer año y así perfeccionad ahora lo comenzado; para que así como está pronto el ánimo de vuestra voluntad, lo esté también el cumplirlo á proporcion de vuestras facultades. Si la voluntad está pronta, es acepta á Dios segun sus haberes, no de lo que no tiene. *Yo no quiero deciros:* que el socorro ageno se os convierta en propia necesidad, sino que procedais con igualdad. En el presente tiempo supla vuestra abundancia temporal la escasez de los de Jerusalén: para que la abundancia espiritual de aquellos supla vuestra necesidad temporal, y así se guarde igualdad, conforme está escrito del mandó: que ni el que cogia mucho le sobró, ni faltó al que cogia poco.

Evangelio del comun, pág. 71.

Ofertorio, Oracion secreta, Comunión, Oracion despues de la comunión del comun á la pág. 60.

DIA 23.

VIGILIA DE SAN JUAN.

Oracion.

Te Suplicamos, Señor, Dios Omnipotente, que tu familia camine por la senda de la salud, y que siguiendo los pasos de tu bienaventurado Juan, llegue con toda seguridad por aquel que le predijo al Señor, tu hijo Jesucristo, que contigo vive y reina, por los siglos, etc.

Oracion secreta.

Santifica, Señor, los dones que le ofrecemos y que por la intercesion de tu bienaventurado Juan nos veamos libres de toda mancha de pecado. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Señor, que no nos falten los eficaces ruegos del Bienaventurado Juan Bautista, á fin de que aquél que predijo vendria, sea pladoso para nosotros tu hijo nuestro Señor Jesucristo que contigo, etc.

Evangelio. (San Luc. 1.)

Hubo en los dias de Herodés Rey de Judea, un sacerdote llamado Zacarias, de la villa de Abias, y su mujer Isabel era de las hijas de Aarón. Ambos eran justos delante de Dios, caminando irrepreensiblemente por todos los mandamientos y estatutos del Señor sin queja alguna. Y no teniendo hijo, porque era estéril Isabel y ambos eran abanzados en edad, sucedió que ejerciendo Zacarias su ministerio de sacerdote delante de Dios, le cupo en suerte, segun la costumbre poner el incienso entrando en el templo del Señor: y toda la muchedumbre del pueblo estaba fuera orando á la hora del incienso. Y se le apareció el ángel del Señor puesto en pié á la derecha del Altar del incienso. Y Zacarias al verle se turbó y un gran temor se apoderó de él; mas el Angel le dijo: No temas Zacarias, porque tu oracion ha sido oida: y tu mujer parirá un hijo, y le pondrás por nombre Juan, el que te llenará de gozo y alegría, y se gozarán muchos en su nacimiento, porque será grande delante del Señor, y no beberá vino, ni cidra y será

Heno del Espíritu Santo aun desde el vientre de su madre: y á muchos hijos de Israel los convertirá á su Dios; y el mismo irá delante de él, con el espíritu y virtud de Elias para convertir á los corazones de los padres á los hijos, y los incrédulos á la prudencia de los justos para preparar al Señor un pueblo perfecto.

DIA 24.

MISA DE LA NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA.

Introito.

El Señor me llamó por mi nombre desde el vientre de mi madre: y puso mi boca á manera de una espada aguda: me protegió á la sombra de su mano, y me colocó como saeta escogida. *Ps.* Bueno es alabar al Señor, y cantar Salmos, ob Altísimo, á tu nombre.

(*Isaias. 49.*) (*Ps. 91.*)

Oracion.

Oh Dios, que hiciste el presente día honorable para nosotros con el nacimiento del bienaventurado Juan Bautista: concede á tu pueblo la gracia de los gozos espirituales: y dirige las almas de todos los fieles por el camino de la salvacion eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (*Isaias. 49.*)

Oid Islas, y atended pueblos distantes: el Señor me llamó cuando estaba en el seno, y se acordó de mi nombre desde el vientre de mi madre. Y puso mi boca á manera de una espada aguda: protéjome á

la sombra de su mano, y me colocó como saeta escogida, ocultándome en su aljaba. Y me dijo: tú eres mi siervo Israel, porque en ti me gloriaré. También ahora me dice el Señor, formándome siervo suyo desde el vientre materno: mira que te elegi por luz de las gentes, para que anuncies mi salvacion hasta los confines de la tierra. Los reyes verán, los principes se levantarán, y te adorarán por el Señor y Santo de Israel, que te escogió.

Gradual. Antes que te formase en el vientre de tu madre te conocí: y antes que salieses del mismo vientre te santifiqué. y. El Señor estendió su mano, tocó en mi boca, y me dijo: Aleluya, aleluya. y. Tú niño te llamarás profeta del Altísimo: é irás delante del Señor á preparar sus caminos. Aleluya.

(Jerem. 1.) (Luc. 1.)

Evangelio. (Luc. 1.)

Habiéndose cumplido el tiempo del parto de Isabel, dió á luz un hijo. Y luego que oyeron los vecinos y parientes, que el Señor engrandeció con ella su misericordia, la daban parabienes. Vinieron á circuncidar al niño en el día octavo, y le llamaban con el nombre de su padre Zacarías. Pero contradiciéndole su madre, dijo: de ningun modo, pues se ha de llamar Juan. Replicáronla: que no habia en su familia alguno que se llamase con este nombre: y preguntando por señas á su padre, como queria que se llamase: pidiendo éste una pluma, puso por escrito: Juan es su nombre: de lo que todos quedaron admirados. Abrióse pues al instante su boca, se desató su lengua y hablaba bendiciendo al Señor. Todos los vecinos se llenaron de temor: divulgáronse todas estas palabras por las montañas de Judea: y conservándolas en su

carazon todos los que las habían oído , decian : ¿quién jungas será este niño ? en verdad que la mano de Dios estaba con él. Y Zacarias su padre , lleno del Espiritu Santo , profetizó , diciendo : bendito sea el Señor Dios de Israel , porque ha visitado y redimido á su pueblo,

Ofertorio. El justo florecerá como la palma : y se multiplicará como el cedro que está en el monte Líbano. (Ps. 91.)

Oracion secreta.

Acumúlanos , Señor , dones sobre tus altares , celebrando con el honor debido el nacimiento de aquel que vaticinó al Salvador del mundo que habia de venir , y mostró ya existente á tu Hijo Jesucristo Señor nuestro : quien vive y reina , etc.

Comunion. Tú , niño , te llamarás profeta del Altísimo : é irás delante del Señor á preparar sus caminos. (Luc. 1.)

Oracion despues de la comunion.

Reciba , oh Dios , tu Iglesia alegría , en la Natividad del bienaventurado Juan Bautista : por quien reconoce al autor de su regeneracion nuestro Señor Jesucristo tu Hijo : quien vive y reina , etc.

DIA 25.

MISA DE SAN GUILLELMO ABAD :

es la del comun de abades , página 72.

DIA 26.

MISA DE SAN JUAN Y SAN PABLO

MARTIRES ,

Introito el de los santos Vito y Modesto dia 15 de

de junio, página 617, y lo restante del común de mu-
chos mártires página 47, excepto el Evangelio que
se halla en la página 41.

DIA 27.

MISA DE SAN LADISLAO REY DE HUNGRIA:

común de confesor, página 67.

DIA 28 y 30

MISA DE SAN LEON II PAPA Y CONFESOR:

del común de un confesor pontífice, página 61.

También es la vigilia de los santos apóstoles
Pedro y Pablo.

Oracion.

Te suplicamos, Omnipotente Dios, permítas
no sean turbados con tribulacion alguna aquellos que esta-
bleciste por piedra de la confesion apostólica. Por nues-
tro Señor Jesucristo etc.,

Oracion secreta.

Te rogamos, Señor, que santifiques los dones de
tu pueblo por la inversion apostólica y que nos limpies
de toda envidia de pecado. Por nuestro Señor Jesu-
cristo etc.

Oracion despues de la comunion.

Señor, á los que has saciado con el alimento ce-
lestial defiéndelos de toda adversidad por la intercesion
apostólica. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio (Juan. 21.)

En aquel tiempo dijo Jesus á Simon Pedro : ¿Simon hijo de Juan, me amas más que estos? le respondió : sí, Señor, tú sabes que te amo, y Jesus le dice : apacienta mis corderos. Y por segunda vez le dice : ¿Simon, hijo de Juan, me amas? y le responde : sí, Señor, tú sabes que te amo, y Jesus le dijo : apacienta mis ovejas. En verdad, en verdad te digo que cuando eras mozo, te ceñias é ibas á donde querias ; mas cuando ya fueres viejo, estenderás tus manos y te ceñirá otro, y te llevará á donde tú no quieras. Esto dijo, señalando con que muerte habia de glorificar á Dios.

DIA 29.

MISA DE LOS SANTOS APOSTOLES PEDRO Y

PABLO.

Introito.

Ahora conozco en realidad de verdad, que el Señor envió su Angel: y me libró del poder de Herodes y de toda la espectacularia del pueblo de los judios. Ps. Tú, Señor, me probaste, y examinaste: y tú conociste mis pensamientos, y operaciones, ya estuviese en quietud ó en movimiento. Gloria patri, etc. Ahora conozco, etc. (Act. 12.) (Ps. 138.)

Oracion.

Oh Dios, que consagraste este dia con el martirio de tus apóstoles Pedro y Pablo : concede á tu Iglesia : que en todo siga los preceptos de aquellos , á quienes debió el principio de la religion. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Epístola. (Act. 12.)

En aquel tiempo : el rey Herodes envió ministros para afligir algunos individuos de la Iglesia. Hizo dar muerte á hierro á Santiago hermano de Juan ; pero viendo que agradaba á los judíos , se dedicó á prender á Pedro en los dias de los Azimos. Habiéndolo cogido , lo encerró en la cárcel , poniéndole de guardia diez y seis soldados , con determinacion de presentarle al pueblo despues de la pascua. Pedro ; pues , permanecia en la cárcel , mientras oraba incesantemente la Iglesia á Dios por él. Mas estando Herodes para presentarlo , en la misma noche se hallaba Pedro dormido entre dos soldados , sujeto con dos cadenas ; y los guardas ante la puerta custodiaban la cárcel. A esta sazón se presentó un Angel del Señor : con cuya luz se llenó de resplandor toda la pieza : y tocando á Pedro en un lado le despertó , diciendo : levántate pronto : con lo que las cadenas se cayeron de sus manos. Volvióle pues el Angel á decir : cíñete , y calzate ; y ejecutándolo así : prosiguió el Angel : pónete tu vestido , y sigueme. Saliendo con efecto , le seguia Pedro : dudando fuese verdad lo que el Angel hacia , pues lo tenia por vision en sueño. Però pasando de la primera y segunda guardia , llegaron á la puerta de hierro , que sale á la ciudad de *Jerusalén* , la que de

suyo se les abrió. Y saliendo por ella, pasaron un arrabal, y al instante se desapareció el Ángel de él. Entonces volviendo Pedro en sí, dijo: ahora conozco ciertamente, que el Señor envió su ángel, y me ha librado del poder de Herodes, y de toda la expectativa del pueblo de los judíos.

Gradual. Tú, Señor, constituiste á los apóstoles príncipes sobre toda la tierra: por lo que será tu nombre memorable. *ÿ.* En lugar de tales padres han nacido hijos para tí: *ÿ* por lo mismo te confesarán los pueblos. Aleluya, aleluya. *ÿ.* Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia. *(Ps. 44.) (Mat. 16.)*

Evangelio el de la cátedra de San Pedro en 18 de enero, página 518.

Ofertorio. Tú, Señor, constituiste á los apóstoles príncipes sobre toda la tierra: por los que será tu nombre memorable en toda progenie y generacion.

Oración secreta.

Haz, Señor, que acompañe la oracion apostólica á las hostias que se consagran á tu nombre: por la que nos concedas, que seamos libres y defendidos de todo mal. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia.

Oración despues de la comunión:

Libra, Señor, de toda adversidad á los que saciaste con el alimento celestial, mediante las intercesiones apostólicas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

-ta mi mortaq, allo **DIAS 30** de Y. diada sol se ovua

-MISA DE LA CONMEMORACION DE SAN

PABLO APOSTOL.

-Introito: *el del dia de San Pedro*, pági 631.

-Oracion

Oh Dios, que enseñaste á una multitud de gentiles

por medio de la predicacion del bienaventurado apos-

tol Pablo: suplicámoste nos concedas: que experimen-

temos para contigo el patrocinio de aquel, cuyo na-

cimiento al Cielo celebramos. Por nuestro Señor Je-

sucristo y etc.

Commemoracion de San Pedro

Oh Dios, que con las llaves del reino de los Cie-

los diste á tu bienaventurado apóstol Pedro la facultad

pontifical de ligar y de absolver: concédenos: que

con el auxilio de su intercesion seamos libres de las

ligaduras de nuestros pecados. Tú que siendo Dios,

vives y reinas etc.

Epístola (Gal. 1.)

Hermanos: yo os doy á entender, que el Evan-

gelio que se ha predicado no es segun la ciencia ho-

mana: ni le recibí ni aprendí de los hombres, sino

por la revelacion de Jesucristo. Oisteis pues, alguna

vez mi profesion en el judaismo: en el que perseguia

y combatia sobre manera á la Iglesia de Dios: apro-

vechando en aquel con ventajas de muchos contem-

poráneos de mi linage, celoso con esmero de mis pa-

ternas tradiciones. Pero cuando agradó aquel Señor,

que me eligió desde el vientre de mi madre, y me llamó por su gracia, para que manifestase á su hijo en mí, y le predicase entre los gentiles; desde entonces me desprendí de la carne y sangre; y ni aun pasé á Jerusalén á visitar á los apóstoles antecesores míos: sino es que fui á Arabia, y volví segunda vez á Damasco; y despues de tres años vine á Jerusalén á ver á Pedro, con quien permanecí quince dias, sin ver á ninguno otro de los apóstoles, sino á Jacobo primo del Señor. En lo que os escribo ante Dios, aseguro que no falto á la verdad.

Gradual. El que obró con Pedro en su apostolado, obró conmigo entre los gentiles: los que conocieron la gracia que se me dió. y. La gracia de Dios me estuvo en mí ociosa; sino es que siempre permaneció en mí activa. Aleluya, aleluya. y. Oh San Pablo apóstol, predicador de la verdad, y doctor de las gentes, intercede por nosotros. Aleluya.

(Gal. 2.) (1. Cor. 15.)

Evangelio, el mismo de San Bernabé dia 11 de junio, página 615.

Ofertorio. Para mí, oh Dios, son muy honrados tus amigos: pues tu principado está confortado hasta lo sumo. (Ps. 138.)

Oracion secreta.

Santifica, Señor, los dones de tu pueblo por los ruegos de tu apóstol Pablo: para que lo que te es agradable por tu institucion, sea mas acepto por el patrocinio del suplicante. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de San Pedro.

Suplicámoste , Señor , que la oracion de San Pedro recomiende los ruegos y las hostias de tu Iglesia: á fin de que lo que celebramos en gloria suya, nos aproveche para el perdon de los pecados. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Comunion. En verdad os digo , que vosotros que dejasteis todas las cosas , y me habeis seguido , recibireis el premio centuplicado , y poseereis la vida eterna.

Oracion despues de la comunion.

Habiendo percibido , Señor , tus Sacramentos , te suplicamos por la intercesion de tu bienaventurado apóstol Pablo : que nos aproveche de medicina las cosas que se han celebrado en gloria suya. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Commemoracion de San Pedro.

Alégrenos , Señor , el don ofrecido : para que así como te predicamos admirable en tu apóstol Pedro: del mismo modo recibamos por él la remision de los pecados. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.



JULIO.

DIA 1.º

MISA DE LA OCTAVA DE SAN JUAN BAUTISTA:

es la misma que la de su festividad en 24 de junio, página 627.

DIA, 2.

MISA DE LA VISITACION DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARIA:

al comun de la virgen Sma. desde purificacion á pascua, pág. 101, excepto la Epistola y Evangelio siguientes.

Epistola. (Cant. 2.)

Mirad, éste viene saltando por los montes, y trepando por los collados: mi amado es semejante á la cabra y al cervatillo. Advertid que el mismo está detrás de nuestra tapia, mirando por las ventanas, y acechando por las rejas. Atended cómo me habla mi querido: levanta, apresúrate amiga mía, paloma mía, hermosa mía, y ven. Ya pasó el invierno, cedió, y se derritió el yelo. Las flores han aparecido en nuestra tierra, el tiempo de la poda ha llegado: la voz de la tórtola se ha oído en nuestro país: la higuera ha ar-

rojado sus higos inmaturos, y las viñas florecientes han derramado su olor. Levántate amiga mía y preciosa mía, y ven paloma mía, muéstrame tu rostro por las roturas de las piedras, y por los agujeros de las bardas. Resuene tu voz en mis oídos; pues tus ecos son dulces, y hermosa tu cara.

Evangelio. (Luc. 1.)

En otro tiempo: disponiéndose Maria, marchó con celeridad á una ciudad en la montaña de Judea, y entrando en la casa de Zacarías, saludó á Isabel. Luego que Isabel oyó la salutacion de Maria, sucedió: que saltó de gozo el infante en su vientre, y llena Isabel del Espíritu Santo, exclamó en alta voz, diciendo: bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre. ¿De dónde á mi *la dicha* de que venga á visitarme la Madre del Señor? He aquí, pues, que apenas ha tocado la voz de tu salutacion en mis oídos, ha saltado de regocijo el infante en mi vientre. Bienaventurada tú, que creíste, que se cumpliria lo que te se dijo por el Señor. A esto respondió Maria: alma mia, engrandece al Señor; pues mi espíritu se ha regocijado en Dios mi Salvador.

DIA 3.

MISA DE SAN TRIFON Y COMPAÑEROS MÁR-

TIRRES:

del comun de mártires, pag. 52. Hoy conmemoracion de la octava.

DIA 4.

MISA DE SAN LAUREANO OBISPO DE SEVILLA:

del comun de un confesor pontífex, pag. 58.

Hoy tambien es el Beato Gaspar Bono: del comun de un confesor no pontifice, pag. 67.

DIA 5.

MISA DEL BEATO MIGUEL DE LOS SANTOS.

del comun de un confesor no pontifice, pag. 67.

DIA 6.

MISA DE LA OCTAVA DE LOS SANTOS APOSTO-

LES PEDRO Y PABLO.

Introito, en el comun de mártires, pag. 52.

Oracion.

O Dios, que consagraste el dia de hoy con el martirio de tus apóstoles Pedro y Pablo: concede á tu Iglesia; que siga en todo los preceptos de aquellos, por quienes recibió el principio de la religion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Ecl. 44.)

Estos son, á saber los justos, los varones de misericordia, cuyas piedades no faltaron; sus bienes permanecen con su posteridad, sus nietos son herencia santa, y su descendencia se mantuvo constante en los pactos con Dios; sus hijos permanecen por sus padres hasta la eternidad; su semilla y gloria no será desamparada. Sus cuerpos fueron sepultados en paz, y su nombre vive de generacion en generacion: Refieran los pueblos su sabiduria, y anuncie la Iglesia sus alabanzas.

Gradual. Las almas de los justos estan en manos

de Dios, y no les tocará el tormento de la malicia. ✠. Se han visto morir á los ojos de los necios; pero ellos descansan en paz. Aleluya, aleluya. ✠. Vosotros sois los que habeis permanecido conmigo en mis tentaciones: y yo os dispongo el reino, para que os sentéis sobre tronos á juzgar á las doce tribus de Israel. Aleluya. (Sap. 3.) (Luc. 22.)

Evangelio, al comun de Abades, pág. 73.

Ofertorio. Los Santos se regocijarán en la gloria, se alegrarán en sus moradas: y las alabanzas de Dios estarán en sus gargantas. (Ps 149.)

Oracion secreta.

Ofrecémoste, Señor, súplicas y dones; los cuales para que sean dignos en tu vista, haz que seamos ayudados con los ruegos de los apóstoles Pedro y Pablo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Las almas de los justos están en manos de Dios, y no les tocará el tormento de la malicia; se han visto morir á los ojos de los necios; pero ellos descansan en paz. (Sap. 3.)

Oracion despues de la comunion.

Proteje, Señor, á tu pueblo, que confia en el patrocinio de tus apóstoles Pedro y Pablo, y consérvalo con su continua defensa. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA. 7.

MISA DE SAN FERMIN OBISPO Y MARTIR.

Introito, el de Santa Agueda 5. de febrero, pág. 538.

Oracion.

O Dios, que por la predicacion de la fé, y por el

combate de la pasión coronaste con la palma del martirio al bienaventurado obispo y mártir Fermin: concédenos por tu piedad: que consigamos el patrocinio de aquel, cuyo triunfo celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Jac. 1.)

Carísimos: estimad que os sucede un grande gozo, si cayéreis en varias tentaciones; sabiendo, que la prueba de vuestra fé, produce paciencia. La paciencia, pues, contiene una obra perfecta: para que seais perfectos é integros, en nada defectuosos. Si alguno necesita sabiduría, pídale á Dios que la dá á todos con abundancia, y sin repugnancia se la concederá. Pida, pues, con fé sin dudar en nada, porque el que duda es semejante á las olas del mar, que las mueve el viento, trayéndolas de una parte á otra: en cuyo caso no estime aquel hombre que recibe cosa alguna de Dios. El varón de ánimo doble es inconstante en todos sus caminos. Gloríese, pues, el hermano *humilde* en su exaltación y el rico en su humillación, porque todo *lo del mundo* pasa como la flor del heno. Nace el Sol con ardor, seca al heno, se cae su flor, y pierde la hermosura de su aspecto; así el rico se marchita en sus caminos. Bienaventurado el varón que sufre la tentación; porque cuando fuere probado, recibirá la corona de la vida *eterna*, que Dios tiene prometida á los que le aman.

Gradual. Tú, Señor, coronaste al justo de gloria y de honor. †. Y le constituiste sobre todas las obras de tus manos. Aleluya, aleluya. †. Este es el sacerdote que coronó el Señor. Aleluya. (*Ps. 8.*)

Evangelio. (Joan. 12.)

En otro tiempo: dijo Jesucristo á sus discipulos: en verdad, en verdad os digo, que si el grano de trigo que cae en tierra no muriere, permanecerá él solo; pero si muriere, producirá abundante fruto. El que ama á su alma, *segun las máximas del siglo*, la perderá: y el que la aborrece *conforme al mundo*, la guarda *para la vida eterna*. Si alguno es ministro mio, sígame: pues donde yo estoy, allí estará tambien mi siervo. Si alguno me sirviere, le honrará mi Padre que está en los Cielos.

Ofertorio. Yo encontré á David mi siervo, dijo Dios, le ungi con mi santo óleo: mi mano, pues, le auxiliará, y mi brazo le confortará. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Santifica, Señor, los dones que te ofrecemos: y por los mismos atiéndenos agradable, mediante la intercesion de tu bienaventurado mártir y pontifice Fermin. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Tú, Señor, pusiste sobre la cabeza del justo una corona de piedras preciosas. (Ps. 20.)

Oracion despues de la comunion.

Haz, Señor, que esta comunion nos purifique de todo crimen: y por la intercesion de tu bienaventurado mártir y pontifice Fermin haga que seamos participantes del remedio celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 8.

MISA DE SANTA ISABEL REINA DE PORTUGAL:

es la del comun de ni virgen ni mártir, pág. 90.

Oracion.

Clementísimo Dios, que entre otros dones con que enriqueciste á la bienaventurada Reina Isabel, la condecoraste con la singular prerogativa de aplacar el furor de las guerras: concédenos por su intercesion: que despues de la paz que te pedimos rendidamente en esta vida mortal, lleguemos á los gozos eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA. 9.

SAN CIRILO OBISPO Y MÁRTIR:

Id. comun de mártir pontífice, pág. 55.

DIA 10.

MISA DE LOS SIETE HERMANOS Y SANTA RUFINA Y SEGUNDA MARTIRES.

Introito.

Alabad niños al Señor, alabad el nombre del Señor: que hace habite madre alegre de hijos, la que era estéril en su casa. *Ps.* Sea el nombre del Señor bendito: desde ahora para siempre. Gloria Patri, etc. Alabad niños, etc. (*Ps.* 112.) (*Ibid.*)

Oracion, secreta, comunion, y despues de la comunion, al comun de muchas mártires; págs. 48 y 49.

Epístola, del comun de ni vírgen ni mártir, página, 80.

Gradual. Nuestra vida se libró como el ave del lazo de los cazadores. †. El lazo se quebró, y nosotros quedamos libres: siendo nuestra ayuda en el nombre del Señor, que hizo el Cielo y la tierra. Aleluya, aleluya.

✠. Esta es la verdadera hermandad, que vence los delitos del mundo: ha seguido á Cristo, y posee gloriosa el Reino de los Cielos. Aleluya. (Ps. 123.)

Evangelio. (Mat. 12.)

En otro tiempo: hablando Jesus al pueblo, hé aqui á su madre y á sus parientes que estaban á la parte de afuera, deseosos de hablarle. Dijole, pues, cierto de los oyentes: mira que tu madre y tus parientes están ahí fuera buscándote. Y el Señor les respondió: ¿quién es mi madre, y quiénes son mis parientes? Y estendiendo Jesus la mano hácia sus discípulos, dijo: estos son mi madre y mis parientes. Cualesquiera, pues, que cumpla la voluntad de mi padre, que está en los Cielos: ese mismo es mi hermano, mi hermana y mi madre.

Ofertorio. Nuestra vida se libró como el ave del lazo de los cazadores, el lazo se quebró, y nosotros quedamos libres. (Ps. 125.)

DIA 11.

MISA DE SAN PIO I PAPA Y MARTIR:

la de un mártir pontífice, pág. 32.

DIA 12.

MISA DE SAN JUAN GUALBERTO ABAD:

del comun de Abades, pág. 72.

El Evangelio que es el del viernes despues de co- niza, pág. 222.

DIA 13.

MISA DE SAN ANACLETO PAPA Y MARTIR:

del comun de un mártir pontífice, pág. 35.

DIA 14.

MISA DE SAN BUENAVENTURA OBISPO

Y CONFESOR:

es la del comun de doctores, pág. 64.

DIA 15.

MISA DE SAN ENRIQUE EMPERADOR:

*del comun de un confesor no pontífico, pág. 67.**Oracion.*

Oh Dios, que en este dia trasladaste á tu bienaventurado confesor Enrique de la cumbre del imperio de la tierra al Reino eterno del Cielo, suplicámoste humildemente: que así como lo preveniste con tu gracia, para que venciese los atractivos alhagüenos del siglo, del mismo modo hagas, que nosotros á su imitacion despreciemos los engañosos halagos de este mundo, para que lleguemos á tí con almas puras. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 16.

MISA DE LA FIESTA DE NUESTRA SEÑORA

DEL CARMEN.

Introito.

Alegrémonos todos en el Señor, celebrando este dia festivo en honor de la bienaventurada Virgen María: en cuya solemnidad se alegran los ángeles, y engrandecen al Hijo de Dios. *Ps.* Mi corazon rebosó palabras buenas: y yo dedico mis obras al Rey Supremo. Gloria Patri, etc. Alegrémonos todos, etc. (*Ps.* 44.)

Oracion.

Dios, que condecoraste la orden del Carmelo con el titulo especial de la beatísima Virgen Maria tu madre, concédenos propicio: que merezcamos llegar á los gozos eternos amparados con la proteccion de aquella, cuya conmemoracion celebramos hoy con solemne oficio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Ecl. 24.)

Yo como vid fructifiqué suavidad de olor: y mis flores son frutos de honor y de honestidad. Yo soy madre del amor hermoso, del temor, del conocimiento, y de la santa esperanza. En mí está la gracia de todo camino y verdad. Pasad á mí todos los que me deseáis, y llenos de mi generacion: puesto que mi espíritu es mas dulce que la miel, y mi herencia superior á la miel y al panal: y mi memoria permanece en las generaciones de los siglos. Los que comen y beben de mí, aun quedarán ambrientos y sedientos. El que me oye, no será confundido: y los que obran en mí, no pecarán. Los que me ilustran poseerán la vida eterna.

Gradual. Bendita y digna de veneracion es la Virgen María: quien sin detrimento de su pudor, se encontró Madre del Salvador. Y. La Virgen Madre de Dios encerró en su vientre, hecho hombre, al que no cabe en todo el mundo. Aleluya, aleluya. Por tí Madre de Dios se nos dió la vida que estaba perdida: del Cielo recibiste la prole, y diste el Salvador al mundo. Aleluya.

Evangelio. (Luc. 21.)

En otro tiempo: hablando Jesus á los pueblos, levantó

la voz cierta mujer de la turba, y le dijo: bienaventurado el vientre que te condujo, y los pechos que mamaste. Y el Señor la respondió: mas tambien son bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

Ofertorio. Acuérdate Virgen María en la presencia de Dios de hablar á favor nuestro, para que aparte su indignacion de nosotros.

Oraciones secretas.

Suplicámoste, Señor, que santifiques nuestras ofrendas: y concédenos el que nos sean saludables por la gloriosa intercesion de la bienaventurada Virgen María. Por el mismo Señor, etc.

Comunion. Dignísima Virgen María, Reina del mundo, Virgen perpétua, intercede por nuestra paz y salud, tú que engendraste á nuestro Señor Jesus Salvador de todos.

Oracion despues de la comunión.

Suplicámoste, Señor, que nos ayude la venerable intercesion de la gloriosa siempre Virgen María Madre tuya: para que hagas acordes por tu piedad á los que colmaste de perpétuos beneficios, habiéndolos librado de todos los peligros. Tú que siendo Dios, vives y reinas, etc.

Tambien hoy la misa del triunfo de la Santa Cruz.

Introito.

Venid benditos de mi Padre: á poseer el reino que está preparado para vosotros desde el principio del mundo. Aleluya, aleluya. *Ps.* Cantad al Señor un nuevo cántico: porque hizo cosas admirables. Gloria Patri, etc. Venid benditos, etc. (Ps. 97.)

Oracion.

Oh Dios, que quisiste conceder al pueblo que cree en tí el que triunfase contra sus enemigos por medio de tu Santa Cruz: suplicámoste, que des siempre por tu piedad, victoria y honor á los que adoran la Cruz. Tú que vives y reinas, etc.

Epístola. (Gal. 6.)

Hermanos: Esté, pues, lejos de mí gloriarme en otra cosa que en la Cruz de mi Señor Jesucristo: por quien el mundo está glorificado para mí, y yo para el mundo. En Jesucristo nada vale la circuncision ni el prepucio, sino la criatura nueva. Sobre todos los que han seguido esta regla será la paz y misericordia, como sobre Israel pueblo de Dios. En adelante ninguno me sea molesto: pues yo llevo en mi cuerpo las llagas de mi Señor Jesus. La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu, hermanos. Amen.

Gradual. Este dia que hizo el Señor, regocijémonos y alegrémonos en él. ✠. La diestra del Señor obró con fortaleza, la diestra del Señor me exaltó: y la misma diestra manifestó su poder. Aleluya, aleluya. Oh cuán glorioso es el reino en el que reinan con Cristo todos los ángeles vestidos con estolas blancas, los que siguen al Cordero donde fuere. Aleluya.

Evangelio, al comun de muchas mártires, pág. 51.

Ofertorio. La diestra del Señor obró con fortaleza: la diestra del Señor me ensalzó: y la misma mano diestra manifestó su poder: no moriré: sino viviré, y publicaré las obras del Señor.

(Ps. 117.)

Oracion secreta.

Atiende, Señor, agradable al sacrificio que te ofrecemos, para que nos libres de toda la maldad de las guerras; y por el estandarte de la santa Cruz de tu Hijo constitúyenos bajo la seguridad de tu proteccion, para que quebrantemos las asechanzas de los enemigos. Por el mismo Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Nosotros bendecimos á Dios del Cielo, y le confesamos á presencia de todos los vivientes: porque ejerció con nosotros su misericordia.

Oracion despues de la comunion.

Oyenos, Dios Salvador nuestro: y por el triunfo de la Santa Cruz defiéndenos de todos los peligros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 17.

MISA DE SAN ALEJO CONFESOR:

del comun de un confesor no pontífice, pág. 67, mas el Evangelio, comun de abades, pág. 73.

DIA 18.

MISA DE SAN CAMILO DE LELIS CONFESOR:

Introito.

Ninguno tiene mayor caridad, que el que esponde su vida por sus amigos. *Ps.* Bienaventurado el que entiende sobre el necesitado y el pobre: á quien librá el Señor en el dia malo. *Gloria patri, etc.* Ninguno tiene mayor caridad, etc.

Oracion.

Oh Dios, que condecoraste con la singular prerrogativa de caridad á San Camilo, para que socorriese á las almas en el artículo de la muerte: suplicámoste: que por sus merecimientos infundas en nosotros el espíritu de tu amor, para que vencamos al enemigo en la hora de nuestra muerte, y que merezcamos llegar á la corona celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de Santa Sinforosa é hijos mártires: oraciones todas al comun de mártires, pág. 53.

Epístola del comun de confesar no pontífice, página 74.

Evangelio. (Joan. 15.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discípulos: este es mi precepto, que os améis mutuamente, como yo os he amado. Ninguno tiene mayor caridad, que el que espone la vida por sus amigos. Vosotros lo sereis míos, si hiciéreis lo que yo os mando. Ya no os llamaré siervos, porque el siervo ignora lo que hace su Señor. Llamoos amigos, porque os he manifestado cuanto oí de mi Padre. Vosotros no me elegisteis: sino yo á vosotros, y os puse para que vayais por el mundo á llevar fruto, y el vuestro permanezca: y cuanto pidiéreis al Padre en mi nombre, os lo conceda.

Ofertorio. En tu fortaleza, Señor, se alegra el justo, y se regocijará sobre manera en la salud que le concediste: pues le diste liberalmente lo que deseaba su alma. *(Ps. 20.)*

Oracion secreta.

Esta hostia inmaculada, con la que renovamos la

obra de la inmensa caridad de nuestro Señor Jesucristo, sea por la intercesion de San Camilo remedio saludable contra todas las enfermedades del cuerpo y del alma, y consuelo y refugio en el artículo de la muerte. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Estuve enfermo, y me visitasteis: en verdad en verdad es digo, que cuando lo hicisteis así con uno de mis pobres hermanos, lo ejecutásteis conmigo.

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, por estos alimentos celestiales, que hemos recibido con piadosa devocion en la festividad de tu santo confesor Camilo, nos concedas: que reparados con los Sacramentos en la hora de nuestra muerte, y libres de toda culpa, merezcamos ser recibidos con alegría en el seno de tu misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 19.

MISA DE SANTA JUSTA Y RUFINA:

es del comun de vírgenes y mártires, pág. 74.

Oracion.

Oh Dios, que depositando tu fortaleza en los vasos débiles hasta de sexo fragil, diste una constancia admirable en la fé á tus santas vírgenes y mártires Justa y Rufina: concédenos por su patrocinio: que perseveremos en tu amor, y que lleguemos á la celestial corona. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Hoy tambien es San Vicente de Paul: misa del comun de un confesor no pontífice, pág. 69.

El Evangelio es el de la misa de San Marcos dia 25 de abril, pág. 581.

Oracion.

Oh Dios, que para evangelizar á los pobres, y para promover el decoro del orden eclesiástico condecoraste con una fortaleza apostólica al bienaventurado Vicente: concédenos: el que seamos instruidos con los ejemplos de aquel, cuyos piadosos méritos veneramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

D' A 20.

MISA DE SANTA LIBRADA VIRGEN Y

MARTIR:

Introito, de Santa Agueda 5 de febrero, página 538.

Oracion.

Suplicámoste Señor: que seamos ayudados con los ruegos y con los méritos de tu bienaventurada virgen y mártir Librada: para que nos defienda con su proteccion de las asechanzas de los enemigos aquella, que sufrió el suplicio de cruz por la confesion de tu nombre, y por la defensa de la pureza. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

La Epístola, Gradual, Ofertorio, Comunion y Oraciones son del comun de una virgen y mártir, página 75.

El Evangelio se halla en la pág. 79. Tambien es hoy Santa Margarita: al comun de virgen y mártir, página 78.

DIA 21.

MISA DE SANTA PRAXEDES (VIRGEN):

del comun de vírgenes, pág. 74, el Evangelio pág. 79.

DIA 22.

MISA DE SANTA MARIA MAGDALENA:

*Introito del comun de virgen y mártir , pag. 78.**Oracion.*

Suplicámoste, Señor, que seamos ayudados con los sufragios de la bienaventurada Maria Magdalena: á cuyos ruegos resucitaste á su hermano Lázaro despues de quatro dias difunto. Tú que vives y reinas, etc.

Epistola. (Cant. 5.)

Levantaréme, y correré la ciudad, buscaré por los arrabales y plazas al que mi alma ama: busquéle: y no le encontré. Halláronme los que velan guardando la ciudad, á quienes pregunté: ¿habeis visto al que ama mi alma? Mas á poco de separarme de ellos, lo encontré: detúvelo: y no le dejaré, hasta introducirlo en la casa de mi madre y en la camara de la que me engendró. Conjuróos hijas de Jerusalén, por las cabras y ciervos de los campos, que no disperteis, ni deis ocasion á que despierte la amada, hasta que ella quiera. Estámpame como un sello sobre tu corazón, y sobre tu brazo: porque el amor es tan fuerte como la muerte, y el celo tan duro como el infierno: y sus ardores son como los del fuego y de las llamas. La multitud de las aguas no pudo apagar el amor, ni los rios anegarlo. Si el hombre diese por el amor todos los bienes de su casa, los despreciará como nada.

Gradual. Amaste la justicia, y aborreciste la maldad. *ÿ.* Por lo mismo te ungió Dios, Dios tuyo, con el aceite de la alegría. Aleluya, aleluya. *ÿ.* La

gracia se derramó sobre tus labios: y por tanto te bendijo Dios para siempre. (Ps. 44.)

Evangelio, en el jueves de Pasion á la pág. 328.

Ofertorio. Las hijas de los reyes te tributarán honor: la reina te asistirá á tu diestra con vestido dorado, guarnecido de varios adornos. (Ps. 44.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que los gloriosos méritos de la bienaventurada Maria Magdalena hagan que te sean aceptos nuestros dones: puesto que tu unigénito Hijo recibió con clemencia el obsequio agradable de su oblacion. Tú que vives y reinas, etc.

Comunion. Hice juicio y justicia, Señor, no permitas que los soberbios me calumnien: puesto que me dirigia segun tus preceptos, y aborrecí todo camino de iniquidad. (Ps. 118.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste Señor, habiendo recibido el único y saludable remedio de tu precioso cuerpo y sangre: que seamos libres de todo mal por el patrocinio de Santa Maria Magdalena. Tú que vives y reinas, etc.

DIA 25.

MISA DE SAN APOLINAR OBISPO Y MÁRTIR:

del comun de mártir pontífice, pág. 55.

DIA 24.

MISA DE SANTA CRISTINA VIRGEN Y MÁRTIR:

del comun, pág. 74.

Tambien es San Francisco, Solano misa del comun de un confesor no pontífice, pág. 67.

Hoy es Vigilia de Santiago: es la misa igual á la de San Matias 25 de febrero. pág. 545.

DIA. 25.

MISA DE SANTIAGO APOSTOL, PATRON DE
ESPAÑA.

Introito.

Yo pondré un signo en los apóstoles, dice el Señor: y de ellos enviare á los que no han oido de mí: y anunciarán mi gloria á las naciones. *Ps.* Los Cielos publican la gloria de Dios: y el Firmamento anuncia las obras de sus manos. Gloria Patri, etc. Yo pondré, etc. (*Isa. 18*)

Oracion.

Sed, Señor, santificador y custodio de tu pueblo: para que fortificado con el auxilio de tu bienaventurado apóstol Santiago, te agrade con su conversacion, y te sirva con alma llena de seguridad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola, del comun de confesor no pontifice, página. 70.

Gradual. La ley del Señor estuvo siempre en la boca del Santo apóstol; y la iniquidad no se encontró en sus lábios. *ÿ.* Anduvo en paz y en rectitud, y convirtió de la maldad á los impios. Aleluya, aleluya. ¡Oh estrella resplandeciente de España, Santiago Apóstol! Aleluya. (*Ps. 44.*)

Evangelio. (Mat. 20.)

En otro tiempo, se llegó á Jesus la madre de los hi-

jos del Zebedeo con ellos, adorándole y pidiéndole una gracia. Preguntóla el Señor: ¿qué quieres? y ella respondió: dispon, que mis dos hijos se sienten en tu reino, uno á la diestra, y otro á la siniestra. A esto replicó el Señor: ¿ignorais lo que pedis! ¿Podeis beber el Cáliz, que yo he de beber? A que dijeron ellos: podemos. Entonces prosiguió Jesus: ciertamente beberéis mi Cáliz: pero el sentarse á mi diestra ó siniestra no está en mi concederlo á vosotros, sino es á aquellos á quienes mi Padre lo tiene preparado.

Ofertorio. Para mí, ó Dios, son muy honrados tus amigos: pues su principado está confortado hasta lo sumo. (Ps. 18.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que el dichoso martirio de tu bienaventurado apóstol Santiago reconcilie las oblaciones de tu pueblo: para que lo que es digno por nuestros méritos, te sea agradable por su intercesion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El Señor eligió á su Santo apóstol para salvacion de las naciones: dióle poder con sus preceptos para enseñar sus testimonios á los descendientes de Jacob, y para ilustrar con su ley al pueblo de Israel. (Mat. 19.)

Oracion despues de la comunion.

Rogámoste, Señor, que nos ayudes por la intercesion de tu bienaventurado apóstol Santiago: en cuya solemnidad percibimos alegres tus Sacramentos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 26.

MISA DE SANTA ANA MADRE DE LA SANTISIMA VIRGEN.

La Epistola, Evangelio y Oraciones, del comun de una virgen ni mártir, pág. 90.

Introito.

Alegremonos todos en el Señor, celebrando este dia festivo en honor de la bienaventurada Ana: en cuya solemnidad se alegran los ángeles, y elogian al hijo de Dios. *Ps.* Mi corazon rebosó palabras buenas: y yo dedico mis obras al Rey Supremo. Gloria Patri. etc. Alegremonos todos, etc. (*Ps.* 44.)

Oracion.

Oh Dios, que te dignaste conferir tanta gracia á la bienaventurada Ana, que mereció ser madre de la Madre de tu Unigénito Hijo: concédenos por tu bondad: que seamos ayudados para contigo con el patrocinio de aquella, cuya festividad celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 27.

MISA DE SAN PANTALEON MÁRTIR:

del comun de un mártir, pág. 40.

DIA 28.

MISA DE SAN NAZARIO, CELSO, VICTOR, É INOCENCIO MARTIRES:

del comun de muchos mártires, pág. 49.

DIA 29.

MISA DE SANTA MARTA VIRGEN:

del comun de una virgen, pág. 81.*El Evangelio es el del día 15 de agosto.*

DIA 30.

MISA DE SAN ADON Y SENEN MÁRTIRES:

del comun de muchos mártires, pág. 49.*El Evangelio á la pág. 54.**Hoy es tambien San Gerónimo Emiliano: misa del comun de confesor no pontifice*, pág. 67.

DIA 31.

MISA DE SAN IGNACIO DE LOYOLA CONFESOR.

Introito.

En el nombre de Jesus doblen la rodilla todas las criaturas celestes, terrestres, é infernales: y toda lengua confiese, que el Señor Jesucristo está en la gloria de Dios Padre. *Ps.* En tí, Señor, se gloriarán todos los que aman tu nombre; porque tú bendices al justo. *Gloria Patri, etc.* En el nombre, etc.

*(Phil. 2.) (Ps. 5.)**Oracion.*

Oh Dios, que para mayor gloria de tu nombre enviaste á la Iglesia militante un nuevo socorro por medio del bienaventurado Ignacio: concédenos: que peleando nosotros en la tierra á imitacion suya, me-

rezcamos con su auxilio ser coronados con él en los Cielos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (2. Tim. 1.)

Carísimo: ten presente que el Señor Jesucristo de la descendencia de David resucitó de entre los muertos segun mi Evangelio, por el que trabajó hasta sufrir prisiones, y ser encarcelado como malhechor; pero la palabra de Dios no está encarcelada. Por tanto lo sufro todo por amor de los escogidos, á fin de que consigan la salvacion, que hay en Cristo Jesús con la gloria celestial. Tú, pues, has adoptado mi doctrina, mi institucion, mi propósito, mi fe, mi longanimidad, mi caridad, mi paciencia, las persecuciones y padeceres que me han acontecido en Antioquia, en Iconia y en Listro: *sabel*, que sobrellevé éstas, y el Señor me sacó de todas ellas. Del mismo modo todos cuantos deseen vivir piadosamente en Cristo Jesús, padecerán persecucion.

Gradual. El justo florecerá como la palma; y se multiplicará en la casa del Señor como el cedro del Libano. *¶* Para anunciar por la mañana tu misericordia, Señor, y por la noche la verdad de tus promesas. Aleluya, aleluya. *¶* Bienaventurado es el varon que sufre con paciencia la tentacion: porque cuando fuere probado, recibirá la corona de la vida eterna. Aleluya. (Ps. 92.)

Evangelio.

En otro tiempo: señaló el Señor otros setenta y dos discípulos: y los envió de dos en dos delante de sí á toda ciudad y poblacion, donde él mismo habia de pasar: y les decia: la mies es mucha, pero los operarios pocos. Rogad, pues, al Señor de la mies que

envie operarios á la suya. Id: teniendo presente, que yo os envío como corderos entre lobos. No lleveis maleta, alforja, ni calzado; y no os detengais á saludar á alguno en el camino. En cualquiera casa que entreis, decid ante todo: la paz sea en esta casa; y si en ella hubiere hijo de la paz, descansará sobre él la vuestra: pero si no, se volverá contra vosotros. Subsistir, pues, en la misma casa, comiendo y bebiendo lo que tengan sus dueños; mediante á que el operario es digno de su recompensa. No andeis mudando alojamiento de casa en casa. En cualquiera ciudad que entreis y os recibieren, comed lo que os pongan; curad á los enfermos que hubiere en ella, y decidles; el Reino de Dios se os ha acercado.

Ofertorio. La verdad de mis promesas, dice el Señor, y mi misericordia estarán con el justo; y en mi nombre será ensalzada su fortaleza.

Oracion secreta.

Haz, Señor, que acompañen á nuestras oblaciones los benignos sufragios de San Ignacio; para que los Sacrosantos misterios, en los que constituiste la fuente de toda santidad, nos santifique en realidad de verdad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Yo vine á emprender fuego en la tierra: ¿y qué quiero, sino que se encienda?

Oracion despues de la comunion.

Señor, la hostia de alabanzas que ofrecemos dándote gracias por San Ignacio, haz que nos conduzca por su intercesion á alabar eternamente á tu Magestad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.



AGOSTO.

DIA 1.º

MISA DE SAN PEDRO ADVINCULA :

todo es igual al dia de San Pedro 29 de junio, página 631, excepto las oraciones siguientes :

Oracion.

Oh Dios , que libraste de las cadenas al apostol San Pedro , y le pusiste en libertad , sin que recibiese algun daño : suplicámoste : que rompas las ligaduras de nuestros pecados , y apartes propicio de nosotros todos los males. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Conmemoracion de San Pablo.

Oh Dios , que enseñaste á una multitud de gentiles por medio de la predicacion del bienaventurado apostol Pablo : suplicámoste nos concedas : que experimentemos para contigo el patrocinio de aquel , cuyo nacimiento al Cielo celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Oracion secreta.

Haz , Señor , que el sacrificio que te hemos ofrecido , nos vivifique y fortalezca siempre , mediante la

intercesion de tu bienaventuradô apostol Pedro. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de San Pablo.

Santifica, Señor, los dones de tu pueblo por los ruegos de tu apostol Pablo: para que lo que te es agradable por tu institucion, sea mas acepto por el patrocinio del suplicante. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Suplicamoste, Señor Dios nuestro, que satisfechos con la oblation de tu cuerpo y sangre; recibamos por tu cierta redencion lo que hemos egecutado con devocion piadosa. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de San Pablo.

Habiendo percibido, Señor, tus sacramentos, te suplicamos por la intercesion de tu bienaventurado apostol Pablo: que nos aprovechen de medicina las cosas que se han celebrado en gloria suya. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 2.

MISA DE SAN PEDRO OBISPO DE OSMA:

del comun de un confesor pontífice, pág. 58.

Commemoracion de San Esteban papa y mártir: del comun, pág. 35.

Hoy es San Ildefonso de Ligorio, misa del comun de confesor pontífice, pág. 58. El Evangelio es de San Marcos 25 de abril, pág. 581.

DIA 3.

MISA DE LA INVENCION DE SAN ESTEBAN
 PROTOMARTIR.

Introito.

Sentáronse los príncipes, y hablaban contra mí: y los íntus me persiguieron: ayúdame, Señor, Dios mío, pues tu siervo se ejercita en tus justos preceptos. *Ps.* Bienaventurados los que se conducen sin mancha en el camino de esta vida según la ley del Señor. Gloria patri, etc. Sentáronse los príncipes, etc.

Oracion.

Suplicámoste, Señor, nos concedas: el que imitemos lo que celebramos, para que aprendamos á amar á los enemigos: puesto que celebramos la invencion de aquel, que supo rogar por sus perseguidores á nuestro Señor Jesucristo tu Hijo: el cual vive y reina, etc.

Epístola. (Act. 6.)

En los dias apostólicos: Esteban lleno de gracia y fortaleza hacia prodigios y signos admirables en el pueblo hebreo: con cuyo motivo se sublevaron ciertos hombres de la sinagoga llamada de los libertinos, cirenenses y alejandrinos, y de aquellos que eran de la parte de Cilicia y Asia, disputando con el Santo: pero como no podian resistir á la sabiduria, ni al espíritu que en él hablaba: oyendo sus palabras, se despedazaban en su interior, rechinando contra él los dientes enfurecidos. Mas como Esteban se hallaba lle-

no del Espíritu Santo , mirando á los Cielos , vió la gloria de Dios , y á Jesucristo á su diestra. Entonces exclamando con grandes voces *aquellos enemigos* , cerraron los oídos á su predicacion , y unánimes procedieron contra su persona con grande impetu : y arrojándole fuera de la ciudad , lo apedreaban ; depouñendo los egecutores sus vestidos á los pies de cierto jóven llamado Saulo. En esta persecucion Esteban invocaba y decia : Señor Jesus , recibe mi espíritu. Y puesto de rodillas , clamó en alta voz diciendo : Señor , no les imputes este pecado. Y dicho esto , murió en el Señor.

Gradual. Sentáronse los príncipes , y hablaban contra mí : y los iníquos me persiguieron. *ÿ.* Ayúdame Señor Dios mio : y sálvame por tu misericordia. Aleluya , aleluya. *ÿ.* Veo los Cielos abiertos , y á Jesus que está á la diestra del poder de Dios. Aleluya.

(Ps. 118.) (Act. 7.)

Evangelio. (Mat. 23.)

En otro tiempo : decia Jesus á los escribas y fariseos : mirad que yo envio á vosotros profetas , sábios y doctores : de los cuales á unos dareis muerte y crucificareis , y á otros azotareis en vuestras sinagogas , y los perseguireis de ciudad en ciudad : para que recaiga en vosotros toda la sangre justa que se derramó sobre la tierra desde la del justo Abel hasta la de Zacarías , hijo de Barachías , á quien disteis muerte entre el templo y el altar. En verdad os digo : que todos estos hechos recaerán sobre esta generacion. Jerusalén , Jerusalén , que das muerte á los profetas , y apedreas á los que han sido enviados para instruirte ¿ cuántas veces quise congregár á tus hijos , como reúne la gallina á sus polluelos bajo sus alas , y no quisis-

te? hé aquí, que por esta causa quedará vuestra habitacion desierta. Y yo os digo, que no me vereis hasta que digais: bendito aquel que viene en el nombre del Señor.

Ofertorio. Los apóstoles eligieron á Esteban Levita lleno de fé y de Espíritu Santo; á quien apedearon los judios orando y diciendo: Señor Jesus, recibe mi espíritu. (Act. 6. y 7.)

Oracion secreta.

Recibe, Señor, los dones que te ofrecemos en memoria de tus santos; para que así como su martirio los hizo gloriosos, del mismo modo nos haga inocentes su devocion. Por nuestro Señor Jesucristo que vive y reina, etc.

Comunion. Veo los Cielos abiertos, y á Jesus que está á la diestra del poder de Dios: Señor Jesus recibe mi espíritu, y no les imputes este pecado.

(Act. 7.)

Oracion despues de la comunion.

Socórrannos, Señor, los misterios que hemos recibido: y por la intercesion de tu bienaventurado mártir Esteban nos confirmen bajo la proteccion sempiterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 4.

MISA DE SANTO DOMINGO CONFESOR.

todo del comun de confesor no pontífice, pág. 67, excepto las oraciones propias.

El Evangelio del comun de doctores, pág. 64.

Oracion.

Oh Dios, que te dignaste ilustrar á tu Iglesia con los méritos y con la doctrina de tu bienaventurado confesor Domingo: concédenos: que por su intercesion nunca sea destituida de los auxilios temporales y que aproveche cada dia en los aumentos espirituales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion secreta.

Santifica, Señor, los dones que te dedicamos: para que nos sirvan de medicina mediante la intercesion de tu bien aventurado confesor Domingo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso: que los que estamos oprimidos con el peso de nuestros pecados, seamos aliviados con el patrocinio de tu bienaventurado confesor Domingo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 5.

MISA DE LA DEDICACION DE SANTA MARIA
DE LAS NIEVES:

del comun de la Santisima Virgen desde Pentecostés hasta el Adviento, pág. 104.

DIA 6.

MISA DE LA TRANSFIGURACION DE
NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO.*Introito.*

Aparecieron resplandores en el orbe de la tierra.

conmovi6se y tembl6 la misma tierra. *Ps.* ¡Cuán amables son tus tabernáculos, Señor de las virtudes! mi alma los desea tanto, que desfallece *por la ansia de llegar* á los átrios del Señor. Gloria patri, etc. Aparecieron resplandores en el orbe de la tierra, etc.

Oracion.

Oh Dios, que en la gloriosa transfiguracion de tu unigénito Hijo confirmaste los misterios de la fé con el testimonio de los Padres, y tambien mostraste con modo admirable la perfecta adopcion de tus hijos: concédenos propicio: el que seamos coherederos del mismo Rey de la gloria, para que en ella gocemos su compañía. Por el mismo Jesucristo, etc.

Eplstola.

Carísimos: os hemos manifestado la virtud y excelencia de nuestro Señor Jesucristo: no como secuaces de fábulas eruditas, sino como especuladores que fuimos de la grandeza de aquel Señor: cuando recibia honor y gloria de Dios Padre por medio de una voz dimanada á él desde nra gloria magnífica, diciendo: este es mi hijo amado, en quien me he complacido, oídlo. Esta voz oimos nosotros venida del Cielo, cuando estábamos con él mismo en el monte Santo Tabor. Y aun tenemos palabras proféticas mas firmes: á las que si atendieseis obrando bien, brillareis como antorchas que lucen en lugar oscuro, hasta que ilumine el día, y nazca el lucero en vuestros corazones.

(2. Pet. 1.)

Gradual. Señor, tú eres mas hermoso que todos los hijos de los hombres: la gracia fué derramada sobre tus labios. *ÿ.* Mi corazon rebotó palabras buenas:

y yo dedico mis obras al rey Supremo. Aleluya , aleluya. †. El Señor es el candor de la luz eterna , el espejo sin mancha , y la imagen de la bondad para sus escogidos. Aleluya. (Ps. 44.) (Sap. 7.)

Evangelio. Se halla en la pág. 245.

Ofertorio. La gloria y las riquezas están en la casa del Señor : y su justicia permanece por los siglos de los siglos. Aleluya. (Ps. 111.)

Oracion secreta.

Suplicámoste , Señor , que santifiques los dones ofrecidos en la gloriosa transfiguracion de tu Unigénito Hijo , y purifícanos tambien de las manchas de nuestros pecados con los resplandores de su ilustracion. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Comunion. La vision que habeis tenido , no la digais á nadie , hasta que el hijo del hombre resucite de entre los muertos. (Mac. 17.)

Oracion despues de la comunion.

Rogámoste , oh Dios Todo-poderoso , haz que consigamos con almas puras los sacrosantos misterios de la transfiguracion de tu hijo : los cuales celebramos con solemne oficio. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

DIA 7.

MISA DE SAN CAYETANO CONFESOR :

del comun de un confesor no pontífice , pág. 67.

Oracion.

Oh Dios , que concediste á tu bienaventurado confesor Cayetano , que imitase la forma de vivir de los

apóstoles : concédenos por su intercesion : que á su ejemplo siempre confiemos en tí , y que solamente deseemos las cosas del Cielo. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

El Evangelio se halla en la pág. 477.

DIA 8.

MISA DE SAN CIRIACO , LARGO , Y
ESMARAGDO MARTIRES :

del comun de muchos mártires , pág. 52.

DIA 9.

MISA DE SAN JUSTO Y PASTOR MARTIRES.

Introito.

Alabad niños al Señor : alabad el nombre del Señor , que hace habitar á los hermanos unidos. *Ps.* Bienaventurados los que se conducen sin mancha en el camino de esta vida segun la ley del Señor. Gloria Patri , etc. Alabad niños al Señor , etc. (*Ps.* 129.)

Oracion.

Oh Dios , fé de los niños de pecho , esperanza de los infantes , y caridad de los párvulos , que escitas á todos á la salud por la alabanza de tus inocentes Justo y Pastor : suplicámoste que infundas en nosotros la pureza de los niños de pecho , para que nos asemejemos á los párvulos en el sentido de la justicia , y nos gloriémos igualmente con tus santos en la remuneracion de los fieles. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Epistola. (Cap. 7.)

En los dias antiguos: dice San Juan Evangelista en su apocalipsi: me preguntó uno de los ancianos: ¿quienes son estos, que están vestidos con estolas blancas, y de dónde han venido? Y le respondi: tú lo sabes. Estos son, me dijo: los que han venido de la gran tribulacion, los cuales labaron y blanquearon sus estolas en la sangre del cordero: por eso están ante el trono de Dios, y le sirven de dia y noche en su templo, y el que está sentado en el trono, habitará sobre ellos: los que jamás tendrán hambre, ni sed, ni les molestará el sol ó calor alguno, porque el cordero de Dios que está en medio del trono, los regirá y conducirá á las fuentes de las aguas de vida, y Dios enjugará todas las lágrimas de sus ojos.

Gradual. Hé aqui cuán bueno y gustoso es habitar los hermanos unidos. †. Lo que es tan suave como el unguento derramado sobre la cabeza, que descien- de á la barba, esto es, de la cabeza á la barba de Aarón. Aleluya, aleluya. †. Esta es la verdadera hermandad, que vence los delitos del mundo, la que ha seguido á Cristo, y posee gloriosa el Reino de los Cielos. Aleluya. (Ps. 132.)

Evangelio el de San Matias 24 de febrero á la pág. 549.

Ofertorio y todo lo demas que sigue al comun de muchos mártires, pág. 53 y 54.

Vigilia de San Lorenzo: al comun de mártir pontífice, pág. 55.

DIA 10.

MISA DE SAN LORENZO MÁRTIR.

Introito.

La confesion y el decoro están en la presencia del Señor, y la santidad y magnificencia en su justificación. *Ps.* Cantad al Señor un nuevo cántico: cantad al Señor todos los habitantes de la tierra. Gloria Patri, etc. La confesion, etc. (*Ps.* 95.) (*Ibid.*)

Oraçion.

Suplicámoste, oh Dios Omnipotente, nos concedas, que apaguemos las llamas de nuestros vicios: tú que diste poder á San Lorenzo para que venciese el fuego de sus tormentos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (2. Cor. 9.)

Hermanos: el que siembra con mezquindad, cogerá mezquinamente; pero el que siembra en bendiciones, de bendiciones cogerá. Cada uno *haya bien* segun se propuso en su corazón, no por tristeza, ó por necesidad, porque Dios ama al dador alegre. Dios, pues, es poderoso, para hacer que abunde en vosotros la gracia, para que teniendo siempre suficiencia total en todas las cosas, abundeis en toda obra buena, conforme está escrito: repartió, dió á los pobres, y su justicia permanece por los siglos de los siglos. El que administra la simiente al labrador, dará pan para comer, multiplicará vuestra simiente, y aumentará las creces de las mieses de vuestra justificación.

Gradual. Tú, Señor, probaste mi corazón, y me visitaste por la noche. †. Me examinaste por medio del fuego, y no se encontró en mi maldad. Aleluya, aleluya. †. El levita Lorenzo hizo una buena obra, el cual dió vista á los ciegos con la señal de la cruz. Aleluya. (Ps. 16.)

Evangelio. (Joan. 12.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: en verdad, en verdad os aseguro, que si el grano de trigo que cae en la tierra, no muere; permanecerá él solo. Pero si muriere, producirá abundante fruto. El que ama á su alma, segun las máximas del siglo, la perderá; y el que la aborrece conforme al mundo, la guarda para la vida eterna. Si alguno es ministro mió, sigame, pues, donde yo estoy, allí estará tambien mi siervo. Si alguno me sirviere, le honrará mi Padre que está en los Cielos.

Ofertorio. La confesion y el decoro están en la presencia del Señor: la santidad y la magnificencia en su santificacion. (Ps. 95.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que recibas los dones dignamente ofrecidos, y por la intercesion de San Lorenzo, concédenos llegar al socorro de nuestra salvacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. El que me sirve, sigame: pues donde yo estoy, allí estará mi ministro. (Joan. 12.)

Oracion despues de la comunion.

Saciados con los sagrados dones, te suplicamos rendidamente Señor, que lo que celebramos con el oficio de debida servidumbre, nos sirva de aumento para nuestra salvacion, mediante la intercesion de tu

bienaventurado mártir Lorenzo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 11.

MISA DE SAN TIBURCIO Y SUSANA MÁRTIRES:

es la del comun de muchos mártires, pág. 55.

DIA 12.

MISA DE SANTA CLARA:

del comun de una virgen, pág. 81.

DIA 13.

MISA DE SAN HIPÓLITO Y CASIANO MÁRTIRES:

del comun de muchos mártires, pág. 55.

DIA 14.

MISA SAN ALFONSO DE LIGORIO:

comun de confesor pontifice, pág. 58.

Misa de la Vigilia de la Asuncion de la Santisima Virgen á la pág. 99.

Oracion.

Oh Dios, que te dignaste escoger el virginal seno de la bienaventurada Maria para habitar en el como en templo consagrado, concédenos: que asistidos con su intercesion, celebremos su festividad con una santa alegría. Tú que siendo Dios, vives y reinas, etc.

Hoy tambien hay conmemoracion de San Eusebio.

Oh Dios que nos alegras con la festividad anual de tu bienaventurado confesor Eusebio, concédenos propicio: que lleguemos á ti, siguiendo los ejemplos de

aquel, cuyo nacimiento al Cielo celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio. (Luc. 11.)

En otro tiempo: estando Jesus hablando á los pueblos, levantó la voz cierta mujer de la turba, y le dijo: bienaventurado el vientre que te llevó, y los pechos que mamaste. Y el Señor la respondió: mas tambien lo son los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

Oracion secreta.

Recomiende, Señor, la oracion de la Madre de Dios, nuestros dones para con tu clemencia: la que trasladaste del siglo presente, para que interceda seguramente á tu presencia por nuestros pecados. Por el mismo Jesucristo, etc.

Commemoracion de San Eusebio.

Ofrecémoste, Señor, hostias de alabanza en memoria de tus Santos: en los que confiamos ser libres de los males presentes y futuros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunión.

Concede, oh misericordioso Dios, socorro á nuestra fragilidad: para que los que prevenimos la festividad de la Santa Madre de Dios, nos levantemos de nuestras iniquidades con el auxilio de su intercesion. Por el mismo Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de San Eusebio.

Reparados con la comida y bebida celestial, te suplicamos Dios nuestro: que seamos fortificados con



los ruegos de aquel, en cuya conmemoracion hemos recibido estos Sacramentos. Por nuestro Señor Jesus Cristo, etc.

DIA 15.

MISA DE LA ASUNCION DE LA VIRGEN SANTA.

MARIA.

Introito.

Alegrémonos todos en el Señor, celebrando este dia festivo en honor de la bienaventurada Virgen Maria: en cuya Asuncion se alegraron los ángeles, y engrandecieron al Hijo de Dios. *Ps.* Mi corazon rebosó palabras buenas: y yo dedico mis obras al Rey Supremo. Gloria Patri, etc. Alegrémonos todos, etc.

(*Ps.* 44)

Oracion.

Suplicámote, Señor, perdones los delitos de tus siervos: para que no pudiendo agradarte con nuestras operaciones, seamos salvos por la intercesion de la Madre de tu Hijo Señor nuestro. Que siendo Dios, vive y reina, etc.

Epístola. (*Ecl.* 24.)

Aunque en todas partes busqué descanso, haré mansion en la herencia del Señor. Entonces el Criador de todas las cosas, que tambien lo fué mio, me mandó y dijo: descansa en mi tabernáculo; habita en Sion, hereda en Israel, y echa raíces entre mis escogidos. Así que he sido afirmada en Sion, descansen del mismo modo en la ciudad santificada, y tuve mi poder en Jerusalén. Arraigué en el pueblo honrado, en

la parte de mi Dios he sido herencia suya, y mi detención estuvo en la plenitud de los Santos. He sido ensalzada como el cedro en el Libano, como el ciprés en el monte Sion, y como los rosales en Jericó. Como el olivo precioso en los campos, y como el plátano junto á las aguas en las plazas. Como el cinamomo y bálsamo fragrante, y como myrra escogida esale suavidad de olor.

Gradual. Por tu verdad, por tu mansedumbre y por tu justicia te sacó admirablemente tu diestra. *¶* Oye, hija, ve y aplica tu oído: porque el *Supremo Rey* ha apétedido tu hermosura. Aleluya, aleluya. *¶* Maria fué elevada al Cielo, de lo que se alegra el ejército de los ángeles. Aleluya. *(Ps. 44.)*

Evangelio. *(Luc. 10.)*

En otro tiempo: entró Jesus en cierto castillo: y una mujer, por nombre Marta, le hospedó en su casa: de quien era hermana Maria, la cual sentándose frente de los pies del Señor, oía su palabra. Marta, pues, andaba solícita en el servicio ordinario de la casa, y presentándose, dijo: Señor, ¿no echas de ver, que mi hermana me ha dejado sola para servir? Dila luego que me ayude. Y el Señor la respondió: Marta, Marta, tú estás afanada, y te incomodas por muchas cosas. Pero una es la necesaria. Maria ha elegido la mejor parte, de que no será privada.

Ofertorio. Maria ha sido elevada á los Cielos: los ángeles se alegran y bendicen al Señor entre recíprocos elogios. Aleluya.

Oracion secreta.

Favorezca, Señor, á tu pueblo la oracion de la Madre de Dios: y aunque conocemos que murió por

la condicion de la carne, experimentemos su intercesion para contigo en la gloria celestial. Por el mismo Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Maria escujo la mejor parte: de la que no será jamás privada. (Luc. 10.)

Oracion despues de la comunion.

Habiendo sido participantes de la mesa celestial, imploramos tu clemencia, Señor Dios nuestro: para que los que celebramos la Asuncion á los Cielos de la Madre de Dios, seamos libres de todo mal por su poderosa intercesion. Por el mismo Señor Jesucristo, etc.

DIA 16.

MISA DE SAN JACINTO CONFESOR:

del comun de un confesor no pontifice, pág. 67.

Tambien este dia es de San Roque, confesor: del comun de un confesor no pontifice, pág. 69.

Oracion.

Todo-poderoso y Sempiterno Dios, que por los méritos y ruegos de tu bienaventurado Roque hiciste cesar graciosamente cierta peste general, que desolaba á los hombres: concédenos, que todos aquellos que recurren á tu misericordia, los preserves de semejante azote y sean libres por la intercesion de tu mismo confesor, asi de este contagio, como de toda perturbacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 17.

MISA DE LA OCTAVA DE SAN LORENZO:

como en su dia 10 de agosto, pág. 674.

DIA 18.

MISA DE SAN JOAQUIN PADRE DE LA SANTÍSI-
MA VIRGEN MARIA:

siempre es el domingo infraoctavo de la Asuncion.

Introito:

El justo repartió y dió sus bienes á los pobres: su justicia permanece por los siglos de los siglos, y su fortaleza será ensalzada en la gloria. Ps: Bienaventurado el varon que teme á Dios: pues desea con vehemencia obrar segun sus preceptos. Gloria Patri, etc. *El justo, etc.* (Ps. 111.) (*Ibid.*)

Oracion.

Oh Dios, que entre todos los santos escogiste al bienaventurado San Joaquin para padre de la madre de tu hijo: suplicámoste nos concedas, que experimentemos continuamente la poderosa proteccion de aquel, cuya fiesta celebramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola del comun de confesor no pontifex, pág. 67.

Gradual. El justo repartió y dió sus bienes á los pobres, y su justicia permanece por los siglos de los siglos. y Su descendencia será poderosa en la tierra, pues la generacion de los rectos de corazon será bendita. Aleluya, aleluya. y Oh Joaquin Santo, consorte de Ana, Padre de la Virgen pura, confiega aqui á tus siervos el auxilio de la salud. (Ps. 111.)

Evangelio. (Mat. 1.)

Libro de la generación de Jesucristo hijo de David,

y Abraham. Abraham engendró á Isac. Isac á Jacob. Jacob á Judas y á sus hermanos. Judas á Phares y á Zara de Tamar. Phares á Esron. Esron á Aram. Aram á Aminadab. Aminadab á Nason. Nason á Salmon. Salmon á Booz de Rahab. Booz á Obed de Ruth. Obed á Jesé. Jesé á David Rey. David Rey á Salomon de aquella que fué de Vrias. Salomon á Roboam. Roboam á Abias. Abias á Asá. Asá á Josaphat. Josaphat á Joran. Joran á Ocias. Ocias á Joathan. Joathan á Acáz. Acáz á Ezequias. Ezequias á Manases. Manases á Amon. Amon á Josias. Josias á Jeconias, y á sus hermanos en la transmigracion de Babilonia. Y despues de la transmigracion de Babilonia Jeconias engendró á Salatiel. Salatiel á Zorobabel. Zorobabel á Abiud. Abiud á Eliacuin. Eliacuin á Azor. Azor á Sadoc. Sadoc á Achim. Achim á Eliud. Eliud á Eleazar. Eleazar á Mathan. Mathan á Jacob. Y Jacob á Joseph esposo de Maria, de la que nació Jesus, quien se llama Cristo.

Ofertorio. Tú, Señor, coronaste al justo de gloria y honor, y lo constituiste sobre las obras de tus manos. (Ps. 8.)

Oracion secreta.

Recibe, oh clementísimo Dios, el sacrificio ofrecido á tu Magestad en honor del santo patriarca Joaquin, Padre de la Virgen Maria, para que por su intercesion, con la de su esposa y la de su dichosisima hija, merezcamos conseguir la perfecta remision de los pecados, y la gloria sempiterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Este es el siervo fiel y prudente, á quien constituyó el Señor sobre su familia, para que les dé la medida de trigo en tiempo oportuno.

(Lucæ. 12.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso, que por estos Sacramentos que hemos recibido, intercediendo los méritos y ruegos del bienaventurado Joaquin Padre de la Madre de tu amado Hijo, Señor nuestro Jesucristo, merezcamos ser participantes de tu gracia en la presente vida, y de tu gloria eterna en la futura. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

Hoy tambien es Santa Filomena: misa del comun de Virgen y mártir, pág. 74.

DIA 19.

MISA DE SAN LUIS OBISPO:

del comun de un confesor pontífice, pág. 58.

DIA 20.

MISA DE SAN BERNARDO ABAD Y DOCTOR:

del comun de Doctores, pág. 64.

DIA 21.

MISA DE SANTA JUANA FRANCISCA FREMIOT
FUNDADORA:

es la del comun de ni vírgen ni mártir, pág. 90.

DIA 22.

MISA DE LA OCTAVA DE LA ASUNCION DE MA-
RIA SANTISIMA:

como en su propio dia 15 de agosto, pág. 675.

DIA 23.

MISA DE SAN FELIPE BENICIO:

de un confesor no pontifice, pág. 69.

Hoy es la vigilia de San Bartolomé: misa como la de San Matias 25 de febrero en la pág. 545.

DIA 24.

MISA DE SAN BARTOLOMÉ APOSTOL.

Introito.

Para mí, oh Dios, son muy honrados tus amigos; pues su principado está confortado hasta lo sumo. *Ps.* Tú Señor me has probado y examinado, y tú has conocido *mis pensamientos y operaciones*, ya estuviese en quietud, ó en movimiento. Gloria Patri, etc. Para mí, etc. (*Ps. 138.*) (*Ibid.*)

Oracion.

Oh Dios Todo-poderoso y sempiterno que nos concediste una venerable y santa alegría en este día, consagrado á la festividad de tu bienaventurado apostol Bartolomé: suplicámoste concedas á tu Iglesia el que ame lo que creyó, y predique lo que enseñó. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (1 Cor. 12.)

Hermanos: vosotros sois cuerpo místico de Cristo, y miembros de sus miembros. Dios puso en su Iglesia en primer lugar á ciertos apóstoles, en segundo á los profe-

tas, en tercero á los doctores, despues las virtudes y gracias de curaciones, de patrocinios, de gobiernos, de conocimientos, de idiomas, y de interpretaciones de las palabras. ¿Por ventura son todos doctores? ¿acaso todas virtudes? ¿por ventura todos tienen gracia para curar? ¿ó acaso todos son intérpretes? Emulad, pues, los dones mejores.

Gradual. Tú, Señor, constituirás á los apóstoles principes sobre toda la tierra, por los que será tu nombre memorable. †. En lugar de tales padres nacerán hijos para ti, y por lo mismo los pueblos te confesarán, †. A ti, Señor, alaba el glorioso coro de los apóstoles. Aleluya. (Ps. 44.)

Evangelio. (Luc. 6.)

En otro tiempo: salió Jesus á orar en un monte, y se mantuvo la noche en oracion con Dios. Y habiendo amanecido, llamó á sus discipulos, y eligió á doce de ellos (á los que intituló apóstoles) Simon, á quien puso por sobrenombre Pedro, á Andrés su hermano, á Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Jacobo de Alfeo, Simon llamado el celoso, Judas hijo de Jacobo, y á Judas Iscariote, que fué traidor. Y bajando con ellos, se detuvo en la llanura de un campo con la comitiva de sus discipulos, y una multitud copiosa del pueblo, que le seguia de toda Judea, Jerusalén, países marítimos, Tiro y Sidon, que habian venido á oírle, y á ser curados de sus enfermedades, cuyo beneficio lograban tambien los maltratados por los espíritus inmundos. Y toda la turba buscaba como tocarle, porque de él salia una virtud curativa, que sanaba á todos.

Ofertorio. Para mí, oh Dios, son muy honrados

tus amigos; pues su principado está confortado hasta lo sumo. (Ps. 138.)

Oracion secreta.

Celebrando la festividad de tu bienaventurado apostol Bartolomé, te suplicamos, Señor, que por su patrocinio percibamos los beneficios de aquel, por quien te ofrecemos hostias de alabanza. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Vosotros que me habeis seguido, os sentareis sobre tronos a juzgar a las doce tribus de Israel, dice el Señor. (Mat. 19.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, que la prenda de la redencion eterna que hemos recibido, nos sirva igualmente de auxilio en la vida presente y en la futura, mediante la intercesion de tu bienaventurado apostol Bartolomé. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 25.

MISA DE SAN LUIS REY DE FRANCIA:

del comun de un confesor no pontifice, pág. 67.

DIA 26.

MISA DE SAN ZEFERINO PAPA Y MÁRTIR:

del comun de un mártir pontifice, pág. 55.

DIA 27.

MISA DE SAN JOSÉ CALASANZ, CONFESOR:

Introito.

Venid niños, oídme, y os enseñaré el temor de Dios.

Ps. Yo bendeciré al Señor en todo tiempo, y su alabanza estará siempre en mi boca. Gloria Patri, etc. Venid niños, etc.

Oracion.

Oh Dios, que por medio de tu bienaventurado confesor José te dignaste providenciar en tu Iglesia un nuevo socorro para instruir á la juventud con el espíritu de la inteligencia y de la piedad, suplicámoste nos concedas por su intercesion, que á su ejemplo obremos y enseñemos de suerte, que consigamos los premios eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola, al comun, pág. 38.

Gradual. La boca del justo dirá con meditacion palabras de sabiduria, y su lengua hablará cosas justas. y. La ley de su Dios está en su corazon, y por lo mismo sus pasos no irán errados. Aleluya, aleluya. y. Bienaventurado el varon que sufre la tentacion; porque cuando fuere probado, recibirá la corona de la vida eterna. Aleluya.

Evangelio. (Mat. 18.)

En otro tiempo: se llegaron á Jesus sus discipulos, preguntando: ¿quién juzgas que es el mayor en el Reino de los Cielos? Y llamáudo Jesus á un párvulo, lo colocó en medio de ellos, y dijo: en verdad os aseguro, que si no os volviereis ó hiciereis como los párvulos, no entraréis en el Reino de los Cielos. Todo aquel, pues, que se humille como este niño, éste es el mayor en el Reino de los Cielos, y el que acogiere á uno de esta clase en mi nombre, me recibe á mi. (Ps. 20.)

Ofertorio. El Señor escuchó el deseo de los pobres, y oyó su oido la preparacion de su corazon.

Oracion secreta.

Acumúlanos, Señor, en tu altar con los dones ofrecidos, para que te sean propicios por la intercesion de aquel, con cuyo patrocinio nos concediste que fuésemos ayudados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Dejad a los párvulos venir á mi, y no los prohibais; pues de ellos es el reino de Dios.

(*Mat. 19.*)

Oracion despues de la comunion.

Santificados con el misterio de nuestra salud, te suplicamos, Señor, que por la intercesion de tu confesor San José, aprovechemos siempre con mayores aumentos de piedad. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 28.

MISA DE SAN AGUSTIN CONFESOR Y DOCTOR DE
LA IGLESIA:

del comun de Doctores, pág. 64.

Conmemoracion de San Hermete, mártir del comun, pag. 40.

DIA 29.

MISA DE LA DEGOLLACION DE SAN JUAN BAU-
TISTA:

Introito, del comun de una virgen y mártir, página 74.

Oracion.

Suplicámoste, Señor, nos concedas: que la venerable festividad de San Juan Bautista tu precursor y

mártir, nos consiga el efecto de vuestro saludable auxilio. Tu, que siendo Dios vives y reinas, etc.

Commemoracion de San Sabino mártir, del comun,
pág. 74.

Epístola. (Jerem. 1.)

En los dias antiguos: se dirigió á mi la palabra del Señor; diciendo: ciñe tus riñones, levántate, y habla á Júdeá todo lo que yo te mando: No te acobardes á la vista de ellos: pues yo haré que no temas á sus rostros. Yo te he erigido ciertamente hoy como ciudad fortificada, como columna de hierro, y como muro de bronce sobre toda la tierra; para con los reyes de Judéa, sus principes, sacerdotes, y pueblos de la tierra. Y aunque pelearán contra ti, no prevalecerán: porque yo estoy contigo para librarte, dice el Señor.

Gradual. El justo florecerá como la palma; y se multiplicará en la casa del Señor como el cedro del Libano. †. Para anunciar por la mañana, Señor, tu misericordia, y por la noche la verdad de tus promesas Aleluya, aleluya. †. El justo brotará como el lirio; y florecerá eternamente ante el señor.

(Ps. 91. (Osee. 14.)

Evangelio. (Marc. 6.)

En otro tiempo: Herodes dió comision para prender á Juan el Bautista, como se verificó, arrastándole en la cárcel, por causa de Herodias mujer de Filipo, hermano de este rey, quien la habia tenido por mujer. Decia, pues, Juan á Herodes: no te es licito retener á la muger de tu hermano; por cuyo motivo Herodias procuraba prenderlo; y deseaba darle muerte, pero no podia conseguirlo. Herodes, pues, temia á

Juan, conociendo ser un varon justo y santo: y lo guardaba, haciendo mucho caso de sus palabras, escuchándole con gusto. Pero llegando el dia oportuno en que Herodes cumplia años, dió una cena á los grandes, á los oficiales de sus tropas, y á los principales de Galilea. Mas habiendo entrado una hija de Herodias y y bailado á placer de Herodes y de los convidados, la dijo el rey: pide lo que quieras y te lo concederé; jurándole, que lo cumpliria, aunque fuese la mitad de su reino. Salió luego la joven, y preguntó á su madre: que pediré? la cabeza del Bautista, respondió aquella: y volviendo á entrar inmediatamente con celeridad adonde estaba el rey, hizo su peticion, diciendo: quiero que al instante me des en una bandeja la cabeza de Juan Bautista. Contristóse el rey, pero por su juramento, y por respeto á los convidados, no queriendo descontentarla, envió á uno de su guardia á que trajese la cabeza de Juan en una bandeja. Degolló este ministro al Bautista en la cárcel; y condujo su cabeza en la bandeja: y entregándola á la niña, ésta la pasó á su madre. Lo que oido por sus discipulos, pasaron, y recogiendo su cuerpo, lo pusieron en un sepulcro.

Ofertorio. En tu fortaleza, Señor, se alegrará el justo: y se regocijará sobre manera en la salud que le concediste: pues le diste liberalmente lo que deseaba su alma. (Ps. 20.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que los dones que te ofrecemos en honor de la pasion de tu santo mártir Juan Bautista, nos aprovechen de salud mediante su poderosa intercesion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Tú, Señor, pusiste sobre la cabeza del justo una corona de piedras preciosas.

(Ps. 20.)

Oracion despues de la comunion.

Confiéranos, Señor, la festividad de San Juan Bautista: que veneremos el significado de los grandes Sacramentos que hemos recibido, y mas bien el que nos alegremos en los efectos que obren en nosotros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 30.

MISA DE SANTA ROSA DE LIMA:

del comun de una virgen, pág. 81.

Oracion.

Oh Dios Todo poderoso, dador de todos los bienes, que quisiste que floreciese en las Indias con el decoro de la virginidad y de la paciencia la bienaventurada Rosa, prevenida con el rocío de tu gracia; concédenos á nosotros siervos tuyos: que corriendo tras el olor de su suavidad, merezcamos hacernos buen olor de Jesucristo. Tú, que siendo Dios vives y reinas, etc.

Hoy la Commemoracion de San Felix y Adauto mártires, del comun, pág. 49.

DIA 31.

MISA DE SAN RAMON NONATO CONFESOR:

del comun de un confesor no pontifice, pág. 67.

Oracion.

Oh Dios, que hiciste admirable á tu bienaventurado Ramon en el ministerio de rescatar á los fieles del cautiverio de los impios: concédenos por su interce-

sion : que libres de las cadenas de nuestros pecados, ejecutemos con libertad de espíritu todo cuanto te sea agradable. Por nuestro Señor Jesucristo, etc. 

MISA DE SAN LORENZO MARTIRIO

SEPTIEMBRE.

DIA 1.º

MISA DE SAN VICENTE Y LETO MÁRTIRES:

comun de mártires, pág. 52; pero el Evangelio, está en la pág. 51.

También es San Egidio Abad, del comun de Abades, pág. 72.

DIA 2.

MISA DE SAN ESTEBAN REY DE UNGRÍA:

del comun de un confesor no pontífice, pág. 67.

Hoy es también San Antón patrono de Palencia: misa del comun, de un mártir, pág. 40.

DIA 3.

MISA DE SANTA EUFEMIA VIRGEN Y MÁRTIR:

del comun, pág. 74.

DIA 4.

MISA DE SANTA ROSALÍA:

del comun de una virgen, pág. 81.

Tambien es hoy Santa Rosa de Viterbo: misa la misma que la de Santa Rosalia.

DIA 5.

MISA DE SAN LORENZO JUSTINIANO:

del comun de un confesor pontifice, pág. 58.

Commemoracion de San Julian obispo de Cuenca: como en su dia 28 de enero. pág. 530.

DIA 6.

SAN EUGENIO MÁRTIR:

del comun de un mártir no pontifice, pág. 37.

DIA 7.

MISA DE SANTA REGINA VIRGEN Y MÁRTIR:

del comun de una virgen y mártir, pág. 74.

DIA 8.

MISA DE LA NATIVIDAD DE NUESTRA SEÑORA.

Introito. El de la pág. 101.

Oracion.

Suplicámoste Señor, concédas á tus siervos el don de tu gracia celestial: para que así como el parto de la bienaventurada Virgen fué el principio de nuestra

salvacion, asi, la fiesta de su Natividad nos dé mucho aumento de paz. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de San Adriano mártir: las oraciones de su comuna, pág. 40.

Epistola. (Prov. 8.)

El Señor me poseyó en el principio de sus caminos, antes que principiase á hacer ninguna cosa. Desde la eternidad y tiempos antiguos fui decretada, antes que la tierra se formase. Aun no habia abismos, y yo ya estaba concebida: todavia no habian brotado las fuentes de las aguas, ni hecho asiento los montes en su pesada magnitud: cuando yo estaba engendada, primero que los collados: aun antes que Dios hiciera la tierra, los rios, y los polos del orbe de la tierra. Cuando preparaba los Cielos, cuando ceñia con cierta regla, y limite los abismos: cuando afirmaba los astros en las alturas, y dispensaba las fuentes de las aguas: cuando señalaba al mar sus terminos, y le imponia ley á las aguas para que no pasasen de sus terminos: cuando echaba los cimientos de la tierra. Con el, estaba componiéndolo todo: y me deleitaba, cada dia, entreteniéndome á su presencia en todo tiempo, divirtiéndome en el globo de la tierra: y teniendo mis delicias con los hijos de los hombres. Ahora, pues, hijos oidme; porque son bienaventurados los que guardan mis caminos. Escuchad la enseñanza, sed sábios, y no la despreciéis. Dichoso el hombre que me oye, que vela diariamente ante mis puertas, y que está en observacion á los umbrales de mi entrada. El que me encuentre, encontrará vida, y beberá la salvacion del Señor.

Gradual. Bendita y digna de veneracion es la bienaventurada Virgen Maria: quien sin detrimento

de su pudor virginal, te hallaste madre del Salvador. Oh Virgen madre de Dios, en tu vientre se encerró, hecho hombre aquel que no cabe en todo el mundo. Aleluya, aleluya. †. Feliz eres Virgen María, y dignísima de toda alabanza: porque de ti nació el sol de justicia, Cristo-Dios nuestro. Aleluya.

Evangelio, el de San Joaquin dia 18 de agosto, página 678.

Oferitorio. Bienaventurada eres Virgen María, que llevaste al Criador de todos: engendraste al que te hizo, y permaneces Virgen eternamente.

Oracion secreta.

Socórranos, Señor, la humildad de tu Unigénito Hijo: para que aquel que naciendo de la Virgen no disminuyó, sino consagró la integridad de su madre, desterrando de nosotros los pecados; haga en la fiesta de su Natividad acepta nuestra oblation el mismo Señor Jesucristo. Que siendo Dios vive y reina, etc.

Comunion. Bienaventuradas las entrañas de Santa María Virgen, que llevaron al Hijo del Padre Eterno.

Oracion despues de la comunion.

Habiendo recibido los Sacramentos en esta festividad anual, te suplicamos Señor: nos presten los remedios de la vida temporal y de la futura. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 9.

SAN GREGORIO MARTIR?

Misa del comun de un mártir, pág. 40.

DIA 10.

MISA DE SAN NICOLAS DE TOLENTINO:

del comun de un confesor no pontífice, pág. 69.

DIA 11.

MISA DE SAN PROTO Y SAN JACINTO

MARTIRES:

del comun de mártires, pág. 55

DIA 12.

SAN LEONCIO Y COMPAÑEROS MARTIRES:

del comun de mártires, pág. 52.

DIA 13.

MISA DE SAN FELIPE Y COMPAÑERO

MARTIR:

del comun de mártires, pág. 52.

DIA 14.

MISA DE LA EXALTACION DE LA SANTA

CRUZ.

*Introito, el de la Cruz, 3 de mayo, pág. 590.**Oration.*

Oh Dios, que cada año en este dia nos renuevas el motivo de alegría en la solemnidad de la exaltacion de la Santa Cruz; suplicámoste nos concedas: que así como hemos conocido el misterio en la tierra, así

tambien recibamos en el Cielo el premio y los frutos de la redencion que vuestro Hijo Jesucristo obró en ella. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

Epístola, tambien de la Cruz, 3 de mayo.

Gradual. Cristo se hizo obediente por nosotros hasta la muerte, y muerte de cruz. y. Por lo que Dios le ensalzó, y dió un nombre superior á todo nombre. Aleluya, aleluya. y. Dulce leño, dulces clavos, que sostuvisteis dulce peso: ¡oh cruz! tú sola fuiste digna de sostener al rey y Señor de los Cielos. Aleluya. (Ibid.)

Evangelio: (Joan. 12.)

En otro tiempo: dijo Jesus á los pueblos de los judíos: ahora es el juicio del mundo: ahora su príncipe será despojado. Y si yo fuere levantado de la tierra, lo traeré todo á mí: (esto pues decia, significando la muerte que habia de padecer.) Nosotros hemos oido por la ley, le replicó el pueblo: que Cristo permanece eternamente: ¿pues cómo tú dices: conviene que el hijo del hombre sea levantado de la tierra? ¿quién es este hijo del hombre? á lo que les respondió Jesus: todavía hay un poco de luz en vosotros. Caminad mientras teneis luz, para que las tinieblas no os sorprendan: porque el que camina en tinieblas, no sabe adonde va. Cuando teneis luz, creed en ella, para que seais hijos de la luz.

Ofertorio. Dependo, Señor. Señal de la Santa Cruz.

... pueblo por la asechanzas de todos los enemigos: para que te exhibamos un servicio agradable y sea acepto nuestro sacrificio. Aleluya.

Oracion secreta.

Robustecidos con el cuerpo y sangre de nuestro Señor Jesucristo, por quien fué santificado el estandarte

de la Cruz: te suplicamos, Señor Dios nuestro: que así como merecemos adorarte, del mismo modo gocemos perennemente del efecto de su gloria saludable. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

Comunion. — Por la señal de la Cruz, libranos Dios nuestro de nuestros enemigos.

Oración despues de la comunión.

Aténdenos, Señor Dios nuestro, y á los que á veces que se alegren con el honor de la Santa Cruz, defiéndelos con tus perpetuos socorros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 15.

MISA DE LA OCTAVA DE LA NATIVIDAD DE LA SANTISIMA VIRGEN:

es la misma que la del dia 8 de este mes, pág. 690.

Commemoracion de San Nicomedes mártir, en su comun, pág. 40.

DIA 16.

MISA DE SAN CORNELIO Y SAN GIPRIANO

PONTIFICES Y MARTIRES:
del comun de mártires, pág. 49.

DIA 17.

MISA DE LA IMPRESION DE LAS ELAGAS DE SAN FRANCISCO:

es la misma del dia de San Francisco, 4 de octubre, mas el Ecangelio del comun, pág. 36.

Oración.

Señor Jesucristo, que para inflamar nuestros corazones en el fuego de tu amor cuando el mun-

de estaba resfriado, renovaste en la carne del bienaventurado Francisco las llagas de tu pasión, concédenos propicio: que por sus méritos é intercesion, llevemos suavemente la cruz, y que ejecutemos frutos dignos de penitencia. Tú que vives y reinas, etc. (Com.)

Ofertorio. La verdad de mis promesas y mi misericordia estarán con el justo: y en mi nombre será enalzada su fortaleza. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Santifica, Señor, los dones que te ofrecemos, y purificanos de toda mancha de culpa por la intercesion de tu bienaventurado Francisco. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Este es el siervo fiel y prudente, que constituyó el Señor sobre su familia: para que les de á su tiempo la medida de trigo. (Luc. 12.)

Oracion despues de la comunion.

Oh Dios, que demostraste de muchos modos los admirables misterios de tu cruz en el bienaventurado Francisco, suplicámoste nos concedas: que imitemos siempre los ejemplos de su devocion, y que seamos fortificados con la continua meditacion de la misma cruz. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Hoy tambien es San Pedro de Arbúes mártir: misa del comun de un mártir, pág. 37.

DIA 18.

MISA DE SANTO TOMAS DE VILLANUEVA:

del comun de un confesor pontífice, pág. 58.

DIA 19.

MISA DE SAN GENARO Y COMPAÑEROS

MARTIRES:

del comun de mártires, pág. 55.

DIA 20.

MISA DE SAN EUSTAQUIO, Y COMPAÑEROS

MARTIRES:

del comun de mártires, pág. 52.*Hoy: vigilia de San Mateo: misa igual á la de San Matias 23 de febrero*, pág. 545.

DIA 21.

MISA DE SAN MATEO APOSTOL Y

EVANGELISTA:

Introito en el comun, pág. 67.*Oracion.*

Señor, haz que seamos ayudados con los ruegos de tu bienaventurado apostol y evangelista Mateo: para que se nos conceda por su intercesion lo que no pueden alcanzar nuestras fuerzas. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola, la de San Marcos 25 de abril, pág. 580.

Gradual Bienaventurado el varon que teme al Señor, que desea con vehemencia obrar segun sus preceptos. y. Su descendencia será poderosa en la tierra: pues la generacion de los rectos de corazon será bendita. Aleluya. y. A tí Señor alaba el glorioso coro de los apóstoles. Aleluya. (Ps. 111)

Evangelio (Mat. 9.)

En otro tiempo : vió Jesus á un hombre sentado al banco llamado Mateo , á quien dijo : sígueme. Y levantándose , le siguió. Sucedió pues , que comiendo Jesus en casa de Mateo , hé aquí que viniendo muchos publicanos y pecadores , se pusieron á comer con el Señor y con sus discípulos. Y viéndolo los fariseos , preguntaban á los discípulos del Señor , ¿ por qué come vuestro maestro con los publicanos y pecadores ? Y oyéndolo Jesus , les satisfizo : porque los sanos no tienen necesidad de médico , sino los enfermos. Id pues , y aprended lo que significa : quiero misericordia y no sacrificio. Yo , pues , no he venido á llamar á los justos sino á los pecadores.

Ofertorio. Tú , Señor , pusiste sobre la cabeza del justo una corona de piedras preciosas : pidióte vida , y se la concediste. Aleluya. (Ps. 20.)

Oracion secreta.

Suplicámoste , Señor , que la oblacion de tu Iglesia se recomiende con los ruegos de tu bienaventurado apostol y evangelista Mateo : puesto que es instruida con sus magnificas predicaciones. Por nuestro Señor Jesucristo , etc. (Ps. 20.)

Comunion. Grande es la gloria de Dios en su Salvador , sobre él que impondrás Señor gloria y un grande decoro.

Oracion despues de la comunion.

Habiendo recibido los Sacramentos , te suplicamos Señor por la intercesion de tu Bienaventurado apostol y evangelista Mateo : que lo que celebramos en ho-

nor suyo, nos sirva de saludable medicina. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DÍA 22.

MISA DE SAN MAURICIO Y COMPAÑEROS

MARTIRES :

del comun de muchos mártires, pág. 49.

Epístola, la del 9 de agosto pág. 670.

DÍA 23.

MISA DE SAN JOSE CUPEATINO :

del comun de confesor, pág. 49.

También es San Lino, papa y mártir: del comun de un mártir pontífice, página 32.

DÍA 24.

MISA DE LA SANTISIMA VIRGEN MARIA

DE LAS MERCEDES:

del comun desde Pentecostés hasta el Adviento, página 101.

Oracion.

N Dios, que para librar á los cristianos de la peste de los herejes, os dignásteis aumentar en la testad de los mueros, Iglesia una nueva familia por medio de la gloriosísima Madre de tu Hijo, suplicámoste nos concedas: que seamos libres de todos los pecados y del cautiverio del demonio por los méritos é intercesion de aquella, que veneramos piadosamente fundadora de tan agradable obra. Por el mismo Señor Jesucristo, etc.

Hoy se reza tambien del Santo Niño de la Guara

da, Introito como el de Santa Agueda 5 de febrero
 página 538.

Oraciones del comun de mártires pontífices, como todo lo demas excepto la Epistola que es del 4 de octubre, pág. 703.

DIA 25.

MISA DE SANTA MARIA DE CERVELLON O DE SOCORS :

del comun de una vírgen, pág: 81.

DIA 26.

MISA DE SAN CIPRIANO Y SANTA

JUSTINA :

del comun de mártires, pág. 55.

DIA 27.

MISA DE SAN COSME Y SAN DAMIAN

MÁRTIRES :

del comun de mártires, pág. 52.

DIA 28.

MISA DEL BEATO

DEL BEATO

SIMON DE ROJAS

CONFESOR :

del comun de un confesor no pontífice, pág. 69.

Oracion.

Oh Dios, cuya caridad infusa en el corazon del beato Simon brilló en el excelente culto de la Santísima

Madre de tu Hijo, y en las continuas obras de misericordia, concédenos por su intercesion: el que encendidos en el mismo fervor de caridad, y protegidos con el patrocinio de la bienaventurada Virgen Maria, consigamos vuestra divina misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Tambien es hoy San Venceslao mártir: del comun de un mártir, pág. 37.

DIA 29.

MISA DE LA DEDICACION DE SAN MIGUEL

ARCANGEL:

esta es toda igual á la de la Aparicion, 8 de mayo, pág. 596.

DIA 30.

MISA DE SAN GERONIMO CONFESOR Y DOCTOR

DE LA IGLESIA:

del comun de doctores, pág. 64.

Oracion.

Oh Dios, que para la esposicion de las Santas Escrituras te dignastes colocar en tu iglesia al máximo doctor y confesor tuyo San Gerónimo: suplicámoste nos concedas: que por sus merecimientos podamos ejercer con tu ayuda, lo que enseñó, tanto con las palabras, como con las obras. Por Nuestro Señor Jesucristo, etc.



OCTUBRE.

DIA 1.

La festividad del Rosario, es del domingo 17 despues de Pentecostés ó primero de octubre, pág. 484.
La misa es del comun de la virgen, pág. 99.

MISA DE SAN REMIGIO OBISPO:

del comun de un confesor pontífice, pág. 58.

DIA 2.

MISA DEL SANTO ÁNGEL DE LA GUARDA:

se halla en el dia primero de marzo, pág. 551

DIA 5.

MISA DE SAN CÁNDIDO MARTIR.

del comun, pág. 40.

DIA 4.

MISA DE SAN FRANCISCO CONFESOR.

Introito.

Esté pues lejos de mi gloriarme en otra cosa que

en la Cruz de nuestro Señor Jesucristo: por quien el mundo está crucificado para mi, y yo para el mundo. *Ps.* Yo he clamado al Señor con mi voz: y con la misma he suplicado al Señor, Gloria Patri, etc. Esté pues, etc. (Gal. 6.) (Ps. 141.)

Oración.

Oh Dios, que por los méritos de San Francisco, fecundas á tu Iglesia con la produccion de una nueva Religion: concédenos, el que despreciemos á su imitacion todas las cosas de la tierra, para que nos alegremos siempre en la participacion de los dones celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Gal. 8.)

Hermanos: esté pues lejos de mi gloriarme en otra cosa que en la Cruz de mi Señor Jesucristo: por quien el mundo está crucificado para mi y yo para el mundo. En Jesucristo nada vale la circuncision, ni el prepucio, sino la criatura nueva. Sobre todos los que que han seguido esta regla será la paz y misericordia, como sobre Israel pueblo de Dios. En adelante ninguno me sea molesto: pues yo llevo en mi cuerpo las llagas de mi Señor Jesus. La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu, hermanos. Amen.

Gradual. La boca del justo dirá con meditacion palabras de sabiduria, y su lengua hablará cosas justas. ✠. La ley de Dios está en su corazón: y por lo mismo sus pasos no irán errados. Aleluya, aleluya. ✠. Francisco, pobre y humilde entra rico en el Cielo, y es honrado con himnos celestiales. Aleluya. (Ps. 36.)

Evangelio. (Mat. 11.)

El otro tiempo; dijo Jesus: yo te confieso ó *alabo*, Padre, Señor del Cielo y de la tierra, porque ocultaste estos hechos á los sábios, y prudentes *del siglo*, y los revelaste á los humildes. Asi lo venero, Padre, porque fué de tu agrado. *Sabed*, que todas las cosas me son entregadas por mi Padre, y ninguno conoce al Hijo sino el Padre; ni al Padre otro que el Hijo, ó á quien quisiere revelarlo. Venid á mi todos los que trabajais, y estais oprimidos, que yo os aliviare. Tomad sobre vosotros mi yugo, y aprended de mí, que soy manso y humilde de corazón: y hallareis descanso para vuestras almas. Mi yugo, pues es suave, y mi carga ligera.

Ofertorio. La verdad de mis promesas y misericordia, dice el Señor estarán con el justo: y en mi nombre será ensalzada su fortaleza. (Ps. 88.)

Oracion secreta.

Santifica, Señor, los dones que te ofrecemos: y por la intercesion de tu bienaventurado Francisco, libranos de toda mancha de culpa. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Este es el siervo fiel y prudente, que constituyó el Señor sobre su familia, para que les dé á su tiempo la medida de trigo.

(Luc. 12.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, que la gracia celestial amplíe á tu Iglesia: á la que quisiste ilustrar con los gloriosos méritos y ejemplos de tu bienaventurado confesor Francisco. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 5.

MISA DE SAN FROILAN OBISPO Y CONFESOR:*del comun de un confesor pontifice, pág. 58.**Oracion.*

Oh Dios, que condecoraste al bienaventurado Froilan con el estudio de propagar el instituto Monástico, y habiéndole llamado del desierto al cargo Episcopal por medio de un indicio celestial, lo hiciste esclarecido en milagros; concédenos por tu bondad, que seamos instruidos con los ejemplos de aquel, de cuyo patrocinio nos gloriamos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DE SAN ATILANO OBISPO Y CONFESOR:*del comun de un confesor pontifice, pág. 58.*

Hoy tambieu es San plácido y compañeros mártires: misa del comun de mártires, pág. 55.

DIA 6.

MISA DE SAN BRUNO FUNDADOR:*del comun de un confesor no pontifice, pág. 67.*

DIA 7.

MISA DE SAN MARCOS PAPA Y CONFESOR:*es del comun de un confesor pontifice, pág. 61.*

DIA 8.

MISA DE SANTA BRÍGIDA:*es la del comun, pág. 90.*

MISA DE SAN DIONISIO, RÚSTICO y ELEUTERIO

MÁRTIRES:

del comun de muchos mártires, pág. 55, excepto el Evangelio que es el de la pág. 41.

Epístola. (Act. 17.)

En los dias antiguos: estando Pablo en medio del Areópago de Atenas dijo: en todo os veo como superstitiosos. Pues pasando y viendo vuestros simulacros, he encontrado un ara, en la que está escrito: el Dios no conocido. Este, pues, á quien dáis culto, sin conocerle, es el que yo os anuncio, que es el Dios que hizo al mundo y á todo cuanto hay en él: éste que siendo Señor del Cielo y de la tierra, no habita en los templos hechos á mano, ni se le dá culto por manos humanas, como necesitado de alguna cosa; pues él mismo dá vida á todos, respiracion y cuanto tienen. El es el que hizo de solo un hombre á todo el género humano para que habitase sobre toda la faz de la tierra, señalando el orden de los tiempos, y los terminos de la habitacion de los hombres para que busquen á Dios, si á caso lo pueden tocar ó hallar, aunque no está lejos de cada uno de nosotros. Por él mismo tenemos ser, nos movemos y vivimos: como dijeron algunos de vuestros poetas: de él, pues, somos generacion. Luego si somos produccion de Dios, no debemos estimar que la divinidad es semejante á el oro, á la plata, á la piedra, á la escultura del arte, ni del ingenio del hombre. Mas desatendiendo Dios los tiempos de esta ignorancia, ahora anuncia á los hombres, que todos hagan penitencia en todas partes, porque ha establecido el dia en que ha de juz-

gar al mundo en justicia por un varon, por cuyo medio determinó dar la fe á todos, al cual resucitó de entre los muertos. Oyendo, pues, los *atenienses* la resurreccion de los muertos, se reían unos; pero otros dijeron á *Pablo*: te oiremos segunda vez sobre esto. Así salió Pablo de en medio de ellos. Pero algunos varones agregándose á él, creyeron: entre los cuales fueron *Dionisio Areopagita*, una mujer llamada *Damaris*, y otros con ellos.

DIA 10.

MISA DE SAN FRANCISCO DE BORJA:

del comun de confesor no pontífice, pág. 67.

Oracion.

Señor Jesucristo, ejemplar y premio de la verdadera humildad, suplicámoste, que así como hiciste al bienaventurado Francisco glorioso imitador tuyo en el desprecio de los honores de la tierra: del mismo modo hagas, que seamos compañeros de su imitacion y de su gloria. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Eccl. 45.)

El justo es amado de Dios y de los hombres, cuya memoria permanece en bendicion. El Señor lo hizo semejante en la gloria á la de sus santos, lo engrandeció, haciéndole temible á sus enemigos, y amansó á los monstruos con sus palabras. Glorificóle á presencia de los reyes, dióle preceptos á vista de su pueblo, y le manifestó su gloria. Por su fe y mansedumbre le hizo santo, y lo escogió entre toda la carne. Oyó, pues, su voz, lo introdujo en la nube de su glo-

ria, y le dió públicamente sus preceptos, y ley de vida y disciplina.

DIA 11.

MISA DE SAN LUIS BELTRAN:

es la del comun de un confesor no pontifice, pág. 67.

DIA 12.

MISA DE LA FESTIVIDAD DE LA BIENABENTURADA VIRGEN MARIA DEL PILAR DE ZARAGOZA:

del comun de la Santísima Virgen, pág. 101.

DIA 13.

MISA DE SAN EDUARDO REY DE INGLATERRA:

del comun de un confesor no pontifice, pág. 67.

DIA 14.

MISA DE SAN CALISTO PAPA Y MÁRTIR:

del comun, pág. 55; pero el Evangelio es el de la pág. 41.

DIA 15.

MISA DE SANTA TERESA DE JESUS:

es la del comun de una vírgen, pág. 81.

DIA 16.

MISA DE SAN GALO ABAD:

del comun de Abades, pág. 72.

DIA 17.

MISA DE SANTA HEDUVIGIS VIUDA:

del comun, pág. 90.

DIA 18.

MISA DE SAN LUCAS EVANGELISTA:

*Introito el de San Matias 24 de febrero, pág. 547.**Oracion.*

Suplicámoste, Señor, que interceda por nosotros tu santo evangelista Lucas, quien llevó siempre en su cuerpo la mortificación de la cruz por la gloria de tu nombre. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (2. Cor. 2.)

Hermanos: yo doy gracias á Dios, porque puso en el corazón de Tito el mismo cuidado por vosotros, cuya exhortación recibió verdaderamente, por lo que cuando estaba mas cuidadoso, se partió á vosotros de su propia voluntad. También envianos con él á un hermano, cuya alabanza consta en el Evangelio por todas las Iglesias. Y no solo esto, sino es que fué diputado por las mismas Iglesias por compañero de nuestra peregrinación para esta gracia, que se administra por nosotros á gloria del Señor, y para manifestar nuestra pronta voluntad: evitando con esto, el que alguno nos censure en la abundancia de limosnas que se dispensan por nosotros. Pues proveemos los bienes, no solo ante Dios, sino delante de los hombres. Asimismo hemos enviado con ellos otro hermano nuestro, que hemos experimentado muy solícito en muchas ocasiones, y mucho mas ahora, por la gran confianza que tenemos en vosotros, ya sea por Tito que es mi compañero y coadjutor para con vosotros: ó ya por nuestros hermanos apóstoles de las Iglesias y gloria de Cristo. Manifestad, pues, con ellos

à vista de las congregaciones de los fieles lo que es propio de nuestra caridad, y de nuestra gloria por vosotros.

Gradual. En toda la tierra se percibió el sonido de los apóstoles, y en todos los confines del mundo se oyeron sus palabras. y. Los Cielos publican la gloria de Dios, y el Firmamento anuncia las obras de sus manos. Aleluya, aleluya: y. Yo os he elegido del mundo, para que vayais por él, y llevais fruto y el vuestro permanezca. Aleluya.

(Ps. 18.) (Joan.)

Evangelio el de San Marcos 25 de abril, pag. 581.

Ofertorio. Para mi, oh Dios, son muy honrados tus amigos; pues su principado está confortado hasta lo sumo.

(Ps. 138.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, nos concédas dones celestiales, para que te sirvamos con almas libres, é intercediendo por nosotros tu bienaventurado Evangelista Lucas, obren en nosotros los dones que ofrecemos medicina y gloria. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Vosotros que me habeis seguido, os sentareis sobre tronos, para juzgar à las doce tribus de Israel.

(Mat. 19.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso, nos concedas, que lo que hemos recibido de tu santo altar, por los ruegos de tu bienaventurado Evangelista Lucas santifique nuestras almas, y por lo mismo podamos estar seguros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 19.

MISA DE SAN PEDRO DE ALCÁNTARA CONFESOR:

*del comun de un confesor no pontifice, pág. 69.**Oracion.*

Oh Dios, que te dignaste ilustrar á tu bienaventurado confesor Pedro con el don de una admirable penitencia, y de una altísima contemplacion: suplicámote nos concedas, que por sus merecimientos, mortificados en la carne, comprendamos mas fácilmente las cosas celestiales. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 20.

MISA DE SAN JUAN CANCIO:

del comun, pág. 67.

DIA 21.

MISA DE SAN HILARION:

del comun de Abades, pág. 72, tambien Sta. Ursula y compañeras mártires; misa de comun de virgen y mártir, pág. 74.

DIA 22.

MISA DE SANTA SALOMÉ:

*es la del comun, pág. 90.**Oracion.*

Señor Jesus, por cuyo amor la bienaventurada Salomé lo dejó todo entre tus primeros fieles, y solicitó venerarte en el sepulcro: concédenos propicio, que sepultados á su imitacion contigo, merezcamos hacernos participantes de la eterna resurreccion. Tú que siendo Dios vives y reinas, etc.

DIA 23.

MISA DE SAN PEDRO PASCUAL OBISPO Y MÁRTIR:

*del comun, pág. 35.**Oracion.*

Oh Dios, consuelo de los humildes, y fortaleza de los fieles, por cuyo encendido amor redimió el bienaventurado mártir y pontífice á los tiernos en la edad, y frágiles en el sexo de la potestad de los impios, quedándose en el mismo cautiverio: suplicámoste, que por su intercesion nos absuelvas de todas las culpas de nuestra fragilidad, para estar mas prontos á todas las obras de caridad, haciendo con tu gracia eficaces, á los que haces inocentes con el perdon de los pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DE SAN SERVAN Y GERMAN:

del comun de muchos mártires, pág. 49.

DIA 24.

MISA DE SAN RAFAEL ARCANGEL:

*Introito, el de la aparicion 8 de Mayo, pág. 596.**Oracion.*

Oh Dios, que diste al bienaventurado Arcángel Rafael por compañero en el camino á tu siervo Tobias: concédenos á nosotros siervos tuyos: el que seamos protegidos siempre con su custodia, y defendidos con su auxilio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Tob. 12.)

En los dias antiguos: dijo el Arcángel Rafael á To-

dias: en verdad que es bueno ocultar el Sacramento del Rey, y muy honorífico manifestar y confesar las obras de Dios. Buena es la oracion con el ayuno, y mas conceder la misericordia que los tesoros del oro, porque la limosna libra de la muerte, y ella misma es la que purga los pecados, y hace que hallemos misericordia, y la vida eterna. Yo os descubro la verdad, y no os oculto el razonamiento secreto. Cuando orabas con lágrimas, y sepultabas á los muertos, cuando dejabas la comida, y ocultabas en tu casa por el dia los difuntos, y los sepultabas de noche, yo ofreci tu oracion. Pero porque eras acepto á Dios, fué necesario que te probase la tentacion. Y ahora me ha enviado el Señor para que te cure, y libre del demonio á Sara mujer de tu hijo. Yo soy, pues, Rafael, uno de los siete ángeles que estamos ante el Señor.

Gradual. Alabad al Señor de los Cielos: alabadle en las alturas. †. Alabadle todos sus ángeles: alabadle todos sus ejércitos celestiales. Aleluya, aleluya. †. En la presencia de los ángeles cantaré, Señor, salmos: adoraré tu santo templo y confesaré tu nombre. Aleluya. (Ps. 148.) (Ps. 137.)

Evangelio. (Cap. 5.)

En otro tiempo: se celebraba el dia festivo de los judios, y subió Jesus á Jerusalén. Habia, pues, en Jerusalén una piscina probática, que se llamaba Bethesda en idioma Hebreo, la cual tenia cinco pórticos. En estos estaban postrados una multitud de enfermos, ciegos, cojos y tullidos, esperando el movimiento del agua. Pues un ángel del Señor bajaba en cierto tiempo á la piscina, y se movía el agua. Y el que primero bajase á la piscina, despues del movimiento del agua,

quedaba sano de cualquiera enfermedad que padeciese.

Ofertorio. El ángel estuvo en pié cerca del ara del templo, teniendo en su mano un incensario de oro: diéronse muchos perfumes al Señor, y subió el humo de los aromas á la presencia de Dios,

(Apoc. 8.)

Oracion secreta.

Ofrecémoste, Señor, hostias de alabanza, suplicándote rendidamente, que intercediendo por nosotros al patrocinio de los ángeles, recibas con agrado las mismas oblacones, y concedas que nos aprovechen para nuestra salud. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Ángeles, arcángeles, principados, potestades, virtudes de los Cielos, dominaciones, tronos, querubines y serafines bendecid eternamente al Señor:

Oracion despues de la comunion.

Elenos de bendicion celestial, te suplicamos humildemente, Señor, que lo que celebramos con frágil oficio, esperimentemos que nos aproveche, mediante el auxilio de tus santos ángeles y arcángeles. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA. 25.

MISA DE SAN GAVINO, PROTO, Y JENARO MARTIRE:

TIRE:

del comun, pág. 49.

Commemoracion de San Crisanto y Dania mártires, en el mismo comun, pág. 49.

DIA 26.

MISA DE SAN EVARISTO PAPA Y MARTIR

del comun, pág. 52.

DIA 27.

MISA DE SAN FRUTOS, PATRON DE SEGOVIA.

del comun de abades, pág. 72.

Commemoracion de San Vicente, Sabina, Cristeta, mártires: del comun, pág. 46.

Hoy tambien es vigilia de San Simón y Judas: la misa como la de San Matias, 25 de febrero, página 545.

DIA. 28.

MISA DE LOS SANTOS APOSTOLES SIMON

Y JUDAS.

Introito. Como el de San Matias 24 de febrero, pág. 547.

Oracion.

Oh Dios, que nos concediste llegar al conocimiento de tu nombre por medio de tus bienaventurados apóstoles Simón y Judas: concédenos, que aprovechando en la virtud celebremos su gloria, y que celebrando su gloria, aprovechemos en la virtud. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Ephes. 4.)

Hermanos: á cada uno de nosotros se ha dado la gracia segun la mensura de la donacion de Cristo. Por tanto dice la *Escritura*; que subiendo á las alturas, llevó cautivo al cau tiverio; y concedió donos á los hombres. ¿Por qué se dice que ascendió sino

porque primero bajó á las partes inferiores de la tierra? El que bajó, es el mismo que subió sobre todos los Cielos, para llenarlo todo. El mismo es el que erigió á unos en apóstoles, á otros en Evangelistas, y á otros en pastores, y doctores para la obra de su ministerio, hasta la consumacion de los santos en edificacion del cuerpo místico de Cristo: hasta que todos convengamos en la unidad de la fé, y en el conocimiento del Hijo de Dios, hechos varones perfectos segun la mensura de la edad de la plenitud de Cristo.

Gradual. Tú Señor, constituiste á los apóstoles principes sobre toda la tierra: por lo que será tu nombre memorable. †. En lugar de tales padres han nacido hijos para ti: y por lo mismo te confesarán los pueblos. Aleluya, aleluya. †. Para mí ó Dios, son muy honrados tus amigos: pues su principado está confirmado hasta lo sumo. Aleluya.

(Ps. 44.) (Ps. 138.)

Evangelio. (Joan. 15.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: esto os mando, que os améis mutuamente. Si el mundo os aborrece, sabed que primero me aborreció á mi que á vosotros. Si fueseis de ese mundo, el mundo amaría lo que era suyo; pero como no sois del mundo, si no que yo os he elegido de él, por tanto os aborrece. Acordaos de las palabras que os he dicho, á saber: que el siervo no es mayor que su Señor. Si me han perseguido los mundanos, tambien os perseguirán: si guardaron mis palabras, tambien guardarán las vuestras. Mas todo esto harán con vosotros por causa de mi nombre: porque no conocen al que me envió. Si yo no hubiera venido ni les hubiera ha-

blado, no tendrían pecado; pero ahora no tienen excusa en él. El que me aborrece, aborrece á mi Padre. Si yo no hubiese hecho á vista de ellos las obras que ningun otro hizo nunca, no tendrían pecado; pero ahora que las han visto, me aborrecen á mi y á mi Padre: para que se cumpla la palabra que está de ellos escrita en la ley: porque me aborrecieron sin causa.

Ofertorio. En toda la tierra resonó el eco de los apóstoles: y en todos los confines del mundo se oyeron sus palabras. (Ps. 18.)

Oracion secreta.

Venerando la gloria eterna de tus santos apóstoles Simon y Judas, te suplicamos Señor, que la celebremos dignamente, purificados con los sagrados misterios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Vosotros que me habeis seguido, os sentareis sobre tronos, para juzgar á las doce tribus de Israel. (Mat. 19.)

Oracion despues de la comunion.

Habiendo recibido los santos Sacramentos, suplicámoste rendidamente Señor: que por la intercesion de tus bienaventurados Simon y Judas, nos aproveche de salud lo que hemos ejecutado en honor de su venerable martirio. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 29.

MISA DE SAN NARCISO OBISPO Y MARTIR;

del comun, pág. 32.

DIA 30.

MISA DE SAN CLAUDIO Y COMPAÑEROS

MARTIRES:

del comun, pág. 55.

DIA 31.

MISA DE SAN QUINTIN MARTIR:

*del comun de un mártir pontífice, pág. 57.**Hoy es vigilia de todos los santos: la misa es la siguiente:**Oracion.*

Señor, Dios nuestro, aumenta tu gracia sobre nosotros, para que aquellos cultos gloriosos que preparamos, nos concedan una santa alegría en tu confesion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion secreta.

Señor: sobre tus altares acumulamos las ofrendas y te suplicamos nos sirvan de Salud por la intercession de todos los santos, cuya próxima celebridad preparamos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Te suplicamos, Señor, que satisfechos con los Sacramentos y alegría de tan deseada celebridad, seamos ayudados por las preces de aquellos, cuyos recuerdos te vamos á presentar. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio último de la vigilia, al comun] de mártires, pág. 54.



NOVIEMBRE.

DIA 1.º

MISA DE LA FIESTA DE TODOS LOS SANTOS.

Introito.

Alegrémonos todos en el Señor, celebrando este día festivo en honor de todos los Santos: en cuya solemnidad se alegran los ángeles, y engrandecen al Hijo de Dios. *Ps.* Regocijaos, justos en el Señor: pues su alabanza conviene a los rectos de corazón. Gloria Patri, etc. Alegrémonos, etc. (*Ps.* 52.)

Oración.

Todo poderoso y Sempiterno Dios, que dispusiste que se celebrasen los merecimientos de todos tus Santos bajo una festividad: suplicámoste: que multi-

plicados los intercesores, nos concedas la deseada abundancia de tu misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Apoc. 7.)

En los dias antiguos: hé aqui que yo Juan vi otro ángel que subia del Oriente, que tenia el signo de Dios vivo: y clamó con una gran voz á los cuatro ángeles á quienes está concedido el dañar la tierra y mar, diciendo: no dañeis á la tierra, al mar, ni á los árboles, hasta que señalemos en sus frentes á los siervos de nuestro Dios. Tambien oí que el número de los signados era el de ciento cuarenta y cuatro mil de todas las tribus de los hijos de Israel, *en esta forma*: doce mil de la tribu de Judá: doce mil de la tribu de Ruben: doce mil de la tribu de Gad: doce mil de la tribu de Asér: doce mil de la tribu de Nephtali: doce mil de la tribu de Manasés: doce mil de la tribu de Simeon: doce mil de la tribu de Levi: doce mil de la tribu de Isacar: doce mil de la tribu de Zabulon: doce mil de la tribu de José; y doce mil de la tribu de Benjamin. Despues de esto vi una gran multitud, que nadie podia contar, de todas las naciones, tribus, pueblos é idiomas, que estaban ante el trono á presencia del Cordero, cubiertos con vestiduras blancas, y palmas en sus manos: los que clamaban en alta voz, diciendo: la salud sea para nuestro Dios, que está sentado sobre el trono, y para el Cordero. Y todos los ángeles estaban al rededor del trono, de los ancianos, y cuatro animales; y postrándose ante el trono sobre sus rostros, adoraban á Dios, diciendo: Amen. La bendicion, la claridad, la sabiduria, la accion de gracias, el honor, la virtud, y la fortaleza sea para nuestro Dios por los siglos de los siglos. Amen.

Gradual. Temed al Señor, todos sus Santos: porque nada falta á los que le temen. †. Pues á los que buscan al Señor no faltarán ningunos bienes. Aleluya, aleluya. †. Venid á mi todos los que trabajais, y estais oprimidos: que yo os aliviare. Aleluya.

Evangelio. (Mat. 5.)

En otro tiempo: viendo Jesus á los pueblos, subió á un monte, y habiéndose sentado, se llegaron á el sus discipulos, á quien enseñaba, diciendo: bienaventurados los pobres de espíritu, porque de ellos es el Reino de los Cielos. Bienaventurados los mansos, porque ellos poseerán la tierra. Bienaventurados los que lloran, porque ellos serán consolados. Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia: porque ellos serán hartos. Bienaventurados los misericordiosos, porque ellos conseguirán misericordia. Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán á Dios. Bienaventurados los pacíficos, porque ellos se llamarán hijos de Dios. Bienaventurados los que padecen persecucion por la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos. Bienaventurados seréis, cuando os maldigan los hombres, os persigan y dijeren toda mal contra vosotros mintiendo por mí: alegraos y regocijáos, porque vuestro premio es copioso en los Cielos.

Ofertorio. Las almas de los justos están en manos de Dios, y no les tocará el tormento de la malicia: se han visto morir á los ojos de los necios, pero aquellos descansan en paz. (Sap. 3.)

Oraçion secreta.

Ofrecémoste, Señor, los dones de nuestra devocion: los que te sean agradables en honor de todos

los justos, y á nosotros saludables por tu misericordia. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Bienaventurados los limpios de corazón, porque ellos verán á Dios: bienaventurados los pacíficos, porque ellos serán llamados hijos de Dios: bienaventurados los que padecen persecucion por la justicia, porque de ellos es el Reino de los Cielos.

(Mat. 5.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, concedes á los pueblos fieles: que se alegren siempre en la veneracion de todos los Santos, y que sean defendidos con su perpetua intercesion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 2.

CONMEMORACION DE LOS DIFUNTOS.

Hoy hay tres misas: se hallan en las de difuntos, página 136: y el Evangelio de la primera es el siguiente:

Evangelio. (Joan. 5.)

En otro tiempo: dijo Jesus á el pueblo de los judios: en verdad, en verdad os aseguro, que llega la hora, y es la presente, en que los muertos oirán la voz del Hijo de Dios, y los que la oyeren vivirán. Porque asi como el padre tiene vida en si mismo, asi dió á el hijo tener vida en si propio: concediéndole poder para hacer juicio, porque es el Hijo del Hombre. No os admireis de esto, pues llega la hora, en que todos los que están en los sepuleros oirán la voz del Hijo de Dios: y los que obraron bien, procederán á la resurreccion de la vida; pero los que hicieron mal, á la resurreccion del juicio.

DIA 5.

MISA DE LOS INNUMERABLES MÁRTIRES DE
ZARAGOZA:

del comun de muchos mártires, pág. 49; y el Evangelio es el de San Simon y Judas dia 28 de octubre pág. 716.

DIA 4.

MISA DE SAN CARLOS BORROMEIO OBISPO Y
CONFESOR:

del comun, pág. 58.

DIA 5.

MISA DE SAN ZACARIAS Y SANTA ISABEL:

á los comunes, pág. 67 el primero, y pág. 90 la segunda.

DIA 6.

MISA DE SAN SEVERO OBISPO Y MARTIR:

del comun de un mártir pontífice, pág. 35.

Tambien es San Leonardo confesor: del comun, página 67.

DIA 7.

MISA DE SAN FLORENCIO OBISPO Y CON-
FESOR:

del comun de un confesor pontífice, pág. 61.

DIA 8.

MISA DE LA OCTAVA DE TODOS LOS SANTOS:

es la misma que en su propio día.

DIA 9.

MISA DE LA DEDICACION DE LA BASILICA
DEL SALVADOR :

del comun de la dedicacion de una Iglesia , pág. 94.

DIA 10.

MISA DE SAN ANDRES AVELINO CONFESOR.

del comun , pág. 67.

Commemoracion de San Trifon y mártires : al comun , pág. 52.

DIA 11.

MISA DE SAN MARTIN OBISPO Y CONFESOR:

del comun , pág. 58.

Evangelio. (Luc. 11.)

En otro tiempo : dijo Jesus á sus discípulos ninguno enciende la candela para ponerla en lugar oculto ó bajo una medida ; sino sobre el candelero , para que los que entren vean la luz. Tus ojos son la antorcha de tu cuerpo. Y si estos fueren simples , todo tu cuerpo estará claro ; pero si estuvieren malos , todo tu cuerpo estará oscuro. Cuida , pues , que la luz que hay en tí no sean tinieblas. Finalmente , si todo tu cuerpo estuviere claro , sin tener alguna parte tenebrosa , todo será claridad ; y te iluminará como una antorcha resplandeciente.

DIA 12.

MISA DE SAN DIEGO DE ALCALA :

del comun de un confesor no pontífice , pág. 69.

Tambien San Martin papa y mártir : del comun , pág. 35.

DIA 13.

MISA DE SAN EUGENIO III, ARZOBISPO DE

TOLEDO :

del comun de un confesor pontífice , pág. 61.

El Evangelio es el del comun de doctores , pág. 65.

DIA 14.

MISA DE SAN ESTANISLAO DE KOSKA :

del comun de un confesor no pontífice , pág. 69.

DIA 15.

MISA DE SAN EUGENIO PRIMER ARZOBISPO

DE TOLEDO :

del comun de un mártir pontífice , pág. 32.

Evangelio. (Joan 12.)

En otro tiempo : dijo Jesus á sus discipulos : en verdad , en verdad os aseguro , que si el grano de trigo que cae en la tierra , no muere ; permanecerá él solo. Pero si muere , producirá abundante fruto. El que ama á su alma , segun las máximas del siglo , la perderá ; y el que la aborrece conforme al mundo , la guarda para la vida eterna. Si alguno es ministro mio , sígame : pues donde yo estoy , allí estará tambien mi siervo. Si alguno me sirviere , le honrará mi Padre que está en los Cielos.

DIA 16.

MISA DE SANTA GERTRUDIS :

es la del comun de una vírgen , pág. 81.

DIA 17.

MISA DE SAN ACISCLO Y SANTA VICTORIA:
es la del comun de muchos mártires, pag. 52.

MISA DE SAN GREGORIO TAUMATURGO:
es la del comun de un confesor pontífico, pag. 58.

DIA 18.

**MISA DE LA DEDICACION DE LA BASILICA
 DE LOS SANTOS APOSTOLES PEDRO Y PABLO:**
del comun de la dedicacion, pag. 94.

DIA 19.

**MISA DE SANTA ISABEL REINA DE HUN-
 GRIA:**
es del comun, pag. 90.

DIA 20.

MISA DE SAN FELIZ DE VALOIS:
del comun de un confesor no pontífico, pag. 69.

DIA 21.

**MISA DE LA FIESTA DE LA PRESENTACION
 DE SANTA MARIA VIRGEN:**
*del comun de la Santisima Virgen desde Pentecos-
 tés hasta el Adoiento, pag. 101.*

Oración.

Oh Dios, que quisiste que fuese presentada hoy en el

templo la bienaventurada siempre Virgen María, en la que habitaba el Espíritu Santo: suplicámoste nos concedas que por su intercesion merezcamos ser presentados en el Templo de tu gloria. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 22.

MISA DE SANTA CECILIA VIRGEN Y MARTIR:
del comun, pág. 74.

DIA 23.

MISA DE SAN CLEMENTE PAPA Y MARTIR:
del comun de mártir y pontífice, pág. 35.

DIA 24.

MISA DE SAN JUAN DE LA CRUZ:
del comun de un confesor no pontífice, pág. 67.

Oracion.

Oh Dios, que hiciste á tu santo confesor Juan excelente amante de la perfecta abnegacion de sí propio, y de la cruz: concédenos, el que adheridos á su imitacion, consigamos la gloria eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Commemoracion de San Crisógono mártir, del comun, pág. 57.

DIA 25.

MISA DE SANTA CATALINA VIRGEN Y MARTIR:
del comun, pág. 74.

Oracion.

Oh Dios, que diste la ley á Moisés en la cumbre del monte Sinaí, y colocaste admirablemente en el mismo

lugar el cuerpo de tu bienaventurada Virgen y Mártir Catalina por ministerio de tus ángeles: suplico: moste nos concedas: que por sus merecimientos é intercesion podamos llegar al monte, que es Jesucristo. Por el mismo nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 26.

MISA DE LOS DESPOSORIOS DE LA VIRGEN**MARIA CON SAN JOSE:**

del comun de la Santísima Virgen, pág. 101; la Epístola del 8 de setiembre, pág. 691, y el Evangelio de San José 19 de marzo, pág. 564.

Hoy tambien es San Pedro Alejandrino: misa del comun de un mártir pontífice, pág. 32.

DIA 27.

MISA DE SAN FACUNDO Y PRIMITIVO**MARTIRES :**

misa del comun, pág. 52.

DIA 28.

MISA DE SAN GREGORIO III, PAPA Y**CONFESOR.**

del comun, pág. 58.

DIA 29.

MISA DE SAN SATURNINO MARTIR:

del comun de mártir no Pontífice, pág. 37.

Hoy vigilia de San Andres: la misma de San Matias, dia 23 de febrero, pág. 545.

DIA 30.

MISA DE SAN ANDRES APOSTOL.

Introito.

Para mí, oh Dios, son muy honrados tus amigos: pues su principado está confortado hasta lo sumo. *Ps.* Tú, Señor, me has probado y examinado: y tú has conocido mis pensamientos y operaciones, ya estuviese en quietud ó en movimiento. Gloria Patri, etc. Para mí, etc.

(*Ps.* 138.) (*Ibid.*)

Oracion.

Suplicámos rendidamente, Señor, á tu Magestad: que así como tu bienaventurado apóstol Andres fué predicador y rector de tu Iglesia: del mismo modo sea para contigo nuestro perpétuo intercesor. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (*Rom.* 10.)

Hermanos: con el corazón, pues, se cree para tener justicia: pero con la boca se hace la confesion para conseguir la salud. Por tanto dijo la Escritura: todo el que creyere en él, no será confundido. No hay, pues, distincion de judío ni griego: puesto que es uno mismo el Señor de todos, rico para con todos los que le invocan. Pues todo el que invocare el nombre del Señor, será salvo. ¿Cómo pues invocarán aquel en quien no creyeron? ¿cómo creerán en quien no oyeron? ¿cómo oirán sin predicador? ¿y cómo predicaran sin ser enviados? como está escrito: ¿cuán bellos son los piés de los

que evangelizan la paz, y evangelizan los bienes! Pero no todos obedecen al Evangelio. Por lo que dice Isaias: Señor ¿quién creyó á nuestro oido? Largo la fé se adquiere por el oido, y éste por la palabra de Cristo. Pero yo digo: ¿por qué no han oido? Cuando en verdad resonó la voz de los apóstoles por toda la tierra, y sus palabras se oyeron hasta los confines del Universo.

Gradual. Tú, Señor, constituiste á los apóstoles príncipes sobre la tierra, por los que será tu nombre memorable. *Y.* En lugar de tales padres, nacerán hijos para tí, y por lo mismo te confesarán los pueblos. Aleluya, aleluya *Y.* El Señor amó á Andres con olor de suavidad. Aleluya. (Ps. 44.)

Evangelio. (Mat. 6.)

En otro tiempo, caminando Jesus cerca del mar de Galilea, vió á dos hermalos, á saber, Simon llamado Pedro, y á su hermano Andres cogando la red en el mar, (pues eran pescadores) y les dijo: venid en pos de mí, que os haré pescadores de hombres. Y dejando al instante las redes, le siguieron. Despues pasando adelante vió otros dos hermanos, á saber, Jacobo hijo del cebedeo y su hermano Juan en una barca con el Cebedeo, padre de ellos, remando sus redes, y los llamó. Y ellos dejando al momento las redes y á su padre, le siguieron.

Ofertorio. Para mí, oh Dios, son muy honrados tus amigos: pues su principado está confirmado hasta lo sumo. (Ps. 138.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que la deprecacion santa de tu bienaventurado apóstol Andres reconcilie contigo nuestro sacrificio: para que te sea agradable por los

méritos de aquel, en cuyo honor lo ejecutamos solemnemente. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Venid en pos de mí, os haré pescadores de hombres: y ellos dejando al momento las redes, siguieron al Señor. (Mat. 4.)

Oracion despues de la comunion.

Habiendo recibido alegres los misterios divinos en la festividad de San Andres, te suplicamos Señor: que así como sirvieron á tus santos para conseguir la gloria, del mismo modo hagas que nos aprovechen para el perdón de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DICIEMBRE.

DIA 1.º

MISA DE SANTA NATALIA VIUDA:

del comun, pág. 90.

DIA 2.

MISA DE SANTA BIBIANA VIRGEN Y MARTIR:

del comun, pág. 78.

Oracion.

Oh Dios, dispensador de todos los bienes, que juntaste

la palma del martirio con la flor de la virginidad en tu Sierva Bibiana: une por su intercesion nuestras almas contigo por medio de la caridad, para que removidos todos los peligros, consigamos los premios eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 3.

MISA DE SAN FRANCISCO JAVIER CONFESOR.

Introito, del comun, pág. 74.

Oracion.

Oh Dios, que quisiste agregar á tu Iglesia los gentiles de las Indias por medio de la predicacion y milagros del bienaventurado Francisco: concédenos por tu bondad: que imitemos los ejemplos de las virtudes de aquel, cuyos gloriosos merecimientos veneramos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola la de San Andres apostol, dia 30 de noviembre, pág. 729.

Gradual. El del comun, pág. 67.

Evangelio. (Mar. 16.)

En otro tiempo: dijo Jesus á sus discipulos: id por el Universo mundo, y predicad el Evangelio á toda criatura. El que creyere y se bautizare, se salvará; pero el que no creyere, se condenará. Las señales de los que creyeren son las que se siguen: en mi nombre lanzarán á los demonios: hablarán nuevos idiomas: cogerán las serpientes: y no les dañarán si bebieren cosa



Veracruz 1878.

Lib. de Duroz.

BIBLIOTECA PÚBLICA

mortífera : impondrán las manos sobre los enfermos y sanarán.

Oraciones , del mismo comun , pág. 69.

DIA 4.

MISA DE SANTA BARBARA VIRGEN Y

MARTIR:

del comun , pág. 74.

Tambien es hoy San Pedro Crisólogo obispo y confesor : del comun de doctores , pág. 64.

DIA 5.

MISA DE SAN SABAS ABAD :

del comun de abades , pág. 72.

DIA 6.

MISA DE SAN NICOLAS DE BARI :

del comun de un confesor pontífice , pág. 58 , y todo lo demas del siguiente comun , pág. 61.

DIA 7.

MISA DE SAN AMBROSIO OBISPO, CONFE-
SOR, Y DOCTOR DE LA IGLESIA :

del comun de doctores , pág. 64.

DIA 8.

MISA DE LA INMACULADA CONCEPCION DE
LA SANTISIMA MADRE DE DIOS.

In'roito.

Salid hijas de Sion , y ved á vuestra reina , á la

que alaban los astros de la mañana : de cuya hermosura se admiran el sol y la luna : y se regocijan todos los hijos de Dios. *Ps.* ; Cuán amables son tus tabernáculos, Señor de las virtudes ! *mi alma* los desea tanto , que desfallece *por el ansia de llegar* á los átrios del Señor. Gloria patri , etc. Salid hijas de Sion , etc.

Oracion.

Oh Dios , que por medio de la immaculada Concepcion de la Santísima Virgen preparaste digna habitacion á tu Unigénito Hijo : suplicámoste : que así como la preservaste de toda mancha por la muerte prevista de tu Hijo , del mismo modo nos concedas , el que lleguemos limpios á tí mediante su intercesion. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo , etc.

La Epistola es la de la Natioidad de Ntra. Señora en 8 de setiembre , pág. 691.

Gradual. ¿Cuál es nuestra amada, carísimos? ¿cuál es, decid, la Madre del Señor? ¿cuál y cuán grande sea la hermana y esposa de Cristo? †. Nuestra amada es cándida é immaculada como la aurora que amanece. Aleluya, aleluya. † Ven reina nuestra, ven al jardin de olores sobre todos los aromas. Aleluya.

Evangelio.

En otro tiempo : hablando Jesus á los pueblos, levantó la voz cierta mujer de la turba, y le dijo : bien aventurado el vientre que te llevó, y los pechos que mamaste. Y el Señor la respondió: mas tambien son bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.

Ofertorio. Oh Maria, tú eres como un huerto

cerrado, y como una fuente salada, siendo tus emisiones como las del paraíso: tus manos destilaron myrra, y los Cielos se hicieron melifluos, cuando de la mano del Señor se crió la Madre de tan grande Dios.

Oracion secreta.

Dignaos Señor por tí mismo, que eres el Autor de la benignidad, recibir los devotos ruegos que te hacen con alegría los celosos del honor de tu Madre y de tu casa: para que así como apareció hoy al mundo inmaculada con la prevención de tu gracia: así los mismos te rindan acciones puras de gracias por el don que concediste á tu Madre. Por tu mismo hijo Jesucristo Señor nuestro, etc.

Comunion. Cosas gloriosas se han dicho de tí, oh María, porque te hizo grande el que es Todo-poderoso.

Oracion despues de la comunion.

Recibe Señor, el olor de suavidad de este sacrificio, y concede: que los que hoy celebran con júbilo la Concepcion de María, reciban el fruto multiplicado de tu devocion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 9.

MISA DE SANTA LEOCADIA:

del comun de una virgen y mártir, pág. 78.

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que seamos ayudados con los ruegos y con los merecimientos de tu bienaventurada virgen y mártir Leocadia: para que nos delienda del calabozo eterno con su patrocinio, aquella que sufrió prision y muerte por la confesion de tu nombre. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 10.

MISA DE LA TRANSLACION DE LA SANTA CASA
DE LORETO:*Introito, en la pág. 94.**Oracion.*

Oh Dios, que consagraste misericordiosamente la casa de la bienaventurada Virgen Maria por el misterio de la Encarnacion del Verbo, la cual colocaste admirablemente en el centro de tu Iglesia, concédenos, que separados de los tabernáculos de los pecadores, nos hagamos dignos habitantes de tu santa casa. Por el mismo Jesucristo, etc.

Commemoracion de San Melquiades papa y mártir, del comun, pág. 32.

Epistola la del 15 de agosto de la Asuncion, pág. 675.

Gradual. Una casa pedi al Señor, la que solicitaré, y es, el que habite en la casa del Señor todos los dias de mi vida. y. Para que vea el gozo del Señor, y visite su templo santo. Aleluya, aleluya. y. Bienaventurados los que habitan, Señor, en tu casa, en donde te alabarán por los siglos de los siglos. Aleluya.

Evangelio, comua de la Virgen, pág. 98.

Ofertorio. Yo entraré, Señor, en tu casa; adoraré tu Santo Templo, y alabaré tu santo nombre.

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que recibas agradable los dones dignamente ofrecidos en esta sagrada casa, y por los merecimientos de la bienaventurada Virgen Maria, concédenos llegar al socorro de nuestra salvacion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Bienaventurado el que me oye, que vela diariamente á mis puertas, y que está en observacion á los umbrales de mi entrada. El que me encuentre, encontrará la vida, y conseguirá la salvacion del Señor.

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, Señor, Dios nuestro, que los sacrosantos misterios que nos concediste por resguardo de nuestra reparacion, sean para nosotros remedio presente y futuro, mediante la intercesion de la bienaventurada siempre Virgen Maria. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Hoy tambien es la misa de Santa Eulalia de Mérida: es del comun de una Virgen y mártir, pág. 74.

DIA 11.

MISA DE SAN DÁMASO PONTÍFICE Y CONFESOR:

del comun, pág. 61.

DIA 12.

MISA DE LA SANTÍSIMA VIRGEN, DE GUADALUPE:

del comun de la Virgen Santisima, pág. 101, y en el adviento, pág. 97.

La Eptstola la del dia 16 de julio, de nuestra Señora del Carmen, pág. 646, y el Evangelio el del dia 2 de julio en la Visitacion de nuestra Señora. pág. 638.

DIA 13.

MISA DE SANTA LUCIA:

del comun de una virgen, pág. 31.

DIA 14.

MISA DE SAN NICASIO OBISPO:

del comun, pág. 69.

DIA 15.

MISA DE LA OCTAVA DE LA PURÍSIMA CONCEPCION:

es la misma de su dia. pág. 735.

DIA 16.

MISA DE SAN EUSEBIO OBISPO Y MARTIR:

del comun de un mártir, pág. 35.

DIA 17.

MISA DE SAN LÁZARO OBISPO Y MÁRTIR:

es la del comun de un mártir pontifice, pág. 32.

Oracion.

Oh Dios, que condecoraste con la dignidad episcopal, y con la palma del martirio al bienaventurado Lázaro, discípulo de Cristo, que murió y fué resucitado despues de quatro dias difunto: concédenos por sus merecimientos, que resucitemos de los pecados, para que gocemos la vida eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Evangelio, el del viernes despues del Domingo 4.º de cuaresma, pág. 308.

DIA 18.

MISA DE LA ESPECTACION DEL PARTO DE LA
SANTISIMA VIRGEN, NTA. SRA. DE LA O:*del comun de la virgen, pág. 97.*

DIA 19.

MISA DE SAN NEMESIO MÁRTIR:

del comun, pág. 49.

DIA 20.

MISA DE SANTO DOMINGO DE SILOS:

*del comun de Abades, pág. 72.**Oraçion.*

Oh Dios, que condecoraste á tu Iglesia con los esclarecidos méritos de tu bienaventurado confesor Domingo, y la alegraste con los gloriosos prodigios que hizo para libertar á los cautivos: concede á nosotros siervos tuyos, que seamos instruidos con sus ejemplos, y libres con su patrocinio de toda esclavitud de los vicios. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Hoy es la vigilia de Sto. Tomás: como la de San Matias 23 de febrero, pág. 545.

DIA 21.

MISA DE SANTO TOMAS APOSTOL:

Introito el de San Matias 24 de febrero, pág. 547.

Oracion.

Suplicámoste, Señor, que nos concedas gloriarnos en la festividad de tu bienaventurado apostol Tomás, para que ayudados siempre con su patrocinio, imitemos su fè con la devocion correspondiente. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Ephes. 2.)

Hermanos: ya no sois huéspedes ni extranjeros, sino ciudadanos de los santos, domésticos de Dios: reedificados sobre el cimiento de los apóstoles y profetas, en la misma piedra angular Jesucristo: en el cual todo edificio que se construye, crece à ser Templo Santo del Señor: en quien vosotros tambien sois coedicados en el espiritu para habitacion de Dios.

Gradual. Para mi, oh Dios, son muy honrados tus amigos, cuyo principado está confortado hasta lo sumo. †. Yo los numeraré, y serán multiplicados mas que las arenas del mar. Aleluya, aleluya. †. Alegraos justos en el Señor: pues su alabanza conviene a los rectos de corazon. Aleluya. (Ps. 138.) (Ps. 32.)

Evangelio. (Joan. 20.)

En otro tiempo: Tomás uno de los doce apóstoles, llamado Didymo, no estaba con ellos, cuando vino Jesus despues de resucitado. Dijeronle luego los otros discipulos: hemos visto al Señor. Pero él les respondió: si no viere en sus manos las llagas de los clavos, y entrare mi mano en su costado, no creeré. Despues de ocho dias, estando otra vez los discipulos del Se-

ñor dentro *del cenáculo*, y Tomás con ellos: vino Jesus cerradas las puertas, y puestos en medio, dijo: la paz sea con vosotros. Y en seguida dijo á Tomás; entra aquí tu dedo, y vé mis manos, trae la tuya y entrala en mi costado, y no seas incrédulo, sino fiel. Entonces espresó Tomás; Señor mio, y Dios mio. Y Jesus le respondió: Tomás, porque me viste, creiste: bienaventurados los que no vieron y creyeron.

Ofertorio. En toda la tierra resonó el eco de los apóstoles: y sus palabras se oyeron en los confines del mundo. (Ps. 18.)

Oracion secreta.

Pagamóste, Señor, el débito de nuestro obsequio, suplicandote humildemente: que por la intercesion de tu bienaventurado apóstol Tomás conserves en nosotros tus dones, puesto que te ofrecemos hostias de alabanza en su honorífica confesion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Entra tu mano, y reconoce los legares de los clavos: y no seas incrédulo, sino fiel.

(Joan 20.)

Oracion despues de la comunion.

Atiendenos, oh Dios misericordioso, é intercediendo por nosotros tu bienaventurado apóstol Tomás, conserva propicio tus dones en nosotros mismos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 22.

SAN DEMETRIO MÁRTIR:

misa del comun, pág. 49.

DIA 23.

MISA DEL BEATO NICOLAS FACTOR:

es la del comun de un confesor no pontifice, pag. 67.

DIA. 24.

MISA DE LA VIGILIA DE LA NATIVIDAD DE
NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO.*Introito.*

Hoy sabreis que vendrá el Señor, y nos salvará: y mañana vereis su gloria. *Ps.* Del Señor es la tierra, y toda su estension: el orbe de la tierra y todas las criaturas que habitan en él. *Gloria Patri, etc.* Hoy sabreis que vendrá el Señor, etc. (*Ex.* 16.) (*Ps.* 23.)

Oracion.

Oh Dios, que nos alegras con la expectacion que celebra todos los años de nuestra redencion, concédenos: que asi como recibimos alegres á tu Unigénito como Redentor, del mismo modo veamos venir sin temor como juez á tu Hijo Jesucristo Señor nuestro. Quien siendo Dios, vive y reina, etc.

Epítola. (Rom. 1.)

Pablo, siervo de Jesucristo, llamado Apol, elegido para predicar el Evangelio de Dios, que antes habia prometido por los profetas en las Santas Escrituras acerca de su Hijo, quien fue hecho hombre de la descendencia de David segun la carne, predestinado Hijo de Dios con poder para santificar segun el espirito

por la resurreccion de entre los muertos del mismo Jesucristo Señor nuestro: por quien recibimos la gracia y Apostolado, para que en su nombre obedezcan á la fé, todas las naciones, entre los cuales tambien sois vosotros llamados de Jesucristo nuestro Señor.

Gradual. Hoy sabreis que vendrá el Señor y nos salvará: y mañana vereis su gloria. †. Señor que riges á Israel, atiéndele: tú que conduces como rebaño de ovejas á los hijos de José. †. Tú que estas sentado sobre los querubines aparece á la vista de Efraim, Benjamin y Manasés. (Ez. 16.) (Ps. 79.)

Evangelio. (Mat. 1.)

Habiéndose desposado Maria Madre de Jesus con José, sin hacer uso del matrimonio, concibió en su vientre por virtud del Espiritu Santo. José, pues, su esposo como fuese justo, no queriendo delatarla, deliberó dejarla secretamente. Pero pensando en esto, he aquí que se le apareció en sueños un ángel del Señor, diciéndole: José hijo de David, no temas retener á Maria por tu Esposa: pues lo que en ella está concebido: es del Espiritu Santo. *Sabe* que dará á luz un hijo: á quien pondrás por nombre Jesus: el mismo que salvará á su pueblo de sus pecados.

Ofertorio. Quitad principes vuestras puertas, y levanted las eternas, y entrara el Rey de la Gloria. (Ps. 25.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso: que asi como prevenimos la adorable Natividad de tu Hijo, del mismo modo percibamos gozosos sus dones eternos. Tú que vives y reinas etc.

Comunion. La gloria del Señor se manifestará: y todas las criaturas verán al Salvador de nuestro Dios. (Isai. 40.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste Señor nos concedas: que respiremos con la apreciable Natividad de tu Unigénito Hijo, de quien comemos y bebemos en el actual Sacramento. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIÀ 25.

Hoy se dicen tres misas.

Misa primera en la noche de la Natividad de nuestro Señor Jesucristo.

Introito.

El Señor me dijo, tú eres mi hijo, yo te he engendrado hoy. *Ps.* ¿Por qué se han enfurecido los gentiles, y los pueblos han meditado consejos vanos? Gloria Patri, etc. El Señor, etc. (*Ps.* 2.) (*Ibid.*)

Oracion.

Oh Dios, que hiciste brillar esta Sacratísima noche con la ilustracion de la luz verdadera: suplicámoste nos concedas: que disfrutemos en el Cielo los gozos de aquella luz, cuyos misterios conocemos en la tierra. Tú que vives y reinas, etc.

Epistola. (Tit. 2.)

Carísimo, apareció la gracia de Dios nuestro Salvador para todos los hombres, instruyéndonos; que re-

nunciando á la impiedad y deseos de las cosas del siglo, vivamos sóbria, justa y piadosamente en esta vida: esperando la bienaventuranza prometida, y el advenimiento de la gloria del gran Dios y Salvador nuestro Señor Jesucristo: que se entregó por nosotros para redimirnos de toda iniquidad, y purificar para sí un pueblo aceptable, seguidor de buenas obras. Esto mismo predica y exhorta en nuestro Señor Jesucristo.

Gradual. Contigo estuve en el principio de tu poder: en los resplandores de los Santos: y te engendré como de un vientre, antes que el lucero de la mañana, †. El Señor Dios Padre dijo á mi Señor Mesías: siéntate á mi diestra, haz que ponga á tus enemigos por alfombra de tus pies. Aleluya, aleluya, †. El Señor me dijo: tú eres mi hijo: yo te he engendrado hoy. Aleluya. (Ps. 109.) (Ps. 2.)

Evangelio. (Luc. 2.)

En otro tiempo, se publicó un edicto por el César Augusto, para que todo el mundo se empadronase. Esta descripción fué hecha primeramente por Ciry-no presidente de Syria: en virtud de la cual marchaban todos á empadronarse cada cual en su ciudad. Subió tambien José de la ciudad de Nazaret, sita en Galilea, á la ciudad de David llamada Belén en territorio de Judea: porque era de la casa y descendencia de David, á fin de empadronarse con su esposa Maria, que se hallaba embarazada. Y estando allí acaeció que se cumplieron los dias del parto de la Santísima Virgen. La cual dió á luz á su Primogenito Hijo, al que envolvió en unos pañales, y le recostó sobre un pesebre: porque no tuvieron cabimientto en la posada. Habia unos pastores en la misma region velan-

do, y guardando su ganado en las vigillas de la noche. Y hé aqui que poniéndose junto à ellos un ángel del Señor, rodeándoles la claridad de Dios, tuvieron grande temor. Pero el ángel les dijo: no temais: ved, pues, que os anuncio un grande gozo, que lo será tambien para todo el pueblo; porque ha nacido para vosotros hoy en la ciudad de David el Salvador, que es Cristo Señor. Y os doy esta señal: hallareis al Niño envuelto en pañales, y puesto en un pesebre. Y al instante se juntó con el ángel una multitud de milicia celestial, alabando à Dios: diciendo: Gloria à Dios en las alturas, y en la tierra paz à los hombres de buena voluntad.

Ofertorio. Alégrese los Cielos, y regocigese la tierra ante el rostro del Señor, porque viene.

(Ps. 95.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que te sea agradable la oblation de la festividad de este dia: para que por medio de estos sacrosantos comercios nos hallemos, obrando tu gracia, en la forma de aquel, por quien está contigo nuestra naturaleza. Tú que vives y reinas, etc.

Comunion. En los resplandores de los Santos te engendré como de un vientre antes que el lacero de la mañana.

(Ps. 109.)

Oracion despues de la comunion.

Rogámoste Señor Dios nuestro; que los que nos alegrámoste en los misterios de la Natividad de nuestro Señor Jesucristo, merezcamos llegar à su compañía con dignas conversaciones. Tú que vives y reinas, etc.

Misa segunda de la Natividad de nuestro Señor Jesucristo.

Introito.

Hoy brillará la luz sobre nosotros: porque ha nacido para nosotros el Señor: quien se llamará admirable, Dios, príncipe de la paz, padre del siglo futuro: cuyo imperio no tendrá fin. *Ps.* El Señor reinó vestido de decoro: el Señor se ha vestido de fortaleza, y se ciñó con ella. *Gloria Patri, etc.* Hoy brillará, etc. (*Isai. 9.*) (*Ps. 92.*)

Oracion.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso: que los que somos ilustrados con la nueva luz de tu verbo encarnado, hagamos resplandecer en nuestras obras lo que por la fe luce en nuestro entendimiento. Por el mismo Jesucristo Señor nuestro, etc.

La Epistola es la misma que la de la misa anterior.

Gradual. Bendito sea el que viene en el nombre del Señor: Dios Señor que nos ha iluminado. *✠.* Por el Señor se hizo esto; y es admirable á nuestros ojos. *Aleluya, aleluya, ✠.* El Señor reinó vestido de decoro: el Señor se ha vestido de fortaleza: y se ciñó con ella. *Aleluya.* (*Ps. 117*) (*Ps. 92.*)

Evangelio. (Luc. 2.)

En otro tiempo: hablaban entre si los pastores: pasemos á Belén, y veamos este verbo, que se ha hecho hombre, el cual nos ha manifestado el Señor. Y ha-

biendo venido alegres: encontraron á Maria, á José, y al Niño puesto en un pesebre. Viéndole, pues, conocieron del verbo cuanto se les estaba dicho acerca de este Niño. Y todos los que lo oyeron quedaron admirados: de cuanto se les dijo por los pastores. Pero Maria conservaba todas estas palabras, confiriéndolas en su corazón. Y los pastores se volvieron glorificando y alabando á Dios, en todo cuanto habían oído y visto conforme se les dijo.

Ofertorio. Dios afirmó el orbe de la tierra, que no se trastornará: y desde entonces está preparado tu trono, oh Dios, que eres antes de los siglos.

(Ps. 92.)

Oracion secreta.

Suplicámoste, Señor, que nuestros dones lleguen á ser aceptos por los misterios de la Natividad del día, los que nos infundan siempre una paz sólida: para que así como el mismo hombre encarnado brilló como Dios, así nos confiera esta naturaleza humana lo que es divino. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

Comunion. Alégrate hija de Sion, alábate hija de Jerusalén; hé aquí que viene tu Rey Santo y Salvador del mundo.

(Zac. 9.)

Oracion despues de la comunion.

Restauremos siempre, Señor la novedad de este Sacramento, cuya singular Natividad expelió la vejez del hombre antiguo. Por el mismo Señor nuestro Jesucristo, etc.

*Misa tercera de la Natividad de nuestro Señor
Jesucristo.*

Introito.

Un Niño ha nacido para nosotros, y el Hijo de Dios se nos ha dado, cuyo imperio existe sobre sus hombres: y se llamará por nombre Angel del grande consejo. *Ps.* Cantad al Señor un nuevo cántico porque hizo maravillas. Gloria Patri, etc. Un Niño ha nacido, etc. (*Isai. 9.*) *Ps. 97.*

Oracion.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso, nos concedes, que el nuevo nacimiento, segun la carne de tu Unigenito Hijo, libre á los que tan antigua servidumbre tienen bajo el yugo del pecado. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola. (Hebr. 1.)

Diferentemente y de muchos modos habló Dios antiguamente á nuestros padres por medio de los profetas: pero últimamente en nuestros dias nos ha hablado por su hijo, á quien constituyó heredero de todos, por quien tambien formó los tiempos: el cual siendo esplendor de la gloria del Padre y semejanza de su naturaleza, sosteniéndolo todo con la palabra de su poder, y haciendo la purificacion de los pecados, esta sentado en las alturas á la diestra de la Magestad: tanto mas acabado que los angeles, quanto con mas distincion fué preferido de ellos en el nombre. ¿A cuál, pues, de los angeles ha dicho alguna vez; tú

eres mi hijo, yo te he engendrado hoy? Y en otra ocasión: ¡Yo seré su Padre, y él será mi hijo! Y cuando le presentó por primogénito en el orbe la tierra, dijo: y le adorarán todos los ángeles de Dios. Pero á los ángeles dice con verdad: *aquel es el que hace á los ángeles espíritus suyos, y á sus ministros llama de fuego.* Mas al Hijo dice: *tu trono es el de Dios que permanecerá por los siglos de los siglos, y la vara de la equidad, el cetro de su reino. Amaste la justicia, y aborreciste la maldad, por lo que te ungió Dios, Dios tuyo con el aceite de la alegría sobre tus compañeros.* Y añadió: *tú Señor formaste la tierra en el principio, y los Cielos son obra de tus manos. Ellos perecerán; pero tú permanecerás, aunque todos se envejezcan como el vestido: tú los mudarás como la camisa, y serán mudados: pero tú serás el mismo, y tus días no tendrán fin.*

Gradual. Todos los confines de la tierra vieron al Salvador nuestro Dios: alegraos en Dios todos los habitantes de la tierra. *✠.* El Señor manifestó á su Salvador; y reveló su justicia á presencia de las naciones. Aleluya, aleluya. *✠.* El día santificado, ha amanecido para nosotros: venid naciones y adorad al Señor, porque hoy ha bajado una luz grande sobre la tierra. Aleluya. *(Ps. 97.)*

Evangelio, el de San Juan (1) en la pág. 181.

Ofertorio. Tú yos son Señor los Cielos y la tierra; tú fundaste el orbe de la tierra, y toda se estension: la justicia y el juicio son la preparacion de tu trono. *(Ps. 88.)*

Oracion secreta.

Santifica, Señor, los dones ofrecidos con el nuevo nacimiento de tu Hijo unigénito, y purifícanos de

las manchas de nuestros pecados. Por el mismo Jesu-
cristo Señor nuestro, etc.

Comunion. Todos los confines de la tierra vieron
el Salvador de nuestro Dios. (Ps. 97.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste, oh Dios Todo-poderoso, nos con-
cedas, que habiendo nacido hoy el Salvador del mun-
do, así como es para nosotros Autor de la generacion
divina, igualmente sea el mismo dador liberal de la
inmortalidad. El cual siendo Dios vive y reina con-
tigo, etc.

DIA 26.

MISA DE SAN ESTEBAN PROTO-MÁRTIR:

es la misma que la del dia tres de agosto, pág. 663.

DIA 27.

MISA DE SAN JUAN EVANGELISTA.

Introito.

En medio de la Iglesia abrió el Señor la boca del
justo y lo llenó del espíritu de la sabiduría é inteli-
gencia, y lo vistió con la estola de la gloria. Ps. Bue-
no es confesar al Señor, y cantar salmos, oh Altísi-
mo, á tu nombre. Gloria Patri, etc. En medio de la
Iglesia, etc. (Eccl. 15.) (Ps. 91.)

Oracion.

Ilustra, Señor, benigno á tu Iglesia, para que ilumi-
nada con la doctrina de tu bienaventurado apostol y

evangelista Juan, llegue á ser participante de los dones eternos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Eccl. 15.)

El que teme á Dios, hará cosas buenas, y el que guarda justicia, la retendrá en todas sus operaciones, y ella misma le saldrá al encuentro como madre honorificada. Ella le alimentará con el pan de vida é inteligencia: le dará á beber agua de la sabiduría saludable, se afirmará en él, que no vacile: le contendrá para que no sea confundido; le ensalzará entre los prógimos, y en medio de la Iglesia abrirá su boca, le llenará del espíritu de sabiduría é inteligencia, y le vestirá con la estola de la gloria. Sobre él atesorará gozo y alegría, y el Señor Dios nuestro le dará por herencia un nombre eterno.

Gradual. Suscitóse la voz entre los hermanos, que aquel discípulo, *esto es Juan*, no morirá: lo que no dijo Jesús á Pedro. *¿* Sino es, si yo quiero, que permanezca hasta mi venida, tú sígueme. Aleluya, aleluya. *¿* Este es aquel discípulo, que da testimonio de estos hechos, y sabemos que su testimonio es verdadero. Aleluya. *(Joan. 21.) (Ibid.)*

Evangelio. (Joan. 21.)

En otro tiempo: dijo Jesús á Pedro: sígueme. Volviéndose Pedro, reparó que le seguía aquel otro discípulo amado de Jesús, el mismo que se reclinó sobre su pecho cuando la cena, y que le preguntó: ¿quién es el que te entregará? Y habiéndolo visto Pedro, dijo á Jesús: Señor, ¿qué ha de ser de este discípulo? A quien respondió Jesús: si es mi voluntad que permanezca hasta mi venida, ¿qué te importa? tú sígueme.

De aquí resultó la voz entre los hermanos, sobre que aquel discipulo no moriria. Lo que no dijo Jesus; sino es: si yo quiero que permanezca hasta mi venida, ¿qué te importa? Este es aquel discipulo que dá testimonio de estos hechos, y los escribió, y sabemos que es verdadero su testimonio.

Ofertorio. El justo florecerá como la palma, y se multiplicará como cedro que está en el Libano.

(Ps. 91.)

Oracion secreta.

Recibe, Señor, los dones que te ofrecemos en la solemnidad de aquel, en cuyo patrocinio confiamos ser libres de todo mal. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Suscítése la conversacion entre los hermanos, que aquel discipulo no moriria: lo que no dijo Jesus, sino es; yo quiero que permanezca hasta mi venida.

(Joan. 21.)

Oracion despues de la comunion.

Reparados con la comida y bebida celestial, te suplicamos rendidamente Dios nuestro: que seamos fortificados con los ruegos de aquel, en cuya memoria los hemos percibido. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 28.

MISA DE LOS SANTOS INOCENTES.

Introito.

De la boca de los infantes, y de los niños de pecho perfeccionaste, oh Dios, tus alabanzas para confusion de tus enemigos. Ps. Señor Dios nuestro, ¿cuán

admirable es este nombre en toda la tierra! Gloria patri, etc. De la boca de los infantes, etc

(Ps. 8.) (Ibid.)

Oracion.

Oh Dios, cuya gloria confesaron hoy los mártires inocentes, no hablando sino muriendo: mortifica en nosotros todas las pasiones; para que la fé que nuestra lengua publica, la confesemos tambien con la vida, y con las costumbres. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Eptstola. (Apo. 14.)

En los dias antiguos: dijo San Juan Evangelista: ví al cordero que estaba sobre el monte de Sion, y con él ciento cuarenta y cuatro mil personas, que tenían escrito en sus frentes su nombre y el de su padre. Y oí una voz del Cielo como la del ruido de muchas aguas, y de un gran trueno: pero la que oí era armoniosa, á la manera de la que entonan en sus cítaras los que las tocan. Y cantaban como un nuevo cántico ante el trono, ante cuatro animales, y ante los ancianos asistentes á él: sin que pudiera ninguno decir aquel cántico, escepto los ciento cuarenta y cuatro mil, que fueron redimidos de la tierra. Estos son vírgenes que no se mancharon con las mujeres: los cuales seguian al cordero adonde fuere. Ellos son los comprados de los hombres con primicias para Dios y para el cordero; en cuyos lábios no se encontró falsedad: y por tanto estan sin mancha ante el trozo de Dios.

Gradual. Nuestra vida se libró como el ave del lazo de los cazadores. y. El lazo se quebró, y nosotros fuimos libres: siendo nuestra ayuda en el nombre del

Señor, que hizo el Cielo y la tierra. Aleluya, aleluya. *Y. Alabad niños al Señor, alabad el nombre del Señor. Aleluya.* (Ps. 123.) (Ps. 112.)

Evangelio.

En otro tiempo: se apareció el ángel del Señor en sueños á José, diciéndole: levántate, coge al niño y á su madre, huye á Egipto, y permanece allí hasta que te avise. Porque sucederá, que Herodes le busque para quitarle la vida. Levantóse José, cogió al niño y á la Madre en aquella noche, y se retiró á Egipto, donde se mantuvo hasta la muerte de Herodes: para que se cumpliese el deseo del Señor por el profeta, á saber: llamó á mi hijo de Egipto. Entonces viéndose Herodes burlado por los magos, se irritó en extremo, y mandó dar muerte á todos los niños que habia en Belén y en sus contornos de dos años y menores de esta edad, según el tiempo que averiguó de los magos. Cumpliéndose entonces el dicho del profeta Jeremías que vaticinó: una voz se oyó en Rama de mucho llanto y alarido: Raquel llora á sus hijos, sin querer consolarse, porque no existen.

Oferorio. Nuestra vida se libró como el ave del lazo de los cazadores: el lazo se quebró, y nosotros quedamos libres (Ps. 123.)

Oracion secreta.

No nos falte Señor, la piadosa intercesion de tus santos: la que reconcilie contigo nuestras dones, y nos alcance siempre el perdon de nuestros pecados. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Una voz se oyó en Rama de mucho llanto y alarido: Raquel llora á sus hijos, y no quiere consolarse, porque no existen. (Mat. 2.)

Oracion despues de la comunion.

Suplicámoste , Señor , que por los dones recibidos , y por los ruegos de tus santos , te dignes concedernos el socorro de la vida presente y de la eterna. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

DIA 29.

MISA DE SANTO TOMAS OBISPO Y MARTIR:

Introito.

Alegrémonos todos en el Señor , celebrando este dia festivo en honor del bienaventurado mártir Tomas: en cuyo martirio se alegran los ángeles , y elogian al Hijo de Dios. *Ps.* Regocijíos justos en el Señor : pues su alabanza conviene á los rectos de corazón. Gloria patri , etc. Alegrémonos todos , etc.

Oracion.

Oh Dios , por cuya Iglesia murió el glorioso pontífice Tomas á los filos de las espadas de los impíos: suplicámoste nos concedas : que todos los que imploran su auxilio , consigan el saludable efecto de su petición. Por nuestro Señor Jesucristo , etc.

Epistola. (Hebr. 1.)

Hermanos : todo pontífice elegido de entre los hombres , se constituye por ellos en las cosas pertenecientes á Dios , para que le ofrezca dones y sacrificios por los pecados : el cual debe ser tal , que pueda condolerse de los que ignoran y yerran : puesto que él mismo está sujeto á igual flaqueza : y por tanto debe ofre-

cer sacrificios no solo por los pecados del pueblo, sino por los propios. Ni alguno debe introducirse en este honor, sino es llamado por Dios como Aron. Asi que Cristo no se glorificó á sí mismo para ser pontífice: sino aquel que le habló, *diciendo*: tú eres mi Hijo, yo te he engendrado hoy. Del que en otro lugar dije: tú eres sacerdote eterno segun el orden que figuró Melquisedec.

Gradual. Mira al gran sacerdote, que agradó á Dios en los dias de su vida. †. No tuvo semejante en la observancia de la ley del Altísimo. Aleluya, aleluya. †. Yo soy buen pastor que conozco á mis ovejas, y las mías me conocen á mí. Aleluya.

(Ecl. 44.) (Joan. 10.)

Evangelio. (Joan. 10.)

En otro tiempo: dijo Jesus á los fariseos, yo soy buen pastor. El buen pastor espone su vida por sus ovejas. Pero el mercenario que no es pastor propietario de las ovejas, cuando ve venir al lobo, los deja, y huye: y el lobo los arrebatá y descarria: lo que hace porque es mercenario, y no le toca la pertenencia de las ovejas. Yo soy buen pastor: que conozco mis ovejas, y á mí me conocen ellas. Asi como me conoce el Padre, le conozco yo: y espongo mi vida por mis ovejas. Tambien tengo otras, que no son de este rebaño: adonde conviene que yo las traiga, para que oigan mi voz, y se forme un rebaño y un pastor.

Ofertorio. Tú, Señor, pusiste sobre la cabeza del justo una corona de piedras preciosas: pidióte vida, y se la concediste. Aleluya. (Ps. 20.)

Oracion secreta.

Santifica, Señor, los dones que te ofrecemos, y por

los mismos atiéndenos agradable, mediante la intercesion de tu bienaventurado mártir y pontífice Tomás. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Yo soy buen pastor: que conozco á mis ovejas, y las mías me conocen á mí. (Ioan 10.)

Oraçion despues de la comunión.

Señor, esta comunión nos purifique de toda mancha: y por la intercesion de tu bienaventurado mártir y pontífice Tomás, liaga que seamos participantes del remedio celestial. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 30.

MISA DE LA TRANSLACION DEL CUERPO

DE SANTIAGO.

Introito.

El justo brillará como luz resplandeciente: las naciones vendrán á él desde muy lejos, adorarán al Señor á su presencia, y tendrán su tierra como de santificación. *Ps.* Alabad al Señor en sus Santos: alabadle en el firmamento de su poder. *Gloria Patri, etc.* El justo, etc.

Oraçion.

Oh Dios, que con admirable disposicion quisiste que fuese trasladado el cuerpo de tu bienaventurado apóstol Santiago desde Jerusalén á España, y que fuese sepultado gloriosamente en Compostela: suplicámoste nos concedas: que por sus merecimientos y ruegos merezcamos ser colocados en la celestial Jerusalén. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epístola.

Hermanos: no toda carne es una misma carne: pues una es en verdad la de los hombres, otra la de los animales, otra la de las aves, y otra la de los peces. Así mismo hay cuerpos celestes y terrestres: pero ciertamente es diferente la gloria de aquellos á la de estos. Tambien es distinta la claridad del Sol, la de la Luna, y la de las estrellas, y al modo que se diferencia una estrella de otra en la claridad, así sucede en la resurrección de los muertos. Lo que se entierra corruptible, resucitará incorruptible: lo que se sepulta despreciable, resucitará glorioso: lo que se sepulta débil, resucitará con fortaleza: y lo que se sepulta cuerpo animal, resucitará espiritual. Y así se verifica, que es cuerpo animal y también espiritual conforme está escrito: conformóse el primer hombre Adán con animal viviente, y el novísimo Adán con espíritu vivificante. Pero no precedió lo que es espiritual, sino lo animal, y luego siguió lo espiritual. El primer hombre como de la tierra, era terreno: mas el segundo como del Cielo es celestial. Según fué el hombre terreno, serán los terrenos: y según el celestial, serán los celestiales. Luego si llevamos la semejanza del terreno, llevemos también la del celestial. Esto os digo hermanos: *para que enténdais*, que la carne y la sangre no pueden poseer el Reino de Dios, ni lo corruptible la incorrupcion.

Gradual. Este santo clamó al Señor, le escuchó: y le salvó de todas sus tribulaciones. *y.* El Señor guarda todos sus huesos, y ninguno de ellos será quebrantado. Aleluya, aleluya. *y.* De todas las naciones concurrirán á él, y su sepulcro será glorioso. Aleluya.

Evangelio el del 25 de julio, dia de Santiago,
pág. 655.

Ofertorio. Los cuerpos de los santos se sepultaron en paz: y su fama vive de generacion en generacion.

Oracion secreta.

Suplicámoste, oh Dios Todo poderoso: que se aumente en nosotros el efecto de una devocion piadosa por la intercesion de tu bienaventurado apóstol Santiago, á quien honramos en alabanza de tu nombre con los dones ofrecidos. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Comunion. Las naciones que no te conocieron, concurrirán á tí, y te adorarán por el Señor Dios tuyo y santo de Israel: que te ha glorificado.

Oracion despues de la comunion.

Oh Dios, que hiciste glorioso en los Cielos á tu bienaventurado apóstol Santiago, cuyo cuerpo quisiste que se venerase en la tierra con un culto singular: concédenos propicio: que los que celebramos su traslacion con festivo obsequio, merezcamos ser trasladados por tu intercesion á la gloria eterna. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

DIA 31.

MISA DE SAN SILVESTRE:

es la del comun de un confesor pontífice, pág. 61.

La Epístola del comun de doctores, pág. 64. El Evangelio, pág. 68.



MISAS AÑADIDAS Y ULTIMAMENTE APROBADAS.



MISA DE LAS CINCO LLAGAS DE NUESTRO
SEÑOR JESUCRISTO.

Introito.

Se humilló á si mismo nuestro Señor Jesucristo hasta la muerte, muerte de Cruz: por la que Dios lo exaltó y le dió un nombre que es sobre todo nombre. *Ps.* Cantaré las misericordias del Señor para siempre de generacion en generacion. *✠.* Gloria Patri, etc. Se humilló á si mismo, etc.

Oracion.

Oh Dios que reparaste la humana naturaleza contaminada por el pecado, concédenos por los meritos de la Pasion de tu Unigénito Hijo, y por la efusion de la sangre de sus cinco llagas, merezcamos los que ve-

neramos sus preciosas llagas en la tierra, conseguir el fruto de su sangre en el Cielo. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Sac. 12, 15.)

Esto dice el Señor: derramaré sobre la casa de David, y sobre los moradores de Jerusalén espíritu de gracia y de oración, y pondrá su vista en mí, á quien traspasaron, y á quien llorarán con lágrimas como sobre unigénito, y harán duelo sobre él como suele hacerse en la muerte de un primogénito. En aquel día será grande el llanto en Jerusalén, y le dirán: ¿pues qué llagas son estas en medio de tus manos? y dirá: de estas he sido llagado en la casa de aquellos que me amaban. Espada levántate sobre mi pastor, y sobre el varon unido á mi, dice el Señor de los ejércitos. Hiere al pastor, y serán dispersas las ovejas, dice el Señor Omnipotente.

Gradual. Mi corazón esperó el improperio y la miseria: busqué quien me acompañase en mi tristeza y no lo encontré, y tampoco hallé quien me consolara. ✠. Me dieron á comer hiel y á beber vinagre. Aleluya. ✠. Bendito seas, Dios nuestro: tú solo te compadeces de nuestros errores: obediente al Padre eres llevado á crucificar como manso cordero al matadero. Aleluya.

Después de septuagésima, omitida la alaluya y verso se dice el siguiente:

Tracto. Él consoló verdaderamente nuestras angustias, y sufrió nuestros dolores. ✠. Le juzgamos cuasi leproso, y castigado por Dios y humillado. ✠. Él fue llagado por nuestras maldades, y atribulado

por nuestras faltas. ✠. La disciplina de nuestra paz sobre él, y sanaremos con su sangre.

Evangelio. (Joan. 19.)

En aquel tiempo: sabiendo Jesus que todas las cosas eran ya cumplidas, para que se cumpliese la Escritura, dijo: tengo sed: allí habia un vaso de vinagre, y ellos poniendo al rededor de un hisopo una esponja empapada en el vinagre se la aplicaron á la boca: luego que Jesus tomó el vinagre, dijo: consumado es. É inclinándose la cabeza dió su espíritu. Los judios, (porque era pascua) para que no quedasen los cuerpos en la cruz el sábado: pues era aquel el gran dia de sábado, rogaron á Pilatos que le quebrasen las piernas, y que fuesen quitados. Vinieron, pues, los soldados, quebraron las piernas al primero, y al otro que fué con el crucificado. Mas cuando vinieron á Jesus viéndole ya muerto no le quebrantaron las piernas, mas una de los soldados le abrió el costado con una lanza, y salió luego sangre y agua; y el que lo vió dió testimonio, y verdadero es su testimonio.

Se dice credo.

Ofertorio. Se levantaron contra mí los varones malvados, y me buscaron para matarme sin misericordia: ni perdonaron mi rostro para escupirme; me llagaron con sus lanzas, y se quebrantaron todos mis huesos.

Oracion secreta.

Rogamos, Señor, á tu Magestad sean aceptables los dones en los que te ofremos las llagas de tu Unigénito Hijo, por premio de nuestra libertad. Por el mismo Señor Josucristo, etc.

Prefacio de la Cruz, pág. 150.

Comunion. Taladraron mis manos y mis pies, y contaron uno á uno todos mis huesos.

Oracion despues de la comunion.

Fortalecidos con los alimentos espirituales te rogamos, Señor nuestro, concedas á los que devotamente veneramos hoy las llagas de Ntro. Señor Jesucristo, que estas se impriman en nuestros corazones, para que sean puras nuestras costumbres y nuestra vida. Por el mismo Señor Jesucristo.

MISA DE LA SACRATISIMA SANGRE DE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO.

Introito.

Nos justificó Dios gratuitamente por su gracia por la redencion que está en Cristo Jesus, la que nos dió un intercesor en fé de su propia sangre. *Ps.* Contaré para siempre las misericordias del Señor; y de generacion en generacion anunciaré tu verdad por mi boca. Gloria Patri, etc. Nos justificó, etc.

Oracion.

Omnipotente y Sempiterno Dios, que por la sangre de tu Hijo te aplacaste y nos redimiste, concedenos recoger el premio de nuestra salvacion, de tal modo que consigamos para siempre el perdon y la gloria. Por el mismo Señor Jesucristo.

Epistola. La del domingo de pasion, pág. 315.

Gradual. Nos regaló con su Hijo muy amado, que nos ha redimido con su sangre. Y. El perdon de los pecados, por la muchedumbre de su gracia supe-

rabundó en nosotros el perdón de los pecados:
Aleluya.

Evangelio. El mismo de la misa anterior de las llagas de Nuestro Señor Jesucristo.

Se dice Credo.

Ofertorio. Una vez se ofreció Cristo para agotar los pecados de muchos, en otra aparecerá para la salvación, de todos los que le aguardan.

Oracion secreta.

Te rogamos Señor, que esta oblacion inmolada en clara de la Cruz, nos purifique de todas las ofensas y borre los pecados de todo el mundo. Por nuestro Señor Jesucristo.

Prefacio de la Cruz, pág. 150.

Comunion. ¿El caliz de bendicion que bendecimos no es por ventura la comunion de la Sangre de Cristo? Todos ciertamente participamos de un mismo caliz y de un mismo pan.

Oracion despues de la comunion.

Te rogamos Señor nos ausilies con el misterio celestial, para que siempre sean participantes de tus gozos sempiternos, cuantos han sido redimidos por el sacrificio de tu preciosa sangre. Tú que vives y reinas, etc.

MISA DEL SANTO BUEN LADRON.

Tiene señalado el 24 de abril.

In'roito. Como el dia de la Cruz, 3 de mayo, página 590.

Oracion.

Omnipotente y sempiterno Dios, que justificas á

los malvados te suplicamos, que así como con una benigna mira la atrajo tu Hijo Unigénito al buen ladrón también nos atraigas á la verdadera penitencia y nos des aquella gloria eterna que le prometiste. Por el mismo Señor, etc.

Epístola (Isai. cap. 59.)

Mirad que la mano del Señor no se ha encogido para no poder salvar, ni se ha cerrado su oído para no oír: mas vuestras maldades pusieron division entre vosotros y vuestro Dios, y vuestros pecados escondieron su cara de vosotros para que no oiese; porque vuestras manos están contaminadas de sangre y vuestros dedos de iniquidad, vuestros labios hablaron mentira y vuestra lengua dice iniquidad. No hay quien llame la justicia ni hay quien juzgue con verdad; sino que confían en la nada y hablan vanidades: concibieron trabajo y parieron iniquidad.

Gradual. Aleluya, aleluya. Decid á las gentes que el Señor reinará en el León. Aleluya. y. Dulce leño dulces clavos que tan dulce peso llevasteis que fuisteis dignos solos de sostener al Rey y Señor de los Cielos. Aleluya.

Evangelio. (Luc. 23.)

En aquel tiempo, uno de aquellos ladrones que estaban colgados injuriaba á Jesus diciendo. Si tú eres el Cristo sálvate á ti mismo y á nosotros. Mas el otro responlien lo le reprehendió y le dijo. Ni aun tú temes á Dios estando en el mismo suplicio? nosotros en verdad por nuestra culpa, porque recibimos lo que merecen nuestras obras, mas este ningun mal ha hecho. Y decía á Jesus: Señor acuérdate de mí cuando vinieres á tu reino. Y Jesus le dijo, en verdad te digo que hoy se-

rás conmigo en el Paraíso. (*Solo en domingo se dice credo.*)

Ofertorio. La diestra del Señor dió la fortaleza; la diestra del Señor me exaltó; la diestra del Señor dió la fortaleza no para que muera, sino para que viva, y cuente las obras del Señor. Aleluya.

Oracion secreta.

Te rogamos Señor, que esta oblacion nos limpie de todas las ofensas que tambien en el ara de la Cruz fueron perdonadas á todo el mundo. Por el mismo Señor nuestro Jesus tu Hijo que contigo etc.

Prefacio de la Cruz, pág. 150.

Comunion. Por la señal de la cruz libranos Dios nuestro de nuestros enemigos. Aleluya.

Oracion despues de la comunion.

Concédenos Señor Dios nuestro á los que honras alegrándonos con tu santa cruz, seamos defendidos con sus perpétuos socorros. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

MISA DE LA SOLEMNIDAD DE NUESTRO SANTÍSIMO REDENTOR.

Tiene señalado el 22 de octubre.

Introito.

Me alegraré con gozo en el Señor, y mi alma se ensalzará en mi Dios porque se vistió con las vestiduras de la salvacion, y me rodeó con el escudo de la justicia. *Ps.* Cantaré para siempre las misericordias del Señor, de generacion en generacion. Gloria Patri, etc. Me alegraré con gozo, etc.

Oracion.

Oh Dios que constituiste á tu Hijo Unigénito Redentor del Mundo, para reparar por él misericordiosamente la vida contaminada con la muerte, concédenos á los que recogemos estos beneficios, nos unamos perpétuamente en tu caridad y merezcamos percibir el fruto de la misma redencion. Por el mismo Señor Jesucristo, etc.

Epistola. (Efes. 1.)

Bendito Dios, y Padre de nuestro Señor Jesucristo, que nos bendijo con toda bendicion espiritual en los bienes celestiales en Cristo: asi como nos eligió en el mismo, antes del establecimiento del Mundo para que fuésemos santos, y sin mancilla delante de él en caridad. El que nos predestinó para adoptarnos en hijos por Jesucristo en si mismo seguir el proposito de su voluntad, por loor y gloria de su gracia, la que nos ha hecho agradables en su amado Hijo. En el que tenemos la redencion por su sangre, la remision de los pecados, segun las riquezas de su gracia, la cual ha abundado en nosotros copiosamente en toda sabiduria é inteligencia, para hacernos conocer el sacramento de su voluntad segun su beneplácito que habia propuesto en si mismo.

Gradual. Todas las gentes que hiciste vendrán y te adorarán en tu presencia, Señor, y glorificarán tu nombre. ✠. Porque tú eres grande y haces maravillas, tú solo eres Dios. Aleluya, aleluya, y. Mas Dios nuestro Rey, ante todos los siglos ha obrado la salvacion en medio de la tierra. Aleluya.

Evangelio. (Joan. 3.)

En aquel tiempo dijo Jesus á Nicodemo: ninguno subió al Cielo, sino el que descendió del Cielo, el Hijo del hombre que está en el Cielo, y así como Moises levantó la serpiente en el desierto, también es necesario que el Hijo del Hombre sea levantado para que todo aquel que cree en él no perezca, sino que tenga vida eterna, porque no envió Dios su Hijo al mundo para juzgar al mundo, sino para que el mundo se salve por él; quien cree en él no es juzgado, mas el que no cree ya ha sido juzgado, porque no cree en el nombre del Unigénito Hijo de Dios.

Se dice credo.

Ofertorio. Soy la salud del pueblo dice el Señor: en cualquiera tribulacion en la que clamen á mi, yo los oiré y seré su Dios para siempre. Aleluya.

Oracion secreta.

Te rogamos, Señor, nos concedas frecuentar dignamente estos misterios, porque cuantas veces se celebra la conmemoracion de esta hostia se ejerce la obra de nuestra redencion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Prefacio de Cruz, pág. 150.

Comunion. Confiesen al Señor sus misericordias, y sus maravillas para con los hijos de los hombres. Aleluya.

Oracion despues de la comunion.

Señor, tomamos los dones de tus sagrados misterios rogándote humildemente que cuanto nos has mandado hacer en tu conmemoracion, nos sirva de auxilio en nuestras enfermedades. Tú que vives y reinas, etc.



ORACIONES VARIAS.



PARA PEDIR LOS SUFRAGIOS DE LOS SANTOS.

Las primeras se hallan en el miércoles de ceniza, página, 214.

OTRAS POR EL MISMO FIN.

Oracion.

Te rogamos Señor, nos defiendas de todos los peligros de alma y cuerpo, é intercediendo la Bienaventurada siempre Virgen Maria gloriosa Madre de Dios, y tus bienaventurados apóstoles Pedro y Pablo, y el bienaventurado N., con todos los Santos, concédenos benignamente la salud y la paz, para que des-

truidas todas las adversidades y errores, se halle segura la Iglesia, y te sirva con toda libertad. Por el mismo Señor Jesucristo, etc.

Oración secreta.

Oyenos Dios y salud nuestra, para que por virtud de este Sacramento, nos defiendas de todos los enemigos de alma y cuerpo dándonos al presente la gracia, y en lo futuro la gloria. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oración despues de la comunión.

Te rogamos Señor, que nos limpie y fortalezca el don ofrecido de tu divino Sacramento, intercediendo la Bienaventurada Virgen Maria Madre de Dios, con tus bienaventurados apóstoles Pedro y Pablo, y el bienaventurado, N., y todos los Santos, para que espiados todos los delitos nos veamos libres de las adversidades. Por el mismo Señor Jesucristo, etc.

OTRAS POR EL PAPA.

Oración.

Oh Dios Pastor y Rector de todos los fieles que quisiste que tu siervo N., presidiese como Pastor á tu Iglesia, muéstrate propicio y te rogamos le concedas aproveche con la palabra y el ejemplo á cuantos apacenta, para que consiga la vida eterna juntamente con la gracia que le ha sido encomendada. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion secreta.

Te rogamos, Señor, te aplaquen nuestros dones ofretidos, y que tu siervo N., que has querido presida como pastor á tu Iglesia, gobierne con tu continua proteccion. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

Oracion despues de la comunion.

Te rogamos, Señor, nos sirva de proteccion este tu Divino Sacramento, y que tu siervo N., que quiso presidiese como pastor de tu Iglesia, se fortalezca y se salve siempre en union de la grey que le ha sido encomendada. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

COLECTA.

Oracion que se une siempre á la última de la misa.

Y libra de toda adversidad á tus siervos nuestro pontifice N., á nuestro prelado N., á nuestro Rey N., á nuestra Reina y principe con la real familia, al pueblo que le ha sido cometido, y á su ejército. Concede en nuestros tiempos la paz y la salud y rechaza de tu Iglesia toda maldad. Y que los paganos y hereges sean destruidos con todo el poder de tu diestra, que sean libres por tu misericordia los cautivos cristianos, detenidos en poder de los *sarraenos*; y dignate tambien darnos y conservar los frutos de la tierra. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

NOTA 1.ª Si la oracion que anteceda tuviese el fi-

nal de tú que vives, etc., entonces esta acabará con este. Por nuestro Señor Jesucristo, etc.

NOTA 2.^a Si en la misa se dice la oracion de pedir sufragios, entonces en la colecta se suprime desde la palabra: Concede hasta cautivos.

